Holy Bible

Aionian Edition®

ラゲ 我主イエズスキリストの新約聖書

Japanese Raguet-yaku 1910

Holy Bible Aionian Edition ®

ラゲ 我主イエズスキリストの新約聖書

Japanese Raguet-yaku 1910

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025
Source text: Crosswire.org
Source version: 8/18/2017
Source copyright: Public Domain
Emile Raguet of Belgium, 1910
ISBN: 978-1-67814-455-5

Formatted by Speedata Publisher 5.1.9 (Pro) on 6/3/2025
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
AionianBible.org

Published by Nainoia Inc, https://Nainoia-Inc.signedon.net
All profits are given to https://CoolCup.org

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

序文

日本語 at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

日本語 at AionianBible.org/History

06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
10/20/24 - Gospel Primer handout format.
11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
05/04/25 - 393 translations now available in 175 languages.
05/27/25 - 462 translations now available in 229 languages.

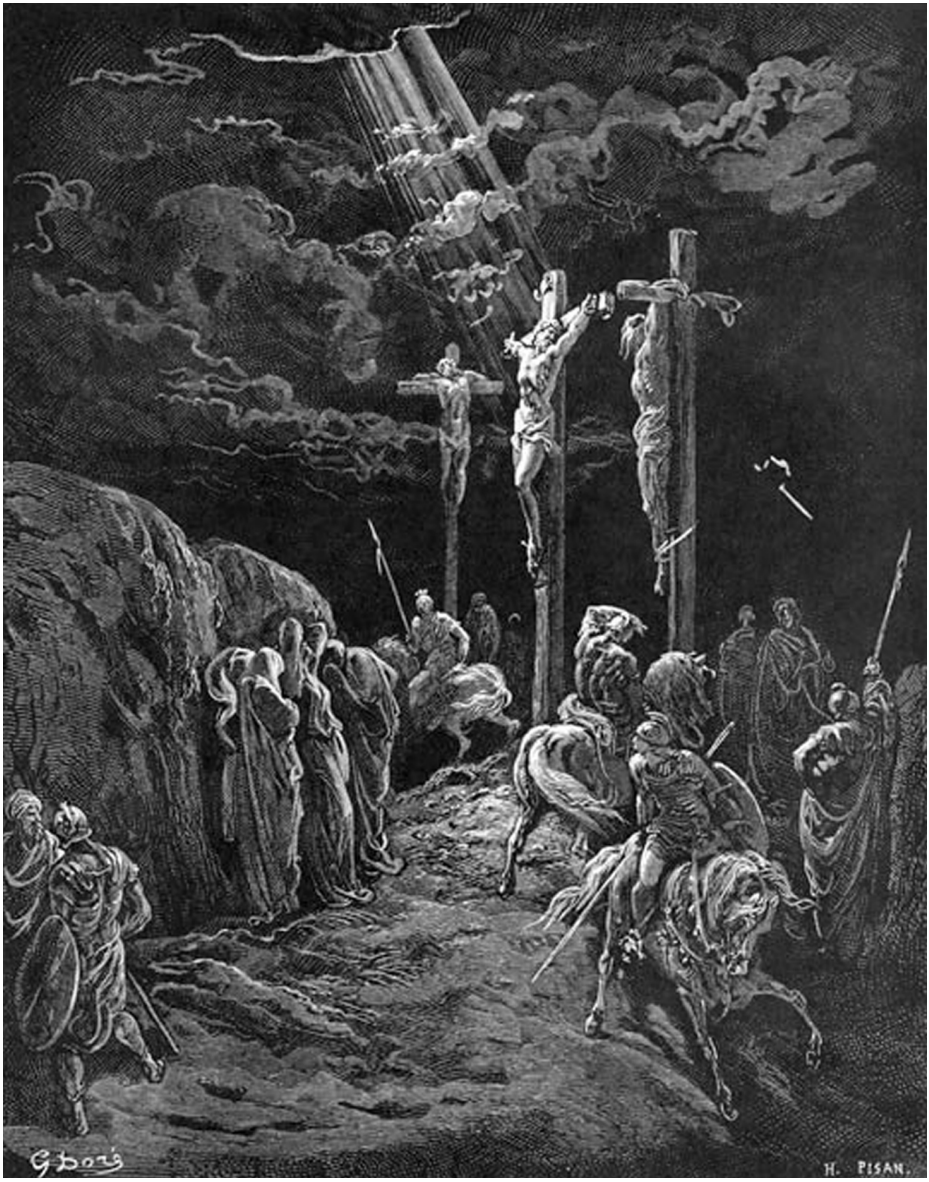
目次

新約聖書

マタイの福音書 1
マルコの福音書 36
ルカの福音書 59
ヨハネの福音書 98
使徒の働き 130
ローマ人への手紙 168
コリント人への手紙第一 184
コリント人への手紙第二 200
ガラテヤ人への手紙 210
エペソ人への手紙 216
ピリピ人への手紙 221
コロサイ人への手紙 225
テサロニケ人への手紙第一 ... 229
テサロニケ人への手紙第二 ... 233
テモテへの手紙第一 235
テモテへの手紙第二 239
テトスへの手紙 242
ピレモンへの手紙 244
ヘブル人への手紙 245
ヤコブの手紙 257
ペテロの手紙第一 261
ペテロの手紙第二 266
ヨハネの手紙第一 269
ヨハネの手紙第二 274
ヨハネの手紙第三 275
ユダの手紙 276
ヨハネの黙示録 278

付録
読者ガイド
用語集
地図
運命
イラスト, Doré

新約聖書



斯てイエズスは、父よ、彼等は為す所を知らざる者なれば、
之を赦し給へ、と曰ひけるに、
彼等はイエズスの衣服を分ちて鬮取にせり。
ルカの福音書 23:34

マタイの福音書

1 第一項 キリスト人性の系圖 アブラ
ハムの裔なるダヴィドの裔イエズス
、キリストの系圖。 **2** アブラハムイザ
アクを生み、イザアクヤコブを生み、
ヤコブユダと其兄弟等とを生み、 **3** ユ
ダタマルによりてファレスとザラとを
生み、ファレスエスロンを生み、エス
ロンアラムを生み、 **4** アラムアミナダ
ブを生み、アミナダブナアソンを生み
、ナアソンサルモンを生み、 **5** サルモ
ンラハブによりてボオズを生み、ボオ
ズルトによりてオベドを生み、オベド
イエッセを生み、イエッセダヴィド王
を生み、 **6** ダヴィド王ウリアの[妻]たり
し者によりてサロモンを生み、 **7** サ
ロモンロボアムを生み、ロボアムアビ
アを生み、アビアアザを生み、 **8** アザ
ヨザファトを生み、ヨザファトヨラム
を生み、ヨラムオジアを生み、 **9** オジ
アヨアタムを生み、ヨアタムアカズを
生み、アカズエゼキアを生み、 **10** エ
ゼキアマナッセを生み、マナッセアモ
ンを生み、アモンヨジアを生み、 **11**
バビロンに移さるる頃ヨジアイエコニ
アと其兄弟等とを生み、 **12** バビロン
に移されたる後イエコニアサラチエル
を生み、サラチエルゾロバベルを生み
、 **13** ゾロバベルアビユドを生み、ア
ビユドエリアキムを生み、エリアキム
アゾルを生み、 **14** アゾルサドクを生
み、サドクアキムを生み、アキムエリ
ユドを生み、 **15** エリユドエレアザル
を生み、エレアザルマタンを生み、マ
タンヤコブを生み、 **16** ヤコブマリア
の夫ヨゼフを生み、此マリアよりキリ
ストと稱するイエズス生れ給へり。 **17**
然れば歴代は、総てアブラハムよりダ
ヴィドまで十四代、ダヴィドよりバビ
ロンに移さるるまで十四代、バビロン
に移されてよりキリストまで十四代
[とす]。 **18** 第二項 ヨゼフとマリアと
の婚姻及キリストの誕生 然てキリス
トの生れ給ひし次第は次の如し。其母マ
リアヨゼフに聘定せられしに、同居せ
ざる前聖霊によりて懐胎せる事顕れし
が、 **19** 夫ヨゼフ義人にして彼を訟ふ
る事を好まざれば、密に之を離別せん
と思へり。 **20** 是等の事を思ひ回らす
折しも、主の使彼が夢に現れて云ひけ
るは、ダヴィドの裔ヨゼフよ、汝の妻
マリアを納るる事を懼るる勿れ、蓋彼
に胎れるものは聖霊によれり。 **21** 彼
一子を生まん、汝其名をイエズスと名
くべし、其は自己が民を其罪より救ふ
べければなり、と。 **22** 総て此事の成
りしは、主が曾て預言者を以て曰ひし
事の成就せん為なり、 **23** 曰く「看よ
童貞女懐胎して一子を生まん、其名は
エンマヌエルと稱へられん」と。エン
マヌエルとは我等と偕に在す神の義な
り。 **24** ヨゼフ睡より起きて、主の使
より命ぜられし如くにして其妻を納れ
しが、 **25** 牀を偕にせずして家子を生
むに至れり、而して其子の名をイエズ
スと名けたり。

2 第三項 博士等の参拝 斯てイエズス
、ヘロデ王の時、ユデアのベトレヘ
ムに生れ給ひしかば、折しも博士等東
方よりエルザレムに來りて、 **2** 云ひけ
るは、生れたるユデア人の王は何處に
在すぞ、即我等東方にて彼が星を見、
之を拝みに來れり、と。 **3** ヘロデ王之
を聞きて狼狽へしが、エルザレムも亦
挙りて然ありき。 **4** 王は司祭長と民間
の律法學士とを悉く集めて、キリスト

何處に生るべきかと問ひたるに、 5 彼
等云ひけるは、ユデアのベトレヘムに
、其は預言者の録して、 6 「ユダの地
ベトレヘムよ、汝はユダの郡中に最も
小き者には非ず、蓋我イスラエルの民
を牧すべき君汝の中より出ん。」とあ
ればなり、と。 7 其時ヘロデ密に博士
等を召して、星の現れし時を聞匡し、
8 彼等をベトレヘムに遣るとて云ひけ
るは、往きて詳に孩兒の事を尋ね、其
を見出さば我に告げよ、我も往きて之
を拝まん、と。 9 彼等王の言を聴きて
出行きけるに、折しも東方にて見たり
し星彼等の先に立ち、終に孩兒の居る
處に至りて其上に止れり。 10 彼等其
星を見て甚喜び、 11 家に入りて孩兒
の其母マリアと共に居るを見、平伏し
て之を拝し、寶箱を開きて黄金乳香没
薬の禮物を献げたり。 12 斯てヘロデ
に返ること勿れとの示を夢に得て、他
の途より己が國に歸れり。 13 第四項
聖家エジプトへ避難す 博士等の去りし
後、折しも主の使ヨゼフの夢に現れて
云ひけうるは、起きて孩兒と其母とを
携へてエジプトに逃れ、我が汝に告ぐ
るまで彼處に居れ、其はヘロデ孩兒を
殺さんとて之を索めんとすればなり、
と。 14 ヨゼフ起きて孩兒と其母とを
携へて夜エジプトに避け、 15 ヘロデ
の死するまで其處に居れり、是主より
曾て預言者を以て云はれし事の成就せ
ん為なり、曰く「我我子をエジプトよ
り呼出せり」と。 16 時にヘロデ、博
士等に欺かれしを見て大に怒り、人を
遣はして博士等に聞きたりし時を度り
て、ベトレヘム及其四方に在る二歳以
下の男児を悉く殺せり。 17 斯て預言
者エレミアに依りて云はれたる事成就
せり、 18 曰く「ラマに聲あり、歎に
して大なる叫なりけり、ラケル其子等
を歎き、彼等の亡きに因り敢て慰を容
れず」と。 19 第五項 エジプトよりの
歸國 ヘロデ死せしかば、折しも主の使
エジプトに於てヨゼフの夢に現れ、 20
云ひけるは、起きて孩兒と其母とを携
へてイスラエルの地に往け、蓋孩兒の
生命を索めし人々は既に死せり、と。
21 ヨゼフ起きて孩兒と其母とを携へ、
イスラエルの地に至りしに、 22 アル
ケラオ其父ヘロデに継ぎてユデアを治
むと聞き、彼處に往く事を懼れしが、
た夢に告ありてガリレアの地方に避け
、 23 ナザレトと云ふ街に至りて住め
り。是預言者等によりて「彼はナザレ
ト人と稱へられん」と云はれし事の成
就せん為なり。

3 第一款 洗者ヨハネの先駆 其頃、洗
者ヨハネ來りてユデアの荒野に教を
宣べ、 2 云ひけるは、汝等改心せよ、
天國は近づけり、と。 3 蓋是預言者イ
ザヤによりて云はれし人なり、曰く「
荒野に呼はる人の聲ありて云ふ、汝等
主の道を備へ、其小径を直くせよ」と
。 4 ヨハネは駱駝の毛衣を着、腰に皮
帯を締め、蝗と野蜜とを常食と為し居
たりき。 5 時にエルザレムユデアの全
國ヨルダン[河]に沿へる全地方[の人
]彼の許に出で、 6 己が罪を告白して
、ヨルダンにて洗せられ居りしが、 7
多くのファリザイ人及サドカイ人の己
に洗せられんとて來るを見て、ヨハネ
是に云ひけるは、蝮の裔よ、來るべき
怒を逃るる事を誰か汝等に誨へしぞ。
8 然れば改心の相當なる果を結べよ。
9 汝等、我等の父にアブラハムありと
心の中に云はんとすること勿れ、蓋我

汝等に告ぐ、神は是等の石よりアブラ
ハムの為に子等を起すことを得給ふ。
10 斧既に樹の根に置かれたり、故に総
て善き果を結ばざる樹は伐られて火に
投入れらるべし。 11 我は改心の為に
水にて汝等を洗すれども、我後に來り
給ふ者は我よりも力あり、我は其履を
執るにも足らず、彼は聖霊と火とにて
汝等を洗し給ふべし。 12 彼の手に箕
ありて其禾場を浄め、麦は倉に納め、
糠は消えざる火にて焼き給ふべし、と
。 13 第二款 キリスト自身の豫備 此時
イエズス、ヨハネに洗せられんとて、
ガリレアよりヨルダン[河]に來り給ひ
しかば、 14 ヨハネ辞して云ひけるは
、我こそ汝に洗せらるべきに、汝我に
來り給ふか。 15 イエズス答へて曰ひ
けるは、姑く其を許せ、斯く我等が正
しき事を、悉く遂ぐるは當然なればな
り、と。是に於てヨハネ是に許ししか
ば、 16 イエズス洗せられて直に水よ
り上り給ひしが、折しも天彼の為に開
け、神の霊鳩の如く降りて我上に來り
給ふを見給へり、 17 折しも又天より
聲ありて、「是ぞ我心を安んぜる我愛
子なる」と云へり。

4 然てイエズス、悪魔に試みられん為
、[聖]霊によりて荒野に導かれ給ひ
しが、 2 四十日四十夜断食し給ひしか
ば、後に飢ゑ給へり。 3 試むるもの近
づきて、汝若神の子ならば、命じて此
石を麪とならしめよ、と云ひければ、
4 イエズス答へて曰ひけるは、録して
「人の活けるは麪のみによるに非ず、
又神の口より出る総ての言に由る」と
あり、と。 5 其時悪魔彼を携へて聖な
る都に行き、[神]殿の頂に立たせて、
6 云ひけるは、汝若神の子ならば身を
投げよ、其は録して「神汝の為に其使
等に命じ給へり、汝の足の石に衝當ら
ざる様、彼等手にて汝を支へん」とあ
ればなり。 7 イエズス曰ひけるは、又
録して「主たる汝の神を試むべからず
」とあり、と。 8 悪魔又彼を携へて最
高き山に行き、世の諸國と其榮華とを
示して、 9 云ひけるは、汝若平伏して
我を拝せば、是等のものを悉く汝に與
へん。 10 其時イエズス曰ひけるは、
サタン退け、蓋録して「汝の神たる主
を拝し、是にのみ事ふべし」とあり、
と。 11 是に於て悪魔彼を離れしが、
折しも天使等近づきて彼に事へたり。
12 第一款 イエズス布教の初 第二項 イ
エズスのキリストたる事を證明すべき
事實及談話 イエズスヨハネの囚はれし
を聞き給ひしかば、ガリレアに避け、
13 ナザレトの街を去り、ザブロンとネ
フタリムとの境なる湖辺の地、カファ
ルナウムに至りて住み給ひしが、 14
是預言者イザヤに託りて云はれし事の
成就せん為なり、 15 曰く「ザブロン
の地、ネフタリムの地、ヨルダンの彼
方なる湖辺の道、異邦人のガリレア、
16 暗黒に坐せる人民大なる光を見、死
の陰の地に坐せる人々の上に光出たり
」と。 17 此時よりイエズス初て教を
宣べ、「改心せよ、蓋天國は近づけり
」と曰へり。 18 イエズスガリレアの
湖辺を歩み給ふに、二人の兄弟、即ペ
トロと呼ばるるシモンと、其兄弟アン
デレアとの湖に網打てるを見、――二
人は漁師なりき―― 19 彼等に向ひて
、我に從へ、我汝等をして人を漁る者
とならしめん、と曰ひしかば、 20 彼
等直に網を舍きて從へり。 21 イエズ
ス此處より進み給ひて、又他に二人の

兄弟、即ちゼベデオの子ヤコボと、其
兄弟ヨハネとが、父ゼベデオと共に船
にて網を補ふを見、之を召し給ひしに
22 彼等直に網と父とを舍きて從へり。
23 イエズス徧くガリレアを巡り、諸所
の會堂にて教へ、[天]國の福音を宣べ
、又民間の凡ての病、凡ての患を醫し
給ひければ、 24 其名聲洽くシリアに
播がり、患へる者、樣々の病と苦とに
罹れる者、惡魔に憑かれたるおの、癲
癇癱瘋に惱める者を皆彼に差出しける
に、イエズス之を醫し給ひ、 25 ガリ
レアデカポリエルザレム、ユデア又は
ヨルダン[河]の彼方より、夥しき群衆
來り從へり。

5 第二款 山上の説教 イエズス群衆を
見て、山に登りて坐し給ひしかば、
弟子等是に近づきけるに、 2 口を開き
て、彼等に教へて曰ひけるは、 3 福な
るかな心の貧しき人、天國は彼等の有
なればなり。 4 福なるかな柔和なる人
、彼等は地を得べければなり。 5 福な
るかな泣く人、彼等は慰めらるべけれ
ばなり。 6 福なるかな義に飢渇く人、
彼等は飽かさるべければなり。 7 福な
るかな慈悲ある人、彼等は慈悲を得べ
ければなり。 8 福なるかな心の潔き人
、彼等は神を見奉るべければなり。 9
福なるかな和睦せしむる人、彼等は神
の子等と稱へらるべければなり。 10
福なるかな義の為に迫害を忍ぶ人、天
國は彼等の有なればなり。 11 我が為
に人々汝等を詛ひ、且迫害し、且僞り
て、汝等に就きて所有る惡聲を放たん
時、汝等は福なるかな、 12 歡躍れ、
其は天に於る汝等の報甚多かるべけれ
ばなり。蓋汝等より先に在りし預言者
等も斯く迫害せられたり。 13 汝等は
地の塩なり、塩若其味を失はば、何を
以てか是に塩せん、最早用なく、外に
棄てられて人に踏まるべきのみ。 14
汝等は世の光なり。山の上に建てたる
街は隠るること能はず。 15 人は又燈
を點して枡の下に置かず、家に在る凡
ての物を照らさん為に、之を燭台の上
に置く。 16 斯の如く、汝等の光は人
の前に輝くべし、然らば人は汝等の善
業を見て、天に在す汝等の父に光榮を
歸し奉らん。 17 我律法若くは預言者
を廃せんとて來れりと思ふこと勿れ、
廃せんとて來りしには非ず、全うせん
が為なり。 18 蓋我誠に汝等に告ぐ、
天地の過ぐるまでは、律法より一點一
画も廃らずして、悉く成就するに至る
べし。 19 故に彼最も小き掟の一を廃
し、且其儘人に教ふる者は、天國にて
最小き者と稱へられん、然れど之を行
ひ且教ふる者は、天國にて大なる者と
稱へられん。 20 蓋我汝等に告ぐ、若
汝等の義、律法學士ファリザイ人等の
其に優るに非ずば、汝等天國に入らざ
るべし。 21 「殺す勿れ、殺す人は裁
判せらるべし」と、古の人に云はれし
は、汝等の聞ける所なり。 22 然れど
我汝等に告ぐ、総て其兄弟を怒る人は
裁判せらるべし、其兄弟を愚者よと云
ふ人は衆議所の處分を受けん、狂妄者
よと云ふ人は地獄の火に當るべし。
(Geenna g1067) 23 故に汝若禮物を祭壇に献
ぐる時、其處に於て、何にもあれ兄弟
に怨まるる事あるを思出さば、 24 其
禮物を其處に、祭壇の前に措き、先往
きて兄弟と和睦し、然る後に來りて其
禮物を献げよ。 25 汝敵手と共に途に
在る中に早く和解せよ、恐らくは敵手
より判事に付され、判事より下役に付

され、遂に監獄に入れられん、 26 我
誠に汝に告ぐ、最終の一厘を還す迄は
其處を出でざるべし。 27 「汝姦淫す
る勿れ」と古の人に云はれしは汝等の
聞ける所なり。 28 然れど我汝等に告
ぐ、総て色情を起さんとて婦を見る人
は、既に心の中に之と姦淫したるなり
。 29 若汝の右の目汝を躓かさば之を
抉りて棄てよ、其は汝に取りて、五體
の一の亡ぶるは、全身を地獄に投入れ
らるるに優ればなり。 (Geenna g1067) 30
若汝の右の手汝を躓かさば之を切りて
棄てよ、其は汝に取りて、五體の一の
亡ぶるは、全身の地獄に行くに優れば
なり。 (Geenna g1067) 31 又「何人も妻を
出さば是に離縁状を與ふべし」と云は
れたる事あり。 32 然れど我汝等に告
ぐ、総て私通の故ならで妻を出す人は
、之をして姦淫せしむるなり、又出さ
れたる婦を娶る人も姦淫するなり。 33
又「僞り誓ふ勿れ、誓ひたる事は主に
果すべし」と古の人に云はれしは、汝
等の聞ける所なり。 34 然れど我汝等
に告ぐ、断じて誓ふ勿れ。天を指して
[誓ふ勿れ]、其は神の玉座なればなり
。 35 地を指して[誓ふ勿れ]、其は神
の足台なればなり。エルザレムを指し
て[誓ふ勿れ]、其は大王の都なればな
り。 36 汝の頭を指して誓ふ勿れ、其
は一縷の髪だも、白く或は黒くするこ
とを得ざればなり。 37 汝等唯、然り
然り否々と云へ、是より過ぐる所は惡
より出るなり。 38 又「目にて目を[償
ひ]、歯にて歯を[償ふべし]」と云は
れしは汝等の聞ける所なり。 39 然れ
ど我汝等に告ぐ、惡人に抗ふ勿れ、人
若し汝の頬を打たば、他の[頬]をも是
に向けよ。 40 又汝を訟へて下着を取
らんとする人には上着をも渡せ。 41
又汝を強て一千歩を歩ませんとする人
あらば、尚二千歩を彼と共に歩め。 42
汝に乞ふ人に與へよ、汝に借らんとす
る人に身を背くること勿れ。 43 「汝
の近き者を愛し、汝の敵を憎むべし」
と云はれしは、汝等の聞ける所なり。
44 然れど我汝等に告ぐ、汝等の敵を愛
し、汝等を憎む人を恵み、汝等を迫害
し且讒謗する人の為に祈れ。 45 是天
に在す汝等の父の子等たらん為なり、
其は父は善人にも惡人にも日を照らし
、義者にも不義者にも雨を降らし給へ
ばなり。 46 汝等己を愛する人を愛す
ればとて、何の報をか得べき、税吏も
然するに非ずや。 47 又己の兄弟等に
のみ挨拶すればとて、何の勝れたる事
をか為せる、異邦人も然するに非ずや
。 48 故に汝等の天父の完全に在す如
く、汝等も亦完全なれ。

6 人に見られんとて人の前に汝等の義
を為さざる様慎め。然らずば天に在
す汝等の父の御前に報を得じ。 2 然れ
ば施を為すに當りて、僞善者が人に尊
ばれんとて會堂及衢に為す如く、己が
前に喇叭を吹くこと勿れ。我誠に汝等
に告ぐ、彼等は既に其報を受けたり。
3 汝が施を為すに當りて、右の手の為
す所、左の手之を知るべからず。 4 是
汝の施の隠れん為なり。然らば隠れた
るに見給ふ汝の父は汝に報い給ふべし
。 5 又祈る時僞善者の如く為ること勿
れ。彼等は人に見られんとて會堂に衢
の隅に立ちて祈る事を好む。我誠に汝
等に告ぐ、彼等は既に其報を受けたり
。 6 汝は祈るに己が室に入りて戸を閉
ぢ、隠れたるに在りて汝の父に祈れ、
然らば隠れたるに見給ふ汝の父は汝に

報い給ふべし。 7 又祈るに異邦人の如
く繰言を為すこと勿れ、彼等は言の多
きに由りて聴容れられんと思ふなり。
8 故に彼等に倣ふこと勿れ、其は汝等
の父は、汝等の願はざる前に其要する
所を知り給へばなり。 9 然れば汝等斯
く祈るべし。天に在す我等の父よ、願
はくは御名の聖と為られん事を、 10
御國の來らん事を、御旨の天に行はる
る如く地にも行はれん事を。 11 我等
の日用の糧を今日我等に與へ給へ。 12
我等が己に負債ある人を赦す如く、我
等の負債をも赦し給へ。 13 我等を試
に引き給ふことなく、却て惡より救ひ
給へ、（アメン）と。 14 蓋汝等若人
の罪を赦さば、汝等の天父も汝等の罪
を赦し給ふべく、 15 汝等若人を赦さ
ずば、汝等の父も汝等の罪を赦し給は
ざるべし。 16 汝等断食する時、僞善
者の如く悲しき容を為すこと勿れ。即
彼等は、断食する者と人に見えん為に
其顔色を損ふなり。我誠に汝等に告ぐ
、彼等は既に其報を受けたり。 17 汝
は断食する時、頭に膏を附け且顔を洗
へ、 18 是断食する者と人に見えずし
て、隠れたるに在す汝の父に見えん為
なり、然らば隠れたるに見給ふ汝の父
は汝に報い給ふべし。 19 汝等己の為
に寶を地に蓄ふること勿れ、此處には
錆と蠹と喰ひ壊り、盗人穿ちて盗むな
り。 20 汝等己の為に寶を天に蓄へよ
、彼處には錆も蠹も壊らず、盗人穿た
ず盗まざるなり。 21 其は汝の寶の在
る處に心も亦在ればなり。 22 汝の身
の燈は目なり。若し汝の目清くば全身
明にならん、 23 汝の目惡くば全身暗
からん。然れば汝の身に在る光すら暗
黒ならば、暗黒其物は如何あるべきぞ
。 24 誰も二人の主に兼事ふる事能は
ず、其は或は一人を憎みて一人を愛し
、或は一人に從ひて一人を疎むべけれ
ばなり。汝等は神と富とに兼事ふる事
能はず、 25 故に我汝等に告ぐ、生命
の為に何を食ひ、身の為に何を着んか
と思煩ふ勿れ、生命は食物に優り、身
は衣服に優るに非ずや。 26 空の鳥を
見よ、彼等は撒く事なく、刈る事なく
、倉に収むる事なきに、汝等の天父は
之を養ひ給ふ、汝等は是よりも遥に優
れるに非ずや。 27 汝等の中誰か、思
煩ひて其生命に一肘だも加ふる事を得
る。 28 又何とて衣服の為に思煩ふや
、野の百合の如何にして育つかを看よ
、働く事なく紡ぐ事なし、 29 然れど
も我汝等に告ぐ、サロモンだも、其榮
華の極に於て、此百合の一ほどに装は
ざりき。 30 今日在りて明日炉に投入
れらるる野の草をさへ、神は斯く装は
せ給へば、況や汝等をや、信仰薄き者
よ、 31 然れば汝等は、我等何を食ひ
何を飲み何を着んかと云ひて思煩ふこ
と勿れ、 32 是皆異邦人の求むる所に
して、汝等の天父は、是等の物皆汝等
に要あるを知り給へばなり。 33 故に
先神の國と其義とを求めよ、然らば是
等の物皆汝等に加へらるべし。 34 然
れば明日の為に思煩ふこと勿れ、明日
は明日自、己の為に思煩はん、其日は
其日の勞苦にて足れり。

7 人を是非すること勿れ、然らば汝等
も是非せられじ、 2 其は人を是非し
たる如くに是非せられ、量りたる量に
て亦量らるべければなり。 3 汝何ぞ兄
弟の目に塵を見て、己が目に梁を見ざ
るや。 4 或は汝の目に梁あるに、何ぞ
兄弟に向ひて、我をして汝の目より塵

を除かしめよと云ふや。 5偽善者よ、
先己の目より梁を除け、然らば明に見
えて、兄弟の目より塵をも除くべし。
6聖物を犬に與ふること勿れ、又汝等
の眞珠を豚の前に投ぐること勿れ、恐
らくは足にて之を踏み、且顧みて汝等
を噛まん。 7願へ、然らば與へられん
、探せ、然らば見出さん、叩け、然ら
ば[戸を]開かれん、 8其は総て願ふ人
は受け、探す人は見出し、叩く人は
[戸を]開かるべければなり。 9或は汝
等の中、誰か其子麪を乞はんに石を與
へんや、 10或は魚を乞はんに蛇を與
へんや。 11然れば汝等惡き者ながら
も、善き賜を其子等に與ふるを知れば
、況や天に在す汝等の父は、己に願ふ
人々に善き物を賜ふべきをや。 12然
れば総て人に為されんと欲する事を、
汝等も人に為せ、蓋律法と預言者とは
其なり。 13汝等窄き門より入れ、蓋
亡に至る門は濶く、其路も広くして、
是より入る人多し。 14嗚呼生命に至
る門窄く、其路も狭くして、之を見出
す人少き哉。 15汝等僞預言者を警戒
せよ、彼等は羊の衣服を着て汝等に至
れども、内は暴き狼なり、 16其結ぶ
果によりて彼等を知るべし。豈茨より
葡萄を採り、薊より無花果を採る事あ
らんや。 17斯の如く、総て善き樹は
善き果を結び、惡き樹は惡き果を結ぶ
、 18善き樹は惡き果を結ぶ能はず、
惡き樹は善き果を結ぶ能はず。 19総
て善き果を結ばざる樹は、伐られて火
に投入れらるべし。 20故に汝等其結
ぶ果によりて彼等を知るべし。 21我
に主よ主よと云ふ人皆天國に入るには
非ず、天に在す我父の御旨を行ふ人こ
そ天國に入るべきなれ。 22彼日には
、多くの人我に向ひて、主よ主よ、我
等は、御名によりて預言し、且御名に
よりて惡魔を逐払い、且御名によりて
多くの奇蹟を行ひしに非ずや、と云は
んとす。 23其時我彼等に宣言せん、
我曾て汝等を知らず、惡を為す者よ我
を去れ、と。 24然れば総て我此言を
聞き且之を行ふ人は、磐の上に其家を
建てたる賢き人に比せられん、 25雨
降り河溢れ風吹きて其家を衝きたれど
も、倒れざりき、其は磐の上に基した
ればなり。 26又総て我此言を聞きて
之を行はざる人は、砂の上に其家を建
てたる愚なる人に似ん、 27雨降り河
溢れ風吹きて其家を衝きたれば、倒れ
て其壊甚しかりき、と[教へ給へり。]
28イエズス是等の言を宣畢り給ひけれ
ば、群衆其教に感嘆し居たり。 29其
は彼等の律法學士とファリザイ人との
如くせずして、権威ある者の如くに教
へ給へばなり。

8 第三款 ガリレアに於る種々の奇蹟
イエズス山を下り給ひしに、群衆夥
しく從ひしが、 2折しも、一人の癩病
者來り、拝して云ひけるは、主よ、思
召ならば我を潔くすることを得給ふ、
と。 3イエズス、手を伸べて彼に触れ
、我意なり潔くなれ、と曰ひければ、
其癩病直に潔くなれり。 4イエズス之
に曰ひけるは、慎みて人に語る勿れ、
但往きて己を司祭に見せ、彼等への證
據として、モイゼの命ぜし禮物を献げ
よ、と。 5斯てイエズスカファルナウ
ムに入り給ひしが、百夫長近づきて、
6願ひて云ひけるは、主よ、我僕癱瘋
にて家に臥し、甚く苦しめり、と。 7
イエズス、我往きて其を醫さん、と曰
ひしかば、 8百夫長答へて云ひけるは

、主よ、我は不肖にして、主の我屋根
の下に入り給ふに足らず、唯一言にて
命じ給へ、然らば我僕痊えん。 9 蓋我
も人の権下に立つ者ながら、部下に兵
卒ありて、此に往けと云へば往き、彼
に來れ[と云へば]來り、又我僕に是を
為せ[と云へば]為すなり、と。 10 イ
エズス之を聞きて感嘆し、從へる者に
曰ひけるは、我誠に汝等に告ぐ、イス
ラエルの中にても、斯程の信仰に遇ひ
し事なし。 11 我汝等に告ぐ、多くの
人東西より來りて、アブラハムイザア
クヤコブと共に天國に坐せん、 12 然
れど國の子等は外の暗に逐出されん、
其處には痛哭と切歯とあらん、と。 13
斯てイエズス百夫長に向ひ、往け、汝
の信ぜし如く汝に成れ、と曰ひければ
僕即時に痊えたり。 14 イエズスペト
ロの家に入り給ひて、彼が姑の熱を病
みて臥せるを見、 15 其手に触れ給ひ
しかば、熱其身を去り、起きて彼等に
給仕したり。 16 日暮れて後、人々悪
魔に憑かれたる者を多く差出ししが、
イエズス悪魔を一言にて逐払い、病者
をも悉く醫し給へり。 17 是預言者イ
ザヤによりて云はれし事の成就せん為
なり、曰く「彼は我等の患を受け、我
等の病を負ひ給へり」と。 18 イエズ
ス周圍に群衆の夥しきを見て、湖の彼
方へ往かん事を命じ給ひしかば、 19
一人の律法學士近づきて、師よ、何處
へ往き給ふとも我は從はん、と云ひし
に、 20 イエズス是に曰ひけるは、狐
は穴あり空の鳥は巣あり、然れど人の
子は枕する處なし、と。 21 又弟子の
一人、主よ、我が先往きて父を葬る事
を允し給へ、と云ひしに、 22 イエズ
ス曰ひけるは、我に從へ、死人をして
其死人を葬らしめよ、と。 23 イエズ
ス小舟に乗り給ひ、弟子等之に從ひし
が、 24 折しも湖に大なる暴嵐起りて
、小舟涛に蔽はるる程なるに、イエズ
スは眠り居給へり。 25 弟子等近づき
て之を起し、主よ、我等を救ひ給へ、
我等亡ぶ、と云ひければ、 26 イエズ
ス彼等に曰ひけるは、何ぞ怖るるや、
信仰薄き者よ、と。即起て風と湖とを
戒め給ひしに、大凪となれり。 27 斯
て人々感嘆して、是は何人ぞや、風も
湖も是に從ふよ、と云へり。 28 イエ
ズス湖の彼方なるゲラサ人の地に至り
給ひしに、悪魔に憑かれたる者二人、
墓より出でて迎へ來れり。豫てより其
猛き事甚しく、誰も其途を過ぎ得ざる
程なりしが、 29 忽叫びて云ひけるは
、神の御子イエズスよ、我等と汝と何
の関係かあらん、期未至らざるに、我
等を苦しめんとて此處に來り給へるか
、と。 30 然るに彼等を距る事遠から
ぬ處に、多くの豚の群物喰ひ居ければ
、 31 悪魔等イエズスに願ひて云ひけ
るは、若我等を此處より逐払い給はば
、豚の群の中に遣り給へ、と。 32 イ
エズス彼等に、往け、と曰ひしかば、
彼等出でて豚に憑き、見る見る群皆遽
しく、崖より湖に飛入りて水に死せり
。 33 牧者等逃げて町に至り、一切の
事と悪魔に憑かれたりし人々の事とを
吹聴せしかば、 34 直に町挙りてイエ
ズスを出迎へ、是を見るや其境を過ぎ
給はん事を乞へり。

9 イエズス小舟に乗り、湖を渡りて己
が町に至り給ひしに、 2 折しも人々
、牀に臥せる癱瘋者を差出だしければ
、イエズス彼等の信仰を見て癱瘋者に
曰ひけるは、子よ、頼もしかれ、汝の

罪赦さる、と。 3 折しも或律法學士等
心の中に、彼は冒涜の言を吐けり、と
謂ひしが、 4 イエズス彼等の心を見抜
きて曰ひけるは、汝等何ぞ心に惡き事
を思ふや。 5 汝の罪赦さると云ふと、
起きて歩めと云ふと孰か易き。 6 然て
、人の子地に於て罪を赦すの権あるこ
とを汝等に知らせん、とて癱瘋者に向
ひ、起きよ、牀を取りて己が家に往け
、と曰ひしかば、 7 彼起きて家に往け
り。 8 群衆之を見て畏れ、斯る権能を
人に賜ひたる神に光榮を歸したり。 9
イエズス此處を出で給ふ時、マテオと
名くる人の収税署に坐せるを見て、我
に從へ、と曰ひしかば彼起ちて從へり
。 10 斯てイエズス其家に食に就き給
ふ折しも、税吏罪人多く來りて、イエ
ズス及弟子等と共に坐しければ、 11
ファリザイ人等見て弟子等に云ひける
は、汝等の師は何故税吏罪人と食を共
にするぞ、と。 12 イエズス聞きて曰
ひけるは、醫者を要するは健なる人に
非ずして病める人なり。 13 汝等往き
て「我が好むは憫なり、犠牲に非ず」
とは何の謂なるかを學べ。夫我來りし
は義人を召ぶ為に非ず、罪人を召ぶ為
なり、と。 14 時にヨハネの弟子等、
イエズスに近づきて云ひけるは、我等
とファリザイ人とは屡断食するに、汝
の弟子等は何故に断食せざるぞ。 15
イエズス彼等に曰ひけるは、新郎の介
添、豈新郎の己等と共に在る間に哀し
むを得んや、然れど新郎の彼等より奪
はるる日來らん、其時には断食せん。
16 生布の片を以て古き衣服を補ぐ人は
非ず、其は其片衣服を割きて、破益大
なればなり。 17 又新しき酒を古き皮
嚢に盛る者はあらず、然せば皮嚢破れ
酒流れて、嚢も亦廃らん、新しき酒は
新しき皮嚢に盛り、斯て両ながら保つ
なり、と。 18 イエズス是等の事を語
り給へる折しも、一人の司近づき拝し
て云ひけるは、主よ、我女今死せり、
然れど來りて彼に按手し給へ、然らば
活きん、と。 19 イエズス起ちて是に
從ひ給ひ、弟子等も從行きけるに、 20
折しも血漏を患へること十二年なる女
、後より近づきてイエズスの衣服の総
に触れたり、 21 其は其衣服に触れだ
にせば我痊えん、と心に思ひ居たれば
なり。 22 イエズス回顧りて之を見給
ひ、女よ、頼もしかれ、汝の信仰汝を
醫せり、と曰ふや、女、即時に痊えた
り。 23 イエズス司の家に至り、笛手
と囂げる群衆とを見て、 24 汝等退け
、女は死したるに非ず、寝たるなり、
と曰ひければ、人々彼を哂へり。 25
群衆の出されし後、イエズス入りて其
手を取り給ひしかば、女起きたり、 26
斯て此名聲洽く其地に播れり。 27 イ
エズス此處を去り給ふに、二人の瞽者
、ダヴィドの裔よ、我等を憐み給へ、
と叫びつつ從ひしが、 28 イエズス家
に至り給ひし時、瞽者等近づきしかば
、彼等に曰ひけるは、我之を汝等に為
すことを得と信ずるか、と。彼等、主
よ、然り、と答へければ、 29 イエズ
ス手を其目に触れて、其信仰の儘に汝
等に成れ、と曰ふや、 30 彼等の目開
けたり。イエズス厳しく彼等を戒めて
、人に知れざる様慎め、と曰ひしかど
、 31 彼等出て、洽く其地にイエズス
の噂を言弘めたり。 32 彼等の出でた
る折しも、人々惡魔に憑かれたる一人
の唖者をイエズスに差出ししかば、 33
惡魔逐払はれて唖者言ひ、群衆感嘆し

て、斯る事は曾てイスラエルの中に顕
れし事なし、と云ひしかど、 34 ファ
リザイ人等は、彼が悪魔を逐払ふは悪
魔の長に籍るなり、と云ひ居れり。 35
第四款 イエズス及使徒等のガリレア布
教 イエズス諸の町村を歴巡り、其會堂
に教を説き、[天]國の福音を宣べ、且
諸の病、諸の患を醫し居給ひしが、 36
群衆を見て、其難みて牧者なき羊の如
く臥せるを憐み給へり。 37 然て弟子
等に曰ひけるは、収穫は多けれども働
く者は少し、 38 故に働く者を其収穫
に遣はさん事を、収穫の主に願へ、と
。

10 イエズス己が十二の弟子を召集め
、是に汚鬼等を逐払ひ、諸の病、
諸の患を醫す権能を賜ひしが、 2 其十
二使徒の名は、第一ペトロと云へるシ
モン、其兄弟アンデレア、 3 ゼベデオ
の子ヤコボ及其兄弟ヨハネ、フィリッ
ポ及バルトロメオ、トマ及税吏マテオ
、アルフェオの[子]ヤコボ及タデオ、
4 カナアンのシモン及イエズスを売り
しイスカリオテのユダ是なり。 5 イエ
ズス此十二人を遣はすとて、命じて曰
ひけるは、汝等異邦人の道に往かず、
サマリア人の町にも入らず、 6 寧イス
ラエルの家の迷へる羊に往け。 7 往き
て天國は近づけりと宣教へよ。 8 病人
を醫し、死人を蘇らせ、癩病人を淨く
し、悪魔を逐払へ。價無しに受けたれ
ば價無しに與へよ。 9 金銀又は銭を汝
等の帯に持つこと勿れ、 10 旅嚢も二
枚の下着も、沓も杖も亦同じ、其は働
く人は其糧を受くるに價すればなり。
11 何れの町村に入るも、其中に相應し
き人の誰なるかを尋ねて、出るまで其
處に留まれ。 12 家に入る時、此家に
平安あれかしと云ひて之を祝せよ、 13
其家果して是に値するものならば、汝
等の[祈る]平安其上に臨まん、若し値
せざるものならば、其平安汝等に歸ら
ん。 14 総て汝等を承けず、汝等の言
を聞かざる人に向ひては、其家又は町
を出て足の塵を払へ。 15 我誠に汝等
に告ぐ、審判の日に當りて、ソドマ人
とゴモラ人との地は、此町よりも忍び
易からん。 16 看よ、我が汝等を遣は
すは、羊を狼の中に[入るるが]如し、
故に蛇の如く敏く、鴿の如く素直なれ
。 17 人に警戒せよ、其は汝等を衆議
所に付し、又其諸會堂にて鞭つべけれ
ばなり。 18 又我為に汝等官吏帝王の
前に引かれて、彼等及異邦人に證とな
る事あるべし、 19 付さるる時、如何
に又何を云はん、と案ずること勿れ、
云ふべき事は其時汝等に賜はるべけれ
ばなり。 20 蓋其語るは汝等に非ずし
て、父の霊の汝等の中に在して語り給
ふなり。 21 然りながら兄弟は兄弟を
死に付し、父は子を付し、子等は両親
に逆らひ、且之を殺さん、 22 又我名
の為に、汝等凡ての人に憎まれん、然
れど終まで堪忍ぶ人は救はるべし。 23
此町にて迫害せられなば他の町に遁れ
よ、我誠に汝等に告ぐ、人の子の來る
迄に、汝等イスラエルの町々を盡さざ
るべし。 24 弟子は其師に優らず、僕
は其主人に優らざるなり。 25 弟子と
しては其師の如く、僕としては其主人
の如くなれば足れり。人々家父をベエ
ルゼブブと名けたれば、況や其族をや
。 26 然れは彼等を怖るる勿れ、其は
蔽はれて顕れざるべきは無く、隠れて
知れざるべきは無ければなり。 27 我
が暗黒に於て汝等に云ふ事を、汝等光

明に於て云へ、耳を當てて聞く事を屋
根の上にて宣べよ。 28 又身を殺して
魂を殺し得ざる者を怖るること勿れ、
寧魂と身とを地獄に亡ぼし得る者を怖
れよ。 (Geenna g1067) 29 二羽の雀は二銭
にて売るに非ずや、然も汝等の父によ
らずしては、其一羽だも地に落つる事
あらじ。 30 汝等は毛髪までも皆數へ
られたり、 31 故に怖るること勿れ、
汝等は多くの雀に優れり。 32 然れば
総ての人の前に我を宣言する人は、我
も亦天に在す我父の御前に之を宣言す
べく、 33 人の前に我を否む人は、我
も亦天に在す我が父の御前に之を否む
べし。 34 我地に平和を持來れりと思
ふこと勿れ、我が持來れるは平和に非
ずして刃なり。 35 我が來れるは、人
を其父より、女を其母より、嫁を其姑
より分つべきなり。 36 人の族は其仇
となるべし。 37 我よりも父若くは母
を愛する人は我に應はず、我よりも子
若くは女を愛する人は我に應はず、 38
又己が十字架を取りて我に從はざる人
は我に應はざるなり、 39 己が生命を
保つ人は之を失ひ、我為に生命を失ふ
人は之を保たん。 40 汝等を承くる人
は我を承くるなり、我を承くる人は我
を遣はし給ひし者を承くるなり。 41
預言者の名の為に預言者を承くる人は
、預言者の報を受け、義人の名の為に
義人を承くる人は、義人の報を受けん
。 42 誰にもあれ、弟子の名の為に、
冷水の一杯をも、此最小き者の一人に
飲まする人は、我誠に汝等に告ぐ、其
報を失ふことあらじ、[と宣へり]。

11 第五款 イエズス及洗者ヨハネ 斯て
イエズス十二の弟子に命じ畢り給
ひて、彼等の町々に教へ且説教せんと
て、其處を去り給ひしが、 2 ヨハネは
監獄に在りてキリストの業を聞きしか
ば、其弟子の二人を遣はして、 3 彼に
云はしめけるは、來るべき者は汝なる
か、或は我等の待てる者尚他に在るか
、と。 4 イエズス彼等に答へて曰ひけ
るは、往きて汝等の聞き且見し所をヨ
ハネに告げよ、 5 瞽者は見え、跛者は
歩み、癩病者は潔くなり、聾者は聞え
、死者は蘇り、貧者は福音を聞かせら
る、 6 斯て我に就きて躓かざる人は福
なり、と。 7 彼等の去るや、イエズス
ヨハネの事を群衆に語り出で給ひける
は、汝等何を見んとて荒野に出しぞ、
風に動かさるる葦か。 8 然らば何を見
んとて出しぞ、柔き物を着たる人か、
看よ、柔き物を着たる人々は帝王の家
に在り。 9 然らば何を見んとて出しぞ
、預言者か、我汝等に告ぐ、然り、預
言者よりも優れる者なり。 10 録して
「看よ、我使を汝の面前に遣はさん、
彼汝に先ちて汝の道を備ふべし」とあ
るは、彼が事なり。 11 我誠に汝等に
告ぐ、婦より生れたる者の中に、洗者
ヨハネより大なる者は未曾て起らず、
然れど天國にて最小き人も、彼よりは
大なり。 12 洗者ヨハネの日より今に
至りて、天國は暴力に襲はれ、暴力の
者之を奪ふ、 13 其は諸の預言者と律
法との預言したるは、ヨハネに至る迄
なればなり。 14 汝等若暁らんと欲せ
ば、彼は來るべきエリアなり。 15 聴
く耳を持てる人は聴け。 16 現代を誰
に比へんか、恰も衢に坐せる童が友等
に叫びて、 17 我等汝等の為に笛吹き
たれども汝等踊らず、我等嘆きたれど
も汝等悲しまざりき、と云ふに似たり
。 18 蓋ヨハネ來りて飲食せざれば、

惡魔に憑かれたりと云はれ、 19 人の
子來りて飲食すれば、看よ彼は食を貪
り酒を飲む人にて、税吏及罪人の友な
り、と云はる。然りながら智恵は其子
等に義しとせられたり、と。 20 第六
款 不信仰の報と信仰の報 然てイエズ
ス、奇蹟の多く行はれたる町々の改心
せざるによりて、之を責め始め給ひけ
るは、 21 禍なる哉汝コロザイン、禍
なる哉汝ベッサイダ。蓋汝等の中に行
はれし奇蹟、若チロとシドンとの中に
行はれしならば、彼等は夙に改心して
、荒き毛衣を纏ひ灰を蒙りしならん。
22 然れば我汝等に告ぐ、審判の日に於
て、チロとシドンとは汝等よりも忍び
易からん。 23 カファルナウムよ、汝
も何ぞ天にまで上げられんや、當に地
獄にまでも陥るべし。蓋汝の中に行は
れし奇蹟、若ソドマに行はれしならば
、彼は必ず今日まで猶遺りしならん。
(Hadēs g86) 24 然れば我汝等に告ぐ、審判
の日に於て、ソドマの地は汝よりも忍
び易からん、と。 25 其時イエズス復
曰ひけるは、天地の主なる父よ、我汝
を稱賛す、其は是等の事を學者智者に
隠して、小き人々に顕し給ひたればな
り。 26 然り父よ、斯の如きは御意に
適ひし故なり。 27 一切の物は我父よ
り我に賜はれり、父の外に子を知る者
なく、子及子より肯て示されたらん者
の外に、父を知る者なし。 28 我に來
れ、総て勞苦して重荷を負へる者よ、
我は汝等を回復せしめん。 29 我は柔
和にして心謙遜なるが故に、汝等自我
軛を取りて我に學べ、然らば汝等の魂
に安息を得べし。 30 其は我が[負はす
る]軛は快く、荷は軽ければなり。

12 第一款　イエズスとファリザイ
人 其頃、イエズス安息日に當りて
[麦]畑を過ぎ給ひしが、弟子等飢ゑて
穂を摘み食始めしかば、 2 ファリザイ
人之を見てイエズスに向ひ、看よ、汝
の弟子等安息日に為すべからざる事を
為すぞ、と云ひしに、 3 イエズス曰ひ
けるは、ダヴィドが己及伴へる人々の
飢ゑし時に為しし事を、汝等読まざり
しか。 4 即彼は神の家に入り、司祭な
らでは、彼も伴へる人々も食すべから
ざる、供の麪を食せしなり。 5 又、安
息日に司祭等[神]殿にて安息を犯せど
も罪なし、と律法にあるを読まざりし
か。 6 我汝等に告ぐ、[神]殿よりも大
なるもの此處に在り。 7 汝等若「我が
好むは憫なり、犠牲に非ず」とは何の
謂なるかを知らば、罪なき人を罪せざ
りしならん、 8 其は人の子は亦安息日
の主なればなり、と。 9 イエズス此處
を去りて、彼等の會堂に至り給ひしに
、 10 折しも隻手痿たる人あり。彼等
イエズスを訟へんとて、安息日に醫す
は可きか、と問ひしかば、 11 イエズ
ス曰ひけるは、汝等の中一頭の羊有て
る者あらんに、若其羊安息日に坑に陥
らば、誰か之を取上げざらんや、 12
人の羊に優れること幾何ぞや。然れば
安息日に善を為すは可し、と。 13 頓
て其人に、手を伸べよ、と曰ひければ
、彼伸ばしたるに、其手痙えて他と齊
しくなれり。 14 斯てファリザイ人出
でて、如何にしてかイエズスを亡ぼさ
んと謀り居るを、 15 イエズス知りて
此處を去り給ひしが、多くの人從ひし
かば、悉く彼等を醫し、 16 且我を言
顕すこと勿れ、と戒め給へり。 17 是
預言者イザヤによりて云はれし事の成

就せん為なり、 18 曰く「是ぞ我選み
し我僕、我心に能く適へる最愛の者な
る、我彼の上に我霊を置けり。彼は異
邦人に正義を告げん。 19 争はず叫ば
ず、誰も衢に其聲を聞かず、 20 正義
を勝利に至らしむるまで、折れたる葦
を断たず、煙れる麻を熄す事なからん
、 21 又異邦人は彼の名を仰ぎ望まん
」と。 22 時に一人、悪魔に憑かれて
瞽ひ口唖なるもの差出されしを、イエ
ズス醫し給ひて、彼言ひ且見るに至り
しかば、 23 群衆皆驚きて、是ダヴィ
ドの子に非ずや、と云へるを、 24 フ
ァイリザイ人聞きて、彼が悪魔を逐払
ふは、唯悪魔の長ベエルゼブブに籍る
のみ、と云へり。 25 イエズス彼等の
心を知りて曰ひけるは、総て分れ争ふ
國は亡びん、又総て分れ争ふ町と家と
は立たじ。 26 サタン若サタンを逐払
はば、自分るるなり、然らば其國如何
にしてか立つべき。 27 我若ベエルゼ
ブブに籍りて悪魔を逐払ふならば、汝
等の子等は誰に籍りて逐払ふぞ、然れ
ば彼等は汝等の審判者となるべし。 28
然れど我若神の霊に籍りて悪魔を逐払
ふならば、神の國は汝等に格れるなり
。 29 又人先強き者を縛るに非ずんば
、爭でか強き者の家に入りて其家具を
掠むることを得ん、[縛りて]後こそ其
家を掠むべけれ。 30 我に與せざる人
は我に反し、我と共に歛めざる人は散
らすなり。 31 故に我汝等に告ぐ、凡
ての罪及冒涜は人に赦されん、然れど
[聖]霊に對する冒涜は赦されざるべし
。 32 又総て人の子に對して[冒涜の
]言を吐く人は赦されん、然れど聖霊
に對して之を吐く人は、此世、後世共
に赦されざるべし。 (aiōn g165) 33 或は樹
を善しとし其果をも善しとせよ、或は
樹を悪しとし其果をも悪しとせよ、樹
は其果によりて知らるればなり。 34
蝮の裔よ、汝等悪しければ、爭でか善
きを云ふを得ん、口に語るは心に充て
る所より出ればなり。 35 善き人は善
き庫より善き物を出し、悪しき人は悪
しき庫より悪しき物を出す。 36 我汝
等に告ぐ、総て人の語りたる無益な言
は、審判の日に於て之を糺さるべし。
37 其は汝其言によりて義とされ、又其
言によりて罪せらるべければなり、と
。 38 其時數人の律法學士及ファリザ
イ人、彼に答へて云ひけるは、師よ、
我等汝の為す徴を見んと欲す、と。 39
イエズス答へて曰ひけるは、奸悪なる
現代は徴を求むれども、預言者ヨナの
徴の外は徴を與へられじ。 40 即ヨナ
が三日三夜魚の腹に在りし如く、人の
子も三日三夜地の中に在らん。 41 ニ
ニヴの人々は、審判の時現代と共に立
ちて之を罪に定めん、彼等はヨナの説
教によりて改心したればなり、見よ、
ヨナに優れるもの茲に在り。 42 南方
の女王は、審判の時現代と共に立ちて
之を罪に定めん、彼はサロモンの智恵
を聴かんとて地の極より來りたればな
り、見よ、サロモンに優れるもの茲に
在り。 43 汚鬼人より出でし時、荒れ
たる處を巡りて息を求むれども得ず、
44 是に於て、出でし我家に歸らんと云
ひて、來りて其家の既に空き、掃清め
られ飾られたるを見るや、 45 乃往き
て己よりも悪き七の悪鬼を携へ、偕に
入りて此處に住む。斯て彼人の末は、
前よりも更に悪くなり増る。極悪なる
現代も亦斯の如くならん、と。 46 イ
エズス尚群衆に語り給へる折しも、母

と兄弟等と、彼に物語せんとて外に立
ちければ、 47 或人云ひけるは、看よ
、汝の母、兄弟汝を尋ねて外に立てり
、と。 48 イエズス己に告げし人に答
へて曰ひけるは、誰か我母、誰か我兄
弟なるぞ、と。 49 即手を弟子等の方
に伸べて曰ひけるは、是ぞ我母我兄弟
なる、 50 其は誰にもあれ、天に在す
我父の御旨を行ふ人、即是我兄弟姉妹
母なればなり、と。

13 第二款 天國の喩 其日イエズス家
を出でて湖辺に坐し居給へるに、
2 群衆夥しく其許に集まりしかば、イ
エズス小舟に乗りて坐し給ひ、群衆皆
濱に立ち居りしが、 3 喩を以て數多の
事を彼等に語りて曰ひけるは、種撒く
人撒きに出でしが、 4 撒く時或種は路
傍に遺ちしかば、空の鳥來りて、之を
啄めり。 5 或種は土少き磽地に遺ちし
かば、土の浅きに由りて直に生出でた
れど、 6 日出でて灼け、根なきに因り
て枯れたり。 7 或種は茨の中に遺ちし
かば、茨長ちて之を塞げり。 8 或種は
沃土に遺ちて、或は百倍、或は六十倍
、或は三十倍の實を結べり。 9 聴く耳
を有てる人は聴け、と。 10 弟子等近
づきて、何ぞ喩を以て彼等に語り給ふ
や、と云ひしかば、 11 答へて曰ひけ
るは、汝等は天國の奥義を知る事を賜
はりたれども、彼等は賜はらざるなり
。 12 夫有てる人は尚與へられて裕な
らん、然れど有たぬ人は其有てる所を
も奪はれん。 13 喩を以て彼等に語る
は、彼等見れども見えず、聞けども聞
えず、又暁らざるが故なり、と。 14
斯てイザヤの預言彼等に於て成就す、
曰く「汝等は聞きて聞ゆれども暁らず
、見て見ゆれども認らざらん。 15 其
は目に見えず、耳に聞えず、心に暁ら
ず、立歸りて我に醫されざらん為に、
此民の心鈍くなりて、其耳は聞くに嬾
く、其目は閉ぢたればなり」と。 16
汝等の目は福なり、見ゆればなり、汝
等の耳も[福なり、]聞ゆればなり。 17
我誠に汝等に告ぐ、多くの預言者と義
人とは、汝等の見る所を見んと欲せし
かど見えず、汝等の聞く所を聞かんと
欲せしかど聞えざりき。 18 然れば汝
等種捲く播く人の喩を聞け、 19 総て
人[天]國の言を聞きて暁らざる時は、
惡魔來りて其心に播かれたるものを奪
ふ、此路傍に播かれたるものなり。 20
磽地に播かれたるは、言を聞きて直に
喜び受くれども、 21 己に根なく暫時
のみにして、言の為に患難と迫害と起
れば、忽に躓くものなり。 22 茨の中
に播かれたるは、言を聞けども、此世
の慮と財の惑と其言を塞ぎて、實らず
なれるものなり。 (aiōn g165) 23 沃土に播
かれたるは、言を聞きて暁り、實を結
びて或は百倍、或は六十倍、或は三十
倍を出すものなり、と。 24 イエズス
又他の喩を彼等に提出でて曰ひけるは
、天國は良き種を其畑に播きたる人に
似たり。 25 人々の寝たる間に、其敵
來りて麦の中に毒麦を播きて去りしが
、 26 苗長ちて實りたるに、毒麦も現
れしかば、 27 僕等近づきて家父に云
ひけるは、主よ、良き種を畑に播きた
るに非ずや、然れば毒麦は何によりて
か生えたる。 28 彼云ひけるは、敵な
る人之を為せり、と。僕等、我等往き
て之を集めなば如何に、と云ひしに、
29 家父云ひけるは、否、恐らくは、汝
等毒麦を集むるに、是と共に麦をも抜
かん。 30 収穫まで両ながら長て置け

、収穫の時我刈る者に對ひて、先毒麦
を集めて焚く為に之を束ね、麦をば我
倉に収めよ、と云はん、と。 31 又他
の喩を彼等に提出て曰ひけるは、天國
は人の取りて其畑に播きたる芥種に似
たり。 32 凡ての種の中最小きものな
れども、長ちて後は凡ての野菜より大
くして、空の鳥其枝に來りて棲む程の
樹と成る、と。 33 又他の喩を彼等に
語り給ひけるは、天國は麪酵に似たり
、即婦之を取りて三斗の粉の中に隠せ
ば悉く脹るるに至る、と。 34 イエズ
ス総て是等の事を喩もて群衆に語り給
ひしが、喩なしには語り給ふ事なかり
き。 35 是預言者に託りて云はれたり
し事の成就せん為なり、曰く「我喩を
設けて口を開き、世の始より隠れたる
事を告げん」と。 36 然て群衆を去ら
しめ、家に至り給ひしに、弟子等に近
づきて、畑の毒麦の喩を我等に解き給
へ、と云ひければ、 37 答へて曰ひけ
るは、良き種を撒く者は人の子なり、
38 畑は世界なり、良き種は[天]國の子
等なり、毒麦は惡魔の子等なり、 39
之を撒きし敵は惡魔なり、収穫は世の
終なり、刈る者は[天]使等なり、(aiōn
g165) 40 然れば毒麦の集められて火に焚
かるる如く、此世の終にも亦然らん。
(aiōn g165) 41 人の子其使等を遣はし、彼
等は其國より総て躓かする者と惡を為
す者とを集めて、 42 火の窯に入れん
。其處には痛哭と切歯とあらん。 43
其時義人等は父の國にて日の如く輝か
ん。聴く耳を有てる人は聴け。 44 天
國は畑に蔵れたる寶の如し、見出せる
人は之を秘し置きて喜つつ去り、其所
有物を悉く売りて、其畑を購ふなり。
45 天國は又、美き眞珠を求むる商人の
如し、 46 値高き眞珠一個を見出すや
、往きて其所有物を悉く売りて、之を
購ふなり。 47 天國は又、海に張りて
種々の魚を集むる網の如し、 48 充ち
たる時人之を引揚げ、濱に坐して良き
魚を器に入れ、否き魚をば棄つるなり
。 49 世の終に於て斯の如くなるべし
、即[天]使等出でて、義人の中より惡
人を分ち、(aiōn g165) 50 之を火の窯に入
れん、其處には痛哭と切歯とあらん。
51 汝等此事を皆暁りしか、と宣へるに
、彼等然りと答へければ、 52 イエズ
ス曰ひけるは、然れば天國の事を教へ
られたる凡ての律法學士は、新しきも
のと古きものとを其庫の中より出す家
父に似たり、と。 53 第三款 處々への
旅行。ファリザイ人の憎彌増す。斯て
イエズス此喩を宣ひ了り、其處を去り
て、 54 故郷に至り、諸會堂にて教へ
給へるに、人々感嘆して云ひけるは、
彼は此智恵と奇蹟とを何處より得たる
ぞ、 55 彼は職人の子に非ずや、其母
はマリアと呼ばれ、其兄弟はヤコボヨ
ゼフシモンユダと呼ばるる[者等]に非
ずや、 56 其姉妹も皆我等の中に居る
に非ずや。然れば此凡ての事は何處よ
り得來りしぞ、と。 57 遂に彼に関き
て躓き居たりしに、イエズス曰ひける
は、預言者の敬はれざるは、唯其故郷
、其家に於てのみ、と。 58 斯て彼等
の不信仰に因りて、數多の奇蹟を其處
に為し給ふこと能はざりき。

14 當頃分國の王ヘロデ、イエズスの
名聲を聞きて、 2 其臣下に云ひけ
るは、是洗者ヨハネなり、死人の中よ
り、蘇りたる者なれば、不思議彼の手
に行はる、と。 3 蓋ヘロデ曾て、其兄
弟[フィリッポ]の妻ヘロヂアデの事に

由りてヨハネを捕へ、縛りて監獄に入
れたりき。 4 其はヨハネ彼に向ひて、
汝が彼婦を有つは可からず、と云ひた
ればなり。 5 斯て之を殺さんと欲せし
かども、人民の彼を預言者と認め居れ
るを以て之に懼れたりき。 6 然てヘロ
デの誕生日に當りて、ヘロヂアデの女
席上にて踊り、ヘロデの心に適ひしか
ば、 7 ヘロデ誓ひて、何物を求むるも
之を與へんと約せり。 8 女は母に旨を
含められて、洗者ヨハネの頭を盆に載
せて茲に我に賜へ、と云ひしかば、 9
王心に憂ふれども、誓ひたるが為、且
は列席せる人々の為、遂に之を與ふる
事を命じ、 10 人を遣はして監獄にヨ
ハネを刎ねたり、 11 斯て其頭盆に載
せられて女に與へられしを、女母に持
行きしが、 12 ヨハネの弟子等至り、
其屍を取りて之を葬り、且往きてイエ
ズスに告げたり。 13 イエズス之を聞
き給ひて、小舟にて其處を去り、寂し
き處に避け給ひしが、群衆之を聞きて
、町々より徒歩にて從ひしかば、 14
出でて群衆の夥しきを見、之を憐みて
其病者を醫し給へり。 15 日暮れんと
する時、弟子等イエズスに近づきて云
ひけるは、處は寂しく時は既に過ぎた
り。邑々に往きて己が食物を買はん為
に、群衆をして去らしめ給へ、と。 16
イエズス彼等に向ひ、人々の往くを要
せず、汝等是に食を與へよ、と曰ひし
かば、 17 彼等答へけるは、我等が此
處に有てるは五の麪と二の魚とのみ。
18 イエズス彼等に曰ひけるは、其を我
に持來れ、と。 19 斯て命じて群衆を
草の上にすわらせ、五の麪と二の魚と
を取り、天を仰ぎて祝し、擘きて其麪
を弟子等に與へ給ひ、弟子等又之を群
衆に與へしかば、 20 皆食して飽足れ
り。殘を拾ひて屑十二の筐に滿ちしが
、 21 食せし者の數は、婦女と幼童と
を除きて五千人なりき。 22 イエズス
直に弟子等を強ひて小舟に乘らしめ、
自群衆を去らしむる間に、先ちて湖の
彼方へ往かしめ給ひしが、 23 群衆を
去らしめて後、獨祈らんとて山に登り
、日暮れて獨其處に居給へり。 24 然
て小舟は湖の眞中にて、逆風の為波に
漂ひてありしが、 25 夜の三時頃イエ
ズスの湖の上を歩みて彼等に至り給ひ
ければ、 26 彼等湖の上を歩み給ふを
見て心騒ぎ、怪物なりとて怖れ叫べり
。 27 イエズス直に言を出して、頼も
しかれ、我なるぞ、怖るること勿れ、
と曰ひしかば、 28 ペトロ答へて云ひ
けるは、主よ、汝ならば水を踏みて汝
に至る事を我に命じ給へ、と。 29 イ
エズス、來れと曰ひけるに、ペトロ小
舟より下り、イエズスに至らんとて水
の上を歩み居りしが、 30 風の強きを
見て懼れ、沈まんとせしかば、叫びて
、主よ我を救ひ給へ、と云へり。 31
イエズス直に手を伸べ、之を捉へて曰
ひけるは、信仰薄き者よ、何故に疑ひ
しぞ、と。 32 即共に小舟に乘りしに
、風凪ぎたり。 33 小舟に居合せし人
々近づきて、汝は實に神の子なり、と
云ひつつイエズスを禮拝せり。 34 遂
に渡りてゲネザルの地に至りしに、 35
土地の人々イエズスを認めて、其全地
方に人を遣はして、凡ての病者を是に
差出し、 36 其衣服の総にだも触れん
ことを願ひたりしが、触れたる者悉く
痊えたり。

15 時に、エルザレムより律法學士と
ファリザイ人と來り、イエズスに

近づきて云ひけるは、 2 汝の弟子等は
何故に古人の傳を犯すぞ。蓋麪を食す
る時に手を洗はざるなり、と。 3 答へ
て曰ひけるは、汝等も亦己が傳の為に
神の掟を犯すは何ぞや、蓋神曰く、 4
「父母を敬へ。又父或は母を詛ふ人は
殺さるべし」と。 5 然るに汝等は云ふ
、誰にても父或は母に向ひて、我献物
は皆汝の為ならんとだに云へば、 6 其
父或は母を敬はずして可なりと、斯て
汝等は己が傳の為に神の掟を空しくせ
り。 7 僞善者よ、イザヤは汝等に就き
て能く預言して、 8 云らく「此人民は
唇に我を敬へども、其心は我に遠ざか
り、 9 人の訓戒を教へて徒に我を尊ぶ
なり」と。 10 イエズス群衆を召集め
て曰ひけるは、 11 汝等聞きて暁れ、
12 口に入る物人を汚すに非ず、口より
出づる者こそ人を汚すなれ、と。其時
弟子等近づきて云ひけるは、ファリザ
イ人が此言を聞きて躓けるを知り給ふ
か。 13 イエズス答へて曰ひけるは、
総て我天父の植ゑ給はざる植物は抜か
るべし、 14 汝等彼人々を措け、彼等
は瞽者にして瞽者の手引なり、瞽者若
瞽者を手引せば二人とも坑に陥るべし
、と。 15 ペトロ是に答へて、此喩を
我等に釈き給へ、と云ひしかば、 16
イエズス曰ひけるは、汝等猶智恵なき
者なるか、 17 総て口に入る物は腹に
至りて厠に落つと暁らざるか、 18 然
れど口より出づる物は、心より出でて
人を汚すなり、 19 即ち悪念人殺姦淫
私通偸盗僞證冒涜は心より出づ、 20
是等こそ人を汚すものなれ、然れど手
を洗はずして食する事は人を汚さざる
なり、と。 21 イエズス此處を去りて
、チロとシドンとの地方に避け給ひし
に、 22 折しもカナアンの或婦其地方
より出で、叫びて、主よ、ダヴィドの
子よ、我を憫み給へ、我が女甚く悪魔
に苦しめらる、と云へるに、 23 イエ
ズス一言も答へ給はざれば、弟子等近
づきて、彼婦我等の後に叫ぶ、彼を去
らしめ給へ、と請へども、 24 イエズ
ス答へて、我は唯イスラエルの家の迷
へる羊に遣はされしのみ、と曰へり。
25 然るに婦來り禮拝して、主よ、我を
助け給へ、と云ひしに、 26 答へて、
子等の麪を取りて犬に投與ふるは可か
らず、と曰ひしかば、 27 婦云ひける
は、主よ、然り、然れども子犬も其主
人の食卓より落つる屑を食ふなり、と
。 28 イエズス遂に彼に答へて、嗚呼
婦よ、大なる哉汝の信仰、望める儘に
汝に成れと、曰ひければ、其女即時に
痊えたり。 29 イエズス此處を過ぎて
、ガリレアの湖辺に至り、山に登りて
坐し給ひければ、 30 夥しき群衆あり
、唖者瞽者跛者不具者其外多くの者を
携へて彼に近づき、其足下に放置きし
に、イエズス是等を醫し給へり。 31
然れば群衆は唖者の言ひ、跛者の歩み
、瞽者の見ゆるを見て感嘆し、光榮を
イスラエルの神に歸し奉れり。 32 時
にイエズス、弟子等を召集めて曰ひけ
るは、我[此]群衆を憐む、蓋忍びて我
と共に居る事既に三日にして食すべき
物なし、我之を空腹にして去らしむる
を好まず、恐らくは途にて倒れん、と
。 33 弟子等云ひけるは、然りとて此
荒野にて、斯程の群衆を飽かすべき麪
を、我等何處よりか求め得ん。 34 イ
エズス曰ひけるは、汝等幾個の麪をか
有てる、と。答へて、七と少しの小魚
とあり、と云ひしかば、 35 イエズス

命じて群衆を地に坐らせ、 36 七の麪
と其魚とを取り、謝して擘き、弟子等
に與へ給ひ、弟子等之を人民に與へ、
37 皆食して飽足れり。殘の屑を拾ひて
七の筐に満ちしが 38 食せし者は、婦
女と幼童とを除きて四千人なりき。 39
イエズス群衆を去らしめ、小舟に乗り
てマゲダンの地方に至り給へり。

16 ファリザイ人とサドカイ人と、イ
エズスを試みんとて近づき、天よ
りの徴を示されん事を請ひしかば、 2
答へて曰ひけるは、汝等夕暮には、空
紅ければ、晴天ならんと云ひ、 3 朝に
は、空曇りて赤味あれば、今日暴風あ
らんと云ふ。 4 然れば空の景色を見分
くる事を知りて、時の徴を知る事を得
ざるか。奸惡なる現代は徴を求むれど
も、預言者ヨナの徴の外には徴を與へ
られじ、と。遂に彼等を離れて去り給
へり。 5 弟子等湖の彼方に至りしに、
麪を携ふる事を忘れたり。 6 イエズス
彼等に向ひ、慎みてファリザイ人サド
カイ人の麪酵に用心せよ、と曰ひしか
ば、 7 彼等案じ合ひて、我等が麪を携
へざりし故ならん、と云へるを、 8 イ
エズス悟りて曰ひけるは、信仰薄き者
よ、何ぞ麪を有たぬ事を案じ合へる。
9 未暁らざるか、五の麪を五千人に分
ちて、尚幾筐を拾ひ、 10 又七の麪を
四千人に分ちて、尚幾筐を拾ひしを記
憶せざるか 11 ファリザイ人サドカイ
人の麪酵に用心せよ、と汝等に云ひし
は、麪の事に非ざるものを、何ぞ暁ら
ざる、と。 12 是に於て彼等、イエズ
スの用心すべしと曰ひしは麪の酵に非
ずして、ファリザイ人サドカイ人の教
なる事を暁れり。 13 第四款 ガリレア
に於るイエズス布教の盛時 イエズスフ
ィリッポのカイザリア地方に至り、弟
子等に問ひて、人々は人の子を誰なり
と云ふか、と曰ひしかば、 14 彼等云
ひけるは、或人は洗者ヨハネなりと云
ひ、或人はエリアなりと云ひ、或人は
エレミア若くは預言者の一人なり[と
云ふ]、と。 15 イエズス彼等に曰ひけ
るは、然るに汝等は我を誰なりと云ふ
か、 16 シモンペトロ答へて、汝は活
ける神御子キリストなり、と云ひしに
、 17 イエズス答へて曰ひけるは、汝
は福なり、ヨナの子シモン、其は之を
汝に示したるは血肉に非ずして、天に
在す我父なればなり。 18 我も亦汝に
告ぐ、汝は磐なり、我此磐の上に我教
會を建てん、斯て地獄の門是に勝たざ
るべし。 (Hadēs g86) 19 我尚天國の鍵を
汝に與へん、総て汝が地上にて繋がん
所は、天にても繋がるべし、又総て汝
が地上にて釈かん所は、天にても釈か
るべし。 20 然て我がイエズス、キリ
ストたる事を誰にも語ること勿れ、と
弟子等を戒め給へり。 21 此時よりイ
エズス、己のエルザレムに往きて、長
老律法學士司祭長等より多くの苦を受
け、而して殺され、而して三日目に復
活すべき事を、弟子等に示し始め給ひ
しかば、 22 ペトロイエズスを呼退け
て、諌め出でて云ひけるは、主よ、然
らざるべし、此事御身上に在るまじ、
と。 23 イエズス顧みてペトロに曰ひ
けるは、サタンよ退け、汝我を躓かせ
んとす、其は汝が味へるは、神の事に
非ずして人の事なればなり、と。 24
時にイエズス弟子等に曰ひけるは、人
若我後に跟きて來らんと欲せば、己を
棄て、己が十字架を取りて我に從ふべ
し、 25 其は己が生命を救はんと欲す

る人は之を失ひ、我為に生命を失ふ人
は之を得べければなり。 26 人全世界
を贏くとも、若其生命を失はば何の益
かあらん、又人何物を以てか其魂に易
えん。 27 蓋人の子は、其父の光榮の
衷に、其使等と共に來らん、其時人每
に其行に從ひて報ゆべし。 28 我誠に
汝等に告ぐ、茲に立てる者の中、人の
子が其國を以て來るを見るまで死なざ
るもの數人あり、と。

17 六日の後イエズス、ペトロとヤコ
ボと其兄弟ヨハネとを別に、高き
山に連行き給ひしに、 2 彼等の前にて
御容變り、御顏は日の如く輝き、其衣
服は雪の如く白くなれり。 3 折しもモ
イゼとエリアと、彼等に現れてイエズ
スと語り居りしが、 4 ペトロ答へてイ
エズスに云ひけるは、主よ、善哉我等
が此處に居る事。思召ならば、此處に
三の廬を造り、一は汝の為、一はモイ
ゼの為、一はエリアの為にせん、と。
5 彼尚語れるに、折しも輝ける雲彼等
を蔽ひ、雲より聲して曰はく、「是ぞ
能く我心を安んぜる我愛子なる、是に
聽け」、と。 6 弟子等聽きつつ倒伏し
、懼るる事甚しかりき。 7 イエズス近
づきて彼等に触れ、起きよ、懼るるこ
と勿れ、と曰ひしかば、 8 彼等目を翹
げしに、イエズスの外誰をも見ざりき
。 9 彼等が山を下る時、イエズス是を
戒めて、人の子死人の中より蘇る迄は
、汝等が見し事を誰にも語ること勿れ
、と曰ひしに、 10 弟子等問ひて云ひ
けるは、然らばエリア先に來るべし、
と律法學士等の云へるは何ぞや。 11
答へて曰ひけるは、實にエリアは來り
て萬事を改むべし。 12 但我汝等に告
ぐ、エリアは既に來れり、然れど人々
之を識らず、而も縦に遇へり。斯の如
く、人の子も亦彼等より苦を受けんと
す、と。 13 是に於て弟子等、是洗者
ヨハネを斥して曰ひしものなる事を暁
れり。 14 イエズス群衆の處に來り給
ひしに、或人是に近づき、前に跪きて
云ひけるは、 15 主よ、我子を憐み給
へ、癲癇にて屢火の中に倒れ、苦しむ
こと甚し、 16 之を汝の弟子等に差出
したれど、彼等は醫すこと能はざりき
、と。 17 イエズス答へて、嗚呼不信
邪惡の代なる哉。我何時まで汝等と共
に居らんや、何時まで汝等を忍ばんや
。彼を我に携へ來れ、と曰ひて、 18
惡魔を戒め給ひしかば、惡魔出でて子
は即時に痊えたり。 19 時に弟子等竊
にイエズスに近づきて、我等が之を逐
出す能はざりしは何故ぞ、と云ひしに
、 20 イエズス曰ひけるは、汝等の不
信仰に由れり。我誠に汝等に告ぐ、汝
等若芥種ほどの信仰だにあらば、此山
に向ひて、此處より彼處に移れと云は
んに、山移らん、斯て汝等に能はざる
事なからん。 21 然れど此類は、祈祷
と断食とに由らざれば逐出されざるな
り、と。 22 弟子等ガリレアに居れる
に、イエズス曰ひけるは、人の子は人
々の手に付されんとす、 23 彼等は之
を殺すべく、斯て三日目に蘇るべし、
と。弟子等憂ふる事甚しかりき。 24
彼等カファルナウムに來りし時、二ド
ラクマ銀貨を取立つる人々ペトロに近
づき、汝等の師は二ドラクマ銀貨を納
めざるか、と云ひしかばペトロ、 25
納む、と云ひしが、頓て家に入りしに
、イエズス先ちて之に曰ひけるは、シ
モンよ汝如何に思ふぞ、世の帝王は、
貢又は税を誰より取るぞ、己が子等よ

りか、他人よりか、と。 26 ペトロ、
他人より取るなり、と云ひしに、イエ
ズス曰ひけるは、然らば子等は自由な
り。 27 然れど彼等を躓かせざる為に
、汝湖に往きて釣を垂れよ、さて初に
上る魚を取りて其口を開かば、スタテ
ル銀貨を得べし、之を取りて我と汝と
の為に彼等に納めよ、と。

18 其時弟子等、イエズスに近づきて
云ひけるは、天國にて大なる者は
誰なりと思ひ給ふか、と。 2 イエズス
一人の幼兒を召寄せ、彼等の眞中に立
たせて、 3 曰ひけるは、我誠に汝等に
告ぐ、汝等若翻りて幼兒の如くに成ら
ずば、天國に入らざるべし、 4 然れば
総て此幼兒の如く自謙る人は、天國に
て大なる者なり、 5 又我名の為に斯の
如き一人の幼兒を承くる人は、我を承
くる者なり。 6 然れど我を信ずる此最
小き者の一人を躓かする人は、驢馬挽
磨を頸に懸けられ、海の深處に沈めら
るるこそ彼に益あるなれ。 7 躓あるが
為に世は禍なる哉。躓は來らざるを得
ざれども、躓を來す人は禍なる哉。 8
然れば若汝の手或は足汝を躓かすなら
ば、之を切りて棄てよ、隻手或は隻足
にて生命に入るは、兩手或は兩足あり
て永遠の火に投入れらるるより、汝に
取りて勝れり。 (aiōnios g166) 9 又若汝の
眼汝を躓かすならば、之を抉りて棄て
よ、隻眼にて生命に入るは、兩眼あり
て地獄の火に投入れらるるより、汝に
取りて勝れり。 (Geenna g1067) 10 汝等慎
みて、此最小き者の一人をも軽んずる
こと勿れ、我汝等に告ぐ、彼等の[天
]使等天に在りて、天に在す我父の御
顔を常に見るなり。 11 蓋人の子は失
せたる者を救はんとて來れり。 12 汝
等之を何とか思へる、百頭の羊を有て
る者、若其一頭を失はば、九十九頭を
山に措き、往きて其迷へるものを尋ぬ
るに非ずや。 13 然て之を見出すに至
らば、我誠に汝等に告ぐ、迷はざる九
十九頭の羊の上よりも、尚此一頭の上
を喜ぶなり。 14 斯の如く、此最小き
者の一人にても、其亡ぶるは、天に在
す汝等の父の御旨にあらざるなり。 15
若汝の兄弟汝に罪を犯さば、往きて汝
と彼と相對して彼を諌めよ、若汝に聽
きなば汝兄弟を得たるべし。 16 汝に
聽かずば、二三の證人の口によりて事
の凡て定らん為に、一二人を伴へ、 17
若是等に聽かずば教會に告げよ、教會
にも聽かずば、汝に取りて異邦人税吏
の如き者と見視做すべし。 18 我誠に
汝等に告ぐ、総て汝等が地上にて繋が
ん所は、天にても繋がるべし、又総て
汝等が地上にて釈かん所は、天にても
釈かるべし。 19 我更に汝等に告ぐ、
若汝等の中二人地上にて同意せば、何
事を願ふとも、天に在す我父より賜は
るべし。 20 蓋我名を以て二三人相集
れる處には、我其中に在り、と。 21
時にペトロイエズスに近づきて云ひけ
るは、主よ、我兄弟の我に罪を犯すを
、幾度か宥すべき、七度までか。 22
イエズス曰ひけるは、我汝に七度まで
とは云はず、七度を七十倍するまでせ
よ。 23 然れば天國は、其臣下に會計
せしめんとせる王の如し、 24 會計を
始めしに、王に一萬タレントの負債あ
る者差出されしが、 25 返す術なき儘
に、主君は彼と、其妻子と凡ての所有
物とを売りて還す事を命ぜり。 26 然
るに其臣下平伏して願ひけるは、暫く
我を忍容し給へ、我悉く返済せん、と

。 27 主君其臣下を憐みて之を許し、
其負債をも免せり。 28 然て彼臣下出
でて、己に百デナリオの負債ある、一
人の同僚に遇ひしかば、負債を還せと
云ひつつ、執へて其喉を扼むるに、 29
同僚平伏して、姑く我を忍容し給へ、
我悉く返済せん、と願へども、 30 彼
肯ぜずして去り、負債を還すまで之を
監獄に入れたり。 31 同僚等は、其顛
末を見て甚く憂ひ、來りて事の次第を
悉く主君に語りしかば、 32 主君彼を
召して云ひけるは、汝兇惡の臣、汝の
願に因りて、我悉く負債を汝に免せり
、 33 然れば我が汝を憐みし如く、汝
も亦同僚を憐むべかりしに非ずや、と
。 34 斯て主君怒りて、負債を盡く還
すまで彼を刑吏に付せり。 35 汝等若
各心より己が兄弟を宥さずば、我が天
父も亦、汝等に斯の如く為し給ふべし
。

19 第四項 イエズスエルザレムへの最
後の旅行 是等の談を畢りて、イエ
ズス遂にガリレアを去り、ヨルダン
[河]の向なるユデアの境に至り給ひし
が、 2 群衆夥しく之に從ひければ、其
處にて彼等を醫し給へり。 3 ファリザ
イ人近づきて、彼を試みて云ひけるは
、如何なる理由の下にも、人は其妻を
出すを得べきか。 4 イエズス答へて曰
ひけるは、汝等読まざりしか、即元始
に人を造り給ひしもの、之を男女に造
りて曰はく、 5 「此故に、人は父母を
離れて、其妻に就き兩人一體と成るべ
し」と、 6 然れば既に二人に非ずして
一體なり、故に神の配せ給ひしもの、
人之を分つべからず、と。 7 ファリザ
イ人云ひけるは、然らば離縁状を與へ
て妻を出すべし、とモイゼの命ぜしは
何ぞや。 8 答へて曰ひけるは、モイゼ
は汝等の心の頑固なるが為に、妻を出
す事を汝等に許したれど、元始より然
はあらざりき。 9 即我汝等に告ぐ、総
て私通の故ならで其妻を出し、他の女
を娶る人は姦淫するなり、又出された
る女を娶る人も姦淫するなり、と。 10
弟子等イエズスに向ひ、若人の妻に於
る事斯の如くば、娶らざるに若ず、と
云ひしかば、 11 イエズス曰ひけるは
、人皆此言を肯容るるには非ず、[肯
容るるは]賜はりたる者のみ。 12 即母
の胎内より生れながらの閹者あり、人
より為られたる閹者あり、又天國の為
に自ら作せる閹者あるなり。肯容るる
を得る人は肯容るべし、と。 13 時に
按手して祈られんが為、孩兒等イエズ
スに差出されしが、弟子等之を拒みけ
れば、 14 イエズス彼等に曰ひけるは
、孩兒等を容せ、其我に來るを禁ずる
こと勿れ、天國は斯の如き人の為なれ
ばなり、と。 15 斯て彼等に按手し給
ひ、さて此處を去り給へり。 16 折し
も一人[の青年]イエズスに近づきて云
ひけるは、善き師よ、我永遠の生命を
得んには、如何なる善き事をか為すべ
き。 (aiōnios g166) 17 イエズス曰ひけるは
、何ぞ善を我に問ふや、善き者は獨の
み、即神なり。但汝若生命に入らんと
欲せば掟を守れ、と。 18 彼、何れ[の
掟]ぞや、と云ひしにイエズス曰ひけ
るは、汝人を殺す勿れ、姦淫する勿れ
、偸盗する勿れ、僞證する勿れ、 19
汝の父母を敬へ、又汝の近き者を己の
如く愛せよ、と。 20 青年云ひけるは
、是皆我幼年より守りし所、猶我に欠
けたるは何ぞや。 21 イエズス曰ひけ
るは、汝若完全ならんと欲せば、往き

て有てる物を売り、之を貧者に施せ、
然らば天に於て寶を得ん、而して來り
て我に從へ、と。 22 此言を聞くや青
年憂ひて去れり、是多くの財産を有て
る者なればなり。 23 イエズス弟子等
に曰ひけるは、我誠に汝等に告ぐ、富
者は天國に入り難し、 24 又汝等に告
ぐ、駱駝が針の孔を通るは、富者の天
國に入るよりも易し、と。 25 弟子等
聞きて甚怪しみ、然らば誰か救はるる
を得ん、と云ひければ、 26 イエズス
彼等を凝視めつつ曰ひけるは、是人に
於ては能はざる所なれども、神に於て
は何事も能はざる所なし、と。 27 其
時ペトロ答へて云ひけるは、然て我等
は一切を棄てて汝に從へり、然れば何
を得べきぞ、と。 28 イエズス彼等に
曰ひけるは、我誠に汝等に告ぐ、我に
從ひたる汝等は、世革りて人の子其光
榮の座に坐せん時、汝等も十二の座に
坐して、イスラエルの十二族を審くべ
し。 29 又総て我名の為に、或は家、
或は兄弟、或は姉妹、或は父、或は母
、或は妻、或は子等、或は田畑を離る
る人は百倍を受け、且永遠の生命を得
べし。 (aiōnios g166) 30 但多く、先なる人
は後になり、後なる人は先にならん。

20 天國は恰、家父朝早く出でて、其
葡萄畑の為に働く者を雇うが如し
。 2 彼働く者に一日一デナリオの約束
を為して、之を葡萄畑に遣はししが、
3 又九時頃出でて、空しく市場に立て
る他の人々を見て、 4 汝等も我葡萄畑
に往け、正當の物を與へん、と云ひけ
れば彼等即往けり。 5 然て十二時と三
時頃と出でて、又同じ様に為ししが、
6 五時頃又出でて、他の立てる人々に
遇ひて、何ぞ終日空しく此處に立てる
、と云ひしに、 7 彼等、雇ふ人なき故
なり、と云ひしかば、彼、汝等も我葡
萄畑に往け、と云へり。 8 然るに日没
に至りて、葡萄畑の主其會計役に向ひ
、働く者を呼びて、後の者より始め、
先の者に至るまで賃金を與へよ、と云
ひしかば、 9 五時頃來りし者至りて、
各一デナリオを受けたり。 10 先の者
も亦來りて、我等は多く受くるならん
と思ひしに、同じく各一デナリオを受
けたれば、 11 之を受け取りつつ家父
に向ひて呟き、 12 彼人々は一時働き
しのみなるに、汝は終日の勞苦と暑氣
とを忍びし我等と均しく之をあ遇へり
、と云ひければ、 13 家父其一人に答
へて、友よ、我汝に不義を為すに非ず
、汝は銀一枚にて我に約せしにあらず
や、 14 汝の分を取りて往け。我は此
後の者にも、亦汝と齊しく與へんと欲
す。 15 抑又我が欲する所を為すは善
からざるか、我が善ければとて汝の目
惡きか、と云ひしが、 16 斯の如く後
の人は先になり、先の人は後にならん
。夫召されたる人は多けれども、選ま
るる人は少し、と。 17 イエズスエル
ザレムに上り給ふに、竊に十二人の弟
子を呼寄せて曰ひけるは、 18 今や我
等エルザレムに上る、然て人の子は司
祭長律法學士等に付されん、彼等は之
を死罪に處し、 19 又異邦人に付して
弄らしめ、且鞭たしめ、且十字架に釘
けしめん、斯て三日目に蘇るべし、と
。 20 時にゼベデオの子等の母、其子
等と共にイエズスに近づき、禮拝して
何事かを願はんとしければ、 21 イエ
ズス、何を望むか、と曰ひしに彼云ひ
けるは、此我二人の子を、御國に於て
一人は汝の右に、一人は左に坐すべく

命じ給へ。 22 イエズス答へて曰ひけ
るは、汝等は願ふ所を知らず、汝等我
が飲まんとする杯を飲み得るか、と。
彼等得るなり、と云ひしかば、 23 イ
エズス彼等に曰ひけるは、汝等實に我
杯を飲まん、然れど我右左に坐するは
、我が汝等に與ふべきに非ず、我父よ
り備へられたる人々にこそ與ふべきな
れ、と。 24 斯て十人の弟子之を聞き
て、二人の兄弟を憤りければ、 25 イ
エズス彼等を呼寄せて曰ひけるは、異
邦人の君主が人を司り、大なる者人の
上に権を振ふは汝等の知る所なり。 26
汝等の中には然あるべからず、汝等の
中に大ならんと欲する人は、却て汝等
の僕となるべし、 27 又汝等の中に第
一の者たらんと欲する人は、汝等の奴
隷となるべし。 28 是恰も人の子の來
れるは仕へらるる為に非ずして、却て
仕へん為、且衆人の贖として生命を棄
てん為なるが如し。 29 一行エリコを
出づる時、群衆夥しくイエズスに從ひ
しが、 30 折しも路傍に坐せる二人の
瞽者、イエズスの過ぎ給ふを聞き、主
よ、ダヴィドの裔よ、我等を憐み給へ
、と叫びければ、 31 群衆彼等を拒み
て黙せしめんとすれども、彼等益叫び
て、主よ、ダヴィドの裔よ、我等を憐
み給へ、と云ひ居れり。 32 イエズス
立止り、彼等を呼びて曰ひけるは、我
汝等に何を為さん事を欲するか、と。
33 彼等、主よ我等が目の開かれん事を
、と云ひしに、 34 イエズス彼等を憐
みて其目に触れ給ひしかば、彼等の目
忽見えて、イエズスに從へり。

21 第一項 イエズスエルザレムに歓迎
せられ給ふ イエズスの一行エルザ
レムに近づき、橄欖山の麓なるベトフ
ァゲに至りし時、イエズス二人の弟子
を遣はさんとして、 2 曰ひけるは、汝
等向の邑に往け、然らば直に繋げる牝
驢馬の其子と共に居るに遇はん、其を
解きて我に牽來れ。 3 若人ありて汝等
に語はば、主之を要すと云へ、然らば
直に許すべし、と。 4 総て此事の成れ
るは、預言者によりて云はれし事の成
就せん為なり、 5 曰く「シオンの女に
云へ、看よ汝の王柔和にして、牝驢馬
と其子なる小驢馬とに乗りて汝に來る
」と。 6 弟子等往きてイエズスの命じ
給ひし如くに為し、 7 牝驢馬と其子と
を牽來り、己が衣服を其上に敷き、イ
エズスを是に乗せたるに、 8 群衆夥し
く己が衣服を道に敷き、或人々は樹の
枝を伐りて道に敷きたり。 9 先に立ち
後に從へる群衆呼はりて、ダヴィドの
裔にホザンナ。主の名によりて來るも
のは祝せられ給へ。最高き處までホザ
ンナと云ひ居れり。 10 斯てイエズス
エルザレムに入り給ひしに、是は抑誰
なるぞ、と町挙りて動揺きけるが、 11
人民は、是ガリレアのナザレトより出
でたる預言者イエズスなり、と云ひ居
れり。 12 第二項 エルザレムに於るイ
エズスの所業 イエズス神殿に入り給ひ
て、殿内にて売買する人を悉く遂出だ
し、兩替屋の案と鳩売る人々の腰掛と
を倒して、 13 彼等に曰ひけるは、録
して「我家は祈の家と稱へらるべし」
とあるに、汝等は之を強盗の巣窟と為
せり、と。 14 斯て瞽者跛者等、神殿
にてイエズスに近づきしかば、是等を
醫し給へり。 15 然るに司祭長律法學
士等、イエズスの為し給へる奇蹟と、
ダヴィドの裔にホザンナと殿内に呼は
る兒等とを見て憤り、 16 彼に向ひて

云ひけるは、汝彼等の云ふ所を聞くや
、と。イエズス是に曰ひけるは、然り
「孩兒と乳兒との口に賛美を全うし給
へり」とあるを汝等曾て読まざりしか
、と。 17 斯て彼等を離れ、街を出で
てベタニアに往き、其處に宿り給へり
。 18 明朝街に返る時飢ゑ給ひしが、
19 路傍に一本の無花果樹を見て其の下
に至り給ひしに、葉の外に何物をも見
ざりしかば、是に向ひて、汝何時まで
も果らざれ、と曰ひしに、無花果樹忽
ち枯れたり。 (aiōn g165) 20 弟子等見て感
嘆し、如何にして速に枯れたるぞ、と
云ひしに、 21 イエズス答へて曰ひけ
るは、我誠に汝等に告ぐ、汝等若信仰
ありて躊躇せずば、啻に之を無花果樹
に為すべき耳ならず、假令此山に向ひ
て、汝自抜けて海に入れと云ふとも亦
然成らん。 22 総て祈りの中に信じて
求むる事は、汝等悉く之を受けん、と
。 23 イエズス神殿に至りて教へつつ
居給ひけるに、司祭長及民間の長老等
、近づきて云ひけるは、汝何の権を以
て是等の事を為すぞ、又誰か此権を汝
に與へしぞ。 24 イエズス答へて曰ひ
けるは、我も一言汝等に問はん、汝等
之を語らば、我も亦何の権を以て之を
行ふかを汝等に告げん。 25 ヨハネの
洗禮は何處よりなりしぞ、天よりか将
人よりか、と。彼等相共に慮りて、 26
若天よりと云はば、何故に彼を信ぜざ
りしかと云はるべく、若人よりと云は
ば、人皆ヨハネを預言者とせると以て
民衆に憚りありとし、 27 終にイエズ
スに答へて、我等之を知らず、と云ひ
しかば、イエズス亦曰ひけるは、我も
何の権を以て是等の事を行ふかを汝等
に告げず。 28 汝等之を如何に思ふぞ
。或人二人の子ありしが、長男に近づ
きて、子よ、今日我葡萄畑に往きて働
け、と云ひけるに、 29 彼答へて、否
と云ひしも、遂に後悔して往きたり。
30 又次男に近づきて同じ様に云ひける
に、彼答へて、父よ我往く、と云ひし
も遂に往かざりき。 31 此二人の中孰
か父の旨を成したるぞ、と。彼等長男
なりと云ひしかば、イエズス曰ひける
は、我誠に汝等に告ぐ、税吏と娼妓と
は汝等よりも先に神の國に入らん。 32
其はヨハネ義の道を以て汝等に來りし
に、汝等彼を信ぜず、税吏と娼妓とは
却て彼を信じたりしを、汝等之を見て
も猶後悔せず、終に彼を信ぜざりけれ
ばなり。 33 又一の喩を聞け、或家父
葡萄畑を作りて籬を繞らし、中に酪穴
を堀り、物見台を建て、之を小作人等
に貸して遠方へ旅立ちしが、 34 果時
近づきしかば、其果を受取らせんとて
、僕等を小作人の許に遣はししに、 35
小作人其僕を捕へて、一人を殴ち、一
人を殺し、一人に石を投付けたり。 36
更に他の僕等を先よりも多く遣はしし
に、彼等之をも同じ様に遇へり。 37
終に、我子をば敬ふならんとて、其子
を遣はししに、 38 小作人此子を見て
語合ひけるは、是相続人なり、來れか
し之を殺さん、而して我等其家督を獲
ん、と。 39 斯て其子を捕へ、葡萄畑
より逐出して殺せり。 40 然れば葡萄
畑の主來らん時、此小作人等を如何に
處置すべきか。 41 彼等云ひけるは、
惡人を容赦なく亡ぼし、季節に果を納
むる他の小作人に其葡萄畑を貸さん。
42 イエズス彼等に曰ひけるは、汝等曾
て聖書に於て読まざりしか、「家を建
つるに棄てられたる石は隅の首石とな

れり、是主の為し給へる事にて、我等
の目には不思議なり」とあり。 43 然
れば我汝等に告ぐ、神の國は汝等より
奪はれ、其果を結ぶ人民に與へらるべ
し。 44 凡此石の上に墜つる人は砕け
ん、又此石誰の上に隕つるも之を微塵
にせん、と。 45 司祭長ファリザイ人
等イエズスの喩を聞きて、其己等を斥
して曰へるを暁り、 46 之を捕へんと
謀りしが、群衆彼を預言者とせるを以
て之を懼れたり。

22 イエズス答へて、又喩を以て語り
曰ひけるは、 2 天國は恰其子の為
に婚筵を開ける王の如し。 3 彼婚筵に
招きたる人々を召ばんとて、僕等を遣
はしたるに、彼等肯て來らざれば、 4
復他の僕等を遣はすとて云ひけるは、
招きたる人々に告げて、看よ我既に我
が饗筵の準備を為せり、我牛と肥たる
畜と、屠られて悉く具はれり、婚筵に
臨まれよ、と云へ、と。 5 然れども彼
等之を顧みず、一人は己が作家に、一
人は己が商売に往き、 6 其他は僕等を
捕へ甚く辱めて殺ししかば、 7 王之を
聞きて怒り、軍勢を遣はして彼殺人等
を亡ぼし、其街を焼払へり。 8 時に王
其僕等に云ひけるは、婚筵既に備はり
たれども、招かれし人々は[客となる
に]堪へざりし故、 9 衢に往きて総て
遇ふ人を婚筵に招け、と。 10 僕等途
々に出でて、遇ふ人を善きも惡きも悉
く集めしかば、客は婚筵の場に満ちた
り。 11 王客を見んとて入來り、一人
婚禮の服を着けざる者あるを見て是に
向ひ、 12 友よ、如何ぞ婚禮の服を着
けずして、此處に入りしや、と云ひけ
るに、彼黙然たりき。 13 王遂に給仕
等に云ひけるは、彼の手足を縛りて之
を外の暗に投出だせ、其處には痛哭と
切歯とあらん、と。 14 夫召されたる
人は多けれども、選まるる人は少し、
と。 15 此時ファリザイ人等出でて、
イエズスの詞後を捉へんと相謀り、 16
己が弟子等をヘロデの党と共に遣はし
て、云はせけるは、師よ、汝が眞實に
して、眞理によりて神の道を教へ、且
人に依怙贔屓せざるを以て誰にも憚ら
ざるは、我等の知れる所なり。 17 然
ればセザルに貢を納むるは可や否や、
思ふ所を我等に告げよ、と。 18 イエ
ズス彼等の狡猾を知りて曰ひけるは、
僞善者よ、何ぞ我を試むる。 19 貢の
貨を我に見せよ、と。彼等デナリオを
差出だしたるに、 20 イエズス曰ひけ
るは、此像と銘とは誰のなるか、と。
21 彼等セザルのなりと云ふ。時にイエ
ズス曰ひけるは、然らばセザルの物は
セザルに歸し、神の物は神に歸せ、と
。 22 彼等聞きて感嘆し、イエズスを
離れて去れり。 23 復活なしと主張せ
るサドカイ人等、此日イエズスに近づ
き、問ひて、 24 云ひけるは、師よ、
モイゼ曰く、「人若子なくして死なば
、其兄弟彼が妻を娶りて、兄弟の為に
子を挙ぐべし」と、 25 然るに我等の
中七人の兄弟ありしに、兄妻を娶りて
死し、子なかりしかば、其妻を弟に遺
ししが、 26 其第二第三より第七まで
同じ様にして、 27 最後に婦も亦死せ
り。 28 然れば復活の時に當りて、此
婦は七人の中誰の妻たるべきか、其は
皆彼を娶りたればなり。 29 イエズス
答へて曰ひけるは、汝等聖書をも神の
力をも知らずして誤れり。 30 復活の
時、人は娶らず嫁がず、天に於る神の
使等の如くならん。 31 死人の復活に

就きては、汝等神より云はれし所を読
まざりしか。 32 即汝等に曰はく、「
我はアブラハムの神、イザアクの神、
ヤコブの神なり」と。死者の神には非
ず、生者の[神]にて在す、と。 33 群
衆之を聞きて、其教を感嘆せり。 34
然てファリザイ人等、イエズスがサド
カイ人を閉口せしめ給ひしを聞きて相
集まりしが、 35 中に一人の律法學士
イエズスを試みて問ひけるは、 36 師
よ律法に於て大なる掟は何れぞや。 37
イエズス曰ひけるは、「汝、心を盡し
、霊を盡し、意を盡して汝の神にて在
す主を愛すべし」、 38 是最大なる第
一の掟なり。 39 第二も亦是に似たり
、「汝の近き者を己の如く愛すべし」
。 40 凡ての律法と預言者とは此二の
掟に據るなり。 41 ファリザイ人の集
れるに、イエズス問ひて、 42 曰ひけ
るは、汝等キリストに就きて如何に思
ふぞ、誰の子なるか、と。彼等、ダヴ
ィドの子なり、と云ひければ、 43 イ
エズス曰ひけるは、然らばダヴィド
[聖]霊によりて彼を主と稱ふるは如何
、 44 曰く「主我主に曰へらく、我汝
の敵を汝の足台と為すまで、我右に坐
せよ」と、 45 然ればダヴィド彼を主
と稱ふるに、彼爭でか其子ならんや、
と。 46 皆誰一言もイエズスに答ふる
こと能はず、此日より復敢て問ふ者な
かりき。

23 其時イエズス群衆と弟子とに語り
て、 2 曰ひけるは、律法學士とフ
ァリザイ人とはモイゼの講座に坐せり
。 3 然れば彼等の汝等に云ふ所は、悉
く守りて行へ、然れど彼等の行に倣ひ
て行ふこと勿れ、彼等は言ひて而も行
はざればなり。 4 即彼等は、重く擔ひ
難き荷を括りて人の肩に載すれど、己
が指先にて之を動かす事をすら否む。
5 其凡ての行は人に見られん為にして
、即其経牌を闊くし、其繻を大くす。
6 また宴席にては上席、會堂にては上
座、 7 衢にては人の敬禮、又ラビと呼
ばるる事を好む。 8 汝等はラビと呼ば
るる事勿れ、汝等の師は一個にして、
汝等は皆兄弟なればなり。 9 又地上の
人を汝等の父と稱ふること勿れ、汝等
の父は天に在す一個のみなればなり。
10 又指導師と稱へらるること勿れ、汝
等の指導師は一個にして、即キリスト
なればなり。 11 汝等の中最大なる者
は汝等の僕となるべし。 12 自驕る人
は下げられ、自遜る人は上げらるべし
。 13 禍なる哉汝等、僞善なる律法學
士、ファリザイ人等よ、其は人の前に
天國を閉ぢ じて、己も入らず、入りつ
つある人々をも入らしめざればなり。
14 禍なる哉汝等、僞善なる律法學士フ
ァリザイ人等よ、其は長き祈を唱へて
、寡婦等の家を食盡せばなり。汝等は
是に由りて最厳しき審判を受けん。 15
禍なる哉汝等、僞善なる律法學士ファ
リザイ人等よ、其は一人の信者を作ら
んとて海陸を歴巡り、既に作れば、之
を己に倍せる地獄の子と為せばなり。
(Geenna g1067) 16 禍なる哉汝等、瞽者なる
手引よ、汝等は云ふ、「総て人[神]殿
を指して誓ふは事にも非ず、[神]殿の
黄金を指して誓はば果さざるべからず
」と。 17 愚にして瞽なる者ども哉、
孰か大なるぞ、黄金か、将黄金を聖な
らしむる[神]殿か。 18 [汝等は又云ふ
]「総て人祭壇を指して誓ふは事にも
非ず、其上なる供物を指して誓はば果
さざるべからず」と。 19 瞽者等よ、

孰れか大なるぞ、供物か、将供物を聖
ならしむる祭壇か。 20 然れば祭壇を
指して誓ふ人は、祭壇と総て其上なる
物とを指して誓ふなり。 21 又総て[神
]殿を指して誓ふ人は、[神]殿と其中
に住み給ふものとを指して誓ふなり。
22 又天を指して誓ふ人は、神の玉座と
其上に坐し給ふ者とを指して誓ふなり
。 23 禍なる哉汝等、僞善なる律法學
士ファリザイ人等よ、汝等は薄荷茴香
馬芹の十分の一を納めて、而も律法に
於て尚重大なる、正義と慈悲と忠實と
を遺せり、此事等を為してこそ彼の事
をも怠らざるべかりしなれ。 24 蝟蝛
を濾出だして駱駝を呑む瞽者なる手引
等よ。 25 禍なる哉汝等、僞善なる律
法學士ファリザイ人等よ、其は杯と盤
との外を淨めて、内は貪と汚とに充ち
たればなり。 26 汝瞽者なるファリザ
イ人よ、先杯と盤との内を淨めよ、然
らば外も淨くなるべし。 27 禍なる哉
汝等、僞善なる律法學士ファリザイ人
等よ、其は白く塗りたる墓に似たれば
なり。外は人に麗しく見ゆれども、内
は死人の骨と諸の汚とに充てり。 28
斯の如く、汝等も外は義人の如く人に
見ゆれども、内は僞善と不義とに充て
り。 29 禍なる哉汝等、僞善なる律法
學士ファリザイ人等よ、汝等は預言者
等の墓を建て、義人等の記念碑を飾り
て、 30 曰く、「我等若先祖の時代に
在りしならば、預言者等の血[を流す
]に與せざりしものを」と。 31 斯て汝
等は、預言者等を殺しし人の子孫たる
事を自證するなり。 32 然らば汝等も
先祖の量を盈たせよ。 33 蛇等よ、蝮
の裔よ、汝等爭でか地獄の宣告を遁れ
ん。 (Geenna g1067) 34 然れば看よ、我汝
等に預言者、智者、律法學士等を遣は
せども、汝等は其或者を殺し、十字架
に釘け、或者を汝等の會堂に鞭ちて、
街より街に遂迫めん。 35 斯て義人ア
ベルの血より、汝等が[神]殿と祭壇と
の間にて殺ししパラキアの子ザカリア
の血に至る迄、総て地上に流されたる
義しき血は、汝等の上に歸すべし。 36
我誠に汝等に告ぐ、此事皆現代の上に
歸すべし。 37 エルザレムよ、エルザ
レムよ、預言者等を殺し、且汝に遣は
されたる人々に石を擲つ者よ、我牝鶏
の其雛を翼の下に集むる如く、汝の子
等を集めんとせしこと幾度ぞや、然れ
ど、汝之を否めり。 38 看よ、汝等の
家は荒廃れて汝等に遺されん。 39 我
汝等に告ぐ、汝等「主の名によりて來
る者は祝せられ給へ」と云ふ迄は、今
より我を見ざるべし、[と語り給へり
]。

24 第三項 イエズスエルザレムの滅亡等を豫言し給ふ

イエズス[神]殿を
出でて往き給ひけるに、弟子等[神]殿
の構造を示さんとて近づきしかば、 2
答へて曰ひけるは、汝等此一切の物を
見るか、我誠に汝等に告ぐ、此處には
一の石も崩れずして石の上に遺されじ
、と。 3 斯て橄欖山に坐し給へるに、
弟子等竊に近づきて云ひけるは、此事
等のあらんは何時なるぞ、又汝の再臨
と世の終との兆は何なるぞ。 (aiōn g165)
4 イエズス答へて曰ひけるは、汝等人
に惑はされじと注意せよ、 5 其は多く
の人我名を冒し來りて、我はキリスト
なりと云ひて、多くの人を惑はすべけ
ればなり。 6 即汝等戰鬪と戰鬪の風説
を聞かん、而も慎みて心を騒がす事勿
れ、是等の事蓋あるべし、然れど終は

未至らざるなり。 7 即民は民に、國は
國に立逆らひ、又疫病飢饉地震處々に
あらん、 8 是皆苦の初なり。 9 其時人
々汝等を困難に陥入れ、又死に處し、
汝等我名の為に萬民に憎まれん。 10
其時多くの人躓きて、互に反應し互に
憎み、 11 又僞預言者多く起りて、多
くの人を惑はさん、 12 且不義の溢れ
たるによりて、多數の人の愛冷えん、
13 然れど終まで耐忍ぶ人は救はるべし
。 14 [天]國の此福音は、萬民に證と
して全世界に宣傳へられん、斯て後終
は至るべし。 15 然れば汝等、預言者
ダニエルに託りて告げられし「最憎む
べき荒廃」が聖所に厳然たるを見ば、
16 読む人悟るべし。其時ユデアに居る
人は山に遁るべし、 17 屋根に居る人
は、其家より何物をか取出ださんとて
下るべからず、 18 畑に居る人は、其
上着を取らんとて歸るべからず。 19
其日に當りて懐胎せる人、乳を哺まず
る人は禍なる哉。 20 汝等の遁ぐる事
の、或は冬、或は安息日に當らざらん
事を祈れ。 21 其時には、世の始より
曾て無く、又後にも有るまじき程の、
大なる患難あるべければなり。 22 其
日若縮められずば、救はるる人なから
ん、然れど其日は、選まれたる人々の
為に縮めらるべし。 23 其時若人あり
て汝等に、「看よキリストは此處に在
り、彼處に在り」と云ふとも信ずるこ
と勿れ、 24 其は僞キリスト及僞預言
者起りて、大なる徴と奇蹟とを行ひ、
能ふべくんば選まれたる人々をさへも
惑はさんとすべければなり。 25 我預
之を汝等に告げたるぞ。然れば汝等假
令、「看よキリストは荒野に在り」と
云はるとも出ること勿れ、 26 「看よ
奥室に在り」と云はるとも信ずること
勿れ、 27 其は電光の東より出て西に
まで見ゆる如く、人の子の來るも亦然
るべければなり。 28 総て屍の在る處
には鷲も亦集らん。 29 此日々の患難
の後、直に日晦み、月其光を與へず、
星天より隕ち、天の能力総て動揺せん
。 30 其時人の子の徴空に現れん。其
時又地の民族悉く哭き、人の子が大な
る能力と威光とを以て空の雲に乗り來
るを見ん。 31 彼聲高き喇叭を持てる
己が天使等を遣はし、天の此涯まで、
四方より其選まれし人々を集めしめん
。 32 汝等無花果樹より喩を學べ、其
枝既に柔ぎて葉の生ずる時、汝等は夏
の近きを知る。 33 斯の如く、此一切
の事を見ば、既に門に近しと知れ。 34
我誠に汝等に告ぐ、是等の事の皆成る
迄は、現代は過ぎざらん。 35 天地は
過ぎん、然れど我言は過ぎざるべし。
36 其日其時をば何人も知らず、天使す
らも知らず、知り給へるは唯父獨のみ
。 37 ノエの日に於る如く、人の子の
來るも亦然らん。 38 即洪水の前の頃
、ノエの方舟に入る其日までも、人々
飲み食ひ娶り嫁ぎして、 39 洪水來り
て悉く彼等を引浚ふまで知らざりし如
く、人の子の來るも亦然らん。 40 其
時二人畑に在らんに、一人は取られ一
人は遺されん。 41 二人の女磨を挽き
居らんに、一人は取られ一人は遺され
ん。 42 然れば汝等警戒せよ、汝等の
主の來り給ふは何れの時なるかを知ら
ざればなり。 43 汝等之を知れ、家父
若盗賊の來るべき時を知らば、必警戒
して其家を穿たせじ。 44 然れば汝等
も用意してあれ、汝等の知らざる時に
人の子來るべければなり。 45 時に應

じて糧を其僕等に與へさせんとて、主
人が彼等の上に立てたる、忠誠怜悧な
る僕を誰と思ふぞ。 46 其主人の來ら
ん時、然するを見出されたる僕は福な
り。 47 我誠に汝等に告ぐ、主人は其
凡ての所有を是に宰らしめん。 48 然
れど若彼惡しき僕、心の中に「主人の
來ること遲し」と謂ひて、 49 其同輩
に殴掛り、酒徒と酒食を共にせば、 50
其僕の主人、彼が思はざる日、知らざ
る時に來りて、 51 之を處罰し、其報
を僞善者と同じうすべし、其處には痛
哭と切歯とあらん。

25 其時天國は、十人の處女面々燈を
執りて新郎と新婦とを迎へに出た
る如くならん。 2 其中五人は愚にして
五人は賢し、 3 愚なる五人は燈を執り
て油を携へざるに、 4 賢きは燈と共に
油を器に携へたり。 5 新郎遲かりけれ
ば、皆假寝して眠りたりしが、 6 夜中
に「すわ新郎來たるぞ、出迎へよ」と
の聲ありしかば、 7 處女皆起きて其燈
を整へたり。 8 愚なるが賢きに云ひけ
るは、汝等の油を我等に分て、我等の
燈滅ゆ、と。 9 賢きが答へて云ひける
は、恐らくは我等と汝等とに足らじ、
寧売者に往きて自の為に買へ、と。 10
彼等が買はんとて往ける間に、新郎來
りしかば、用意してありし者等は、彼
と共に婚筵に入り、然て門は鎖された
り。 11 軈て他の處女等も來りて、主
よ主よ、我等に開き給へ、と云ひ居れ
ども、 12 彼答へて、我誠に汝等に告
ぐ、我は汝等を知らず、と云へり。 13
然れば警戒せよ、汝等は其日其時を知
らざればなり 14 [天國は]即或人遠く
旅立たんとして、其僕等を召び、是に
我所有を渡せるが如し。 15 一人には
五タレント、一人に二タレント、一人
には一タレントを、各其器量に應じて
渡し、然て直に出立せしが、 16 五タ
レントを受けし者は、往きて之を以て
取引して、外に五タレントを贏け、 17
二タレントを受けし者も同じ様にして
、外に二タレントを贏けしに、 18 一
タレントを受けし者は、往きて地を掘
り主人の金を蔵し置けり。 19 久しう
して後、此僕等の主人來りて彼等と計
算せしが、 20 五タレントを受けし者
近づきて、別に五タレントを差出して
云ひけるは、主君よ、我に五タレント
を渡し給ひしが、看よ別に又五タレン
トを贏けたり、と。 21 主人云ひける
は、宜し、善にして忠なる僕よ、汝些
少なる物に忠なりしにより、我汝に多
くの物を宰らしめん、汝の主人の喜に
入れよ、と。 22 二タレントを受けし
者も亦近づきて云ひけるは、主君よ、
我に二タレントを渡し給ひしが、看よ
別に又二タレントを贏けたり、と。 23
主人云ひけるは、宜し善にして忠なる
僕よ、汝些少なる物に忠なりしにより
、我汝に多くの物を宰らしめん、汝の
主人の喜に入れよ、と。 24 一タレン
トを受けし者も亦近づきて云ひけるは
、主君よ、我汝の厳しき人にして、播
かざる處より穫り、散らさざる處より
聚むるを知り、 25 懼れて、往きて汝
のタレントを地に蔵し置けり、看よ汝
己が物を有す、と。 26 主人答へて云
ひけるは、惡くして懶惰なる僕よ、汝
我播かざる處より穫り、散らさざる處
より聚むるを知りたれば、 27 我金を
兩替屋に預くべかりき、然らば我來り
て、我有を利子と共に受けしならん。
28 然れば汝等。此者より其タレントを

取りて、十タレントを有てる者に與へよ、 29 蓋総て有てる人は與へられて
裕ならん、然れど有たぬ人は、其有て
りと思はるる所までも奪はれん、 30
無益なる僕を外の暗に投出せ、其處に
は痛哭と切歯と在らん、と。 31 人の
子己が威光を以て諸の[天]使を從へて
來らん時、其威光の座に坐せん。 32
斯て萬民を其前に集め、彼等を別つこ
と、恰牧者が羊と牡山羊とを別つが如
く、 33 羊を右に、牡山羊を左に置か
ん。 34 時に王は其右に居る者に云は
ん、來れ、我父に祝せられたる者よ、
世界開闢より汝等の為に備へられたる
國を得よ。 35 其は我が飢ゑしに汝等
は食せしめ、我が渇きしに汝等飲まし
め、我が旅人なりしに汝等宿らせ、 36
裸なりしに着せ、病みたりしに訪ひ、
監獄に在りしに來りたればなり、と。
37 此時義人等彼に答へて云はん、主よ
、我等何時飢ゑ給ふを見て主に食せし
め、渇き給ふを[見て]主に飲まし め、
38 何時旅人に在せるを見て主を宿らせ
、又裸に在るを[見て]主に着せしぞ、
と。 39 又何時病み給ひ或は監獄に居
給ふを見て主に至りしぞ、と。 40 王
答へて彼等に云はん、我誠に汝等に告
ぐ、汝等が我此最小き兄弟の一人に為
したる所は、事毎に即我に為ししなり
、と。 41 斯て左に居る者にも亦云は
ん、詛はれたる者よ、我を離れて、惡
魔と其使等との為に備へられたる永遠
の火に[入れ]。 (aiōnios g166) 42 其は我が
飢ゑしに汝等は食せしめず、我が渇き
しに汝等飲ましめず、 43 我が旅人な
りしに汝等宿らせず、裸なりしに汝等
着せず、病み又監獄に在りしに汝等訪
はざりし故なり、と。 44 此時彼等も
王に答へて云はん、主よ、我等何時主
の飢ゑ、或は渇き、或は旅人たり、或
は裸なり、或は病み、或は監獄に居給
ふを見て主に事へざりしぞ、と。 45
此時王彼等に答へて云はん、我誠に汝
等に告ぐ、汝等が此最小き者の一人に
為さざりし所は、事毎に即我に為さざ
りしなり、と。 46 斯て是等の人は永
遠の刑罰に入り、義人は永遠の生命に
入るべし、と。 (aiōnios g166)

26 第四項 敵等イエズスの死刑を謀る

イエズス総て此談を畢り給ひて、
弟子等に曰ひけるは、 2 汝等の知れる
如く、二日の後は過越の祝行はれん。
然て人の子は十字架に釘けられん為に
付さるべし、と。 3 其時司祭長、民間
の長老等、カイファと云へる司祭長の
庭に集り、 4 詭りてイエズスを捕へて
殺さんと謀りしが、 5 云へらく、祝日
には之を為すべからず、恐らくは騒動
人民の中に起らん、と。 6 然てイエズ
スベタニアにて、癩病者シモンの家に
居給ひけるに、 7 或女値高き香油を盛
りたる器を持ちてイエズスに近づき、
食に就き居給へる頭に注ぎしが、 8 弟
子等之を見て憤り、其費は何の為ぞ、
9 是は高く売りて貧者に施すを得たり
しものを、と云ひけるを、 10 イエズ
ス知りて彼等に曰ひけるは、何ぞ此女
を累はすや、彼は我に善行を為せり。
11 蓋貧者は常に汝等と共に居れども、
我は常に居らず。 12 此女が此香油を
我身に注ぎしは、我を葬らんとて為し
たるなり。 13 我誠に汝等に告ぐ、全
世界何國にもあれ、此福音の宣傳へら
れん處には、此女の為しし事も、其記
念として語らるるべし、と。 14 時に
十二人の一人イスカリオテのユダと云

へる者、司祭長等の許に往きて、 15 汝等我に何を與へんとするか、我汝等に彼を付さん、と云ひしに、彼等銀三十枚を約せしかば、 16 ユダ此時よりイエズスを付さんとして、機を窺ひ居たり。 17 第五項 最終の晩餐 無酵麪の祝の日、弟子等イエズスに近づきて云ひけるは、我等が汝の為に備ふる過越の食事は何處ならん事を望み給ふか。 18 イエズス曰ひけるは、汝等街に往き、某の許に至りて、師曰く、我時近づけり、我弟子と共に汝の家に過越を行はんとす、と云へと。 19 弟子等イエズスに命ぜられし如くにして、過越の備を為せり。 20 夕暮に及びて、イエズス十二弟子と共に食に就き給ひしが、 21 彼等の食しつつある程に曰ひけるは、我誠に汝等に告ぐ、汝等の中一人我を付さんとす、と。 22 彼等甚だ憂ひて、主よ、其は我なるかと、各云出でしに、 23 イエズス答へて曰ひけるは、我と共に鉢に手を附くる者我を付さん。 24 抑人の子は、己に就きて録されたる如く逝くと雖、人の子を付す者は禍なる哉、生れざりしならば、寧彼に取りて善かりしものを、と。 25 イエズスを売りしユダ答へて、ラビ其は我なるか、と云ひしにイエズス、汝の云へるが如し、と曰へり。 26 一同晩餐しつつあるに、イエズス麪を取り、祝して之を擘き、弟子等に與へて曰ひけるは、汝等取りて食せよ、是我體なりと。 27 又杯を取りて謝し、彼等に與へて曰ひけるは、汝等皆是より飲め。 28 是罪を赦されんとて衆人の為に流さるべき、新約の我血なり。 29 我汝等に告ぐ、我父の國にて共に汝等と共に新なるものを飲まん日までは、我今より此葡萄の液を飲まじ、と。 30 斯て賛美歌を誦へ畢り、皆橄欖山に出行きけるに、 31 イエズス曰ひけるは、今夜汝等皆我に就きて躓かん、其は録して「我牧者を撃たん、斯て群の羊散らん」とあればなり。 32 然れど我蘇りて後、汝等に先ちてガリレアに往かん。 33 ペトロ答へて云ひけるは、假令人皆汝に就きて躓くとも、我は何時も躓かじ。 34 イエズス答へて曰ひけるは、我誠に汝に告ぐ、今夜鶏鳴く前に、汝三度我を否まん。 35 ペトロ云ひけるは、假令汝と共に死すべくとも、我汝を否まじと。弟子等皆同じ様に云へり。 36 第六項 ゲッセマニに於るイエズス 斯てイエズス彼等と共にゲッセマニと云へる田家に至り、弟子等に向ひて、我が彼處に往きて祈る間汝等此處に坐せよ、と曰ひ、 37 ペテロとゼベデオの二人の子とを携へて、憂悲み出で給へり。 38 然て彼等に曰ひけるは、我魂死ぬばかりに憂ふ、汝等此處に留まりて我と共に醒めて在れ、と。 39 然て少しく進み行き、平伏して祈りつつ曰ひけるは、我父よ、若能ふくば、此杯我より去れかし、然れど我意の儘にとには非ず思召の如くになれ、と。 40 斯て弟子等の許に至り、彼等の眠れるを見てペトロに曰ひけるは、斯も汝等、一時間を我と共に醒め居る能はざりしか、 41 誘惑に入らざらん為に醒めて祈れ、精神は逸れども肉身は弱し、と。 42 再行きて祈り曰ひけるは、我父よ、此杯我之を飲まずして去る能はずば、思召成れかし、と。 43 又再至りて彼等の眠れるを見給へり、蓋彼等の目疲れたるなり。 44 又彼等を離れて行き、三度目に同じ言

を唱へて祈り給ひしが、 45 頓て弟子
等に至りて曰ひけるは、今は早眠りて
息め、すは時は近づけり、人の子罪人
に付されんとす。 46 起きよ、行かん
、看よ、我を付す者近づけり、と。 47
第七項 イエズス捕へられ給ふ 尚語り
給へるに、折しも十二人の一人なるユ
ダ來り、又司祭長民間の長老等より遣
はされた大群衆、劍と棒とを持ちて是
に伴へり。 48 イエズスを売りしもの
彼等に合圖を與へて、我が接吻する所
の人其なり、彼を捕へよ、と云ひしが
、 49 直にイエズスに近づき、ラビ安
かれ、と云ひて接吻せり。 50 イエズ
ス彼に曰ひけるは、友よ、何の為に來
れるぞ、と。時に人々近づきて、イエ
ズスに手を掛けて之を捕へたり。 51
折しも、イエズスと共に在りし者の一
人、手を伸べて劍を抜き、司祭長の僕
を擊ちて其耳を斬落しかば、 52 イエ
ズス是に曰ひけるは、汝の劍を鞘に収
めよ、其は総て劍を把る者は劍にて亡
ぶべければなり。 53 我我父に求め得
ずと思ふか、父は必直に十二隊にも餘
れる天使を我に賜ふべし。 54 若然ら
ば、斯あるべしと云へる聖書の言、争
でか成就せん、と。 55 同時にイエズ
ス群衆に曰ひけるは、汝等強盗に向ふ
如く、劍と棒とを持ちて我を捕へに出
來りしか、我日々[神]殿にて汝等の中
に坐して教へ居りしに、汝等我を捕へ
ざりき。 56 然れど、総て此事の成れ
るは預言者等の書の成就せん為なり、
と。此時弟子等皆イエズスを舍きて遁
去れり。 57 第八項 イエズスカイファ
の家に引かれ給ふ イエズスを捕へたる
人々、既に律法學士長老等の相集り居
たる、司祭長カイファの家に引行きし
が、 58 ペトロ遥にイエズスに從ひて
司祭長の庭まで至り、事態を見んとて
内に入り、僕等と共に坐し居たり。 59
司祭長等と凡ての議員とは、イエズス
を死に處せんとて、是に對する僞證を
求め、 60 許多の僞證人來りたれども
猶之を得ざりしが、終に二人の僞證人
來りて 61 云ひけるは、此人「我は神
殿を毀ちて三日の後再之を建直す事を
得」と云へり、と。 62 司祭長起ちて
イエズスに向ひ、此人々の汝に對して
證する所に、汝は何をも答へざるか、
と云ひしも、 63 イエズス黙し居給へ
ば、司祭長云ひけるは、我活ける神に
よりて汝に命ず、汝は神の子キリスト
なるか、我等に告げよ。 64 イエズス
曰ひけるは、汝の云へるが如し、然れ
ども我汝等に告ぐ、此後汝等、人の子
が全能に坐す神の右に坐して、空の雲
に乗り來るを見るべし、と。 65 此時
、司祭長己が衣服を裂きて云ひけるは
、彼冒涜の言を出せり。我等何ぞ尚證
人を要せん、汝等今冒涜の言を聞きて
66 如何に思ふぞ、と。彼等答へて、其
罪死に至る、と云へり。 67 是に於て
下役等イエズスの御顔に唾し、拳にて
打ち、或者は平手にて御顔を擲きて云
ひけるは、 68 キリストよ、汝を批て
る者の誰なるかを我等に預言せよ、と
。 69 然てペトロ外にて庭に坐し居た
るに、一人の下女是に近づき、汝もガ
リレアのイエズスと共に居りき、と云
ひしかば、 70 彼衆人の前にて之を否
み、我汝の云ふ所を知らず、と云へり
。 71 門を出る時、又他の下女之を見
て、居合す人々に向ひ、是もナザレト
のイエズスと共に居りき、と云ひたる
に、 72 彼又誓ひて、我彼人を知らず

、と否めり。 73 暫時ありて、側なる
人々近づきてペトロに云ひけるは、汝
も確に彼等の一人なり、汝の方言まで
も汝を顕せり、と。 74 是に於て彼、
其人を知らず、とて詛ひ且誓ひ始めし
かば、忽ちにして鶏鳴けり。 75 斯て
ペトロ、イエズスが鶏鳴く前に汝三度
我を否まんと曰ひし言を思出し、外に
出でて甚く泣けり。

27 第九項 イエズスピラトの前に出廷
し給ふ 黎明に及びて、司祭長民間
の長老等、皆イエズスを死に處せんと
協議し、 2 縛りて之を召連れ、総督ポ
ンショ、ピラトに付せり。 3 時にイエ
ズスを付ししユダ、其宣告せられ給ひ
しを見て後悔し、三十枚の銀貨を司祭
長長老等に齎して之を返し、 4 我無罪
の血を売りて罪を犯せり、と云ひしか
ば彼等云ひけるは、我等に於て何かあ
らん、汝自見るべし、と。 5 ユダ銀貨
を[神]殿の内に投棄てて去りしが、往
きて縄を以て自縊れたり。 6 司祭長等
、其銀貨を取りて云ひけるは、是血の
値なれば賽銭箱に入るべからず、と。
7 即ち協議して、是にて陶匠の畑を買
ひ、旅人の墓地に充てたり。 8 故に此
畑、今日までもハケルダマ、即ち血の
畑と呼ばれたり。 9 是に於て預言者エ
レミアによりて云はれし事成就せり、
曰く「彼等はイスラエルの子等に評價
られしものの値なる銀貨三十枚を取り
、 10 陶匠の畑の為に與へたり、主の
我に示し給へる如し」と。 11 然てイエ
ズス、総督の前に出廷し給ひしに、総
督問ひて云ひけるは、汝はユデア人の
王なるか。イエズス曰ひけるは、汝の
云へるが如し、と。 12 斯て司祭長、
長老等より訴へられ給へども、何事を
も答へ給はざりければ、 13 ピラト是
に云ひけるは、彼等が汝に對して如何
に大なる證言を為すかを聞かざるか、
と。 14 イエズス一言も是に答へ給は
ざりしかば、総督感嘆する事甚しかり
き。 15 茲に、祭日に當りて総督が人
民の欲する所の囚人一個を釈すの例あ
りしが、 16 折しもバラバと云へる名
高き囚人あるにより、 17 ピラト彼等
の集りたるに、汝等は我誰を釈さん事
を欲するか、バラバかキリストと云へ
るイエズスか、と云へり。 18 其は人
が妬によりてイエズスを付ししを知れ
ばなり。 19 然て総督法廷に坐しける
に、其妻人を遣はして云ひけるは、汝
此義人に係はること勿れ、蓋我今日夢
の中に、彼の為に多く苦しめり、と。
20 司祭長、長老等人民に向ひ、バラバ
を乞ひてイエズスを亡ぼさん事を勧め
しが、 21 総督答へて、汝等は二人の
中何れを釈されん事を望むか、と云ひ
しに彼等、バラバを、と云ひしかば、
22 ピラト云ひけるは、然らばキリスト
と云へるイエズスを我如何に處分せん
か。 23 皆曰く、十字架に釘けよ、と
。総督、彼何の惡を為ししか、と云ひ
たれど彼等益叫びて、十字架に釘けよ
、と云ひ居たり。 24 ピラト其何の効
もなく却て騒動の彌増すを見て、水を
取り、人民の前に手を洗ひて云ひける
は、此義人の血に就きて我は罪なし、
汝等自ら見るべし、と。 25 人民皆答
へて、其血は我等と我等の子等との上
に[被れかし]、と云ひしかば、 26 総
督バラバを彼等に釈し、イエズスをば
鞭たせて十字架に釘けん為彼等に付せ
り。 27 然て総督の兵卒等、イエズス
を役所に引取り、全隊を其許に呼集め

、 28 其衣服を褫ぎて赤き袍を着せ、
29 茨の冠を編みて其頭に冠らせ、右の
手に葦を持たせ、其前に跪きて、ユデ
ア人の王よ安かれ、と云ひて嘲り、 30
又是に唾吐きかけ、葦を取りて其頭を
打ち居れり。 31 第十項 十字架上の犠
牲 イエズスを嘲弄して後、其袍を褫ぎ
て原の衣服を着せ、十字架に釘けんと
て引行きしが、 32 街を出る時、シモ
ンと名くるシレネ人に遇ひしかば、強
て是に其十字架を擔はせたり。 33 斯
てゴルゴタ即ち髑髏と云へる處に至り
、 34 胆を和ぜたる葡萄酒をイエズス
に飲ませんとせしに、之を嘗め給ひて
、飲む事を肯じ給はざりき。 35 彼等
イエズスを十字架に釘けて後、籤を抽
きて其衣服を分ちしが、是預言者に託
りて云はれし事の成就せん為なり。曰
く「彼等互に我衣服を分ち、我下着を
抽鬮にせり」と。 36 彼等復坐してイ
エズスを守り居りしが、 37 其頭の上
に、是ユデア人の王イエズスなり、と
書きたる罪標を置けり。 38 然て是と
共に二人の強盗、一人は其右に、一人
は其左に十字架に釘けられしが、 39
往來の人イエズスを罵り、首を振りて
、 40 噫汝神殿を毀ちて三日の中に之
を建直す者よ、自を救へ、若神の子な
らば十字架より下りよ、と云ひ居たり
。 41 司祭長等も亦、律法學士、長老
等と共に同じく嘲りて云ひけるは、 42
彼は他人を救ひしに自を救ふ能はず、
若イスラエルの王ならば、今十字架よ
り下るべし、然らば我等彼を信ぜん。
43 彼は神を頼めり、神若彼を好せば今
救ひ給ふべし、其は「我は神の子なり
」と云ひたればなり、と。 44 イエズ
スと共に十字架に釘けられたる強盗等
も、同じ様に罵り居たり。 45 斯て十
二時より三時まで、地上偏く黒暗とな
りしが、 46 三時頃、イエズス聲高く
呼はりて曰ひけるは、エリ、エリ、ラ
マ、サバクタニ、と。是即、我神よ、
我神よ、何ぞ我を棄て給ひしや、の義
なり。 47 其處に立てる者の中、或人
々之を聞きて、彼エリアを呼ぶよ、と
云ひ居りしが、 48 軈て其中の一人走
行き、海綿を取りて酢を含ませ、葦に
附けて彼に飲ませんとせるに、 49 他
の人、措け、エリア來りて彼を救ふや
否やを見ん、と云ひ居たり。 50 イエ
ズス復聲高く呼はりて息絶え給へり。
51 折しも[神]殿の幕、上より下まで二
に裂け、地震ひ、盤破れ、 52 墓開け
、眠りたる聖人の屍多く起上りしが、
イエズスの復活の後、 53 墓を出でて
聖なる都に至り、多くの人に現れたり
。 54 百夫長及是と共にイエズスを守
れる人々、地震と起れる事とを見て甚
怖れ、彼は實に神の子なりき、と云へ
り。 55 然て此處に、ガリレアよりイ
エズスに從ひて事へつつありし多くの
婦人、立離れて居りしが、 56 マグダ
レナ、マリアと、ヤコボ、ヨセフの母
なるマリアと、ゼベデオの子等の母と
其中に在りき。 57 日暮に及びて、ア
リマテアの富者ヨゼフと云へる者來り
、己もイエズスの弟子なりければ、 58
ピラトに至りてイエズスの屍を乞ひた
るに、ピラト之を付す事を命ぜしかば
、 59 ヨゼフ屍を取りて浄き布に包み
、 60 磐に鑿りたる新しき墳に納め、
其の墳の入口に大なる石を転ばして去
れり。 61 マグダレナ、マリアと他の
マリアとは其處に在りて、墳に向ひて
坐し居たり。 62 翌日、即ち用意日の

次の日、司祭長ファリザイ人等、ピラ
トの許に集ひ至りて 63 云ひけるは、
君よ、我等思出したり、彼僞者尚存命
せし時、我三日の後復活せんと云ひし
なり。 64 然れば命じて三日目まで墳
を守らせよ、恐らくは其の弟子等來り
て之を盗み、死より復活せりと人民に
云はん、然らば後の惑は前よりも甚し
かるべし、と。 65 ピラト彼等に向ひ
、汝等に番兵あり、往きて思ふ儘に守
れと云ひければ、 66 彼等往きて石に
封印し、番兵に墳を守らせたり。

28 斯て安息日の終、即ち一週の首の
黎明に、マグダレナ、マリアと他
のマリアと、墓を見んとて至りしに、
2 折しも大地震あり、即ち主の使天よ
り降り、近づきて石を転ばし退け、然
て其上に坐せしが、 3 其容は電光の如
く、其衣服は雪の如し。 4 番兵等怖れ
慄きて死人の如くなれり。 5 天使婦人
等に答へて云ひけるは、汝等懼るるこ
と勿れ、蓋我汝等が十字架に釘けられ
給ひしイエズスを尋ぬるを知れり。 6
彼は此處に在さず、即ち曰ひし如く復
活し給へり。來りて主の置かれ給ひた
りし處を見、 7 且疾く往きて弟子等に
其復活し給ひし事を告げよ。彼は汝等
に先ちて既にガリレアに往き給ふ、汝
等彼處に之を見るべし［と云へ］、我預
之を汝等に告げたるぞ、と。 8 婦人等
畏と大なる喜とを懐きて速に墓を去り
、弟子等に告げんとて走れり。 9 折し
もイエズス彼等に行遇ひ、安かれ、と
曰ひければ、彼等近づきて御足を抱き
、之を禮拝せり。 10 時にイエズス彼
等に曰ひけるは、懼るること勿れ、往
きて我兄弟等にガリレアに往けと告げ
よ、彼等彼處に我を見るべし、と。 11
婦人等の去りし折しも番兵の中數人の
者市に至り、有りし事を悉く司祭長等
に告げしかば、 12 彼等は長老等と相
集りて協議し、金を多く兵卒等に與へ
て、 13 云ひけるは、汝等斯く云へ、
彼の弟子等夜來りて、我等の眠れる中
に彼を盗めりと。 14 此事若総督に聞
えなば、我等彼を説きて汝等を無事な
らしめん、と。 15 番兵等金を取りて
、云含められし如くにしたれば、此談
は今日に至るまでもユデア人の中に広
まれり。 16 斯て十一の弟子ガリレア
に往き、イエズスの彼等に命じ給ひし
山に［至り］、 17 イエズスを見て禮拝
せり。然れど疑ふ者もありき。 18 イ
エズス近づきて彼等に語りて曰ひける
は、天に於ても地に於ても、一切の権
能は我に賜はれり。 19 故に汝等往き
て萬民に教へ、父と子と聖霊との御名
によりて是に洗禮を施し、 20 我が汝
等に命ぜし事を悉く守るべく教へよ。
然て我は世の終まで日々汝等と偕に居
るなり、と。 (aiōn g165)

マルコの福音書

1 第一項 キリストの先駆者 神の御子
イエズス、キリストの福音の始。 **2**
預言者イザヤ[の書]に録して、「看よ
我わが使を汝の面前に遣はさん、彼汝
の前に汝の道を備ふべし。 **3** 荒野に呼
はる人の聲ありて、曰く、汝等主の道
を備へよ、其徑を直くせよ」とあるが
如く、 **4** ヨハネ荒野に在りて洗し、且
罪を赦されん為に、改心の洗禮を受け
ん事を宣教へしが、 **5** ユデアの全地方
及エルザレムの人、皆彼の許に出來り
、己が罪を告白して、ヨルダン[河]に
て彼に洗せられ居たりき。 **6** ヨハネは
駱駝の毛織を着、腰に皮帯を締め、蝗
と野蜜とを食し居りしが、宣教して云
ひけるは、 **7** 我よりも力ある者我後に
來り給ふ。我は屈みて、其履の紐を解
くにも堪へず、 **8** 我は水にて汝等を洗
したれども、彼は聖霊にて汝等を洗し
給ふべし、と。 **9** 斯て當時イエズス、
ガリレアのナザレトより來り、ヨルダ
ン[河]にてヨハネに洗せられ給ひしが
、 **10** 軈て水より上り給ふや、天開け
、[聖]霊鳩の如く降りて、我上に止り
給ふを見給へり。 **11** 又天より聲して
[曰く]、汝は我愛子なり、我汝に因り
て心を安んぜり、と。 **12** [聖]霊直に
彼を荒野に往かしめ給ひしが、 **13** 四
十日四十夜荒野に在りて、サタンに試
みられ、野獣と共に居給ひ、天使等彼
に事へ居たり。 **14** 第二項 キリストの
宣教の初 ヨハネの囚はれし後、イエズ
ス、ガリレアに至り、神の國の福音を
宣傳へて、 **15** 曰ひけるは、期は満ち
て神の國は近づけり、汝等改心して福
音を信ぜよ、と。 **16** 斯てガリレアの
湖辺を過ぎ給ふに、シモンと其兄弟ア
ンデレアとが湖に網打てるを見て、
――即ち漁師なりき―― **17** イエズス
彼等に向ひ、我に從へ、我汝等を人を
漁る者と成らしめん、と曰ひしかば、
18 彼等直に網を舍きて從へり。 **19** 尚
少しく進み給ひて、ゼベデオの子ヤコ
ボと其兄弟ヨハネとが、亦船の中に網
を補ひつつ居るを見て、 **20** 直に彼等
を召し給ひしに、彼等其父ゼベデオを
、雇人と共に船に舍きて從へり。 **21**
[一同]カファルナウムに入りしが、イ
エズス軈て安息日毎に會堂に入りて教
へ給ひければ、 **22** 人其教に驚き居た
り。其は律法學士等の如くせずして、
権威ある者の如くに教へ給へばなり。
23 然るに惡鬼に憑かれたる人、其會堂
に在りしが、呼はりて、 **24** 云ひける
は、ナザレトのイエズスよ、我等汝と
何の関係かあらん、我等を亡ぼさんと
て來り給へるか、我汝の誰なるかを知
れり、即ち神の聖なる者なり、と。 **25**
イエズス之を責めて、汝黙して其人よ
り出でよ、と曰ひしに、 **26** 汚鬼其人
を拘攣けさせ、聲高く叫びつつ出去れ
り。 **27** 斯て人皆恐入りて、是は何事
ぞ、何等の新しき教ぞ。彼は権威を以
て汚鬼等にすら命じ給へば、彼等之に
從ふよ、と互に僉議するに至りければ
、 **28** イエズスの名聲、忽ガリレアの
全地方に播がれり。 **29** 彼等軈て會堂
を出で、ヤコボヨハネと共に、シモン
とアンデレアとの家に至りしが、 **30**
シモンの姑、熱を患ひて臥し居ければ
、直に其事をイエズスに白したるに、
31 近づきて其手を取り、之を起し給ひ
しかば、熱立所に去りて彼婦彼等に給
仕したり。 **32** 夕暮に至り日没りて後
、人々病める者及惡魔に憑かれたる者

を、悉くイエズスの許に齎し、 33 街
の人挙りて門に集り居たりしが、 34
イエズス様々の病を患へる人を多く醫
し、又惡魔を多く逐出して、言ふこと
を許し給はざりき、其は彼等イエズス
を知ればなり。 35 イエズス未明に起
出で、寂しき處に至りて祈り居給へる
を、 36 シモン及共に居りし人々後を
慕ひ行きて、 37 是に遇ひしかば、人
皆汝を尋ぬ、と云ひしに、 38 イエズ
ス彼等に曰ひけるは、我等比鄰の村落
市街へ往かん、彼處にも亦宣教すべし
、我は是が為に來りたればなり、と。
39 斯て處々の會堂及ガリレア一般に宣
教し、且惡魔を逐払ひ居給へり。 40
時に一個の癩病者イエズスの許に來り
、跪きて願ひ云ひけるは、思召ならば
我を潔くする事を得給ふ、と。 41 イ
エズス之を憫み給ひ、手を伸べ、是に
触れて曰ひけるは、我意なり、潔くな
れ、と。 42 之を曰ふや、癩病直に彼
を去りて彼潔くなれり。 43 イエズス
之を戒め給ひ、 44 汝慎みて人に語る
こと勿れ、但往きて己を司祭に見せ、
潔くなりたる為に、彼等への證據とし
て、モイゼの命ぜしものを献げよ、と
曰ひて、直に彼を去らしめ給へり。 45
然れども彼出でて其事を語り、言弘め
始めしかば、イエズス最早顕然に町に
入り難く成りて、外の寂しき處に居給
ひしが、人々八方より其許に集ひ來り
居たり。

2 第三項 人々イエズスに反抗し始む

數日の後、イエズス復カファルナウ
ムに入り給ひしが、 2 家に居給ふ事聞
えしかば、人々夥しく集り來り、門口
すら隙間もなき程なるに、イエズス彼
等に教を宣べ居給へり。 3 茲に人々、
四人に舁かれたる一個の癱瘋者を齎し
しが、 4 群衆の為に之をイエズスに差
出だすこと能はざれば、居給ふ處の屋
根を剥ぎて之を開き、癱瘋者の臥せる
床を吊下せり。 5 イエズス彼等の信仰
を観て、癱瘋者に向ひ、子よ、汝の罪
赦さる、と曰ひしかば、 6 或律法學士
等其處に坐し居て、心に思ひけるは、
7 彼何ぞ斯の如く云ふや、是冒涜する
なり、神獨の外、誰か罪を赦すことを
得んや、と。 8 イエズス彼等の斯く思
へるを直に其心に知りて曰ひけるは、
何為ぞ然る思ひを心に懐ける。 9 癱瘋
者に汝の罪赦さると云ふと、起きて床
を取りて歩めと云ふと、孰か易き。 10
然て汝等をして、人の子地に於て罪を
赦すの権あることを知らしめん、とて
癱瘋者に向ひ、 11 我汝に命ず、起き
よ、床を取りて己が家に往け、と曰ひ
しに、 12 彼忽ち起きて床を取り、衆
人見る目前を過行きしかば、皆感嘆に
堪へず、神に光榮を歸し、我等曾て斯
の如き事を見ざりき、と云ふに至れり
。 13 イエズス又湖辺に出で給ひしに
、群衆挙りて來りければ、彼等を教へ
居給ひしが、 14 通りがけに、アルフ
ェオの子レヴィが収税署に坐せるを見
て、我に從へ、と曰ひしかば、彼起ち
て從へり。 15 斯て彼の家にて食に就
き給ひければ、多くの税吏と罪人とは
、イエズス及其弟子等と共に列席した
り、蓋イエズスに從へる者既に多かり
き。 16 律法學士ファリザイ人等、イ
エズスが税吏及罪人と共に食し給ふを
見て、其弟子等に曰ひけるは、汝等の
師は何故税吏罪人と共に飲食するぞ、
と。 17 イエズス之を聞きて彼等に曰
ひけるは、壮健なる者は醫者を要せず

、病ある者こそ[之を要するなれ]、即
我が來りしは義人を召ぶ為に非ずして
、罪人を[召ぶ為なり]、と。 18 ヨハ
ネの弟子等とファリザイ人とは断食し
たりければ、來りてイエズスに云ひけ
るは、ヨハネとファリザイ人との弟子
は断食するに、汝の弟子は何故に断食
せざるぞ、と。 19 イエズス彼等に曰
ひけるは、新郎の己等と共に在る間、
介添争でか断食することを得ん。新郎
の共に在る間は彼等断食することを得
ず。 20 然れど新郎の彼等の中より取
去らるる日來らん、其日には断食せん
。 21 新布の片を古き衣服に補ぐ人は
あらず、然せば其新しき補は却て古き
物を引裂きて、破綻は大いなるべし。
22 又新しき酒を古き皮嚢に盛る人はあ
らず、若然せば酒は皮嚢を裂きて流れ
、皮嚢も亦廃らん、新しき酒は新しき
皮嚢にこそ盛るべけれ、と。 23 主又
、安息日に當りて、麦畑を過り給へる
に、弟子等歩みつつ穂を摘始めしかば
、 24 ファリザイ人イエズスに向ひ、
看よ、彼等が安息日に為すべからざる
事を為せるは何ぞや、と云ひければ、
25 イエズス曰ひけるは、ダヴィドが急
に迫りて、己も伴へる人々飢ゑし時に
為しし事を、汝等読まざりしか、 26
即如何にして、大司祭アビアタルの時
、神に家に入りて、司祭等の外は食す
べからざる供の麪を食し、伴へる人々
にも與へしかを。 27 又曰ひけるは、
安息日は人の為に設けられて、人は安
息日の為に造られず、 28 然れば人の
子は亦安息日の主たるなり、と。

3 イエズス又會堂に入り給ひしに、隻
手痿えたる人其處に居りければ、 2
ファリザイ人イエズスを訟へんとて、
彼が安息日に醫すや否やを窺ひ居りし
が、 3 イエズス手痿えたる人に向ひて
、眞中に立て、と曰ひ、 4 又彼等に向
ひて、安息日に善を為すは可きか、悪
を為すは可きか、人を救ふは可きか、
之を亡ぼすは可きか、と曰ひしに、彼
等黙然たりき。 5 イエズス彼等が心の
頑固なるを憂ひ、怒を含みて視廻しつ
つ彼人に、手を伸べよ、と曰ひければ
、彼伸べて、其手痊えたり。 6 然るに
ファリザイ人は、出でて直に、如何に
してかイエズスを亡ぼさんと、ヘロデ
の徒と共に協議したり。 7 イエズス、
弟子等と共に湖の方に避け給ひしに、
群衆夥しくガリレア及びユデアより、
8 又エルザレム、イデュメア、ヨルダ
ン[河]の彼方より[來りて]從ひ、且チ
ロとシドンとの地方よりも、イエズス
の行ひ給へる事を聞きて、人々夥しく
其許に來りしかば、 9 イエズス群衆に
擠迫られざらん為に、小舟を我用に備
へ置かん事を弟子等に命じ給へり。 10
蓋許多の人を醫し給ふに因り、病ある
者は皆彼に触れんとて跳付く程なりき
。 11 汚鬼等もイエズスを見る時は、
其前に平伏し、叫びて、 12 汝は神の
子なり、と云ひ居ければ、イエズス己
を顕すなと、厳しく戒め居給へり。 13
第四項 使徒の選定より第一の派遣まで
の事實 斯てイエズス山に登り、好み給
へる人々を召し給ひしに、彼等來りし
かば、 14 十二人を立てて己と共に居
らしめ、且宣教に遣はさんとて、 15
是に與ふるに、病を醫し、悪魔を逐払
ふ権能を以てし給へり。 16 即シモン
、之をペトロと名け、 17 ゼベデオの
子ヤコボと、ヤコボの兄弟ヨハネ、是
等をボアゲルネス即雷の子と名け給へ

り。 18 またアンデレア、フィリッポ
、バルトロメオ、マテオ、トマ、アル
フェオの子ヤコボ、タデオ、カナアン
のシモン、 19 及イエズスを売りしイ
スカリオテのユダなりき。 20 彼等家
に至りしに、群衆再集りしかば、麪を
食する事だに得ざりしが、 21 イエズ
スの親族之を聞き、彼狂せりと云ひて
、之を捕へん為に出來れり。 22 又エ
ルザレムより下りし律法學士等も、彼
ベエルゼブブに憑かれたり、其惡魔を
逐払ふは惡魔の長に籍るなり、と云ひ
居たり。 23 イエズス彼等を呼集めて
、喩を以て曰ひけるは、サタン爭でか
サタンを逐払ふを得んや。 24 國自ら
分れ爭ふ時は、其國立つ能はず、 25
家自ら分れ爭ふ時は、其家立つ能はず
、 26 サタン若己に起ち逆らはば、是
自ら分れ爭ふもの、立つ能はずして、
却て亡ぶべし。 27 如何なる人も、剛
き者の家に入りて其家具を掠めんには
、先剛き者を縛らざれば能はず、[縛
りて後]其家を掠むべし。 28 我誠に汝
等に告ぐ、人の子等が一切の罪、及冒
涜せし其冒涜は赦されん、 29 然れど
も聖霊を冒涜せし者は永遠に赦を得ず
、永遠の罪に服すべし、と。 (aiōn g165,
aiōnios g166) 30 斯く曰ひしは人々、彼汚
鬼に憑かれたり、と云ひ居ればなり。
31 時にイエズスの母と兄弟等と、來り
て外に立ち、人を遣はして彼を呼ばし
めしに、 32 群衆彼を環りて坐し居た
りけるが、人々彼に告げて、看よ、汝
の母と兄弟等と外に在りて汝を尋ぬ、
と云ひしかば、 33 イエズス彼等に答
へて曰ひけるは、誰か我が母、我が兄
弟なるぞ、と。 34 又己が周圍に坐せ
る人々を視廻しつつ曰ひけるは、是ぞ
我母、我兄弟なる、 35 其は神の御旨
を行ふ人は、是我兄弟、我姉妹、我母
なればなり、と。

4 然て再び湖辺にて教へ始め給ひしが
、群衆夥しく其許に集りしかば、イ
エズスは湖に泛べる船に乗りて座し給
ひ、群衆は、皆岸に沿ひて陸に居れり
。 2 斯て喩を以て多くの事を教へ給ひ
しが、其教の中に曰ひけるは、 3 汝等
聴け。種播く者播かんとて出でしが、
4 播く時、或種は路傍に落ちしかば、
空の鳥來りて之を啄めり。 5 或種は土
少き磽地に落ちしに、土の深からざる
によりて直に萌出でたれども、 6 日出
づるや灼けて、根なきが故に枯れたり
。 7 或種は茨の中に落ちしに、茨長ち
て之を蔽塞ぎたれば、果を結ばざりき
。 8 或種は沃壌に落ちしかば、穂出で
て實り立ち、一は三十倍、一は六十倍
、一は百倍を生じたり。 9 又曰ひける
は、聞く耳を有てる人は聞け、と。 10
イエズス獨居給ふ時、共に在りし十二
人、此喩を問ひしかば、 11 彼等に曰
ひけるは、汝等は神の國の奥義を知る
事を賜はりたれど、外の人は何事も喩
を以てせらる、 12 彼等は見て見ゆれ
ども認らず、聞きて聞ゆれども暁らず
、是立還りて其罪を赦さるる事なから
ん為なり。 13 又彼等に曰ひけるは、
汝等此喩を知らざるか、然らば如何に
してか、諸の喩を暁らん。 14 種捲く
者は言を捲くなり、 15 言捲かるる時
路傍に落ちたるものは、人之を聞きた
るにサタン忽來りて其心に捲かれたる
言を奪ふものなり。 16 磽地に捲かれ
たるものは、同じく言を聞き、直に喜
びて之を受くれども、 17 己に根なく
、暫時のみにして、軈て言の為に、困

難と迫害と起れば、忽躓くものなり。
18 又茨の中に撒かれたるものあり、是
等は言を聞くと雖、 19 此世の心勞、
富の惑、其他の諸欲入來りて、言を蔽
塞ぎ、遂に實らざるに至る。 (aiōn g165)
20 沃壤に撒かれたるものは、言を聞き
て之を受け、或いは三十倍或は六十倍
或は百倍の果を結ぶものなり。 21 又
彼等に曰ひけるは、燈を持來るは、枡
の下或は寝台の下に置かん為なるか、
燭台の上に載せん為に非ずや、 22 即
何事も隠されて顕れざるはなく、密に
せられて遂に公に出でざるはなし。 23
聞く耳を有てる人は聞け。 24 又彼等
に曰ひけるは、汝等聞く所を慎め。汝
等の量りたる量にて自らも量られ、而
も更に加へられん、 25 其は有てる人
は尚與へられ、有たざる人は其有てる
所をも奪はるべければなり。 26 又曰
ひけるは、神の國は、恰人が地に種を
蒔くが如し。 27 夜晝寝起して知らざ
る間に、其種萌出でて生長す、 28 即
地は自然に果を生じ、先苗、次に穂、
次に穂に充てる麦を生じ、 29 既に實
りて収穫の時至れば、直に鎌を入るる
なり。 30 又曰ひけるは、我等神の國
を何に擬へ、如何なる譬を以て喩へん
か。 31 是一粒の芥種の如し。地に播
かるる時は地上の有ゆる種よりも小け
れども、 32 播かれたる後は育ちて、
長ちて萬の野菜より大きく、大いなる
枝を生じて、空の鳥其蔭に栖むを得る
に至る、と。 33 イエズスは、人々の
聞き得るに應じて、斯る多くの喩を以
て教を語り給ひ、 34 喩なくして人に
語り給ふ事あらざりしが、弟子等には
何事をも、別に解釈し居給へり。 35
其日、暮に及びて、イエズス弟子等に
、我等彼方の岸に渡らん、と曰ひしか
ば、 36 彼等は群衆を去らしめ、イエ
ズスを船に居給へる儘に乗せ往き、他
の船等も是に伴ひたりき。 37 時に大
風起りて、浪は船に打入り、船中に満
つるに至りしが、 38 イエズスは艫の
方に枕して寝ね給へるを、弟子等呼起
して云ひけるは、師よ、我等の亡ぶる
を顧み給はざるか、と。 39 イエズス
起きて風を戒め、又海に向ひて、黙せ
よ、静まれ、と曰ひしかば、風息みて
大凪となれり。 40 又彼等に曰ひける
は、汝等何故に怖るるぞ、未信仰を有
たざるか、と。 41 彼等怖るる事甚し
く、是は何人ぞや、風も湖もこれに從
ふよ、と語合ひ居たり。

5 然て湖を渡りてゲラサ人の地に至り
しが、 2 イエズス船より出で給ふや
、汚鬼に憑かれたる人、墓より出でて
來り迎ふ。 3 此人墓を住處とし、鎖を
以てすら、誰も之を繋ぎ得ず、 4 即數
次桎と鎖とを以て繋がれたりしも、鎖
を断り桎を摧きて、誰も之を制し得る
者なかりき。 5 斯て絶えず叫び、且自
ら石もて傷けつつ、夜晝墓と山の中に
居りしが、 6 遥にイエズスを見て、走
り寄りて禮拝し、 7 聲高く呼はり云ひ
けるは、最高き神の御子イエズスよ、
我と汝と何の關係かあらん。我神によ
りて希ふ、我を苦しむること勿れ、と
。 8 其はイエズス是に向ひて、汚鬼、
斯人より出よ、と曰へばなり。 9 イエ
ズス、汝の名は何ぞ、と問ひ給ひしに
、彼、我名は軍団なり、我等は數多け
ればなり、と云ひて、 10 己を此地よ
り逐払ひ給はざらん事を、切に願ひ居
たり。 11 然て此處に豚の大いなる群
、山辺に在りて草を食み居りしが、 12

[惡]鬼等希ひて、我等を遣りて豚の中
に入ることを得させ給へ、と云ひけれ
ば、 13 イエズス直に之を允し給ひし
に、汚鬼等出でて、豚の中に入り、凡
二千頭計の群、勢凄じく湖に飛入りて
、湖の中に溺死せり。 14 此豚を牧ひ
居りし者等、遁げて、町に田舎に吹聴
したれば、人々事の顛末を見んとて出
でしが、 15 イエズスの許に來りて、
彼惡魔に悩まされし人の、既に衣服を
着、心確にして坐せるを見て、怖れた
り。 16 又見たりし者、彼惡魔に憑か
れたりし人に成されたる次第と、豚の
事とを告げしかば、 17 彼等イエズス
に其境を去り給はん事を願出でたり。
18 イエズス、船に乘り給ふ時、彼惡魔
に悩まされし人、伴はん事を願出でた
れど、 19 イエズス之を容れずして曰
ひけるは、汝の家汝の親戚に至りて、
主が汝の身に如何ばかり大いなる事を
なし、[如何に]汝を憐み給ひしかを彼
等に告げよ、と。 20 彼即去りて、イ
エズスの己に為し給ひし事の如何ばか
り大いなるかを、デカポリに言弘め始
めしかば、人皆感嘆したり。 21 イエ
ズス復船にて湖を渡り給ひしかば、群
衆夥しく其許に集りしが、湖辺に居給
ふ折しも、 22 會堂の司の一人なる、
ヤイロと云へる者出來り、イエズスを
見るや、足下に平伏して、 23 我女死
に垂とす、助かりて活くる様、來りて
是に按手し給へ、と切に希ひければ、
24 イエズス彼と共に往き給ふに、群衆
夥しく從ひて擠迫り居たり。 25 茲に
十二年血漏を患へる婦ありて、 26 曾
て數多の醫師に係りて様々に苦しめら
れ、有てる物を悉く費したれど、何の
効もなく、却て益惡しかりしに、 27
イエズスの事を聞きしかば、雑沓の中
を後より來りて、其衣服に触れたり。
28 是は其衣服にだに触れなば癒ゆべし
、と謂ひ居たればなり。 29 斯て出血
忽ちに歇みて、婦は病の癒えたるを身
に感じたり。 30 イエズス直に己より
霊能の出でしを覚り給ひ、群衆を顧み
て、誰か我衣服に触れしぞ、と曰ふや
、と。 31 弟子等云ひけるは、群衆の
汝に擠迫るを見ながら猶誰か我に触り
しぞ、と曰ふや、と。 32 イエズス之
を為しし人を見んとて視廻し給へば、
33 婦は我が身に成りたる事を知りて、
恐れ慄きつつ來り、御前に平伏して、
具に實を告げたり。 34 イエズス是に
曰ひけるは、女よ、汝の信仰、汝を救
へり、安んじて往け、汝の病癒えてあ
れかし、と。 35 尚語り給ふ中に、會
堂の司の家より人來りて云ひけるは、
汝の女死せり。何ぞ尚師を煩はすや、
と。 36 イエズス其告ぐる所を聞きて
、會堂の司に曰ひけるは、恐るること
勿れ、唯信ぜよ、と。 37 而してペト
ロとヤコボとヤコボの兄弟ヨハネとの
外、誰にも随行を許さずして、 38 會
堂の司の家に至り給ひしが、其騒甚し
く、人々泣き、且太く嘆きつつ居るを
見て、 39 イエズス内に入り給ひ、汝
等何ぞ騒ぎ且泣くや、女は死にたるに
非ず、寝たるなり、と曰へば、 40 人
々之を哂ひ居たり。然れど人を皆外に
出し、女の父母と己が從者とを連れて
、女の臥せる處に入り、 41 女の手を
取りて、タリタクミ、と曰へり、訳し
て、女よ、我汝に命ず、起きよ、の義
なり。 42 女直に起きて歩めり、年は
十二歳なりき。人々愕然として甚く驚
きしが、 43 イエズス此事を誰にも知

らすべからずと厳しく戒め、食物を女
に與へん事を命じ給へり。

6 イエズス、此處を去りて我故郷に至
り給ひ、弟子等是に從ひたりしが
、 **2** 安息日に當り會堂にて教を説始め
給ひしかば、聞く人多く其教に驚きて
云ひけるは、彼は是等の事を何處より
得たるぞ、其授けられたる智恵と、其
手に行はるる斯ばかりの奇蹟とは、如
何なるものぞ。 **3** 彼はマリアの子にし
て、ヤコボ、ヨゼフ、ユダ及びシモン
の兄弟たる職工にあらずや、其姉妹等
も我等と共に此處に在るに非ずや、と
。斯て遂に彼に躓き居たり。 **4** イエズ
ス彼等に曰ひけるは、預言者の敬はれ
ざるは唯其故郷、其家、其親戚の中に
於てのみ、と。 **5** 然れば此處にては、
少數の病者を按手して醫し給ひし外、
何等の奇蹟をも為し得給はず、 **6** 彼等
の不信仰に驚き、其辺の邑々を巡りて
教へ居給へり。 **7** イエズス十二人を呼
びて、之を二人づつ遣はすに臨み、汚
鬼等[に對する]の権能を授け、 **8** 且途
中杖の外に何物をも携へざる事、旅嚢
、麪又は帯に銭を持つまじき事、 **9** 普
通の履物を穿くも、二枚の下着を着ま
じき事を命じ、 **10** 然て彼等に曰ひけ
るは、何處にても、或家に入らば、其
地を去るまで其處に留れ。 **11** 又総て汝
等を承けず、汝等に聴かざる者あらば
、其處を立去りて、彼等への證據とし
て足の塵を払え、と。 **12** 斯て弟子等
出でて改心すべきことを人々に説教し
、 **13** 許多の惡魔を逐払ひ、注油して
多くの病者を醫し居たり。 **14** 第五項
イエズスガリレアを巡り給ふ 斯てイエ
ズスの名顕れしかば、ヘロデ王聞きて
、洗者ヨハネは死者の中より蘇りたり
、故に奇蹟彼に行はるるなり、と云へ
るに、 **15** 或人々は、是エリアなりと
云ひ、又或人々は、預言者なり、預言
者の一人の如し、と云へば、 **16** ヘロ
デ之を聞きて我が馘りし彼ヨハネは、
死者の中より蘇りたり、と云へり。 **17**
蓋ヘロデ曾て其兄弟フィリッポの妻ヘ
ロヂアデを娶りたれば、彼が為に人を
遣はしてヨハネを捕へ、監獄に繋ぎた
りき。 **18** 其はヨハネヘロデに向ひ、
汝兄弟の妻を納るるは可からず、と云
ひ居たればなり。 **19** 然ればヘロヂア
デ彼を恨みて殺さんと欲すれども、能
はざりき、 **20** 是ヘロデはヨハネの義
人たり聖人たるを知りて、之を畏れ且
護り、是に聴きて多くの事を行ひ、好
みて彼に聴き居たるを以てなり。 **21**
斯て便宜好き日來り、ヘロデ、大官、
千夫長及ガリレアの貴族等を招待して
誕生日の饗宴を開きしが、 **22** 彼ヘロ
ヂアデの女入來りて踊を為し、ヘロデ
及列席の人々の意に適ひしかば、王女
に云ひけるは、欲しきものを我に求め
よ、我必之を與へん、と。 **23** 又誓ひ
て曰く、何事を求むるも、例へば我國
の半にても、我之を汝に與へん、と。
24 其時女出でて、我何を求むべきか、
と母に云ひしに、彼、洗者ヨハネの頭
を、と云ひければ、 **25** 女直に王の許
に急ぎ行き、洗者ヨハネの頭を盆に載
せて、速に我に賜はん事を欲す、と云
へり。 **26** 王憂ひしかど、誓に對し且
は列席の人々に對して女に否む事を欲
せず、 **27** 刑吏を遣はし、ヨハネの頭
を盆に載せて持來る事を命ぜり。刑吏
監獄にヨハネを馘り、 **28** 其頭を盆に
載せ齎して、女に與へしかば、女は之
を母に與へたり。 **29** ヨハネの弟子等

聞きて來り、其屍を取りて墓に葬れり。 30 然て使徒等イエズスの許に集り
、総ての為しし事、教へし事を告げし
かば、 31 イエズス彼等に向ひ、別に
寂しき處に來りて暫し休め、と曰へり
。其は往來する人多くして、食する暇
だにあらざればなり。 32 斯て船に乗
りて、別に寂しき處に往けり。 33 彼
等の往くを見て、多くの人之を知り、
凡ての町より徒歩にて彼等に先ちて、
彼處に馳集りしが、 34 イエズス出で
て群衆の夥しきを見給ひ、其牧者なき
羊の如くなるを憫み、多くの事を教へ
始め給へり。 35 日既に暮れかかりし
かば、弟子等近づきて云ひけるは、處
は寂しく時は既に遅し。 36 人々を還
し、四辺の田家及邑に往きて面々に食
物を買ふことを得しめ給へ、と。 37
イエズス答へて、汝等是に食物を與へ
よ、と曰ひしかば、彼等云ひけるは、
我等往きて二百デナリオにて麪を沽ひ
、彼等に食せしめんか、と。 38 イエ
ズス、汝等幾個の麪をか有てる、往き
て見よ、と曰ひしに、彼等尋ね知りて
、五個と二尾の魚とあり、と云へり。
39 斯て命じて、人々を皆青草の上に組
々に坐せしめ給ひ、 40 人々百人五十
人づつ坐したるに、 41 イエズス五個
の麪と二尾の魚とを取り、天を仰ぎて
祝し、麪を擘きて弟子等に與へ、之を
人々の前に置かしめ、又二尾の魚を一
同に分ち給ひしかば、 42 皆食して飽
足れり。 43 殘れる屑を拾ひしに、魚
を併せて十二の筐に満ちしが、 44 食
せし男子は五千人なりき。 45 イエズ
ス直に弟子等を強て船に乗らしめ、己
が人民を去らしむる間に湖を渡り、先
ちてベッサイダへ赴かしめ給ひ、 46
人を去らしめて後、祈らんとて山に往
き給へり。 47 夜更けて船は湖の中央
に在り、イエズスは獨陸に居給ひしが
、 48 イエズス弟子等の逆風の為に漕
ぎ悩めるを見給ひ、朝の三時頃湖の上
を歩みて彼等に至り、行過ぎんとし給
ひしに、 49 弟子等其湖の上を歩み給
ふを見るや、怪物ならんと思ひて叫出
せり。 50 其は皆彼を見て心擾ぎたれ
ばなり。イエズス直に言を出して、頼
もしかれ、我なるぞ、懼るること勿れ
、と曰ひ、 51 船に乗りて彼等に至り
給ひしに、風止みたれば、彼等愈益心
の中に驚きたり。 52 其は彼等の心頑
固にして、彼の麪の事を暁らざりけれ
ばなり。 53 航りて、ゲネザレトの地
に至り、岸に船を着けしが、 54 船よ
り出づるや、人々忽イエズスを認めて
、 55 其全地方を馳廻り、イエズスの
居給ふと聞く處に、病る者を床の儘に
舁きて、何處までも廻り始めたり。 56
斯て至る處、或は邑、或は街、或は田
家に、人々病者を衢に置き、彼の衣服
の総にだも触れん事を願ひ居りしが、
触るる人は悉く醫されつつありき。

7 ファリザイ人及數人の律法學士エル
ザレムより來りて、イエズスの許に
集まりしが、 2 弟子の中なる數人の、
常の手即ち洗はざる手にて麪を食する
を見て、之を咎めたり。 3 是ファリザ
イ人及凡てのユデア人は、古人の傳を
守りて、屡手を洗はざれば食せず、 4
又市より來る時は、身を洗はざれば食
せず、其外杯、土器、銅器、牀の洗清
め等、守るべき事多く傳へられたれば
なり。 5 ファリザイ人、律法學士等イ
エズスに問ひけるは、汝の弟子等は何
ぞ古人の傳に從ひて歩まず、常の手に

て麪を食するや。 6 答へて曰ひけるは
、善哉イザヤが僞善なる汝等に就きて
預言したる事、録して「此民は唇にて
我を尊べども、其心は我に遠ざかれり
。 7 人の訓戒を教へて、空しく我を尊
ぶなり」とあるに違はず。 8 即汝等は
神の掟を棄てて人の傳を守り、土器、
杯等の洗清め、又然る類の事を多く行
ふなり、と。 9 又彼等に曰ひけるは、
汝等は己が傳を守らんとて、能くも神
の掟を廃せるよ。 10 即モイゼ曰く、
「汝の父母を敬へ」と、又曰く「父若
くは母を詛う人は死すべし」と。 11
然るを汝等は云ふ、人もし父若くは母
に向ひて、総て我よりするコルバン、
即献物は、汝に益とならんと云はば足
れり、と。 12 而して其外は何事をも
父若くは母に為すを容さず。 13 斯く
己の傳へし傳によりて神の言を廃し、
又然る類の事を多く行ふなり、と。 14
イエズス再群衆を呼集めて、曰ひける
は、皆我に聞きて暁れ。 15 外より人
に入る物は、何物も人を汚す能はず、
人より出づる物こそ人を汚すなれ。 16
聞く耳を有てる人は聞け、と。 17 然
てイエズス、群衆を離れて家に入り給
ひしに、弟子等此喩の事を問ひければ
、 18 彼等に曰ひけるは、汝等も然ま
でに無智なるか。総て外より人に入る
物は、之を汚す能はざることを暁らざ
るか。 19 是其心に入るに非ずして、
腹に下り、総て食物を浄めて厠に出づ
ればなり、と。 20 又曰ひけるは、人
より出づる物こそ人を汚すなれ。 21
即人の心の内より出づるは、惡念姦淫
私通殺人 22 偸盗貪婪狡猾詐僞猥褻惡
視冒涜傲慢愚痴にして、 23 是等一切
の惡事は、内より出でて人を汚すなり
、と。 24 イエズス此處を去りて、チ
ロとシドンとの地方に行き、家に入り
て、誰をも見ざらん事を欲し給ひたれ
ど、得隠れ給はざりき。 25 即ち汚鬼
に憑かれたる女を持てる一人の婦、イ
エズスの事を聞くと等しく入來りて、
足下に平伏せり。 26 此婦はシロフェ
ニシアに生まれたる異邦人にして、我
女より惡魔を逐払ひ給はん事を願ひ出
でけるに、 27 イエズス曰ひけるは、
先兒等をして飽足らしめよ。兒等の麪
を取りて犬に投與ふるは善き事に非ず
、と。 28 婦答へて、主よ、然り、然
れど狗兒も、食卓の下に、兒等の遺片
を食ふなり、と云ひしに、 29 イエズ
ス曰ひけるは、此言によりて往け、惡
魔汝の女より出でたり、と。 30 婦家
に歸りて見れば、女は牀に横はりて、
惡魔は既に立去りたりき。 31 イエズ
ス又チロの地方を出で、シドンを経て
デカポリ地方の中央を過り、ガリレア
の湖に至り給ひしに、 32 人々唖にし
て聾なる者をイエズスに連れ來り、是
に按手し給はん事を願ひければ、 33
イエズス之を群衆の中より呼取りて、
指を其耳に入れ、唾して其舌に触れ、
34 天を仰ぎて歎じ、エフフェタ、と曰
へり、即開けよの義なり。 35 忽にし
て其耳開け、舌の縛解けて言ふこと正
しかりき。 36 イエズス之を人に語る
事を彼等に戒め給ひしかど、戒め給ふ
ほど、人は益言弘め、 37 益感嘆して
、善くこそ何事をも為し給ひつれ、聾
を聞えしめ、唖を言はしめ給へり、と
云ひ居たり。

8 其時復群衆夥しくして、食すべきも
のあらざりしかば、イエズス弟子等
を呼集めて曰ひけるは、 2 我此群衆を

憫む。夫既に三日を我と共に過して今
や食すべき物なし。 3 彼等を空腹にし
て家に歸らしめば、中には遠方より來
れる人々あり、途にて倒るべし、と。
4 弟子等答へけるは、此荒野にて、誰
か何處より麪を得て彼等を飽かしめ得
べき、と。 5 イエズス、汝等幾個の麪
をか有てる、と問ひ給ふに、七個と云
ひしかば、 6 イエズス命じて群衆を地
に坐らせ、七個の麪を取り、謝して之
を擘き、人々の前に供へしめんとて弟
子等に與へ給ひしかば、彼等之を群衆
の前に供へたり。 7 又少しの小魚あり
けるを、イエズス之をも祝し給ひ、命
じて人々の前に供へしめ給ひしかば、
8 人々食して飽足り、殘の屑七筐を拾
へり。 9 食せし者は凡四千人なりしが
、イエズスさて彼等を去らしめ給へり
。 10 斯て直に弟子等と共に船に乘り
て、ダルマヌタ地方に至り給ひしに、
11 ファリザイ人等出でて論じかかり、
イエズスを試みて天よりの徵を求めけ
れば、 12 イエズス心の中に歎じて曰
ひけるは、現代の人は何ぞ徵を求むる
や、我誠に汝等に告ぐ、現代の人豈徵
を與へられんや、と。 13 軈て彼等を
去らしめ、復船に乘りて湖の彼方に至
り給へり。 14 時に弟子等麪を携ふる
事を忘れて、船中唯一個の麪あるのみ
なりしが、 15 イエズス彼等に命じて
、汝等慎みて、ファリザイ人の麪酵と
、ヘロデの麪酵とに用心せよ、と曰ひ
しかば、 16 彼等、是我等が麪を有た
ざる故ならん、とて案じ合ひけるを、
17 イエズス知りて曰ひけるは、汝等何
ぞ麪を有たざる事を案ずるや、未知ら
ず曉らざるか、汝等の心猶盲なるか、
18 目ありて見えず、耳ありて聞こえざ
るか、又記憶せざるか。 19 即我五個
の麪を五千人に擘與へし時、汝等屑の
滿ちたる筐幾許を取收めしぞ、と。彼
等十二と云ひしに、 20 又[曰ひけるは
、]七個の麪を四千人に擘與へし時、
幾筐の屑を取收めしぞと、彼等、七と
云ひしかば、 21 イエズス何ぞ未だ曉
らざる、と曰へり。 22 一行ベッサイ
ダに至りしに、人々一個の瞽者をイエ
ズスに連來りて、是に触れ給はん事を
願ひければ、 23 イエズス、瞽者の手
を執りて之を邑外に導き、其目に唾し
て是に按手し、見ゆる物ありや、と問
ひ給ひしに、 24 彼瞠りて、我人々の
歩むを見るに、樹の如くなり、と云へ
り。 25 軈て復其目に按手し給ひしに
、目漸く開け、遂に回復して、凡ての
物明に見ゆるに至れり。 26 イエズス
彼を其家に歸らしめて曰ひけるは、己
が家に往け、邑に入る事なく、誰にも
告ぐること勿れ、と。 27 第六項 イエ
ズス弟子等に己が受難を預期せしめ給
ふ イエズス弟子等と共にフィリッポの
カイザリアの邑々に出行き給ひしが、
途中弟子等に問ひて、人々我を誰とか
云へる、と曰ひしに、 28 彼等答へて
、[或人々は]洗者ヨハネ、或人々はエ
リア、或人々は預言者の一人の如しと
云ふ、と云ひしかば、 29 イエズス彼
等に曰ひけるは、然て汝等は我を誰な
りと云ふか、と。ペトロ答へて、汝は
キリストなりと云ひけるを、 30 イエ
ズス我事を誰にも告ぐること勿れ、と
厳しく戒め給へり。 31 又人の子が多
くの苦を受け、長老、司祭長、律法學
士等に排斥せられ、終に殺されて、三
日の後復活すべき事を彼等に教へ始め
給ひしが、 32 其事を公に語り給ひけ

れば、ペトロ彼を拔きて諫出でけるを、 33 イエズス顧みて弟子等を見廻し
給ひ、ペトロを譴責して曰ひけるは、
サタンよ、退け、汝の味へるは神の事
に非ずして人の事なればなり、と。 34
イエズス群衆と弟子等とを呼集めて、
是に曰ひけるは、人若我に從はんと欲
せば、己を棄て、己が十字架を取りて
、我に從ふべし。 35 其は己が生命を
救はんと欲する人は之を失ひ、我及福
音の為に生命を失ふ人は、之を救ふべ
ければなり。 36 人全世界を贏くとも
、若其生命を損せば、何の益かあらん
。 37 又人何を以てか其生命に易へん
や。 38 蓋奸惡なる現代に於て、我及
我言を愧ぢたる人をば、人の子も己が
父の光榮を以て、聖なる天使等を從へ
て來らん時之を愧づべし、と。

9 又彼等に曰ひけるは、我誠に汝等に
告ぐ、神の國が権威を以て來るを見
るまで、死を味はざるべき人々、此處
に立てる者の中に在り、と。 2 六日の
後イエズス、ペトロヤコボヨハネのみ
を別に從へて、高き山に導き給ひしに
、彼等の前にて御容變り、 3 衣服は輝
きて純白なる事雪の如く、地上の布晒
人の為し得ざる程なりき。 4 時にエリ
アモイゼと共に彼等に現れて、イエズ
スと語り居りしが、 5 ペトロ答へて、
イエズスに云ひけるは、ラビ、善哉我
等が此處に居る事。我等三個の廬を作
り、一は汝の為、一はモイゼの為、一
はエリアの為にせん、と。 6 蓋彼は其
云ふ所を知らざりき、其は皆甚く懼れ
居たればなり。 7 斯て一叢の雲彼等を
立覆ひ、聲雲の中より來りて曰はく、
是ぞ我最愛の子なる、是に聽け、と。
8 彼等は直に見廻しけるに、イエズス
と己等との外、復誰をも見ざりき。 9
イエズス彼等が山を下る時、人の子死
者の中より復活するまでは、其見しこ
とを人に語るな、と戒め給ひしかば、
10 彼等之を守りしが、死者の中より復
活する迄とは何事ぞ、と論じ合ひたり
。 11 斯てイエズスに問ひて、然らば
エリア先に來るべしとファリザイ人律
法學士等の云へるは何ぞや、と云ひけ
れば、 12 答へて曰ひけるは、エリア
先に來りて萬事を回復すべし、又人の
子に就きては、多くの苦難を受け且蔑
にせらるべし、と録されたる如く、 13
我汝等に告ぐ、エリアも既に來れり、
且人々縦に彼を遇ひし事、彼に就きて
録されたるに違はず、と。 14 イエズ
ス弟子等の許に來り見給ひしに、夥し
き群衆彼等を圍み、律法學士等彼等と
論じ居りしが、 15 人民は直にイエズ
スを見て、皆驚き恐れ、馳寄りて敬禮
せり。 16 イエズス律法學士等に向ひ
、何を論じ合へるぞ、と曰ひしに、 17
群衆の中より一人答へて云ひけるは、
師よ、我唖なる惡鬼に憑かれたる我子
を汝に齎したるが、 18 惡鬼に憑かる
れば、何處にもあれ、投げ倒されて泡
を噴き、歯を切り、五體強る。之を追
出さん事を汝の弟子等に請ひたれど能
はざりき、と。 19 イエズス彼等に答
へて曰ひけるは、嗚呼信仰なき時代な
る哉、我何時まで汝等と共に居らんや
、何時まで汝等を忍ばんや。其を我に
携へ來れ、と。 20 即携へ來りしが、
彼イエズスを見るや、直に惡鬼の為に
痙攣を起し、地に倒されて泡を噴きつ
つ臥転びたり。 21 イエズス其父に向
ひ、彼に此事の起れるは、何時頃より
ぞ、と問ひ給ひしに、 22 父云ひける

は、幼少の時よりなり、而して惡鬼之
を殺さんと、屡火に水に投げ入れたり
。汝若為べき様もあらば、我等を憫み
て助け給へ、と。 23 イエズス是に曰
ひけるは、汝若信ずることを得ば、信
ずる人には何事も能はざるなし、と。
24 子の父、忽涙と共に呼はりて云ひけ
るは、主よ、我は信ず、我信仰を扶け
給へ、と。 25 イエズス群衆の馳集る
を見て汚鬼を責め、唖にして聾なる惡
鬼よ、我汝に命ず、此人より立去りて
、再入ること勿れ、と曰ひしに、 26
惡鬼叫びつつ彼を痙攣せしめて出去れ
り。然て彼は死人の如くに成りしかば
、死せりと云ふ人多かりしが、 27 イ
エズス其手を執りて起し給ひければ、
彼立上れり。 28 イエズス家に入り給
ひしに、弟子等竊に、我等が之を逐出
すこと能はざりしは何故ぞ、と問ひし
かば、 29 イエズス彼等に曰ひけるは
、斯る類は、祈祷と断食とによらでは
、如何にしても逐出すこと能はざるな
り、と。 30 斯て此處を去りて一行ガ
リレアを過りしが、イエズス誰にも知
られざらん事を欲し給ひ、 31 弟子等
に教へて、人の子は人の手に売れ、是
に殺され、殺されて三日目に復活すべ
し、と曰ひしかども、 32 彼等其言を
曉らず、又問ふ事をも憚り居たりき。
33 彼等カファルナウムに至りて家に居
りしに、イエズス問ひて、汝等途々何
を論じたりしぞ、と曰へば、 34 彼等
黙然たりき、是は己等の中に最大いな
る者は誰ぞ、と道すがら相争ひたれば
なり。 35 イエズス坐して十二人を呼
び、是に曰ひけるは、人若第一の者た
らんと欲せば一同の後と成り、一同の
召使と成るべし、と。 36 然て一人の
幼兒を取りて彼等の中に置き、之を抱
きて彼等に曰ひけるは、 37 誰にもあ
れ、我名の為に、斯る幼兒の一人を承
くる人は、我を承くる者なり、又誰に
もあれ、我を承くる人は、我を承くる
には非ずして、我を遣はし給ひし者を
承くるなり。 38 ヨハネ答へて云ひけ
るは、師よ、我等に從はざる一人が、
汝の名を以て惡魔を逐払ふを見たれば
、我等之を禁じたりき。 39 イエズス
曰ひけるは、禁ずること勿れ、其は我
名を以て奇蹟を行ひながら、直に我を
謗り得る者あらざればなり。 40 即汝
等に反せざる人は、汝等の為にする者
なり。 41 汝等がキリストに属する者
なればとて、我名の為に一杯の水を飲
まする人あらば、我誠に汝等に告ぐ、
彼は其報を失はじ。 42 又我を信ずる
此小き者の一人を躓かする人は、驢馬
の挽く磨を頚に懸けられて海に投入れ
らるる事、寧彼に取りて優れり。 43
若汝の手汝を躓かさば之を切れ、不具
にて生命に入るは、両手ありて地獄の
滅えざる火に往くより、汝に取りて優
れり、 (Geenna g1067) 44 彼處には其蛆は
死なず、火は滅えざるなり。 45 若汝
の足汝を躓かさば之を切れ、片足にて
永遠の生命に入るは、両足ありて滅え
ざる火の地獄に投入れらるるより、汝
に取りて優れり。 (Geenna g1067) 46 彼處
には其蛆は死なず、火は滅えざるなり
。 47 若汝の目汝を躓かさば、之を抉
去れ、片目にて神の國に入るは、両目
ありて火の地獄に投入れらるるより、
汝に取りて優れり、 (Geenna g1067) 48 彼
處には其蛆は死なず、火は滅えざるな
り。 49 各火を以て醃けられ、犠牲は
各塩を以て醃けられん。 50 塩は善き

物なり、然れど塩若其味を失はば、何
を以てか是に醃せんや。汝等の心に塩
あれ、汝等の間に平和あれ、[と曰へ
り]。

10 第七項 イエズスペレア地方に留り
　　遂にエルサレムに赴き給ふ イエズ
ス此處を立出でて、ヨルダン[河]の彼
方なるユデアの境に至り給ひしに、群
衆復其許に集りければ、例の如く復彼
等を教へ居給へり。 **2** 時にファリザイ
人等近づきて之を試み、人其妻を出す
は可か、と問ひしに、 **3** イエズス答へ
て、モイゼは汝等に何を命ぜしぞ、と
曰ひしかば、 **4** 彼等云ふ、モイゼは離
縁状を書きて妻を出す事を許せり。 **5**
イエズス彼等に答へて曰ひけるは、彼
は汝等の心の頑固なるによりてこそ、
彼掟を汝等に書與へつれ。 **6** 然れど開
闢の初に、神は人を男女に造り給へり
、 **7** 此故に人は父母を離れて其妻に合
し、 **8** 兩人一體となるべし。然れば既
に二人に非ずして一體なり。 **9** 故に神
の合せ給ひし所、人之を分つべからず
、と。 **10** 弟子等家に於て、復同じ事
に就きて問ひしかば、 **11** 彼等に曰ひ
けるは、誰にても妻を出して他に娶る
は、是彼女に對して姦淫を行ふなり。
12 又妻其夫を棄てて他に嫁ぐは、是姦
淫を行ふなり、と。 **13** 時にイエズス
の是に触れ給はん為に、人々幼兒等を
差出したるに、弟子等其差出す人を叱
りければ、 **14** イエズス之を見て憤り
給ひ、彼等に曰ひけるは、幼兒等の我
に來るを容せ、之を禁ずること勿れ、
神の國は斯の如き人の為なればなり。
15 我誠に汝等に告ぐ、総て幼兒の如く
に神の國を承けざる人は、竟にに是に
入らじ、と。 **16** 斯て幼兒等を抱き、
按手して之を祝し居給へり。 **17** イエ
ズス途に出で給ひしに、一人馳來り、
其前に跪きて、善き師よ、永遠の生命
を得んには、我何を為すべきか、と問
ひければ、 **(aiōnios g166)** **18** イエズス是に
曰ひけるは、何ぞ我を善きと云ふや、
神獨の外に善きものなし、 **19** 汝は掟
を知れり、姦淫する勿れ、殺す勿れ、
盗む勿れ、僞證する勿れ、害する勿れ
、汝の父母を敬へ、と是なり、と。 **20**
彼答へて、師よ、我幼年より悉く之を
守れり、と云ひしかば、 **21** イエズス
是に目を注ぎ、寵みて曰ひけるは、汝
尚一を欠けり、往きて有てる物を悉く
売り之を貧者に施せ、然らば天に於て
寶を得ん、而して來りて我に從へ、と
。 **22** 彼此言に悲み憂ひつつ去れり。
其は多くの財産を有てる者なればなり
。 **23** イエズス見廻しつつ弟子等に、
難い哉金を有てる人の神の國に入る事
、と曰ひければ、 **24** 弟子等此言に驚
きしかば、イエズス又答へて曰ひける
は、小子よ、難い哉金を恃める人の神
の國に入る事。 **25** 富者が神の國に入
るよりも、駱駝が針の孔を通るは易し
、と。 **26** 彼等愈怪しみて語合ひける
は、然らば誰か救はるることを得ん、
と。 **27** イエズス彼等に目を注ぎつつ
曰ひけるは、其は人に於て能はざる所
なれども、神に於ては然らず、神に於
ては何事も能はざる所なし、と。 **28**
ペトロイエズスに向ひて、然て我等は
一切を棄てて汝に從ひたり、と云出で
たるに、 **29** イエズス答へて曰ひける
は、我誠に汝等に告ぐ、総て我為また
福音の為に、或は家、或は兄弟、或は
姉妹、或は父、或は母、或は子等、或
は田畑を離るる人は、 **30** 誰にてもあ

れ、百倍程を受けざるはなし、即今此
世にては、家、兄弟、姉妹、母、子等
、田畑を迫害と共に[受け、]後の世に
ては、永遠の生命を受けざるはなし。
(aiōn g165, aiōnios g166) 31 但多く先なる人は
後になり、後なる人は先になるべし、
と。 32 エルザレムに上る途中、イエ
ズス弟子等に先ち給ふを、彼等驚き且
怖れつつ從ひ居りしに、イエズス再十
二人を近づけて、己に起るべき事を語
出で給ひけるは、 33 看よ、我等エル
ザレムに上る。斯て人の子は司祭長、
律法學士、長老等に売られ、彼等は之
を死罪に處し、異邦人に付し、 34 且
之を弄り、之に唾し、之を鞭ちて殺さ
ん、而して三日目に復活すべし、と。
35 時に、ゼベデオの子ヤコボとヨハネ
とイエズスに近づきて云ひけるは、師
よ、望むらくは、我等の願ふ所を、何
事にもあれ我等に為し給はん事を、と
。 36 イエズス、我が汝等に何を為さ
ん事を願ふぞ、と曰ひければ、 37 彼
等汝の光榮の中に一人は其右、一人は
其左に坐することを我等に得させ給へ
、と云ひしに、 38 イエズス曰ひける
は、汝等は願ふ所を知らず、汝等我が
飲む杯を飲み、我が洗せらるる洗禮に
て洗せられ得るか、と。 39 彼等、我
等は得、と云ひしに、イエズス曰ひけ
るは、汝等實に我が飲む杯を飲まん、
又我が洗せらるる洗禮にて洗せられん
、 40 然れど我が右或は左に坐するは
、我が汝等に得さすべき事に非ず、待
設けられたる人々に得さすべきなり、
と。 41 十人の者之を聞きて、大いに
ヤコボとヨハネとを憤り始めければ、
42 イエズス彼等を呼びて曰ひけるは、
異邦人を司ると見ゆる人が之に主とな
り、又其君たる人が権を其上に振ふは
、汝等の知れる所なり。 43 然れど汝
等の中に於ては然らず、却て誰にもあ
れ、大いならんと欲する者は汝等の召
使となり、 44 誰にもあれ、汝等の中
に第一の者たらんと欲する者は一同の
僕となるべし。 45 即人の子の來れる
も、仕へらるる為に非ず、却て仕へん
為、且衆人の贖として生命を與へん為
なり、と。 46 斯て皆エリコに至りし
が、イエズス弟子等と夥しき群衆を伴
ひてエリコを出で給ふ時、チメオの子
なる瞽者バルチメオ、路傍に坐して施
を乞ひ居りしに、 47 是ナザレトのイ
エズスなりと聞くや、叫び出でてダヴ
ィドの子イエズスよ、我を憫み給へ、
と云ひければ、 48 多くの人彼を叱り
て黙せしめんとすれども、彼益激しく
、ダヴィドの子よ、我を憫み給へ、と
呼はり居たり。 49 イエズス立止りて
、彼を呼ぶ事を命じ給ひしかば、人々
瞽者を呼びて、心安かれ、起て、汝を
召し給ふぞ、と云ふや、 50 瞽者上着
を抛棄て、躍揚りて御許に至りしが、
51 イエズス答へて、我に何を為られん
事を欲するぞ、と曰ひしに瞽者は、ラ
ッボニ、我目の見えん事を、と云へり
。 52 イエズス之に向ひて、往け、汝
の信仰汝を救へり、と曰ひしかば、彼
忽見る事を得て途中までイエズスに從
ひ行けり。

11 第一項 イエズスエルサレムにて歓
迎せられ給ふ 一行橄欖山の下にて
、エルザレムとペッファゼとベタニア
とに近づける時、イエズス二人の弟子
を遣はし給ふとて、 2 之に曰ひけるは
、向の邑に往け、然て其處に入らば、
直に未人の乗らざる小驢馬の繋がれた

るに遭はん、其を解きて牽來れ。 3 若
人ありて、何を為すかと云はば、主之
を要す、と云へ、然らば直に其を此處
に遣はさん、と。 4 弟子等往きて、門
前の辻に小驢馬の外に繫がれたるに遇
ひて、之を解きけるに、 5 其處に立て
る人々の中に、汝等小驢馬を解きて何
とかする、と云ふ者ありければ、 6 弟
子等イエズスの命じ給ひし如く云ひし
に、人々之を容せり。 7 斯て小驢馬を
イエズスの許に牽來り、己が衣服を其
上に被けしかば、イエズス之に乘り給
へり。 8 多くの人己が衣服を道に鋪き
、或人々は樹より枝を伐落して道に鋪
きたりしが、 9 先に立ち後に從ふ人々
呼はりて、ホザンナ、 10 主の名によ
りて來れる者は祝せられ給へ、我等の
父ダヴィドの來る國は祝せられよ、最
高き處にホザンナ、と云ひ居たり。 11
第二項 イエズス審判権を示し給ふ イ
エズスエルザレムに入り、[神]殿に至
りて徧く見廻し給ひしに、時既に夕暮
なりしかば、十二人と共にベタニアに
出で給へり。 12 翌日一同ベタニアを
出づる時、イエズス飢ゑ給ひしが、 13
遥に葉ある無花果樹を見て、是に何を
か見出だす事もやと、其處に至り給ひ
しに、葉の外に何をも見出だし給はざ
りき。其は無花果の期にあらざればな
り。 14 イエズス是に言ひて、今より
後何時までも汝の實を食ふ人あらざれ
、と曰ひしを弟子等聞きたりき。(aiōn
g165) 15 一同エルザレムに至り、イエズ
ス神[殿]に入り給ひて、殿内に売買す
る人々を逐出し始め、兩替屋の案と鴿
売る人々の榻とを倒し給ひ、 16 器を
携へて[神]殿を通る事を何人にも許し
給はず、 17 彼等に教へて曰ひけるは
、録して「我家は萬民に祈の家と稱へ
られん」とあるにあらずや、然るに汝
等之を強盗の巣窟と為せり、と。 18
司祭長律法學士等之を聞き、如何にし
てかイエズスを亡ぼさんと相謀り居た
り、其は群衆挙りて其教を感嘆するに
よりて、彼を怖れたればなり。 19 夕
暮にはイエズス市より出で給ひしが、
20 朝弟子等通りかかりて、彼無花果樹
の根より枯れたるを見しかば、 21 ペ
トロ思出して、ラビ看給へ、詛ひ給ひ
し無花果樹枯れたり、と云ひしに、 22
イエズス答へて曰ひけるは、神を信仰
せよ、 23 我誠に汝等に告ぐ、誰にて
もあれ此山に向ひ、汝抜けて海に投ぜ
よと云ひて、其心に逡巡がず、我が云
ふ所は何にても成るべしと信ぜば、其
事必成らん。 24 故に我汝等に告ぐ、
汝等何事をも祈りて求むれば悉く得べ
しと信ぜよ、然らば其事必汝等に成ら
ん。 25 又祈らんとて立つ時、人に對
して恨あらば之を宥せ、是天に在す汝
等の父も汝等の罪を赦し給はん為なり
。 26 汝等若宥さずば、天に在す汝等
の父も汝等の罪を赦し給はじ、と。 27
一同再エルザレムに至りしが、イエズ
ス[神]殿の内を歩み給ふ時、司祭長、
律法學士、長老等近づきて、 28 云ひ
けるは、汝何の権を以て是等の事を為
すぞ、又是等の事を為すべく、誰か、
此権を汝に授けしぞ。 29 イエズス答
へて曰ひけるは、我も一言汝等に問は
ん、我に答へよ、然らば、我何の権を
以て是等の事を為すかを告げん。 30
ヨハネの洗禮は天よりせしか、人より
せしか、我に答へよ、と。 31 彼等心
に慮りけるは、天よりと云はんか、然
らば何ぞ彼を信ぜざりしと云はれん、

32 人よりと云はんか、人民に憚る所あ
りと。其は皆ヨハネを眞に預言者と認
めたればなり。 33 斯てイエズスに答
へて、我等之を知らず、と云ひしかば
、イエズス答へて、我も何の権を以て
此事等を為すかを汝等に告げず、と曰
へり。

12 イエズス、喩を以て彼等に語出で
給ひけるは、或人葡萄畑を造りて
、籬を環らし、酒醡を堀り、物見台を
設け之を小作人に貸して遠方へ旅立ち
しが、 2 季節に至り、小作人より葡萄
畑の果を受取らしめんとて、一人の僕
を彼等に遣はししに、 3 小作人等之を
捕へて打ち、空手にて逐歸せり。 4 再
他の僕を遣はししに、彼等又其頭を傷
け、大に之を辱めたり。 5 更に他の僕
を遣はししに、彼等之をも殺し、尚其
他數人の[使]をも、或は打ち或は殺せ
り。 6 爰に尚一人の最愛の子ありけれ
ば、彼等我子をば敬ふならん、とて最
後に之をも遣はししに、 7 小作人等語
合ひけるは、是相続人なり、いざ來れ
かし彼を殺さん、然らば家督は我等の
有と成るべし、と。 8 乃ち捕へて之を
殺し、葡萄畑の外に擲てり。 9 然れば
葡萄畑の主如何に之を處分せんか。彼
は當に來りて、小作人等を打亡ぼし、
葡萄畑を他人に貸與ふべし。 10 汝等
未此[聖]書を読まざるか、即「家を建
つる人々の棄てし石は、隅の首石と為
られたり。 11 是は主の手に為されし
事にて、我等の目には不思議なり」と
あるなり、と。 12 司祭長律法學士等
は、イエズスが己等を斥して此喩を語
り給ひし事を悟りたれば、之を捕へん
と謀りたりしも、群衆を懼れたり。斯
て遂に彼を舍きて去りしが、 13 言質
を捉へん為に、ファリザイ人とヘロデ
の徒との中より、或人々をイエズスの
許に遣はししに、彼等至りて是に云ひ
けるは、師よ、汝が眞實にして誰をも
憚らざることは我等之を知る、其は人
の面を見ず、眞理によりて神の道を教
へ給へばなり。 14 セザルには税を納
むべきか、又は之を納めざるべきか、
と。 15 イエズス彼等の狡猾を知りて
、汝等何ぞ我を試むるや。デナリオを
持來りて我に見せよ、と曰ひしかば、
16 彼等之を齎せり。然て曰ひけるは、
此像と銘とは誰のなるぞ、と。彼等セ
ザルのなりと云ひしに、 17 イエズス
答へて、然らばセザルの物はセザルに
還し、神の物は神に還せ、と曰ひしか
ば、彼等大いにイエズスを感歎し居た
り。 18 復活なしと主張せるサドカイ
人等、イエズスの許に至り、問ひて云
ひけるは、 19 師よ、モイゼの我等に
書殘しし所によれば、若人の兄弟死し
て妻を後に遺し、子を遺さざる時は、
其兄弟彼が妻を娶りて兄弟の為に子を
挙ぐべし、とあり。 20 然るに兄弟七
人ありて、兄妻を娶り子を遺さずして
死し、 21 其次の者之を娶りて亦子を
遺さずして死し、第三の者も亦斯の如
くにして、 22 七人同じ様に之を娶り
しかど、子を遺さず、最後に婦も亦死
せり。 23 斯て復活の時彼等復活せば
、彼婦は誰の妻となるべきか、其は七
人皆之を娶りたればなり、と。 24 イ
エズス答へて曰ひけるは、汝等は聖書
をも神の能力をも知らざるが故に誤れ
るに非ずや。 25 蓋死者の中より復活
したらん時には、娶らず嫁がず天に於
る天使等の如し。 26 汝等死者の復活
する事に就きては、モイゼの書中、荊

棘の篇に神が彼に曰ひし所を読まざり
しか、即曰へらく「我はアブラハムの
神、イザアクの神ヤコブの神なり」と
、 27 死者の神には非ず、生者の神に
て在す。然れば汝等大いに誤れり、と
。 28 一人の律法學士は、サドカイ人
等の論じ合へるを聞き、イエズスの善
く彼等に答へ給ひしを見て、是に近づ
き、凡ての掟の中、第一なるものは孰
ぞ、と問ひしに、 29 イエズス答へて
曰ひけるは、凡ての掟の中第一なるも
のは即、「イスラエルよ聴け、主なる
汝の神は唯一の神なり。 30 汝の心を
盡し、魂を盡し、意を盡し、盡して能
力を盡して、主なる汝の神を愛すべし
」と、是第一の掟なり。 31 第二も是
に同じく、「汝の近き者を己の如く愛
すべし」と是なり。是等より大いなる
掟は他に在る事なし、と。 32 律法學
士云ひけるは、善し、師よ、汝の曰へ
る所は眞なり。實に神は唯一にして、
彼の外他の[神]なし。 33 又心を盡し
、智恵を盡し、魂を盡し、力を盡して
之を愛すべし、又近き者を己の如く愛
するは、凡ての燔祭及犠牲に優れり、
と。 34 イエズス彼が賢く答へしを見
て、汝は神の國に遠からず、と曰ひし
が、此後敢てイエズスに問ふ者なかり
き。 35 イエズス[神]殿に於て教へつ
つ居給ひし時、答へて曰ひけるは、律
法學士等は如何ぞキリストをダヴィド
の子なりと云ふや。 36 蓋ダヴィド聖
霊によりて自ら曰く「主我主に曰へら
く、我汝の敵を汝の足台と為すまで、
我右に坐せよ」と。 37 斯くダヴィド
自らキリストを主と稱ふるに、是如何
にして其子ならんや、と。夥しき群衆
、欣びて之を聞けり。 38 イエズス教
を説きて人々に曰ひけるは、律法學士
等に用心せよ、彼等は長き袍を着歩く
事、衢にて敬禮せらるる事、 39 會堂
にて上座を占むる事、宴席にて上席に
着く事を好み、 40 長き祈に託けて寡
婦等の家を食盡すなり。彼等は一入長
き審判を受くべし、と。 41 イエズス
、賽銭箱の向に坐して、群衆の銭を投
入るる状を眺め居給へるに、富者の多
くは多分に投入れたりしが、 42 一人
の貧しき寡婦來りて、二ミスタ即三厘
計を入れしかば、 43 イエズス弟子等
を呼集めて曰ひけるは、我誠に汝等に
告ぐ、此貧しき寡婦は、賽銭箱に投入
れたる凡ての人よりも多く入れたり。
44 其は凡ての人は、其餘れる中より入
れしに、此婦は其乏しき中より、総て
有てる物、己が生計の料を悉く入れた
ればなり、と。

13 第三項 エルサレムの滅亡等の預言

イエズス[神]殿を出で給ふに、弟
子の一人、師よ、視給へ、此石は如何
に、此構造は如何に、と云ひしかば、
2 イエズス答へて曰ひけるは、此一切
の大建築を見るか、一の石も崩れずし
て石の上に遺されじ、と。 3 イエズス
橄欖山に於て、[神]殿に向ひて坐し給
へるに、ペトロヤコボヨハネアンデリ
ア特に是に問ひけるは、 4 此事等は何
時あるべきぞ。而して事の皆果され始
めん時に、如何なる兆あるべきぞ、我
等に告げ給へ、と。 5 イエズス答へて
彼等に曰ひけるは、汝等人に惑はされ
じと注意せよ。 6 其は多くの人我名を
冒し來りて、我はキリストなりと云ひ
て、多くの人を惑はすべければなり。
7 汝等戰争及戰争の噂を聞きて懼るる
勿れ、此事等は蓋有るべし、然れど終

は未至らざるなり。 8 即民は民に、國
は國に起逆ひ、地震飢饉處々にあらん
、是等は苦の始なり。 9 汝等自省みよ
、蓋人々汝等を衆議所に付し、汝等は
諸會堂にて鞭たれ、我為に證據として
、総督と王侯との前に立たんとす。 10
然て福音は先萬民に宣傳へられるべし
。 11 人々汝等を引きて付さん時、何
を云はんかと預案ずること勿れ、唯其
時汝等に賜はらん事を云へ、其は言ふ
者は汝等に非ずして聖霊なればなり。
12 兄弟は兄弟を、父は子を死に付し、
子等は兩親に立逆ひ、且之を殺さん。
13 汝等我名の為に凡ての人に憎まれん
。然れど終まで耐忍ぶ人は救はるべし
。 14 汝等「最憎むべき荒廃」の、立
つべからざる處に厳然たるを見ば、読
む人は悟るべし。其の時ユデアに居る
人々は山に遁るべし、 15 屋の上に居
る人は家の内に下り、家より何物をか
取出さんとて内に入るべからず。 16
畑に居る人は其上衣を取らんとて歸る
べからず。 17 其日に當りて懐胎せる
人、乳を哺する人は禍なる哉。 18 此
事の冬に起らざらん事を祈れ。 19 其
は其日に際して、神が[萬物を]創造し
給ひし開闢の始より今に至るまで曾て
有らず、後にも復有らざらん程の難あ
るべければなり。 20 主若其日を縮め
給はずは、救はるる人なからん。然れ
ど特に選み給ひし、選まれたる人々の
為に、其日を縮め給へり。 21 其時汝
等に向ひて、看よキリスト此處に在り
、看よ彼處に在り、と云ふ者ありとも
之を信ずること勿れ。 22 其は僞キリ
スト、僞預言者等起りて、能ふべくば
、選まれたる人々をさへ惑はさんとて
、大いなる徴と不思議なる業とを為す
べければなり。 23 然れば汝等省みよ
。我預め一切を汝等に告げたるぞ。 24
其時、斯る患難の後、日晦み、月其光
を與へず、 25 空の星隕ち、天に於る
能力動揺せん、 26 其時人々は、人の
子が大いなる権力と榮光とを以て、雲
に乗り來るを見ん。 27 時に彼其使等
を遣はし、地の極より天の極まで、四
方より其選まれたる人を蒐集めしめん
。 28 汝等無花果樹より喩を學べ、其
枝既に柔ぎて葉を生ずれば、夏の近き
を知る。 29 斯の如く、此事等の成る
を見ば、汝等亦其近くして門に至れる
を知れ。 30 我誠に汝等に告ぐ、此事
等の皆成るまでは現代は過ぎざらん。
31 天地は過ぎん、然れど我言は過ぎざ
るべし。 32 其日其時をば、天に於る
天使等も、子も、何人も知らず、唯父
のみ[之を知り給ふ]。 33 汝等注意し
、警戒し、且祈祷せよ、蓋期の何時な
るかを知らざればなり。 34 其は恰も
人、其家を去りて遠方に旅立つに當り
、僕等に命じて、各其務を頒ち充て、
門番には警戒する事を命じたるが如し
。 35 然れば汝等警戒せよ、家の主の
來るは何時なるべきか、夕暮なるか夜
半なるか、将鶏鳴く頃なるか朝なるか
、之を知らざればなり。 36 恐くは、
彼遽に來りて汝等の寝ねたるを見ん。
37 我汝等に云ふ所を凡ての人に云ふ、
警戒せよ[、と曰へり]。

14 第四項 イエズスの受難の預備

然て過越と無酵麪との祝、最早二日
の後にあるべければ、司祭長律法學士
等、如何に詭りてかイエズスを捕へ且
殺すべき、と相謀りたりしが、 2 「祝
日には之を為すべからず、恐くは人民
の中に騒動起らん」と云ひ居たり。 3

イエズスベタニアに在りて、癩病者シ
モンの家にて食卓に就き給へるに、一
人の女、價高き穂ナルドの香油を盛り
たる器を持ちて來り、其器を破りて彼
が頭に注ぎしかば、 4 或人々心に憤り
て、何の為に香油を斯は費したるぞ、
5 此香油は三百デナリオ以上に売りて
、貧者に施し得たりしものを、と云ひ
て、身顫しつつ此女を怒りたるに、 6
イエズス曰ひけるは、此女を措け、何
ぞ之を累はすや。彼は我に善業を為し
しなり。 7 其は貧者は常に汝等の中に
在れば、随時に之を恵むことを得べけ
れど、我は常に汝等の中に居らざれば
なり。 8 此女は、其力の限を為して、
葬の為に預め我身に油を注ぎたるなり
。 9 我誠に汝等に告ぐ、全世界何處に
もあれ、福音の宣傳へられん處には、
此女の為しし事も其記念として語らる
べし、と。 10 時に十二人の一人なる
イスカリオテのユダ、イエズスを司祭
長等に売らんとて、彼等の許に至りし
が、 11 彼等之を聞きて喜び、金を與
へんと約せしかば、ユダ如何にして機
好くイエズスを付さんかと、企み居た
り。 12 斯て無酵麪の祝の首の日、即
過越[の羔]を屠る日、弟子等イエズス
に向ひ、我等が何處に往きて過越の食
を汝の為に備へん事を欲し給ふか、と
云ひしかば、 13 イエズス二人の弟子
を遣はすとて、是に曰ひけるは、市に
行け、然らば水瓶を肩にせる人汝等に
遇はん、其後に從ひて行き、 14 何處
にもあれ、彼が入る家の主に向ひて云
へ、師曰く、我が弟子と共に過越を食
すべき席は何處なるぞ、と。 15 然ら
ば、彼既に整えたる大なる高間を汝等
に示さん、其處にて我等の為に備へよ
、と。 16 弟子等出でて市に至りしに
、遇ふ所イエズスの曰ひし如くなりし
かば、食事の準備を為せり。 17 夕暮
に及びて、イエズス十二人と共に至り
、 18 一同席に着きて食しつつあるに
、イエズス曰ひけるは、我誠に汝等に
告ぐ、汝等の中一人、我と共に食する
もの、我を付さんとす、と。 19 彼等
憂ひて、各我なるかと云出でしに、 20
イエズス彼等に曰ひけるは、十二人の
一人にして、我と共に手を鉢に着くる
もの、即是なり。 21 抑人の子は、己
に就きて録されたる如く逝くと雖、人
の子を付す者は禍なる哉、此人生れざ
りしならば、寧其身に取りて善かりし
ものを、と。 22 弟子等の食するに、
イエズス麪を取り、祝して之を擘き、
彼等に與へて曰ひけるは、取れよ汝等
、是我體なり、と。 23 又杯を取り、
謝して彼等に與へ給ひ、皆之を以て飲
みしが、 24 イエズス彼等に曰ひける
は、是衆人の為に流さるべき新約の我
血なり。 25 我誠に汝等に告ぐ、神の
國にて、汝等と共に新なるものを飲ま
ん日までは、我今より復此葡萄の液を
飲まじ、と。 26 斯て賛美歌を誦へ畢
り、彼等橄欖山に出行きしが、 27 イ
エズス曰ひけるは、汝等皆今夜我に就
きて躓かん、其は録して「我牧者を撃
たん、斯て羊散らされん」とあればな
り、 28 然れど我復活したる後、汝等
に先だちてガリレアに往かん、と。 29
ペトロイエズスに向ひ、假令皆汝に就
きて躓くとも、我は然らず、と云へる
を、 30 イエズス曰ひけるは、我誠に
汝に告ぐ、汝、今日今夜、鶏二次鳴く
前に、必ず三次我を否まん、と。 31
彼尚言張りて、假令汝と共に死すとも

、我は汝を否まじ、と云ひければ、一
同も亦齊しく云ひ居たり。 32 第五項
イエズスの御受難 彼等ゲッセマニと云
へる田舍家に至るや、イエズス弟子等
に向ひ、我が祈る間、汝等此處に坐せ
よ、と曰ひて、 33 ペトロとヤコボと
ヨハネとを随へ行き給ひしに、畏れ且
忍びがたくなりて、 34 彼等に曰ひけ
るは、我魂死ぬばかりに憂ふ。汝等此
處に留りて醒めて在れ、と。 35 斯て
少しく進みて、地に平伏し、叶ふべく
ば己より此時の去らん事を祈り給ひし
が、 36 又曰ひけるは、アバ、父よ、
汝は総て能はざる事なし、此杯を我よ
り去らしめ給へ、然れど我が思ふ所の
如くにはあらで、思召す儘なれかし、
と。 37 斯て來り給ひて、弟子等の眠
れるを見、ペトロに曰ひけるは、シモ
ン汝眠れるか、我と共に一時間を醒め
居る能はざりしか。 38 汝等誘惑に入
らざらん為に醒めて祈れ、精神は逸れ
ども肉身は弱し、と。 39 復往きて、
同じ詞を以て祈り給ひしが、 40 復返
りて弟子等の眠れるを見給へり。蓋彼
等の目疲れて、イエズスに如何に答ふ
べきかを知らざりしなり。 41 三度目
に來りて彼等に曰ひけるは、今は早眠
りて息め、事足れり、時は來れり、今
や人の子罪人の手に付されんとす、 42
起きよ、我等往かん、すは我を付さん
とするもの近づけり、と。 43 イエズ
ス尚語り給ふに、十二人の一人なるイ
スカリオテのユダ來り、司祭長律法學
士長老等の許より來れる夥しき群衆剣
棒などを持ちて之に伴へり。 44 イエ
ズスを売りたる者、曾て彼等に合圖を
與へて、我が接吻する所の人其なり、
捕へて確と引行け、と云ひたりしが
、 45 來りて直にイエズスに近づき、
ラビ安かれ、と云ひて接吻せしかば、
46 彼等イエズスに手を掛けて、之を捕
へたり。 47 側に立てる者の一人、剣
を抜き、大司祭の僕を撃ちて其耳を切
落ししが、 48 イエズス答へて群衆に
曰ひけるは、汝等強盗に[向ふ]如く、
剣と棒とを持ちて我を捕へに出來りし
か、 49 我日々に[神]殿に於て、汝等
の中に在りて教へたりしに、汝等我を
捕へざりき。但是[聖]書の成就せん為
なり、と。 50 時に、弟子等彼を舍き
て、皆遁去れり。 51 一人の青年肌に
広布を纏ひたる儘イエズスに從ひたり
しが、人々之をも捕へしかば、 52 広
布を抛棄て、裸にて逃れ去れり。 53
斯て彼等、イエズスを大司祭の許に引
行きしに、司祭律法學士長老等、皆此
處に集りしが、 54 ペトロ遥にイエズ
スに從ひて、大司祭の中庭までも入込
み、僕等と共に坐して火に燠り居れり
。 55 大司祭等及議會挙りて、イエズ
スを死に付さんとし、之が證據を求む
れども、得ざりき。 56 蓋數多の人、
彼に對して僞證すれども、其證據一致
せず、 57 又或者等起ちて彼に對して
僞證し、 58 彼は手にて造れるこの[神
]殿を毀ち、三日の中に別に手にて造
らざるものを建てんと云へるを、我等
聞けり、と云ひしも、 59 彼等の證言
一致せざりき。 60 大司祭眞中に立上
り、イエズスに問ひて、彼等より咎め
らるる所に對して、汝は何事をも答へ
ざるか、と云ひたれど、 61 イエズス
黙然として、一言も答へ給はず、大司
祭再問ひて、汝は祝すべき神の子キリ
ストなるか、と云ひしかば、 62 イエ
ズス是に曰ひけるは、然り、而して汝

等、人の子が全能に在す神の右に坐して、空の雲に乘り來るを見ん、と。 63
茲に於て大司祭己が衣服を裂き、我等
何ぞ尚證人を求めんや。 64 汝等は冒
涜の言を聞けり。之を如何に思へるぞ
、と云ひしに一同、イエズスの罪死に
當ると定めたり。 65 斯て或者等はイ
エズスに唾し、御顔を覆ひ、預言せよ
、と云ひて、拳にて擊ちなどし始め、
僕等は平手にて之を打ち居たり。 66
然てペトロは下なる庭に居りしが、大
司祭の下女の一人來りて、 67 ペトロ
の火に燠れるを見しかば、之を熟視め
て、汝もナザレトのイエズスと共に在
りき、と云ひたるに、 68 彼否みて、
我は知らず、汝の云ふ所を解せず、と
云ひしが、軈て庭の前に出行きしに、
鶏鳴けり。 69 又或下女彼を見て、側
に立てる人々に向ひ、此人は彼等の徒
なり、と云出でけるを、 70 ペトロ又
否めり。暫時ありて、傍に立てる人々
又ペトロに向ひ、汝は實に彼等の徒な
り、齊しくガリレア人なれば、と云ひ
しかば、 71 ペトロ詛ひ且誓出でて、
我汝等の云へる彼人を知らず、と云ひ
しが、 72 忽鶏二次鳴けり。斯てペト
ロ、鶏二次鳴く前に汝三次我を否まん
、とイエズスの曰ひたりし御言を思出
でて、泣出せり。

15 天明けて直に、大司祭等は、律法
學士長老等及全議會と謀りてイエ
ズスを縛り、召連れてピラトに付しし
が、 2 ピラトイエズスに向ひ、汝はユ
デア人の王なるか、と問ひしに、答へ
て、汝の云へる[如し]、と曰へり。 3
斯て大司祭等數多の事を以て訟へけれ
ば、 4 ピラト復イエズスに問ひて、汝
は何をも答へざるか、彼等の汝を訟ふ
る事柄の如何ばかりなるかを看よ、と
云ひしも、 5 イエズス尚何をも答へ給
はざりしかば、ピラトは之を感嘆し居
たり。 6 然て祭日に當り、総督が、人
々の乞ふ所の囚人一個を、彼等に釈す
の例ありしが、 7 茲に一揆の時人を殺
して、一揆の者等と共に入獄したるバ
ラバといへる者ありき。 8 群衆出頭し
て例の如く為られん事を願出でしに、
9 ピラト答へて、汝等、ユデア人の王
を我より釈されん事を欲するか、と云
へり。 10 是大司祭等が嫉によりて之
を付したることを知ればなり。 11 然
るに大司祭等、寧バラバを己等に釈さ
しむべく、群衆を唆ししかば、 12 ピ
ラト又答へて、然らばユデア人の王を
我が如何に處分せん事を欲するか、と
云ひしに、 13 彼等又、十字架に釘け
よ、と叫びたり。 14 ピラト、彼は何
の惡を為ししぞ、と云ひたれど、彼等
益々、彼を十字架に釘けよ、と叫び居
たり。 15 ピラト人民を満足せしめん
と欲して、バラバを彼等に釈し、イエ
ズスをば鞭ちて後、十字架に釘けん為
に引行せり。 16 是に於て兵卒等、イ
エズスを廳の中庭に引出だして、全隊
を呼集め、 17 イエズスに赤き袍を着
せ、茨の冠を編みて冠らせ、 18 ユデ
ア人の王よ安かれ、と云ひて、禮し始
め、 19 尚葦もて其頭を擊ち、唾吐き
かけ、跪きて拝し居たり。 20 嘲弄し
て後、赤き袍を褫ぎて、原の衣服を着
せ、十字架に釘けんとて引出ししが、
21 一個のシレネ人、名をシモンと呼び
て、アレキサンデルとルフォとの父な
るもの、田舎より來りて通りかかりけ
れば、強て是に其十字架を負はせ、 22
イエズスを、ゴルゴタと云ふ處に引行

けり。ゴルゴタは（カルヴァリオ）即
髑髏の處と訳せらる。 23 又没薬を和
ぜたる葡萄酒を、イエズスに飲ましめ
んとしたれど、受け給はざりき。 24
斯て之を十字架に釘くるや、誰が何を
取るべきと、籤を抽きて其衣服を分て
り。 25 九時頃イエズスを十字架に釘
けしが、 26 其罪標にはユデア人の王
と記されたりき。 27 是と共に二人の
強盗、一人は其右に、一人は其左に十
字架に釘けられたり。 28 斯て[聖]書
に、「彼は罪人に列せられたり」とあ
る事成就せり。 29 往來の人々イエズ
スを罵り、首を揺りて云ひけるは、吁
神殿を毀ちて三日の内に建直す者よ、
30 十字架より下りて自らを救へ、と。
31 大司祭等も亦同じく嘲りて、律法學
士等と語合ひけるは、彼は他人を救ひ
しに、自らを救ふ能はず。 32 イスラ
エルの王キリスト、今十字架より下り
よ、然らば我等見て信ぜん、と。共に
十字架に釘けられたる者等も、亦之を
罵り居たり。 33 十二時に至り、地上
偏く暗黒となりて三時に及びしが、 34
時にイエズス、聲高く呼はりて、エロ
イ、エロイ、ラマ、サバクタニと曰へ
り。是は、我神我神、曷ぞ我を棄て給
ひしや、と云ふ義なり。 35 傍に立て
る人々の中、或者等聞きて、エリアを
呼ぶよ、と云ひけるに、 36 一人走り
行きて、酢を海綿に含ませ、葦に附け
て飲ましめつつ、措け、エリア來りて
彼を下すや否やを見ん、と云ひけるが
、 37 イエズス聲高く呼はりて、息絶
え給へり。 38 時に[神]殿の幕上より
下まで二に裂けしが、 39 イエズスの
對面に立てる百夫長、斯く呼はりて息
絶え給ひしを見て云ひけるは、實に此
人は神の子なりき、と。 40 又遥に眺
め居たりし婦人等ありて、其中にはマ
グダレナ、マリア及小ヤコボとヨゼフ
との母マリア、並にサロメありき。 41
彼等はイエズスのガリレアに居給ひし
時、從ひて事へ居りしが、此外にイエ
ズスと共にエルザレムに上りたりし婦
人も多く居たりき。 42 夕暮に及びて
、安息日の前なる用意日なれば、 43
頭立ちたる議員アリマテアのヨゼフ來
り、己も神の國を待てる者なれば、憚
らずしてピラトの許に至り、イエズス
の屍を求めしが、 44 ピラトはイエズ
ス最早死亡したりやと訝り、百夫長を
召して、既に死したりやと問ひ、 45
百夫長より聞知りて後、ヨゼフに其屍
を與へたり。 46 ヨゼフ布を買ひて、
イエズスを下して其布に包み、岩に鑿
りたる墓に納め、其墓の入口に石を転
ばし置けり。 47 マグダレナ、マリア
とヨゼフの[母]マリアとは、イエズス
の置かれ給ふ處を眺め居たりき。

16 安息日過ぎて後マグダレナ、マリ
アとヤコボの母マリアとサロメと
往きて、イエズスに塗らんとて香料を
買ひ、 2 一週の首の日に、朝早く出で
て日既に昇れる頃墓に至り、 3 誰か我
等の為に墓の入口より石を転ばし退く
べき、と互いに云ひ居りしが、 4 目を
翔げて見れば、石は既に取除きてあり
、其は甚だ巨いなるものなりき。 5 斯
て墓に入るに及びて、右の方に白き衣
服を着たる少年の坐せるを見て、驚怖
れしかば、 6 彼婦人達に云ひけるは、
怖るること勿れ。汝等は十字架に釘け
られ給ひしナザレトのイエズスを尋ぬ
れども、彼は復活し給ひて、此處には
在さず。其置かれ給ひし處を見よ。 7

但往きて、其弟子等とペテロとに至り
、彼は汝等に先ちてガリレアに往き給
ひ、曾て汝等に曰ひし如く、汝等彼處
にて彼を見ん、と告げよ、と。 **8** 婦人
等怖れ戰きつつ墳より逃出でしが、恐
怖の為に何事をも人に語らざりき。 **9**
**(note: The most reliable and earliest manuscripts do
not include Mark 16:9-20.)** 然てイエズスは一
週の首の日の朝復活し給ひて、先マグ
ダレナ、マリアに現れ給ひしが、是曾
て七個の惡魔を其身より逐出されし婦
なり。 **10** 彼往きて、イエズスと偕に
在りし人々の哀哭きつつあるに告げし
かど、 **11** 彼等之を聞きて、イエズス
が活きて此婦に見え給ひし事を信ぜざ
りき。 **12** 其後彼等の中の二人、田舍
に往かんとして歩む途中、イエズス異
なる姿にて現れ給ひしを、 **13** 彼等往
きて他の人々に告げしかど、亦之をも
信ぜざりき。 **14** 最後にイエズス、彼
十一人の會食せるに現れ給ひ、己が復
活し給へるを見たる人々の言を信ぜざ
りしを以て、彼等の不信仰と、心の頑
固なる事を咎め給へり。 **15** 斯て之に
曰ひけるは、汝等、全世界に往きて、
凡ての被造物に福音を宣べよ。 **16** 信
じ且洗せらるる人は救はれ、信ぜざる
人は罪に定められん。 **17** 然て信ずる
人々には是等の徵伴はん、即ち彼等は
我名によりて惡魔を逐払ひ、新しき言
語を話し、 **18** 蛇を捕へ、死毒を飲む
も身に害なく、病人に按手せば其病癒
えん、と。 **19** 彼等に語り給ひて後、
主イエズス天に上げられ給ひて、神の
右に坐し給ふ。 **20** 弟子等は出立して
、徧く教を宣べしが、主力を加へ給ひ
て、伴へる徵によりて言を證し給ひた
りき。

ルカの福音書

1 我等の中に成立ちし事の談を、初より親しく目撃して教の役者たりし人々の **2** 我等に言傳へし如く書列ねんとて、多くの人既に着手せるが故に、 **3** 貴きテオフィロよ、我も凡ての事を最初より詳しく取調べて、順序よく汝に書贈るを善と思へり。 **4** 是汝をして教へられし教の確實なるを曉らしめん為なり。 **5** 第一款 洗者ヨハネ誕生の次第 第一篇 キリスト御幼年及私生活 第一項 キリスト降誕の豫備 抑ユデアの王ヘロデの時、アビアの班にザカリアと云へる司祭あり。其妻はアアロンの裔なる女にて、名をエリザベトと云へり。 **6** 二人ながら神の御前に義しき人にして、主の凡ての禁令と規律とを過なく履行ひ居たりしが、 **7** エリザベトは石女なれば、彼等に子なくして、二人とも年老いたりき。 **8** 然るにザカリア其班の順によりて、神の御前に司祭の務を行ひけるに、 **9** 司祭職の慣例に從ひ、籤を抽きて、主の殿に入り、香を焼く事を得たり。 **10** 香を焼く時に當り、人民群集して、皆外にて祈り居けるに、 **11** 主の使、香台の右に立ちてザカリアに現れしかば、 **12** ザカリア之を見て心騒ぎ、且恐ろしさに撲たれたり。 **13** 天使之に云ひけるは、懼るる事勿れザカリア、蓋汝の祈聴容れられたり。妻エリザベト汝に一子を生まん、汝其名をヨハネと名くべし。 **14** 而して汝には喜に堪へざる事となり、多くの人も亦其誕生に由りて喜ばん。 **15** 即ち彼は主の御前に偉大にして、葡萄酒と酔ふ物とを飲まず、母の胎内より既に聖霊に満たされん。 **16** 又イスラエルの多くの子を、主たる其神に歸らしめ、 **17** エリアの精神と能力とを以て主の先に往かん、是主の為に完全なる人民を備へんとて、先祖の心を子孫に立歸らせ、不信者を義人の知識に立歸らせん為なり、と。 **18** ザカリア、天使に云ひけるは、我何に據りてか此事あるを知るべき。蓋我は老人にして、妻も亦年老いたればなり。 **19** 天使答へて云ひけるは、我は神の御前に立つガブリエルにして、我が遣はされたるは、汝に語りて是等の福音を告げん為なり。 **20** 看よ、時期至りて成就すべき我言を信ぜざりしにより、汝は唖となりて、此事の成る日まで言ふこと能はじ、と。 **21** 人民はザカリアを待ちつつ、其殿内に滞るを怪しみたりしが、 **22** 出づるに及びて言ふ能はざれば、人々彼が殿内にて幻影を見し事を曉れり。彼は手眞似するのみにて、唖は其儘なりしが、 **23** 遂に其務の日數満ちて己が家に歸りしに、 **24** 日ならずして妻エリザベト懐胎せしかば、隠るる事五箇月にして、 **25** 云へらく、主は人々の間に我が恥を雪がしめんとて、我を顧み給ひたる日に斯も我に為し給ひしなり、と。 **26** 第二款 マリア 天使の告を蒙る 然て六月目に當り、天使ガブリエルガリレアのナザレトと云へる町に、 **27** ダヴィド家のヨゼフと名る人の聘定せし童貞女に神より遣されしが、其童貞女名をマリアと云へり。 **28** 天使彼の許に入來りて云ひけるは、慶たし、恩寵に満てる者よ、主汝と共に在す。汝は女の中にて祝せられたる者なり、と。 **29** マリア之を見て其言に由りて大いに心騒ぎ此祝詞は如何なるものぞ、と案じ居るを、 **30** 天使云ひけるは、懼るる事勿れマリア、

汝神の御前に恩寵を得たればなり、 31
然て汝懐胎して一子を生まん、其名を
イエズスと名くべし。 32 彼は偉大に
して、最高き者の子と稱へられん。又
主なる神之に其父ダヴィドの玉座を賜
ひて、 33 ヤコブの家を限なく治め、
其治世は終なかるべし、と。 (aiōn g165)
34 マリア天使に云ひけるは、我夫を知
らざるに、如何にしてか此事あるべき
。 35 天使答へて曰く、聖霊汝に臨み
給ひ、最高き者の能力の蔭汝を覆はん
、故に汝より生るべき聖なるものは神
の子と稱へらるべし。 36 夫汝の親族
エリザベトすら、老年ながら一子を懐
胎せり、斯て石女と呼ばれたる者今既
に六月目なり。 37 蓋何事も神には能
はざる所あらじ、と。 38 マリア云ひ
けるは、我は主の御召使なり、汝の言
の如く我に成れかし、と。是に於て天
使彼を去れり。 39 第三款 マリア エリ
ザベトを訪問す。日ならずして、マリ
ア立ちて山地なるユダの町に急行きし
が、 40 ザカリアの家に入りて、エリ
ザベトに挨拶せしに、 41 エリザベト
、マリアの挨拶を聞くや、其子は胎内
にて躍り、エリザベトは聖霊に満たさ
れ、 42 聲高く呼はりて云ひけるは、
汝は女の中にて祝せられたり、御胎内
の御子も祝せられ給ふ。 43 我何によ
りて我主の母の來臨を辱うしたるぞ。
44 抑汝が挨拶の聲我耳に響くや、子喜
びて我胎内に躍れり。 45 福なる哉信
ぜし者。是主より云はれし事必ず成就
すべければなり、と。 46 マリア云ひ
けるは、我魂主を崇奉り、 47 我精神
我救主にて在す神に由て喜びに堪へず
、 48 其は其御召使の賤しきを顧み給
ひたればなり。蓋看よ今より萬代迄も
、人我を福なる者と稱へん、 49 全能
にて在す者、我に大事を為し給ひたれ
ばなり。聖なる哉其御名。 50 其矜恤
は代々之を畏るる人々の上に在り。 51
自ら御腕の権能を現し、己が心の念に
驕れる人々を打散らし、 52 権力ある
者を其座より下し、賤しき者をば高め
、 53 飢ゑたる者を佳物に飽かせ、富
める者をば手を空しうして去らしめ給
へり。 54 御矜恤を忘れず、其僕イス
ラエルを引受け給ひ、 55 我等の先祖
に曰ひし如く、アブラハムにも其子孫
にも、世々に限なく及ぼし給はん、と
。 (aiōn g165) 56 斯てマリア、エリザベト
と共に留る事凡三月にして、己が家に
歸れり。 57 然てエリザベト、産期満
ちて男子を生みしが、 58 隣人親戚等
、主の之に大いなる恵を賜ひし事を聞
きて、祝賀し居たり。 59 八日目に至
り、人々其子に割禮を施さんとて來り
、父の名によりてザカリアと名けんと
せしに、 60 母答へて、然るべからず
、ヨハネと名くべし、と云ひしかば、
61 人々、汝の親戚の中に、此名を付け
られたる者なしとて、 62 父に手眞似
して、何と名づけんと欲するぞ、と問
ひけるに、 63 ザカリア書板を求めて
、其名はヨハネなりと記したれば、皆
感嘆したりしが、 64 軈てザカリアの
口開け、舌解け、言ひて神を祝し奉れ
り。 65 斯て隣人皆懼を懐き、此凡て
の事ユデアの山里に偏く言弘められし
かば、 66 聞く人皆之を記憶に止めて
、此子は如何なる者に成らんと思ふか
、と言合へり、蓋主の御手彼と共に在
りき。 67 斯て其父ザカリア聖霊に満
たされ、預言して云ひけるは、 68 祝
すべき哉、イスラエルの神在す主。其

は親ら臨て其民の贖を為し、 69 其僕
ダヴィドの家に於て、救の角を我等の
為に與し給ひたればなり。 70 是古よ
り聖なる預言者等の口に籍りて語り給
ひし如く、 (aiōn g165) 71 我等の敵より、
又総ての我等を憎む者の手より我等を
救ひ給ひ、 72 我等の先祖に矜恤を垂
れて、其聖約を記憶し給はん為なり。
73 而して是我等に賜はんと、我父アブ
ラハムに誓ひ給ひし誓なり。 74 然れ
ば我等の敵の手より救はれて、怖なく
主に事へ奉り、 75 聖と義とに於て生
涯主の御前に侍らん。 76 孩兒よ、汝
は最高き者の預言者と稱へられん。其
は主の面前に先ちて其道を備へ、 77
其民に罪を赦さるべき救霊の知識を與
ふべければなり。是我神の慈悲の腸に
由れり。 78 是が為に旭日は上より我
等に臨み給ひて、 79 暗黒及死の蔭に
坐せる人々を照らし、我等の足を平安
の道に導かんとし給ふ、と。 80 斯て
孩兒成長し、精神愈強健にして、イス
ラエルに顕るる日まで荒野に居れり。

2 第二項 イエズスキリストの御降誕

其頃、天下の戸籍を取調ぶべしとの
詔、セザル、オグストより出しが、 2
此戸籍調は、シリノがシリアの総督た
りし時に始めたるものなり。 3 斯て人
皆名を届けんとて、各其故郷に至りけ
るに、 4 ヨゼフもダヴィド家に属し且
其血統なれば、 5 既に懐胎せる聘定の
妻マリアと共に名を届けんとて、ガリ
レアのナザレト町よりユデアのベトレ
ヘムと云へるダヴィドの町に上れり。
6 其處に居りし程に、マリア産期満ち
て、 7 家子を生み、布に包みて馬槽に
臥させ置きたり。是、旅舎に彼等の居
る所なかりし故なり。 8 然るに此地方
に牧者等ありて、夜中交代して己が群
を守り居りしが、 9 折しも主の使其傍
に立ちて、神の榮光彼等を環照らした
れば、彼等大いに懼れたり。 10 天使
彼等に云ひけるは、懼るる事勿れ、其
は我人民一般に及ぶべき大いなる喜の
福音を汝等に告ぐればなり。 11 蓋今
日ダヴィドの町に於て、汝等の為に救
主生れ給へり、是主たるキリストなり
。 12 汝等之を以て徴とせよ、即ち布
にて包まれ、馬槽に置かれたる嬰兒を
見るべし、と。 13 忽ち夥しき天軍天
使に加はりて、神を賛美し、 14 「最
高き處には神に光榮、地には御好意の
人々に平安」と唱へたり。 15 天使等
天に去りて後、牧者等云ひけるは、将
我等ベトレヘムまで行き、主の我等に
示し給へる事の次第を見ん、と。 16
乃ち急ぎ至りて、マリアとヨゼフと馬
槽に置かれたる孩兒とに遇へり。 17
然て面りに見て、此孩兒に就きて云は
れし事を知らせければ、 18 聞ける人
皆牧者等より云はるる事を不思議に思
ひしが、 19 マリアは是等の事を悉く
心に納めて考合せ居たり。 20 斯て牧
者等は、己に云はれしに違はず、見聞
せし一切の事に就きて、神に光榮を歸
し、且賛美し奉りつつ歸れり。 21 孩
兒の割禮を授かるべき八日目に至りて
、未胎内に孕らざる前に天使より云は
れし如く、名をイエズスと呼ばれ給へ
り。 22 第三項 キリスト御幼年 然てモ
イゼの律法の儘に、マリアが潔の日數
満ちて後、[兩親]孩兒を主に献げん為
、携へてエルザレムに往けり。 23 是
主の律法に録して「総て初に生るる男
子は、主の為に聖なる者と稱へらるべ
し」とあるが故にして、 24 又主の律

法に云はれたる如く、山鳩一雙か、鴿
の雛二羽かを犠牲に献げん為なりき。
25 折しもエルザレムに、シメオンと云
へる人あり。義人にして神を畏敬し、
イスラエル[の民]の慰められん事を待
ちて、聖霊の居給ふ所となり、 26 聖
霊より、主のキリストを見ざるうちは
、死せざる事を示されたりしが、 27
[聖]霊によりて、[神]殿に至りしに、
恰も彼兩親孩兒イエズスを携へ、是が
為に律法の慣例に從ひて行はんとて來
りければ、 28 シメオン孩兒を抱き、
神を祝し奉りて云ひけるは、 29 主よ
、今こそ御言に從ひて僕を安樂に逝か
しめ給ふなれ、 30 其は我目主の救を
見たればなり。 31 是ぞ主が萬民の前
に備へ給ひし者にして、 32 異邦人を
照らすべき光、主の民たるイスラエル
の光榮なる、と。 33 イエズスの父母
は、孩兒に就きて云はれたる事を驚嘆
したりしが、 34 シメオン彼等を祝し
て、母マリアに云ひけるは、此子は、
是イスラエルに於て、多くの人の墮落
と復活との為に置かれ、且反抗を受く
る徴に立てられたり、 35 汝の魂も劍
にて刺貫かるべく、而して多くの心の
念顕るべし、と。 36 又アゼル族なる
ファヌエルの女に、名はアンナ[と云
ひて]、既に至極の老年に及べる女預
言者あり。處女の時より七年の間、夫
と共に在りしに、 37 寡婦となりて、
齢八十四に至り、[神]殿を離れず、断
食と祈祷とを以て晝夜奉事し居りしが
、 38 是も同時に來りて、主を稱賛し
、エルザレムに於て、贖罪を待てる人
々に孩兒の事を語り居たりき。 39 [兩
親は]主の律法の儘に何事をも果し、
ガリレアのナザレトなる己が町に歸り
しが、 40 孩兒漸く成長して、智恵に
満ち、精神の力彌増し給ひ、神の恩寵
其上に在りき。 41 然て過越の大祝日
には、兩親年毎にエルザレムに往き居
りしが、 42 イエズス十二歳になり給
ひし時、兩親祝日の慣例の儘にエルザ
レムに上りしに、 43 祝日過ぎて歸る
時、幼きイエズスはエルザレムに留り
給へり。兩親は之を知らず、 44 道連
の中に在らんと思ひつつ、一日路を往
き、然て親族知己の中を求めたれども
、逢はざりしかば、 45 尋ねつつエル
ザレムに立歸りしに、 46 三日目に、
イエズスが[神]殿にて學者の中に坐し
、彼等に聞き且問ひ居給へるを見付け
たり。 47 聞く人皆其智恵と應答とに
驚き居たりしが、 48 兩親は之を見て
感嘆せり。斯て母はイエズスに向ひ、
子よ、何故我等に斯る事を為ししぞ。
看よ、汝の父と我とは憂ひつつ汝を尋
ね居たり、と云ひければ、 49 イエズ
ス曰ひけるは、何ぞ我を尋ねたるや。
我は我父の事を務むべきを知らざりし
か、と。 50 兩親は此語給ひし御言を
暁らざりき。 51 然てイエズス彼等と
共に下り、ナザレトに至りて彼等に從
ひ居給ひしが、母は此総ての事を心に
納め居たりき。 52 斯てイエズス智恵
も齢も、神と人とに於る寵愛も次第に
彌増し居給へり。

3 第一款 洗者ヨハネの先駆 チベリオ
、セザルの在位の十五年、ポンシオ
、ピラトはユデアの総督たり、ヘロデ
はガリレア分國の王たり、其兄弟フィ
リッポはイチュレア及トラコニト地方
分國の王たり、リサニアはアビリナ分
國の王たり、 2 アンナとカイファとは
司祭長たりし時、ザカリアの子ヨハネ

、荒野に在りて主の御言を蒙り、 3 ヨ
ルダン[河]の全地方を巡りて、罪の赦
を得させん為に、改心の洗禮を宣傳へ
たり。 4 預言者イザヤの言の書に録し
て「荒野に呼はる者の聲ありて曰く、
汝等主の道を備へ、其徑を直くせよ。
5 凡ての谷は填められ、凡ての山丘は
坦され、曲れるは直くせられ、険しき
處は平なる路となり、 6 人皆神の救を
見ん」とあるに違はず。 7 然てヨハネ
、己に洗せられんとて出來れる群衆に
云ひけるは、蝮の裔よ、來るべき怒を
遁るる事を、誰か汝等に教へしぞ。 8
然れば改心の相當なる果を結べよ。又
我等の父にアブラハム在りと云はんと
すること勿れ。蓋我汝等に告ぐ、神は
是等の石よりアブラハムの為に子等を
起すことを得給ふ。 9 既に斧樹の根に
置かれたり。故に総て善き果を結ばざ
る樹は、伐られて火に投入れらるべし
、と。 10 群衆ヨハネに問ひて、然ら
ば我等何を為すべきぞ、と云ひければ
、 11 彼答へて、二枚の肌着を有てる
人は有たぬ人に與へよ、食物を有てる
人も同じ様にせよ、と云ひ居たり。 12
又税吏ありて、洗せられんとて來り、
師よ、我等何を為すべきぞ、と云ひし
かば、 13 ヨハネ彼等に向ひ、汝等は
定まりたる物の外、何をも取ること勿
れ、と云へり。 14 兵卒も亦之に問ひ
て、我等は何を為すべきぞ、と云へば
、ヨハネ彼等に向ひ、汝等は、誰をも
悩ますこと勿れ、又讒訴すること勿れ
、己が給料を以て足れりとせよ、と云
へり。 15 人民は待佗びて、ヨハネを
或はキリストならんと、皆心に推量り
つつありければ、 16 ヨハネ答へて人
々に云ひけるは、實に我は水にて汝等
を洗す、然れど我に優りて力或もの将
に來らんとす、我は其履の紐を解くに
も足らず。彼は聖霊と火とにて汝等を
洗し給ふべし。 17 彼の手に箕ありて
其禾場を潔め、麦は倉に収め、殻は滅
えざる火にて焼き給ふべし、と。 18
ヨハネ尚多くの事を人に教へて、福音
を宣べ居たり。 19 然れど分國の王ヘ
ロデ、其兄弟の妻ヘロヂァデの事に就
き、又自ら為せる凡ての惡事に就きて
ヨハネに諌められければ、 20 諸の惡
事に今一を加へてヨハネを監獄に閉籠
めたりき。 21 第二款 イエズス自身の
準備 人民挙りて洗せらるる時、イエズ
スも洗せられて祈り給ふに、天開け、
22 聖霊形に顕れて、鴿の如くイエズス
の上に降り給ひ、又天より聲して、汝
は我愛子なり、我汝によりて心を安ん
ぜり、と曰へり。 23 イエズス齢凡三
十にして[聖役を]始め給ひ、人にはヨ
セフの子と思はれ居給ひしが、ヨセフ
の父はヘリ、其父はマタト、 24 其父
はレヴィ、其父はメルキ、其父はヤン
ネ、其父はヨゼフ、 25 其父はマタチ
ヤ、其父はアモス、其父はナホム、其
父はヘスリ、其父はナッゲ、 26 其父
はマハト、其父はマタチヤ、其父はセ
メイ、其父はヨゼフ、其父はユダ、 27
其父はヨハンナ、其父はレサ、其父は
ゾロバベル、其父はサラチエル、其父
はネリ、 28 其父はメルキ、其父はア
ッヂ、其父はコサン、其父はエルマダ
ン、其父はヘル、 29 其父はイエズ、
其父はエリエゼル、其父はヨリム、其
父はマタト、其父はレヴィ、 30 其父
はシメオン、其父はユダ、其父はヨセ
フ、其父はヨナ、其父はエリヤキム、
31 其父はメレヤ、其父はメンナ、其父

はマタタ、其父はナタン、其父はダヴ
ィド、 32 其父はイエッセ、其父はオ
ベド、其父はボオズ、其父はサルモン
、其父はナアッソン、 33 其父はアミ
ナダブ、其父はアラム、其父はエスロ
ン、其父はファレス、其父はユダ、 34
其父はヤコブ、其父はイザアク、其父
はアブラハム、其父はタレ、其父はナ
コル、 35 其父はサルグ、其父はラガ
ウ、其父はファレグ、其父はヘベル、
其父はサレ、 36 其父はカイナン、其
父はアルファクサド、其父はセム、其
父はノエ、其父はラメク、 37 其父は
マチュサレ、其父はエノク、其父はヤ
レド、其父はマラレエル、其父はカイ
ナン、 38 其父はヘノス、其父はセト
、其父はアダム、其父は神なり。

4 イエズス、聖霊に満ちてヨルダン
[河]より歸り、聖霊によりて荒野に
導かれ、 2 四十日の間[留りて]惡魔に
試みられ居給ひしが、此間何をも食し
給はず、日數満ちて飢ゑ給へり。 3 惡
魔イエズスに向ひ、汝若神の子ならば
、此石に命じて麪とならしめよ、と云
ひしかば、 4 イエズス答へ給ひけるは
、録して「人の活くるは、麪のみに由
らず、又神の凡ての言に由る」とあり
、と。 5 惡魔之を高き山に携へ行き、
寸時に世界の國々を示して、 6 云ひけ
るは、我此所有権力と國々の榮華とを
汝に與へん。蓋是等のもの我に任せら
れて、我は我が好む者に之を與ふ。 7
故に汝若我前に禮拝せば、是等悉く汝
の有と成るべし。 8 イエズス答へて曰
ひけるは、録して「汝の神たる主を拝
し、是にのみ事へよ」とあり、と。 9
惡魔又イエズスをエルサレムに携へ、
[神]殿の頂に立たせて云ひけるは、汝
若神の子ならば、此處より身を投げよ
、 10 其は録して「神其使等に命じて
、汝を守らせ給ひ、 11 汝の足の石に
突當らざる様、彼等手にて汝を支へん
」とあればなり。 12 イエズス答へ給
ひけるは、録して「汝の神たる主を試
むべからず」とあり、と。 13 凡ての
試終りて、惡魔一時イエズスを離れた
り。 14 第一款 十二使徒選定以前の事
實 第二項 イエズスガリレアに布教し
給ふ イエズス[聖]霊の能力によりてガ
リレアに歸り給ひしに、其名聲全地方
に広まり、 15 所々の會堂にて教へ給
ひ、凡ての人に崇められ給ひつつあり
き。 16 然て曾て育てられ給ひしナザ
レトの地に至り、安息日に當りて例の
如く會堂に入り、読まんとて立ち給ひ
しに、 17 預言者イザヤの書を付され
、之を開きて次の如く録されたる處に
見當り給へり。 18 「主の霊我上に在
せば、我に注油して遣はし給ひ、貧者
に福音を宣べしめ、心の砕けたるたる
人を醫さしめ、 19 虜には免を、瞽者
には見ゆる事を告げしめ、壓へられた
る人を解きて自由ならしめ、主の喜ば
しき年及報の日を告げしめ給ふ」と。
20 イエズス書を巻きて役員に還し、然
て坐し給ひしかば、堂内の人皆之に注
目し居たり。 21 イエズス先彼等に向
ひて、此書は今日汝等の耳に成就せり
、と説出し給ひしかば、 22 人皆彼を
證明し、其口より出づる麗しき言に驚
きて、是ヨゼフの子に非ずや、と云ひ
ければ、 23 イエズス彼等に曰ひける
は、汝等必ず我に、醫者自らを醫せと
の諺を引きて、汝がカファルナウムに
て為せりと我等の聞ける程の事を、己
が故郷なる此處にも為せ、と云はん、

と。 24 又曰ひけるは、我誠に汝等に
告ぐ、預言者にして、其故郷に歓迎せ
らるる者はあらず。 25 我誠に汝等に
告ぐ、エリアの時、三年六箇月の間、
天閉ぢて全地上に大飢饉ありしに、イ
スラエルの中に多くの寡婦ありしかど
、 26 エリアは其中の一人にも遣はさ
れず、唯シドンのサレプタの一人の寡
婦にのみ遣はされたり、 27 又預言者
エリゼオの時、イスラエルの中に多く
の癩病者ありしかど、シリア人ナアマ
ンの外は、其中一人も潔くせられざり
き、と。 28 堂内の人々之を聞きて、
皆怒に堪へず、 29 起ちてイエズスを
町より逐出し、其町の立てる山の断崖
に連行き、投落さんとせしかども、 30
イエズスは彼等の中を通りて歩み居給
へり。 31 斯てガリレアの町なるカフ
ァルナウムに下り、安息日毎に教へ給
ひけるに、 32 其語り給ふ所権威を帯
びたるにより、人々其教に驚き居たり
。 33 茲に會堂の内に汚鬼に憑かれた
る人ありて、聲高く叫びて云ひけるは
、 34 ナザレトのイエズスよ、我等を
措け、我等と汝と何の関係かあらん。
我等を亡さんとて來り給へるか。我汝
の誰なるかを知れり、即神の聖なる者
なり、と。 35 イエズス之を責めて、
黙せよ、此人より出でよ、と曰ひしか
ば、悪鬼其人を中央に投倒し、少しも
害を加へずして彼より出でたり。 36
是に於て人々大に驚き怖れ、是は何事
ぞ、彼権威と能力とを以て汚鬼等に命
じ給へば、即ち出づるよ、と語合ひ、
37 イエズスの名聲、彼地方到處に広ま
り行きたり。 38 イエズス會堂を立出
でて、シモンの家に入り給ひしに、シ
モンの姑重き熱を煩ひ居りしを、 39
人々彼の為に願ひければ、イエズス其
傍に立ちて熱に命じ給ふや、熱去りて
、彼直に起きて彼等に給仕したり。 40
日没りて後、種々の患者を有てる人々
、皆之をイエズスの許に連來りければ
、一々按手して之を醫し居給へり。 41
又悪魔多くの人より出でて、叫びつつ
、汝は神の子なり、と云ひければ、イ
エズス之を誡めて、言ふ事を許し給は
ざりき、蓋悪魔は其キリストたる事を
知ればなり。 42 夜明けて後、イエズ
ス出でて寂しき處に往き給ひしに、群
衆尋ねて其許に至り、己等を離れざら
しめんとて引止めければ、 43 イエズ
ス彼等に曰ひけるは、我は又他の町に
も神の國の福音を宣傳へざるべからず
、我は是が為に遣はされたればなり、
と。 44 斯てガリレアの諸會堂にて説
教しつつ居給へり。

5 然て群衆神の御言を聞かんとて押迫
りければ、イエズスゲネザレトの湖
の辺に立ち給へるに、 2 二艘の船の岸
に繋れるを見給へり。漁師は既に下り
て、網を洗ひ居りしが、 3 イエズス、
シモンの船なる一艘に乗り、請ひて少
しく岸を離れしめ、坐して船中より群
衆に教へ居給ひき。 4 語終へ給ひて、
シモンに向ひ、沖に乗出し網を下して
漁れ、と曰ひしかば、 5 シモン答へて
云ひけるは、師よ、我等終夜働きて何
をも獲ざりき、然れど仰せによりて我
は網を下さん、とて、 6 其如く為した
るに、取籠めたる魚甚だ多く、網将に
裂けんとしければ、 7 來り扶けしめん
とて、他の船なる仲間を麾きしかば、
彼等來りて二艘の船に魚を満載し、殆
沈まんばかりになれり。 8 シモン、ペ
トロ之を見て、イエズスの足下に平伏

し、主よ、我は罪人なれば、我より遠
ざかり給へ、と云へり。 9 其は、彼も
共に居る者も皆、漁りたる魚の夥しき
に驚きたればなり。 10 シモンの友な
る、ゼベデオの子ヤコボとヨハネとも
亦其中に在りき。斯てイエズス、シモ
ンに向ひ、懼るること勿れ、汝今より
人を生捕る者とならん、と曰ひしかば
、 11 彼等船を岸に寄せ、一切を措き
てイエズスに從へり。 12 イエズス或
町に居給へる時、全身に癩を病める人
ありて、イエズスを見るよ、平伏して
願ひ、主よ、思召ならば我を潔くする
ことを得給ふ、と云ひしに、 13 イエ
ズス、手を伸べて之に触れ給ひ、我意
なり潔くなれ、と曰ふや、癩直に其身
を去れり。 14 イエズス之を誰にも語
らざるよう誡めて、然て、[曰ひける
は]但往きて己を司祭に見せ、潔くな
りたる為に、彼等への證據として、モ
イゼの命ぜし如く献物を為せ、と。 15
然るにイエズスの名聲益広がりて、群
衆夥しく是に聞き、且病を醫されんと
て、集ひ來りければ、 16 荒野に避け
て祈り居給へり。 17 一日イエズス坐
して教へ給ひけるに、ガリレア、ユデ
アの凡ての村落、及びエルザレムより
來りしファリザイ人、律法學士等も坐
し居たりしが、主の能力人を醫す為に
現れつつありき。 18 折しも人々、癱
瘋を病める人を床にて舁來り、内に入
れてイエズスの御前に置んと力むれど
も、 19 群衆の為に入るべき路を得ず
、屋上に昇り瓦を剥ぎて、其人を床の
儘、イエズスの御前に眞中に吊下せり
。 20 イエズス、彼等の信仰を見て。
人よ、汝の罪赦さる、と曰ひしかば、
21 律法學士ファリザイ人等考始めて、
云ひけるは、此冒涜の言を出すは誰ぞ
。神獨りの外、誰か罪を赦すことを得
んや、と。 22 イエズス彼等の思ふ所
を知り、答へて曰ひけるは、汝等心に
何を考ふるぞ。 23 汝の罪赦さると云
ふと、起きて歩めと云ふと、孰か易き
。 24 然て人の子地に於て罪を赦すの
権ある事を汝等に知らしめん、とて癱
瘋の人に向ひ、我汝に命ず、起きよ、
床を取りて己が家に歸れ、と曰ひしか
ば、 25 其人直に彼等の前に起上り、
己が臥居たりし床を取りて、神に光榮
を歸しつつ、家に歸りしが。 26 人皆
驚入りて、神に光榮を歸し奉り、又懼
れ畏みて、我等今日眞に不思議なる事
を見たり、と云ひ居たり。 27 其後イ
エズス出でて、レヴィと名くる税吏が
収税署に坐せるを見て、我に從へ、と
曰ひしかば、 28 彼一切を措き、起ち
て從へり。 29 斯てレヴィ自宅に於て
イエズスの為に大なる饗筵を設けしに
、税吏など夥しく彼等と席を同じうし
ければ、 30 ファリザイ人及び其徒な
る律法學士等呟きて、イエズスの弟子
等に向ひ、汝等は何故に税吏罪人と飲
食を共にするぞ、と云ひけるに、 31
イエズス答へて曰ひけるは、醫者を要
するは、壮健なる人に非ずして病める
人なり、 32 我が來りしは義人を招ぶ
為に非ず、罪人を招びて改心せしめん
為なり、と。 33 彼等イエズスに云ひ
けるは、ヨハネの弟子等は數次断食し
又祈祷し、ファリザイ人のも亦然する
に、汝の者等は何故に飲食するぞ、と
。 34 イエズス彼等に曰ひけるは、汝
等豈新郎の朋友をして、其新郎と共に
居る間に断食せしむるを得んや。 35
然れど新郎彼等より奪はるる日來るべ

く、其日には断食すべし、と。 36 イエズス又彼等に喩を語り給ひけるは、新しき衣服を裂取りて、古き衣服に補ぐ人はあらず、若然する時は、新しき物を破り、且新しき衣服より取れる布片は古き物に似合はず。 37 又新しき酒を古き皮嚢に盛る人はあらず、若然せば、新しき酒は古き皮嚢を裂き、且流出でて皮嚢も亦廃らん。 38 新しき酒は新しき皮嚢に盛るべく、然てこそ両ながら保つなれ。 39 又古き酒を飲みながら直に新しき酒を望む人はあらず、誰も古きを善しと云へばなり、と。

6 過越祭の二日目の後、初の安息日に、イエズス麦畑を過り給ふ時、弟子等穂を摘み、手に揉みて食しければ、 2 ファリザイの或人々彼等に云ひけるは、何ぞ安息日に為すべからざる事を為せるや。 3 イエズス答へて曰ひけるは、ダヴィドが己及伴へる人々の飢ゑし時為しし事を、汝等読まざりしか。 4 即彼神の家に入り、司祭等の外は食すべからざる供の麪を取りて食し、伴へる人々にも與へしなり、と。 5 又彼等に曰ひけるは、人の子は亦安息日の主たるなり、と。 6 又他の安息日に當り、イエズス會堂に入りて教へ給へるに、右の手萎えたる人其處に居りければ、 7 律法學士、ファリザイ人等、イエズスを訟ふる廉を見出さん為に、彼安息日に醫すやと窺ひ居りしが、 8 イエズス其心を知りて、手萎えたる人に、起きて眞中に立て、と曰ひければ、彼起きて立てり。 9 イエズス彼等に向ひ、我汝等に問はん、安息日に許さるるは善を為す事か、惡を為す事か、生命を救ふ事か、之を亡ぼす事か、と曰ひて、 10 一同を見廻らし給ひ、彼人に、手を伸べよ、と曰ひしかば、彼伸べて其手痊えたり。 11 然るに彼等が愚を極めたるや、如何にしてイエズスを處分せんかと語合ひ居たり。 12 第二款 十二使徒選定後の事實 其頃イエズス祈らんとて山に登り、終夜祈祷し居給ひしが、 13 天明に至りて弟子等を招び、其中より十二人を選みて、更に之を使徒と名け給へり。 14 即ちペトロと名け給へるシモンと其兄弟アンデレア、ヤコボとヨハネ、フィリッポとバルトロメオ、 15 マテオとトマ、アルフェオの子ヤコボとゼロテと云へるシモン、 16 ヤコボの兄弟ユダと謀叛人となりしイスカリオテのユダとなり。 17 イエズス、是等と共に下りて平かなる處に立ち給ひしが、弟子の一群と共に又夥しき群衆あり。是イエズスに聴き且病を醫されんとて、ユデアの全地方、エルザレム及びチロとシドンとの湖辺より來れるものなり。 18 斯て汚鬼に悩まさるる人々醫され、 19 群衆皆イエズスに触れんと力め居たり、其は霊能彼の身より出でて、凡ての人を醫せばなり。 20 イエズス弟子等の方に目を翹げて曰ひけるは、福なる哉汝等貧しき人、其は神の國は汝等の有なればなり。 21 福なる哉汝等今飢うる人、其は飽かさるべければなり。福なる哉汝等今泣く人、其は笑ふべければなり。 22 福なる哉汝等、人の子の為に憎まれ、遠ざけられ、罵られ、其名は惡しとして排斥せらるる時、 23 其日には歓び躍れ、其は汝等の報天に於て大いなればなり。即ち彼等の先祖は預言者等に斯く為したりき。 24 然れども、汝等富める人は禍なる哉、其

は今己が慰を有すればなり。 25 汝等
飽足れる人は禍なる哉、其は飢うべけ
ればなり。汝等今笑ふ人は禍なる哉、
其は嘆き且泣くべければなり。 26 汝
等人々に祝せらるる時は禍なる哉、即
ち彼等の先祖は僞預言者等に斯く為し
たりき。 27 然れば我、聽聞する汝等
に告ぐ、汝等の敵を愛し、汝等を憎む
人を恵み、 28 汝等を詛ふ人を祝し、
汝等を讒する人の為に祈れ、 29 人汝
の頬を打たば、是に他の頬をも向けよ
。又汝の上衣を奪ふ人には、下衣をも
拒むこと勿れ。 30 総て汝に求むる人
に與へよ、又汝の物を奪ふ人より取戻
すこと勿れ。 31 汝等が人に為られん
と欲する所を、汝等も其儘人に行へ、
32 己を愛する人を愛すればとて、汝等
に何の酬かあらん、蓋罪人も猶己を愛
する人を愛するなり。 33 又汝等に恵
む人を恵めばとて、汝等に何の酬かあ
らん、蓋罪人も猶之を為すなり。 34
又受くる所あらんことを期して人に貸
せばとて、汝等に何の酬かあらん、蓋
罪人も猶均しき物を受けんとて、罪人
に貸すなり。 35 然れど汝等は己が敵
を愛し、又報を望まずして貸し、且恵
め、然らば汝等の報大いにして、最高
き者の子たるべし、其は恩を知らざる
者、惡き者の上にも仁慈に在せばなり
。 36 然れば汝等も亦慈悲あること、
汝等の父の慈悲に在す如くなれ。 37
人を是非すること勿れ、然らば汝等も
是非せられじ。人を罪すること勿れ、
然らば汝等も罪せられじ。宥せ、然ら
ば汝等も宥されん。 38 與へよ、然ら
ば汝等も與へられん。即ち量を善くし
、壓入れ、揺入れ、溢るる迄にして、
汝等の懐に入れられん。其は己が量り
たる所の量にて、己も亦量らるべけれ
ばなり。 39 然てイエズス喩を彼等に
語り給ひけるは、瞽者は瞽者を導き得
るか、二人ながら坑に陥るに非ずや。
40 弟子は師に優らず、誰にもあれ、己
が師の如くならば完全なるべし。 41
汝何ぞ兄弟の目に塵を見詰めて、己が
目に在る梁を省みざる、 42 又己が目
の梁を見ずして、争でか兄弟に向ひて
、兄弟よ、我をして汝の目より塵を除
かしめよ、と言ふを得んや。僞善者よ
、先己が目より梁を除け、然らば目明
にして、兄弟の目より塵を除くを得べ
し。 43 惡き果を結ぶは善き樹に非ず
、又善き果を結ぶは惡き樹に非ず、 44
即ち樹は各其果によりて知らる。茨よ
り無花果を採らず、藪覆盆子より葡萄
を取らざるなり。 45 善き人は其心の
善き庫より善き物を出し、惡き人は惡
き庫より惡き物を出す。口に語るは心
に溢れたる所より出づればなり。 46
汝等、主よ主よ、と呼びつつ、我が言
ふ事を行はざるは何ぞや。 47 総て我
に來りて、我言を聞き且行ふ人の誰に
似たるかを汝等に示さん。 48 即ち彼
は家を建つるに地を深く掘りて基礎を
岩の上に据ゑたる人の如し。洪水起り
て激流其家を衝けども、之を動かす能
はず、其は岩の上に基したればなり。
49 然れど聞きて行はざる人は、基礎な
くして土の上に家を建てたる人の如し
、激流之を衝けば、直に倒れて其家の
壊甚し、と。

7 イエズス其凡ての言を人民に説き聞
かせ畢りて、カファルナウムに入り
給ひしが、 2 或百夫長、己が重んぜる
僕の病みて死するばかりなれば、 3 イ
エズスの事を聞くや、ユデア人の長老

等を遣はし、來りて其僕を醫し給はん
事を請はしめたり。 4彼等イエズスの
許に詣りて切に願ひ、彼人は之を為し
給ふに堪へたる者なり、 5其は我が國
民を愛し、我等の為に自ら會堂を建て
たればなり、と云ひければ、 6イエズ
ス彼等と共に往き給ひ、既に其家に遠
からずなり給へる時、百夫長朋輩を遣
はして云はしめけるは、主よ、自ら煩
はし給ふこと勿れ、其は我不肖にして
、主の我屋根の下に入り給ふに足らざ
ればなり。 7故に我身も御前に詣るに
堪へずと思へり。然りながら唯一言に
て命じ給へ、然らば我僕痊えん。 8蓋
我も人の権下に立つ者ながら、部下に
兵卒ありて、此に往けと云へば往き、
彼に來れと云へば來り、又我僕に之を
為せと云へば為すなり、と。 9イエズ
ス之を聞きて感嘆し、從へる群衆を顧
みて曰ひけるは、我誠に汝等に告ぐ、
イスラエルの中にても、斯程の信仰に
逢ひし事なし、と。 10斯て遣はされ
し人々家に歸りて見れば、病みたりし
僕既に痊えたりき。 11其後イエズス
ナイムと云へる町に往き給ふに、弟子
等も夥しき群衆も共に往きてありしが
、 12町の門に近づき給ふ時、折しも
舁出さるる死人あり。是は其母の獨子
にて、母は寡婦なり、町の人夥しく之
に伴ひ居たり。 13主此寡婦を見給ふ
や哀れを感じ給ひて、泣くこと勿れ、
と曰ひつつ、 14近づきて棺に手を觸
れ給ひしかば、舁ける人々立止れり。
15イエズス、若者よ、我汝に命ず、起
きよ、と曰ふや、死したる者起返りて
言ひ始めけるを、其母に與へ給ひしか
ば、 16人々皆懼を懷き、光榮を神に
歸して云ひけるは、大いなる預言者我
等の中に起れり、神は其民を顧み給へ
るなり、と。 17斯て此噂ユデア一般
及凡て其周圍の地方に弘まれり。 18
ヨハネの弟子等、此一切の事を己が師
に告げしかば、 19ヨハネ其弟子の二
人を呼びて、來るべき者は汝なるか、
或は我等の待つ者は尚外に在るか、と
云ひてイエズスに遣はしければ、 20
彼等イエズスの許に至りて云ひけるは
、洗者ヨハネ我等を汝に遣はして、來
るべき者は汝なるか或は我等の待つ者
尚外に在るかと云ふ、と。 21當時イ
エズスは、多くの人を病と傷と惡鬼と
より醫し、且多くの瞽者に視力を與へ
給ひしが、 22答へて使に曰ひけるは
、汝等見聞せし事を、往きてヨハネに
告げよ、即ち瞽者は見え、跛者は歩み
、癩病者は潔く成り、聾者は聞え、死
者は蘇り、貧者は福音を聞かせらる、
23総て我に就きて躓かざる人は福なり
、と。 24ヨハネの使去りて後、イエ
ズスヨハネの事を群衆に語出で給ひけ
るは、汝等何を見んとて荒野に出でし
ぞ、風に揺かさるる葦か、 25然らば
何を見んとて出でしぞ、柔き衣服を着
たる人か、看よ、値高き衣服を着て樂
しく暮す人々は、帝王の家に在り、 26
然らば何を見んとて出でしぞ、預言者
か、我汝等に告ぐ、然り預言者よりも
優れる者なり、 27録して「看よ、我
使を汝の面前に遣はさん、彼汝に先ち
て汝の道を備ふべし」とあるは彼の事
なり。 28即ち我汝等に告ぐ、婦より
生れたる者の中に、洗者ヨハネより大
なる預言者はあらず、然れど神の國に
て最小き人も彼より大いなり。 29彼
に聞ける総ての人民税吏までも、ヨハ
ネの洗禮を受けて神を義しとせり、 30

然れどファリザイ人、律法學士等は彼
に洗せられずして、己に於る神の御旨
を軽んぜり、と。 31 主又曰ひけるは
、然れば我現代の人を誰にか擬へん、
彼等は、誰に似たるぞや、 32 恰童等
が衢に坐して語合ひ、我等、汝等の為
に笛吹きたれども、汝等踊らず、汝等
の為に嘆きたれども、汝等泣かざりき
、と云へるに似たり。 33 即ち洗者ヨ
ハネ來りて、麪を食せず酒を飲まざれ
ば、汝等、彼は惡魔に憑かれたりと云
ひ、 34 人の子來りて飲食すれば、彼
は食を嗜み酒を飲み、税吏と罪人との
友たり、と云ふ。 35 然りながら、智
恵は其凡ての子に義しとせられたり、
と。 36 爰に一人のファリザイ人、イ
エズスに會食せん事を請ひければ、其
ファリザイ人の家に入りて、食卓に就
き給ひしが、 37 折しも其町に罪人な
る一個の婦ありて、イエズスがファリ
ザイ人の家にて食卓に就き給へるを聞
くや、香油を盛りたる器を持來り、 38
イエズスの足下にて其後に立ち、御足
を次第に涙にて濡し、己が髪毛にて之
を拭ひ、且御足に接吻し且香油を注ぎ
ければ、 39 イエズスを招きたるファ
リザイ人、之を見て心の中に云ひける
は、彼は果して預言者ならば、己に觸
るる婦の誰にして如何なる人なるかを
、能く知れるならん、彼婦は罪人なる
ものを、と。 40 イエズス答へて、シ
モンよ、我汝に云ふ事あり、と曰ひけ
れば、彼、師よ、仰せられよ、と云ふ
に、 41 [曰ひけるは]、或債主に二人
の負債者あり、一人は五百デナリオ、
一人は五十デナリオの負債あるを、 42
還すべき由なければ、債主二人を共に
免せり、斯て債主を最も愛せん者は孰
れなるぞ、と。 43 シモン答へて、我
思ふに其は多くを免されたる者ならん
、と云ひしに、イエズス、汝善く判断
せり、と曰ひ、 44 然て婦を顧みてシ
モンに曰ひけるは、此婦を見るか、我
汝の家に入りしに、汝は我足の水を與
へざりしを、此婦は涙を以て我足を濡
し、己が髪毛を以て之を拭へり。 45
汝は我に接吻せざりしに、此婦は入來
りてより絶えず我足に接吻せり。 46
汝は油を我頭に注がざりしに、此婦は
香油を我足に注げり。 47 此故に我汝
に告ぐ、此婦は多く愛したるが故に、
多くの罪を赦さるるなり、赦さるる事
少き人は愛する事少し、と。 48 斯て
彼婦に向ひ、汝の罪赦さる、と曰ひし
かば、 49 食卓を共にせる人々、心の
中に言出でけるは、彼何人なれば罪を
も赦すぞ、と。 50 イエズス婦に向ひ
て、汝の信仰汝を救へり、安んじて往
け、と曰へり。

8 其後イエズス、説教し且神の國の福
音を宣べつつ、町々村々を巡廻し給
ひければ、十二使徒之に伴ひ、 2 又曾
て惡鬼を逐払はれ、病を醫されたる數
人の婦人、即ち七の惡魔の其身より出
でたる、マグダレナと呼ばるるマリア
、 3 ヘロデの家令クサの妻ヨハンナ及
スザンナ、其他多くの婦人ありて、己
が財産を以て彼等に供給し居たり。 4
然て夥しき人、町々よりイエズスの許
に走集りければ、イエズス喩を以て語
り給ひけるは、 5 種播く人其種を播き
に出でしが、播く時或者は路傍に落ち
しかば、踏着けられ、空の鳥之を啄め
り。 6 或者は石の上に落ちしかば、生
出たれど、潤なきに由りて枯れたり。
7 或者は茨の中に落ちしかば、茨共に

長ちて之を蔽塞げり。 8 或者は沃壌に
落ちしかば、生出でて百倍の實を結べ
り、と。イエズス此事を曰ひて、聞く
耳を有てる人は聞け、と呼はり居給へ
り。 9 弟子等、此喩を如何にと問ひし
に、 10 曰ひけるは、汝等は神の國の
奥義を知る事を賜はりたれど、他の人
は喩を以てせらる、是は彼等が見つつ
視えず、聞きつつ曉らざらん為なり。
11 此喩は斯の如し、種は神の御言なり
、 12 路傍の者は聞く人々にして、彼
等の信じて救はれざらん為、後に惡魔
來りて言を其心より奪ふなり。 13 石
の上の者は、聞く時に喜びて言を受く
れど、己に根無く、暫く信じて、誘の
時には退く人々なり。 14 茨の中に落
ちしは、聞きたる後、往く往く世の慮
と富と快樂とに蔽塞がれて、實を結ば
ざる人々なり。 15 然るに沃壌に落ち
しは、善良なる心にて、言を聞きて之
を保ち、忍耐を以て實を結ぶ人々なり
。 16 誰も燈を點して、器を以て之を
覆ひ、或は寝台の下に置く者はあらず
、入來る者に明を見せん為に、之を燭
台の上に置く。 17 蓋秘して露れざる
はなく、隠れて遂に知れず公にならざ
るはなし。 18 此故に汝等聞方に注意
せよ。其は有てる人は尚與へられ、有
たぬ人は其有てりと思ふ物をも奪はる
べければなり、と。 19 然てイエズス
の母、兄弟、逢はんとて來りしかど、
群衆の為に近づくこと能はざりしかば
、 20 汝の母、兄弟汝に逢はんとて外
に立てり、と告ぐる者ありしに、 21
イエズス答へて人々に曰ひけるは、神
の御言を聴き且行ふ人、是我母、兄弟
なり、と。 22 一日イエズス、弟子等
と共に小舟に乗り給ひしに、我等湖の
彼方に渡らん、と曰ひて艫て乗出せり
。 23 斯て渡る間にイエズス眠り給ひ
しが、暴風湖に吹下し來り、水舟に充
ちて危かりければ、 24 弟子等近づき
て、師よ、我等亡ぶ、と云ひつつイエ
ズスを覚ましたるに、起きて風と怒涛
とを戒め給ひしかば、波風息みて凪と
なれり。 25 然て、汝等の信仰何處に
在る、と曰ひければ、彼等且怖れ且感
嘆して、是を誰と思ふぞ、風も湖も、
命じ給へば是に從ふよ、と云合へり。
26 又ガリレアに對へるゲラサ人の地方
に渡りて、 27 上陸し給ひしに、一箇
の人ありて之を迎へたり。彼惡魔に憑
かれたる事既に久しくして、衣服をも
着ず家にも住まず、墓にのみ居りしが
、 28 イエズスを見るや御前に平伏し
、聲高く叫びて、最高き神の御子イエ
ズスよ、我と汝と何の関係かあらん。
願くは我を苦しむること勿れ、と云へ
り。 29 是イエズス惡鬼に、此人より
出でよ、と命じ給へばなり。蓋彼惡鬼
に執へらるる事既に久しく、鎖にて縛
られ、桎にて護らるるも、繫を破り、
惡魔に駆られて、荒野に往き居たりき
。 30 イエズス之に問ひて、汝の名は
何ぞ、と曰ひしに彼、軍団なり、と云
へり、其は之に入りたる惡魔多ければ
なり。 31 然てイエズスの命じて底な
き淵に往かしめ給はざらん事を請ひた
りしが、 (Abyssos g12) 32 其處に多くの豚
の群、山にて草を食み居しかば、惡魔
等其豚に入るを允されん事を請ひける
に、イエズス之を允し給ひければ、 33
惡魔等其人より出でて豚に入り、其群
周章しく崖より湖に飛入りて溺死せり
。 34 牧者等其成行を見るや逃往きて
、町に村に吹聴せしかば、 35 人々事

の様を見んとて出でしが、イエズスの
許に來り、彼惡魔の出でたりし人の、
既に衣服を纏ひ心確にして、イエズス
の足下に坐せるを見て怖れたり。 36
斯て見し人々も亦、惡魔憑の救はれし
次第を誰彼に告げしかば、 37 ゲラサ
地方の人民挙りて、己等より立去り給
はん事をイエズスに請へり、是大いに
怖れたればなり。然てイエズス船に乗
りて歸り給ひしに、 38 惡魔の離れし
男伴はん事を願ひしかど、イエズス之
を去らして曰ひけるは、 39 己が家に
歸りて、神が如何ばかり大いなる事を
汝に為し給ひしかを告げよ、と。斯く
て彼は普く町を廻りて、イエズスの如
何ばかり大いなる事を己に為し給ひし
か言弘めたり。 40 イエズス歸り給ひ
しに、人皆待居たりければ、群衆之を
歓迎せり。 41 折しも名をヤイロと云
える人來り、會堂の司なりしが、イエ
ズスの足下に平伏して、己が家に入り
給はん事を請へり、 42 其は己に十二
歳ばかりの獨女ありて、将に死なんと
すればなり。イエズス往き給ふ途にて
、群衆に押蹙られ給へる中に、 43 十
二年來血漏を患へる一人の女、曾て醫
者の為に悉く其財産を費したれども、
誰の手にも醫され得ざりしが、 44 後
より近づきてイエズスの衣服の総に觸
れしかば、其の出血忽止れり。 45 イ
エズス、我に觸れし者は誰ぞ、と曰へ
ば皆否めるを、ペトロ及び之に伴ひた
る人々云ひけるは、師よ、群衆押蹙り
て汝を煩はすに、猶誰か我に觸れし、
と曰ふか。 46 イエズス曰ひけるは、
我に觸れし者あり、我霊能の我身より
出でたるを覚ゆればなり、と。 47 女
其隠れざりしを見て慄きつつ、來りて
イエズスの足下に平伏し、其觸れし理
由と直に痊えたる次第とを公衆の前に
明しければ、 48 イエズス之に曰ひけ
るは、女よ汝の信仰汝を救へり、安ん
じて往け、と。 49 言未了らざるに、
人會堂の司の許に來り、汝の女死せり
、師を煩わすこと勿れ、と云ひしに、
50 イエズス此言を聞きて女の父に答へ
給ひけるは、懼るること勿れ、唯信ぜ
よ、然らば彼助かるべし、と。 51 斯
て其家に至り給ひて、ペトロ、ヤコボ
、ヨハネ及び女の父母の外、共に入る
事を誰にも許し給はず、 52 人皆女の
為に泣き且歎き居れるを、泣く勿れ、
女は死したるに非ず、寝ねたるなり、
と曰ひしに、 53 人々は彼の死したる
を知りて、之を嘲笑ひ居たり。 54 然
るにイエズス、女の手を取り、呼はり
て、女起きよ、と曰へば、 55 其霊還
りて女直に起きしかば、之に食物を與
ふる事を命じ給へり。 56 兩親は甚く
驚きしが、成りし事を誰にも語るな、
とイエズス戒め給へり。

9 斯て十二使徒を呼集めて、諸の惡魔
を逐ひ病を醫す能力と権利とを授け
給ひ、 2 神の國の事を宣べ、且病者を
醫す為に遣はさんとして、 3 曰ひける
は、汝等途に在りて何物をも携ふるこ
と勿れ、杖、嚢、麪、金、及二枚の下
衣を有つこと勿れ。 4 何れの家に入る
も是に留りて、其處より出去ること勿
れ。 5 総て汝等を承けざる人あらば、
其町を去り、彼等に對する證據として
、己が足の塵までも払え、と。 6 斯て
十二使徒出立して村々を巡廻し、到處
に福音を宣べ、病者を醫し居たり。 7
時に分國の王ヘロデ、イエズスにより
て行はるる凡ての事を聞きて疑惑へり

。其は或人々はヨハネ死者の中より復
活したりと謂ひ、 8 或人々はエリア現
れたりと謂ひ、或人々は古の預言者の
一人復活したりと謂へばなり。 9 斯て
ヘロデ云ひけるは、ヨハネは我既に馘
りしものを、斯る事の聞ゆる彼人は誰
なるぞ、とてイエズスを見ん事を求め
居たり。 10 使途等歸りて、面々が行
ひし一切の事を告げければ、イエズス
彼等を從へて、別にベッサイダ附近な
る寂しき處に退き給ひしに、 11 群衆
之を知りて其跡を慕ひしかば、イエズ
ス之を接けて神の國の事を語り、治療
を要する人を醫し居給へり。 12 日既
に昃きしかば、十二[使徒]近づきて云
ひけるは、我等は斯る寂しき處に居る
なれば、群衆を解散して、周圍の村及
び田家に宿らせ、且は食物を索めしめ
給へ、と。 13 然るにイエズス彼等に
向ひ、汝等之に食物を與へよ、と曰ひ
しかば、彼等云ひけるは、我等の五の
麪と二の魚とあるのみ。或は往きて此
凡ての群衆の為に食物を買はんか、と
。 14 然て居合せたる男子五千人許な
りしが、イエズス、人々を五十人宛、
組々に坐せしめよ、と弟子等に曰ひけ
れば、 15 彼等其如くにして、悉く坐
せしめたり。 16 イエズス五の麪と二
の魚とを取り、天を仰ぎて之を祝し、
擘きて弟子等に分ち、群衆の前に置か
しめ給ひしかば、 17 皆食して飽足り
しが、食餘したる物を拾ひて屑十二筐
ありき。 18 イエズス獨祈り居給ひけ
るに、弟子等と共に居りしが、問ひて
曰ひけるは、群衆我を誰と言ふぞ、と
。 19 彼等答へて云ひけるは、人々或
は洗者ヨハネなりと謂ひ、或はエリア
なりと謂ひ、或は古の預言者の一人の
復活したるなりと謂ふ、と。 20 イエ
ズス彼等に曰ひけるは、汝等は我を誰
と謂ふか、と。シモン、ペトロ答へて
、神のキリストなり、と云ひしかば、
21 イエズス厳しく彼等を戒め、誰にも
之を語らざる様命じて、 22 曰ひける
は、人の子は様々に苦しめられ、且長
老、司祭長、律法學士等に排斥せられ
、然て殺され、而して三日目に復活す
べし、と。 23 又一同に對ひて曰ひけ
るは、人若わが後に來らんと欲せば、
己を棄て、日々己が十字架を取りて我
に從ふべし。 24 其は己が生命を救は
んと欲する人は之を失ひ、我為に生命
を失ふ人は之を救ふべければなり。 25
即ち人假令全世界を贏くとも、若己を
失ひ己を害せば、何の益かあらん。 26
蓋我と我言とを愧づる人をば、人の子
も亦己と父と聖使等との威光を以て來
らん時彼を愧づべし。 27 然れど我誠
に汝等に告ぐ、此處に立てる者の中に
、神の國を見るまで死を味ははざらん
人々あり、と。 28 是等の御言の後八
日ばかりを経て、イエズスペトロとヤ
コボとヨハネとを從へ、祈らんとて山
に登り給ひしに、 29 祈り給ふ間に、
御顔の容變り、衣服は白くなりて輝け
り。 30 折しも二個の人ありてイエズ
スと共に語り居りしが、是モイゼとエ
リアとにして、 31 威光を帶びて現れ
つつ、イエズスが将にエルザレムに於
て遂げんとし給ふ逝去の事を語り居れ
り。 32 ペトロ及び共に居る人々、耐
へずして眠りたりしに、其覚むるや、
イエズスの榮光と、共に立てる二人と
を見たり。 33 然て其二人イエズスを
離れければ、ペトロ言ふ所を知らずし
て、イエズスに云ひけるは、師よ、善

哉我等が此處に居る事、我等三の廬を
造り、一は汝の為、一はモイゼの為、
一はエリアの為にせん、と。 34 斯く
語り居る程に、一叢の雲起りて彼等を
覆ひしかば、弟子等雲に入る時懼を懷
けり。 35 斯て聲雲の中より響きて曰
く、「是ぞ我愛子なる、之に聽け」と
。 36 此聲の響ける時、唯イエズス獨
のみ見え給ひしが、弟子等は黙して、
其見たりし事を當時誰にも語らざりき
。 37 翌日彼等山を下る時、群衆夥し
く來迎へしが、 38 折しも一個の人、
群衆の中より呼はりて云ひけるは、師
よ、希くは我子を眷み給へ、其は我獨
子なるものを、 39 あはれや惡鬼之に
憑けば、俄に叫びて投倒し、且泡吹か
せ拘攣させ、碎くるばかりにして漸く
に立去る。 40 我汝の弟子等に、之を
逐払ふ事を請ひしかど、能はざりき。
41 イエズス答えて曰ひけるは、吁嗟信
仰なき邪の代なる哉、我何時まで汝等
と共に居りて汝等を忍ばんや。其子を
此處に連來れ、と。 42 斯て彼近づき
けるに、惡魔之を倒して拘攣させしか
ば、 43 イエズス汚鬼を叱り、子を醫
して其父に還し給へり。 44 是に於て
人皆神の大能に驚き、イエズスの為し
給へる凡ての事を感嘆しければ、イエ
ズス弟子等に向ひ、汝等此言を耳に藏
めよ、蓋人の子は人々の手に付さるる
事あらん、と曰ひしが、 45 彼等此言
を解せず、而も彼等が曉らざらん為に
、之に對して隠されしかば、此言に就
きてイエズスに問ふ[事を畏れ居たり
。 46 爰に、己等の孰が最大いなるか
、との考彼等の中に起りしかば、 47
イエズス其心に慮る所を見貫き給ひ、
一人の孩兒を取りて己が側に立たせ、
48 彼等に曰ひけるは、誰にてもあれ、
我名の為に此孩兒を承くる人は、我を
承くるなり、又我を承くる人は、我を
遣はし給ひしものを承くるなり、即ち
汝等一同の中に於て最小き者は、是最
大いなる者なり、と。 49 ヨハネ答へ
て、師よ、汝の名を以て惡魔を逐払う
者あるを見しが、我等と共に從はざる
者なれば、我等之を禁じたり、と云ひ
ければ、 50 イエズス之に曰ひけるは
、禁ずること勿れ、汝等に反せざる人
は汝等の為にする者なればなり、と。
51 第一項 旅行の始の事實 第三篇 イエ
ズスエルザレムへの最後の旅行 イエズ
スが此世より取られ給ふべき日數満ち
んとしければ、エルザレムに往くべく
御顔を堅め、 52 先數人の使を遣はし
給ひしかば、彼等往きてイエズスの為
に準備せんとて、サマリアの或町に入
りしかど、 53 イエズスの御顔エルザ
レムに向へるによりて、人々之を承け
ざりき。 54 然ればヤコボとヨハネと
二人の弟子之を見て、主よ、我等今命
じて天より火を下し、彼等を焼亡ぼさ
しめば如何に、と云ひければ、 55 イ
エズス顧みて、叱りて曰ひけるは、汝
等は如何なる精神なるかを自ら知らざ
るなり、 56 人の子の來りしは、魂を
亡ぼさん為に非ず、之を救はんが為な
り、と。斯て一同他の村に往けり。 57
一行路を歩める時、或人イエズスに向
ひ、何處にもあれ、往き給ふ處に我は
從はん、と云ひしかば、 58 イエズス
之に曰ひけるは、狐は穴あり、空の鳥
は巣あり、然れど人の子は枕する處な
し、と。 59 然るに又一人に向ひて、
我に從へ、と曰ひしかば彼、主よ、先
往きて父を葬る事を我に允し給へと云

ひけるに、 60 イエズス曰ひけるは、
死人をして其死人を葬らしめ、汝は往
きて神の國を告げよ、と。 61 又一人
が云ひけるは、主よ、我汝に從はん、
然れど先我家に在る物を處置する事を
允し給へ。 62 イエズス曰ひけるは、
手を犂に着けて尚後を顧みる人は、神
の國に適せざる者なり、と。

10 其後主又七十二人を指名して、己
が至らんとする町々處々に、先二
人づつ遣はさんとして、 2 曰ひけるは
、収穫は多けれども働く者は少し、故
に働く者を其収穫に遣はさん事を、収
穫の主に願へ。 3 往け、我が汝等を遣
はすは、羔を狼の中に入るるが如し、
4 汝等、財布、旅嚢、履を携ふること
勿れ、途中にて誰にも挨拶を為すこと
勿れ。 5 何れの家に入るも、先此家に
平安あれかしと言へ、 6 若し其處に平
安の子あらば、汝等の祈る平安は其上
に留らん、然らずば汝等の身に歸らん
。 7 同じ家に留りて、其内に在合はす
る物を飲食せよ、是働く者は其報を受
くるに値すればなり。家より家に移る
こと勿れ、 8 又何れの町に入るとも、
人々汝等を承けなば、汝等に供せらる
る物を食し、 9 其處にある病人を醫し
、人々に向ひて、神の國は汝等に近づ
けり、と言へ。 10 何れの町に入るとも、人々汝等を承けずば、其衢に出でて斯く云へ、 11 汝等の町にて我等に附きし塵までも、我等は汝等に向ひて払うぞ、然りながら神の國の近づきたるを知れ、と。 12 我汝等に告ぐ、彼日には、ソドマはかの町よりも恕さるる事あらん。 13 禍なる哉汝コロザイン、禍なる哉汝ベッサイダ、其は若汝等の中に行はれし奇蹟、チロとシドンとの中に行はれしならば、彼等は早く改心して、荒き毛衣を纏ひて灰に坐せしならん。 14 然れば審判に當りて、チロとシドンとは汝等よりも恕さるる事あらん。 15 又カファルナウムよ、汝も地獄にまで沈めらるべし、天にまでも上げられたるものを。 (Hadēs g86) 16 抑汝等に聽く人は我に聽き、汝等を軽んずる人は我を軽んじ、我を軽んずる人は我を遣はし給ひしものを軽んずるなり、と。 17 斯て七十二人、喜びつつ歸來り、主よ、汝の名に由りて、惡魔すらも我等に歸服す、と云ひしかば、 18 イエズス彼等に曰ひけるは、我サタンが電光の如く天より落つるを見つつありき。 19 看よ我汝等に、蛇、蠍、並に敵の一切の勢力を蹂躙るべき権能を授けたれば、汝等を害する者はあらじ、 20 然りながら、鬼神の汝等に服するを喜ぶこと勿れ、寧汝等の名の天に録されたるを喜べ、と。 21 其時イエズス、聖霊によりて喜悦して曰ひけるは、天地の主なる父よ、我汝を稱賛す、其は是等の事を學者、智者に隠して、小き人々に顕し給ひたればなり。然り父よ、斯の如きは御意に適ひし故なり。 22 一切の物は我父より我に賜はりたり、父の外に、子の誰なるかを知る者なく、子及び子が肯て示したらん者の外に、父の誰なるかを知る者なし、と。 23 斯て弟子等を顧みて曰ひけるは、汝等の見る所を視る目は福なる哉。 24 蓋我汝等に告ぐ、多くの預言者及び帝王は、汝等の視る所を視んと欲せしかど視ることを得ず、汝等の聞く所を聞かんと欲せしかど聞くことを得ざりき、と。 25 折しも一人の律法學士立上り、イエズスを試みん

として云ひけるは、師よ、我何を為し
てか永遠の生命を得べき。 (aiōnios g166)
26 イエズス之に曰ひけるは、律法に何
と録したるぞ、汝其を何と読むぞ、と
。 27 彼答へて、汝の心を盡し、魂を
盡し、力を盡し、精神を盡して汝の神
たる主を愛し、又汝の近き者を己の如
く愛すべし、と云ひしに、 28 汝の答
正し、之を行へ、然らば汝活くること
を得ん、と曰へり。 29 然るに彼自ら
弁ぜんと欲してイエズスに向ひ、我近
き者とは誰ぞ、と云ひしかば、 30 イ
エズス答へて、或人エルザレムよりエ
リコに下る時、強盗の手に陥りしが、
彼等之を剥ぎて傷を負はせ、半死半生
にして棄去れり。 31 偶一人の司祭、
同じ道を下れるに、之を見て過行き、
32 又一人のレヴィ人も、其所に來合せ
て之を見しかど、同じ様に過行けり。
33 然るに一人のサマリア人、旅路を辿
りつつ彼の側に來りけるが、之を見て
憐を催し、 34 近づきて油と葡萄酒と
を注ぎ、其傷を繃帯して己が馬に乗せ
、宿に伴ひて看護せり。 35 然て翌日
デナリオ銀貨二枚を取り出して宿主に
予へ、此人を看護せよ、此上に費した
らん所は、我歸る時汝に償ふべし、と
云へり。 36 此三人の中、彼強盗の手
に陥りたる人に近かりしと汝に見ゆる
者は孰ぞ、と曰ひけるに、 37 律法學
士、彼人に憫を加へたる者是なり、と
云ひしかばイエズス、汝も往きて斯の
如くせよ、と曰へり。 38 斯て皆往き
けるに、イエズス或村に入り給ひしを
、マルタと名くる女自宅にて接待せり
。 39 彼女にマリアと名くる姉妹あり
て、是も主の足下に坐して御言を聴き
居たるに、 40 マルタは饗應の忙しさ
に取紛れたりしが、立止りて云ひける
は、主よ、我姉妹の我一人を遺して饗
應さしむるを意とし給はざるか、然れ
ば命じて我を助けしめ給へ、と。 41
主答へて曰ひけるは、マルタマルタ、
汝は様々の事に就きて思煩ひ心を騒が
すれども、 42 必要なるは唯一、マリ
アは最良の部分を選めり、之を奪はる
まじきなり、と。

11 斯てイエズス、或處にて祈り給へ
るに、其終り給ふや、弟子の一人
云ひけるは、主よ、ヨハネも其弟子に
教へし如く、我等に祈る事を教へ給へ
、と。 2 イエズス彼等に曰ひけるは、
汝等祈る時に斯く言へ、父よ、願はく
は御名の聖とせられん事を、御國の來
らん事を、 3 我等の日用の糧を、日々
我等に與へ給へ、 4 我等も総て己に負
債ある人を免すに由り、我等の罪を免
し給へ、我等を試に引き給ふこと勿れ
、と。 5 又曰ひけるは、汝等の中友を
有てる者、夜中に其許に往き、友よ、
我に三の麪を貸せ、 6 我一個の友人旅
路を我許に來れるに、之に供すべき物
なければ、と言はんに、 7 彼内より答
へて、我を煩はすこと勿れ、戸は既に
閉ぢ、我子等我と共に床に在れば、起
きて汝に與ふることを得ず、と言ふ事
あらんか、 8 然るを猶叩きて止まざる
時は、我汝等に告ぐ、彼人假令己が友
なればとては起きて與へざるも、其煩
はしさの為に起きて、其の要する程の
物を與ふるならん。 9 我も汝等に告ぐ
、願へ、然らば與へられん、探せ、然
らば見出さん、叩け、然らば[戸を]開
かれん、 10 其は総て願ふ人は受け、
探す人は見出し、叩く人は[戸を]開か
るべければなり。 11 汝等の中誰か父

に麪を乞はんに其父石を與へんや、或
は魚を[乞はんに]其代に蛇を與へんや
、 12 或は卵を乞はんに蠍を與へんや
、 13 然れば汝等惡き者ながらも、善
き賜を其子等に與ふるを知れば、況や
天に在す汝等の父は、己に願ふ人々に
善良なる霊を賜ふべきをや、と。 14
イエズス惡魔を逐出し給ふに、其人唖
なりしが、既に惡魔を逐出し給ふや唖
言ひしかば、群衆感嘆せり。 15 然れ
ど其中の或人々は、彼が惡魔を逐出す
は惡魔の長ベエルゼブブに依るなり、
と謂ひ、 16 又他の人は、イエズスを
試みんとて、天よりの徵を之に求め居
たり。 17 イエズス其心を見抜きて彼
等に曰ひけるは、総て自ら分れ争ふ國
は亡び、[分れ争ふ]家と家とも亦倒る
べし、 18 サタン若自ら分れ争はば、
其國如何にしてか立つべき、蓋汝等は
謂ふ、我ベエルゼブブに由りて惡魔を
逐出すと。 19 我若ベエルゼブブに由
りて惡魔を逐出すならば、汝等の子等
は誰に由りて之を逐出すぞ、然らば彼
等は汝等の審判者となるべし。 20 然
れど我若神の指を以て惡魔を逐出すな
らば、神の國は眞に汝等に來れるなり
。 21 強き者武装して其住所を守る時
は、其有てる物安全なりと雖、 22 若
彼より強き者襲來りて彼に勝たば、悉
く其恃める武器を奪ひて、其捕獲物を
分たん。 23 我と共に在らざる人は我
に反し、我と共に集めざる人は散らす
なり。 24 汚鬼人より出でし時、荒れ
たる處を巡りて安息を求むれども得ず
、曰く、出でし我家に歸らん、と。 25
即ち來りて其家の掃清められ飾られた
るを見るや、 26 往きて己よりも惡き
七の惡鬼を携へ、共に入りて此處に住
む、斯て其人の末は前よりも更に惡く
なるなり、と。 27 此事等の事を曰へ
るに、或女群衆の中より聲を揚げて、
福なる哉汝を孕しし胎よ、汝の吮ひし
乳房よ、と云ひしかば、 28 イエズス
曰ひけるは、寧ろ福なる哉、神の言を
聽きて之を守る人々よ、と。 29 然て
群衆馳集りければ、イエズス語出で給
ひけるは、現代は邪惡の代にして、徵
を求むれども、預言者ヨナの徵の外は
徵を與へられじ、 30 即ちヨナがニニ
ヴ人に徵となりし如く、人の子の現代
に於るも亦然り。 31 南方の女王は、
審判に當りて、現代の人と共に立ちて
之を罪に定めん、彼は地の極より、サ
ロモンの智恵を聽かんとて來りたれば
なり、看よ、サロモンに優れるもの茲
に在り。 32 ニニヴ人は審判に當りて
現代の人と共に立ちて之を罪に定めん
、彼等はヨナの説教によりて改心した
ればなり、看よ、ヨナに優れるもの茲
に在り。 33 燈を點して、隠れたる處
又は桝の下に置く者はあらず、入來る
人に明を見せん為に之を燭台の上に置
く。 34 汝の身の燈は目なり、其目に
して善くば、全身明かなるべく、若惡
しくば其身も亦暗かるべし。 35 此故
に、汝に在る明の闇にならざる様心せ
よ、 36 汝の全身明かにして闇の處な
くば、全體明かにして輝ける燈に照ら
さるる如くならん、と[語り給へり]。
37 イエズス語り給へる中に、一人のフ
ァリザイ人、己が家にて食し給はんこ
とを請ひしかば、入りて食に就き給ひ
しが、 38 イエズス食前に身を洗ひ給
はざりしを、此人見て訝りければ、 39
主之に曰ひけるは、偖も汝等ファリザ
イ人は、杯と皿との外部を淨むれど、

汝等の内部は盗と不義とに満てり。 40
愚なる者等よ、外部を造り給ひし者は
、亦内部をも造り給ひしに非ずや。 41
然りながら餘れる物を施せ、然らば一
切の物直に汝等の為に淨めらるべし。
42 然れど禍なる哉汝等ファリザイ人、
其は薄荷、荃蓀、其他一切の野菜の十
分の一を納むれど、義と神を愛する事
とを措けばなり、是等を為してこそ彼
等をも怠らざるべかりしなれ。 43 禍
いなる哉汝等ファリザイ人、其は會堂
にては上座を、衢にては敬禮を好めば
なり。 44 禍なる哉汝等、蓋露れざる
墓に似て、上を歩む人々之を知らざる
なり、と。 45 律法學士の一人之に答
へて、師よ、斯く言ひては、我等にも
侮辱を加ふるなり、と云ひしかば、 46
イエズス曰ひけるは、汝等も禍なる哉
律法學士、其は人々には擔ひ得ざる荷
を負はすれど、自らは指一だも其荷に
觸れざればなり。 47 禍なる哉汝等、
預言者等の墓標を建つる者、之を殺し
しは汝等の先祖にして、 48 汝等自ら
其先祖の所為に同意する事を證す、其
は彼等之を殺したるに汝等其墓を建つ
ればなり。 49 是によりて亦神の智恵
曰はく、「我彼等に預言者及び使徒等
を遣はさんに、彼等は其中の者を殺し
、又は迫害せん」と。 50 然れば世界
開闢以來、流されたる凡ての預言者の
血、 51 即ちアベルの血より祭壇と神
殿との間に倒れしザカリアの血に至る
まで、現代は其罪を問はれん、我誠に
汝等に告ぐ、現代は斯の如く罪を問は
るべし。 52 禍いなる哉汝等律法學士
、其は知識の鍵を奪取りて、自らも入
らず、入らんとする人々をも拒みたれ
ばなり、と。 53 是等の事を曰ふ中に
、ファリザイ人、律法學士等甚しく憤
出でて、様々の事を以て閉口せしめん
とし、 54 イエズスを訟へんとして陰
謀を廻らし、其口より何事をか捉へん
とせり。

12 其時夥しき群衆、周圍に立ち居て
踏合ふ計なるに、イエズス弟子等
に語出で給ひけるは、ファリザイ人等
の麪酵に用心せよ、是僞善なり。 2 蔽
はれたる事に顯れざるべきはなく、隱
れたる事に知れざるべきはなし、 3 其
は汝等の暗黒にて言ひし事は光明に言
はれ、室内にて囁きし事は屋根にて宣
べらるべければなり。 4 然れば我わが
友たる汝等に告ぐ、肉體を殺して其後
に何をも為し得ざる者を懼るること勿
れ。 5 爰に汝等の懼るべき者を示さん
、即ち殺したる後地獄に投入るる権能
ある者を懼れよ、然り、我汝等に告ぐ
、之を懼れよ。 (Geenna g1067) 6 五羽の雀
は四銭にて売るに非ずや、然るに其一
羽も、神の御前に忘れらるる事なし。
7 汝等の髪毛すら皆算へられたり、故
に懼ること勿れ、汝等は多くの雀に
優れり。 8 我汝等に告ぐ、総て人々の
前にて我を宣言する者は、人の子も亦
神の使等の前にて之を宣言せん。 9 然
れど人々の前にて我を否む者は、神の
使等の前にて否まるべし。 10 又総て
人の子を譏る人は赦されん、然れど聖
霊に對して冒涜したる人は赦されじ。
11 人々汝等を會堂に、或は官吏、権力
者の前に引かん時、如何に又は何を答
へ、又は何を言はんかと思煩ふこと勿
れ、 12 言ふべき事は、其時に當りて
、聖霊汝等に教へ給ふべければなり、
と。 13 斯て群衆の中より、或人イエ
ズスに向ひ、師よ、我兄弟に命じて、

家督を我と共に分たしめ給へ、と云ひ
しかば、 14 イエズス之に曰ひけるは
、人よ、汝等の上の判事又は分配者と
して、誰か我を定めしぞ、と。 15 斯
て人々に曰ひけるは、慎みて凡ての貪
欲に用心せよ、其は人の生命は所有物
の豊なるに因らざればなり、と。 16
又彼等に喩を語りて曰ひけるは、或富
者の畑豊かに實りければ、 17 其人心
の中に考へけるは、我産物を積むべき
處なきを如何にせんと。 18 遂に謂へ
らく、我は斯為べし、即ち我倉を毀ち
、更に大いなる物を建てて、其處に我
産物と財貨とを積まん、 19 而して我
魂に向ひ、魂よ、多年の用意に蓄へた
る財産數多あれば、心を安んじ、飲食
して樂しめ、と言はん、と。 20 然れ
ど神は彼に曰はく、愚者よ、汝の魂は
今夜呼還されんとす、然らば備へたる
物は誰が物と為るべきぞ、と。 21 己
の為に寶を積みて、神の御前に富まざ
る人は斯の如き者なり、と。 22 又弟
子等に曰ひけるは、然れば我汝等に告
ぐ、生命の為に何をか食ひ身の為に何
をか着ん、と思煩ふこと勿れ、 23 生
命は食物に優り、身は衣服に優れり。
24 烏を鑑みよ、播く事なく刈る事なく
、倉をも納屋をも有たざれども、神は
之を養ひ給ふなり、汝等烏に優ること
幾何ぞや。 25 汝等の中誰か工夫して
己が寿命に一肘だも加ふることを得ん
や、 26 然れば斯く最小き事すらも能
はざるに、何ぞ其他の事を思煩ふや。
27 百合の如何に長つかを鑑みよ。働く
事なく紡ぐ事なし、然れども我汝等に
言う、サロモンだも其榮華の極に於て
、彼百合の一ほどに粧はざりき。 28
今日野に在りて明日炉に投入れらるる
草をさへ、神は斯く粧はせ給へば、況
や汝等をや、信仰薄き者等哉。 29 汝
等も、何をか食ひ何をか飲まんと求む
ること勿れ、又大望を起すこと勿れ、
30 蓋世の異邦人は、此一切の物を求む
れども、汝等の父は汝等の之を要する
ことを知り給へばなり。 31 然れば先
神の國と、其義とを求めよ、然らば此
一切の物は汝等に加へらるべし。 32
小き群よ、懼るること勿れ、汝等に國
を賜ふ事は、汝等の父の御意に適ひた
ればなり。 33 汝等の所有物を売りて
施を行へ、己の為に古びざる金嚢を造
り、匱きざる寶を天に蓄へよ、彼處に
は盗人も近づかず、蠹も壊はざるなり
。 34 是汝等の寶の在る處には、心も
亦在るべければなり。 35 汝等腰に帯
して手に燈あるべし。 36 又恰も、主
人婚莚より還來りて門を叩かば直に開
かん、と待受くる人の如くに為よ。 37
主人の來る時に醒めたるを見らるる僕
等は福なり、我誠に汝等に告ぐ、主人
自ら帯して此僕等を食に就かせ、通ひ
て彼等に給仕せん。 38 主人十二時ま
でに來るも三時までに來るも、僕等の
斯の如きを見ば、彼等は福なり。 39
汝等知るべし、家父若盗人の來るべき
時を知らば必ず警戒して其家を穿たし
めじ。 40 汝等も亦用意してあれ、人
の子は汝等の思はざる時に來るべけれ
ばなり、と。 41 ペトロ、イエズスに
向ひ、主よ、此喩を曰ふは、我等の為
にか、凡ての人の為にもか、と云ひし
かば、 42 主曰ひけるは、時に應じて
家族に麦を程よく分與へしめんとて、
戸主が其家族の上に立つる、忠義にし
て敏き執事は誰なるか、 43 主人の來
る時に斯く行へるを見らるる僕は福な

り。 44 我誠に汝等に告ぐ、主人は己
が有てる一切の物を之に掌らしめん。
45 もし彼僕心の中に、我主人の來る事
遲しと謂ひて、下男、下女を打擲き、
飲食して醉始めんか、 46 期せざる日
、知らざる時に、彼僕の主人來りて之
を罰し、其報を不忠者と同じくせん。
47 又其主人の意を知りて用意せず、主
人の意に從ひて行はざる僕は、鞭たる
る事多からん。 48 然れども、知らず
して鞭たるべき事を為したる者は、打
たるる事少かるべし、総て多く與へら
れたる人は多く求められ、委托したる
事多ければ催促する事も多かるべし。
49 我は地上に火を放たんとて來れり、
其燃ゆる外には何をか望まん。 50 然
るに我には我が受くべき洗禮あり、其
が為遂げらるるまで、我が思逼れる事
如何許ぞや。 51 汝等は、我地上に平
和を持來れりと思ふか、我汝等に告ぐ
、否却つて分離なり。 52 蓋今より後
、一家に五人あらば、三人は二人に、
二人は三人に對して分れん、 53 即ち
父は子に、子は父に、母は女に、女は
母に、姑は嫁に、嫁は姑に對して分る
る事あらん、と。 54 イエズス又群衆
に曰ひけるは、汝等西より雲起るを見
れば直に雨來らんと謂ふ、既にして果
して然り。 55 又南風吹くを見れば暑
くなるべしと謂ふ、既にして果して然
り。 56 僞善者よ、汝等は天地の有様
を見分くる事を知れるに、如何ぞ今の
時を見分けざる、 57 如何ぞ義しき事
を自ら見定めざる。 58 汝等敵手と共
に官吏の許に往く時、途中にて彼に赦
されん事を力めよ。恐らくは汝を判事
の許に引き、判事は下役に付し、下役
は監獄に入れん、 59 我汝に告ぐ、最
終の一厘までも還さざる中は、汝其處
を出でざるべし、と。

13 恰も其時人ありて、ピラトが數人
のガリレア人の血を彼等の犠牲に
混へし事を告げしかば、 2 イエズス答
へて曰ひけるは、汝等は、彼ガリレア
人が斯る目に遇ひたればとて、凡ての
ガリレア人に優りて罪深かりしと思ふ
か。 3 我汝等に告ぐ、然らず、然れど
改心せずば、汝等も皆同じく亡ぶべし
。 4 又シロエに於て倒れたる塔の為に
壓殺されし彼十八人も、エルザレムに
住める凡ての人に優りて負債ありしと
思ふか。 5 我汝等に告ぐ、然らず、然
れど若改心せずば汝等も皆同じく亡ぶ
べし、と。 6 イエズス又喩を語り給ひ
けるは、或人其葡萄畑に無花果樹を植
ゑたりしが、來りて其果を求めたれど
得ざりしかば、 7 葡萄畑の小作人に云
ひけるは、我來りて此無花果樹に果を
求むれど得ざる事已に三年なり、然れ
ば之を伐倒せ、何ぞ徒に地を塞ぐや、
と。 8 小作人答へて、主よ、今年も之
を容し給へ。我其周圍を堀りて肥料を
施しなば、 9 或は果を結ぶ事もあらん
、若し無くば其後伐倒し給ふべし、と
云へり、と。 10 安息日に當りて、イ
エズス彼等の會堂にて教へ給ひけるに
、 11 折しも十八年以來癈疾の鬼に憑
かれ、屈まりて少しも仰ぎ見ること能
はざる女あり。 12 イエズス見て之を
呼近づけ給ひ、女よ、汝は其癈疾より
救はれたるぞ、と曰ひて之に按手し給
ひしかば、 13 女直に伸びて神に光榮
を歸し居たり。 14 然るに會堂の司、
イエズスの安息日に醫し給ひしを憤り
、答へて群衆に向ひ、働くべき日六日
あり、然れば其間に來りて醫されよ、

安息日には為すべからず、と云ひけれ
ば、 15主答へて曰ひけるは、僞善者
等よ、汝等各安息日に當りて、己が牛
或は驢馬を、芻槽より解放ちて、水飼
ひに牽行くに非ずや。 16然るを此十
八年間サタンに繫がれたる、アブラハ
ムの女は、其繫を安息日に解かるべか
らざりしか、と。 17イエズス此事等
を曰ひけるに、反對せる者等皆赤面し
、人民挙りて、イエズスの手に成さる
る光榮ある凡ての事を喜び居たり。 18
乃ち曰ひけるは、神の國は何にか似た
る、我之を何にか擬へん、 19恰も一
粒の芥種の如し、人之を取りて其畑に
播きたれば、長ちて大木と成り、空の
鳥其枝に息めり、と。 20又曰ひける
は、我神の國を何にか擬へん、 21恰
も麪酵の如し、女之を取りて三斗の粉
の中に蔵せば、終に悉く膨るるに至る
、と。 22第二項 旅行中の他の事實 斯
てイエズス、町村を教へつつ過ぎてエ
ルザレムへ旅し給ふに、 23或人、主
よ、救はるる者は少きか、と云ひしか
ば、人々に曰ひけるは、 24狹き門よ
り入る事を努めよ、蓋我汝等に告ぐ、
多くの人入る事を求むべけれども、而
も能はざるべし。 25家父既に入りて
門を閉ぢたらん時には、汝等外に立ち
て、主よ、我等に開き給へ、と云ひつ
つ門を叩き始むべけれど、彼答へて、
我汝等が何處の者なるかを知らず、と
云はん。 26汝等其時、我等は汝の御
前にて飲食し、汝は我等の衢にて教へ
給ひしなり、と云はんとすべし。 27
然れども彼汝等に向ひ、我汝等が何處
の者なるかを知らず、惡を為す輩よ、
悉く我より去れ、と云はん。 28斯て
汝等、アブラハム、イザアク、ヤコブ
及び一切の預言者は神の國に在りなが
ら、己等のみ逐出さるるを見ば、其處
に痛哭と切歯とあらん。 29又東西南
北より來りて、神の國の席に着く人々
あらん。 30斯て看よ、後なる人は先
になり、先なる人は後にならん、と。
31同じ日に、ファリザイ人數人近づき
てイエズスに向ひ、ヘロデ汝を殺さん
とす、出でて此處を去れ、と云ひしか
ば、 32彼等に向ひて曰ひけるは、往
きて彼狐に告げよ、看よ、今日も明日
も、我惡魔を逐払ひ、人々を醫し、而
して三日目に我事畢るべし、 33然れ
ども、今日も明日も其次の日も、我は
歩まざる可らず、其はエルザレムの外
に斃るるは、預言者たる者に取りて相
應しからざればなり、と。 34エルザ
レムよ、エルザレムよ、預言者等を殺
し、汝に遣はされたる人々に石を擲つ
者よ、恰も鳥が巣雛を翼の下に[集む
る]如く、我が汝の子等を集めんとせ
し事幾度ぞや、然れど汝之を肯ぜざり
き。 35看よ、汝等の家は荒廃れて汝
等に遺らん、我汝等に告ぐ、主の御名
によりて來るもの祝せられよかし、と
汝等の唱へん時至るまで、汝等我を見
る事なかるべし、と。

14 イエズス安息日に麪を食せんとて
、ファリザイ人の長だちたる或者
の家に入り給ひしかば、彼等之を窺ひ
居たり、 2折しも水腫に罹れる人御前
に居りければ、 3イエズス答へて律法
學士とファリザイ人とに向ひ、安息日
に醫すは可きか、と曰ひしに、 4彼等
黙然たりしかば、イエズス彼を執へて
醫し、さて之を去らしめて、 5彼等に
答へて曰ひけるは、汝等の中己が驢馬
或は牛の井に陥ちたるものあらんに、

安息日なりとも、誰か速に之を引上げ
ざらんや、と。 6 彼等は之に對して、
答ふること能はざりき。 7 又招かれた
る人々の上席を擇む状態を見て、彼等
に喩を語りて曰ひけるは、 8 汝婚莚に
招かれたる時、上席に着くこと勿れ、
恐らくは汝よりも尊き人の招かれたら
んに、 9 汝と彼とを招きたる人來りて
汝に向ひ、請ふ此客に席を讓れと云は
ん、然らば汝赤面して末席に着くに至
るべし。 10 然れば招かれたる時、往
きて末席に着け、然らば招きたる人來
りて、友よ上に進めと云はん。斯て汝
、列席せる人々の前に面目あるべし。
11 蓋総て自ら驕る人は下げられ、自ら
遜る人は上げらるべし、と。 12 イエ
ズス又己を招きたる人に曰ひけるは、
汝午餐又は晩餐を設くる時、朋友、兄
弟、親族、富める隣人を招くこと勿れ
、恐らくは彼等も亦汝を招きて汝に報
とならん。 13 さて饗筵を設けば、貧
窮、廃疾、跛、瞽なる人を招け、 14
彼等は汝に報ゆべき由なくして、汝福
なるべし。其は義人の復活の時に報い
らるべければなり、と。 15 列席者の
一人、之を聞きてイエズスに云ひける
は、神の國にて麪を食せん人は福なる
哉、と。 16 イエズス之に曰ひけるは
、或人大いなる晩餐を設けて、多くの
人を招待せしが、 17 晩餐の時刻に至
りて僕を遣はし、最早萬事整ひたれば
來られよ、と招かれたる人々に云はし
めしに、 18 彼等皆一同に辞り出でた
り。初の者は、我小作場を買ひたれば
往きて見ざるべからず、請ふ我を容せ
、と云ひ、 19 次の者は、我五軛の牛
を買ひたれば往きて試みんとす、請ふ
我を容せ、と云ひ、 20 又一人は、我
妻を娶りたるが故に往くこと能はず、
と云ひしかば、 21 僕歸りて其次第を
主人に告げしに、家父怒りて僕に云ひ
けるは、速に町の衢と辻とに往きて、
貧窮、廃疾、瞽、跛なる人々を此處に
伴ひ來れ、と。 22 僕軈て、主よ命じ
給ひし如くに為しかど尚空席あり、と
云ひしかば、 23 其時主人僕に云ひけ
るは、汝道及籬の下に往き、人を強ひ
て、我家に盈つるまで入らしめよ、と
。 24 我汝等に告ぐ、彼招かれたる者
の中、一人も我晩餐を味はじ、と。 25
群衆夥しくイエズスに伴ひければ、顧
みて曰ひけるは、人我に來りて、 26
其父母、妻子、兄弟、姉妹、己が生命
までも憎むに非ざれば、我弟子たるこ
と能はず、 27 又己が十字架を擔ひて
我に從はざる人は、我弟子たること能
はず。 28 汝等の中誰か、塔を建てん
と欲して、先坐して之に要する費用を
測り、有てる物の之を成就するに足れ
りや否やを計へざらんや、 29 若礎を
定めたる後成就すること能はずば、見
る者之を嘲り出でて、 30 此人は建て
始めて成就すること能はざりき、と云
はん。 31 又如何なる王か、出でて他
の王と戰を交へんとするに當り、先坐
して、二萬を率ゐ來る者に、能く我一
萬を以て對ふことを得べきか、と、慮
らざらんや、 32 若得べからずば敵の
尚遠き間に、使節を遣はして講和を求
むべし。 33 之と齊しく汝等の中、其
有てる物を悉く見限らざる者は、誰に
てもあれ我弟子たること能はず。 34
塩は善き物なり、然れど塩若其味を失
はば、何を以てか之に塩せん、 35 土
地にも肥料にも益なくして、外に棄て

られんのみ、聞く耳を有てる人は聞け
、と。

15 時に税吏、罪人等、イエズスに聴
かんとて近づきければ、 **2** ファリ
ザイ人、律法學士等呟きて、此人は罪
人を接けて共に食するよ、と云ひ居た
りしかば、 **3** イエズス彼等に喩を語り
て曰ひけるは、 **4** 汝等の中誰か、百頭
の羊ありて其一頭を失ひたらんに、九
十九頭を野に舍きて其失せたるものを
見出すまで尋ねざらんや。 **5** 然て之を
見出さば、喜びて己が肩に乗せ、 **6** 家
に歸りて朋友隣人を呼集め、我失せた
りし羊を見出したれば我と共に喜べ、
と云はん、 **7** 我汝等に告ぐ、斯の如く
、改心する一個の罪人の為には、改心
を要せざる九十九の義人の為よりも、
天に於て喜あるべし。 **8** 又如何なる女
か、ダラクマ十枚ありて其一枚を失ひ
たらんに、燈を點し、家を掃きて見出
すまで能く探さざらんや。 **9** 然て見出
さば、己の朋友隣人を呼集めて、我が
失ひたりしダラクマを見出したれば我
と共に喜べ、と云はん。 **10** 我汝等に
告ぐ、斯の如く、改心する一個の罪人
の為には、神の使等の前に喜びあるべ
し、と。 **11** 又曰ひけるは、或人二人
の子ありしが、 **12** 次男なるもの父に
向ひ、父よ、我に充てらるべき分の財
産を我に賜へ、と云ひしかば、父は子
等に財産を分てり。 **13** 然て幾日も経
ざるに、次男は一切を掻集めて遠國へ
出立し、彼處にて放蕩なる生活に財産
を浪費せり。 **14** 既に一切を費して後
、彼地方に大飢饉起りしかば、彼も漸
く乏しくなり、 **15** 其地方の或人の許
に至りて之に縋りしに、其人之を己が
小作場に遣りて豚を牧はせたり。 **16**
斯て豚の食ふ豆莢もて己が腹を充たさ
ん事を望み居たりしかど、之を與ふる
者なかりき。 **17** 軈て自省みて云ひけ
るは、我父の家には麪に餍ける傭人幾
許かあるに、我は此處にて飢死なんと
す。 **18** 起ちて我父の許に至り、父よ
、我は天に對しても汝の前にも罪を犯
せり、 **19** 我は最早汝の子と呼ばるる
に足らず、願はくは我を汝の傭人の一
人と視做し給へ、と云はん、と。 **20**
即ち起ちて父の許を指して行きしが、
未だ程遠かりけるに、父は之を見て憫
を感じ、趨往きて其頚を抱き、之に接
吻せり。 **21** 子は、父よ、我は天に對
しても汝の前にも罪を犯せり、我は最
早汝の子と呼ばるるに足らず、と云ひ
しかど、 **22** 父は僕等に向ひ、疾く最
上の服を取來りて之に着せ、其手に指
輪を嵌め、足に履を穿かせよ、 **23** 又
肥えたる犢を牽來りて屠れ、我等會食
して樂しまん、 **24** 其は此我子死した
るに蘇り、失せたるに見出されたれば
なり、と云ひて宴を開けり。 **25** 然る
に長男は畑に居たりしが、歸來りて家
に近づく時、奏樂舞踏の物音聞えしか
ば、 **26** 僕の一人を呼びて、是は何事
ぞと問ひしに、 **27** 僕云ひけるは、汝
の弟來れり、之を恙なく迎へたるにより
、汝の父肥えたる犢を屠りたるなり
、と。 **28** 長男憤りて家に入る事を肯
ぜざりしかば、父出でて懇に請出でけ
るに、 **29** 彼答へて云ひけるは、看よ
、我は多年汝に事へ、未曾て汝の命に
背きし事なきに、一疋の小山羊だも、
朋友と共に會食せん為に、汝より與へ
られし事なし、 **30** 然るを娼妓等と共
に財産を食盡したる、彼汝の子來るや
、汝は之が為に肥えたる犢を屠れり、

と。 31 父之に謂ひけるは、子よ、汝
は恒に我と共に居りて、我物は皆汝の
物なり、 32 然れども汝の弟は、死し
たるに蘇り、失せたるに見出されたれ
ば、我等愉快を盡して喜ばざるを得ざ
りしなり、と。

16 イエズス又弟子等に曰ひけるは、
　或富豪に一人の家令ありしが、主
人の財産を浪費せりとて、訟出でられ
しかば、 2 主人彼を召び、我が汝に就
きて聞く所は是何事ぞや、汝最早家令
たるを得ざれば、家令たりし時の會計
を差出せ、と云ひしに、 3 家令心の中
に謂ひけるは、我主人家令の職を我よ
り褫へる上は、我何を為すべきぞ、耕
す事は叶はず、乞食するは羞し、 4 家
令を罷められたる後、人々の家に承け
られん為には、為すべき様こそあれ、
とて、 5 主人に負債ある人々を呼集め
て、初の一人に云ひけるは、我主人に
對する汝の負債は幾許ぞ、と。 6 彼、
油百樽なり、と云ひしに、家令云ひけ
るは、汝の證書を取り、早く坐して五
十と書け、と。 7 又次の者に云ひける
は、汝の負債は幾許ぞと、彼、麦百石
なりと云ひしに、家令云ひけるは、汝
の證書を取りて八十と書け、と。 8 然
るに主人、此不正なる家令を誉めて、
其手段を巧なりとせり。蓋此世の子等
は互に光の子等よりも巧なればなり。
(aiōn g165) 9 我も亦汝等に告ぐ、汝等不
正の富を以て友人を作り、息絶えし後
、汝等に永遠の住處に承入れしむべく
為よ。 (aiōnios g166) 10 抑小事に忠なる人
は大事にも亦忠なり、小事に不正なる
人は大事にも亦不正なり。 11 然れば汝
等若し不正の富に於て忠ならざりせば
、誰か眞の富を汝等に托せん。 12 又
他人の物に於て忠ならざりせば、誰か
汝等の物を汝等に與へん。 13 一人の
僕は二人の主に兼事ふること能はず、
或は一人を憎みて一人を愛し、或は一
人に從ひて一人を疎むべければなり。
汝等は神と富とに兼事ふること能はず
、[と宣へり]。 14 然るに貪欲なるフ
ァリザイ人等、此始終の事を聞きて嘲
りければ、 15 イエズス彼等に曰ひけ
るは、汝等は人の前に自ら義とする者
なり、然れど神は汝等の心を知り給ふ
、蓋人に取りて高き者は、神の御前に
憎むべき者なり。 16 律法と預言者等
とはヨハネを限とす、其時より神の國
は宣傳へられ、人皆力を盡して之に到
らんとす。 17 天地の廃るは、律法の
一画の墜つるよりは易し。 18 総て妻
を出して他に娶る人は姦淫を行ふ者な
り、又夫より出されたる婦を娶る人は
姦淫を行ふ者なり。 19 曾て一人の富
豪あり、緋色の布と亜麻布とを纏ひ、
日々奢り暮らしたるに、 20 又ラザル
と云へる一人の乞食あり、全身腫縻れ
て富豪の門前に偃し、 21 其食卓より
落つる屑に飽足らん事を欲すれども與
ふる人なく、而も犬等來りて其腫物を
舐り居たり。 22 然るに乞食死にけれ
ば、天使に携へられてアブラハムの懐
に至りたるに、富豪も亦死して地獄に
葬られしが、 (Hadēs g86) 23 苦痛の中に
在りて、目を翹げて、遥にアブラハム
と其懐なるラザルとを見、 24 叫びて
云ひけるは、父アブラハムよ、我を憫
みてラザルを遣はし、其指先を水に浸
して我舌を冷させ給へ、我は此焔の中
に甚く苦しめるを、と。 25 アブラハ
ム之に云ひけるは、子よ、汝が存命の
間善き物を受け、ラザルが同じ間に悪

き物を受けしを記憶せよ、然ればこそ
今彼は慰められて汝は苦しむなれ。 26
加之、我等と汝等との間には大いなる
淵の定置かれたれば、此處より汝等の
處へ渡らんと欲するも叶はず、其處よ
り此處に移る事も叶はざるなり、と。
27 富豪又云ひけるは、然らば父よ、希
はくはラザルを我父の家に遣はし、 28
我に兄弟五人あれば、彼等も亦此苦悩
の處に來らざる樣、之に證明せしめ給
へ、と。 29 アブラハム之に云ひける
は、モイゼと預言者等とあれば、彼等
は之に聽くべきなり、と。 30 富豪、
否父アブラハムよ、然れど若死者の中
より至る者あらば、彼等改心すべし、
と云ひければ、 31 アブラハム之に向
ひて、若モイゼと預言者等とに聽かざ
る彼等ならば、假令死者の中より復活
すとも信ぜざるべし、と云へり、と。

17 イエズス弟子等に曰ひけるは、躓
きは來らざるを得ず、然れど之を
來す人は禍なる哉、 2 石磨を頸に懸け
られて海に投入れらるるは、此小き者
の一人を躓かするよりは、寧彼に取り
て優れり。 3 汝等自ら注意せよ。若汝
の兄弟汝に罪を犯さば之を諫めよ、而
して若改心せば之を宥せ、 4 一日に七
度汝に罪を犯して、一日に七度改心す
と云ひつつ汝に立ち返らば之を宥せ、
と。 5 使徒等、願くは我等の信仰を増
し給へ、と主に云ひしかば、 6 主曰ひ
けるは、汝等若芥一粒程の信仰だにあ
らば、此桑の樹に向ひて、抜けて海に
移り樹て、と云はんに、必ず汝等に順
はん。 7 汝等の中誰か、僕の耕し或は
牧して畑より還れる時、之に向ひて、
直に往きて食せよ、と云ふ者あらんや
。 8 却て我夕餉を支度し、我が飲食す
る中、帶して我に給仕せよ、さて後に
汝飲食すべしと言ふに非ずや。 9 命ぜ
し事を為したればとて、主人は彼僕に
感謝するか、 10 我思ふに然らず。斯
の如く、汝等も命ぜられし事を悉く為
したらん時、我等は無益の僕なり、為
すべき事を為したる耳と言へ、と。 11
第三項 旅行の終 イエズスエルザレム
へ赴き給ふとて、サマリアとガリレア
との中程を通り給ひしが、 12 或村に
入り給ふ時、十人の癩病者之を迎へて
、遥に立止り、 13 聲を揚げて云ひけ
るは、師イエズスよ、我等を憫み給へ
、と。 14 イエズス之を見給ふや、汝
等往きて己を司祭等に見せよ、と曰ひ
しかば、彼等往く程に、途中にて潔く
なれり。 15 其中の一人己の潔くなり
たるを見るや、聲高く神に光榮を歸し
つつ還來り、 16 イエズスの足下に平
伏して感謝せしが、是サマリア人なり
き。 17 イエズス答へて曰ひけるは、
潔くなりし者は十人に非ずや、其九人
は何處にか居る、 18 此異邦人の外は
、立還りて神に光榮を歸し奉れる者見
えざるなり、と。 19 即ち之に曰ひけ
るは、立ちて往け、蓋汝の信仰汝を救
へり、と。 20 神の國は何時來るべき
かと、ファリザイ人に問はれし時、イ
エズス答へて曰ひけるは、神の國は目
に見えて來るものに非ず、 21 又、看
よ、此處に在り彼處にありと云ふべき
にも非ず、神の國は即ち汝等の中に在
ればなり、と。 22 又弟子等に曰ひけ
るは、汝等が人の子の一日を見んと欲
する日來らん、然れど之を見ざるべし
。 23 又人は、看よ此處に在り彼處に
在り、と云はんも、往くこと勿れ、從
ふこと勿れ、 24 其は電光の閃きて空

の極より極に光る如く、人の子も其日
に當りて然あるべければなり。 25 然
れど豫め多くの苦を受け、且此時代の
人に棄てられざるべからず。 26 ノエ
の日に起りし如く、人の子の日にも亦
然あらん、 27 即ちノエが方舟に入る
日まで、人々飲食し、妻を娶り、娶せ
られ居りしが、洪水來りて悉く彼等を
亡ぼせり。 28 又ロトの日に起りし如
くならん、即ち人々飲食し、売買し、
植ゑ、建てなど為し居りしが、 29 ロ
トがソドマより出でし日には、天より
火と硫黄と降りて、彼等を悉く亡ぼせ
り。 30 人の子の現るべき日にも亦斯
の如くなるべし。 31 其時人屋根に居
りて器具家の内に在らば、之を取らん
とて下るべからず、畑に居る人も亦同
じく歸るべからず。 32 ロトの妻の事
を憶へ。 33 総て己が生命を救はんと
欲する人は之を失ひ、失はん人は之を
保たん。 34 我汝等に告ぐ、彼夜には
二人一個の寝牀に居らんに、一人は取
られ一人は遺されん、 35 二人の婦共
に磨挽き居らんに、一人は取られ一人
は遺されん、二人の男畑に居らんに、
一人は取られ一人は遺されん、と。 36
弟子等答へて、主よ、何處ぞ、と云ひ
しかば、 37 何處にもあれ、屍の在ら
ん處に鷲も亦集るべし、と曰へり。

18 イエズス又、人常に祈りて倦まざ
るべしとて、彼等に喩を語りて曰
ひけるは、 2 或町に神をも畏れず人を
も顧みざる一人の判事ありしが、 3 又
其町に一人の寡婦ありて、彼に詣り、
我に仇する人を處分し給へ、と云ひ居
たりしを、 4 彼久しく肯ぜざりしかど
、其後心の中に謂へらく、我は神をも
畏れず人をも顧みざれど、 5 彼寡婦の
我に煩はしければ、之が為に處分せん
、然せずば、最後には來りて我を打た
ん、と。 6 主又曰ひけるは、汝等彼不
義なる判事の謂へる事を聞け。 7 神は
何為ぞ、其選み給へる人々の晝夜己に
呼はるを處分せずして、其苦しめらる
るを忍び給はんや。 8 我汝等に告ぐ、
神は速に彼等の為に處分し給ふべし。
然りながら人の子の來らん時、世に信
仰を見出すべきか、と。 9 又己を義人
として自ら恃み、他を蔑にせる人々に
向ひて、次の喩を語り給へり。 10 二
人の人祈らんとて[神]殿に昇りしに、
一人はファリザイ人、一人は税吏なり
しが、 11 ファリザイ人立ちて心の中
に祈りけるは、神よ、我は他の人の窃
盗者、不正者、姦淫者なるが如くなら
ず、又此税吏の如くにも非ざる事を、
汝に感謝し奉る。 12 我は一週間に二
回断食し、全歳入の十分の一を納むる
なり、と。 13 然るに税吏は遥に立ち
て、目を天に翹ぐる事だにも敢てせず
、唯胸を打ちて、神よ、罪人なる我を
憫み給へ、と云ひ居たり。 14 我汝等
に告ぐ、此人は、彼人よりも義とせら
れて、己が家に降り往けり。蓋総て自
ら驕る人は下げられ、自ら遜る人は上
げらるべし、と。 15 時に人々又、イ
エズスに觸れしめんとて、孩兒を携へ
來りしを、弟子等見て叱りけるに、 16
イエズス孩兒を呼寄せて曰ひけるは、
子等の我に來るを容して、之を禁ずる
こと勿れ、神の國は斯の如き人の有な
ればなり。 17 我誠に汝等に告ぐ、誰
にても孩兒の如く神の國を承くるにあ
らずば之に入らじ、と。 18 一人の重
立ちたる者イエズスに問ひて、善き師
よ、我何を為してか永遠の生命を得べ

き、と云ひしかば、 (aiōnios g166) 19 イエ
ズス曰ひけるは、何ぞ我を善きと謂ふ
や、神獨りの外に善きものはあらず。
20 汝は掟を知れり、即ち殺す勿れ、姦
淫する勿れ、盗する勿れ、僞證する勿
れ、汝の父母を敬へ、と是なり、と。
21 彼、我幼年より悉く之を守れり、と
云ひしに、 22 イエズス之を聞きて曰
ひけるは、汝尚一を欠けり、悉く汝の
有てる物を売りて、之を貧者に施せ、
然らば天に於て寶を得ん、然して後來
りて我に從へ、と。 23 之を聞きて彼
甚く悲しめり、其は富豪なればなり。
24 イエズス彼が悲しむを見て曰ひける
は、富める者の神の國に入るは如何に
難きぞや、 25 蓋駱駝が針の孔を通る
も、富者が天國に入るよりは易し、と
。 26 之を聞ける人々、然らば誰か救
はるうことを得ん、と云ひたるに、 27
イエズス曰ひけるは、人に叶はざる事
も神には叶ふものぞ、と。 28 其時ペ
トロ、然て我等は一切を棄てて汝に從
ひたり、と云ひしかば、 29 イエズス
彼等に曰ひけるは、我誠に汝等に告ぐ
、誰にもあれ神の國の為に、或は家、
或は兩親、或は兄弟、或は妻、或は子
供を離るる人の、 30 此世にて更に多
くの物を受け、後の世に永遠の生命を
受けざるはなし、と。 (aiōn g165, aiōnios
g166) 31 斯てイエズス十二人を携へて之
に曰ひけるは、我等今度エルザレムに
上る、人の子の就きて預言者等の手に
録されたる事は悉く成就せん。 32 即
ち彼は異邦人に付され、弄られ、辱め
られ、唾せられ、 33 然て鞭ちたる後
、彼等之を殺さん、而して三日目に復
活すべし、と。 34 十二人は此事等少
も解せざりき、蓋此言彼等に隠されて
、其言はるる所を曉らざりしなり。 35
イエズスエリコに近づき給ふ時、一人
の瞽者路傍に坐して施を乞ひ居りしが
、 36 群衆の過るを聞きて、是は何事
ぞと問ひけるに、 37 人々ナザレトの
イエズスの過ぎ給ふ由を告げしかば、
38 彼叫びて、ダヴィドの子イエズスよ
、我を憫み給へ、と云へり。 39 先て
る人々之を叱りて黙せしめんとすれど
も、彼益、ダヴィドの子よ、我を憫み
給へ、と叫び居ければ、 40 イエズス
立止り、命じて之を連來らしめ給ひ、
其近づきし時之に問ひて、 41 我が汝
に何を為さん事を欲するぞ、と曰ひし
に彼、主よ、見えしめ給はん事を、と
云へり。 42 イエズス曰ひけるは、見
えよ、汝の信仰汝を救へり、と。 43
彼忽ち見え、神に光榮を歸しつつイエ
ズスに從ひたりしが、民衆之を見て、
挙りて神に光榮を歸し奉れり。

19 イエズスエリコに入りて歩行き給
ふに、 2 折しもザケオと云へる人
あり、即ち税吏の長にして、而も富豪
なりしが、 3 イエズスの何人なるかを
見んとすれど、丈低くして群衆の為に
見得ざりければ、 4 見ゆる様にと、前
に趨行きて桑葉無花果樹に上れり、其
處をば通り給ふべければなり。 5 イエ
ズス其所に至りて目を翹げ、彼を見て
曰ひけるは、ザケオ急ぎ下りよ、今日
我汝の家に宿らざるべからず、と。 6
彼急ぎ下りて歓迎せしかば、 7 衆人之
を見て、イエズス罪人の客となれり、
と呟きければ、 8 ザケオ立ちて主に云
ひけるは、主看給へ、我は我財産の半
を貧者に施し、若人を損害せし事あら
ば、償ふに四倍を以てせんとす、と。
9 イエズス之に曰ひけるは、此家今日

救を得たり、其は此人もアブラハムの
子なればなり。 10 蓋人の子の來りし
は、亡びたる者を尋ねて救はん為なり
、と。 11 人々之を聞きつつ居りしに
、イエズス之に加へて一の喩を語り給
へり、是身は既にエルザレムに近く、
又彼等が神の國直に現るべしと思ひ居
れるを以てなり。 12 乃ち曰ひけるは
、或貴人遠國へ往き、封國を受けて歸
らんとて、 13 己が家來十人を呼びて
金十斤を渡し、我が來るまで商売せよ
、と命じ置きしが、 14 國民彼を憎み
ければ後より使を遣りて、我等は彼人
の我王と成る事を否む、と云はせたれ
ど、 15 彼封國を受けて歸り來り、曾
て金を與へ置きし家來が各商売して如
何許の贏ありしかを知らん為に、命じ
て之を呼ばしめしが、 16 初の者來り
て、主君よ、汝の金一斤は十斤を儲け
たり、と云ひしに、 17 主人云ひける
は、善し、良僕よ、汝は僅なものに忠
なりしが故に十の都會を宰るべし、と
。 18 次の者來りて、主君よ、汝の金
一斤は五斤を生じたり、と云ひしに、
19 主人云ひけるは、汝も五の都會を宰
れ、と。 20 又一人來りて、主君よ、
是汝の金一斤なり、我之を袱紗に包置
けり、 21 其は汝が厳しき人にして、
置かざる物を取り播かざる物を穫るを
以て、我汝を懼れたればなり、と云ひ
しに、 22 主人云ひけるは、惡僕よ、
我汝を其口によりて鞫かん、汝は我が
厳しき人にして、置かざる物を取り播
かざる物を穫るを知りたるに、 23 何
ぞ我金を銀行に渡さざりしや、然らば
我來りて之を利と共に受取りしならん
、と。 24 斯て立會へる人々に向ひ、
彼より其金一斤を取りて、十斤を有て
る者に與へよ、と云ひければ、 25 彼
等、主君よ、彼は既に十斤を有てり、
と云ひしかど、 26 我汝等に告ぐ、総
て有てる人はなお與へられて餘あらん
、然れど有たぬ人は、其有てる物まで
も奪はれん。 27 然て己等に我が王た
る事を否みし敵等を此處に引來りて、
我眼前に殺せ、[と云へり]と。 28 斯
く曰ひ終りて、先ちてエルザレムに上
り往き給へり。 29 第一款 エルザレム
にて歓迎せられ給ふ 第四篇 イエズス
の御受難及御復活 第一項 最後の一週
間の始 斯て橄欖山と云へる山の麓なる
ベトファゲとベタミアとに近づき給ひ
しかば、弟子等の二人を遣はさんとし
て、 30 曰ひけるは、汝等對面の村に
往け、然て之に入らば、何人も未だ乗
らざる驢馬の子の繋がれたるに遇はん
、其を解きて此處に牽來れ、 31 若何
故に之を解くぞと問ふ人あらば、主之
を用ひんと欲し給ふと云へ、と。 32
遣はされたる人々往きて、曰ひし如く
小驢馬の立てるに遇ひ、 33 之を解く
中に其主等、何故に之を解くぞ、と云
ふを 34 彼等は主之を要し給ふなり、
と云ひて、 35 イエズスの御許に牽來
り、己が衣服を小驢馬に掛てイエズス
を乗せたり。 36 往き給ふ路次、人々
面々の衣服を道に舗きたりしが、 37
既に橄欖山の下坂に近づき給ふ時、弟
子等の群衆挙りて、曾て見し諸の奇蹟
に對して、聲高く神を賛美し始め、 38
主の名によりて來れる王祝せられよか
し、天には平安、最高き所には光榮あ
れ、と云ひければ、 39 群衆の中より
、或ファリザイ人等イエズスに向ひ、
師よ、汝の弟子等を戒めよ、と云ひし
に、 40 イエズス曰ひけるは、我汝等

に告ぐ、此人々黙せば石叫ぶべし、と。 41 イエズス近づき給ふや市街を見
つつ之が為に泣きて曰ひけるは、 42 汝も若汝の此日に於てだも、汝に平和
を來すべきものの何なるかを知りたら
ば[福ならんに]、今は汝の目より隠れ
たり。 43 蓋日将に汝に來らんとす、
即ち其敵等、塁を汝の周圍に築き、取
圍みつつ四方より迫り、 44 汝と其内
に在る子等とを地に打倒し、汝には一
の石をも石の上に遺さじ、其は汝が訪
問せられし時を知らざりし故なり、と
。 45 イエズス[神]殿に入り、其内に
て売買する人々を逐出し始め給ひ、 46
然て之に曰ひけるは、録して「我家は
祈の家なり」とあるに、汝等は之を盗
賊の巣窟となせり、と。 47 斯て日々
[神]殿にて教へ居給へるを、司祭長、
律法學士、及び人民の重立ちたる人々
、殺さんとて企み居たれど、 48 之を
如何にすべきかを想ひ得ざりき、其は
人民皆憧れて之に聴き居たればなり。

20 第二款 イエズスと其敵 一日イエ
ズス[神]殿に於て人民を教へ、福
音を宣べ居給ひけるに、司祭長、律法
學士等、長老等と共に集ひ來りて之に
向ひ、 2 我等に告げよ、汝は何の権を
以て此等の事を為すぞ、又此権を汝に
與へし者は誰ぞ、と云いしかば、 3 答
へて曰ひけるは、我も一言汝等に問は
ん、我に答へよ、 4 ヨハネの洗禮は天
よりせしか人よりせしか、と。 5 彼等
案じ合ひて、若天よりと云はば、何故
に之を信ぜざりしぞと云はれん、 6 若
人よりと云はば人民挙りてヨハネの預
言者たる事を確信せるが故に、我等に
石を擲たんとて、 7 遂に其何れよりせ
しかを知らず、と答へしかば、 8 イエ
ズス彼等に曰ひけるは、我も亦何の権
を以て此等の事を為すかを汝等に告げ
ず、と。 9 然てイエズス人民に向ひて
、喩を語出し給ひけるは、或人葡萄畑
を造り、之を小作人に貸して久く遠方
に居りしが、 10 季節に至り己に葡萄
畑の果を納めしめんとて、一人の僕を
小作人等の許に遣はししに、彼等は之
を殴ちて空しく歸せり。 11 又他の僕
を遣はししに、之をも殴ち且辱めて空
しく歸し、 12 尚第三の者を遣はしし
に、之をも傷けて遂出せり。 13 是に
於て葡萄畑に主謂ひけるは、是は如何
に為べき、我は我愛子を遣はさん、彼
等之を見ば、或は敬ふならん、と。 14
小作人等之を見るや、案じ合ひて、是
は相続者なり、率ざ之を殺さん、然す
れば家督は我等が有となるべし、と云
ひて、 15 葡萄畑の外に遂出して之を
殺せり。此時に當りて葡萄畑の主、如
何に彼等を處分すべきか、 16 自ら來
りて小作人等を亡ぼし、其の葡萄畑を
他の人に付すべきなり、と。司祭長等
之を聞きて、然るべからず、と云ひし
かば、 17 イエズス彼等を熟視めて曰
ひけるは、然らば録して「建築者の棄
てたる石は隅石と成れり、 18 総て此
石の上に墜つる人は砕かれ、又此石誰
の上に墜つるも之を微塵にせん」とあ
るは何ぞや、と。 19 司祭長、律法學
士等、イエズスが己等を斥して此喩を
語り給ひしを暁りければ、即時に彼を
取押へんとせしかど、人民を懼れたり
。 20 斯て彼等は事の様を窺ひつつ、
イエズスを総督の権威の下に引渡すべ
き言質を取らしめんとて、己を義人に
装へる間者等を遣はししに、 21 彼等
イエズスに問ひて云ひけるは、師よ、

我等は汝の語り且教へ給ふ所の正しく
して、人を贔屓せず、眞理に據りて神
の道を教へ給ふ事を知れり。 22 然て
我等セザルに税を納むるは可きや否や
、と。 23 イエズス彼等の狡猾なるを
慮りて曰ひけるは、何ぞ我を試むるや
、 24 デナリオを我に示せ、之に在る
像と銘とは誰のなるぞ、と。彼等答へ
てセザルのなり、と云ひしに 25 曰は
く、然らばセザルの物はセザルに歸し
、神の物は神に歸せ、と。 26 彼等イ
エズスの言を人民の前に咎むること能
はず、其答に感服して沈黙せり。 27
又復活を否定せるサドカイ人數人近づ
きて、問ひて云ひけるは、 28 師よ、
モイゼが我等に書置きし所によれば、
人の兄弟妻を娶りて死し、後に子等無
き時は、其兄弟其妻を娶りて、兄弟に
子を得さすべきなり。 29 然れば爰に
兄弟七人ありしに、兄妻を娶り、子な
くして死したれば、 30 其次なる者之
を娶りしが、亦子なくして死せしかば
、 31 第三の者之を娶り、七人皆同じ
様にして、子を遺さずして死し、 32
最後に婦も亦死せり、 33 然らば復活
の時、彼婦は彼等の中誰の妻たるべき
か、其は七人之を娶りたればなり、と
。 34 イエズス彼等に曰ひけるは、現
世の子等は娶嫁すれども、 (aiōn g165) 35
來世及び復活に堪へたりとせらるべき
人々は、嫁がず娶らざらん、 (aiōn g165)
36 蓋最早死する能はず、復活の子なれ
ば天使に等しくして神の子等なり。 37
抑死者の復活する事は、モイゼ茨の篇
に、主を「アブラハムの神、イザアク
の神、ヤコブの神」と稱して之を示せ
り、 38 即ち死者の神には非ずして、
生者の神にて在す、其は人皆之に活く
ればなり、と。 39 或律法學士等答へ
て、師よ、善く曰へり、と云ひしが、
40 其後は何事をも敢て問ふ者なかりき
。 41 然て彼等に曰ひけるは、キリス
トをダヴィドの子なりと言ふは何ぞや
。 42 即ちダヴィド自ら詩篇に於て曰
く、「主我主に曰へらく、 43 我汝の
敵等を汝の足台とならしむ迄、我右に
坐せよ」と、 44 ダヴィド既に之を主
と稱するに、彼爭か其子ならんや、と
。 45 人民皆聞ける中にて、イエズス
弟子等に曰ひけるは、 46 律法學士等
に用心せよ、彼等は敢て長き衣を着て
歩み、衢にては敬禮、會堂にては上座
、宴會にては上席を好み、 47 長き祈
を装ひて寡婦等の家を喰盡すなり、彼
等は尚大いなる宣告を受くべし、と。

21 イエズス目を翹げて、富める人々
の賽銭を賽銭箱に投るるを見、 2
又一人の貧しき寡婦の二厘を投るるを
見て、 3 曰ひけるは、我誠に汝等に告
ぐ、彼貧しき寡婦は凡ての人より多く
投れたり。 4 其は、彼等は皆其餘れる
中より賽銭を投れたるに、彼婦は其乏
しき中より有てる活計の料を悉く投れ
たればなり、と。 5 第三款 種々の預言
或人々、神殿が美き石及び献物にて飾
られたる事を語れるに、イエズス曰ひ
けるは、 6 汝等の見る此品々、終には
一の石も崩れずして石の上に遺らざる
日來らん、と。 7 彼等又問ひて、師よ
、此等の事は何時あるべきぞ、其起ら
ん時には如何なる兆かあるべき、と云
ひしに、 8 イエズス曰ひけるは、汝等
惑はされじと注意せよ、其は多くの人
我名を冒して來り、我なり、時は近し
、と云ふべければなり。然れば彼等に
從ふこと勿れ、 9 又戰争叛亂ありと聞

くとも怖るること勿れ、此事等は先有
るべしと雖、終は未だ直に來らざるな
り、と。 10 斯て彼等に曰ひけるは、
民は民に、國は國に起逆らひ、 11 又
處々に大地震、疫病、飢饉あり、天に
凶變あり、大いなる兆あるべし。 12
然て此一切の事に先ちて、人々我名の
為に汝等に手を下して汝等を迫害し、
會堂に、監獄に付し、王侯総督の前に
引かん、 13 此事の汝等に起るは證據
とならん為なり。 14 然れば汝等覚悟
して、如何に答へんかと豫め慮ること
勿れ、 15 其は我、汝等が凡ての敵の
言防ぎ言破ること能はざるべき、口と
智恵とを汝等に與ふべければなり。 16
又汝等は親、兄弟、親族、朋友より売
られ、其中或は彼等に殺さるる者もあ
るべく、 17 又我名の為に凡ての人に
憎まれん。 18 然れども、汝等の髪毛
の一縷だも失せじ。 19 忍耐を以て其
魂を保て。 20 然てエルザレムが軍隊
に取圍まるるを見ば、其時其滅亡は近
づきたりと知れ。 21 其時ユデアに居
る人は山に遁るべく、市中に居る人は
立退くべく、地方に居る人は市中に入
るべからず。 22 此は是刑罰の日にし
て、録されたる事総て成就すべければ
なり。 23 然れど其日に當りて孕める
人、乳を哺まする人は禍いなる哉、其
は地上に大いなる難ありて、怒は此民
に臨むべければなり。 24 斯て人々は
剣の刃に倒れ、捕虜となりて諸國に引
かれ、エルザレムは異邦人に蹂躙られ
、諸國民の時満つるに至らん。 25 又
日、月、星に兆顕れ、地上には海と波
との鳴轟きて、諸の國民之が為に狼狽
へ、 26 人々は全世界の上に起らんと
する事を豫期して、怖ろしさに憔悴ん
、其は天上の能力震動すべければなり
。 27 時に人の子が、大いなる権力と
威光とを以て、雲に乗り來るを見ん。
28 是等の事起らば、仰ぎて首を翹げよ
、其は汝等の救贖はるること近ければ
なり、と。 29 イエズス又彼等に喩を
語り給ひけるは、無花果及び一切の樹
を見よ、 30 既に自ら芽せば、汝等夏
の近きを知る。 31 斯の如く此事等の
起るを見ば、神の國は近しと知れ。 32
我誠に汝等に告ぐ、此事の皆成就する
まで、現代は過ぎざらん、 33 天地は
過ぎん、然れど我言は過ぎざるべし。
34 自ら慎め、恐らくは汝等の心、放蕩
、酩酊、或は今生の心勞の為に鈍りて
、彼日は思はず汝等の上に來らん、 35
此は地の全面に住む人間一切の上に、
罠の如く來るべければなり。 36 然れ
ば汝等、來るべき此凡ての事を逃れ、
人の子の前に立つに堪へたる者とせら
るる様、警戒して不断に祈れ、と。 37
イエズス晝は[神]殿にて教へ、夜は出
でて橄欖山と云へる山に宿り居給ひし
が、 38 人民は、之に聴かんとて、朝
早くより[神]殿の内に於て、御許に至
り居りき。

22 第一款 敵等イエズスの死刑を謀る

然て過越と稱する無酵麪の祭日近
づきけるに、 2 司祭長、律法學士等、
如何にしてかイエズスを殺すべきと相
謀りたれど、人民を懼れ居たり。 3 然
るにサタン、十二人の一人にしてイス
カリオテとも呼ばれたるユダに入りし
かば、 4 彼往きて、司祭長、官吏等に
イエズスを売る方法を語りしかば、 5
彼等喜びて之に金を與えんと約せしに
、 6 ユダ諾して、群衆の居らざる時に
イエズスを付さんものと、機を窺ひ居

たり。 7 第二款 最終の晩餐 斯て過越
[の恙]を屠るべき無酵麪の日來り、 8
イエズス、ペトロとヨハネとを遣はさ
んとして、汝等往きて、我等が食せん
為、過越の備を為せ、と曰ひしかば 9
彼等、何處に備へん事を望み給ふぞ、
と云ひしに 10 イエズス曰ひけるは、
汝等市中に入る時、看よ、水瓶を肩に
せる人汝等に遇はん、其入る家に随行
きて 11 其家の主に向ひ、師汝に謂ひ
て、我が弟子と共に過越の食事を為す
べき席は何處に在るかと曰ふ、と云へ
、 12 然らば彼既に整へたる大いなる
高間を汝等に示さん、汝等其處にで準
備せよ、と。 13 彼等往きて見るに、
イエズスの曰ひし如くなりしかば、過
越の準備を為せり。 14 時至りて、イ
エズス十二使徒と共に食に就き給ひし
が、 15 彼等に曰ひけるは、我苦を受
くる前に此過越の食事を汝等と共にせ
ん事を切に望めり、 16 蓋我汝等に告
ぐ、其が神の國にて成就するまでは、
我今より之を食せざるべし、と。 17
軈て杯を執り、謝して曰ひけるは、取
りて汝等の中に分て、 18 蓋我汝等に
告ぐ、神の國の來るまでは、我葡萄の
液を飲まじ、と。 19 又麪を取り、謝
して之を擘き、彼等に與へつつ曰ひけ
るは、是汝等の為に付さるる我體なり
、我記念として之を行へ、と。 20 晩
餐了りて後、杯をも亦斯の如くにして
曰ひけるは、此杯は、汝等の為に流さ
るるべき我血に於る新約なり。 21 然
りながら看よ、我を付す人の手我と共
に食卓に在り。 22 抑人の子は豫定せ
られし如くにして逝くと雖も、之を付
す人は禍なる哉、と。 23 斯て弟子等
己等の中に於て之を為さんとする者は
誰なるぞ、と互に僉議し始めたり。 24
然るに、己等の中大いなりと見ゆべき
者は誰ぞ、と争起りしかば、 25 イエ
ズス彼等に曰ひけるは、異邦人の帝王
は人を司り、又人の上に権を執る者は
恩人と稱せらる、 26 然れど汝等は然
あるべからず、却て汝等の中に大いな
る者は小き者の如くに成り、首たる者
は給仕の如くに成るべし。 27 蓋食卓
に就ける者と給仕する者とは、孰か大
いなるぞ、食卓に就ける者ならずや、
然れども我が汝等の中に在るは給仕す
る者の如し。 28 汝等は我が患難の中
に於て絶えず我に伴ひし者なれば、 29
我父の我に備へ給ひし如く、我も汝等
の為に國を備へんとす、 30 是汝等を
して、我國に於て我食卓に飲食せしめ
、又高座に坐してイスラエルの十二族
を審判せしめん為なり、と。 31 主又
曰ひけるは、シモンシモン、看よ、麦
の如く篩はんとて、サタン汝等を求め
たり、 32 然れど我汝の為に、汝が信
仰の絶えざらん事を祈れり、汝何時か
立歸りて、汝の兄弟等を堅めよ、と。
33 彼イエズスに向ひ、主よ、我汝と共
に監獄にも、死にも至らん覚悟なり、
と云ひしかば、 34 イエズス曰ひける
は、ペトロ、我汝に告ぐ、今日鶏鳴は
ざる中、汝三度我を知らずと否まん、
と。又彼等に曰ひけるは、 35 我が汝
等を、財布なく、嚢なく、履なくて遣
はしし時、汝等に何の不足かありし、
と。 36 彼等、無かりきと云ひしかば
、曰ひけるは、然りながら今は、財布
ある者は之を携へ、嚢をも亦然せよ、
無き者は己が上衣を売りて剣を買へ、
37 蓋我汝等に告ぐ、録して「彼は罪人
に列せられたり」とあるも、亦我に於

て成就せざるべからず、其は凡我に関
する所、将に了らんとすればなり、と
。 38 弟子等、主よ、見給へ、此處に
二口の剣あり、と云ひしかば、イエズ
ス、足れり、と曰へり。 39 第三款 ゲ
ッセマニに於るイエズス 然て出でて、
例の如く橄欖山へ往き給ふに、弟子等
も之に從ひしが、 40 處に至り給ふや
、彼等に向ひて、汝等誘惑に入らざら
ん為に祈れ、と曰ひ、 41 自らは石の
投げらるる程を彼等より引離れて跪き
、祈りて 42 曰ひけるは、父よ、思召
ならば、此杯を我より取除き給へ、然
りながら我心の儘にはあらで、思召成
れかし、と。 43 時に一箇の天使天よ
り現れて力を添へしが、イエズス死ぬ
ばかり苦しみて、祈り給ふ事愈切に、
44 汗は土の上に滴りて、血の雫の如く
に成れり。 45 斯て祈より起上りて、
弟子等の許に來給ひしが、彼等が憂の
為に眠れるを見て、 46 曰ひけるは、
何ぞ眠れるや、起きよ、誘惑に入らざ
らん為に祈れ、と。 47 第四款 イエズ
ス捕へられ給ふ 尚語り給へる中に、折
しも一団の群衆來りしが、十二人の一
人なるユダと云へる者先ち居り、イエ
ズスに接吻せんとて近づきしかば、 48
イエズス之に曰ひけるは、ユダ、接吻
を以て人の子を付すか、と。 49 斯て
イエズスの周圍に居たる人々事の成行
を見て、主よ、我等剣を以て擊たば如
何に、と云ひつつ、 50 其一人、大司
祭の僕を擊ちて、其右の耳を切落せり
。 51 イエズス答へて、汝等是迄にて
容せ、と曰ひ、彼の耳に触れて之を醫
し給へり。 52 然て己に近づける司祭
長、神殿の司、長老等に曰ひけるは、
汝等は、強盗に向ふ如く、剣と棒とを
持ちて出來りしか、 53 我日々汝等と
共に神殿に在りしに、汝等我に手を掛
けざりき。然れども今は汝等の時なり
、黒暗の勢力なり、と。 54 彼等イエ
ズスを捕へて大司祭の家に引行きしか
ば、ペトロ遥に從ひたりしが、 55 彼
等庭の中央に炭火を焚きて其周圍に坐
せるに、ペトロも其中に坐し居たりき
。 56 一人の下女、彼が火光に坐せる
を見て之を熟視め、此人も彼と共に在
りき、と云ひければ、 57 ペトロイエ
ズスを否みて、女よ、我彼を知らず、
と云へり。 58 少頃ありて、又一人の
男ペトロを見て、汝も彼等の一人なり
、と云ひしに、ペトロ、人よ、我は然
らず、と云へり。 59 約一時間を経て
、又一人言張りて、實に此人も彼に伴
ひたりき、是もガリレア人なれば、と
云ひしに 60 ペトロは、人よ、我汝の
云ふ所を知らず、と云ひしが、未だ言
終らざるに鶏忽ち鳴へり。 61 此時主
回顧りて、ペトロを見給ひしかば、ペ
トロは、鶏鳴はぬ前に汝三度我を否ま
ん、と曰ひたりし主の御言を思起し、
62 外に出でて甚く泣出せり。 63 衛れ
る人々、イエズスを打ちて嘲笑ひ、 64
御目を掩ひて御顔を打ち、然て問ひて
、預言せよ、汝を打てるは誰なるぞ、
と云ひ、 65 尚之に向ひ冒涜して、様
々の事を云ひ居たり。 66 夜の明くる
と共に、民間の長老、司祭長、律法學
士等相集り、イエズスを其衆議所に引
きて、汝はキリストなるか、我等に告
げよ、と云ひしかば、 67 イエズス彼
等に曰ひけるは、我汝等に告ぐとも、
汝等我を信ぜじ、 68 又我問ふとも我
に答へず、又我を放たじ、 69 然れど
も今より後、人の子は全能に在す神の

右に坐し居らん、と。皆云ひけるは、
然らば汝は神の子なるかと。 70 イエ
ズス、汝等の云へるが如し、我は其な
り、と曰ひしかば、 71 彼等云ひける
は、我等何ぞ尚證據を要せんや、自ら
其口より聞けるものを、と。

23 第五款 イエズスピラトの前に出廷
し給ふ 斯て群衆一同に立上りて、
イエズスをピラトの許に引行き、 2 之
を訟へて云出しけるは、我等此人の我
國民を惑はし、セザルに稅を納むる事
を禁じ、己を王たるキリストなりと云
へるを認めたり、と。 3 ピラト イエズ
スに問ひて、汝はユデア人の王なるか
、と云ひしかば、答へて、汝の云へる
が如し、と曰へり。 4 ピラト 司祭長等
と群衆とに向ひ、我は此人に罪を認め
ず、と云ひしかど、 5 彼等益言張りて
、彼はガリレアを始め此地に至る迄、
ユデアの全國に教へつつ、人民を煽動
す、と云へり。 6 ピラトガリレアと聞
きて、此人はガリレア人なるかと問ひ
、 7 其ヘロデが権下の者なるを知るや
、彼も當時エルザレムに居りければ、
イエズスをヘロデの許に送れり。 8 ヘ
ロデはイエズスを見て大いに喜べり、
是曾て彼に就きて多く聞く所ありて、
久しく之に遇はん事を冀ひ、彼により
て行はるる不思議を見んことを望み居
たればなり。 9 斯て多くの言を以て問
ひしかど、イエズス何をも答へ給はず
、 10 司祭長、律法學士等、傍に立ち
て頻に之を訟へければ、 11 ヘロデ其
兵士等と共に侮辱を加へ、白き衣服を
着せて之を調戯り、終にピラトに送還
せり。 12 ヘロデとピラトとは曾て相
讐敵たりしが、此日よりして朋友とな
れり。 13 ピラト、司祭長と官吏と人
民とを呼集めて 14 云ひけるは、汝等
此人を、人民を惑はす者として、我に
差出せり。然れども看よ、我之を汝等
の前に審問すれども、汝等の訟ふる諸
件に就きては、毫も之に罪を見出さず
、 15 ヘロデも亦然り、即ち我汝等を
彼の許に差廻したりしに、死に當るべ
き何等の處分もなかりしなり、 16 故
に我懲らして之を免さんとす、と。 17
然て祭日に當りては一人を人民に免さ
ざるを得ざりければ、 18 群衆一同に
叫びて、此人を除きて、我等にバラバ
を免せ、と云へり。 19 バラバとは、
市中に起りし一揆と人殺との為に、監
獄に入れられたる者なり。 20 ピラト
はイエズスを免さんと欲して、再び彼
等に語りしかども、 21 彼等又々叫び
て、之を十字架に釘けよ、十字架に釘
けよ、と云ひ居たり。 22 ピラト三度
目に彼等に向ひて、此人何の惡事をか
為したる、我は毫も死罪を認めざれば
、懲して之を免さんとす、と云ひたる
に、 23 彼等聲高く、頻に十字架に釘
けん事を求め、其聲愈激しければ、 24
ピラト彼等の求に應ぜんと決し、 25
其求むる儘に、彼人殺と一揆の為に監
獄に入れられたる者を免し、イエズス
をば、彼等の意に任せたり。 26 第六
款 十字架上の犠牲 彼等イエズスを引
行く時、田舍より來懸れるシモンと云
へるシレネ人を執へ、強ひてイエズス
に後に跟きて十字架を擔はせたり。 27
然て夥しき人民、及びイエズスの御身
上を泣唧てる婦人等、其後に從ひけれ
ば、 28 イエズス此等を顧みて曰ひけ
るは、エルザレムの女等よ、我身上を
泣くこと勿れ、己を己が子等との身上
を泣け。 29 看よ、日は将に來らんと

す、其時人々は云はん、石女なる者、
未だ産まざる腹、未だ哺ませざる乳房
は福なりと、 30 其時又山に向ひては
、我等の上に墜ちよと言ひ、岡に向ひ
ては、我等を覆へと言出さん、 31 蓋
生木すら斯く為らるれば、枯木は如何
にか為らるるべき、と。 32 然て二人
の罪人、殺さるべきにて、イエズスと
共に引かれつつありしが、 33 髑髏（
カルヴァリオ）と云へる處に至りて、
イエズスを十字架に釘け、彼強盗をも
、一人は右に、一人は左に、磔にした
り。 34 斯てイエズスは、父よ、彼等
は為す所を知らざる者なれば、之を赦
し給へ、と曰ひけるに、彼等はイエズ
スの衣服を分ちて鬮取にせり。 35 人
民は立ちて眺め居たりしが、長等は彼
等と共にイエズスを嘲りて、彼は他人
を救へり、果して神より選まれたるキ
リストならば、己を救ふべし、と云ひ
、 36 兵卒等も亦之を嘲りつつ、近づ
きて醋を差出し、 37 汝若ユデア人の
王ならば己を救へ、と云ひ居たり。 38
イエズスの上には、ギリシア、ラテン
及びヘブレオの文字にて書きたる罪標
ありて、「是ユデア人の王なり」とあ
りき。 39 彼吊られたる強盗の中、一
人は冒涜して、汝キリストならば、己
と我等とを救へ、と云へるに、 40 一
人は答へて之を咎め、汝は同じ刑罰を
受けながら、尚神を畏れざるか、 41
我等は己が所為に當る酬を受くるもの
なれば當然なれども、此人は何の惡を
も為したる事なし、と云ひて、 42 又
イエズスに向ひ、主よ、御國に至り給
はん時、我を記憶し給へ、と云ひけれ
は、 43 イエズス曰ひけるは、我誠に
汝に告ぐ、今日汝我と共に樂園に在る
べし、と。 44 時は殆十二時なりしが
、三時に至るまで、地上偏く暗黒と成
り、 45 日暗みて、神殿の幕中より裂
けたり。 46 イエズス聲高く呼はりて
、父よ、我霊を御手に托し奉る、と曰
ひしが、斯く曰ひつつ息絶え給へり。
47 百夫長事の顛末を見て、神に光榮を
歸し、實に此人は義人なりき、と云ひ
しが、 48 此惨状に立會ひて、事の次
第を見たる群衆も、皆己が胸を打ちつ
つ歸りたり。 49 然れどイエズスの知
人、及ガリレアより從ひたりし婦人等
は遥に立ちて事の様を眺め居たり。 50
折しも、議員の一人にユデアの町なる
アリマラアのヨゼフと名くる人あり、
義しき善人にして、 51 彼等の決議及
處分に同意せず、己も神の國を待ち居
りしが、 52 ピラトの許に至りてイエ
ズスの御屍を求め、 53 取下して布に
包み、石を鑿穿ちて作りたる墓の、未
だ誰をも葬りし事なきに納めたり。 54
恰も用意日にして安息日の暁なりしが
、 55 ガリレアよりイエズスに伴ひ來
りし婦人等後に從ひて、其墓とイエズ
スの御屍の置かれたる状態とを見、 56
歸りて香料及香油を支度せしかと、安
息日の間は掟に循ひて息めり。

24 第三項 イエズスの御復活 安息日
の翌日、婦人等支度せし香料を携
へて朝早く墓に至り、 2 墓より石の転
ばし退けられたるを見て、 3 内に入り
けるに、主イエズスの御屍見當らざし
かば、 4 之に當惑したりしが、折しも
輝ける衣服を着けたる二人の男、彼等
の傍に立てり。 5 彼等懼れて俯きたる
に、其二人言ひけるは、何ぞ生者を死
者の中に尋ぬるや、 6 彼は此處に在さ
ず、復活し給へり。思出せ、未だガリ

レアに居給ひし時、如何に汝等に語り
しかを。 7 即ち、人の子は必ず罪人の
手に付され、十字架に釘けられ、三日
目に復活すべし、と曰ひしなり、と。
8 婦人等此御言を思出し、 9 墓より歸
りて、一切の事を十一使徒及び他の人
々に告げたり。 10 使徒等に告げしは
、マグダレナ、マリアとヨハンナとヤ
コボの母マリア及び伴へる婦人等なり
しが、 11 其言荒誕の様に覚えて、使徒
等は之を信ぜざりき。 12 然れどペト
ロは起ちて墓に走行き、身を屈めて唯
布のみ置かれたるを見しかば、有りし
次第を心に怪しみつつ去れり。 13 然
て同日に弟子の二人、エルザレムより
約三里を隔てたる、エンマウスと名く
る村に往く途中、 14 此起りたる凡て
の事を語合ひ居たりしが、 15 斯く語
合ひて僉議しつつある程に、イエズス
御自らも近づきて、彼等に伴ひ居給へ
り。 16 然れど彼等の目は之を認めざ
る様、覆はれてありき。 17 斯て彼等
に向ひ、汝等が歩みながら語合ひつつ
悲しめるは何の談ぞ、と曰ひしかば、
18 名をクレオファと云へる一人答へて
云ひけるは、汝は獨りエルザレムに於
る旅人にして、此頃彼處に起りし事を
知らざるか、と。 19 イエズス何事ぞ
、と曰ひしに彼等言ひけるは、ナザレ
トのイエズスの事なり、彼は預言者に
して、言行ともに神と一般の人民とに
對して勢力ありしが、 20 我大司祭、
及び首領等は、之に死罪を言渡して十
字架に釘けたる次第なり。 21 我等は
、彼こそイスラエルを贖ふべき者なれ
と、待設け居たりしが、此等の事あり
てより今日は早三日目なり。 22 然て
我等の中の或婦人等も亦我等を驚かせ
たり、即ち彼等未明に墓に至りしに、
23 イエズスの御屍見當らず、而も天使
等の現れて、彼は活き給へりと告ぐる
を見たり、と云ひつつ來れり、 24 斯
て我等の中より或人々墓に往きしに、
婦人等の云ひし如くなるを見しも、彼
をば見付けざりき、と。 25 イエズス
彼等に曰ひけるは、嗚呼愚にして預言
者等の語りし凡ての事を信ずるに心鈍
き者よ、 26 キリストは、是等の苦を
受けて而して己が光榮に入るべき者な
らざりしか、と。 27 斯てモイゼ及び
諸の預言者を初め、凡ての聖書に就き
て、己に関する所を彼等に説明し居給
ひしが、 28 彼等其之く所の村に近づ
きし時、イエズス行過ぎんとするもの
の如くにし給へるを、 29 彼等強ひて
、日既に傾きて暮れんとすれば、我等
と共に留り給へ、と云ひしかば共に入
り給へり。 30 斯て共に食卓に就き給
へるに、麪を取りて之を祝し、擘きて
彼等に授け給ひければ、 31 彼等の目
開けてイエズスを認りしが、忽ちにし
て其目より消え給へり。 32 彼等語合
ひけるは、路次語りつつ聖書を我等に
説明かし給へる間、我等の心は胸の中
に熱したりしに非ずや、と。 33 時を
移さず、立上りてエルザレムに歸れば
、十一使徒及び伴へる人々既に集りて
、 34 主實に復活してシモンに現れ給
ひたり、と云ひ居れるに遇ひ、 35 己
等も亦、途中にて起りし事、及び麪を
擘き給ひし時に主を認めし次第を語れ
り。 36 此等の事を語る程に、イエズ
ス其眞中に立ちて、汝等安かれ、我な
るぞ、畏るること勿れ、と曰ひければ
、 37 彼等驚き怖れて、幽霊を見たり
と思へるを、 38 イエズス曰ひけるは

、汝等何ぞ取亂して心に種々の思を起
すや。 39 我手我足を見よ、即ち我自
身なり、撫で試みよ、幽霊は、汝等が
我に於て見る如き骨肉ある者に非ず、
40 と曰ひて手足を彼等に示し給へり。
41 彼等歓喜の餘に驚嘆しつつも、猶信
ぜざりければ、イエズス、茲に食すべ
き物ありや、と曰ひ、 42 彼等焼魚の
一片と、一房の蜂蜜とを呈したるに、
43 彼等の前にて食し給ひ、殘を取りて
彼等に與へ給へり。 44 然て彼等に曰
ひけるは、是我が未だ汝等と共に在り
し時に、モイゼの律法と預言者等の書
と詩篇とに、我に関して録したる事は
、悉く成就せざるべからず、と汝等に
語りし事なり、と。 45 是に於て聖書
を暁らしめん為に、彼等の精神を啓き
て曰ひけるは、 46 録されたる所斯の
如く、又キリストは苦を受けて、死者
の中より三日目に復活すること、斯の
如くなるべかりき。 47 又改心と罪の
赦とは、エルザレムを始め、凡ての國
民に、其名に由りて宣傳へられざるべ
からず、 48 汝等は此等の事の證人な
り。 49 我は父の約し給へるものを汝
等に遣はさんとす、汝等天よりの能力
を着せらるるまで市中に留れ、と。 50
イエズス終に彼等をベタニアに伴ひ、
手を挙げて之を祝し給ひしが、 51 祝
しつつ彼等を離れて、天に上げられ給
ひぬ。 52 彼等之を拝し奉り、大いな
る喜を以てエルザレムに歸りしが、 53
其より常に[神]殿に在りて、神を頌賛
し且祝し奉りつつありき、アメン。

ヨハネの福音書

1 元始に御言あり、御言神の御許に在
り、御言は神にてありたり。 **2** 是元
始に神の御許に在たるものにして、 **3**
萬物之に由りて成れり、成りしものの
一も、之に由らずして成りたるはあら
ず。 **4** 之がうちに生命ありて、生命又
人間の光たりしが、 **5** 光闇に照ると雖
も、闇之を暁らざりき。 **6** 神より遣は
されて、名をヨハネと云へる人ありし
が、 **7** 其來りしは證明の為にして、光
を證明し、凡ての人をして己に籍りて
信ぜしめん為なりき。 **8** 彼は光に非ず
して、光を證明すべき者たりしなり。
9 [御言こそ、]此世に出來る凡ての人
を照らす眞の光なりけれ。 **10** 曾て世
に在り、世又之に由りて成りたれども
、世之を知らず、 **11** 己が方に來りし
も、其族之を承けざりき。 **12** 然れど
之を承けし人々には各神の子となるべ
き権能を授けたり。是即ち其名を信ず
る者、 **13** 血統に由らず、肉の意に由
らず、人の意に由らず、神に由りて生
れ奉りたる者なり。 **14** 斯て御言は肉
と成りて、我等の中に宿り給へり、我
等は其光榮を見奉りしが、其は父より
來れる獨子の如き光榮なりき、即ち恩
寵と眞理とに満ち給ひしなり。 **15** ヨ
ハネは彼に就きて證明し、呼はりて曰
く、我より後に來るべき人は、我に先
ちて存したるが故に我より先にせられ
たり、と云ひて我が曾て指示ししは是
なり、と。 **16** 斯て我等は皆其充満せ
る所より授かりて、恩寵に恩寵を加へ
られたり。 **17** 蓋律法はモイゼを以て
與へられたるも、恩寵と眞理とはイエ
ズス、キリストを以て成りたるなり。
18 誰も曾て神を見奉りし人はあらず、
父の御懐に在す獨子の自ら説き顕し給
ひしなり。 **19** 第一款 洗者ヨハネイエ
ズスを證明す。 第一篇 イエズス言行
を以て其神性及び派遣を證し給ふ 第一
項 最初の證明及行為 抑ヨハネの證明
は次の如し。ユデア人がエルザレムより
司祭及びレヴィ人等を彼に遣はして
、汝は誰なるぞ、と問はしめし時、 **20**
彼は宣言せしが、否む事なくして、我
キリストに非ずと宣言せり。 **21** 彼等
、然らば何ぞや、汝はエリアなるか、
と問ひしに、彼、然らずと云ひ、[彼
]預言者なるか、と云ひしに、否と答
へたり。 **22** 斯て彼等、汝は誰なるぞ
、我等を遣はしし人々に答ふる事を得
しめよ、自ら己を何と稱するぞ、と云
ひしかば、 **23** 彼云ひけるは、我は預
言者イザヤの云ひし如く、「汝等主の
道を平にせよ」と野に呼はる者の聲な
り、と。 **24** 此遣はされし人々はファ
リザイの徒なりしが、 **25** 又ヨハネに
問ひて、然らば汝はキリストにも非ず
、エリアにも非ず、[彼]預言者にも非
ざるに、何ぞ洗するや、と云ひしに **26**
ヨハネ答へて云ひけるは、我は水にて
洗すれども、汝等の中に、汝等の知ら
ざる一個の人立てり、 **27** 是ぞ我後に
來るべき者、我より先にせられたる者
にして、我は其履の紐を解くにだも堪
へず、と。 **28** 此等の事は、ヨハネの
洗しつつありしヨルダン[河]の彼方、
ベタニアにて成りき。 **29** 明日ヨハネ
、イエズスの己に來り給ふを見て云ひ
けるは、看よ神の羔を、看よ世の罪を
除き給ふ者を。 **30** 我が曾て、我より
後に來る者あり、我より先に存したる
が故に我より先にせられたり、と云ひ
て指示ししは是なり。 **31** 我原之を知

らざりしかど、水にて洗しつつ來れる
は、彼をイスラエルに於て顯れしめん
為なり、と。 32 ヨハネ又證明して云
ひけるは、我は[聖]霊が鳩の如く天よ
り降りて彼の上に止り給ふを見たり。
33 我原彼を知らざりしかど、我を遣は
して水にて洗せしめ給へえるもの、我
に曰ひけらく、汝[聖]霊の降りて人の
上に止り給ふを見ば、是ぞ聖霊にて洗
する者なる、と。 34 斯て我之を目擊
して、彼が神の御子たる事を證明した
るなり、と。 35 第二款 イエズス自ら
を證明し給ふ 翌日ヨハネ又弟子兩人と
共に立ち居て、 36 イエズスの歩み給
ふを見、看よ神の羔を、と云ひしかば
、 37 二人の弟子斯く語るを聞きて、
イエズスに随行きしに、 38 イエズス
回顧りて其從へるを見、之に曰ひける
は、汝等何を求むるぞ、と。彼等、ラ
ビ——訳せば師よ——何處に住み給ふ
ぞ、と云ひしかば、 39 イエズス、來
て見よ、と曰へり、彼等往きてイエズ
スの住み給ふ處を見、其日は其處に留
れり。時は四時頃なりき。 40 シモン
ペトロの兄弟アンデレアは、ヨハネよ
り聞きてイエズスに從ひし兩人の其一
人なりしが、 41 先其兄弟シモンに出
逢ひて之に云ひけるは、我等メッシア
——訳せばキリスト——に遇へり、と
。 42 斯て之をイエズスの許に連來り
しに、イエズス之を熟視めて曰ひける
は、汝はヨナの子シモンなり、ケファ
——訳せばペトロ——と名けられん、
と。 43 次日ガリレアに往かんとして
、フィリッポに遇ひ給ひしかば、イエ
ズス、我に從へ、と曰ひしが、 44 フ
ィリッポは、アンデレアとペトロとの
故郷なる、ベッサイダの人なりき。 45
フィリッポナタナエルに遇ひて云ひけ
るは、我等モイゼの律法にも預言者等
にも録されし人に遇へり、即ちナザレ
トのヨゼフの子イエズスなり、と。 46
ナタナエル、何等の善き者かナザレト
より出づるを得んや、と云ひしかば、
フィリッポ、來て見よ、と云へり。 47
イエズスナタナエルの己に來るを見給
ひ、之を指して、是實に野心なきイス
ラエル人なり、と曰へば、 48 ナタナ
エル、如何にして我を知り給ふぞ、と
云ひしに、イエズス答へて曰ひけるは
、フィリッポが汝を呼ぶ前に、我汝が
無花果樹の下に居るを見たり、と。 49
ナタナエル答へて、ラビ汝は神の御子
なり、イスラエルの王なり、と云ひし
かば、 50 イエズス答へて曰ひけるは
、汝が信じたるは、我汝が無花果樹の
下に居るを見たりと告げしによりてな
り。汝、之よりも更に大いなる事を見
ん、と。 51 又之に曰ひけるは、誠に
實に汝等に告ぐ、汝等は天開けて神の
使等が人の子の上に陟降するを見るべ
し、と。

2 三日目にガリレアのカナに婚筵あり
て、イエズスの母其處に居れるに、
2 イエズスも弟子等と共に招かれ給へ
り。 3 酒盡きければ、母イエズスに向
ひ、彼等酒なし、と云ひしに、 4 イエ
ズス、婦人よ、其は我と汝とに何かあ
る、我時未だ來らずと曰ひしかば、 5
母は給仕等に向ひて、彼が汝等に言ふ
所は、何にもあれ之を為せ、と言置け
り。 6 然てユデア人が潔の習慣に随ひ
て、其處に二三斗入の石甕六個備へあ
りしが、 7 イエズス給仕等に、水を甕
に満てよ、と曰ひければ、彼等口まで
満たししに、 8 イエズス又、今汲取り

て筵司に持行け、と曰ひしかば即ち持
行けり。 9 筵司、酒に化したる水を嘗
むるや、給仕等は其由りて來る所を知
れども己は之を知らざれば、新郎を呼
び、 10 之に向ひて、誰も先佳酒を出
して、人々の酔へるに至りて劣れる物
を出すに、汝は佳酒を今まで取置けな
よ、と云へり。 11 是イエズスの奇蹟
の始にして、之をガリレアのカナに行
ひ、己が光榮を顯し給ひしかば、弟子
等之を信仰せり。 13 其後イエズス、
母、兄弟、及び弟子等と共に、カファ
ルナウムに下り給ひしが、皆其處に留
る事久しからざりき。 第一款 イエズ
ス過越祭に上り給ふ 第二項 各地に於
る布教 ユデア人の過越祭近づきければ
、イエズスエルザレムに上り、 14 [神
]殿の内にて牛、羊、鴿を売る人々、
及び坐せる兩替屋等を見給ひしかば、
15 縄を以て鞭めきたる物を作り、彼等
を悉く[神]殿より逐出し、羊、牛をも
逐出し、兩替屋の金を抛散して其案を
覆し、 16 鴿を売る人々に向ひて、此
物等を取退けよ、我父の家を商買の家
と為すな、と曰へり。 17 弟子等は、
録して「汝の家に對する熱心は我を食
盡せり」とあるを思出せり。 18 斯て
ユデア人答へてイエズスに云ひけるは
、汝如何なる徴を現して此等の事を為
すぞ、と。 19 イエズス答へて、汝等
此[神]殿を毀て、我三日の中に之を起
さん、と曰ひしかば、 20 ユデア人云
ひけるは、此[神]殿は、造るに四十六
年を要せしに、汝三日の中に之を起す
べきか、と。 21 但しイエズスは、己
が體の[神]殿を斥して曰ひしなり。 22
然れば死者の中より復活し給へる後、
弟子等此曰ひたりし事を思出して、聖
書とイエズスの曰ひし御言とを信ぜり
。 23 イエズス過越の祭日に當りてエ
ルザレムに居給ふ間、多くの人、其為
し給へる奇蹟を視て、御名を信じたり
。 24 然れどイエズスは、此等に身を
打任せ給はざりき、其は自ら凡ての人
を知り、 25 又人の心に在る事を知り
給へば、人に就て他人の證明を要し給
はざる故なり。

3 爰にファリザイ人の中にニコデモと
呼ばれて、ユデア人の長だちたる者
ありしが、 2 夜イエズスの許に至りて
云ひけるは、ラビ、我等は汝が神より
來りたる教師なる事を知れり、其は何
人も、神之と共に在すに非ざれば、汝
の為せる如き奇蹟を行ひ得ざればなり
。 3 イエズス答へて曰ひけるは、誠に
眞に汝に告ぐ、人新に生るるに非ずば
、神の國を見ること能はず。 4 ニコデ
モ云ひけるは、人既に老いたるに争で
か生るる事を得べき、豈再び母の胎内
に入て新に生るるを得んや。 5 イエズ
ス答へ給ひけるは、誠に實に汝に告ぐ
、人は水と霊とより新に生るるに非ず
ば、神の國に入る事能はず。 6 肉より
生れたる者は肉なり、霊より生れたる
者は霊なり。 7 汝等再び生れざるべか
らずと我が汝に告げたるを怪しむこと
勿れ。 8 風は己が儘なる處に吹く、汝
其聲を聞くと雖も、何處より來りて何
處に往くかを知らず、総て霊より生れ
たる者も亦然り、と。 9 ニコデモ答へ
て、此等の事如何にしてか成り得べき
、と云ひしかば、 10 イエズス答へて
曰ひけるは、汝はイスラエルに於て師
たる者なるに、是等の事を知らざるか
。 11 誠に實に汝に告ぐ、我等は知れ
る所を語り、見たる所を證す、然れど

汝等は其證言を承けざるなり。 12 我
が地上の事を語りてすら汝等は信ぜざ
るものを、天上の事を語るとも争でか
之を信ぜんや。 13 天より降りたるも
の、即ち天に在る人の子の外は、誰も
天に昇りしものなし。 14 又モイゼが
荒野にて蛇を揚げし如く、人の子も必
ず揚げらるべし、 15 是総て之を信仰
する人の、亡びずして永遠の生命を得
ん為なり。 (aiōnios g166) 16 蓋神の此世を
愛し給へる事は、御獨子を賜ふ程にし
て、是総て之を信仰する人の亡びずし
て永遠の生命を得ん為なり。 (aiōnios
g166) 17 即ち神が御子を此世に遣はし給
ひしは、世を審判せしめん為に非ず、
世が彼に由りて救はれん為なり。 18
彼を信仰する人は審判せられず、信ぜ
ざる人は既に審判せられたり、其は神
の御獨子の御名を信ぜざればなり。 19
審判とは是なり、即ち光既に世に來り
たるに、人は己の行の惡き為に、光よ
りも寧暗を愛したるなり。 20 総て惡
を為す人は光を憎み、己が行を責めら
れじとて光に來らず。 21 然れど眞理
を行ふ人は、己が行の顕れん為に光に
來る、其は神の内に行はれたればなり
、と。 22 第二款 イエズスユデアに留
り給ふ 其後イエズス弟子等とユデア地
方に至り、共に留りて洗し居給ひしが
、 23 ヨハネもサリムに近きエンノン
に水多かりければ、其處にて洗しつつ
あり、人々來りて洗せられ居たり。 24
即ちヨハネ未だ監獄に入れられざりし
なり。 25 然るにヨハネの弟子等とユ
デア人との間に、洗禮に就きて議論起
りしかば、 26 彼等ヨハネの許に來り
て云ひけるは、ラビ、ヨルダン[河]の
彼方に汝と共に在りし時、汝より證明
せられたる彼人は、今自ら洗して、人
皆之に趣くなり、と。 27 ヨハネ答へ
て云ひけるは、人は天より賜はりたる
に非ずば、何物をも自ら受くる能はず
、 28 汝等自ら我に就きて證する如く
、我曾て、我はキリストに非ず、唯其
先に遣はされたるのみ、と告げたりき
。 29 新婦を有てる人こそ新郎なれ。
然て新郎の友として立ちて之に聞く人
は、新郎の聲の為に喜びに喜ぶ。然れ
ば我此喜は円満なり。 30 彼は榮ゆべ
く我は衰ふべし。 31 上より來れる人
は衆人に上たり、地よりの人は地に属
して地上の事を語る、天より來れる人
は衆人に上たるなり。 32 彼は其親ら
見且聞きし所を證すと雖も、一人も其
證言を承けず、 33 其證言を承けたる
人は、神の眞實にて在す事を證印せる
者なり。 34 即ち神の遣はし給ひし者
は神の御言を語る、神は[聖]霊を賜ふ
に制限なければなり。 35 父は御子を
愛して萬物を其手に賜へり。 36 御子
を信仰する人は永遠の生命を有す。然
れど御子を信ぜざる人は生命を見ざる
べく、神の怒却て彼が上に止る、と。
(aiōnios g166)

4 第三款 イエズスサマリアを過り給ふ
時にイエズス、己が弟子を造り人を
洗する事、ヨハネよりも多き由の、フ
ァリザイ人の耳に入りしを知り給ひし
かば、 2 ――但洗せるはイエズスに非
ずして、其の弟子等なりき―― 3 ユデ
アを去りて再びガリレアに往き給へり
。 4 然るにサマリアを通らざるを得ざ
りしければ、 5 ヤコブが其子ヨゼフに
與へし土地に近き、サマリアのシカル
と云へる町に至り給ひしが、 6 此處に
ヤコブの井ありけるに、イエズス旅に

疲れて、其儘井の上に坐し給へり、時
は十二時頃なりき。 7 爰にサマリアの
一人の婦、水汲みに來りしかば、イエ
ズス之に向ひて、我に飲ませよ、と曰
へり。 8 是弟子等は食物を買はんとて
町に往きたればなり。 9 其時サマリア
の婦云ひけるは、汝はユデア人なるに
、何ぞサマリアの婦なる我に飲物を求
むるや、と。是ユデア人はサマリア人
と交らざる故なり。 10 イエズス答へ
て曰ひけるは、汝若神の賜を知り、又
我に飲ませよと汝に云へる者の誰なる
かを知らば、必ず彼に求め、彼は活け
る水を汝に與へしならん。 11 婦云ひ
けるは、君よ、汝は汲む物を有たず、
井は深し、然るを何處よりして活ける
水を有てるぞ。 12 我等が父ヤコブ此
井を我等に與へ、自らも其子等も其家
畜も之より飲みしが、汝は彼より優れ
る者なるか。 13 イエズス答へて曰ひ
けるは、総て此水を飲む者は復渇くべ
し、 14 然れども我が與へんとする水
を飲む者は永遠に渇かず、我が之に與
ふる水は、却て彼に於て、永遠の生命
に湧出づる水の源となるべし。 (aiōn
g165, aiōnios g166) 15 婦云ひけるは、君よ
、我が渇く事なく此處に汲みにも來ら
ざる樣、其水を我に與へよ。 16 イエ
ズス曰ひけるは、往きて夫を呼來れ。
17 婦答へて、我は夫なし、と云ひしか
ば、イエズス曰ひけるは、善くこそ夫
なしと云ひたれ、 18 夫は五人まで有
ちたりしに、今あるは汝の夫に非ず、
汝が然云ひしは實なり。 19 婦云ひけ
るは、君よ、我觀るに、汝は預言者な
り。 20 我等が先祖は此山にて禮拜し
たるに、汝等は云ふ、禮拜すべき處は
エルザレムなりと。 21 イエズス曰ひ
けるは、婦よ、我を信ぜよ、汝等が此
山となくエルザレムとなく、父を禮拜
せん時來るなり。 22 汝等は知らざる
者を禮拜し、我等は知りたる者を禮拜
す、救はユデア人の中より出づればな
り。 23 然て眞の禮拜者が、霊と實と
を以て父を禮拜すべき時來る、今既に
其時なり。其は父も、斯く己を禮拜す
る人を求め給へばなり。 24 神は霊に
て在せば、之を禮拜する人は、霊と實
とを以て禮拜せざるべからず、と。 25
婦イエズスに謂ひけるは、我はメッシ
ア（所謂キリスト）の來るを知る。然
れば彼來らば萬事を我等に告ぐべし。
26 イエズス之に曰ひけるは、汝と語り
つつある我、即ち其なり、と。 27 軈
て弟子等來り、イエズスの婦と語り給
へるを怪しみしかど、誰も何をか求め
何故彼と語り給ふ、と云ふ者なかりき
。 28 斯て婦、其水瓶を遺して町に往
き、其處なる人々に向ひ、 29 來て見
よ、我が為しし事を殘らず我に云ひた
る人を、是はキリストならんか、と云
ひしかば、 30 彼等町より出でてイエ
ズスの許に來れり。 31 其隙に弟子等
イエズスに請ひて、ラビ食し給へ、と
云ひしに、 32 曰ひけるは、我には汝
等の知らざる食物の食すべきあり、と
。 33 弟子等、誰か食物を持來りしぞ
、と云ひ合へるを、 34 イエズス曰ひ
けるは、我が食物は、我を遣はし給ひ
し者の御旨を行ひて其業を全うする事
是なり。 35 汝等は、尚四箇月の間あ
り、其後収穫の時來る、と云ふに非ず
や。我汝等に告ぐ、目を翹げて田畑を
見よ、最早穫取るべく白みたり。 36
穫る人は報を受けて永遠の生命に至る
べき果を収むれば、捲く人も穫る人も

共に喜ぶべし。 (aiōnios g166) 37 諺に一人
は撒き一人は穫ると云へる事、是に於
て乎實なり。 38 我汝等を遣はして、
勞作せざりし物を穫らしめたり。即ち
他の人前に勞作して、其勞作したる所
を、汝等が承継ぎたるなり、と。 39
然て彼町にては、彼人我が為しし事を
殘らず我に告げたり、と證したる婦の
言によりて、多くのサマリア人イエズ
スを信ぜしかば、 40 人々御許に來り
て、此處に留り給はんことを請へり、
然れば此處に留り給ふ事二日にして、
41 尚多くの人御言によりて之を信仰せ
り。 42 斯て彼婦に向ひ、我等は最早
汝の語る所によりて信ずる者に非ず、
即ち自ら彼に聴きて、其眞に救世主た
る事を知れり、と云ひ居たり。 43 第
四款 イエズスガリレアに至り給ふ 然
るに二日の後、イエズス其處を出でて
ガリレアに往き給へり。 44 預言者其
本國に尊ばれず、と自ら證し給ひしが
、 45 ガリレアに至り給ひしに、ガリ
レア人は、曾て祭日にエルザレムにて
行ひ給ひし一切の事を見たりければ、
イエズスを歓迎せり、其は彼等も祭日
に往きてありしなり。 46 斯てイエズ
ス再び、嚮に水を酒に化し給ひしガリ
レアのカナに至り給ひしに、一人の王
官あり、其子カファルナウムにて病み
居ければ、 47 イエズスユデアよりガ
リレアに來給ふと聞きて、御許に至り
、下りて己が子を醫し給はん事を切に
願ひ居たり、彼将に死なんとすればな
り。 48 イエズス之に曰ひけるは、汝
等は徴と奇蹟とを見ざれば信ぜず、と
。 49 官人イエズスに向ひて、主よ、
我子の死なざる前に下り來給へ、と云
ひしに、 50 イエズス、往け、汝の子
活く、と曰ひしかば、此人イエズスの
己に曰ひし御言を信じて往きたり。 51
然て下る途に、僕等行逢ひて、其子の
活きたる由を告げければ、 52 其回復
せし時刻を問ひしに、彼等、昨日の午
後一時に熱去れり、と云ふにぞ、 53
父は恰もイエズスが汝の子活くと己に
曰ひしと同時なりしを知り、其身も一
家も挙りて信仰せり。 54 此第二の奇
蹟は、イエズスユデアよりガリレアに
至り給ひし時に行ひ給ひしなり。

5 第一款 イエズス祭日に上り給ふ 其
後ユデア人の祭日ありしかば、イエ
ズスエルザレムに上り給へり。 2 然て
エルザレムには、羊門の傍に、ヘブレ
オ語にてベテスダと云へる池あり、之
に付属せる五の廊ありて、 3 其内に夥
しき病人、瞽者、跛者、癱瘋者等偃し
て水の動くを待ち居れり。 4 其は時と
して主の使池に下り、水為に動く事あ
り、水動きて後、眞先に池に下りたる
者は如何なる病に罹れるも痊ゆればな
り。 5 茲に卅八年來病を患ふる人あり
しが、 6 イエズス彼が偃せるを見、且
其患ふる事の久しきを知り給ひしかば
、汝痊えん事を欲するか、と曰ひしに
、 7 病者答へけるは、君よ、水の騒ぐ
時に我を池に入るる人なし、然れば我
が往く中に他の人我に先ちて下るなり
、と。 8 イエズス之に向ひ、起きよ、
汝の寝台を取りて歩め、と曰へば、 9
其人忽ち痊え、寝台を取りて歩みたり
。其日は安息日なりければ、 10 ユデ
ア人其痊えたる人に向ひ、安息日なり
、汝寝台を携ふべからず、と云へるを
、 11 彼は、我を醫しし人、汝の寝台
を取りて歩めと云ひたるなり、と答へ
ければ、 12 彼等、汝に寝台を取りて

歩めと云ひし人は誰ぞ、と問ひたれど、 13 痊えたる人は其誰なるを知らざりき、其はイエズス既に此場の雑踏を避け給ひたればなり。 14 後イエズス[神]殿にて彼に遇ひ、看よ、汝は醫されたり、復罪を犯すこと勿れ、恐らくは尚大いなる禍汝に起らん、と曰ひけるに、 15 彼人往きて、己を醫ししはイエズスなりとユデア人に告げしかば、 16 ユデア人は、安息日に斯る事を為し給ふとて、イエズスを譴め居たり。 17 イエズス、我父は今に至るまで働き給へば、我も働くなり、と答へ給ひければ、 18 ユデア人愈イエズスを殺さんと謀れり、其は啻に安息日を冒し給ふのみならず、神を我父と稱して、己を神と等しき者とし給へばなり。然ればイエズス答へて彼等に曰ひけるは、 19 誠に實に汝等に告ぐ、父の為し給ふ事を見る外に、子は自ら何事をも為す能はず。蓋総て父の為し給ふ事は、子も亦同じく之を為す。 20 即ち父は子を愛して、自ら為し給ふ所を悉く之に示し給ふ、又更に汝等が驚くばかり、一層大いなる業を之に示し給はんとす。 21 蓋父が死人を起して活かし給ふ如く、子も亦我が思ふ者を活かすなり。 22 又父は誰をも審判し給はず、審判を悉く子に賜ひたり。 23 是人皆父を尊ぶ如く子を尊ばん為なり。子を尊ばざる人は、之を遣はし給ひし父を尊ばざる者なり。 24 誠に實に汝等に告ぐ、我言を聴きて我を遣はし給ひし者を信ずる人は、永遠の生命を有し、且審判に至らずして、死より生に移りたる者なり。 (aiōnios g166) 25 誠に實に汝等に告ぐ、時は來る、今こそ其よ、即ち死人は神の子の聲を聞くべく、之を聴きたる人は活くべし。 26 蓋父は生命を己の衷に有し給ふ如く、子にも亦生命を己の衷に有する事を得させ給へり。 27 且人の子たるにより、審判する権能を之に賜ひしなり。 28 汝等之を怪しむ勿れ、墓の中なる人悉く神の子の聲を聞く時來らんとす。 29 斯て善を為しし人は、出でて生命に至らんが為に復活し、惡を行ひし人は、審判を受けんが為に復活せん。 30 我自らは何事をも為す能はずして、聞くが儘に審判す、而も我審判は正當なり、其は我己が意を求めず、我を遣はし給ひし者の思召を求むればなり。 31 我若自ら己を證明せば、我が證明は眞ならずとも、 32 我為に證明する者他にあり、而して我其わが為に作す證明の眞なるを知れり。 33 汝等曾て人をヨハネに遣はししに、彼は眞理を證明せり。 34 我は人よりの證明を受くる者に非ざれども、之を語るは汝等の救はれん為なり。 35 彼は燃え且輝ける燈なりしが、汝等は暫時其明によりて樂しまんとせり。 36 然れども我はヨハネのに優りて大いなる證明を有す。即ち父が全うせよとて我に授け給ひし業、我が為しつつある業其物が、父の我を遣はし給ひし事を證するなり。 37 我を遣はし給ひし父も、亦自ら我為に證し給ひしなり、然れど汝等は曾て御聲を聞きし事なく、御姿を見し事なく、 38 又御言を心に留むる事なし、是其遣はし給ひし者を信ぜざればなり。 39 汝等は聖書に永遠の生命を有すと思ひて之を探る、彼等も亦我を證明するものなり、 (aiōnios g166) 40 然れど汝等は生命を得ん為我許に來る事を肯ぜず。 41 我は名誉を人より受くる者に非ず、

42 而も汝等を知れり、即ち汝等は心に
神を愛する事あらざるなり。 43 我は
我父の名に由りて來れるに、汝等は我
を承けず、若外に己の名に由りて來る
人あらば、之をば承くるならん。 44
互に名誉を受けて、而も唯一の神より
出づる名誉を求めざる汝等なれば、豈
信ずることを得んや。 45 我汝等を父
の御前に訟へんとすと思ふこと勿れ、
汝等を訟ふる者あり、汝等が恃めるモ
イゼ是なり。 46 汝等若モイゼを信ず
るならば、必ず我をも信ずるならん、
其は彼我事を録したればなり。 47 然
れど若彼の書を信ぜずば、争でか我言
を信ぜんや、[と曰へり]。

6 第二款 イエズスガリレアにて信仰の
激變を起させ給ふ 其後イエズス往き
て、ガリレアの湖、即ちチベリアデの
湖の彼方へ渡り給ひしに、 2 病める人
々に為し給へる奇蹟を見て、群衆夥し
く從ひければ、 3 山に引退きて、弟子
等と共に其處に坐し居給へり。 4 時は
ユデア人の過越の祭日近き頃なりき。
5 イエズス目を翹げて、無數の群衆の
我許に來るを見給ひしかば、フィリッ
ポに曰ひけるは、此人々の食すべき麪
を我等何處より買ふべきか、と。 6 斯
く曰へるは、彼を試み給はん為なりき
、蓋自らは其為さんとする所を知り給
へるなり。 7 フィリッポ答へけるは、
二百デナリオの麪は、各些少づつを受
くるも、此人々には足らざるなり、と
。 8 弟子の一人なる、シモン、ペトロ
の兄弟アンデレア、イエズスに向ひて
、 9 茲に一人の童子あり、大麦の麪五
と魚二とを有てり、然れど斯く夥しき
人の中に、其が何になるぞ、と云ひし
かば、 10 イエズス、人々を坐せしめ
よ、と曰ひ、此處に草多かりければ、
男子等坐したるに、其數五千人許なり
き。 11 イエズス軈て麪を取り、謝し
給ひて後、坐せる人々に分ち、魚をも
彼等の欲するに任せて分ち給へり。 12
人々滿腹せし時、イエズス弟子等に向
ひ、殘れる屑を遺らざる様に拾へ、と
曰ひしかば、 13 食せし人々の餘した
る五の大麦の麪の屑を拾ひて、十二の
筐に滿たせり。 14 斯て人々、イエズ
スの為し給ひたる奇蹟を見て、實に是
ぞ此世に來るべき預言者なる、と云ひ
しが、 15 イエズス彼等の将に己を執
へて王と為さんとするを暁り給ひしか
ば、復獨り山に逃れ給へり。 16 日没
に及び、弟子等湖に下りて、 17 船に
乗り、カファルナウムに向ひて湖を渡
るに、既に暗けれどもイエズス未だ彼
等の處に來り給はず、 18 湖は大風吹
きて荒れ居たり。 19 斯て約四五十町
も漕出したる時、人々イエズスの水の
上を歩みて船に近づき給ふを見て怖れ
しが、 20 イエズス我なるぞ、怖るる
こと勿れ、と曰ひしかば、 21 彼等之
を船に乗せんとしたるに、船は忽ち之
く所の地に着けり。 22 明日に至りて
、湖の此方に立てる群衆、船は一艘の
外あらざりしに、イエズス弟子等と共
に其船に入り給はずして、弟子等のみ
往きし事を認めたり。 23 折しも別の
船等チベリアデより來り、主の謝し給
ひて己等が麪を食せし處に近く着きし
かば、 24 人々イエズスと弟子等との
其處に在らざるを見て其船に乗り、イ
エズスを尋ねてカファルナウムに至れ
り。 25 斯て彼等湖を渡り、イエズス
を見付けて、ラビ何時此處に來り給ひ
しぞ、と云ひしかば、 26 イエズス彼

等に答へて曰ひけるは、誠に實に汝等
に告ぐ、汝等が我を尋ぬるは、奇蹟を
見し故に非ず、麪を食して飽足りし故
なり。 27 働く事は朽つる糧の為にせ
ずして、永遠の生命に至るまで存する
糧、即ち人の子が汝等に與へんとする
糧の為にせよ、其は父なる神彼を證印
し給ひたればなり、と。 (aiōnios g166) 28
是に於て人々イエズスに向ひ、神の業
を働かん為には、我等何を為すべきぞ
、と云ひしに、 29 イエズス答へて曰
ひけるは、汝等其遣はし給ひし者を信
ずるは、是神の業なり、と。 30 是に
於て彼等又言ひけるは、然らば我等を
して見て汝を信ぜしめん為に、如何な
る徴を為し何を行ひ給ふぞ。 31 我等
が先祖は荒野にてマンナを食せり、録
して「彼等に天よりの麪を與へて食せ
しめ給へり」とあるが如し、と。 32
其時イエズス彼等に曰ひけるは、誠に
實に汝等に告ぐ、モイゼは天よりの麪
を汝等に與へず、我父こそ天よりの眞
の麪を汝等に賜ふなれ。 33 蓋神の麪
とは、天より降りて世に生命を與ふる
もの是なり、と。 34 斯て人々、主よ
、此麪を恒に我等に與へよ、と云ひし
かば、 35 イエズス曰ひけるは、我は
生命の麪なり、我に來る人は飢ゑず、
我を信ずる人は、何時も渇かざるべし
。 36 然れども我が既に汝等に告げし
如く、汝等は我を見たれども、猶信ぜ
ざるなり。 37 総て父の我に賜ふ者は
我に來らん、我に來る人は我之を逐出
さじ、 38 是我が天より降りしは、我
意を成さん為に非ずして、我を遣はし
給ひし者の思召を成さん為なればなり
。 39 然て我を遣はし給ひし父の思召
は、総て我に賜ひし者を我毫も失はず
して、終の日に之を復活せしむべき事
是なり。 40 又我を遣はし給ひし我父
の思召は、総て子を見て之を信仰する
人は永遠の生命を得ん事是なり。斯て
我終の日に之を復活せしむべし、と。
(aiōnios g166) 41 是に於てイエズスが、我
は天より降りたる麪なり、と曰ひし為
に、ユデア人等彼に就きて呟きつつ、
42 是ヨゼフの子イエズスにして、其父
母は我等が知れる者ならずや。然るを
如何ぞ、我は天より降れりと云ふや、
と云ひければ、 43 イエズス答へて曰
ひけるは、汝等呟き合ふこと勿れ、 44
我を遣はし給ひし父の引き給ふに非ず
ば、何人も我に來る事を得ず、[來る
人は]我終の日に之を復活せしめん。
45 預言者等[の書]に録して、「皆神に
教へらるる者とならん」とあり。父に
聴きて學べる人は皆我に來る、 46 父
を人の見奉りしには非ず、惟神より成
る者のみ父を見奉りたるなり。 47 誠
に實に汝等に告ぐ、我を信ずる人は永
遠の生命を有す。 (aiōnios g166) 48 我は生
命の麪なり。 49 汝等の先祖は、荒野
にマンナを食して死せしが、 50 是は
天より降る麪にして、人之を食せば死
せざらん為なり。 51 我は天より降り
たる活ける麪なり。人若此わが麪を食
せば永遠に活くべし。而して我が與へ
んとする麪は、此世を活かさん為の我
肉なり、と。 (aiōn g165) 52 是に於てユデ
ア人等相争ひ、此人争でか己が肉を我
等に與へて食せしむるを得んや、と云
ひしかば、 53 イエズス曰ひけるは、
誠に實に汝等に告ぐ、汝等人の子の肉
を食せず其血を飲まずば、汝等の衷に
生命を有せざるべし。 54 我肉を食し
我血を飲む人は永遠の生命を有す、而

して我終の日に之を復活せしむべし。
(aiōnios g166) 55 蓋我肉は實に食物なり。
我血は實に飲物なり。 56 我肉を食し
我血を飲む人は我に止り、我も亦之に
止る。 57 活ける父我を遣はし給ひて
、我父に由りて活くる如く、我を食す
る人も亦我に由りて活きん。 58 是ぞ
天より降りし麪なる、汝等の先祖がマ
ンナを食して然も死せしが如くならず
、此麪を食する人は永遠に活くべし、
と。 (aiōn g165) 59 イエズスカファルナウ
ムなる會堂の内にて教へつつ斯く曰ひ
しに、 60 弟子等の中には、之を聞き
て、此談は難し、誰か之を聽くことを
得ん、と謂ふ者多かりしが、 61 イエ
ズス彼等が之に就きて呟けるを自ら知
りて曰ひけるは、此事汝等を躓かしむ
るか、 62 然れば汝等若人の子が原居
りし處に昇るを見ば如何、 63 活かす
ものは霊にして、肉は益する所なし、
我が汝等に語りし言は霊なり生命なり
。 64 然れども汝等の中には信ぜざる
者あり、と。是イエズス素より、信ぜ
ざる人々の誰なるか、己を売るべき人
の誰なるかを知り居給へばなり。 65
斯て曰ひけるは、然ればこそ我曾て、
人は我父より賜はりたるに非ずば我に
來ることを得ず、と汝等に告げたるな
れ、と。 66 此後は、弟子等多く退き
て、最早イエズスと共に歩まざりしか
ば、 67 イエズス十二人に向ひ、汝等
も去らんと欲するか、と曰ひしに、 68
シモン、ペトロ答へけるは、主よ、我
等誰にか之かん、汝こそ永遠の生命の
言を有し給ふなれ。 (aiōnios g166) 69 我等
は汝が神の御子キリストなる事を信じ
且暁れり、と。 70 イエズス彼等に答
へ給ひけるは、我汝等十二人を選みし
に非ずや、然るに汝等の一人は惡魔な
り、と。是はシモンの子イスカリオテ
のユダを曰へるものにて、彼は十二人
の一人ながら、イエズスを売るべき者
なればなり。

7 第一款 幕屋祭に往き給ふ ユデア人
が殺さんと謀れるに因り、イエズス
其後はユデアを巡ることを好み給はず
、ガリレアを巡り給ひしが、 2 ユデア
人の幕屋の祝日近づきければ、 3 兄弟
等イエズスに向ひ、汝の行へる業を弟
子等に見せん為、此處を去りてユデア
に往け、 4 蓋公に知れん事を求めなが
ら、而も窃に事を為す人はあらず、斯
る事を為す上は己を世を顕せかし、と
云へり。 5 是其兄弟等も之を信ぜざり
し故なり。 6 然ればイエズス彼等に曰
ひけるは、汝等の時は恒に備はれども
、我時は未だ至らず、 7 世は汝等を憎
む能はざるに我をば憎めり、其は我之
に就きて、其所業の惡きことを證すれ
ばなり、 8 汝等は此祭日に上れ、我時
未だ満たざれば、我は此祭日に上らず
、と。 9 斯く曰ひてガリレアに留り給
ひしが、 10 兄弟等の上りたる後、自
らも顕ならず忍びたる様にて祭日に上
り給へり。 11 然れば祭日に當りて、
ユデア人、彼は何處に居るぞとて之を
探し、 12 又群衆の中に之に就きて囁
く者多かりき。即ち或人は彼は善人な
りと謂ひ、或人は否人民を惑はすのみ
と謂ひ居たり、 13 然れど孰もユデア
人の懼ろしさに、彼に就きて顕に語る
人なかりき。 14 斯て祭日の半に、イ
エズス[神]殿に上りて教へ給ひければ
、 15 ユデア人驚嘆して、彼曾て學ば
ざるに如何にして文字を知れるぞ、と
云ひ居たるを、 16 イエズス彼等に答

へて曰ひけるは、我教は我のに非ず、
我を遣はし給ひし者の[教]なり。 17
其思召を肯て為さん人は、此教が神よ
りせるか又は我が私を以て言へるかを
暁らん。 18 己が私を以て語る人は己
の光榮を求むれども、己を遣わしし者
の光榮を求むる人は、眞實にして衷に
不義ある事なし。 19 モイゼは律法を
汝等に授けしに、汝等の中に之を行ふ
者なきは何ぞや、 20 汝等如何ぞ我を
殺さんとは謀る、と。群衆答へて、汝
は惡魔に憑かれたり、誰か汝を殺さん
とはする、と云ひしかば、 21 イエズ
ス答へて曰ひけるは、我一の業を為し
しに汝等皆之を訝れり、 22 夫モイゼ
割禮を汝等に授けたれば、――モイゼ
より出しに非ずして先祖より出でたる
ものなるに、――汝等安息日にも人に
割禮を行ひ、 23 モイゼの律法を破ら
じとて、人は安息日にも割禮を受くる
に、我が安息日に人の全身を醫したれ
ばとて、汝等の我を憤るは何ぞや。 24
外見によりて是非すること無く、正し
き判断によりて是非を定めよ、と。 25
是に於てエルザレムの或人々言ひける
は、是人々が殺さんと謀れる者に非ず
や、 26 看よ公然と談話すれども人は
之に何をも言はず。司等は彼がキリス
トたる事を眞に認めたるか、 27 然り
ながら我等は此人の何處の者なるかを
知れり、キリストの來る時には其何處
よりせるかを知る人あらじ、と。 28
然るにイエズス神殿にて呼はりつつ教
へて曰ひけるは、汝等は我を知り、亦
我が何處より來れるかを知れり、然れ
ども我は己によりて來りたるには非ず
、我を遣はし給ひし者は眞實にて在す
、汝等は之を知らず、 29 我は之を知
れり、其は我彼より出でて、彼我を遣
はし給ひたればなり、と。 30 是に於
て彼等イエズスを捕へんと謀れども、
誰も手を掛くる者なかりき、其は彼が
時未だ至らざればなり。 31 然れど人
民の中には之を信じたる者多く、キリ
スト來ればとて豈此人の為すより多く
の奇蹟を為さんや、と云ひ居たり。 32
人民がイエズスに就きて斯く囁ける由
ファリザイ人の耳に入りしかば、司祭
長とファリザイ人とは、下役等を遣は
してイエズスを捕へしめんとせしを、
33 イエズス彼等に曰ひけるは、我尚暫
く汝等と共に居て、然て我を遣し給し
者の御許に之かんとす、 34 汝等我を
尋ぬべけれど而も我に遇はじ、我が居
る處には汝等來る事能はず、と。 35
是に於てユデア人等語合ひけるは、我
等彼に遇はじとて、彼は何處に往かん
とするぞ、異邦人の中に散在せる同邦
人の許に往きて、異邦人を教へんとす
るか、 36 其言に、汝等我を尋ぬべけ
れど而も我に遇はじ、我が居る處には
汝等來る事能はず、と云ひしは何事ぞ
や、と。 37 祭の終の日、即ち其大祭
日に、イエズス立ちて呼はりつつ曰ひ
けるは、渇ける人あらば我許に來りて
飲め、 38 我を信ずる人は、聖書に云
へる如く、活ける水の川其腹より流出
づべし、と。 39 斯く曰ひしは、己を
信ずる人々に賜はるべき[聖]霊の事な
りき、其はイエズス未だ光榮を受け給
はざるにより、[聖]霊は未だ賜はざり
しが故なり。 40 斯て彼群衆の中に、
是等の言を聞きて、是眞に彼預言者な
り、と謂ふ人あり、 41 是キリストな
り、と謂ふ人もありき。然れど或人は
、キリストはガリレアより出づべき者

なるか、 42 聖書にキリストはダヴィ
ドの裔より、又ダヴィドの居たりしベ
トレヘムの町より出づ、と云へるに非
ずや、と云ひつつ、 43 イエズスに就
きて群衆の中に諍論を生じたり。 44
中にはイエズスを捕へんと欲する者あ
りたれど、誰も手を掛くる者なかりき
。 45 然れど下役等は、司祭長とファ
リザイ人との許に還りしに、何ぞ彼を
引來らざる、と云はれて、 46 下役等
、此人の如く語りし人は未だ曾てあら
ず、と答へしかば、 47 ファリザイ人
答へけるは、汝等も亦惑はされしか、
48 長及びファリザイ人の中に、一人だ
も彼を信じたる者ありや、 49 然れど
律法を知らざる彼群衆は詛はれたる者
なり、と。 50 曾て夜イエズスに至り
し彼ニコデモは、其中の一人なりしが
、彼等に向ひて、 51 我律法は、先其
人にも聴糺さず、其為す所をも知らず
して、之を罪に定むるものなるか、と
云ひしかば、 52 彼等答へて云ひける
は、汝も亦ガリレア人なるか、聖書を
探り見よ、然て預言者はガリレアより
起るものに非ずと暁れ、と。 53 斯て
各自宅に歸れり。

8 イエズス、橄欖山に往き、 2 黎明に
復[神]殿に至り給ひしに、人民皆御
許に來りければ、坐して之を教へ居給
ひしが、 3 律法學士、ファリザイ人等
、姦淫せる時捕へられたる一人の婦を
引來りて之を眞中に立たせ、 4 イエズ
スに云ひけるは、師よ、此婦は今姦淫
せる處を捕へられたり、 5 モイゼは律
法に於て斯る者に石を擲つ事を我等に
命じたるが、汝は之を何と謂ふぞ、と
。 6 斯く云へるは、イエズスを試みて
、訟ふる條件を得ん為なりしが、イエ
ズスは身を屈め、指もて地に物を書き
居給へり。 7 然るに彼等問ひて止まざ
りしかば、イエズス立上り、汝等の中
罪なき人は、先に石を彼に擲つべし、
と曰ひ、 8 再び身を屈めて地に物書き
居給へるに、 9 彼等聞きて、年長を初
として一人々々に立去り、唯イエズス
と眞中に立てる婦とのみ遺りしかば、
10 イエズス立上りて之に曰ひけるは、
婦よ、汝を訟へ居たりし人々は何處に
居るぞ、誰も汝を罪に定めざりしか、
と。 11 婦、主よ誰も、と云ひしかば
、イエズス曰ひけるは、我も汝を罪に
定めじ、往け、此後復罪を犯すこと勿
れ、と。 12 然てイエズス再び人々に
語りて、我は世の光なり、我に從ふ人
は暗黒を歩まず、却て生命の光を得べ
し、と曰ひければ、 13 ファリザイ人
之に謂ひけるは、汝は自ら己を證明す
、汝の證明は眞實ならず。 14 イエズ
ス答へて曰ひけるは、我は己を證明す
れども、我證明は眞實なり、是我が何
處より來りて何處に往くかを知ればな
り。然れど汝等は、我が何處より來り
て何處に往くかを知らず、 15 汝等は
肉親によりて是非し、我は誰をも是非
せず、 16 若是非する事あれば、我が
是非する所は眞實なり、其は我獨に非
ずして我と我を遣はし給ひし父となれ
ばなり。 17 汝等の律法に録して、「
二人の證は眞實なり」とあり、 18 我
は己を證し、我を遣はし給ひし父も亦
我を證し給ふなり、と。 19 彼等乃ち
イエズスに向ひ、汝の父何處にか在る
、と云ひしかば、イエズス答へ給ひけ
るは、汝等は我をも我父をも知らず、
若我を知りたらば必ず我父をも知れる
ならん、と。 20 イエズスが斯く語り

給ひしは、[神]殿の内、賽銭箱の傍に
て教へつつありし時なれども、誰も手
を掛くる者なかりき、其は彼の時未だ
至らざればなり。 21 然ればイエズス
再び彼等に向ひ、我は往く、汝等我を
尋ぬべけれども、己が罪の中に死せん
、我が往く處には汝等來る能はず、と
曰ひしかば、 22 ユデア人、彼は我が
往く處には汝等來る能はずと云ひしが
、自殺せんとするか、と云ひけるに、
23 イエズス曰ひけるは、汝等は下より
せるに、我は上よりせり、汝等は此世
の者なるに、我は此世の者に非ず、 24
我是によりて、汝等己が罪の中に死せ
んと云へり、蓋汝等、若我が其なる事
を信ぜずば、己が罪の中に死すべし、
と。 25 彼等、汝は誰なるぞ、と云ひ
しかば、イエズス曰ひけるは、我は即
ち素より汝等に告ぐる所の者なり。 26
我汝等に就きて云ふべき事、審くべき
事多し、然りながら我を遣はし給ひし
者は眞實にて在し、我が世に在りて語
る所は彼より聞きしものなり、と。 27
斯ても彼等は、イエズスが神を我父と
稱し給へることを曉らざりき。 28 然
ればイエズス彼等に曰ひけるは、汝等
人の子を挙げたらん時、我が其なる事
を曉り、又我が私には何事をも為さず
、父の教へ給へる儘に、此等の事を語
るを曉らん。 29 我を遣はし給ひし者
は我と共に在して、我を孤ならしめ給
はず、其は我が恒に御意に適へる事を
為せばなり、と。 30 斯く語り給へる
に、信仰する人多かりければ、 31 イ
エズス己を信じたるユデア人に向ひ、
汝等若我言に止らば實に我弟子にして
、且眞理を曉り、 32 眞理は汝等を自
由ならしめん、と曰ひしかば、 33 彼
等答へけるは、我等はアブラハムの子
孫にして未だ曾て誰にも奴隷たりし事
なし、何ぞ汝等自由なるべしと言ふや
、と。 34 イエズス彼等に答へ給ひけ
るは、誠に實に汝等に告ぐ、総て罪を
犯す人は罪の奴隷なり、 35 奴隷は限
なく家に止る者に非ず、子こそ限なく
止るなれ、 (aiōn g165) 36 然れば子若汝等
を自由ならしめば、汝等實に自由成る
べし。 37 汝等がアブラハムの子孫な
る事は我之を知れり、然れども我言汝
等の中に容れられざるによりて、汝等
我を殺さんとす。 38 我は我父に就き
て見し所を語り、汝等は己が父に就き
て見し所を行ふなり、と。 39 彼等答
へて、我等の父はアブラハムなり、と
云ひしかば、イエズス彼等に曰ひける
は、汝等若アブラハムの子等ならばア
ブラハムの業を為せ、 40 然るに汝等
は今、神より聞きたる眞理を汝等に告
ぐる人たる我を殺さんと謀る、是アブ
ラハムの為さざる所、 41 汝等は己が
父の業を為すなり、と。是に於て彼等
イエズスに云ひけるは、我等は私通に
よりて生れし者に非ず、我等に獨一の
父即ち神あり、と。 42 イエズス乃ち
彼等に曰ひけるは、神若汝等の父なら
ば汝等は必ず我を愛するならん、其は
我神より出來りたればなり、即ち我は
私に來りしに非ず、神こそ我を遣はし
給ひしなれ。 43 汝等我談を弁へざる
は何故ぞ、是我が語る所を聞き得ざる
故なり。 44 汝等は惡魔なる父より出
でて敢て己が父の望を行ふ、彼は初よ
り殺人者にして眞理に立たざりき、眞
理は彼の中に在らざればなり、彼は僞
を云ふ時己より語る、其は僞者にして
而も僞の父なればなり。 45 我眞理を

説けども汝等之を信ぜず、 46 汝等の
中誰か我に罪ある事を證せん。我汝等
に眞理を説くも我を信ぜざるは何故ぞ
、 47 神よりの者は神の御言を聽く、
汝等の聽かざるは神よりの者ならざる
によれり、と。 48 斯てユデア人答へ
てイエズスに謂ひけるは、我等が、汝
はサマリア人にして惡魔に憑かれたる
者なり、と云へるは宜ならずや。 49
イエズス答へけるは、我惡魔に憑かれ
ず、却て我父を尊べるに、汝等は我を
侮辱す。 50 但我は己の光榮を求めず
、之を求め且審判し給ふ者は別に在り
。 51 誠に實に汝等に告ぐ、人若我言
を守らば永遠に死を見ざるべし、と。
(aiōn g165) 52 是に於てユデア人云ひける
は、我等汝が惡魔に憑かれたるを今こ
そは曉りたれ、アブラハムも死し、預
言者等も死せり、然るを汝、人若我言
を守らば永遠に死を味はじと云ふ。
(aiōn g165) 53 汝は我等の父アブラハムよ
りも大いなる者なるか、彼も死し預言
者も死したるに、汝は己を誰なりとす
るぞ。 54 イエズス答へ給ひけるは、
我若自ら己に光榮を歸せば、我光榮は
皆無成るべし、我に光榮を歸する者は
我父なり。即ち汝等が己の神と稱する
者なり。 55 汝等は彼を知らざれども
我は彼を知れり、我若彼を知らずと云
はば、汝等と均しく僞者たるべし、然
れども我は彼を知り且其御言を守る。
56 汝等の父アブラハムは、我日を見ん
と樂しみしが、見て喜べり、と。 57
是に於てユデア人イエズスに向ひ、汝
未だ五十歳ならざるに、而もアブラハ
ムを見たりしや、と云ひたるに、 58
イエズス曰ひけるは、誠に實に汝等に
告ぐ、我はアブラハムの生るるに先ち
て存す、と。 59 是に於て人々石を取
りてイエズスに擲たんとしけるに、イ
エズス身を隠して[神]殿より出で給へ
り。

9 第二款 生來の瞽者醫さる イエズス
通りかかりに、一人の生れながらの
瞽者を見給ひしかば、 2 弟子等、ラビ
此人の瞽者に生れしは誰の罪ぞ、己の
罪か兩親の罪か、と問ひたるに、 3 イ
エズス答へ給ひけるは、此人も其親も
罪を犯ししに非ず、彼が身の上に神の
業の顯れん為なり。 4 我を遣はし給ひ
し者の業を我晝の間に為さざるべから
ず、誰も業を為す能はざる夜は将に來
らんとす、 5 我世に在る間は世の光な
り、と。 6 斯く曰ひて、イエズス地に
唾し、唾を以て泥を造り、之を彼の目
に塗りて、 7 曰ひけるは、シロエの池
に至りて洗へ、と。シロエとは遣はさ
れたるものと訳せらる。彼即ち往きて
洗ひしに、目明きて歸れり。 8 斯て隣
人及び曾て彼が乞食せるを見し人々は
、是坐りて乞食し居たりし者ならずや
、と云へば、或人は其なりと言ひ、 9
或人は否其に似たる人なりと言ふを彼
は、我其なりと云ひ居たり。 10 然れ
ば彼等、汝の目は如何にして明きたる
ぞ、と言へるに、 11 彼答へけるは、
彼イエズスと稱する人、泥を造りて我
目に塗り、シロエの池に至りて洗へと
云ひしかば、我往きて洗ひて、然て見
ゆるなり、と。 12 人々、其人何處に
居るぞと云ひしに彼、我は之を知らず
、と云へり。 13 彼等其瞽者なりし人
をファリザイ人の許に伴ひ行きしが、
14 イエズスの泥を造りて其目を明け給
ひしは、安息日なりければ、 15 ファ
リザイ人更に、如何にして見ゆるに至

りしぞ、と問へるを彼答へて、彼人わ
が目に泥を塗り、我之を洗ひたれば見
ゆるなり、と云ひしかば、 16 ファリ
ザイ人の或者は、安息日を守らざる彼
人は神よりの者に非ずと云ひ、或者は
、罪人なる者争でか斯る奇蹟を行ふを
得んや、と云ひて彼等の間に諍論あり
き。 17 然れば重ねて瞽者なりし人に
、汝は其目を明けし人を何と謂ふぞ、
と云へば、彼は、預言者なり、と云へ
り。 18 ユデア人は、彼が曾て瞽者に
して、見ゆる様になれるを信ぜざれば
、遂に彼目明きし人の兩親を呼び、 19
問ひて云ひけるは、瞽者に生れしと汝
等が云へる其子は是なるか、然らば如
何にして今見ゆるぞ、と。 20 兩親答
へて、彼が我子なる事と、瞽者に生れ
し事とは、我等之を知る、 21 然れど
如何にして今見ゆるかを知らず、又其
目を明けし者の誰なるかは、我等は知
らざるなり、彼に問へ、彼年長けたれ
ば自ら己が事を語るべし、と云へり。
22 兩親の斯く云ひしは、ユデア人を懼
れたる故にして、彼等が、イエズスを
キリストなりと宣言する人あらば、之
を會堂より逐出すべし、と言合せたる
に因れり、 23 彼年長けたれば之に問
へ、と兩親の云ひしは之が為なり。 24
是に於て彼等、再び彼瞽者なりし人を
呼出して、汝神に光榮を歸せよ、我等
は彼人の罪人なる事を知れり、と云ひ
しかば、 25 彼云ひけるは、彼が罪人
なりやは我之を知らず、我が知る所は
一、即ち瞽者なりしに今見ゆる事是な
り、と。 26 其時彼等又、彼人汝に何
を為ししぞ、如何にして汝の目を明け
しぞ、と云ひしに、 27 彼、我既に汝
等に告げて汝等之を聞けり、何為ぞ復
聞かんとはする、汝等も其弟子と成ら
ん事を欲するか、と答へしかば、 28
彼等之を詛ひて云ひけるは、汝は彼の
弟子にてあれ、我等はモイゼの弟子な
り、 29 我等は神がモイゼに語り給ひ
し事を知れど、彼人の何處よりせるか
を知らず、と。 30 瞽者なりし人答へ
て、汝等が其何處よりせるかを知らざ
るこそ怪しけれ、彼我目を明けしもの
を。 31 我等は知る、神は罪人に聽き
給はず、然れど神に奉事して御旨を行
ふ人あれば之に聽き給ふことを。 32
開闢以來生れながらなる瞽者の目を明
けし人ある事を聞かず、 (aiōn g165) 33 彼
人若神より出でたるに非ずば何事をも
為し得ざりしならん、と云ひしかば、
34 ファリザイ人答へて、汝は全く罪の
中に生れたるに、猶我等を教ふるか、
と云ひて之を逐出だせり。 35 イエズ
ス其逐出だされし事を聞き、之に出遇
ひ給ひし時、汝神の子を信仰するか、
と曰ひしに、 36 彼答へて、主よ、我
が之を信仰すべき者は誰ぞ、と云ひし
かば、 37 イエズス曰ひけるは、汝そ
れを見たり、汝と語る者即ち是なり、
と。 38 彼、主よ、我は信ず、と云ひ
て平伏しつつイエズスを禮拝し奉れり
。 39 イエズス曰ひけるは、我審判の
為に此世に來れり、即ち目見えざる人
は見え、見ゆる人は瞽者と成るべし、
と。 40 ファリザイ人の中イエズスと
共に在りし者之を聞きて、我等も瞽者
なるか、と云ひしかば、 41 イエズス
彼等に曰ひけるは、汝等瞽者ならば罪
なかるべし、然れど今自ら見ゆと云ふ
に由りて、汝等の罪は遺るなり。

10 第三款 善き牧者 誠に實に汝等に
告ぐ、羊の檻に入るに、門よりせ

ずして他の處より越ゆるは、盜人なり
強盜なり、 2門より入るは羊の牧者な
り。 3門番は彼に戸を開き、羊は其聲
を聽き、彼亦己が羊を一々に名指して
引出す、 4斯て其羊を出せば、彼先ち
て往き羊之に從ふ、其聲を知ればなり
、 5然れども他人には從はず、却て之
を避く、他人の聲を知らざればなり、
と。 6イエズス此喩を彼等に曰ひしか
ど、彼等は其語り給ふ所の何たるを曉
らざりき。 7然ればイエズス再び彼等
に曰ひけるは、誠に實に汝等に告ぐ、
我は羊の門なり、 8已に來りし人は皆
盜人、強盜にして、羊之に聽從はざり
き。 9我は門なり、人若我に由りて入
らば救はれ、出入して牧場を得べし。
10盜人の來るは盜み、殺し、亡さんと
するに外ならざれども、 11我が來れ
るは羊が生命を得、而も尚豊に得ん為
なり。我は善き牧者なり、善き牧者は
其羊の為に生命を棄つ、 12然れども
牧者に非ずして羊吾物に非ざる被雇人
は、狼の來るを見れば羊を棄てて逃げ
、狼は羊を奪ひ且追散す。 13被雇人
の逃ぐるは、被雇人にして羊を勞らざ
る故なり。 14我は善き牧者にして我
羊を知り、我羊亦我を知る、 15恰も
父我を知り給ひ、我亦父を知り奉るが
如し、斯て我は我羊の為に生命を棄つ
。 16我は又此檻に属せざる他の羊を
有てり、彼等をも引來らざるべからず
、然て彼等我聲を聞き、斯て一の檻、
一の牧者となるべし。 17父の我を愛
し給へるは、之を再び取らんが為に我
生命を棄つるに因る、 18誰も之を我
より奪ふ者はあらず、我こそ自ら之を
棄つるなれ。我は之を棄つるの権を有
し、又再び之を取るの権を有す、是我
父より受けたる命なり、と。 19是等
の談の為に、ユデア人の中に復諍論起
れり、 20其中には、彼は惡魔に憑か
れて狂へるなり、汝等何ぞ之に聽くや
、と云ふ人多かりしが、 21他の人は
、是惡魔に憑かれたる者の言に非ず、
惡魔豈瞽者の目を明くことを得んや、
と云ひ居たり。 22第四款 イエズス奉
殿記念祭に上り給ふ 然てエルザレムに
奉殿記念祭行はれて、時は冬なりしが
、 23イエズス[神]殿に在りてサロモ
ンの廊を歩み居給ふに、 24ユデア人
之を取圍みて、汝何時まで我等の心を
疑惑せしむるぞ、汝若キリストならば
、明白に我等に告げよ、と云ひければ
、 25イエズス彼等に答へ給ひけるは
、我汝等に語れども汝等信ぜざるなり
、我が父の御名を以て行へる業、是ぞ
我を證明するものなるに、 26汝等尚
之を信ぜず、是我羊の數に入らざれば
なり。 27我羊は我聲を聽き、我彼等
を知り、彼等我に從ふ、 28斯て我永
遠の生命を彼等に與ふ、彼等長久に亡
びず、誰も彼等を我手より奪はじ、
(aiōn g165, aiōnios g166) 29之を我に賜ひたる
我父は、一切に優れて偉大に在し、誰
も我父の御手より之を奪ひ得る者なし
、 30我と父とは一なり、と。 31是に
於てユデア人石を取りてイエズスに擲
たんとせしかば、 32イエズス彼等に
曰ひけるは、我わが父に由れる善業を
多く汝等に示ししが、汝等其孰の為に
我に石を擲たんとはするぞ。 33ユデ
ア人答へけるは、我等が汝に石を擲つ
は善業の為に非ず、冒涜の為、且汝が
人にてありながら己を神とする故なり
。 34イエズス彼等に答へ給ひけるは
、汝等の律法に録して「我言へらく、

汝等は神なり」とあるに非ずや、 35
斯く神の言を告げられたる人々を神と
呼びたるに、而も聖書は廃すべからず
、我は神の子なりと言ひたればとて、
36 汝等は、父の聖成して世に遣はし給
ひし者に向ひて、汝は冒涜すと謂ふか
、 37 我もし我父の業を為さずば我を
信ずること勿れ、 38 然れど我もし之
を為さば、敢て我を信ぜずとも業を信
ぜよ、然らば父の我に在し我の父に居
る事を暁りて信ずるに至らん、と。 39
是に於て彼等イエズスを捕へんと謀れ
るを、彼等の手を遁れて、 40 ヨルダ
ン[河]の彼方、ヨハネが初に洗しつつ
ありし處に至り、其處に留り給ひしに
、 41 多くの人御許に來りて、ヨハネ
は何の奇蹟をも行はざりしかど、 42
此人に就きて告げし事は悉く眞なりき
、と云ひつつイエズスを信仰せる者多
かりき。

11 第一款 ラザルの復活 然てマリアと
其姉妹マルタとの里なるベタニア
に、ラザルと云へる人病み居りしが、
2 マリアは即ち香油を主に注ぎ、御足
を己が髪毛にて拭ひし婦にして、病め
るラザルは其兄弟なり。 3 然れば彼が
姉妹等、人をイエズスの御許に遣はし
、主よ汝の愛し給ふ人病めり、と言は
しめしに、 4 イエズス聞きて曰ひける
は、此病は死に至るものに非ず、神の
光榮の為、神の子が之に由りて光榮を
得ん為なり、と。 5 イエズスはマルタ
と其姉妹マリアとラザルとを愛し居給
ひしが、 6 ラザルの病めるを聞き、尚
同じ處に留ること二日にして、 7 遂に
弟子等に向ひ、我等復ユデアへ趣かん
、と曰ひしかば、 8 弟子等云ひけるは
、ラビ、唯今ユデア人が汝に石を擲た
んとしたりしに、復も彼處へ往き給ふ
か。 9 イエズス答へて曰ひけるは、一
日に十二時あるに非ずや、人晝歩む時
は、此世の光を見る故に躓かざれども
、 10 夜歩む時は、身に光あらざる故
に躓くなり、と。 11 斯く曰ひて後又
、我等が親友ラザルは眠れり、然れど
我往きて之を眠より喚起さん、と曰ひ
しかば、 12 弟子等、主と、眠れるな
らば彼は痊ゆべきなり、と云へり。 13
但イエズスの曰ひしは彼が死の事なり
しを、弟子等は眠りて臥せることを曰
ひしならんと思ひたりければ、 14 イ
エズス明かに曰ひけるは、ラザルは死
せり、 15 我は汝等の為、即ち汝等を
信ぜしめん為に、我が彼處に在らざり
しことを喜ぶ、卒ざ彼が許に往かん、
と。 16 然ればチヂモと呼ばれたるト
マ、其相弟子に謂ひけるは、将ざ我等
も往きて彼と共に死なん、と。 17 斯
てイエズス至りて見給ひしに、ラザル
は墓に在る事既に四日なりき。 18 然
るにベタニアはエルザレムに近くして
、廿五町許を隔てたれば、 19 數多の
ユデア人、マルタとマリアとを其兄弟
の事に就きて弔はん為に來りてありき
。 20 マルタはイエズス來り給ふと聞
くや、即ち出迎へしが、マリアは家の
内に坐し居たり。 21 マルタイエズス
に云ひけるは、主よ、若此處に在しし
ならば、我兄弟は死なざりしものを、
22 然れど神に何事を求め給ふとも神之
を汝に賜ふべしとは、今も我が知れる
所なり、と。 23 イエズス、汝の兄弟
は復活すべし、と曰ひしかば、 24 マ
ルタ云ひけるは、我は彼が終の日、復
活の時に復活すべきことを知れり、と
。 25 イエズス、我は復活なり、生命

なり、我を信ずる人は死すとも活くべし、 26 又活きて我を信ずる人は、凡て永遠に死する事なし、汝之を信ずるか、と曰ひしに、 (aiōn g165) 27 マルタ云ひけるは、主よ、然り、我は汝が活ける神の御子キリストの此世の來り給ひたる者なるを信ず、と。 28 斯く云ひて後、往きて其姉妹マリアを呼び咽きて、師茲に在して汝を召し給ふ、と云ひしに、 29 彼之を聞くや、直に立ちてイエズスの許に至れり、 30 即ちイエズス未だ里に入り給はずして、尚マルタが出迎へし處に居給ひしなり。 31 然ればマリアと共に家に在りて之を弔ひ居たりしユデア人、彼が速に立ちて出しを見、彼は泣かんとて墓に往くぞ、と云ひつつ後に随ひしが、 32 マリアはイエズスの居給ふ處に至り、之を見るや御足下に平伏して、主よ、若此處に在ししならば、我兄弟は死なざりしものを、と云ひければ、 33 イエズス彼が泣き居り、伴ひ來れるユデア人も泣き居れるを見、胸中感激して御心を騒がしめ給ひ、 34 汝等何處に彼を置きたるぞ、と曰ひしに、彼等は、主よ、來り見給へ、と云ひければ、 35 イエズス涙を流し給へり。 36 然ればユデア人、看よ彼を愛し給ひし事の如何許なるを、と云ひしが、 37 又其中に或人々、彼は生れながらなる瞽者の目を明けしに、此人を死せざらしむるを得ざりしか、と云ひければ、 38 イエズス復心中感激しつつ墓に至り給へり。墓は洞にして、之に石を覆ひてありしが、 39 イエズス、石を取除けよ、と曰へば死人の姉妹マルタ云ひけるは、主よ、最早四日目なれば彼は既に臭きなり、と。 40 イエズス曰ひけるは、汝若信ぜば神の光榮を見るべし、と我汝に告げしに非ずや、と。 41 斯て石を取除けしに、イエズス目を翹げて曰ひけるは、父よ、我に聽き給ひしことを謝し奉る。 42 何時も我に聽き給ふ事は、我素より之を知れども、汝の我を遣はし給ひし事を彼等に信ぜしめんとて、立會へる人々の為に之を言へるなり、と。 43 斯く曰ひ終りて聲高く、ラザル出來れ、と呼はり給ひしに、 44 死したりし者、忽ち手足を布に巻かれたる儘に出來り、其顔は尚汗拭に包まれたれば、イエズス人々に、之を解きて往かしめよ、と曰へり。 45 然ればマリアとマルタとの許に來合せて、イエズスの為し給ひし事を見しユデア人の中には、之を信じたる者多かりしが、 46 中にはファリザイ人の許に至りて、イエズスの為し給ひし事を告ぐる者ありしかば、 47 司祭長、ファリザイ人等、議會を召集して、斯人數多の奇蹟を為すを、我等は如何にすべきぞ、 48 若其儘に恕し置かば、皆彼を信仰すべく、又ロマ人來りて我等の土地と國民とを亡ぼすべし、と云ひたるに、 49 其中の一人カイファと呼ばるる者、其年の大司祭なりけるが、彼等に謂ひけるは、汝等は事を解せず、 50 又一人人民の為に死して全國民の亡びざるは汝等に利ある事を思はざるなり、と。 51 彼は己より之を言ひしに非ず、其年の大司祭なれば、イエズスが國民の為に死し給ふべき事を預言したるなり、 52 即ち啻に此國民の為のみならず、散亂れたる神の子等を一に集めんが為なりき。 53 然れば此日より、彼等イエズスを殺さんと謀りしかば、 54 イエズス最早陽にユデア

人の中を歩み給はず、荒野に接ける地
方に往き、エフレムと云へる町に至り
て、弟子等と共に其處に留り居給へり
。 55 斯てユデア人の過越祭近づきけ
れば、之に先ちて身を潔めん為に、地
方よりエルザレムに上れる人多かりし
が、 56 彼等イエズスを探しつつ[神
]殿に立ちて、汝等如何に思ふぞ、彼
は此祭に來らざるか、と語合へり。 57
司祭長ファリザイ人等は、イエズスを
捕ふべきにより、之が在所を知れる人
あらば申出づべし、と豫て命令を出し
たりしなり。

12 第二款 イエズスの聖役終らんとす
過越祭の六日前、イエズスベタニ
アに至り給ひしに、是ラザルの死した
りしを復活せしめ給ひし處なれば、 2
或人々イエズスの為に晩餐を設け、マ
ルタ給仕しけるが、ラザルはイエズス
と共に食卓に就ける者の一人なりき。
3 然るにマリアは價高き純粋のナルド
の香油一斤を取りてイエズスの御足に
注ぎ、御足を己が髪毛もて拭ひしかば
、香油の薫家に満てり。 4 其時弟子の
一人、イエズスを売るべきイスカリオ
テのユダ、 5 何故に此香油を三百デナ
リオに売りて貧者に施さざりしぞ、と
云へり。 6 但し斯く云ひしは貧者を慮
れる故に非ず、己盗人にして、財嚢を
預り、中に入れらるる物を取れる故な
り。 7 然るにイエズス曰ひけるは、此
女を措け、我葬の日の為に此香油を貯
へたるなり、 8 其は貧者は恒に汝等と
共に居れども、我は恒に居らざればな
り、と。 9 斯てユデア人の大群衆、イ
エズスの此處に居給ふを知り、獨りイ
エズスの為のみならず、死者の中より
復活せしめ給ひしラザルを見んとて來
りしが、 10 司祭長等はラザルをも殺
さんと思へり、 11 是は彼の為に、去
りてイエズスを信仰する者、ユデア人
の中に多ければなり。 12 翌日、祭日
の為に來りし夥しき群衆、イエズスエ
ルザレムに來り給ふ由を聞きて、 13
梭櫚の葉を執りて出迎へ、ホザンナ、
主の御名によりて來るイスラエルの王
祝せられ給へかし、と呼はり居りしが
、 14 イエズスは小驢馬を得て之に乗
り給へり、録して 15 シオンの女よ、
懼るること勿れ、看よ、汝の王は牝驢
馬の子に乗りて來る」とあるが如し。
16 弟子等初は此等の事を暁らざりしが
、光榮を得給ひて後、其イエズスに就
きて録されたりし事と自ら御為に為し
事とを思出せり。 17 然てイエズスが
ラザルを墓より呼出して、死者の中よ
り復活せしめ給ひし時彼と共に居合せ
たり夥しき人々證明し、 18 群衆も亦
、イエズスが此奇蹟を為し給ひしを聞
きて出迎へしかば、 19 ファリザイ人
語合ひけるは、汝等何の効験もなきを
見ずや、世既に挙りて彼に從へり、と
。 20 然るに祭日に禮拝せんとて上り
たる人々の中に異邦人もありしが、 21
此人々ガリレアのベッサイダ生れなる
フィリッポに近づき、之に乞ひて、君
よ、我等はイエズスに謁えん事を欲す
、と云ひしかば、 22 フィリッポ來り
てアンデレアに告げ、アンデレアとフ
ィリッポと又イエズスに告げしに、 23
イエズス答へて曰ひけるは、人の子が
光榮を得べき時來れり。 24 誠に實に
汝等に告ぐ、麦の粒地に墮ちて、若死
せざれば、 25 唯一にして止るも、若
死すれば多くの實を結ぶ。己が生命を
愛する人は之を失ひ、此世にて生命を

憎む人は、之を保ちて永遠の生命に至
るべし、 (aiōnios g166) 26 人若我に事へば
我に從ふべし、而して我が居る處には
、我に事ふる人も亦居るべし、人若我
に事へば、我父之に榮誉を賜はん。 27
今や我心騒げり、我何をか云はん、父
よ、我を救ひて此時を免れしめ給へ、
然りながら、我は之が為にこそ此時に
至れるなれ、 28 父よ、御名に光榮あ
らしめ給へ、と。其時聲天より來りて
曰く、我既に光榮あらしめたり、更に
光榮あらしめん、と。 29 是に於て立
ちて之を聞きたる群衆は、雷鳴れりと
云ひ、或人々は、天使彼に言ひたるな
り、と云へり。 30 イエズス答へて曰
ひけるは、此聲の來りしは我が為に非
ずして汝等の為なり。 31 今は世の審
判なり、此世の長、今逐出されんとす
、 32 我地より上げられたらん時は、
萬民を我に引寄せん、と。 33 斯く曰
へるは、如何なる死状を以て死すべき
かを示し給はんとてなるに、 34 群衆
之に答へけるは、キリストは永遠に存
すとこそ、我等は律法より聞けるもの
を、汝何ぞ人の子上げられるべしと云
ふや、人の子とは是誰なるぞ、と。
(aiōn g165) 35 イエズス即ち彼等に曰ひけ
るは、光は尚暫く汝等の中に在り、汝
等光を有する間に歩みて、闇に追付か
るな。闇に歩む人は行先を知らず、 36
汝等光を有する間に、光の子と成らん
為に光を信ぜよ、と。斯く曰ひて後、
イエズス去りて身を彼等より匿し給へ
り。 37 斯ばかり夥しき奇蹟を彼等の
前に為し給ひたれど、彼等尚イエズス
を信ぜざりき。 38 是預言者イザヤの
言の成就せん為なり、曰く「主よ、誰
か我等に聴きて信じたるぞ、主の御腕
は誰に顕れたるぞ」と。 39 彼等の信
じ得ざりしはイザヤの又云ひし事によ
れり、 40 曰く「彼等目にて見ず、心
にて暁らず、翻りて我に醫されざらん
為に、神彼等の目を矇まし、彼等の心
を頑固にし給へり」と。 41 イザヤが
斯く云ひしは、彼の光榮を見て、彼に
就きて語りし時なり。 42 然れども、
重立ちたる人々の中にも、イエズスを
信仰せる者多かりしが、ファリザイ人
を憚り、會堂より遂出されじとて、之
を公言せざりき。 43 即ち彼等は神の
光榮よりも人の光榮を好みしなり。 44
イエズス呼はりて曰ひけるは、我を信
ずる人は、我を信ずるに非ずして、我
を遣はし給ひし者を信ずるなり。 45
又我を見る人は、我を遣はし給ひし者
を見るなり。 46 我は光として世に來
れり、是総て我を信ずる人が暗に止ら
ざらん為なり。 47 人若我言を聴きて
守らざれば、我は之を審かず、我が來
りしは世を審かん為に非ずして、世を
救はん為なればなり。 48 我を軽んじ
て我言を受けざる人には、之を審く者
あり、即ち我が語りし言其物、終の日
に於て之を審くべし。 49 蓋我は己よ
り語りしに非ず、我を遣はし給ひし父
自ら、我が言ふべき事語るべき事を我
に命じ給ひしなり、 50 我は其命令が
永遠の生命たる事を知る、然れば我が
語るは、父の我に曰ひし儘に之を語る
なり、と。 (aiōnios g166)

13 第一款 過越の晩餐 過越の祭日の
前、イエズス己が時、即ち此世よ
り父に移るべき時來れるを知り給ひて
、豫ても世に在る己が[弟子]を愛し給
ひしが、極まで之を愛し給へり。 2 然
て晩餐の終つるに臨み、惡魔既にイエ

ズスを付さん事を、シモンの子イスカ
リオテのユダの心に入れしかば、 3 イ
エズス父より萬事を己が手に賜はりた
る事と、己が神より出でて神に至る事
とを知り給ひ、 4 晩餐より起上りて上
衣を脱ぎ、布片を取りて腰に帯び、 5
軈て水を銅盤に盛り、弟子等の足を洗
ひて、其帯びたる布片もて之を拭ひ始
め給へり。 6 斯てシモン、ペトロに至
り給ふや、ペトロ、主よ、我足を洗ひ
給ふか、と云ひしに、 7 イエズス答へ
て、我が為す所汝今は知らざれども、
後には之を知るべし、と曰ひければ、
8 ペトロ云ひけるは、我足を洗ひ給ふ
事決してあるべからず、と。イエズス
我若汝を洗はずば、我と一致する所あ
らじ、と答へ給ひしかば、 (aiōn g165) 9
シモン、ペトロ、主よ、我足のみなら
ず、手をも頭をも、と云ひしが、 10
イエズス曰ひけるは、既に身を洗ひた
る人は全身潔くして、足の外洗ふを要
せず、汝等も潔けれど総てには非ず、
と。 11 蓋己を付す者の誰なるを知り給
ひて、汝等悉く潔きには非ずと曰ひし
なり。 12 然て彼等の足を洗ひ終りて
上衣を取り、復席に着きて彼等に曰ひ
けるは、我が汝等に為しし事の何たる
を知るや。 13 汝等は我を師又は主と
呼ぶ、其言ふことや宜し、我は其なれ
ばなり。 14 然るに主たり師たる我に
して汝等の足を洗ひたれば、汝等も亦
互に足を洗はざるべからず。 15 蓋我
汝等に例を示したるは、我が汝等に為
しし如く、汝等にも為さしめん為なり
。 16 誠に實に汝等に告ぐ、僕は其主
よりも大いならず、使徒は之を遣はし
し者よりも大いならず、 17 汝等是等
の事を知りて之を行はば福なるべし。
18 我は汝等の凡てを指して云ふに非ず
、曾て選みたる人々を知れり。然れど
も聖書に「我と共に麪を食する人我に
向ひて其踵を挙げたり」とある事の成
就せん為なり。 19 我今事の成るに先
ちて汝等に告ぐるは、其成りたらん時
、汝等をして我が其なることを信ぜし
めん為なり。 20 誠に實に汝等に告ぐ
、我が遣はす者を承くる人は我を承け
、我を承くる人は我を遣はし給ひしも
のを承くるなり、と。 21 イエズス之
を曰ひ終りて御心騒ぎ、證明して、誠
に實に汝等に告ぐ、汝等の中一人我を
付さんとす、と曰ひければ、 22 弟子
等、誰を指して曰へるぞと訝りて、互
に顔を見合せたりしが、 23 イエズス
の愛し給へる一人の弟子、御懐の辺り
に倚懸り居たるに、 24 シモン、ペト
ロ、腮もて示しつつ、曰へるは誰の事
ぞ、と云ひければ、 25 彼御胸に倚懸
りて、主よ誰なるか、と云ひしかば、
26 イエズス答へて曰ひけるは、我が麪
を浸して與ふる者即ち其なり、と。斯
て麪を浸して、シモンの子イスカリオ
テのユダに與へ給ひしに、 27 此一片
を取るやサタン彼に入れり。然てイエ
ズス之に向ひて、其為す所を速に為せ
、と曰ひしかど、 28 食卓に就けるも
のは一人として、何の為に之を曰ひし
かを知らず、 29 中にはユダが財嚢を
持てるによりて、祭日の為に我等が要
する物を買へ、或は貧者に何かを施せ
、とイエズスの曰へるならん、と思ふ
人々もありき。 30 ユダは彼一片を受
くるや直に出行きしが、時は既に夜な
りき。 31 第二款 食堂に於る談話 ユダ
が出でし後、イエズス曰ひけるは、今
や人の子光榮を得、神も彼に於て光榮

を得給へり、 32 神彼に於て光榮を得
給ひたれば、神亦己に於て光榮を彼に
得させ、而も直に得させ給ふべし。 33
小子よ、我は尚暫く汝等と共に在り、
汝等将に我を尋ぬべけれども、曾てユ
デア人に向ひて、我が往く處には汝等
來る能はずと言ひし如く、今は汝等に
も亦然言ふ。 34 我は新しき掟を汝等
に與ふ、即ち汝等相愛すべし、我が汝
等を愛せし如く、汝等も相愛すべし、
35 汝等相愛せば、人皆之によりて汝等
の我弟子たる事を認めん、と。 36 シ
モン、ペトロ、主よ、何處に往き給ふ
ぞ、と云ひしにイエズス答へ給ひける
は、我が往く處に汝今は從ふ能はず、
後に從はん、と。 37 ペトロ又、我今
は汝に從ふ能はざるは何ぞや、我は汝
の為に生命をも棄てんとす、と云ひし
かば、 38 イエズス之に答へ給ひける
は、汝は我が為に生命をも棄てんとす
るか、誠に實に汝に告ぐ、汝が三度我
を否む迄は鶏鳴はざるべし。

14 汝等の心騒ぐべからず、神を信ず
ればを我をも信ぜよ。 2 我父の家に
住所多し、然らずば我既に汝等に告げ
しならん、其は至りて汝等の為に處を
備へんとすればなり。 3 至りて汝等の
為に處を備へたる後、再び來りて汝等
を携へ、我が居る處に汝等をも居らし
めん。 4 汝等は我が往く處を知り、又
其道をも知れり、と。 5 トマ云ひける
は、主よ、我等は其往き給ふ處を知ら
ず、争でか其道を知る事を得ん、と。
6 イエズス之に曰ひけるは、我は道な
り、眞理なり、生命なり、我に由らず
しては父に至る者はあらず。 7 汝等若
我を知りたらば、必ず我父をも知りた
らん、今より汝等之を知らん、而も既
に之を見たり、と。 8 フィリッポ之に
向ひ、主よ、父を我等に示し給へ、然
らば我等事足るべし、と云へるを、 9
イエズス曰ひけるは、我斯も久しく汝
等と共に居れるに、汝等尚我を知らざ
るか、フィリッポよ、我を見る人は父
をも見るなり、何ぞ父を我等に示せと
云ふや、 10 我父に居り父我に在す、
とは汝等信ぜざるか、我が汝等に語る
言は己より語るに非ず、父こそ我に在
して自ら業を為し給ふなれ。 11 汝等
は、我れ父に居り父我に在すと信ぜざ
るか、 12 然らば業其物の為に信ぜよ
。誠に實に汝等に告ぐ、我を信ずる人
は自ら亦我が為す業をも為し、而も之
より大いなる者を為さん、其は我父の
許に之けばなり。 13 汝等が我名に由
りて（父に）求むる所は、何事も我之
を為さん、是父が子に於て光榮を歸せ
られ給はん為なり。 14 汝等我名によ
りて何をか我に求めば、我之を為さん
。 15 汝等若我を愛せば我命を守れ、
16 而して我は父に請ひ、父は他の弁護
者を汝等に賜ひて、永遠に汝等と共に
止らしめ給はん。 (aiōn g165) 17 是即ち眞
理の霊にして、世は之を見ず且知らざ
るに由りて、之を承くるに能はず、然
れども汝等は之を知らん、其は汝等と
共に止りて、汝等の中に居給ふべけれ
ばなり。 18 我汝等を孤児として遺さ
じ、将に汝等に來らんとす。 19 今暫
時にして、世は最早我を見ざるべし、
然れど汝等は我を見る、其は我は活き
居りて汝等も亦活くべければなり。 20
汝等彼日に、我わが父に居り、汝等我
に居り、我汝等に居る事を暁らん。 21
我命令を有して之を守る者は、是我を
愛する者なり、我を愛する者は我父に

愛せらるべく、我も之を愛して之に己
を顕すべし、と。 22 彼イスカリオテ
に非ざるユダ、イエズスに謂ひけるは
、主よ何為ぞ、己を我等に顕して世に
顕し給はざるや。 23 イエズス答へて
曰ひけるは、人若我を愛せば、我言を
守らん、斯て我父は彼を愛し給ひ、我
等彼に至りて其内に住まん、 24 我を
愛せざる者は我言を守らず、而して汝
等の聞きしは我言に非ずして、我を遣
し給ひし父のなり。 25 我尚汝等と共
に居りて是等の事を汝等に語りしが、
26 父の我名に由りて遣はし給ふべき弁
護者たる聖霊は、我が汝等に謂ひし総
ての事を教へ、且思出でしめ給ふべし
27 我は平安を汝等に遺し、我平安を汝
等に與ふ、我が之を與ふるは、世の與
ふる如くには非ず、汝等の心騒ぐべか
らず、又怖るべからず、 28 曾て我往
きて復汝等に來らんとと云ひしは、汝
等が聞ける所なり、汝等我を愛するな
らば、必ず我が父の許に歸るを喜ぶな
らん、父は我より更に大いに在せばな
り。 29 今事の成るに先だちて我が汝
等に告げたるは、其成りて後汝等に信
ぜしめん為なり。 30 最早多く汝等に
語らじ、蓋此世の長來る、彼は我に何
の権をも有せず。 31 然れど我が父を
愛して父の我に命じ給ひし如く行ふ事
を世の知らん為に、立て、将此處より
去らん。

15 第三款 グッセマニに往く途中の談
話 我は眞の葡萄樹にして、我父は
栽培者なり、 2 我に在る枝の果を結ば
ざる者は、父悉く之を伐去り、果を結
ぶ者は、尚多く果を結ばしめん為に、
悉く之を切透かし給ふべし。 3 我が汝
等に語りたる言に由りて汝等は既に潔
きなり。 4 我に止れ、我も亦汝等に止
るべし。枝が葡萄樹に止るに非ずば自
ら果を結ぶこと能はざる如く、汝等も
我に止るに非ずば能はじ。 5 我は葡萄
樹にして汝等は枝なり、我に止り我が
之に止る人、是多くの果を結ぶ者なり
、蓋我を離れては、汝等何事をも為す
能はず。 6 人若我に止らずば枝の如く
棄てられて枯れ、然て拾はれ、火に投
入れられて焚けん。 7 汝等若我に止り
、我言汝等に止らば、欲する所を願は
んに叶へらるべし。 8 我父の據りて以
て光榮を得給ふは、汝等が夥しき果を
結びて我弟子と成らん事是なり。 9 父
の我を愛し給へ如く、我も亦汝等を愛
せり、汝等我愛に止れ。 10 若我命を
守らば汝等我愛に止る事、我も我父の
命を守りて其愛に止るが如くなるべし
。 11 是等の事を汝等に語れるは、我
喜汝等の衷に在りて、汝等が喜の全う
せられん為なり。 12 汝等相愛するこ
と、我が汝等を愛せしが如くせよ、是
我命なり。 13 誰も其友の為に生命を
棄つるより大いなる愛を有てる者はあ
らず。 14 汝等若我が命ずる所を行は
ば是我友なり。 15 我最早汝等を僕と
呼ばじ、僕は其主の為す所を知らざれ
ばなり。然て我は汝等を友と呼べり、
是総て我父より聞きし事を悉く汝等に
知らせたればなり。 16 汝等が我を選
みたるに非ず、我こそ汝等を選みて立
てたるなれ、是汝等が往きて果を結び
其果永く存して、我名によりて父に何
事を願ふも、父が汝等に之を賜はん為
なり。 17 我が斯く汝等に命ずるは、
汝等が相愛せん為なり。 18 世若汝等
を憎まば、汝等より先に我を憎めりと
知れ。 19 汝等世のものなりしならば

、世は己がものとして愛せしならん、
然れども、世のものに非ずして、我が
世より選出せる汝等なれば、世は汝等
を憎むなり。 20 僕は其主より大いな
らず、と我が曾て汝等に語りしを記憶
せよ、人我を迫害したれば、亦汝等を
も迫害せん、我言を守りたれば、亦汝
等の言をも守らん、 21 然れども此凡
ての事は、彼等我名の為に之を汝等に
為さん、是我を遣はし給ひし者を知ら
ざる故なり。 22 若我が來りて彼等に
告ぐる事なかりせば、彼等罪なかりし
ならん。然れど今は其罪を推諉くるに
所なし。 23 我を憎む人は我父をも憎
むなり、 24 若我彼等の中に在りて、
何人も曾て為さざりし業を行はざりせ
ば、彼等罪なかりしならん。然れど今
は現に之を眼前に見て而も我と我父と
を憎みたるなり。 25 但し是彼等の律
法に録して「彼等謂なく我を憎めり」
とある言の成就せん為なり。 26 斯て
父の許より我が遣はさんとする弁護者
、即ち父より出づる眞理の霊來らば、
我に就きて證明を為し給はん、 27 汝
等も初より我に伴へるに由りて亦證明
を為さん。

16 我が斯く汝等に語りしは、汝等の
躓かざらん為なり。 2 人々汝等を
會堂より逐出さん、而も汝等を殺す人
凡て自ら神に盡すと思ふ時來らん。 3
人の斯る事を汝等に為さんとするは、
父をも我をも知らざる故なり。 4 但し
我が斯く汝等に語りたるは、時至らば
汝等をして、我が之を告げたるを思出
でしめんが為なり。 5 而も之を初より
告げざりしは、汝等と共に居りし故な
り、今我を遣はし給ひし者に至らんと
するに、何處に至るぞと我に問ふ者、
汝等の中に一人もあらず、 6 然れど斯
く語りしに因りて、憂汝等の心に満て
り。 7 然りながら我實を以て汝等に告
ぐ、我が去るは汝等に利あり、我若去
らずば弁護者は汝等に來るまじきを、
去りなば我之を汝等に遣はすべければ
なり。 8 彼來らば世を責めて、罪と義
と審判とに就きて其過を認めしめん。
9 罪に就きてとは、人々我を信ぜざり
し故なり。 10 義に就きてとは、我父
の許に去りて汝等最早我を見ざるべき
故なり。 11 審判に就きてとは、此世
の長既に審判せられたる故なり。 12
我が汝等に云ふべき事尚多けれども、
汝等今は之に得堪へず。 13 彼眞理の
霊來らん時、一切の眞理を汝等に教へ
給はん。其は己より語るに非ずして、
悉く其聞きたらん所を語り、又起るべ
き事を汝等に告げ給ふべければなり。
14 彼は我に光榮あらしむべし、其は我
がものを受取りて汝等に示し給ふべけ
ればなり。 15 凡て父の有し給ふもの
は悉く我ものなり、彼は我ものを受取
りて汝等に示し給はんと云へるは、之
を以てなり。 16 暫くにして汝等最早
我を見ざるべく、又暫くにして我を見
ん、是我父に至ればなり、[と曰へり
]。 17 是に於て弟子の或人々、暫くに
して汝等我を見ざるべく、又暫くにし
て我を見ん、又我父に至ればなり、と
曰へるは何事ぞ、と語合ひつつ、 18
然て、暫くにしてと曰へるは何ぞや、
我等は其語り給ふ所を知らず、と云ひ
居りしに、 19 イエズス彼等が己に問
はんと欲するを曉りて曰ひけるは、汝
等は、暫くにして汝等を見ざるべく、
又暫くにして我を見ん、と我が云へる
を僉議し合へるか、 20 誠に實に汝等

に告ぐ、汝等は悲しみ且泣かんに世は
喜ぶべく、汝等は憂ふべけれども、其
憂は變りて喜となるべし。 21 婦の産
まんとするや、我時期來れりとて憂ふ
れども、既に子を産み了れば、世に人
一人生れたる喜によりて、最早苦痛を
覚ゆる事なし。 22 汝等も今は憂を懷
けども、我再び汝等を見ば、汝等の心
は喜ぶべく、而も其喜を汝等より奪ふ
者なかるべし。 23 彼日には、汝等何
事をも我に問はざらん。誠に實に汝等
に告ぐ、汝等もし我名によりて父に求
むる所あらば、父は之を汝等に賜ふべ
し。 24 汝等今までは、我名によりて
何をも求めざりしが、求めよ、然らば
受け得て汝等の喜全かるべし。 25 我
喩を以て斯く汝等に語りしかど、最早
喩を以て語らずして明白に父に就きて
汝等に告ぐべき時は來る、 26 其日に
は汝等我名によりて求めん、而も我汝
等の為に父に祈らんとは云はず、 27
其は汝等我を愛して、我が神より出で
たるを信じたるが故に、父自ら汝等を
愛し給へばなり。 28 我は父より出で
て世に來りしが、復世を離れて父に至
る、と曰ひしかば、 29 弟子等云ひけ
るは、今は明白に語り給ひて豪も喩を
語り給はず。 30 今にして我等は、汝
が萬事を知り給ひて、人の問ふを待ち
給はざる事を知り、是によりて汝の神
より出で給へる事を信ず、と。 31 イ
エズス彼等に答へ給ひけるは、汝等は
今信ずるか、 32 看よ時は來る、最早
來れり、汝等は何れも己がじし散亂れ
て我を獨り棄置くに至らん。然れど我
は獨に非ず、其は父我と共に在せばな
り。 33 斯く汝等に語りたるは、汝等
が我に於て平安を得ん為なり。世に於
ては汝等難に遇はん、然れど頼もしか
れ、我は世に勝てり、と。

17 第四款 イエズスの司祭的祈祷 イ
エズス斯く語り果てて、目を翹げ
天を仰ぎて曰ひけるは、父よ時來れり
、御子をして汝に光榮あらしめん為に
、御子に光榮あらしめ給へ、 2 其は父
より賜はりし人々に永遠の生命を與へ
しめんとて、之に萬民の上に権能を賜
ひたればなり。 (aiōnios g166) 3 抑永遠の
生命は、唯一の眞の神にて在す汝と、
其遣はし給へるイエズス、キリストと
を知るに在り。 (aiōnios g166) 4 我は地上
にて汝に光榮あらしめ、我に為さしめ
んとて賜ひし業を全うせり。 5 父よ、
世界の存在に前だちて我が汝と共に有
せし光榮を以て、今汝と共に我に光榮
あらしめ給へ。 6 我は、此世より選み
て我に賜ひし人々に御名を顕せり。彼
等汝のものたりしに之を我に賜ひ、彼
等は汝の言を守り、 7 我に賜ひし事悉
く汝より出づることを今にして暁れり
。 8 蓋我に賜ひし言を我彼等に授け、
彼等は之を受けて、深く我が汝より出
でたるを暁り、汝の我に遣はし給ひし
ことを信ぜり。 9 我彼等の為に祈る。
我が祈るは世の為に非ずして、我に賜
ひたる人々の為なり、彼等は汝のもの
なればなり。 10 我ものは悉く汝のも
の、汝のものは我ものにして、我彼等
の中に光榮を得たり。 11 我最早世に
居らず、彼等は世に居り、我は汝に至
る。聖なる父よ、我に賜ひたる人々を
御名を以て護り給へ、是我等の如く彼
等も一ならん為なり。 12 我彼等と共
なりし間、御名を以て彼等を護り居た
りしが、我に賜ひたる人々を保ち、其
中の一人も失せず、唯聖書の成就せん

為に、亡の子の失せたるのみ。 13 今
は我汝に至る、世に在りて斯く語るは
、我喜を彼等の身に円満ならしめんが
為なり。 14 我は御言を彼等に授け、
世は彼等を憎めり、是は我も世のもの
に非ざる如く、彼等は世のものに非ざ
ればなり。 15 我が祈るは彼等を世よ
り取去り給へとには非ず、彼等を護り
て惡を逃れしめ給へとなり。 16 我も
世のものに非ざる如く、彼等は世のも
のに非ず、 17 願くは彼等を眞理の中
に聖ならしめ給へ、御言は即ち眞理な
り、 18 我を世に遣はし給ひし如く、
我も彼等を世に遣はせり、 19 且彼等
をも眞理の中に聖ならしめんとして、
彼等の為に己を聖ならしむ。 20 我が
祈るは彼等の為のみならず、又彼等の
言によりて我を信ずる人々の為にして
、 21 彼等が悉く一ならん為なり。父
よ、是汝の我に在し我が汝に居るが如
く、彼等も我等に居りて一ならん為に
して、汝の我を遣はし給ひし事を世に
信ぜしめんとてなり。 22 我に賜ひし
光榮を我彼等に與へたり、是は我等の
一なるが如く、彼等も一ならん為なり
。 23 我彼等に居り汝我に在す、是は
彼等が一に全うせられん為、又汝の我
を遣はし給ひし事と、我を愛し給ひし
如く彼等をも愛し給ひし事とを、世の
曉らん為なり。 24 父よ、願くは我に
賜ひし人々も、我が居る處に我と共な
らん事を、是世界開闢以前より我を愛
し給ひて我に賜ひたる我光榮を、彼等
に見せん為なり。 25 正しき父よ、世
は汝を知らざれども我は汝を知り、彼
等も亦汝の我を遣はし給ひしことを知
れり。 26 我は御名を彼等に知らせた
り、又知らせんとす、是我を愛し給ひ
たる愛の彼等に存して、我も彼等に居
らん為なり、[と曰へり]。

18 第一款 イエズスの御受難 イエズ
ス斯く曰ひて、弟子等と共にセド
ロンの渓流の彼方に出で給ひしが、其
處に園の在りけるに、弟子等を伴ひて
入り給へり。 2 イエズス屢弟子と共に
此處に集り給ひければ、彼を売れるユ
ダも處を知り居たり。 3 然ればユダは
、一隊の兵卒及び下役等を大司祭ファ
リザイ人より受けて、提燈と炬火と武
器とを持ちて此處に來れり。 4 イエズ
ス我が身に來るべき事を悉く知り給ひ
て、進出でて彼等に向ひ、誰を尋ぬる
ぞ、と曰ひしかば彼等、ナザレトのイ
エズスを、と答へしに、 5 イエズス、
其は我なり、と曰ひしが、彼を付せる
ユダも彼等と共に立ち居たり。 6 然て
イエズスが我なりと曰ふや、彼等後退
して地に倒れたり。 7 イエズス乃ち復
、汝等誰を尋ぬるぞ、と問ひ給ひしに
彼等、ナザレトのイエズスを、云ひた
れば、 8 イエズス答へ給ひけるは、我
既に我なりと汝等に告げたり、我を尋
ぬるならば、此人々を容して去らしめ
よ、と。 9 是曾て、我に賜ひたる人々
を我一人も失はざりき、と曰ひし御言
の成就せん為なり。 10 時にシモン、
ペトロ剣を持ちたりしかば、抜きて大
司祭の僕を撃ち、其右の耳を切落しし
が、其僕の名をマルクスと云へり。 11
然てイエズスペトロに曰ひけるは、汝
の剣を鞘に収めよ、父の我に賜ひたる
杯は我之を飲まざらんや、と。 12 斯
て兵隊、千夫長、及びユデア人の下役
等、イエズスを捕へて之を縛り、 13
先アンナの許に引行けり、是其年の大
司祭たるカイファの舅なるが故にして

。 14カイファは曾てユデア人に向ひ
て、一人が人民の為に死するは利なり
、との忠告を與へたりし人なり。 15
然るにシモン、ペトロ及び他の一人の
弟子、イエズスの後に從ひたりしが、
彼弟子は曾て大司祭に知られたりけれ
ば、イエズスと共に大司祭の庭に入り
しも、 16ペトロは門の外に立ちてあ
りしに、彼大司祭に知られたりし弟子
出でて門番の婦に語らいしかば、ペト
ロを内に入れたり。 17斯て門番の婦
ペトロに向ひ、汝も彼人の弟子の一人
ならずや、と云ひしに彼、然らずと云
へり。 18時しも寒かりければ、僕及
び下役等、炭火の傍に立ちて煬り居る
に、ペトロも立交りて煬り居れり。 19
然て大司祭は其弟子と教とに就きてイ
エズスに問ひしかば、 20イエズス之
に答へ給ひけるは、我は白地に世に語
り、何時も凡てのユデア人の相集まる
會堂及び[神]殿にて教へ、何事をも密
に語りし事なし、 21汝何ぞ我に問ふ
や、我が語りし所を聴聞したる人々に
問へ、彼等こそ我が言ひし所を知るな
れ、と。 22斯く曰ひしかば、立合へ
る一人の下役、手にてイエズスの頬を
打ち、汝大司祭に答ふるに斯の如きか
、と云ひしを、 23イエズス答へ給ひ
けるは、我が言ひし事惡くば其惡き所
以を證せよ、若善くば何為ぞ我を打つ
や、と。 24斯てアンナはイエズスを
縛りたる儘に、大司祭カイファの許に
送りたりき。 25然てシモン、ペトロ
火に煬りつつ立てるに、人々、汝も彼
が弟子の一人ならずや、と云ひしかば
ペトロ否みて、然らずと云へり。 26
又一人、大司祭の僕にしてペトロに耳
を切落とされし人の親族なる者、我汝
が園にて彼に伴へるを見たるに非ずや
、と云ふを、 27ペトロ又否みたるに
、鶏忽ち鳴へり。 28斯て人々、イエ
ズスをカイファの許より官廳に引きし
が、時は天明なりき。彼等は汚れずし
て過越の犠牲を食し得ん為に、其身は
官廳に入らざりしかば、 29ピラト彼
等の居る所に出でて、汝等彼人に對し
て如何なる事を告訴するぞ、と云ひし
に、 30彼等答へて、彼若惡人ならず
ば我等之を汝に付さざりしならん、と
云ひければ、 31ピラト彼等に向ひ、
汝等之を引受けて汝等が律法の儘に審
け、と云ひしにユデア人、我等は人を
殺す事を允されず、と云へり。 32是
イエズスが曾て、如何なる死状を以て
死すべきかを、示して曰ひし御言の成
就せん為なりき。 33是に於てピラト
再び官廳に入り、イエズスを呼出して
、汝はユデア人の王なるか、と云ひし
に、 34イエズス答へ給ひけるは、汝
之を己より云へるか、又人我に就きて
汝に告げたるか。 35ピラト答へける
は、我豈ユデア人ならんや、汝の國民
と大司祭等と汝を我に付したるが、汝
何を為したるぞ。 36イエズス答へ給
ひけるは、我國は此世のものに非ず、
若我國此世のものならば、我をユデア
人に付されじとて、我臣僕は必ず戰ふ
ならん、然れど今我國は茲のものなら
ず、と。 37斯てピラトイエズスに向
ひ、然らば汝は王なるか、と云ひしに
イエズス答へたまいけるは、汝の云へ
る[が如し、]我は王なり、我之が為に
生れ、之が為に世に來れり。即ち眞理
に證明を與へん為なり、総て眞理に據
れる人は我聲を聴く、と。 38ピラト
イエズスに謂ひけるは、眞理とは何ぞ

や、と。斯く云ひて再びユデア人の所
に出行き、彼等に云ひけるは、我彼人
に何の罪をも見出さず、 39 但し過越
祭に當りて、我汝等に一人を赦すは汝
等の慣例なるが、然らばユデア人の王
を我より赦されん事を欲するか、と。
40 是に於て彼等復一同に叫びて、其人
ならでバラバを、と云へり、バラバは
即ち強盗なりき。

19 其時ピラトイエズスを捕へて之を
鞭ち、 2 兵卒等は茨の冠を編みて
御頭に冠らせ、又赤き上衣を着せ、 3
然て御前に至りて、ユデア人の王よ、
安かれ、と云ひて手を以て御頬を打ち
居たり。 4 斯てピラト復出來り、人々
に向ひて言ひけるは、我が何の罪をも
彼に見出さざる事を汝等に知らしめん
為に、看よ彼を汝等の前に引出すぞ、
と。 5 此に於てイエズス、茨の冠赤き
上衣にて出來り給ひしかば、ピラト、
看よ人を、と云ひしに、 6 大司祭及び
下役等イエズスを見るや叫出でて、十
字架に釘けよ、十字架に釘けよ、と云
ひければピラト、汝等自ら之を執りて
十字架に釘けよ、我は何の罪をも之に
見出さざるを、と云ひしに、 7 ユデア
人答へけるは、我等に律法あり、其律
法によりて彼は死せざるべからず、其
は、己を神の子としたればなり、と。
8 ピラト此言を聞きて、益懼れ、 9 復
官廳に入りてイエズスに向ひ、汝は何
處の者ぞ、と云ひしかど、イエズス答
へ給はざれば、 10 ピラト云ひけるは
、汝我に言はざるか、汝を十字架に釘
くるの権も、亦免すの権も、我に在る
事を知らざるか、と。 11 イエズス答
へ給ひけるは、汝上より與へられたる
に非ずば、我に對して何らの権あらん
や。我を汝に付したる者の罪、是に於
てか更に大いなり、と。 12 是よりピ
ラト復イエズスを免さんと謀り居たれ
ども、ユデア人叫びて、汝若此人を免
さばセザルの忠友に非ず、凡て己を王
とする人はセザルに叛く者なればなり
、と云ひければ、 13 ピラト斯る言を
聞きてイエズスを伴出し、切嵌の敷石
、ヘブレオ語にてはガパタと云へる處
にて、審判席に就けり。 14 恰も過越
祭の用意日にして、十二時頃なりしが
、ピラトユデア人に向ひ、看よ汝等の
王を、と云ひしに、 15 彼等、取除け
よ、取除けよ、十字架に釘けよ、と叫
び居ればピラト彼等に、我豈汝等の
王を十字架に釘けんや、と云へるを大
司祭等、セザルの外我等に王なし、と
答へたり。 16 斯てピラト、十字架に
釘くる為にイエズスを彼等に付しけれ
ば、兵卒等之を取りて引出ししが、 17
イエズス自ら十字架を負ひ、彼髑髏、
ヘブレオ語にてゴルゴタと云へる處に
出で給へり。 18 彼等此處にて之を十
字架に釘け、又別に二人を左右に、イ
エズスをば中央にして磔けたり。 19
然るにピラト亦罪標を書きて十字架の
上に置きしが、ユデア人の王ナザレト
のイエズスと記されたりき。 20 イエ
ズスの十字架に釘けられ給ひし處は市
街に近くして、罪標はヘブレオとギリ
シアとラテンとの語にて書きたれば、
ユデア人の中に之を読みたる者多し。
21 然ればユデア人の大司祭等ピラトに
向ひ、ユデア人の王と書かずして、ユ
デア人の王と自稱せし者と書き給へ、
と云ひしをピラトは、 22 我が書きし
所は書きし[儘なれ、]と答へたり。 23
斯て兵卒等、イエズスを十字架に釘け

し後、其衣服と下衣とを受け、衣服は
四分して一人に一分づつ分ちしが、下
衣は上より一つに織りたる縫目なき物
なりしかば、 24 之を裂かずして、誰
のになるべきか鬮引にせんと言合へり
。是聖書に録して「彼等は互に我が衣
服を分ち、我下衣を鬮引にせり」とあ
る事の成就せん為にして、即ち兵卒等
は實に此事を為せるなり。 25 然てイ
エズスの十字架の傍に、其母と母の姉
妹、即ちクレオファの[妻]マリアと、
マグダレナ、マリアと立ちてありしが
、 26 イエズス其母と愛せる弟子との
立てるを見給ひて母に向ひ、婦人よ、
是汝の子なり、と曰ひ、 27 次に弟子
に向ひて、是汝の母なり、と曰ひけれ
ば、此時より其弟子イエズスの母を我
家に引取りたり。 28 軈てイエズス何
事も成り終れるを知り給ひて、聖書の
成就し果てん為に、我渇くと曰ひしが
、 29 其處に酢の満ちたる器置かれて
ありしに、兵卒等海綿を醋に浸し、イ
ソプに刺して其口に差付けしかば、 30
イエズス醋を受け給ひて、成り終れり
と曰ひ、首を垂れて息絶え給へり。 31
時は用意日にて大安息日の前なれば、
安息日に屍の十字架上に遺らざらん為
に、其脛を折りて取下さん事を、ユデ
ア人ピラトに願ひしかば、 32 兵卒等
來りて、先なる者及び共に十字架に釘
けられたる他の一人の脛を折りしが、
33 イエズスに至り、其既に死し給へる
を見て脛を折らざりき。 34 然れど兵
卒の一人鎗もて其脇を披きしかば、直
に血と水と流出でたり。 35 目擊せし
人之を證明せしが、其證明は眞實にし
て、彼は其云ふ所の眞實なるを知れり
、是汝等にも信ぜしめん為なり。 36
是等の事の成りしは、聖書に「汝等其
骨の一も折るべからず」とある事の成
就せん為なり。 37 更に又聖書に曰く
「彼等は其貫けるものを仰ぎ見ん」と
。 38 其後アリマテアのヨゼフ、ユデ
ア人を憚りて密にはすれども、イエズ
スの弟子なれば、其御屍を引取らん事
をピラトに願ひしに、ピラト許ししか
ば來りてイエズスの御屍を取下せり。
39 又嚮に夜イエズスに至りしニコデモ
も、没薬と蘆薈との混合物を百斤許携
へて來りしが、 40 兩人イエズスの御
屍を受取り、ユデア人の葬の習慣に從
ひて香料と共に布にて之を捲けり。 41
然てイエズスの十字架に釘けられ給ひ
し處に園ありて、園の中に未だ誰をも
葬らざる墓ありければ、 42 彼等はユ
デア人の用意日なるに因り、墓の手近
きに任せて、イエズスを其處に斂めた
り。

20 第二款 イエズスの御復活及び出現

週の第一日、マグダレナ、マリア
朝爽に墓に往き、墓より石の取除けら
れたるを見しかば、 2 走りてシモン、
ペトロ及びイエズスの愛し居給ひし今
一人の弟子の許に至り、主を墓より取
去りたる人あり、何處に置きたるか我
等は之を知らず、と云ひければ、 3 ペ
トロと彼一人の弟子出でて墓に往けり
。 4 二人共に走り居りしが、彼一人の
弟子ペトロに走勝ちて先墓に着き、 5
身を屈めて、布の横はれるを見しも、
未だ内に入らざる程に、 6 シモン、ペ
トロ後より來り、墓に入りて見れば布
は横はりて、 7 頭を覆ひたりし汗拭は
布と共に置かれずして、巻きて別の處
に在りき。 8 其時先墓に着きし彼一人
の弟子も内に入り、見て信じたり。 9

其は彼等未だ、イエズスが死者の中よ
り復活し給ふべし、との聖書を知らざ
りければなり。 10 斯て兩人の弟子は
己が家に歸れり。 11 然れどマリアは
墓の外に立ちて泣き居りしが、泣きつ
つ身を屈めて墓を覗きしに、 12 白衣
を着たる二の天使、イエズスの御屍の
置かれたりし處に、一は頭の方に、一
は足の方に坐せるを見たり。 13 彼等
マリアに向ひ、婦よ、何故に泣くぞ、
と云ひしかば、マリア云ひけるは、我
主を取去りたる人ありて、何處に置き
たるか我之を知らざる故なり、と。 14
斯く言終りて後を回顧りしに、イエズ
スの立ち給へるを見たり。然れど其イ
エズスなる事を知らざりしが、 15 イ
エズス之に、婦よ、何故に泣くぞ、誰
を尋ぬるぞ、と曰ひしかば、マリア園
丁ならんと思ひて之に謂ひけるは、君
よ、若汝が彼を取去りしならば、其置
きたる處を我に告げよ、我之を引取る
べし、と。 16 イエズス、マリアよ、
と曰ひければ彼回顧りて、ラボニ、即
ち師よ、と云へり。 17 イエズスこれ
に向ひ、我未だ我父に陟らざれば我に
触るる事勿れ、但先わが兄弟等に至り
て、我は汝等の父なる我父、汝等の神
なる我神に陟ると云へ、と曰ひければ
、 18 マグダレナ、マリア往きて、我
主を見たり、我に云々曰へり、と弟子
等に告げたり。 19 斯て其日、即ち週
の第一日既に暮れて、弟子等ユデア人
の怖しさに戸を閉ぢて集れる處に、イ
エズス來りて其中に立ち曰ひけるは、
汝等安かれ、と。斯く曰ひて、 20 手
と脇とを彼等に示し給ひければ、弟子
等主を見て喜べり。 21 イエズス復曰
ひけるは、汝等安かれ、父の我を遣は
し給ひし如く、我も汝等を遣すなり、
と。 22 斯く曰ひて、息吹掛けて曰ひ
けるは、聖霊を受けよ、 23 汝等誰の
罪を赦さんも其罪赦されん、誰の罪を
止めんも其罪止められたるなりと。 24
然るに十二人の一人にしてチヂモと呼
ばるるトマは、イエズスの來り給ひし
時彼等と共に居らざりしかば、 25 他
の弟子等之に向ひ、我等は主を見たり
、と云ひしに、彼云ひけるは、我は其
手に釘の痕を見て、其釘の處に我指を
入れ、其脇に我手を入るるに非ずば信
ぜじ、と。 26 八日の後、弟子等復内
にありてトマも共に居りしが、戸は閉
ぢたるにイエズス來りて眞中に立ち給
ひ、汝等安かれ、と曰ひて、 27 軈て
トマに曰ひけるは、汝指を茲に入れて
我手を見よ、手を伸べて我脇に入れよ
、不信者とならずして信者となれ、と
。 28 トマ答へて、我主よ、我神よ、
と云ひしかば、 29 イエズス之に曰ひ
けるは、トマ汝は我を見しによりて信
じたるが、見ずして信ぜし人々こそ福
なれ、と。 30 此外にも尚數多の徵を
、イエズス弟子等の眼前に為し給ひし
かど本書には書載せず。 31 是等の事
を書載せられたるは、汝等がイエズス
の神の御子キリストたる事を信ぜん為
、信じて御名によりて生命を得ん為な
り。

21 其後イエズス、又チベリアデの湖
辺にて己を弟子等に現し給ひしが
、其現し給ひし次第は次の如し。 2 シ
モン、ペトロとチヂモと呼ばるるトマ
と、ガリレアのカナ生れなるナタナエ
ルと、ゼベデオの子等と、尚外に二人
の弟子共に在りけるに、 3 シモン、ペ
トロ、我漁に往く、と云ひしかば彼等

、我等も共に往く、と云ひて、皆出行
きて船に乗りしに、其夜は何をも獲ざ
りき。 4 然て天明に至りてイエズス濱
に立ち給へり、然りながら弟子等は其
イエズスなる事を認めざれば、 5 イエ
ズス彼等に向ひ、子等よ肴あるか、と
曰ひしに彼等、無しと答へたり。 6 イ
エズス、網を船の右に下せ、然らば獲
物あらん、と曰ひければ、彼等下した
るに、魚夥しくして、網を引くこと能
はざれば、 7 イエズスの愛し給へる彼
弟子ペトロに向ひて、主なり、と云ひ
しをシモン、ペトロ、主なりと聞くや
、裸なりければ上衣を纏ひて湖に飛入
り、 8 他の弟子等は魚の満てる網を引
きつつ船にて來れり、陸を距る事遠か
らず、凡そ五十間許なりければなり。
9 陸に上りて見れば既に炭火ありて、
其上に一の魚の乗せられたるあり、又
麪ありき。 10 イエズス彼等に向ひ、
汝等が今獲りたる魚を持來れと曰ひし
かば、 11 シモン、ペトロ乗りて、大
なる魚百五十三尾まで充満たる網を陸
に引來りしが、斯くまで夥しかりしか
ど網は裂けざりき。 12 イエズス彼等
に、來りて食せよ、と曰ひしに、弟子
等其主なることを知りて、汝は誰ぞと
敢て問ふ者一人もなかりしが、 13 イ
エズス近づき給ひ、麪を取りて彼等に
與へ、魚も亦同じ様にし給へり。 14
イエズスが死者の中より復活して、其
弟子等に現れ給ひしは是にて既に三度
目なりき。 15 然て彼等食したるに、
イエズスシモン、ペトロに曰ひけるは
、ヨハネの[子]シモン、汝は此人々に
優りて我を愛するか、と。彼、主よ、
然り、我が汝を愛するは汝の知り給ふ
所なり、と云ひしかばイエズス、我羔
を牧せよ、と曰へり。 16 又再び、ヨ
ハネの[子]シモン、汝は我を愛するか
、と曰ひしに、彼、主よ、然り、我が
汝を愛するは汝の知り給ふ所なり、と
云ひしかばイエズス我羔を牧せよ、と
曰へり。 17 三度之に向ひて、ヨハネ
の[子]シモン、汝は我を愛するか、と
曰ひしかば、ペトロは、我を愛するか
と三度まで言はれたるを憂ひしが、主
よ、萬事を知り給へり、我が汝を愛す
るは汝の知り給ふ所なり、と云ひしに
、イエズス之に曰ひけるは、我羊を牧
せよ。 18 誠に實に汝に告ぐ、汝若か
りし時、自ら帯して好む處を歩み居た
りしが、老いたらん後は手を伸べん、
而して他の者汝に帯して、其好まざる
處に導かん、と。 19 是ペトロが如何
なる死を遂げて神に光榮あらしむべき
かを示して曰ひしなり。然て之を曰ひ
果てて、我に從へ、とペトロが曰ひし
が、 20 ペトロ回顧りてイエズスの愛
し居給ひし彼弟子、即ち晩餐の時イエ
ズスの御胸に横はりて、主よ汝を付す
者は誰なるぞ、と云ひし弟子の從へる
を見たり。 21 ペトロ之を見てイエズ
スに向ひ、主よ、彼は如何に、と云ひ
しに、 22 イエズスペトロに曰ひける
は、我が來るまでに彼の留らん事を命
ずとも、汝に於て何かあらん、汝は我
に從へ、と。 23 然れば彼弟子死せず
との説兄弟等の中に傳はりしが、彼死
せず、とイエズスのペトロに曰ひしに
は非ず、唯我が來るまで彼の留らん事
を命ずとも、汝に於て何かあらん、と
曰ひしのみ。 24 此等の事に就きて證
明し、此等の事を書きし人は、即ち彼
弟子にして、我等は其證明の眞實なる
事を知る。 25 然れどイエズスの為し

給ひし事尚此他にも夥しく、若之を一々書記さば、我思ふに書記すべき書籍は、世界すらも載盡すこと能はざるべし。

使徒の働き

1 第一款 キリスト傳と聖會史との間の
事柄 テオフィロよ、我前に第一の書
を作りて、総てイエズスの初より行ひ
且教へ給ひしことを述べ、 **2** 其選み給
ひし使徒等に聖霊に由りて命じ置き、
然て天に上げられ給ひし日までに及び
たりしが、 **3** イエズス御受難の後、多
くの徴を以て、彼等に己の活きたる事
を證明し、四十日の間彼等に現れ、神
の國に関して談り給へり。 **4** 第一 キリ
ストの御昇天 又共に食しつつ彼等に、
エルザレムを離れずして父の約束を待
つべしと命じ、然て曰ひけるは、「汝
等我口づから其約束を聞けり、 **5** 蓋ヨ
ハネは水にて洗したれども、汝等は日
久しからずして聖霊にて洗せらるべき
なり、と。 **6** 然れば集りたる人々問ひ
て、主よ、イスラエルの國を回復し給
ふは此頃なるか、と云ひければ、 **7** イ
エズス曰ひけるは、父が其権能により
て定め給ひし時刻は、汝等の知るべき
に非ず、 **8** 但汝等に臨み給ふ聖霊の能
力を受けて、汝等はエルザレム、ユデ
ア全國、サマリア、地の極に至る迄も
我が證人とならん、と。 **9** 斯く曰ひ終
てて彼等の見る中に上げられ給ひしが
、一叢の雲之を受けて見えざらしめた
り。 **10** 彼等が猶天に昇往き給ふを眺
め居たる程に、白衣の人二人忽ち彼等
の傍に立ちて言ひけるは、 **11** ガリレ
ア人よ、何ぞ天を仰ぎつつ立てるや、
汝等を離れて天に上げられ給ひし此イ
エズスは、汝等が其天に往き給ふを見
たる如く、復斯の如くにして來り給ふ
べし、と。 **12** 第二 使徒等ユダの後任
者を選む 然て使徒等、橄欖山と云へる
山よりエルザレムに還りしが、此山は
エルザレムに近く、安息日にも行かる
べき道程なり。 **13** 然て入りてペトロ
とヨハネ、ヤコボとアンデレア、フィ
リッポとトマ、バルトロメオとマテオ
、アルフェオの子ヤコボとゼロテなる
シモンと、ヤコボの兄弟ユダとの宿れ
る高間に登りしが、 **14** 彼等皆婦人等
及びイエズスの母マリア、及びイエズ
スの兄弟等と共に、心を同じうして耐
忍びつつ祈祷に從事し居たり。 **15** 其
頃、共に集れる人約百廿名なりしが、
ペトロ兄弟の中に立ちて云ひけるは、
16 兄弟の人々よ、イエズスを捕へし者
等の案内者となりしユダに就きて、聖
霊がダヴィドの口を以て預言し給ひた
る聖書は、成就せざるべからず。 **17**
彼は我等の員に入りて此聖役に與りた
れども、 **18** 不義の價を以て畑を求め
、（吊されて）俯伏に倒れ、其身眞中
より裂けて腸悉く迸り出でたり。 **19**
此事エルザレムの住民に知れ渡りて、
此畑は彼等の方言にてハケルダマ、即
ち血の畑と呼ばれたり。 **20** 蓋詩の書
に録して、「彼の檻は荒れて、之に住
む人なかるべし」、又「他人其務を受
くべし」、とあれば、 **21** 我等と共に
集れる此人々の中より、総て主イエズ
ス、キリストが我等の中に出入し給ひ
し間、 **22** 即ちヨハネの洗禮より始め
、我等を離れて上げられ給ひし日に至
るまで、一所に在りし者の一人、我等
と共に其復活の證人とならざるべから
ず、と。 **23** 是に於て彼等、バルサバ
と呼ばれ、義人と綽名されたるヨゼフ
と、マチアとの二人を挙げ、 **24** 祈り
て云ひけるは、総ての人の心を知り給
へる主よ、ユダの己が處に往かんとて
退きし此務と使徒職とを引受くべく、

25 此二人の何れを選み給へるかを知らしめ給へ、と。 26 斯て彼等に鬮を與へしに、鬮はマチアに當りしかば、彼十一人の使徒に加へられたり。

2 第一 聖霊降臨 ペンテコステの日至りしかば、皆一所に集り居けるに、 2 忽ちにして天より烈しき風の來るが如き響ありて、彼等が坐せる家に充ち渡り、 3 又火の如き舌彼等に顯れ、分れて各の上に止れり。 4 斯て皆聖霊に満たされ、聖霊が彼等に言はしめ給ふに從ひて、種々の言語にて語り出でたり。 5 然るに敬虔なるユデア人等の、天下の諸國より來りてエルザレムに住める者ありしが、 6 此音の響き渡るや、群集集り來りて、何れも使徒等が面々の國語にて語るを聞きければ、一同心騒ぎ惘果て、 7 驚き嘆じて云ひけるは、看よ彼語る人は皆ガリレア人ならずや、 8 如何にして我等各、我生國の語を聞きたるぞ、と。 9 パルト人、メド人、エラミト人、又メソポタミア、ユデア、カパドキア、ポント、[小]アジア、 10 フリジア、パムフィリア、エジプト、クレネに近きリビア地方に住める者、及びロマ寄留人、即ち、 11 ユデア人もユデア教に歸依せし人も、クレタ人も、アラビア人も、彼等が我國語にて神の大業を語るを聞きたるなり。 12 然れば皆驚き嘆じて、是は何事ぞと語合ひけるが、 13 或は嘲笑ひて、彼等は酒に酔へり、と謂ふ人々もありき。 14 第二 ペトロの説教 是に於てペトロ十一人と共に立上り、聲を揚げて人々に語りけるは、ユデア人及び総てエルザレムに住める人々よ、汝等之を知らざるべからず、耳を傾けて我言を聞け。 15 時は尚朝の第九時なれば、此人々は汝等の思へる如く酔ひたるに非ず、 16 是預言者ヨエルを以て言はれし事なり、曰く「主曰はく、末の日頃に至らば、我霊を凡ての人の上に注がん、 17 斯て汝等の子女は預言し、汝等の青年等は幻を見、汝等の老人等は夢みるべし、 18 又我僕、婢等の上にも、彼日頃に至りて我霊を注がん、斯て彼等は預言すべし。 19 我又上は天に不思議を、下は地に徴を與へん、即ち血と火と烟の柱とあるべし、 20 主の大いにして明白なる日の來らざる前に、日は暗黒と成り、月は血と成らん、 21 斯て主の御名を呼頼まん人皆救はるべし」と。 22 イスラエル人よ、是等の言を聞け。ナザレトのイエズスは、汝等も知れる如く、神が之を以て汝等の中に行ひ給ひし奇蹟と不思議と徴とを以て、神より汝等の中に證明せられたる人にして、 23 神の豫定の思召と豫知とによりて付されしを、汝等不法人の手を以て之を磔にして殺したるなり。 24 彼冥府に止めらるること能はざりければ、神冥府の苦を解きて之を復活せしめ給へり。 25 蓋ダヴィド之を斥して曰く、「我は絶えず我前に主を見奉りたり、其は我が動かざらん為に、主我右に在せばなり。 26 故に我心は嬉しく、我舌は喜びに堪へず、加之我肉體も亦希望の中に息まん。 27 其は汝我魂を冥府に棄置き給はず、汝の聖なる者に腐敗を見せ給ふ事なかるべければなり、 (Hadēs g86) 28 汝生命の道を我に知らせ給へり、又御顔を以て我を喜に満たせ給ふべし」と。 29 兄弟の人々よ、大祖ダヴィドに就きて憚らず之を云はしめよ。彼は死して葬られ、其墓は今日に至るまで我等の

中に存す。 30 即ち彼は預言者にして
、神之に誓を立て、其子孫の中より一
人其座に着くべし、と約し給ひし事を
知り居たれば、 31 先見してキリスト
の復活を示し、其冥府に棄置かれざり
し事と、其肉體の腐敗を見ざりし事と
を語りたるなり。 (Hadēs g86) 32 神は此
イエズスを復活せしめ給へり、我等は
皆其證人なり。 33 然ればこそ神の右
の御手を以て上げられ、且父より聖霊
の約束を受けて、汝等の見且聞ける此
聖霊を注ぎ給ひたるなれ。 34 蓋ダヴ
ィドは天に昇りしに非ざれども、自ら
曰へらく「主我主に曰へらく、 35 我
汝の敵を汝の足台とならしむるまで我
右に坐せ」と。 36 然れば汝等が十字
架に磔けし此イエズスをば、神が主と
なしキリストと為し給ひし事を、イス
ラエルの家挙りて最も確に知らざるべ
からず、と。 37 第三 其説教の結果 人
々是等の事を聞きて心を刺され、ペト
ロ及び他の使徒等に向ひ、兄弟の人々
よ、我等何を為すべきぞ、と云ひけれ
ば、 38 ペトロ云ひけるは、汝等改心
せよ、且罪を赦されん為に、各イエズ
ス、キリストの御名によりて洗せらる
べし、然らば聖霊の賜を得ん。 39 蓋
約束は汝等の為にして、又汝等の子等
、及び総て遥に遠ざかれる人、我等の
神たる主の召し給へる一切の人の為な
り、と。 40 ペトロ此他尚多くの言を
以て、人々を服せしめ且勧めて、汝等
此邪の時代より救ひ出されよ、と云ひ
居たり。 41 斯て彼の言を承けし人々
洗せられしが、即日弟子の數に加はり
し者約三千人なりき。 42 然て堪忍び
て、使徒等の教と共同生活と、麪を擘
く事と祈祷とに從事し居たりしが、 43
軈て人皆心に懼を生じ、又使徒等に籍
りて、多くの不思議と徴と、エルザレ
ムに行はれければ、一般の人々大いに
懼れを懐き居たり。 44 斯て信仰せる
人々、総て一所に在りて何物をも共有
にし、 45 動産不動産を売り、面々の
用に應じて一同に分ちつつ、 46 尚毎
日心を同じくして長時間[神]殿に居り
、家々に麪を擘きて喜悦と眞心とを以
て食事を為し、 47 諸共に神を賛美し
奉りて、人民一般の心を獲たり。然て
斯の如くに、救はるる人を、主日々増
加せしめ給ひつつありき。

3 第一 ペトロ生來の跛者を全癒せしむ
午後三時の祈祷に、ペトロとヨハネ
と[神]殿に上れるに、 2 爰に生れなが
ら跛へたる一人の男、[神]殿に入る人
々に施を乞はんとて、毎日美門と云へ
る[神]殿の門に舁据ゑられてありしが
、 3 ペトロとヨハネとの[神]殿に入ら
んとするを見て施を乞ひければ、 4 ペ
トロ、ヨハネと共に之を眺めて、我等
を看よ、と云ひけるに、 5 彼何物をか
貰はん心構にて彼等を熟視め居たりし
かば、 6 ペトロ云ひけるは、我に金銀
なし、然れど我が有てる物をば汝に與
へん、ナザレトのイエズス、キリスト
の御名によりて立ちて歩め、と。 7 乃
ち其右の手を取りて之を起したるに、
其脛及び蹠直に力づきて、 8 踊立ちて
歩みしが、且歩み、且踊り、且神を賛
美しつつ彼等と共に[神]殿に入れり。
9 人民皆彼が神を賛美しつつ歩めるを
見しが、 10 其の曾て[神]殿の美門に
坐して施を乞ひ居たりし者なるを知れ
ば、之が上に成りし事に驚入りて、感
嘆に堪へざりき。 11 斯て彼ペトロと
ヨハネとの手を握り居たれば、人民皆

驚きつつ、サロモン廊と呼ばれたる殿
廊を指して彼等の許に馳集へり。 12
第二 ペトロ神殿にて談話す ペトロ之
を見て人民に答へけるは、イスラエル
人よ、何ぞ此事を驚くや、又何ぞ恰も
我々の徳若くは力によりて此人を歩ま
せしが如くに我等を眺むるや。 13 ア
ブラハムの神、イザアクの神、ヤコブ
の神、我等の先祖の神が、其御子イエ
ズスに光榮を歸し給ひしなり、是即ち
汝等が付して、ピラトの之を赦すべし
と判定せるを、其面前に否みし者なり
。 14 汝等聖なるもの義なるものを否
みて、殺人者を赦されん事を求め、 15
却て生命の造主を殺ししに、神は之を
死者の中より復活せしめ給へり、我等
は其證人なり。 16 彼の御名に於る信
仰によりて、其御名は汝等の見且知れ
る此人を力づかしめたり。イエズスに
由れる信仰こそ、汝等一同の前に斯る
全癒を得させたるなれ。 17 兄弟等よ
、我今にして知る、汝等の司等が為し
しに等しく、汝等が不知によりて之を
為ししことを。 18 然れど神は、諸の
預言者の口を以て、豫めキリストの苦
しむべき事を告げ給ひしを、斯の如く
にして全うし給ひしなり。 19 然れば
汝等罪を消されん為に、改心して立歸
れ。 20 是亦主の御前より爽しめの時
來りて、預定せられ給ひしイエズス、
キリストを汝等に遣はし給はん為なり
。 21 天は先之を受けざるべからず、
是世の始より、神が其聖なる預言者等
の口を以て告げ給ひし、萬物の回復の
時代に至る迄の間なり。 (aiōn g165) 22 即
ちモイゼに曰く、「汝等の神なる主は
、汝等の兄弟の中より我が如き一人の
預言者を汝等に起し給はん、其汝等に
語らん程の事は、汝等悉く之を聽くべ
し、 23 斯て総て此預言者に聽かざる
人は、必ず人民の中より亡ぼさるべし
」、と。 24 サムエル以來語りし預言
者、皆此日の事を告げたり。 25 汝等
は預言者等の子等なり、又神が、「地
上の諸族悉く汝の裔を以て祝せられん
」、とアブラハムに曰ひて、我等の先
祖に為し給ひし契約の子等なり。 26
神は先汝等の為にこそ、御子を起して
汝等を祝福し給ふ者を遣はし給ひしな
れ、是各自ら其不義より立歸らん為な
り、と。

4 第三 ペトロ及びヨハネ衆議所に於て
キリストを證す ペトロヨハネと人民
に語りつつ居りしに、 2 司祭等と神殿
の司とサドカイの人々と來り、彼等が
人民を教へ、且イエズスに於る死者の
復活を説くことを深く憂ひて、 3 彼等
を捕へ、日既に暮れければ、翌日まで
拘留したり。 4 然れど言を聽きたりし
人々、多くは信仰して、男子の數五千
人に及べり。 5 明日司祭長、長老、及
び律法學士等、エルザレムに集會する
事となりしが、 6 アンナ大司祭もカイ
ファも、ヨハネもアレキサンデルも、
又大司祭の族も悉く共に在りき。 7 斯
てペトロとヨハネとを眞中に立たせて
、汝等如何なる力如何なる名によりて
此事を行ひしぞ、と問ひかけたり。 8
其時ペトロ聖霊に満たされて彼等に云
ひけるは、聞けや民の司等、長老等、
9 我等が癈疾者に對する善業に就き、
其何に由りて醫されしかを尋問せらる
るなれば、 10 汝等一同及びイスラエ
ルの人民挙りて之を知れ、彼人が壮健
にして汝等の前に立てるは、是我等の
主ナザレトのイエズス、キリスト、即

ち汝等が之を殺し、神が之を死者の中
より復活せしめ給ひし者の御名に由る
なり。 11 是ぞ汝等家を建つる者に蔑
にせられたる石にして、角の親石とせ
られたる者なる。 12 其他の者により
ては救霊ある事なし、其は我等が依て
救かるべきものとして人に與へられし
名は、天下に復之あらざればなり、と
。 13 會衆は彼等が無學の凡人なる事
を豫て弁へたれば、ペトロ及びヨハネ
の泰然たるを見て之を怪しみ、また豫
て彼等がイエズスに伴ひたりし事をも
知り、 14 醫されし人の現に彼等と共
に立てるを見て、一言も之に對して云
ふこと能はず、 15 命じて彼等を衆議
所より退け、共に評議して、 16 云ひ
けるは、彼人々を如何に處分すべきぞ
、蓋エルザレムの人民一同に知れ渡り
たる奇蹟は彼等によりて行はれ、明白
にして我等之を拒むこと能はず、 17
然れど、其一層民間に弘まらざらん為
に、彼等を脅かして、如何なる人にも
再び彼名を以て語る事なからしむべし
、とて、 18 彼等を呼び、一切イエズ
スの名を以て語り且教ふる事勿れ、と
戒めたり。 19 然れどもペトロ、ヨハ
ネは答へて、汝等に聴くは神に聴くよ
りも神の御前に正當なりや、汝等之を
判ぜよ、 20 蓋我等は見聞せし事を語
らざるを得ず、と云へり。 21 然て彼
行はれし事に就きて人皆神を崇め奉る
に由り、彼等は人民に對して使徒等を
罰するに便なく、脅かして之を還せり
。 22 蓋彼全癒の奇蹟の行はれし人は
四十歳以上なりき。 23 二人は赦され
て友の許に至り、司祭長、長老等の云
ひし程の事を具に告げしかば、 24 彼
等は之を聞きて神に向ひ、異口同音に
聲を揚げて云ひけるは、主よ、天、地
、海、及び其中の有らゆる物を造り給
ひしは主なり。 25 主は聖霊に由りて
、主の僕にして我等の先祖なるダヴィ
ドの口を以て、「何故に異邦人は振起
り、人民等は徒事を謀りしぞ、 26 地
上の國王は立ち、諸侯は一致して主及
び其キリストに逆らへり」、と曰ひし
が、 27 果してヘロデ及びポンシオ、
ピラトは、異邦人、イスラエルの諸族
と共に此都に集りて、主の注油し給ひ
し聖なる御子イエズスに逆らひ、 28
御手及び御旨の定め給ひし事を為せり
。 29 主よ、今や彼等の脅喝を顧み、
僕等に賜ふに、御言を憚らず語ること
を以てし給ひ、 30 御手を伸ばして、
聖なる御子イエズスの御名によりて、
治癒と徴と不思議とを行はせ給へ、と
。 31 祈り畢れる時、彼等の集れる所
震動し、皆聖霊に満たされて、憚る所
なく神の御言を語り居たり。 32 第一
初代信者の徳 第四款 神聖會を保護し
給ふ 抑信者の群衆は、同心同意、一人
も其有てる物を己が物と謂はず、何物
をも皆共有にし、 33 使徒等も亦大い
なる力を以て、我主イエズス、キリス
トの復活を證し、大いなる恩寵彼等一
同の上に在りき。 34 蓋彼等の中には
一人も乏しき者あらず、其は総て、畑
又は家を有てる人は之を売りて、其売
れる物の價を持來り、 35 之を使徒等
の足下に置きて、面々其用あるに随ひ
て分與へらるればなり。 36 爰にクプ
ロ[島]生れなるレヴィ族の人ヨゼフは
、使徒等よりバルナバ、訳して慰の子
、と呼ばれたるが、 37 畑の有りしを
売りて其價を持來り、之を使徒の足下
に置けり。

5 第二 アナニアとサフィラとの事件
然るにアナニアと呼ばるる人、其妻
サフィラと共に一枚の畑を売りしが、
妻も同意にて畑の價を詐り、 2 其幾分
を持來りて使徒等の足下に置きしかば
、 3 ペトロ云ひけるは、アナニアよ、
何故サタンに心を誘はれて聖霊を欺き
、畑の價を詐りたるぞ。 4 其畑の有り
し時は汝の物にして、売られて後も
[價は]汝の権内に属したるに非ずや、
何ぞ斯る事を心に企てしぞ、汝の欺き
しは人に非ずして神なり、と。 5 アナ
ニア此言を聞くや、倒れて息絶えしか
ば、聞きたる人皆大いに懼を懐き、 6
青年等立ちて之を取上げ、舁出して葬
れり。 7 約三時間を経て其妻、事の起
りしを知らずして入來るに、 8 ペトロ
之に謂ひけるは、婦よ、汝等が畑を売
りし金は其だけなるか、我に告げよ、
と。彼、然り其だけなり、と答へしか
ば、 9 ペトロ之に向ひ、汝等何為れぞ
共謀して主の霊を試みんとしたるや、
看よ、汝の夫を葬りし人々の足は戸口
に在り、汝をも舁出すべし、と云ひけ
れば、 10 婦忽ち其足下に倒れて息絶
えたり。青年等入來りて其死せるを見
、之を舁出して夫の傍に葬りければ、
11 全教會及び是等の事を聞ける人々、
皆大いに懼を懐けり。 12 第三 使徒等
奇蹟を行ひて信者の數増加す 數多の徴
と不思議とは、使徒等の手によりて民
間に行はれ、[信者]皆心を一にしてサ
ロモンの殿廊に在りしが、 13 他人は
敢て此中に交る者なく、人民彼等を稱
賛して、 14 主を信仰する男女の群衆
益増加し、 15 終には、人々病人を衢
に舁出し、ペトロの來らん時、一人に
もあれ其蔭になりとも覆はれ（て病を
醫され）んとて、寝台若くは舁台に之
を載置くに至り、 16 又近傍の町々よ
り病人、或は汚鬼に悩まさるる者等を
携へて、人々夥しくエルザレムに馳集
ひ居たりしが、彼等悉く醫されつつあ
りき。 17 第四 迫害起りて使徒等益奮
發す 然れば司祭長及び其徒、即ちサド
カイ派、皆妬ましさに堪へず、 18 起
ちて使徒等を捕へ、之を監獄に入れた
り。 19 然れど主の使、夜中に監獄の
門を開きて彼等を出し、 20 汝等往き
て、[神]殿に立ち、此生命の言を悉く
人民に語れ、と云ひしかば、 21 彼等
之を聴き、黎明に[神]殿に入りて教へ
たり。然て司祭長及び之に伴へる人々
、議員及びイスラエル人の長老一同を
[衆議所に]召集し、使徒等を引來らせ
んとて、人を監獄に遣はししに、 22
下役等至りて監獄を開き、彼等の在ら
ざるを見て立歸り、告げて、 23 云ひ
けるは、監獄が堅く閉ぢ、看守が門前
に立てることは、我等之を見届けたれ
ども、之を開けば内には誰も見えざり
き、と。 24 神殿の司及び司祭長、是
等の談を聞くや、使徒等に就きて、其
成行如何にと當惑せるに、 25 或人來
りて、汝等が監獄に入れし人々は、今
[神]殿に立ちて人民を教へつつあり、
と告げしかば、 26 神殿の司、下役等
を從へ行きて使徒等を連來れり、然れ
ど人民より石を擲たれん事を恐れて、
暴力を加ふる事なかりき。 27 然て連
來りて議會の中に立たせ、司祭長尋問
して、 28 彼名によりて教ふること勿
れとは、我等が、厳しく命ぜし所なる
に、汝等は其教をエルザレムに満たせ
、彼人の血を我等に負はしめんとする
に非ずや、と云ひしかば、 29 ペトロ

及び使徒等答へて云ひけるは、我等は
人に[從ふ]よりは神に從はざるべから
ず。 30 我等が先祖の神は、汝等の木
に磔けて殺しイエズスを復活せしめ
給へり。 31 神は改心と罪の赦とをイ
スラエルに賜はん為に、右の御手を以
て、イエズスを君とし救主として立て
給ひしなり。 32 我等は是等の事の證
人にして、神が総て己に從ふ人々に賜
へる所の聖霊も、亦之を證し給ふなり
、と。 33 會衆之を聞きて憤に堪へず
、使徒等を殺さんと思ひ居たりしが、
34 人民一般より尊ばるる律法學士ガマ
リエルと云へるファリザイ人、議會に
立ち、命じて使徒等を暫く外に立たし
め、 35 會衆に謂ひけるは、イスラエ
ル人よ、自ら彼人々に為さんとする所
を慎め、 36 其は此間テオダ[なる者
]起りて、自ら人物と稱し、之に與せ
し人の數約四百なりしも、彼殺された
れば、之を信用せし人々も悉く散りて
皆無となれり。 37 其後、人別調の時
、ガリレアのユダ起りて人民を誘ひ、
己に從はしめしが、彼も亡びたれば之
に與せし人は悉く散りたりき。 38 今
も我汝等に謂はん、彼人々に遠ざかり
て之を措け、其は其計画若くは事業、
人よりのものならば崩るべく、 39 神
よりのものならば、汝等之を壊すこと
能はずして、恐らくは神にも逆らふ者
と為らるべければなり、と。會衆之に
賛成して、 40 使徒等を呼出し、之を
鞭ちて後、イエズスの名によりて語る
事を厳禁して還せり。 41 使徒等イエ
ズスの御名の為に恥辱を受くるに足る
者と為られしを喜びつつ會衆の前を去
りしが、 42 日々神殿にて、又は家々
を廻りて人を教へ、キリスト、イエズ
スの福音を宣べて止まざりき。

6 第一 執事の選挙 其頃弟子の數の加
はるに随ひ、ギリシア語のユデア人
、其寡婦等が毎日の施に漏らされたり
とて、ヘブレオ語のユデア人に對して
呟くに至りしかば、 2 十二使徒許多の
弟子を呼集めて云ひけるは、我等が神
の御言を措て食卓に給仕するは、道理
に非ず。 3 故に兄弟等よ、汝等の中よ
り、聖霊と知慮とに充ちて好評ある者
七人を選め、我等之に此事務を宰らし
め、 4 自らは祈祷と宣教とに身を委ね
ん、と。 5 此言群衆一同の心に適ひし
かば、信仰と聖霊とに充てるステファ
ノ並にフィリッポ、プロコロ、ニカノ
ル、チモン、パルメナ、又ユデア教に
歸依したりしアンチオキアのニコラを
選みて、 6 使徒等の前に差出したるに
、使徒等は祈祷しつつ之に按手せり。
7 斯て主の御言益弘まり、エルザレム
に於て弟子の數の増す事非常にして、
司祭の信仰に歸服したる者も亦夥しか
りき。 8 第二 ステファノ衆議所に引か
る 斯てステファノは恩寵と勇氣とに充
ちて、大いなる奇蹟と徴とを人民の中
に行ひ居たりしが、 9 或人々は、所謂
被解放者の會堂、及びクレネ人、アレ
キサンドリア人、及びシリシアと[小
]アジアとの出身者の諸會堂より起ち
て、ステファノと争論すれども、 10
彼の智恵と彼に於て語り給へる聖霊と
に抵抗する事能はざりき。 11 然れば
彼等或人々を教唆して、我等は彼がモ
イゼと神とを冒涜する言を出せるを聞
けり、と云はしめ、 12 終に人民と長
老と律法學士とを煽動して、一斉に飛
掛りて之を捕へ、衆議所に引出し、 13

僞證人を立てて云はせけるは、此人は
聖所と律法とに反する言を語りて止ま
ず、 14 即ち我等は、彼ナザレトのイ
エズス此所を亡ぼし、モイゼの我等に
傳へし例を變ふべし、と彼が言ふを聞
けり、と。 15 斯て議會に列座せる人
、一同に目を注ぎてステファノを見れ
ば、其顏恰も天使の顏の如くなりき。

7 第三 ステファノの説教 時に司祭長
、是等の事果して然るか、と云ひし
かば、 2 ステファノ云ひけるは、聞か
れよ、兄弟にして父たる人々、我等の
父アブラハム、カランに住居するに先
だちて、メソポタミアに在りし時、光
榮の神之に現れて、 3 曰ひけるは、汝
國を去り親族を離れて、我が示さん地
に至れ、と。 4 斯てアブラハムカルデ
ア人の地を出でてカランに住みしが、
其父の死後、神は彼處より、汝等が現
に住める地に彼を移し給ひ、 5 足踏立
つる許の地だに、其地にては遺産を賜
はざりき。然れど其地を所有として之
に與へ、其時は未だ子あらざりしも、
後を子孫に與へん事を約し給ひ、 6 神
之に曰ひけるは、「其子孫は他國に住
み、人々之を奴隷と為し、四百年の間
虐待せん、 7 然れども我彼等の仕へし
所の國民を審くべし、斯て後彼等其國
を出でて、此處にて我を禮拜せん、と
主曰へり」、と。 8 アブラハム尚割禮
の契約を賜はりしかば、イザアクを生
みて八日目に之に割禮を施し、イザア
クはヤコブを生み、ヤコブ十二人の太
祖を生めり。 9 太祖等妬みてヨゼフを
エジプトに売りたれど、神之と共に在
して、 10 凡ての患難より救出し、エ
ジプト國王ファラオンより寵愛を得さ
せ、且智恵を賜ひしに由り、ファラオ
ンはエジプトと己が家とを挙げて之に
宰らしめたり。 11 然るに全エジプト
及カナアンに飢饉と大いなる災難と起
り、我等の先祖食物を求め得ざりしに
、 12 ヤコブエジプトに麦あるを聞き
て、先我等の先祖等を遣はし、 13 次
の度にヨゼフ其兄弟に知られ、其族は
ファラオンに知られたり。 14 ヨゼフ
人を遣はして、父なるヤコブ及び其家
族、総て七十五人を呼來らししにより
、 15 ヤコブエジプトに下り、其身も
我等の先祖等も、彼處に死して、 16
シケムに送られ、アブラハムが曾てシ
ケムに於てヘモルの子等より銀銭を以
て買受けし墓地に葬られたり。 17 斯
て神のアブラハムに誓ひ給ひし約束の
時近づきしに、民の數増して大いにエ
ジプトに繁殖したれば、 18 ヨゼフを
知らざる他の王起るに及びて、 19 惡
計を以て我等の種族に當り、我等の先
祖を悩まして、其生子の存へざらん為
に之を棄てしめたり。 20 モイゼ此時
に當りて生れたりしが、神に美しくし
て父の家に育てらるる事三月、 21 然
て遂に棄てられしをファラオンの女取
挙げて、己が子として養育したり。 22
斯てモイゼはエジプト人の學術を悉く
教へられ、言行共に力ありしが、 23
満四十歳の時、己が兄弟たるイスラエ
ルの子孫を顧みんとの心起り、 24 或
人の害せらるるを見て之を防ぎ、エジ
プト人を討ちて被害者の讐を返せり。
25 モイゼは兄弟等が、神の我手により
て己等を救ひ給ふべきを必ず悟るなら
んと思ひしに、彼等之を悟らざりき。
26 翌日彼等の相争へる處に顯れて和睦
を勧め、人々よ、汝等は兄弟なるに何
ぞ相害するや、と云ひしかば、 27 其

近き者を害せる人、之を押退けて云ひ
けるは、誰か汝を立てて我等の司とし
判官とせしぞ、 28 汝は昨日エジプト
人を殺しし如く我を殺さんとするか、
と。 29 此言によりモイゼ脱走してマ
ヂアン地方に旅人と成り、彼處にて二
人の子を挙げたり。 30 四十年を経て
シナイ山の荒野に於て、燃ゆる茨の焔
の中に天使之に現れければ、 31 モイ
ゼ見て其見る所を怪しみ、見届けんと
して近づきけるに、主の聲ありて曰く
、 32 我は汝の先祖等の神、即ちアブ
ラハムの神、イザアクの神、ヤコブの
神なり、と。モイゼ戰慄きて、敢て注
視ず、 33 主之に曰はく、足の履物を
脱げ、汝の立てる所は聖地なればなり
、 34 我はエジプトに在る我民の難を
顧み、其嘆を聴きて彼等を救はん為に
降れり、卒來れ、我汝をエジプトに遣
はさん、と。 35 斯て彼等が、誰か汝
を立てて我等の司とし判官と為ししぞ
、と云ひて拒みし此モイゼをば、神は
茨の中に現れし天使の手を以て、司と
し救人として遣はし給ひしなり。 36
モイゼ彼等を導き出して、エジプトの
地に紅海に又荒野に、四十年の間奇蹟
と徴とを行ひしが、 37 是ぞイスラエ
ルの子等に向ひて、神は汝等の中より
我如き一人の預言者を起し給はん、汝
等之に聴くべし、と云ひし其モイゼな
る。 38 是即ち曾て荒野に會せし時、
シナイ山にて共に語りし天使、及び我
等の先祖と共に在りし人、我等に授く
べき生命の言を授かりし人なり。 39
我等の先祖は之に從ふことを拒み、却
て彼を斥けて心をエジプトに転じ、 40
アアロンに謂へらく、汝は我等に先ん
ずべき神々を我等の為に造れ、蓋我等
をエジプトの地より導き出しし彼モイ
ゼに就きては、其如何になりしかを知
らず、と。 41 斯て彼等其時に當りて
犢を造り、偶像に犠牲を献げ、己が手
の業によりて喜びたりしかば、 42 神
は彼等を眷み給はず、其天軍に事ふる
に任せ給へり。即ち預言者等の書に録
したるが如し、[曰く]「イスラエルの
家よ、汝等荒野に於て、四十年の間犠
牲と供物とを我に献げしか、 43 汝等
はモロクの幕屋、及び汝等の神とせる
レンファの星形、即ち禮拝せんとて自
ら造れる像を舁廻れり、然れば我汝等
をバビロンの彼方に移すべし」と。 44
抑證明の幕屋は我等の先祖と共に荒野
に在りて、神がモイゼに語りて、自ら
見たりし式に從ひて之を造れ、と命じ
給ひし如くなりき。 45 斯て異邦人、
即ち神が我等の先祖の面前に追払い給
ひし民の國を占有せし時に、我等の先
祖は此幕屋を取りて、ヨズエと共に之
を携へ入りて、ダヴィドの時代に至り
しが、 46 ダヴィドは神の御前に寵を
得て、ヤコブの神の為に住處を設けん
事を願ひければ、 47 サロモンは神の
家を建てたり。 48 然れど最高き者は
、手にて造れる所に住み給ふ者に非ず
、 49 即ち「主曰はく、天は我座なり
、地は我足台なり、汝等如何なる家を
か我に造らん、我が息む所は何處なる
か、 50 是皆我手の造りたるものなら
ずや」と預言者の云へるが如し。 51
項強くして心にも耳にも割禮なき者よ
、何時も聖霊に逆らふこと、汝等の先
祖の為しし如く、汝等も亦然す、 52
汝等の先祖は、預言者の中の何れをか
迫害せざりし、彼等は義者の來臨を預
言せる人々を殺したるに、汝等は今此

義者をば売り且殺したる者となれり。
53 又天使によりて律法を受けしも、汝
等は之を守らざりき、と[述べたり]。
54 第四 ステファノの最期 此等の事を
聞きて、人々の胸は裂くるが如く、ス
テファノに向ひて切歯すれども、 55
彼は聖霊に満ちたれば、天を仰ぎて、
神の光榮と神の右に立ち給へるイエズ
スとを見て、 56 云ひけるは、看よ、
我天開けて、人の子が神の右に立ち給
へるを見奉る、と。 57 其時彼等耳を
覆ひ、聲高く叫びつつ一同に擊ちかか
り、 58 ステファノを市街より追出し
て石を擲ちしが、立會人はサウロと云
へる若者の足下に己が上衣を置けり。
59 斯て彼等が石を擲つ程に、ステファ
ノ祈入りて云ひけるは、主イエズス我
魂を受け給へ、と。 60 又跪きつつ聲
高く呼はりて云ひけるは、主よ、此罪
を彼等に負はせ給ふこと勿れ、と。斯
く言終りて主に眠りけるが、サウロは
彼の死刑に賛成したりき。

8 第五 烈しき迫害起る 其日エルザレ
ムの教會に對して大いなる迫害起り
、使徒等の外は皆ユデア及びサマリア
の各地方に離散せしが、 2 敬虔なる人
々ステファノを葬り、彼の為に大いな
る弔を為せり。 3 然てサウロは教會を
荒らし、家々に入りて男女を引出し、
之を付して拘留せしめつつありしが、
4 離散せる人々は行巡りて、神の御言
の福音を宣傳へつつありき。 5 第一 フ
ィリッポのサマリアに於る布教の功績
第二項 教會異邦人の中に弘まらんとす
第一款 サマリア人及びエチオピアの閹
者に及ぼせる感化 然てフィリッポ、サ
マリアの都會に下りてキリストの事を
述べければ、 6 人々心を揃へてフィリ
ッポの云ふ所を聴きすまし、其為せる
徴を見居たり。 7 即ち多くの汚鬼其憑
きたる人々の中より聲高く叫びつつ出
で、又癱瘋者と跛者との醫されたる者
多かりければ、 8 彼市中に大いなる喜
となれり。 9 爰にシモンと云へる人あ
り、豫て彼市中に魔術を行ひて、サマ
リアの人民を惑はし、自ら大人と稱し
、 10 小より大に至るまで人皆之に歸
服して、所謂大神力とは此人なり、と
云ひ居たりしが、 11 人々の彼に歸服
せるは、久く其魔術に心を奪はれたる
故なりき。 12 然れどフィリッポが神
の國に就て宣ぶる福音を信じて、男女
共にイエズス、キリストの御名により
て洗せられければ、 13 シモン自らも
信じて洗せられ、フィリッポの傍を離
れず、徴と最も大いなる奇蹟との行は
るるを見て驚嘆し居たり。 14 第二 サ
マリアに於るペトロ及びヨハネの聖役
然てエルザレムに居る使徒等、サマリ
ア人が神の御言を承入れたるを聞き、
ペトロとヨハネとを遣はしければ、 15
両人彼處に至りて彼等の聖霊を受けん
為に祈れり。 16 其は彼等、主イエズ
スの御名によりて洗せられしのみにて
、聖霊は未だ其一人にも降り給ひし事
なければなり。 17 斯て両人信者の上
に按手しければ、皆聖霊を蒙りつつあ
りき。 18 使徒等の按手によりて聖霊
の授けらるるを見るや、シモン彼等に
金を差出し、 19 如何なる人に按手す
るも其人聖霊を蒙る様、我にも此能力
を與へよ、と云ひしかば、ペトロ之に
向ひて云ひけるは、 20 汝の金は汝と
共に亡びよ、其は汝神の賜を金にて得
らるるものと思ひたればなり。 21 汝
は此事に配分なく與る所なし、其心神

の御前に正しからざればなり。 22 然
れば此不義より改心して神に祈れ、汝
が心の此念或は赦さるる事あらん。 23
我が見る所によれば、汝は苦き胆汁と
不義の縲絏との中に在ればなり、と。
24 シモン答へて云ひけるは、汝等こそ
我為に主に祈りて、其語れる所を一も
我に來る事なからしめよ、と。 25 斯
てペトロとヨハネとは、主の御言を證
し且語りて、後エルザレムに歸りしが
、途次サマリア人の多くの村に福音を
宣べたり。 26 第三 エチオピアの閹者
の感化 然て主の使フィリッポに語りて
、汝起ちて南に向ひ、エルザレムより
ガザに下る道に至れ、其は寂しき道な
り、と云ひしかば、 27 彼起ちて往き
しに、折しも一人のエチオピア人、即
ちエチオピア女王カンダケの大臣なる
閹者にして悉く其寶を宰れる者、禮拜
の為にエルザレムに來たりしが、 28
己が車に坐して、預言者イザヤ[の書
]を読みながら歸りつつありき。 29 其
時[聖]霊フィリッポに向ひ、近づきて
彼車に跟け、と曰ひしかば、 30 フィ
リッポ走寄りて、彼が預言者イザヤ
[の書]を読めるを聞き、汝其読む所を
曉れりと思ふか、と云ひしに、彼、 31
我を導く者なくば争でか曉ることを得
ん、と云ひて、乗りて共に坐せん事を
フィリッポに乞へり。 32 然て其読み
つつありし聖書の文は次の如し、「彼
羊の如く屠所に引かれ、口を開かざる
事、羔の其毛を剪る者の前に聲なきが
如く、 33 卑しめられて裁判を奪はれ
たり、誰か其時代の人の處分を述ぶる
事を得ん、即ち活ける者の地上より取
除かれたればなり」。 34 閹者フィリ
ッポに向ひて、請ふ、預言者の斯く云
へるは誰が事ぞ、己が事か将他人の事
か、と云ひければ、 35 フィリッポ口
を開きて、聖書の此文を初としてイエ
ズスの福音を宣べたり。 36 尚道を往
きけるに、水ある處に至りしかば閹者
、看よ、水あり、我が洗せらるるに何
の障かある、と云ひしを、 37 フィリ
ッポ、汝一心に信ぜば可かるべし、と
云ひければ彼答へて、我イエズス、キ
リストの神の御子たる事を信ず、と云
ひ、 38 命じて車を停めしめ、二人な
がら水に下りてフィリッポ閹者を洗せ
り。 39 彼等水より上りしに、主の霊
フィリッポを取去り給ひしかば、閹者
は再び之を見ざりしかども、喜びつつ
己が道を往き居たりき。 40 然てフィ
リッポはアゾトに現れ、至る處の町村
に福音を宣傳へつつカイザリアに至れ
り。

9 第一 サウロの不思議なる改心 サウ
ロは主の弟子等に對して、尚脅喝、
殺害の毒氣を吐きつつ司祭長に至り、
2 ダマスコの諸會堂に寄する書簡を乞
へり。是此道の男女を見出さば、縛り
てエルザレムに引行かん為なりき。 3
斯て途中ダマスコ附近に至りけるに、
忽ち天より光來りて彼を圍照ししかば
、 4 彼地に倒れつつ、サウロよサウロ
よ何ぞ我を迫害する、と云ふ聲あるを
聞きて、 5 主よ、汝は誰ぞ、と云ひけ
るに彼者、我は汝の迫害せるイエズス
なり、刺ある鞭に逆らふは汝に取りて
難し、と云へり。 6 サウロ戰き且驚入
りて、主よ、我に何を為さしめんと思
召したるぞ、と云ひしに主曰ひけるは
、起きて市中に入れ、汝の為すべき事
は彼處にて告げらるべし、と。 7 此時
、伴へる人々は、聲をば聞きながら誰

をも見ざれば、惘果てて佇みたりしが
、 8 サウロ地より起きて目を開けども
、何も見えざりしかば、人其手を引き
てダマスコに導きしに、 9 三日の間此
處に在りて目見えず飲食せざりき。 10
然るにダマスコにアナニアと云へる弟
子ありしが、主幻影に、アナニアよ、
と曰ひしかば彼、主よ、我此處に在り
、と云ひしを、 11 主又之に曰ひける
は、起ちて、直と云へる町に往き、ユ
ダの家にサウロと名くるタルソ人を尋
ねよ、看よ彼祈り居るなり、と。 12
此時サウロは、アナニアと名くる人の
入來りて、視力を回復せん為に己に按
手するを見たりしなり。 13 然れどア
ナニア答へけるは、主よ、此人がエル
ザレムに於て主の聖徒等に為しし害の
如何許なるかは、我多くの人に聞きし
が、 14 此處にても彼は司祭長より受
けて、主の御名を呼頼む人を悉く捕縛
するの権を有せり、と。 15 主アナニ
アに曰ひけるは、往け、蓋彼は異邦人
、國王、及びイスラエルの子等の前に
我名を持行く為に、我が選みし器なり
、 16 故に我名の為には、如何許苦し
むべきかを我之に示さんとす、と。 17
是に於てアナニア往きて家に入り、サ
ウロに按手して、兄弟サウロよ、汝の
來れる路にて汝に現れ給ひし主イエズ
ス、汝が視力を回復し、且聖霊に満た
されん為に我を遣はし給へり、と云ひ
しかば、 18 忽ちサウロの目より鱗の
如きもの落ちて、視力を回復し、起ち
て洗せられしが、 19 軈て食事して力
づけり。然て數日の間、ダマスコの弟
子等と共に居りて、 20 直に諸會堂に
於てイエズスの事、即ち其神の御子た
る事を宣傳へければ、 21 聞く人皆惘
果てて、是は曾て彼名を呼頼める人々
をエルザレムに於て迫害し居たりし者
にて、又彼が此に來りしは、彼等を捕
縛して、司祭長に引渡さん為ならずや
、と云ひ居たれど、 22 サウロは愈力
増りて、此イエズスはキリストなりと
断言し、ダマスコに住めるユデア人を
閉口せしめつつありき。 23 日頃経て
ユデア人一同、サウロを殺さんと協議
せしが、 24 其計略サウロに知られた
り。斯て彼等、サウロを殺さんとて、
晝夜[市街の]門を守りけるに、 25 弟
子等夜中に之を引取りて籠に入れ、城
壁より吊下して逃れしめたり。 26 サ
ウロ、エルザレムに至り、努めて弟子
等の中に連ならんとすれども、皆彼が
弟子たる事を信ぜずして之を恐れけれ
ば、 27 バルナバ携へて使徒等に連行
き、彼が途中にて主を見奉り、主之に
言ひ給ひし次第、又ダマスコに於てイ
エズスの御名の為に、憚る所なく盡力
せし次第を語れり。 28 是よりサウロ
、エルザレムに在りて彼等と共に出入
し、憚る所なく主の御名の為に盡力し
たりけるが、 29 又ギリシア語のユデ
ア人と語り且弁論しければ、彼等之を
殺さんと謀りしを、 30 兄弟等覚りて
カイザリアに送り、タルソに往かしめ
たり。 31 第一 ルッダ及ヨッペに於る
ペトロの奇蹟 第三款 百夫長コルネリ
オの改宗、及び異邦人中の教會開始 斯
てユデア、ガリレア、サマリアにては
教會一般に平和を得て次第に成立ち、
神に對する畏敬に進み、聖霊の慰によ
りて増加しつつありしが、 32 ペトロ
諸方を巡廻して、ルッダに住める聖徒
等の許に至りしに、 33 此處にてエネ
アと云へる人の八年以來癱瘋を病みて

床に臥せるに遇ひ、 34 之に向ひて、
エネアよ、主イエズス、キリスト汝を
醫し給ふ、起きて自ら床を整へよ、と
云ひければ彼直に起きたり。 35 斯て
ルッダ及びサロンに住める人、皆之を
見て主に歸依せり。 36 然てヨッペに
一人の婦の弟子あり、名はタビタ、訳
してドルカ[即ち鹿]と云はれ、從來善
行と慈善とに富みたりしが、 37 此時
に當りて病死せしかば、屍を洗ひて高
間に置きたり。 38 斯てルッダはヨッ
ペに近きに因り、弟子等ペトロの此處
に居るを聞き、二人の人を遣はして、
猶豫なく我等の許に來れ、と請はしめ
しかば、 39 ペトロ起ちて彼等と共に
來りしが、其着するや人々之を高間に
導き、寡婦等皆之を圍みて打泣きつつ
、ドルカが己等の為に造り居たりし襦
袢と上衣とを示せり。 40 ペトロ人を
悉く外に出し、跪きて祈り、然て屍に
向ひて、タビタ起きよ、と云ひしかば
、婦目を開き、ペトロを見て坐れり。
41 ペトロ手を假して之を立たしめ、聖
徒等及び寡婦等を呼びて、生回りたる
を還し與へたり。 42 此事ヨッペに知
れ渡りければ、主を信仰する人々多く
、 43 ペトロはシモンと云へる革工の
家に在りて、久しくヨッペに留るに至
れり。

10 第二 百夫長コルネリオの改宗 カ
イザリアにコルネリオと呼ばるる
人あり、イタリア隊と稱する軍隊の百
夫長にして、 2 信心深く、家族一同と
共に神を畏敬し、人民に多くの施與を
行ひ、常に神に祈りつつありしが、 3
一日午後三時頃、幻影の中に、神の使
己が許に來りて、コルネリオよ、と呼
べるを明かに見しかば、 4 目を之に注
ぎ恐入りて、主よ、是は何事ぞや、と
云ひしに天使答へけるは、汝の祈祷と
施與とは、記念として神の御前に上れ
り、 5 今人をヨッペに遣はして、ペト
ロとも呼ばるるシモンと云ふ人を招け
、 6 海岸に住めるシモンと云へる革工
の家に宿れるなり、彼汝に其為すべき
事を云はん、と。 7 己に語れる天使の
去りて後、コルネリオは己が二人の僕
と部下の信心深き一人の兵卒とを呼び
、 8 悉く事情を語りてヨッペに遣はせ
り。 9 翌日彼等尚途中に在りけるが、
町に近づける時、晝の十二時頃ペトロ
祈らんとて平屋根に上れり。 10 然る
に飢ゑて物欲しかりければ、人の支度
するうち、氣を奪はるる如くになり、
11 天開けて大いなる布の如き器降り、
四隅を吊されて、天より地に下さるる
を見たり。 12 其中には地上の有ゆる
四足のもの、匍ふもの、及び空の鳥あ
り。 13 又聲ありて、ペトロ起きよ、
屠りて食せよ、と云ひしかば、 14 ペ
トロ、主よ、然らじ、我曾て穢れたる
もの或は潔からぬものを食せしこと無
し、と云ひけるに、 15 又再び聲あり
て、神の潔め給ひしものを、汝潔から
ずと云ふこと勿れ、と云へり。 16 斯
の如き事三度にして、器物は忽ち天に
取上げられたり。 17 ペトロ心の中に
、其見し幻影を如何なる意ぞと當惑せ
る折しも、コルネリオより遣はされた
る人々、シモンの家を尋ねて門前に立
止り、 18 音づれて、ペトロとも呼ば
るるシモンは此處に宿れりや、と問ひ
居たり。 19 ペトロは幻影に就きて打
案じ居けるを、聖霊之に曰はく、看よ
、三人の男汝を尋ぬ、 20 起ちて下り
、躊躇する事なく彼等と共に往け、彼

等は我が遣はしたる者なれば、と。 21 て、主より汝に命ぜられたる事を悉く
ペトロ人々の處に下りて云ひけるは、 承らんとす、と。 34 其時ペトロ口を
看よ汝等の尋ぬるは我なり、如何なる 開きて云ひけるは、神は偏り給はず、
故ありて來れるぞ、と。 22 彼等云ひ 35 何れの國民にもあれ、之を畏敬して
けるは、百夫長コルネリオは、神を畏 義を行ふ人は御意に適へる事、我眞に
敬してユデア人一般に好評ある義人な 之を認む。 36 神は御言をイスラエル
るが、聖なる天使より、汝を其家に招 の子等に送り、イエズス、キリストを
きて汝の言を聽けとの告を受けたり、 以て平安を告げ給ひしが、之ぞ萬民の
と。 23 是に於てペトロ、彼等を請じ 主に在すなる。 37 汝等ユデア一般に
て宿らしめ、翌日諸共に出立しけるが 成りし事を知れるならん、是即ちヨハ
、ヨッペより數人の兄弟之に伴へり。 ネの宣傳へし洗禮の後、ガリレアより
24 次日カイザリアに入りしに、コルネ 始りし事にして、 38 神はナザレトよ
リオは既に親族及び親しき朋友を呼集 り出でたるイエズスに、聖霊と能力と
めて、彼等を待受けたり。 25 ペトロ を以て注油し給ひしなり。彼は慈善を
の入來るや、コルネリオ出迎へて其足 行ひ、且凡て惡魔に壓へられたる人を
下に伏し禮拝せしかば、 26 ペトロ之 醫しつつ世を過し給へり、是神彼と共
を起して云ひけるは、立て、我も人な に在したればなり。 39 我等は、其ユ
り、と。 27 斯て相語りつつ内に入り デア人の地及びエルザレムに於て為し
、多くの人の集れるを見て、 28 此人 給し一切の事の證人なるがユデア人は
々に謂ひけるは、ユデア人にして異邦 之を木に磔けて殺したれども、 40 神
人に連り或は近づく事の掟に適はざる は三日目に之を復活せしめ且現れしめ
は、汝等の知る所なり。然れど何人を 給へり。 41 但其は人民一般にはあら
も、穢れたるもの潔からぬものと言ふ で、神より預定せられし證人、即ち死
べからざる事を、神我に示し給へり。 者の中より復活し給ひたる後、彼と共
29 故に我招かれて躊躇する事なく來り に飲食したる我等に現れしめ給ひしな
しが、汝等に問はん、我を招きし所以 り。 42 且我が神より立てられて、生
は何ぞ、と。 30 コルネリオ云ひける 者と死者との審判者たる事を人民に教
は、四日以前の午後三時、我家に在り へ且證明すべしと、イエズス自ら我等
て祈れるに、折しも輝ける衣服を着け に命じ給ひしなり。 43 総て之を信ず
たる一人の男子、我前に立ちて云ひけ る人の、其御名によりて罪の赦を受く
るは、 31 コルネリオよ、汝の祈りは る事は、預言者の皆證明したる所なり
聽容れられ、汝の施與は神の御前に記 、と。 44 ペトロ尚是等の言を語りつ
念せられたり。 32 故に人をヨッペに つあるに、聖霊言を聽ける人々一同の
遣はし、ペトロとも呼ばるるシモンを 上に降り給ひ、 45 ペトロに伴ひ來れ
迎えよ、彼は海岸なる革工シモンの家 る割禮ある信徒は、聖霊の恩寵が異邦
に宿れり、と。 33 是に由りて直に人 人にも注がれたるに惘果てたり。 46
を汝に遣はししが、宜くこそ來たまひ 其は彼等の異なる語を語りて神を崇め
つれ。然れば今我等皆神の御前に在り 奉るを聞けばなり。 47 是に於てペト

ロ答へけるは、此人々は既に我等の如
く聖霊を蒙りたれば、誰か水を禁じて
其洗せらるるを拒み得んや、と。 48
斯て彼等がイエズス、キリストの御名
によりて洗せられん事を命ぜしかば、
彼等はペトロが數日此家に留らん事を
請へり。

11 第三 エルザレムの信徒ペトロの處
置を非難し後之を賞賛す 異邦人も
神の御言を請容れし事、使徒等及びユ
デアに在る兄弟等に聞えしかば、 2 ペ
トロがエルザレムに上るや、割禮ある
人々之を詰りて、 3 言ひけるは、汝何
ぞ無割禮の人の中に入りて共に食せし
や、と。 4 ペトロ事の次第を説出して
云ひけるは、 5 我ヨッペの町に在りて
祈り居りしに、氣を奪はるる如くにし
て幻影に遇ひしが、大いなる布の如き
器物の四隅を吊されつつ天より降りて
我許に來るを見、 6 熟其中を眺むるに
、地上の四足のもの、野獣、爬蟲、及
び空の鳥あるを見たり。 7 又、ペトロ
起きよ、屠りて食せよ、と我に謂へる
聲をも聞きたれば、 8 我、主よ、然ら
じ、穢れたるもの潔からぬものは曾て
我口に入りし事なし、と言ひしに、 9
再び天より聲ありて、神の潔め給ひし
ものを汝潔からずと言ふこと勿れ、と
答へ、 10 三度まで斯の如くなりしが
、終に其物皆また天に引上げられたり
。 11 折しもカイザリアより、我許に
遣はされたる者三人、我が居る家に立
止りしかば、 12 躊躇する事なく彼等
と共に往け、と[聖]霊我に曰へり。斯
て此六人の兄弟も我に伴ひ來り、一行
彼人の家に入りたるに、 13 彼、天使
の己が家に立ちて、己に次の如く言ふ
を見し次第を語れり。即ち、人をヨッ
ペに遣はして、ペトロと呼ばるるシモ
ンを招け、 14 彼は汝及び汝が一家の
救かるべき御言を汝に語らん、と。 15
然るに我が語出るや、最初我等の上に
降り給ひし如く、聖霊彼等の上に降り
給ひたれば、 16 我主が曾て、ヨハネ
は水にて洗したるに汝等は聖霊にて洗
せられん、と曰ひし御言を思出せり。
17 即ち神既にイエズス、キリストを信
仰せる我等と同様なる恩寵を彼等にも
賜ひしを、我抑誰なれば、神に禁ずる
事を得べかりしぞ、と。 18 人々是等
の事を聞きて黙然たりしが、又神に光
榮を歸し奉りて云ひけるは、然れば神
は、生命を得させん為に、異邦人にも
改心を賜ひしなり、と。 19 第四 アン
チオキアの教會開始 抑ステファノの時
起りし迫害の為に離散したりし人々は
、フェニケア[州]、クプロ[島]、及び
アンチオキア[市]まで廻行きしも、ユ
デア人の外誰にも御言を語らざりしが
、 20 彼等の中にクプロ及びクレネの
人々ありて、アンチオキアに入りしか
ば、ギリシア人にも語りて、主イエズ
スの事を告げ、 21 主の御手彼等と共
に在りければ、數多の人信じて主に歸
依せり。 22 是等の沙汰エルザレムな
る教會の耳に入りしかば、バルナバを
遣はしてアンチオキアまで至らしめし
に、 23 彼至りて神の恩寵を見て喜び
、決心して主に止らん事を一同に勧め
居たり。 24 蓋彼は善人にして聖霊と
信仰とに充てる人なりければ、夥しき
群集主に属けり。 25 然てバルナバ、
サウロを尋ねんとてタルソに至り、之
に遇ひてアンチオキアに伴ひ行き、 26
両人彼處の教會に満一年を過して、夥
しき群集を教へたり。斯て弟子等はア

ンチオキアに於て、始て基督信徒と呼
ばるるに至れり。 27 其時或預言者等
、エルザレムよりアンチオキアに至り
しが、 28 彼等の中より一人のアガポ
と云へる者起ちて、大飢饉の全世界に
起るべき事を、聖霊によりて告げ居た
りけるに、果してクロウヂオ[皇帝]の
時代に起りしかば、 29 弟子等各力に
應じてユデアに住める兄弟に補助を贈
らん事を定め、 30 遂に之を遂げて、
バルナバとサウロとの手に托して長老
等に贈れり。

12 第三項 ヘロデ、アギリッパ第一世
教會を迫害す 當時ヘロデ王は、教
會の或人々を悩まさんとして手を下し
、 2 刃を以てヨハネの兄弟ヤコボを殺
ししが、 3 其がユデア人の心に適へる
を見て、亦ペトロをも捕へたり。時は
無酵麪の祭日なりしかば、 4 之を捕へ
て監獄に入れ、過越祭の後人民の前に
出さん心構にて、四人組の兵卒四組に
之を守らせたり。 5 斯てペトロは監獄
に守られつつあるに、教會は頻に彼が
為に神に祈りを為し居たり。 6 然てヘ
ロデが彼を出さんとする其前の夜、ペ
トロ二個の鎖に繋がれて二人の兵卒の
間に眠り、看守等門前に在りて監獄を
守り居たるに、 7 折しも主の使傍に現
れ、光明室内に輝きたり。天使ペトロ
の脇を叩きて之を覚まし、急ぎ起きよ
、と云ひければ、鎖其手より落ちたり
。 8 天使又、汝帯を締めて履物を穿け
、と云ひしに、ペトロ然為ししかば、
又、上衣を身に纏ひて我に随へ、と云
へり。 9 ペトロ出でて之に随ひ居たり
しが、天使より為らるる事の眞なるを
知らず、幻影を見る心地し居たり。 10
然て第一第二の番所を過ぎて、市に通
ずる鉄の門に至りしかば、其門自ら彼
等の為に開け、共に出でて一筋の街を
往きしに、天使俄に彼を去れり。 11
其時ペトロ我に還りて、主が其使を遣
りて我をヘロデの手、及びユデア人民
の待設けし凡ての事より救出し給ひた
るを今ぞ眞に覚りたる、と言ひて、 12
思案しつつ、マルコと呼ばるるヨハネ
の母マリアの家に至れり。多くの人此
處に集りて祈り居けるを、 13 ペトロ
門の扉を叩きければ、ロデと云へる下
女聞きに出で、 14 ペトロの聲を聞知
るや、喜の餘り門を開かずして奥に駈
入り、ペトロ門前に立てり、と告げし
かば、 15 人々ロデに向ひ、汝は心狂
へり、と云ひたれど、下女は、其なり
と断言するに、人々、其はペトロの天
使ならん、と云ひ居たり。 16 然れど
ペトロ叩きて止まざれば、人々門を開
き、彼を見て驚きしが、 17 彼手眞似
にて人々を静め、主の己を監獄より取
出し給ひし次第を語り、是等の事をヤ
コボ及び兄弟等に告げよ、と云ひて、
出でて他の處に往けり。 18 拂暁に及
びて、ペトロは如何にせしぞ、とて兵
卒中の騒一方ならず、 19 ヘロデはペ
トロを索めて之を見出さざりしかば、
看守を審問して死罪に處し、斯てユデ
アよりカイザリアに下りて、其處に留
れり。 20 然てチロ及シドンの人々、
ヘロデの怒に触れしにより、心を合せ
て彼が許に至り、王室の侍從プラスト
の紹介を得て和睦を求めたり、其は彼
等の地方は王の國によりて糊口すれば
なり。 21 期日に當りてヘロデ王服を
着し、高座に就きて彼等に談話を為し
けるを、 22 人民、是神の聲なり、人
の聲に非ず、と稱讃せるに、 23 ヘロ

デ神に光榮を歸せざりければ、忽ち主
の使に打たれ、蟲に喰まれて死せり。
24 斯て、主の御言榮え広がりつつあり
しが、 25 バルナバとサウロとは聖役
を終へ、マルコとも呼ばるるヨハネを
携へてエルザレムより歸れり。

13 第一項 パウロ第一回の傳道旅行

アンチオキアの教會に、數人の預
言者及び教師ありて、其中にバルナバ
と、黒人と名くるシモンと、クレネの
ルシオと、分國の王ヘロデの乳兄弟な
るマナヘンと、サウロと在りしが、 2
彼等主に祭を為し且断食しけるに、聖
霊曰ひけるは、汝等バルナバとサウロ
とを我為に分ちて、我が彼等に任じた
る業に從事せしめよ、と。 3 是に於て
彼等断食及び祈祷を為し、兩人に按手
して、之を往かしめたり。 4 然れば兩
人聖霊により遣はされてセリュキアに
往き、彼處よりクプロ[島]に航海して
、 5 サラミネに至りしかば、ユデア人
の諸會堂にて神の御言を宣傳へ、ヨハ
ネは助手として彼等と共に居りき。 6
彼等普く嶋を巡りてパフォスに至りし
に、魔術者にして僞預言者なる一人の
ユデア人に遇へり。名をバリエズと云
ひてセルジオ、パウロと云へる地方総
督と共に居りしが、 7 此総督智慮ある
人にて、バルナバとサウロとを招きて
神の御言を聴かんと欲すれども、 8 彼
魔術者エリマ、其名は斯く訳せらる、
兩人に抵抗して、総督を信仰より遠ざ
からしめんと努め居たり。 9 其時パウ
ロとも云へるサウロ、聖霊に充たされ
て之に目を注ぎ、 10 嗚呼所有狡猾と
僞計とに充てる者よ、惡魔の子よ、一
切の義の敵よ、汝主の直なる道を曲げ
て止まず、 11 今看よ、主の御手汝の
上に懸り、汝瞽者となりて時至るまで
日を見ざるべし、と云ひけるに、忽ち
朦朧と暗黒と其目を掩ひ、彼探廻りつ
つ手引する者を求め居たりしかば、 12
総督は其成りし事を見て、主の教を感
嘆し信仰せり。 13 パウロ及び其伴へ
る人々、パフォより出帆してパンフィ
リア[州]の[都]ペルゲンに至りしが、
ヨハネは彼等を去りてエルザレムに歸
れり。 14 然て彼等はペルゲンを経て
ピジヂア[州]の[都]アンチオキアに至
り、安息日に會堂に入りて坐せしかば
、 15 律法及び預言者[の書]を捧読し
たる後、會堂の司等、人を彼等に遣は
して謂はせけるは、兄弟たる人々よ、
汝等人民の為に勸となるべき話あらば
語れ、と。 16 其時パウロ立ちて、(
沈黙せしめん為に)手眞似して、然て
云ひけるは、イスラエルの男子及び神
を畏敬せる人々よ、聞け、 17 イスラ
エル人民の神は我等の先祖を選み、其
エジプト地方に寄留せし時、人民を引
立て、且御腕を挙げて彼處より導き出
し、 18 四十年の間荒野に於て彼等の
挙動を忍び、 19 且カナアンの地に於
て七の民族を亡ぼし、其土地を彼等に
嗣がしめ給ひしが、 20 是四百四十年
を経たる後の事なり。其後預言者サム
エルに至るまで判事を賜ひ、 21 彼等
終に王を求めしかば、神は四十年の間
ベンヤミン族の人、シスの子たるサウ
ルを賜ひ、 22 之を退けて後ダヴィド
を挙げて王と為し給ひしが、之を證明
して曰へらく、「我わが心に適へる人
、エッセの子なるダヴィドを得たり、
彼悉く我意を為すべし」と。 23 神は
御約束の随に、彼が子孫の中より救主
イエズスをイスラエルに出し給ひしが

、 24 其來るに先ちてヨハネは改心の
洗禮をイスラエルの人民に普く宣傳へ
たり。 25 然れどヨハネ己が使命を終
ふるに當りて、我は汝等の其と思へる
人に非ず、然りながら看よ、我後に來
る人あり、我は其履を解くにも足らず
、と云ひ居たりき。 26 兄弟たる人々
よ、アブラハムの裔の子等よ、又汝等
の中神を畏敬する者よ、汝等にこそ、
此救霊の言は送られたるなれ。 27 其
はエルザレムに住める人及び其長等は
、キリストを認らず、安息日毎に捧読
する預言者等の言をも知らず、彼を罪
して預言を全うせり。 28 且死罪の理
由の一も見出さずして、ピラトに之を
殺さん事を求め、 29 斯て之に関して
録されたりし事を悉く全うしたる後、
木より下して之を墓に納めたり。 30
然れど神は三日目に之を死者の中より
復活せしめ給ひしかば、 31 多くの日
の間、彼と共にガリレアよりエルザレ
ムに上りし人々に現れ給ひ、彼等今に
至るまで人民に對して其證人たり。 32
我等も曾て我先祖に為されし彼約束の
福音を汝等に告ぐ、 33 其は神イエズ
スを復活せしめて、我等の子等の為に
此約束を全うし給ひたればなり、詩の
第二篇に録して、「汝は我子なり、我
今日汝を生めり」、とあるが如し。 34
又之を死者の中より復活せしめ給ひて
、再び腐敗に歸すべからざる事を指示
して曰へらく、「我ダヴィドに為しし
聖なる約束を確に全うせん」と。 35
然れば又他の處に、「汝の聖なる者に
腐敗を見せ給ふ事なかるべし」と云へ
る事あり、 36 即ちダヴィドは、生涯
神の思召に應じて事へ、眠りて後は先
祖と共に置かれて腐敗を見たれども、
37 神が死者の中より復活せしめ給ひし
者は腐敗を見ざりしなり。 38 然れば
汝等之を覚れ、兄弟たる人々よ、イエ
ズスに由りてこそ、汝等罪の赦を告げ
られ、 39 又モイゼの律法の下に義と
せらるるを得ざりし一切の罪に就きて
も、之を信ずる人は皆義とせらるるな
れ。 40 此故に汝等慎めや、預言者等
の[書に]云はれし事、恐くは汝等に到
來せん。 41 即ち「看よ、蔑れる人々
、感嘆し、而して亡びよ、蓋汝等の日
に至りて我一の業を為さん、是人汝等
に語るとも汝等が信ぜざるべき程の業
なり」とあり、と。 42 パウロバルナ
バの兩人會堂を出づる時、次の安息日
にも此言を語らん事を乞はれしが、 43
散會の後多くのユデア人、及びユデア
教に歸依せし人々、兩人に從ひ來りし
かば、兩人彼等に語りて、神の恩寵に
止らん事を勧め居たり。 44 次の安息
日には、神の御言を聴聞せんとて、殆
ど町を挙りて集りしが、 45 ユデア人
群集の夥しきを見て妬ましさに満たさ
れ、罵りてパウロの言ふ所を拒みけれ
ば、 46 パウロバルナバ毅然として云
ひけるは、神の御言は先汝等に語るべ
かりき。然るに汝等之を退けて、自ら
永遠の生命を得るに足らずとせるを以
て、看よ我等転じて異邦人に向はんと
するなり。 (aiōnios g166) 47 蓋主我等に命
じて、「我汝を立てて異邦人の燈とし
、地の極まで救とならしめん」と曰へ
り、と。 48 異邦人之を聞きて喜び、
又主の御言を崇め居りしが、永遠の生
命に預定せられし人々悉く之を信仰せ
り。 (aiōnios g166) 49 斯て主の御言全地方
に弘まりければ、 50 ユデア人は敬虔
なる貴夫人等、及び町の重立ちたる人

々を煽動して、パウロとバルナバとに
對して迫害を起させ、己が地方より彼
等を追出せり。 51 兩人は人々に向ひ
て足の塵を払い、イコニオムに至りし
が、 52 弟子等は欣喜と聖霊とに満た
されてありき。

14 イコニオムに於て、兩人相共にユ
デア人の會堂に入りて語りければ
、ユデア人及びギリシア人の之を信ず
る者夥しかりしが、 2 信ぜざるユデア
人は異邦人の心を煽動し、弟子等に對
して怒を起させたり。 3 然れど兩人は
久しく滞在して、憚る所なく主の為に
盡力し、主は彼等の手によりて徴と奇
蹟とを行はしめて、恩寵の教を保證し
給へり。 4 然るに町の住民二個に分れ
て、或はユデア人の味方となり、或は
使徒等の味方となりしが、 5 異邦人と
ユデア人と其長等と共に、騒立ちて兩
人を辱しめ、又石を擲たんとせしかば
、 6 兩人覚りてリカオニア[州]の町な
るリストラ、デルペン及び其辺の地方
に避け、 7 彼處にて福音を宣傳へ居た
り。 8 リストラに足の叶はぬ一人の男
坐り居り、生來の跛者にて、曾て歩み
たる事なかりしが、 9 パウロの語れる
を聴きければ、パウロ目を之に注ぎて
、醫さるべき信仰あるを見、 10 汝眞
直に立上れ、と聲高く云ひしかば、彼
躍上りて歩み居たり。 11 群集パウロ
が為せる事を見て聲を揚げ、リカオニ
アの方言にて、神々は人の姿にて我等
に降り給へり、と云ひて、 12 バルナ
バをゾウスと呼び、パウロを言の長ぜ
るが故にヘルメスと呼び、 13 又町の
此方に在るズウスの神官、數多の牡牛
と花飾とを門前に携へ來りて、人民と
共に犠牲を献げんとせり。 14 使徒等
即ちバルナバとパウロと之を聞くや、
己が衣服を裂き、群集の中に跳入りて
、 15 呼はりつつ云ひけるは、人々よ
、何ぞ之を為せるや、我等も汝等と同
じく有情の人間にして、汝等に福音を
宣べ、彼空しき物を離れ、汝等をして
天、地、海、及び其中に在りと有らゆ
る物を造り給ひし、活ける神に転ぜし
めんとするなり。 16 神は前代に於て
萬民が己々の道を歩むを措き給ひしも
、 17 自らを證明し給はざる事なく、
天より恵みを垂れ給ひて、雨を降らし
實の季節を與へ、食物と欣喜とを以て
、我等の心を満たしめ給ふなり、と。
18 兩人是等の事を語りて、辛うじて群
集を止め、己等に祭を献げざらしめた
り。 19 時に數人のユデア人、アンチ
オキアとイコニオムとより來り、群集
を煽動してパウロに石を擲ち、既に死
せりと思ひて町の外に引出だしけるが
、 20 弟子等之を立圍みけるに、彼起
上りて町に入り、翌日バルナバと共に
デルペンに出立せり。 21 然て兩人此
町に福音を宣べて多くの人を教へし後
、リストラとイコニオムとアンチオキ
アとに戻り、 22 弟子等の魂を堅め、
信仰に止らん事を勧め、我等は許多の
患難を経て神の國に入らざるべからず
、と教へつつありき。 23 又彼等の為
に、教會毎に長老を立て、断食と祈祷
とを為して、彼等を其信仰せる主に委
ねたり。 24 斯てピシジア[州]を経て
パンフィリア[州]に至りしが、 25 [都
]ペルゲンに於て主の御言を語りてア
ッタリア[港]に下り、 26 其處より出
帆して、此度為遂げたる事業を為すべ
き、神の恩寵に委ねられたりし處なる
アンチオキアに歸れり。 27 然て其處

に至りて、教會の人々を集め、総て神
の己等と共に為し給ひし事、又異邦人
に信仰の門を開き給ひし事を報告し、
28 久しく弟子等の共に留れり。

15 第二項 エルザレムの教議會 斯て
或人々、ユデアより下りて兄弟等
に向ひ、汝等モイゼの慣例に從ひて割
禮を受くるに非ずば救霊を得ず、と教
へければ、 2 パウロとバルナバと、彼
等に對して一方ならぬ諍論を為ししが
、信徒はパウロ、バルナバ、及び反對
側の數人をエルザレムに上せ、此問題
に就き使徒等及び長老等に伺はん事に
定めたり。 3 然れば彼等教會に見送ら
れて、フェニケア及びサマリアを経、
異邦人感化の事情を具に語りて、兄弟
一同に大いなる喜を起させたり。 4 一
行エルザレムに至りて、教會と使徒等
と長老等とに迎へられ、神の己等と共
に為し給ひし事の次第を告げしが、 5
ファリザイ派の中なる數人の信者起ち
て、異邦人は割禮を受けざるべからず
、又命じてモイゼの律法を守らしむべ
し、と云ひければ、 6 使徒等及び長老
等、此事を調べんとて集れり。 7 激し
き諍論の後、ペトロ立ちて彼等に謂ひ
けるは、兄弟たる人々よ、久しき以前
に、神我等の中より選みて、我口を以
て異邦人に福音の言を聞かせ、之を信
ぜしめ給ひし事は、汝等の知る所なり
。 8 且人の心を知り給ふ神は、汝等に
賜ひし如く、彼等にも聖霊を賜ひて證
明し給ひ、 9 信仰によりて彼等の心を
潔め、我等と彼等とを聊も隔て給ひし
ことなし。 10 然るを何為れぞ、汝等
神を試みて、我等の先祖も我等も負ふ
能はざりし軛を、今弟子等の頚に負は
せんとはする。 11 我等の救はるるは
主イエズス、キリストの恩寵によれり
とは、我等の信ずる所にして、彼等も
亦然るなり、と。 12 會衆皆沈黙して
、パウロとバルナバとが、異邦人の中
に己等を以て神の行ひ給ひし凡ての徴
と奇蹟とを語るを聴きたりしが、 13
彼等が沈黙を保ちたる後、ヤコボ答へ
て云ひけるは、兄弟たる人々よ、我に
聞け、 14 シモン既に神始めて異邦人
を顧み、其中より己が名を尊ぶ民を取
り給ひし次第を述べしが、 15 預言者
等の言之に合へり、録して、 16 「此
後我返りて、倒れたるダヴィドの幕屋
を再興し、其崩れたる所を繕ひ、且之
を建てん、 17 是は他の人々及び、為
に我名を呼ばれたる萬國の異邦人が主
を求め得ん為なり、之を為し給ふ所の
主之を曰ふ」、とあるが如し。 18 主
は世の始めより己が業を知り給ふ、
(aiōn g165) 19 之によりて我思ふに、異邦
人より神に歸依する人々を煩はすべか
らず、 20 唯書を贈りて、偶像に捧げ
られし物と、私通と、絞殺されし獣の
肉と血とを戒むべし、 21 蓋モイゼの
書は、安息日毎に會堂に於て読まれ、
之を述ぶる人昔より何れの市町にも在
ればなり、と。 22 是に於て使徒等、
長老等、及び教會一同に、其中より人
を選みて、パウロ、バルナバと共にア
ンチオキアに遣はすを可しとせり、其
人々はバルサバとも呼ばるるユダ、及
びシラにして、兄弟中の重立ちたる者
なりき。 23 彼等の手に托せられし書
翰の文に曰く、「使徒等及び兄弟たる
長老等、アンチオキアとシリアとシリ
シアとに在る異邦人たりし兄弟等に挨
拶す。 24 我等の聞く所に據れば、或
人々、我等が命じたる事もなきに、我

等の中より出行きて汝等の魂を覆し、
言を以て汝等を擾したる由なれば、 25
我等一致して人を選み、 26 我主イエ
ズス、キリストの御名の為に生命を惜
まざりし人、我等が至愛なるバルナバ
及びパウロと共に、汝等に遣はさん事
を宜しとせり。 27 然ればユダとシラ
とを遣はしたるが、彼等口づから是等
の事を汝等に告げん。 28 蓋聖霊と我
等とは、左の必要なる事の外、汝等に
何等の荷をも負はしめざるを宜しとせ
り。 29 即ち汝等が偶像に捧げられし
物と、血と絞殺されしものと、私通と
を絶つべき事是なり。是等の事を慎ま
ば、其にて宜しかるべし、汝等健康な
れ、」と。 30 然て彼等暇乞してアン
チオキアに下り、信徒を集めて書翰を
渡ししが、 31 人々之を読みて、慰を
得て喜べり。 32 ユダとシラとは其身
も預言者なれば、多くの談話を以て兄
弟を勧め且堅めたりしが、 33 暫く此
處に留りて後、己を遣はしし者の許に
歸らんとて、兄弟等に無事を祝されて
暇を乞ひ得たり。 34 然れどシラは此
處に留るを宜しとせしかば、ユダ一人
エルザレムに歸り、 35 パウロとバル
ナバとはアンチオキアに留り、他の數
人と共に主の御言を教へ、福音を宣べ
つつありき。 36 第三項 聖パウロ第二
回の傳道旅行 然て數日の後、パウロは
バルナバに向ひ、将我等後戻して、曩
に主の御言を宣傳へし凡ての市町を巡
廻し、其安否を問はん、と云ひしが、
37 バルナバはマルコとも呼ばるるヨハ
ネを携へんと思へるに、 38 パウロは
、彼は曾てパンフィリアにて己等を離
れ、共に働かざりし者なれば、之を承
容るべからず、と考へ居たりしかば、
39 遂に衝突して相別るるに至れり。さ
ればバルナバはマルコを携へてクプロ
[島]へ出帆せしが、 40 パウロはシラ
を選みて、兄弟等より神の恩寵に委ね
られて出立し、 41 シリアとシリシア
とを巡りて諸教會を固め、使徒等及び
長老等の規定を守るべき事を教へ居た
り。

16 パウロデルベンとルストラとに至
りしに、折しも此處にチモテオと
云へる弟子あり、信者となりたるユデ
ア教の婦人の子にて、父はギリシア人
なりしが、 2 ルストラ及びイコニオム
に在る兄弟等は是に好評を與へつつあ
りき。 3 パウロ之を伴ひて出發せんと
思定め、彼を携へて其地方なるユデア
人に對して割禮を施せり。其は彼等皆
其父のギリシア人たりしことを知れば
なり。 4 斯て市町を通る時、エルザレ
ムに居る使徒等及び長老等の規定を守
らせんとて、之を人々に渡しければ、
5 諸教會は其信仰を固うせられて、人
員も日々に彌増しつつありき。 6 兩人
フリジア及びガラチア地方を過りしに
、聖霊[小]アジアに於て神の御言を語
る事を戒め給ひしが、 7 又ミジア[州
]に至りて、ビチニア[州]へ往かんと
試みしも、イエズスの霊之を許し給は
ざりき。 8 斯てミジアを経てトロアデ
に下りけるに、 9 パウロ夜中幻影を示
され、一人のマケドニア人立ち居りて
己を頼み、マケドニアに渡りて我等を
救へ、と云へるを見たり。 10 パウロ
此幻影を見るや、己等がマケドニア人
に福音を傳ふる為に神より召されたる
事を確信して、直にマケドニアへ赴か
んと力めたり。 11 然て我等トロアデ
より出帆してサモトラキアへ直航し、

翌日ネエプルに至り、 12 其處よりマ
ケドニアの取付の都會にして殖民地な
るフィリッピに至れり。數日の間此市
に留り、 13 安息日に當りて市の門外
に出で、河の辺の祈場と思しき處に往
き、集りたる婦等に坐りつつ語りける
に、 14 テアチロ町の紅色染料商にし
て神を尊べるルヂアと云へる婦之を聴
きけるを、主其心を開きて、パウロよ
り言はるる事に傾かしめ給ひ、 15 彼
一家と共に洗せられしが、願ひて、汝
等我を主に忠實なる者とせば我家に入
りて留れ、と云ひて、強ひて我等を入
らしめたり。 16 爰に祈場に往く途中
、卜筮の鬼神に憑かれて、卜筮を以て
其主人等に許多の利益を得させつつあ
る一人の女、我等に出會ひしが、 17
其女パウロと我等の後に從ひつつ呼は
りて、此人等は最高き神の僕にして、
汝等に救霊の道を告ぐる者なり、と云
ひ居たり。 18 斯の如くする事數日に
して、パウロ甚く心を痛め、回顧りて
鬼神に向ひ、我イエズス、キリストの
御名によりて、汝に此女より出る事を
命ず、と云ひしかば彼即時に出でたり
。 19 然るに其主人等は、己が利益の
望無くなりたるを見て、パウロとシラ
とを捕へ、官吏の許に市場まで連行き
て、 20 官吏に差出し、此人々はユデ
ア人にして、我等の市中を亂し、 21
ロマ人たる我等の受くべからず行ふべ
からざる慣習を傳うる者なり、と云ひ
、 22 人民も馳來りて使徒等に反對せ
しかば、官吏は命じて其襦袢を裂かせ
、之を鞭たせ、 23 多くの傷を負はせ
て後監獄に送り、固く守るべき由を看
守に命じたり。 24 看守は斯る命令を
受けたれば、二人を奥の監房に入れ、
桎にて足を締めたりしが、 25 夜半に
至り、パウロとシラと祈りて神を賛美
し、監獄に居る人々之を聞き居たるに
、 26 忽ち大地震ありて、監獄は基礎
まで震動し、戸は直に悉く開けて、一
同の縲絏解けたり。 27 看守醒めて監
獄の戸を開けたるを見、囚徒の逃げし
事と思ひ、刀を抜きて自殺せんとしけ
れば、 28 パウロ聲高く呼はりて云ひ
けるは、自害すな、我等皆此處に在り
、と。 29 看守燈火を求めて内に入り
、戰きつつパウロとシラとの足下に平
伏し、 30 伴ひて外に出で、君等よ、
我何を為してか救霊を得べき、と云ひ
しかば、 31 彼等云ひけるは、主イエ
ズスを信仰せよ、然らば汝も家族も救
霊を得べし、とて、 32 看守と其家に
在る人々一同とに主の御言を語りしか
ば、 33 看守夜中ながら即時に兩人を
引取りて其傷を洗ひ、己も家族も皆直
に洗せられしが、 34 尚彼等を自宅に
伴ひて之に食卓を備へ、家族一同と共
に神を信じて喜べり。 35 拂曉に至り
、官吏は刑吏を遣はして、彼人々を赦
せ、と云はせしかば、 36 看守此事を
パウロに告げて、官吏汝等を赦せとて
人を遣はしたる故、今は出でて恙なく
往け、と云ひけるな、 37 パウロ刑吏
に云ひけるは、彼等は我々を公に鞭た
せ、ロマ人たる者を裁判なくして監獄
に入れたるに、今窃に我々を追出すか
、然あるべからず、彼等來りて、 38
自ら我々を出すべし、と。刑吏此事を
告げしかば、官吏は其ロマ人たる事を
聞きて懼れ、 39 來り詫びて二人を伴
出で、此市を去らん事ことを乞ひたり
。 40 斯てパウロとシラとは監獄より

出でてルジアの家に入り、兄弟等に逢
ひて之を慰め、然て出立したりき。
17 其よりアンフィポリとアポロニア
とを経てテサロニケに至りしが、
此處にユデア人の會堂ありければ、 **2**
パウロ例によりて彼等の中に入り、三
の安息日に亘りて、聖書に就きて弁論
し、 **3** キリストが必ず苦しみて死者の
中より復活すべかりし事と、我が汝等
に告ぐるイエズスがキリストたる事と
を説きて論證したるに、 **4** 其中の或人
々、及び神を尊べる數多のギリシア人
、其他貴婦人等も少からず承服して、
パウロとシラとに属けり。 **5** 然るにユ
デア人妬を起して、無頼漢の中より數
人の惡者を手に属け、人々を招集して
市中を騒がし、又ヤソンの家を圍みて
パウロとシラとを人民の前に引出さん
と努めたりしが、 **6** 彼等を見付け得ず
、ヤソンと數人の兄弟とを市の吏員の
許に引行きて、天下を覆したる彼人々
此處にも來れるを、 **7** ヤソンが承容れ
て、一同にイエズス[と云ふ]王別に在
りと稱へ、セザルの勅令に逆らふなり
、と叫びつつ、 **8** 人民と之を聞ける市
の吏員とを煽動し、 **9** ヤソン及び其他
の人々より保證金を受けて之を赦せり
。 **10** 然て兄弟等直に、パウロとシラ
とを夜の中にベレアへ送りしかば、彼
等其處に着きてユデア人の會堂に入り
しが、 **11** 此處の人々はテサロニケに
在る者等よりは、高尚にして、熱心に
言を承け、此事果して然りや否やと、
日々聖書を調べ居たり。 **12** 斯て其中
に信じたる人多く、ギリシアの貴婦人
にも男子にも其數少からざりき。 **13**
然る程にテサロニケに在るユデア人、
ベレアにもパウロによりて神の御言の
傳はれるを知り、又此處に來りて、群
集を煽動して騒がししかば、 **14** 兄弟
等即時にパウロを海辺に至らしめ、シ
ラとチモテオとはベレアに留れり。 **15**
パウロを案内せる人々はアデンスまで
送行きしが、シラとチモテオとに成る
べく速に我許に來れとの命を、パウロ
より受けて立歸れり。 **16** パウロアデ
ンスに在りて彼等を待てる間、此都會
の偶像崇拝に耽るを見て憤激し、 **17**
會堂にてはユデア人及びユデア教に歸
依せし人々と論じ、市場にても居合せ
たる人々と日毎に論じ居たり。 **18** 時
にエピクリアン及びストイック派の哲
學者數人、之と論じ合ひけるが、或人
は、此囀人は何を云ふ者ぞ、と云ひ、
或人は、彼は新しき鬼神を告ぐる者の
如し、と云ひ居たり、是パウロがイエ
ズスと復活との福音を彼等に告ぐれば
なり。 **19** 斯てパウロをアレオパグに
連行きて云ひけるは、汝が説ける此新
しき教は如何なるものぞ、我等之を知
ることを得べきか、 **20** 即ち汝は何等
かの新しき事を我等の耳に入るるが故
に、我等は其何事なるかを知らんと欲
するなり、と。 **21** 蓋アデンス人も寄
留人も皆、唯耳新しき何事かを、或は
言ひ或は聞きて日を送る者なりき。 **22**
其時パウロアレオパグの中央に立ちて
云ひけるは、アデンス人よ我は汝等が
萬事に於て宗教心の甚だ厚きが如きを
認む。 **23** 即ち通りがけに、熟汝等の
禮拝物を見て、知れざる神に[献ぐ]、
と記せる祠をも見付けたればなり。然
れば我汝等が知らずして尊べる其者を
ば汝等に告げん。 **24** 世界と其中に在
る一切の物とを造り給へる神は、天地
の主にて在せば、手にて造れる宮には

住み給はず、 25 御自萬物に生命と呼
吸と一切の事とを賜へば、何等の乏し
き所あるものの如く、人手にて事へら
るる者に非ず、 26 一人よりして地の
全面に住ふまでに人類を造為し給ひ、
季節と住居の界とを定め給へるは、 27
是人をして神を求め、或は探出さしめ
ん為なり。然れども彼は、我等面々を
離れ給ふ事遠からず、 28 蓋彼に在り
てこそ、我等は且活き且動き且存在す
るなれ。汝等が詩人の誰彼も、我等も
亦彼が裔なり、と云へるが如し。 29
斯く我等は神の裔なれば、神を金、或
は銀、或は石、即ち芸術及び人の想像
に由れる彫刻に似たる者と思ふべから
ず。 30 神は斯る蒙昧の時代を見過し
給ひて、今人に向ひて、何處にても悉
く改心すべしと命じ給ふ。 31 蓋日を
期し給ひて、其日自ら立て給ひし一個
の人、即ち之を死者の中より復活せし
めて萬民の前に保證し給ひたる一人を
以て、世界を義に從ひて審かんとし給
ふなり、と。 32 死者の復活と聞きて
、或人々は、嘲笑ひ、或人々は、我等
の事に就きて復汝に聴かん、と云へり
。 33 斯てパウロは、彼等の中より立
去りしが、 34 之に從ひて信仰せる者
數人あり。其中にアレオパグの裁判官
ジオニジオ、ダマリスと云へる婦人、
其他尚ありき。

18 其後パウロアデンスを出でてコリ
ントに至りしが 2 クロウヂオ[皇
帝]が、ユデア人は皆ロマを去るべし
との命を下しし為に、近頃イタリアよ
り來れる、ポント生れのアクィラと云
へるユデア人と、其妻プリシルラとに
遇ひしかば、彼等に近づき、 3 同業な
りければ、同居して共に仕事を為し居
たり、其は幕屋製造業なりき。 4 然て
安息日毎に會堂に於て論じ、主イエズ
スの御名を挿みて、ユデア人とギリシ
ア人とを勧め居りしが、 5 シラとチモ
テオとマケドニアより來りて後は、パ
ウロ専ら宣教に從事し、イエズスのキ
リストたる事をユデア人に證明しける
に、 6 彼等之に逆らひ且罵りければ、
パウロ衣服を振ひて云ひけるは、汝等
の血は汝等の首に歸すべし、我は罪な
し、今より異邦人に赴かんとす、と。
7 斯て此處を去りて、神を尊べるチト
、ユストと云へる人の家に入りしが、
其家は會堂の隣にして、 8 會堂の司ク
リスポ其家族一同と共に主を信仰し、
又コリント人夥しく教を聴きて、信じ
且洗せられ居たり。 9 時に主夜中に幻
影を以てパウロに曰ひけるは、懼れず
して語れ、黙すること勿れ、 10 蓋我
汝と共に在れば、汝に打蒐りて害する
人あらじ、其は我民となるもの此市中
に多ければなり、と。 11 斯てパウロ
は一年六箇月の間此處に滞在して、彼
等の中に神の御言を教へたり。 12 然
るにガルリオがアカヤ[州]の総督たり
し時、ユデア人心を合せてパウロに逆
らひ、之を裁判所に召連れ、 13 此人
律法に反して神を尊ぶ事を人に勧む、
と云ひければ、 14 パウロ口を開かん
としけるを、ガルリオユデア人に向ひ
て、ユデア人よ、不正の事、極悪の事
ならば、我が汝等に聴くは素より道理
なれど、 15 若教と名義と汝等の律法
とに関する問題ならば、汝等自ら之を
視よ、我は斯る事の審判者となるを好
まず、と云ひて、 16 彼等を法廷より
追出しければ、 17 彼等皆會堂の司ソ
ステネスを捕へ、裁判所の前にて打擲

きたり、然れどガルリオ豪も之を意と
せざりき。 18 パウロ尚久しく滞在し
て後、兄弟等に別を告げ、プリシルラ
及びアクィラも同船して、シリアへ出
帆せしが、早くよりの誓願にて、ケン
クレに於て髪を剃りたりき。 19 然て
エフェゾに至り、彼二人を措きて自ら
は會堂に入り、ユデア人と論じ居りし
が、 20 彼等尚久しく留らん事を請ひ
たれど、諾はずして、 21 別れを告げ
、神の思召ならば再び汝等に返るべし
、と云ひてエフェゾより出發し、 22
カイザリアに上陸して[エルザレムに
]上り、教會に挨拶してアンチオキア
に下れり。 23 第四項 聖パウロ第三回
の傳道旅行 パウロアンチオキアに滞在
する事暫くにして出發せしが、次第に
ガラチア地方及びフリジアを巡りて、
弟子一同を堅固ならしめたり。 24 時
に名をアポルロと呼ばれ、能弁にして
聖書に達したる、アレキサンドリア生
れのユデア人、エフェゾに來りしが、
25 此人曾て主の道を教へられ、唯ヨハ
ネの洗禮を知るのみなりしかど、熱心
家にして、イエズスの事を語り、且詳
しく教へつつありき。 26 然れば憚る
所なく會堂に於て盡力し出でしを、プ
リシルラとアクィラと聞きて之を誘ひ
、尚委しく主の道を説き聞かせたり。
27 アポルロアカヤ[州]に往かんと欲し
ければ、兄弟等書簡を弟子等に贈りて
、之を承容れん事を勧めしに、彼往き
て後、既に信じたる人々に益する所多
かりき。 28 其は聖書によりてイエズ
スのキリストたる事を證明し、勇を振
ひて公然ユデア人を説伏すればなり。

19 然るにアポルロコリントに居りし
時、パウロは高地の方を巡りてエ
フェゾに來り、或弟子等に遇ひて、 2
汝等信者となりて聖霊を蒙りたるか、
と云ひしに、彼等、我等は聖霊の在る
事すら聞きし事なし、と云ひしかば、
3 パウロ云ひけるは、然らば何により
て洗せられたるぞ、と。彼等云へらく
、ヨハネの洗禮を受けたるなり、と。
4 パウロ云ひけるは、ヨハネは、己の
後に來るべき者、即ちイエズスを信ず
べし、と言ひつつ、改心の洗禮を以て
人民を洗したるなり、と。 5 彼等之を
聞きて主イエズスの御名に由りて洗せ
られ、 6 パウロ之に按手せしかば、聖
霊彼等の上に降り給ひて、彼等異國語
を語り、且預言したり、 7 是等の男子
凡十二人なりき。 8 パウロ會堂に入り
て三箇月の間憚らず語り、神の國に就
きて論じ、人々を勧め居りしが、 9 或
は頑固になりて信ぜず、主の道を群衆
の前に罵る者ありければ、パウロ彼等
を去りて弟子等をも別れしめ、日々チ
ランノと云へる人の教場にて弁論し居
たり。 10 斯く為る事二年に渉りしか
ば、ユデア人も異邦人も[小]アジアに
住める者は総て主の御言を聞くに至り
、 11 神は又凡ならぬ奇蹟をパウロの
手に由りて行ひ給ひ、 12 其身より手
拭或は帯を取りて病人に着くれば、病
ひ彼等を離れ悪鬼立去る程なりき。 13
然るに各地を巡るユデアの呪術師の中
なる或人々は、パウロが宣ぶるイエズ
スによりて我汝に命ず、と云ひて、悪
鬼に憑かれたる人の上に、試に主イエ
ズスの御名を呼べり。 14 斯く為せる
はユデア人なるスケヴァ大司祭の七人
の男子なりしが、 15 悪鬼答へて、我
イエズスを知り、パウロを知れり、然
れど汝等は誰ぞ、と云ひて、 16 極悪

の魔鬼に憑かれたる其人彼等に飛蒐り
、二人を取押へて責めしかば、彼等裸
體に為られ傷けられて、其家を逃去れ
り。 17 此事エフェゾに住めるユデア
人及びギリシア人一般に知れ渡りしか
ば、恐怖は一同の上を襲ひて、主イエ
ズスの御名崇められつつありき。 18
斯て信仰せる人々多く來り、己が行ひ
し事を説顕はして之を告白し居り、 19
又曾て魔術を行ひたりし人々多く其書
籍を持來り、衆人の前にて焼盡ししが
、其代價を算りて銀貨五萬なる事を認
めたり。 20 神の御言の弘まりて勢力
を得つつある事斯の如くなりき。 21
是等の事を為遂げて後、パウロ聖霊に
勧められて、マケドニア及びアカヤを
経てエルザレムへ往かんと志し、我彼
處に至りて後ロマをも見ざるべからず
、と謂ひて、 22 從者の中チモテオと
エラストとの二人をマケドニアに遣し
、其身は暫く[小]アジアに留れり。 23
然て此時に當り、主の道に就きて、一
方ならぬ騒動起れり。 24 即ちデメト
リオと云へる一人の銀細工屋あり、ヂ
アナ女神の銀の厨子を造りて、細工人
等に得さする利益少からざりしが、 25
其細工人及び同業の職工を呼集めて云
ひけるは、男等よ、我等の利益が此細
工に依れる事は汝等の知る所にして、
26 彼パウロが、手にて造れるものは神
に非ず、と云ひて、既にエフェゾのみ
ならず、殆全アジアを説勧めて、夥し
き人を遠ざからしめし事も、亦汝等の
見聞せる所なり。 27 之より起る危険
は、啻に我等が職業の信用を失ふ耳な
らず、ヂアナ大女神の宮も`蔑にせら
れ、アジア及び世界挙りて崇め奉る大
女神の威厳も失行くべき事是なり、と
。 28 彼等之を聞きて怒胸に満ち、叫
びて、大いなる哉エフェゾ人のヂアナ
、と云へり。 29 斯て市中挙りて大い
に騒ぎ立ち、相一致して、パウロの友
なるマケドニア人ガイオとアリスタル
コとを捕へて劇場に押入りたり。 30
パウロも群衆の中に入込まんとせしを
弟子等許さず、 31 又[小]アジアにて
國祭を司れる上官中に、パウロの親友
なる人々あり、使にて、劇場に立入ら
ざらん事を云ひ遣りしが、 32 人々は
彼是と叫び居たり、其は會衆混雑して
、大方の人は己等が何故に集りしかを
さえ知らざればなり。 33 斯てユデア
人より突遣られたるアレキサンドルを
雑踏の中より引出ししに、彼手眞似し
て静まらん事を乞ひ、人民に事の由を
述べんとしたれど、 34 人々彼がユデ
ア人なるを見知るや、皆異口同音に殆
二時間に渉りて、大いなる哉エフェゾ
人のヂアナ、と叫べり。 35 斯て書記
官群衆を鎮めて後云ひけるは、エフェ
ゾ人よ、エフェゾの市はゾウスの裔な
るヂアナ大女神の宮に事へ奉る者たる
事誰かは知らざらん、 36 是拒むべか
らざる事なれば、汝等宜しく穏便にし
て、何事も軽率に為すべからず。 37
即ち汝等は此人々を召連れたれども、
彼等は宮の物を盗みたるにも非ず、我
等の女神を罵りたるにも非ず。 38 若
しデメトリオ及び其友なる細工人等、
或人に就きて訴ふる所あらば、法廷の
開かれたるあり、地方総督の在るあり
、人々互に告訴すべし。 39 汝等若他
の問題に就きて議する事あらば、正當
の議會に於て之を決するを得べし。 40
蓋今日の事に就きては、騒亂の咎を受
くる懼あり、其は此集會の事を弁解す

べき理由、我等に一もあらざればなり
、と。 41 書記官は斯く云ひ終りて散
會を告げたり。

20 騒亂止みて後、パウロ弟子等を呼
集め、奬励を與へて別を告げ、マ
ケドニアへ往かんとて出立せり。 2 斯
て彼地方を巡り、許多の談話に人々を
勸めてギリシアに至り、 3 滯在三箇月
にして、シリアへ出帆せんとしたるに
、ユデア人等陷穴を設けて待ちければ
、マケドニアを経て返らんと決心せり
。 4 伴ひし人々は、ベレエ生れなるピ
ルロの子ソパテル、テサロニケ人アリ
スタルコ及びセコンド、デルベン人ガ
ヨ及びチモテオ、[小]アジア人チキコ
及びトロフィモなりき。 5 彼等皆先ち
て、トロアにて我等を待ちしが、 6 我
等は無酵麪の祭日の後、フィリッピよ
り出帆し、五日間にてトロアに至り、
其處に留る事七日なりき。 7 週の第一
日、我等麪を擘かんとて集りしに、パ
ウロは翌日出立すべきにて人々と論じ
居り、夜半まで語続けしが、 8 我等が
集れる高間に燈火多かりき。 9 茲にユ
チコと云へる青年、窓の上に坐して熟
睡したりしに、パウロの語る事尚久し
ければ、眠りの為に三階より落ち、取
上げたれば既に死したりき。 10 パウ
ロ下り往きて其上に伏し、之を掻抱き
て云ひけるは、汝等憂ふること勿れ、
彼が魂身の中に在り、と。 11 斯て又
上りて麪を擘き且食し、尚拂曉まで語
続けて其儘出立せり。 12 然て人々青
年の活きたるを連來りしかば、慰めら
るる事一方ならざりき。 13 爰に我等
はアッソスにてパウロを載せんとて、
先船に乗りて彼處へ出帆せり、其は彼
陸行を企てて斯く豫定したればなり。
14 パウロアッソスにて我等に出遇ひし
かば、我等は之を載せてミチレネに至
り、 15 又其處を出帆して翌日キオス
の沖合に至り、次日サモスに着し、明
日はミレトに至れり。 16 蓋パウロ[小
]アジアにて暇取らざらん為、エフェ
ゾに立寄らじと決したるなりき。是成
るべくばエルザレムにてペンテコステ
の日を過さんと急ぎ居たればなり。 17
パウロミレトより人をエフェゾに遣は
して、教會の長老等を呼び、 18 彼等
來集りしかば、パウロ之に謂ひけるは
、我が[小]アジアに入りし最初の日よ
り、常に如何にして汝等と共に在りし
かは、汝等の知る所なり、 19 即ち一
切の謙遜と涙と、ユデア人の企書より
我身に起りし患難とに於て主に奉事し
つつ、 20 汝等に益する所は豪も隠す
事なく、之を汝等に知らせ、公にても
又家々に就きても汝等を教へ、 21 ユ
デア人にも異邦人にも、神に對して改
心すべき事、我主イエズス、キリスト
を信仰すべき事を證明したり。 22 今
我[聖]霊に迫られてエルザレムに赴く
なるが、如何なる事の我身に到來すべ
きかは之を知らず、 23 唯聖霊が凡て
の市町に於て我に保證し、縲絏と患難
と我をエルザレムに待てり、と曰へる
を知るのみ。 24 然れども是等の事我
一も恐しと為ず、我が行くべき道を喜
びて全うし、主イエズスより賜はりた
る恩寵の福音を證明するの[聖]役をだ
に盡し得ば、我生命をも尊しとは為ざ
るべし。 25 我は知れり、我曾て行廻
りて汝等の中に神の國を宣傳へたりし
が、看よ、今汝等総て再び我顔を見ざ
るべし。 26 故に我今日汝等に断言す
、衆人の血に就きて我は罪なし、と。

27 其は神の思召を洩す所なく、悉く汝
等に告げたればなり。 28 聖霊は神の
教會、即ち御血を以て得給ひたる教會
を牧せよとて、汝等を立てて群の上に
監督たらしめ給ひたれば、汝等己にも
群全體の上にも省みよ。 29 我は知れ
り、我が出立の後、群を惜まざる猛狼
、汝等の中に入らんとす。 30 又弟子
等を誘ひて己に從はせんとて、邪なる
事を語る人々、汝等の中にも起るべけ
れば、 31 汝等、我が三年の間晝夜と
なく、涙を以て一人々々汝等を勸めて
止まざりし事を、記憶に止めて警戒せ
よ。 32 今や我汝等を神に委ね、又能
く建物を造る事と総て聖と為られたる
人と共に嗣たらしむる事とを得給ふも
のの恩寵の言に委ぬ。 33 我が人の金
銀衣服を貪りし事なきは、 34 汝等の
自ら知れるが如し。其は我及び我と共
に在る人々の要する所は、此兩手之を
供給したればなり。 35 斯の如く、働
きて弱き人を扶くべき事、「與ふるは
受くるよりも福なり」、と主イエズス
の曰ひし御言を記憶すべき事を、我は
萬事に於て汝等に示せり、と。 36 斯
く言ひ終りて後、パウロ跪きて一同と
共に祈りけるが、 37 皆大いに悲歎き
、パウロの頸に抱付きて接吻し、 38
再び其顔を見ざるべし、と云ひし言に
よりて殊更に悲みたりしが、人々彼を
船まで送行けり。

21 我等は漸く彼等に別れて船に乗
り、コス[島]に直航して翌日ロデ
[島]に至り、其よりパタラ[市]に往き
しが、 2 フェニケアへ渡海する船に遇
ひたれば、之に乗りて出帆し、 3 クプ
ロ[島]沖に至り、之を左に見てシリア
に渡り、チロに至れり。其は其處にて
船荷を卸すべければなり。 4 然て弟子
等を尋出して、其處に留る事七日なり
しが、彼等は[聖]霊によりて、パウロ
にエルザレムへ上ること勿れ、と謂ひ
居たり。 5 七日の後出發して往きける
に、彼等皆妻子と共に市外まで送りし
かば、我等は海岸に跪きて祈り、 6 互
に別を告げて、我等は船に乗り彼等は
家に歸れり。 7 斯て我等チロより海を
渡り終てて、プトレマイスに上陸し、
兄弟等に挨拶して彼等の許に留る事一
日、 8 翌日出立してカイザリアに至り
、彼七人の一人なるフィリッポ福音師
の家に入りて其許に留りしが、 9 是に
童貞なる四人の女ありて、皆預言しつ
つありき。 10 我等が數日此處に止れ
る間に、アガポと云へる一人の預言者
ユデアより來り、 11 我等に近づきて
パウロの帶を取り、己が手足を縛りて
云ひけるは、聖霊曰はく、エルザレム
に於て斯の如く、ユデア人此帶の主を
ば縛りて異邦人に付さん、と。 12 之
を聞きて、我等も土地の人々も、エル
ザレムに上ること勿れと願ひ居たれど
、 13 パウロ答へて云ひけるは、汝等
何為ぞ泣きて我心を憂ひしむる、我は
主イエズスの御名の為には、エルザレ
ムに於て縛らるる耳ならず、死ぬる覚
悟をさえ為せるなり、と。 14 我等は
終に説得ずして、主の御旨の儘に成れ
かし、と云ひて止みたり。 15 數日の
後、我等は旅支度してエルザレムに上
る時、 16 カイザリアよりの弟子數人
、來りて我等に伴ひ、ムナソンと云へ
るクプロ生れの古き弟子の許に宿らせ
んとて、其家に伴ひ行けり。 17 第五
項 エルザレムに於るパウロ就縛 エル
ザレムに至りしかば、兄弟等は我等を

歓迎せり。 18 翌日パウロ我等と共に
ヤコボの家に入りしに、長老等皆集り
しかば、 19 パウロ彼等に接吻して、
己が聖役に由りて異邦人の中に神の為
し給ひし事を具に語りけるに、 20 彼
等聞きて神を賞賛し、且パウロに謂ひ
けるは、兄弟よ、汝の見る如く、ユデ
ア人の中信じたる者幾萬に及びて、皆
律法の熱心家なるが、 21 彼等は、汝
が異邦人中のユデア人に向ひ、面々の
男子等に割禮を授くるに及ばず、慣例
に從ふに及ばず、と云ひてモイゼに遠
ざかる事を教ふるを聞けり。 22 然て
如何にかすべき、彼等は汝が來れる事
を聞くべければ、必ず夥しく來集るな
らん。 23 然れば我等が汝に告ぐる所
を為せ、我等に誓願を有せる人四人あ
り、 24 汝彼等を引取りて共に身を潔
め、且費用を弁じて其頭を剃り得させ
よ、然せば人皆、汝に就きて聞きし所
の僞にして、汝自ら律法を守りつつ歩
める事を知るべし、 25 異邦人にして
信じたる人々に関しては、我等議定し
て、唯、偶像に献げられし物と血と絞
殺されしものと私通とを避くべし、と
書贈れり、と。 26 斯てパウロ彼人々
を引取り、翌日身を潔めて共に[神]殿
に入り、面々の為に供物を為さんとて
、潔の期日を定めたり。 27 七日の終
らんとする時、[小]アジアよりのユデ
ア人、パウロを[神]殿の内に見しかば
、人民を煽動し、彼に手を懸けて叫び
けるは、 28 助けよ、イスラエルの男
子等、是至る處に人民と律法と此所と
に反する事を人々に教へ、而も異邦人
を[神]殿に入らしめて、此聖所を穢せ
る者なり、と。 29 蓋彼等はエフェゾ
人なるトロフィモが彼と共に市中に在
るを見て、パウロ之を[神]殿に入れた
りと思ひしなり。 30 是に於て市中挙
りて立騒ぎ、人民馳集りてパウロを捕
へ、[神]殿の外に引出ししが、門は直
に鎖されたり。 31 然て人々パウロを
殺さんと謀りければ、軍隊の千夫長の
許に、エルザレム全く亂れたりとの報
告あり、 32 千夫長直に、兵卒及び百
夫長らを率ゐて人民の所に馳來りしか
ば、人々千夫長と兵卒とを見て、パウ
ロを打つ事を罷めたり。 33 千夫長近
づきて之を捕へ、命じて二の鎖にて繫
がせ、是は誰なるぞ、何を為ししぞ、
と尋ぬるに、 34 群衆の中より口々に
彼是と叫び、騒がしさに事實を確むる
事能はざれば、命じてパウロを兵営の
内に牽入れしめしが、 35 階段に至り
、パウロ人民の[押合ふ]勢の為、兵卒
に舁上げらるるに及べり、 36 其は彼
を殺せと叫びつつ、人民夥しく後を慕
へばなり。 37 パウロ牽かれて兵営に
入らんとする時、千夫長に向ひ、我汝
に語りて可きか、と云ひしかば彼云ひ
けるは、汝ギリシア語を知れりや、 38
過日騒動を起して四千人の刺客を野に
引出ししエジプト人は汝に非ずや、と
。 39 パウロ之に謂ひけるは、我實は
シリシア[州]のタルソ生れなるユデア
人にして、隠れなき町の公民なり、乞
ふ人民に言ふ事を許せ、と。 40 彼許
ししかば、パウロ階段に立ちて人民に
手眞似したるに、皆沈黙したりければ
、ヘブレオ語にて語りけるは。

22 兄弟にして父たる人々よ、我が汝
等に述べんとする事由を聞け、と
。 2 人々彼がヘブレオ語にて語るを聞
きて一層沈黙せり。 3 斯てパウロ言ひ
けるは、我はユデア人にして、シリシ

アのタルソに生れ、此市中に育てられ
、先祖の律法の眞理に從ひてガマリエ
ルの足下に教へられ、律法の為に奮励
せしは、恰も今日汝等一同の為せる如
くなりき。 4 我が男女を縛り且拘留し
て、死に至らしむるまで此道を迫害せ
しは、 5 司祭長及び長老會が我に就き
て證明せるが如し。我又彼等より兄弟
等に宛てたる書簡を受け、人々を縛り
てエルザレムに牽き、刑を受けしめん
とてダマスコへ往きつつありしに、 6
ダマスコに近づかんとする途中、日中
に忽ち大いなる光ありて我を圍照せり
。 7 然て地に倒れて、サウロよ、サウ
ロよ、何故に我を迫害するぞ、と我に
謂へる聲を聞き、 8 主よ、汝は誰ぞ、
と答へしに、我は汝が迫害せるナザレ
トのイエズスなり、と謂はれたり。 9
伴侶なる人々は光を見たれど、我に語
れる者の聲をば聞分けざりき。 10 然
て我、主よ、何を為すべきぞ、と云ひ
たるに主曰はく、立ちてダマスコに往
け、総て汝の為に定りたる事は其處に
て言はるべし、と。 11 斯て我は彼光
の輝の為に目見えざれば、伴侶の人に
手を引かれてダマスコに至れり。 12
然るにアナニアとて、律法を遵奉し敬
虔にして、當地に住めるユデア人一般
に好評ある人、 13 我許に來り側に立
ちて、兄弟サウロ、見よ、と言ひしか
ば我即時に之を見たり。 14 彼又言ひ
けるは、我等の先祖の神は、汝をして
御旨を知り、義なる者を見、其口づか
ら聲を聞かしめん事を豫定し給へり。
15 其は汝見聞せし事に就きて、萬民に
彼が證人たるべければなり。 16 今は
何をか躊躇ふぞや、立ちて洗せられよ
、御名を頼みて汝の罪を滌去れ、と。
17 斯て我エルザレムに返り、神殿にて
祈れる折、氣を奪はるる如くになりて
、 18 主を見奉りしが、主我に向ひて
、急げ、早くエルザレムを出でよ、其
は人々我に関する汝の證明を承容れざ
るべければなり、と曰へり。 19 其時
我、主よ、我が曾て主を信ずる人々を
監獄に閉籠め、之を諸會堂にて鞭ちし
事、 20 又主の證人ステファノの血の
流されし時に立會ひ、且賛成して之を
殺す人々の上衣を守りたりし事は、彼
等の知る所なり、と言ひたるに、 21
主我に曰ひけるは、往け、汝を遠く異
邦人に遣はすべし、と。 22 人々此言
まで聴きけるが、是に至りて聲張揚げ
、斯る者を地上より取除けよ、活くる
に足らず、と謂ひて、 23 叫びつつ衣
服を脱棄て、且空中に塵を投飛しけれ
ば、 24 千夫長命じてパウロを兵営に
牽入れしめ、又人々が彼に對して斯く
までに叫ぶことの何故なるかを知らん
とて、鞭たしめ拷問せしめんとせり。
25 然れば人々革紐を以て縛りたるに、
パウロ側に立てる百夫長に謂ひけるは
、ロマ人にして而も宣告せられざる者
を汝等が鞭つこと可きか、と。 26 百
夫長之を聞きて千夫長に近づき、告げ
て、汝如何にせんとするぞ、此人はロ
マの公民なる者を、と云ひしかば、 27
千夫長近づきてパウロに謂ひけるは、
我に告げよ、汝はロマ人なりや、と。
パウロ、然り、と云ひしに、 28 千夫
長、我は大金を以て此公民権を得たり
、と答へしかばパウロ、我は尚生れな
がらにして然り、と云へり。 29 是に
於て拷問せんとせし人々忽ち立去り、
千夫長も亦、其ロマ公民たる事を知り
て後は、之を縛りたるが為に懼れたり

。 30 第六項 パウロ衆議所に出頭しカ
イザリアへ護送せらる 翌日パウロがユ
デア人に訴へらるる所以を尚詳しく知
らんとて、千夫長は其繆綛を釈き、命
じて司祭等と全議會とを招集し、パウ
ロを牽出して其前に立たしめたり。

23 パウロ議員の方を熟視めて云ひけ
るは、兄弟たる人々よ、我今日に
至るまで、良心を盡して神の御前に事
へたり、と。 2 是に於て司祭長アナニ
ア、立添へる人々に、パウロの口を打
てと命ぜしかば、 3 パウロ之に謂ひけ
るは、白塗の壁よ、神は汝を打ち給は
ん、汝律法の儘に我を審かんとて坐し
ながら、律法に反して命じて我を打た
しむるか、と。 4 立會へる人々、汝神
の大司祭を詛ふや、と云ひしに、 5 パ
ウロ云ひけるは、兄弟等よ、我其大司
祭なる事を知らざりき。蓋録して「汝
が民の君を詛ふこと勿れ」とあり、と
。 6 パウロ議員の一部はサドカイ人な
るに、一部はファリザイ人なる事を知
りて、議會に呼はりけるは、兄弟たる
人々よ、我はファリザイ人の子にして
、ファリザイ人なるが、死人の復活の
希望の為に裁判せらるるなり、と。 7
斯く云ひしかば、ファリザイ人とサド
カイ人との間に激論起りて、會衆分裂
せり。 8 其はサドカイ人は復活も天使
も霊も無しと言ふを、ファリザイ人は
孰れも有りと主張すればなり。 9 然て
凄じき叫喚となりて、ファリザイ人中
の或者等立争ひて云ひけるは、我等此
人に何等の惡をも認めず、若霊又は天
使ありて彼に語りたらんには如何、と
て、 10 激しき争ひとなりしかば、千
夫長パウロが彼等に引裂かれん事を恐
れて、兵卒に命じ、下りて彼等の中よ
りパウロを奪取り、営内に牽入れしめ
たり。 11 次夜、主忽ちパウロの傍に
現れて曰ひけるは、励め、蓋エルザレ
ムに於て我を證したるが如く、ロマに
於ても證せざるべからず、と。 12 夜
明けて、或ユデア人等相集り、誓ひて
パウロを殺すまでは飲食すまじと言へ
り。 13 此企に與りし者四十人以上な
りしが、 14 司祭長と長老等との許に
至りて云ひけるは、我等大願を立てて
、パウロを殺すまでは何をも口に入れ
じと誓へり。 15 然れば、パウロの事
情を尚詳しく知らんとする如くにして
、彼を汝等の前に出頭せしむる様、千
夫長に報知せよ、我等其近づかざる中
に之を殺さんと覚悟せり、と。 16 パ
ウロが姉妹の子、此惡計を聞きて、行
きて兵営の内に入りパウロに之を告げ
しかば、 17 パウロ一人の百夫長を呼
びて云ひけるは、請ふ此青年を千夫長
の許に携へ往け、其は彼に告ぐべき事
あればなり、と。 18 百夫長携へて之
を千夫長の許に導き、然て云ひけるは
、囚人パウロ我に請ふに、汝に語るべ
き事ある此青年を汝の許に導かん事を
以てせり、と。 19 千夫長青年の手を
取りて別所に連行き、我に語るべき事
とは何事ぞ、と問ひしかば、 20 彼云
ひけるは、ユデア人申合せて、パウロ
の事情を尚確に尋問せんとする如くに
して、明日パウロを議會に出頭せしめ
ん事を汝に申出でんとす、 21 然れど
彼等を信ずること勿れ、其は彼等の中
四十人以上の者等、彼を殺すまでは飲
食せずと誓ひ、今既に準備して、汝の
約束を待ちつつあればなり、と。 22
千夫長、此事を我に告げたりと誰にも
語ること勿れ、と戒めて青年を返し、

23 然て二人の百夫長を呼びて云ひけるは、汝等カイザリアに向けて、兵卒二
百人、騎兵七十人、槍持二百人を夜の
九時より仕立てさせ、 24 又馬を備へ
てパウロを乗らしめ、無事に総督フェ
リクスの許へ伴ひ行かしめよ、と。 25
是ユデア人がパウロを捕へて殺す事あ
らば、己賄賂を受けたる如く、後に至
りて讒訴せられん事を恐れし故なり。
26 然て書添へたる書簡の文左の如し、
27 クロウヂオ、ルジア、最尊き総督フ
ェリクスに挨拶す。此人ユデア人に捕
へられて既に殺されんとせしを、我其
ロマ人たる事を聞き、軍隊を牽往きて
救出したるが、 28 彼等の之を咎むる
所以を知らんと欲して、之を其議會に
召連れたるに、 29 我は其訴へらるる
所が彼等の律法に関する問題たるを認
めて、聊も死刑若くは入獄に當る罪あ
るを認めず、 30 加之彼等之を害せん
とする企ありと告げられたれば、之を
汝の許に送り、告訴人にも、汝の法廷
に起訴せよ、と告示せり、汝健康なれ
、と。 31 然れば兵卒等は命令に從ひ
、パウロを携へて夜中にアンチパトリ
に連行き、 32 明日は騎兵を殘して之
に伴はしめ、然て己等は兵営に返りし
が、 33 騎兵はカイザリアに至り、総
督に添書を渡して、パウロをも其前に
立たしめたり。 34 総督添書を読みて
、本國は何國ぞ、と問ひ、其シリシア
州なる由を聞きしかば、 35 汝の告訴
人來りて後汝に聞くべし、と云ひて、
命じてパウロをヘロデの邸内に護らし
めたり。

24 第七項 カイザリアに於るパウロの
入獄 五日の後、司祭長アナニア、
或長老等、及びテルトルロと云へる一
人の弁士と共に下りて、総督の許にパ
ウロを告訴したり。 2 パウロ呼出され
ければ、テルトルロ訴へを開きて云ひ
けるは、最尊きフェリクスよ、我等が
汝の庇陰によりて泰平の中に生活し、
且汝の先見によりて人民の為に改良せ
らるる事多きは、 3 何時にても何處に
ても、我等が感謝に堪へざる所なり。
4 然て汝の暇を缺くまじきが故に、希
はくは例の寛仁を以て、暫く我等に聴
かれん事を、 5 我等は此人が疫病の如
き者にして、世界至る處、凡てのユデ
ア人中に騒亂を牽起し、ナザレト人の
一揆の張本にして、 6 [神]殿を汚さん
とまで努めたる事を認めたり。我等は
之を捕へ、我律法に從ひて裁判せんと
思ひしに、 7 千夫長ルジア不意に來り
、多勢を以て我等の手より之を奪去り
、 8 其告訴人に命ずるに、汝の許に至
らん事を以てせり。汝之に聞糺さば、
我等が之を告訴する一切の事情を知り
得べし、と。 9 ユデア人も亦之に加へ
て、総て其如し、と言へり。 10 総督
點頭きて發言を許ししかばパウロ答へ
けるは、我汝が多年此國民の上に判事
たる事を知れば、快く我為に弁解せん
。 11 蓋汝の了解し得らるるが如く、
我が禮拝の為エルザレムに上りたる後
、未十二日以上に達せず、 12 又彼等
我を[神]殿に認めたるも、人と論じ合
へるにも非ず、又會堂にも市中にも、
人民を召集したりしにも非ず、 13 今
我を告訴する點に就きても、彼等は之
を證する能はざるなり。 14 然りなが
ら我汝に自白せん、即ち我は彼等が異
端と呼べる道に從ひて、我先祖等の神
に事へ奉り、凡て律法及び預言者の書
に録したる事を信じ、 15 彼等自らも

待てる義者不義者の未來の復活を、神
に由りて希望するなり。 16 我は之に
因りて、神に對し又人に對して、良心
を常に咎なく保たん事を力む。 17 數
年を経て我わが國民に施を為し、且供
物と誓願とを為さん為に來りしが、 18
其際アジアより來りし數人のユデア人
我が既に潔められたるを、[神]殿に見
付けたれど、群衆もなく騒亂もなかり
き。 19 我に咎むべき事あらば、彼等
こそ汝の前に立ちて告訴すべきなれ。
20 若又此人々にして、我が其會議に立
ちし時、何等かの不正なる廉を見出し
たるならば、彼等自ら言ふべし。 21
其は唯我が彼等の中に立ち、呼はりて
、我が今日汝等に裁判せらるるは、死
者の復活に就きてなり、と云ひし一聲
の外なかるべし、と。 22 フェリクス
此道の事を最詳しく知りたりければ、
裁判を延期して云ひけるは、千夫長ル
ジアの下りて後、汝等に聞かん、と。
23 斯て百夫長に命ずるに、パウロを寛
がしめ、友人の一人にだも之に供給す
るを禁ずる事なくして護るべき由を以
てせり。 24 數日の後フェリクス、ユ
デア人なる其妻ドルジルラと共に來り
、パウロを招きてキリスト、イエズス
に於る信仰の事を聞きしが、 25 パウ
ロ正義と貞操と未來の審判とに就きて
論じければ、フェリクス戰きて答へけ
るは、當分は引取りて在れ、我好き機
を得て汝を招かん、と。 26 加之フェ
リクスは、パウロより金を與へられん
事を望めるが故に、數次之を招きて語
りつつありしが、 27 二年を経てポル
チオ、フェストを後任者に獲たりけれ
ば、ユデア人を喜ばしめんとてパウロ
を繫ぎたる儘に措けり。

25 第八項 パウロ、フェストの法廷に
出頭す フェスト赴任して三日の後
、カイザリアよりエルザレムに上りけ
れば、 2 司祭長等及びユデア人の重立
ちたる者、パウロを訴へんとて其許に
至り、 3 御恵には命じてパウロをエル
ザレムに連行かしめ給へ、と願へり。
是途中に待伏して、彼を殺さんとすれ
ばなり。 4 フェスト答へて、パウロは
守られてカイザリアに在り、我程なく
出立すべければ、 5 若彼人に罪あらば
、汝等の中の然るべき人々、我と共に
下りて之を訴ふべし、と言へり。 6 斯
てフェストは、八日か十日ばかり彼等
の中に滞在してカイザリアに下り、翌
日法廷に坐し、命じてパウロを引出さ
せしが、 7 パウロ召出されければ、エ
ルザレムより下りたるユデア人等之を
取圍みて、種々の重罪を負はせたれど
、之を證する事能はざりき。 8 パウロ
は自ら弁解して、我ユデア人の律法に
對しても、神殿に對しても、セザルに
對しても、何らの罪を犯したる事なし
、と言へり。 9 フェストユデア人を喜
ばせんとて、パウロに答へて、汝エル
ザレムに上り、彼處にて我前に裁判を
受けん事を欲するか、と云ひしかば、
10 パウロ云ひけるは、我はセザルの法
廷に立てり、此處にて裁判せらるべし
。汝の能く知れるが如く、我はユデア
人に害を加へたる事なし、 11 若害を
加へたるか、或は死刑に當る何事をか
為したらんには、我死を辞せず、然れ
ど彼等が我に負はする事一も立たずば
、誰も我を彼等に交付し得べからず、
我セザルに上告す、と。 12 是に於て
フェスト、陪席と談じて後答へけるは
、汝セザルに上告したればセザルの許

に往くべし、と。 13 數日を経てアグ
リッパ王及びベルニケは、フェストの
安否を問はんとてカイザリアに下り、
14 數日間滯在しければ、フェストパウ
ロの事を王に告げて云ひけるは、茲に
フェリクスより遺し置かれたる一人の
囚人あり、 15 我エルザレムに居りし
時、司祭長、ユデア人の長老等、我許
に來りて、之が宣告を願ひしかど、 16
我、何人にもあれ、被告人が原告人と
對面して罪を弁解する機を得ざる中に
、之を刑罰するは、ロマ人の慣例に非
ず、と答へたり。 17 是に由て彼等、
時を移さず此處に集來りたれば。翌日
我法廷に坐し、命じて彼人を引出さし
め、 18 原告人等之に立會ひしに、我
が嫌疑を懸けたる如き罪をば一點も負
はせず、 19 己が宗教及び活き居れり
とパウロが断言せる一人の死者イエズ
スに関する問題を提出したるのみ、 20
我斯る問題には當惑したれば彼人に向
ひて、汝エルザレムに至り、是に就き
て裁判を受くる事を望むか、と云ひし
に、 21 パウロはオグストの裁判に保
留せらるる様上告せしかば、我命じて
、セザルの許に送るまで守らせ置けり
、と。 22 アグリッパ、我も彼人に聞
きたし、とフェストに謂ひしかば、汝
明日之に聞くべし、と云へり。 23 翌
日アグリッパとベルニケと華美を盡し
て來り、千夫長及び市の重立ちたる人
々と共に公判廷に入りしかば、フェス
トの命令の下にパウロ引出されたり。
24 斯てフェスト云ひけるは、アグリッ
パ王及び此處に我等と列席せる人等よ
、汝等の見る此人は、ユデア人の群衆
挙りて我に訴へ、最早活くべき者に非
ず、と叫びつつ願ひし者なり。 25 然
して我は死に値する何等の罪なき事を
彼に認めたれど、彼オグストに上告せ
しにより、之を送付すべしと決せり。
26 我君に上書せんとするに確乎なる事
實なきを以て、之を汝等の前、殊にア
グリッパ王よ、御前に引出し、尋問し
て上書すべき事柄を得んとす、 27 其
は囚人を送りて其罪案を書添へざる事
の無理なるを惟へばなり、と。

26 アグリッパパウロに向ひ、汝自ら
の為に弁解する事を許されたるぞ
、と云ひしかば、パウロ手を伸べて事
由を言出でけるは、 2 アグリッパ王よ
、我がユデア人より訴へらるる凡ての
事に就き、今日御前に弁解せん事は、
身に取りて幸とする所なり。 3 殊更ユ
デア人の間に於る慣習も問題も、凡て
汝の知る所なれば、願くは忍耐を以て
我に耳を籍し給はん事を。 4 我が初よ
りエルザレムにて、我國民の間に営み
し少年以來の生活は、ユデア人の皆知
る所にして、 5 彼等若證明する心あら
ば、我等が宗教の最も確なる派に從ひ
て、ファリザイ人として我が生活せし
事は、素より之を知れるなり。 6 今も
亦神より我等の先祖に為れし約束に望
みを繋くればこそ、我は立ちて裁判を
受くるなれ。 7 我等の十二族は晝夜と
なく、一向神を禮拝して、此約束を得
ん事を希望するに、王よ、此希望に就
きてぞ、我はユデア人より訴へらるる
。 8 神の死者を復活せしめ給ふ事を、
汝等何ぞ信じ難しとする、 9 我も實に
、ナザレトのイエズスの御名に對して
、大いに逆らはざるべからず、と曾て
は思ひたりしかば、 10 エルザレムに
於ても然為せり、且司祭長等より権力
を授りて、多くの聖徒を監獄に閉籠め

、且彼等の殺さるる時に之に賛成の投
票をなせり。 11 又諸會堂に於て數次
彼等を罰し、冒涜を迫り、且益彼等に
對して狂憤し、外國の市町まで迫害し
つつありき。 12 斯て司祭長等より権
力と許可とを得て、ダマスコに赴きし
際、 13 王よ、途次日中に、日の輝に
も優れる光の我及び伴侶を圍み照せる
を見たり。 14 我等は皆地に倒れしが
、ヘブレオ語にて、サウロよ、サウロ
よ、何ぞ我を迫害するや、刺ある鞭に
逆らふことは汝に取りて難し、と我に
謂へる聲を聞けり。 15 我、主よ、汝
は誰ぞ、と云ひしに主曰はく、我は汝
の迫害するイエズスなり、 16 但起き
て足にて立てよ、我が汝に現れしは、
汝を立てて役者と為し、且汝の既に見
し事と、又我が現れて汝に示すべき事
に就きて證人たらしめん為なり。 17
我此人民、及び異邦人の手より汝を救
はん、汝を彼等に遣はすは、 18 彼等
の目を開きて暗より光に、サタンの権
威より神に立歸らしめ、我に於る信仰
に由りて罪の赦と聖徒中の配分とを得
させん為なり、と。 19 然ればアグリ
ッパ王よ、我は天の示に背かずして、
20 先ダマスコに在る人々に、次にエル
ザレムに、次にユデア全地方に至り、
次に異邦人にまでも彼等が改心すべき
事、又改心に相應しき業を為して、神
に立歸るべき事を告げつつありき。 21
之が為に、我が[神]殿に在りし時、ユ
デア人我を捕へて殺さんと試みたり。
22 然れど神御祐によりて、今日に至る
まで倒るる事なく、小き人にも、大い
なる人にも證明して、云ふ所は、預言
者等及びモイゼが、将來起こるべしと
語りし事の外ならず。 23 即ちキリス
トの苦しむべき事、死者の中より先に
復活して、人民及び異邦人に光を傳う
べき事是なり、と。 24 パウロが斯く
語りて弁解しつつある程に、フェスト
聲高く、パウロよ、汝は狂へるなり、
博學汝を狂わせたり、と云ひしかば、
25 パウロ［云ひけるは、］最尊きフェス
トよ、我は狂はず、語る所は眞と常識
との言なり。 26 蓋［アグリッパ］王は
是等の事を知り給へば、我も亦憚らず
して之に語る。其は此事、一も片隅に
於て行はれたるに非ざれば、王に知れ
ざるものなきを確信すればなり。 27
アグリッパ王よ、預言者等を信じ給ふ
か、我は其信じ給ふを知れり、と。 28
アグリッパパウロに向ひ、汝我を説き
てキリスト信者たらしむるに、殘れる
所僅なり、と云ひしかば、 29 パウロ
［答へける］は、神の御前に我が望む所
は、僅の事に由らず多き事に由らず、
獨汝のみならで聞ける人々も亦一同、
此縲絏を除くの外は、我が如き者とな
らん事是なり、と。 30 此時王と総督
とベルニケと、並に列座の人々立上り
しが、 31 退きて後語合ひて、彼は死
刑若くは就縛に當る何事をも為しし事
なし、と云へるに、 32 アグリッパフ
ェストに謂ひけるは、彼人セザルに上
告せざりしならば、免さるべかりしも
のを、と。

27 第九項 パウロロマへ出立して難船
に遇ふ 斯てパウロイタリアへ航海
し、且他の囚人等と共に、オグスト隊
のユリオと云へる百夫長に付さるべし
と決せられしかば、 2 我等は［小］アジ
アの處々に廻航すべきアドラミットの
船に乗りて出帆せしが、テサロニケの
マケドニア人アリスタルコも、亦我等

と共に在りき。 3 翌日シドンに至りし
に[百夫長]ユリオは懇切にパウロを遇
ひ、友人の家に至りて歓待を受くる事
を許せり。 4 然て此處を出帆して、逆
風の為にクプロ[島]の風下を通り、 5
シリシアとパンフィリアとの灘を航し
て、リシア[州]のミラ[港]に至り、 6
此處にてイタリアへ出帆するアレキサ
ンドリアの船を見付けしかば、百夫長
我等を之に乗替へさせたり。 7 數日の
間、船の進行遅く、辛うじてグニド
[半島]の沖合に至りしも、尚逆風の為
にサルモネ[岬]に近づき、クレタ[島
]の風下を通りて、 8 漸く陸に沿ひて
、タラサの町に程近き、良港と云へる
處に至れり。 9 時を経る事既に久しく
、断食節も過ぎし頃とて、航海安全な
らざれば、パウロ彼等を警戒して、 10
云ひけるは、男子等よ、我は航海の漸
く困難と成り、啻に積荷と船と耳なら
ず、我等の身にも損害多かるべきこと
を認む、と。 11 然れど百夫長は、パ
ウロの云ふ所よりも船長と船主とを信
用し、 12 此港は冬を過すに不便なれ
ばとて、多數の決議によりて此處を發
し、成るべくクレタ[島]の一港にして
、西南と北西との風下に向へるフェニ
スに至りて、冬を過ごさん事となれり
。 13 折しも南風静に吹きければ、彼
等は其目的に叶へりと思ひて碇を上げ
、近くクレタ[島]に沿ひて航行しける
に、 14 幾程もなくユロアクィロと名
くる大風吹荒みしかば、 15 船は吹流
されて風上に進み得べくもあらず、風
に任せて漂ひつつ、 16 コウダと云へ
る[小]島の下に至り、辛うじて小艇を
止むるを得たり。 17 然て之を引上げ
しに船員は、シルト[湾]へ吹遣られん
事を懼れて、備縄を以て船體を巻縛り
、帆を下して其儘に流れけるに、 18
烈しき風浪に漂はされて、翌日は積荷
を擲ね、 19 三日目には手づから船具
をも投げたり。 20 斯て數日の間日も
星も見えず、甚しき風浪に罹りて、我
等の助かるべき見込は全く絶果てたり
。 21 人々飲食せざる事既に久しけれ
ば、パウロ彼等の中に立ちて云ひける
は、男子等よ、前に我が言ふ事を聴き
て、クレタ[島]を出帆せざりしならば
、斯る損害と危険とを免れたりしもの
を。 22 然て我、今は安心せん事を汝
等に勧む、其は汝等の中一人も生命を
失はずして、船のみ棄るべければなり
。 23 蓋我が属する所、事へ奉る所の
神の使、昨夜我傍に立ちて、 24 云ひ
けるは、パウロよ恐るること勿れ、汝
はセザルの前に出廷せざるべからず、
且神は汝と同船せるものを悉く汝に賜
ひたるなり、と。 25 然れば男子等、
心を安んぜよ、其は我に謂はれし如く
、然あるべし、と神に由りて信ずれば
なり。 26 我等は必ず或島に至るべし
、と。 27 斯て第十四夜に至りて、我
等アドリア海を航しつつありしに、夜
半頃に水夫等何處やらん土地の見ゆる
様に覚えしかば、 28 測鉛を投じたる
に、廿尋なる事を認め、少しく進みて
十五尋なる事を認めたり。 29 瀬に觸
らん事の恐しければ、艫よりの碇を下
して夜の明くるを待ちたりしが、 30
水夫は船より逃れま欲しさに、船の舳
より碇を下さんとするを口實にて既に
小艇を海に浮べたれば、 31 パウロ百
夫長と兵卒等とに向ひ、此人々船に止
らずば、汝等助る事能はじ、と云ひし
に、 32 兵卒等小艇の縄を断切りて流

るるに任せたり。 33夜明けんとする
時、パウロ一同に食せん事を勧めて云
ひけるは、汝等何をも飲食せずして空
腹に待てる事既に十四日なり、 34故
に我、汝等の健康の為に食せん事を勧
む、蓋汝等の一人の髪毛一筋だに失せ
ざるべし、と。 35斯く言終りて麪を
取り、一同の前にて神に感謝し、擘き
て食し始めしかば、 36皆一層心落付
きて、人々も食事したり。 37我等船
に居る者総て二百七十六人なりしが、
38人々飽足りて後、麦を海に擲ねて船
を軽くせり。 39夜明けて後、其土地
をば見知らねども、或砂浜の入江を見
付けて、叶ふべくは其處に船を寄せん
と思ひ、 40縄を切りて碇を海に棄て
、舵綱をも弛めて舳の帆を揚げ、風に
順ひつつ陸を指して進みけるが、 41
兩方海に挟まりたる處に至りて船を乗
上げ、舳は填りて動かざれど、艫は浪
の力の為に外れ居たりき。 42此時兵
卒等、囚徒の泳ぎて逃げん事を虞れて
、之を殺さんと志したれど、 43百夫
長パウロを救はんと欲して之を禁じ、
命じて、泳ぎ得る人々をして先跳入り
て陸に逃れしめ、 44然て殘れる人々
を或は板、或は船具に乗せたれば、皆
恙なく上陸する事を得たり。

28 第十項 パウロマルタに漂流しロマ
に至る 我等既に逃れて後、此島の
マルタと呼ばるることを知りしが、夷
等一方ならぬ親切を示し、 2雨降りて
寒ければとて、火を焚きて我等一同を
保養せしめたり。 3パウロ若干の柴を
集めて火に加べしに、火熱の為に蝮出
でて其手に噬付きしかば、 4夷等虫の
パウロの手に噬付けるを見て、此人定
めて殺人者なるべし、海よりは逃れた
るも、天之に活くる事を許さず、と語
合ひけるに、 5パウロ虫を火の中に振
落して、聊も害を受けざりき。 6人々
は、彼必ず脹出して忽ちに倒死するな
らんと思へるに、待つ事久しくして聊
も害の及ばざるを見るや、翻りて、是
神なりと謂ひ居たり。 7然て此處にプ
ブリオと呼ばるる島司の所有地ありし
が、彼我等を接待して、三日の間懇切
に饗應せり。 8然るにプブリオの父、
熱病と赤痢とを患ひて臥し居ければ、
パウロ其許に至り、祈り且按手して之
を醫したり。 9斯りし程に島に於て病
める人々悉く來りて醫されつつありし
が、 10又大いに我等を尊びて、船に
乗るに臨み、必要なる品々を我等に贈
れり。 11三月の後我等は、此島に冬
籠したりし、ジョストリの印あるアレ
キサンドリアの船にて出帆し、 12シ
ラクサに至りて滞留する事三日、 13
此處より岸に沿ひてレジオに至りしに
、一日を経て南風吹きしかば、二日目
にプテリオに至り、 14此處にて兄弟
等に出會ひ、願によりて彼等の中に留
る事七日にして、遂にロマに至れり。
15ロマの兄弟等之を聞きて、アッピイ
フォロム及び三宿と云へる處まで我等
を出迎へしが、パウロ彼等を見て神に
感謝し、且力を得たり。 16斯て我等
ロマに至りしに、[百夫長囚徒を近衛
隊長に付したれど、]パウロは己が宿
に一人の守衛兵と共に留る事を許され
たり。 17三日の後パウロユデア人の
重立ちたる者を呼集めしが、彼等來り
しかば、パウロ之に謂ひけるは、兄弟
たる人々よ、我曾て我國民又は先祖の
慣習に反する事を為さざりしを、エル
ザレムより、囚人としてロマ人の手に

付されしが、 18 彼等訊問の上、死罪
に當る事なきにより、我を免さんとし
たりしに、 19 ユデア人の之を拒みた
る為に、我已むを得ずしてセザルに上
告せり。然れども我國民に就きて訴ふ
る所あるに非ざれば、 20 我は汝等に
遇ひて語らん事を請へり、蓋イスラエ
ルの希望の為にこそ、我は此鎖に縛ら
れたるなれ、と。 21 彼等パウロに謂
ひけるは、我等は汝に就きてユデアよ
り書簡を受けたるにも非ず、又兄弟の
中に來りて汝が惡しき事を吹聽し、或
は語りたる者あるに非ず、 22 然れど
、希はくは汝の思へる所を聞かん、其
は此宗派が到る處に於て逆らはるる事
を知ればなり、と。 23 斯て彼等日を
期して、パウロの宿に群がり來りしか
ば、彼朝より晩に至るまで説教して、
神の國を證明し、又モイゼの律法及び
預言者の書に基きて、イエズスの事を
勸め居たりき。 24 斯て謂はるる事を
信ずる人もあり、信ぜざる人もありて
、 25 相一致せずして退くに至りしか
ば、パウロ唯一言を述べけるは、眞な
る哉聖霊が預言者イザヤを以て我等が
先祖に語り給ひたる事、 26 曰く「汝
此民に至りて之を告げよ、汝等耳にて
聞かんも悟らず、目にて見んも認めざ
るべし、 27 蓋此民の心鈍くなり、耳
を覆ひ目を閉ぢたり、是は目にて見、
耳にて聞き、心にて悟り、而して立歸
りて我に醫されん事を懼るればなり」
と。 28 然れば汝等心得よ、神の此救
は異邦人に遣られて、彼等は之を聽く
べきなり、と。 29 パウロ斯く云ひし
かば、ユデア人等退きて大いに相争へ
り。 30 パウロ其宿に留る事滿二箇年
なりしが、己が許に入來る人を悉く歓
迎して、 31 憚らず妨げらるる事なく
神の國の事を宣べ、主イエズス、キリ
ストの事を教へ居たりき。

ローマ人への手紙

1 イエズス、キリストの僕にして使徒
と召され、神の福音の為に別たれた
るパウロ、―― **2** 此福音は、曩に神が
、其預言者等を以て聖書の中に、御子
我主イエズス、キリストに就きて約し
給ひしものにして、 **3** 此御子は肉體に
てはダヴィドの裔より生り、 **4** 聖德の
霊にては、大能を以て、死者の中より
の復活によりて、神の御子と證せられ
給へり。 **5** 我等は其御名の為に、萬民
を信仰に服從せしめんとて、恩寵と使
徒職とを蒙りたるなり、 **6** 汝等も萬民
の中よりイエズス、キリストに召され
たる者なれば、―― **7** 書簡を総てロマ
に在りて神に愛せられ聖徒と召された
る人々に贈る。願くは、我父にて在す
神及主イエズス、キリストより、恩寵
と平安とを汝等に賜はらん事を。 **8** 汝
等の信仰全世界に吹聴せらるるが故に
、我先汝等一同の為にイエズス、キリ
ストに由りて我神に感謝し奉る。 **9** 蓋
我が祈祷の中に絶えず汝等を記念し、
10 常に如何にしてか神の思召により、
何時しか安らかなる道を得て、終に汝
等に至らんと希へるは、御子の福音に
於て我が一心に事へ奉る神の、我為に
證し給ふ所なり。 **11** 蓋我が汝等を見
ん事を望むは、聊か霊の恩寵を汝等に
分與へて、汝等を堅固ならしめん為、
12 即ち汝等の中に在りて、汝等と我と
の互の信仰を以て相勸むる事を得ん為
なり。 **13** 兄弟等よ、我は我が他の異
邦人に於る如く、汝等の中にも聊か好
果を得ん為、數次汝等に至らんと志し
て、而も今まで阻げられたる事を、汝
等の知らざるを好まず。 **14** 我はギリ
シア人にも異國人にも、學者にも無學
者にも負ふ所あり、 **15** 然れば又汝等
ロマに居る者にも福音を傳へんと欲す
る事切なり。 **16** 蓋我福音を恥と為ず
、是総て信ずる者の為には、ユデア人
を初めギリシア人にも救となるべき神
の能力なればなり。 **17** 即ち神の[賜へ
る]義が信仰より信仰に至る事は福音
の中に顕る、録して、「義人は信仰に
よりて活きん」とあるが如し。 **18** 第
一款 人皆義とせらるるを要す 第一編
教理上の事。イエズス、キリストに於
る信仰によりて義とせらるる事 第一項
義とせらるるの必要及び性質 夫の御怒
は、眞理を不義に壓ふる人々の、凡て
の不敬不義の上に顕る。 **19** 蓋神に就
きて知られたる事柄は彼等には顕然な
り、其は神既に彼等に之を顕し給ひた
ればなり。 **20** 即ち其見得べからざる
所、其永遠の能力も神性も、世界創造
以來造られたる物によりて覚られ、明
かに見ゆるが故に、人々弁解する事を
得ず。 **(aïdios g126)** **21** 蓋既に神を知りた
れど、神として之に光榮を歸せず、又
感謝せず、却て理屈の中に空しくせら
れて、其愚なる心暗くなれり。 **22** 即
ち自ら智者と稱して愚者と成り、 **23**
朽ちざる神の光榮に易ふるに、朽つべ
き人間、鳥、獣、蛇等に似たる像を以
てせり。 **24** 是によりて神は彼等を其
心の慾、即ち淫亂に打任せ給ひて、彼
等は互に其身を辱しむ、 **25** 神の眞實
を虚僞に易へ、造物主を措きて被造物
を拝み、之に事ふるに至りたればなり
。造物主こそは世々に祝せられ給ふな
れ、アメン。 **(aiōn g165)** **26** 是によりて神
は彼等を恥づべき情慾に打任せ給へり
、蓋彼等の女は自然の用を易へて自然
に戻れる用と為し、 **27** 男も亦同じく

女の自然の用を棄てて互に私慾を燃や
し、男と男と恥づべき事を為して其迷
に値せる報を己が身に受けたり。 28
又神を認めたる事を證せざりしが故に
、神亦彼等を其邪心に打任せ給ひて、
彼等は不當なる事を為すに至れり。 29
即ち有ゆる不義、惡心、私通、貪吝、
不正に滿ち、嫉妬、殺人、争鬪、詐欺
、狡猾に富み、讒害する者、 30 誹謗
する者、神を恨む者、侮辱する者、傲
慢なる者、自負する者、惡事の發明者
、父母に從はざる者、 31 愚者、背德
者にして、愛情なく、忠實なく、慈悲
なき人々たるなり。 32 斯る事を行ふ
人は死に値す、と云へる神の判定を知
りたれども、之を行ふのみならず亦行
ふ人々に賛同するなり。

2 然れば総て是非する人よ、汝は弁解
する事を得ず、蓋他人を是非するは
己を罪する所以なり、其自ら是非する
所と同じ事を為せばなり。 2 我等は斯
の如き事を為す人に對して、神の審判
が眞理に適へる事を知れり。 3 然て斯
る事を為す者を是非しつつ自ら之を行
ふ人よ、汝は神の審判を免れんと思ふ
か、 4 神の仁慈と堪忍と耐久との豊な
るを軽んずるか、神の慈愛の汝を改心
に導きつつあるを知らざるか。 5 然て
汝が頑固と悔悛めざる心とに由りて、
己の為に神の御怒を積み、 6 各其業に
應じて報い給ふべき神の正しき審判の
顕るべき御怒の日に當りて之に触れん
。 7 即ち忍耐を以て善行を力め、光榮
と尊貴と不朽とを求むる人々には永遠
の生命を以て報い給ふべしと雖も、
(aiōnios g166) 8 争へる人、眞理に服せず
不義に就く人には、怒と憤とあるべし
。 9 凡て惡を行ふ者の霊魂には、ユデ
ア人を初めギリシア人にも、患難と辛
苦とあるべけれど、 10 凡て善を行ふ
者にはユデア人を初めギリシア人にも
光榮と尊貴と平安とあるべし。 11 其
は人に就きて偏り給ふ事は神に無き所
なればなり。 12 蓋総て律法なくして
罪を犯しし人は律法なくして亡びん、
又総て律法ありて罪を犯しし人は律法
によりて審判せられん、 13 其は律法
の聴聞者は神の御前に義人たらずして
、律法の實行者こそ義とせらるべけれ
ばなり。 14 蓋律法を有たざる異邦人
等が、自然に律法の事を行ふ時は、斯
る律法を有たずと雖も自ら己に律法た
るなり。 15 彼等は律法の働の己が心
に銘されたるを顕し、其良心之が證を
為し、其思相互に、或は咎め或は弁解
する事あればなり。 16 是我福音に宣
ぶる如く、神がイエズス、キリストを
以て人々の密事を審判し給ふべき日に
明かならん。 17 然るに汝はユデア人
と稱せられて律法に安んじ、神を以て
誇と為し、 18 其御旨を知り、律法に
諭されて一層有益なる事を認め、 19
敢て己を以て盲者の手引、暗黒に在る
人の燈火、 20 愚者の教師、兒等の師
匠なりとし、律法に於て學識と眞理と
の則を有てる者と思へり。 21 然りな
がら汝は人を教へて己を教へず、盗む
勿れと述べて自ら盗み、 22 姦淫する
勿れと云ひて自ら姦淫し、偶像を憎み
て聖なるものを冒し、 23 律法に誇り
つつ自ら律法を破りて神を辱しむ、 24
録して、「神の御名は汝等によりて異
邦人の中に罵らる」、とあるが如し。
25 汝律法を守る時は割禮其益ありと雖
も、律法を破る時は汝の割禮は既に無
割禮となれるなり。 26 然れば無割禮

[の人]律法の禁令を守らば、其無割禮
は割禮と斉しく視做さるべきに非ずや
。 27 斯て生來無割禮[の人]律法を全
うせば、儀文及び割禮ありながら律法
を破れる汝を罪に定めん。 28 蓋表に
然ある人がユデア人たるに非ず、又陽
に身に在るものが割禮たるに非ず。 29
心中に然ある人こそユデア人、儀文に
よらず霊による心のものこそ割禮にし
て、其誉は人より來らず而も神より來
る。

3 然らばユデア人に何の長ぜる所かあ
る、又割禮に何の益かある、 2 其は
各方面に多し、即ち先神の曰し御言は
彼等に托せられたるなり。 3 假令彼等
の中に信ぜざる者ありしも、是何かあ
らん、彼等の不信仰は神の眞實を空し
からしむべきか、決して然らず。 4 神
は眞實にて在し、人は総て僞る者なり
。録して「（主よ）是汝が其言に於て
義とせられ、審判せられ給ふも勝を得
給はん為なり」、とあるが如し。 5 若
我等の不義が神の義を顕すとせば、我
等何をか云はん、怒を加へ給ふ神は不
義なるか、―― 6 是は人の云ふ如くに
云へり――決して然らず、若然りとせ
ば、神は如何にしてか此世を審判し給
ふべき。 7 若我等の僞によりて神の眞
實顕れ、其光榮の増したらんには、争
でか我も罪人と定めらるる事あらんや
。 8 また――我等の罵られて然稱ふと
或人々に云はるる如く――善を來さん
為に惡を為すべけんや、斯る人々の罪
せらるるは宜なり。 9 然らば何ぞや、
我等は異邦人に先つ者なるか、決して
然らず、其は既にユデア人もギリシア
人も皆罪の下に在りと證したればなり
。 10 録して、「誰も義しき者なく、
11 覚る者なく、神を求むる者なし、 12
皆迷ひて相共に空しき者となれり、善
を為す者なし、一人だもある事なし。
13 彼等の喉は開きたる墓なり、其舌を
以て欺き、其唇の下に蝮の毒あり、 14
其口は詛と苦とに充ち、 15 其足は血
を流す為に疾く、 16 破と禍とは、其
道途に在り、 17 彼等は平和の道を知
らず、 18 其目前に神に對する畏れな
し」とあるが如し。 19 但総て律法の
言ふ所は律法の下に在る人々に向ひて
言ふこと、我等之を知れり、是凡ての
口塞りて、全世界が神に屈服するに至
らん為なり。 20 蓋神の御前には、如
何なる人も律法の業に由りて義とせら
るる事あらじ、律法に由りて得るは罪
の意識なればなり。 21 然るに律法と
預言者とに證せられて、神の[賜ふ]義
は今や律法の外に顕れたり。 22 即ち
イエズス、キリストに於る信仰に由て
神の「賜ふ」義は信仰する者の凡に及
び、凡ての上に在り、蓋し差別ある事
なし、 23 其は皆罪を犯したる者にし
て、神の光榮を要すればなり。 24 人
々の義とせらるるは、功なくして唯神
の恩寵に由り、キリスト、イエズスに
於る贖に由りてなり。 25 即ち神は從
前の罪を忍び給ひしに、其赦を以て己
が正義を顕さん為に、イエズス、キリ
ストを宥の犠牲に供へ、其御血に於る
信仰を有たしめ、 26 今は己が正義を
證せんとて、自ら其正義を顕し給ひ、
イエズス、キリストに於る信仰の人を
も義と為し給ひしなり。 27 然らば誇
る所何處にか在る、其は除かれたり。
如何なる法を以て除かれたるか、業を
以てなるか、然らず、信仰の法を以て
なり。 28 蓋我等謂ふに、人の義とせ

らるるは律法の業に由らずして信仰に
由る。 29 神豈ユデア人のみの神なら
んや、異邦人にも亦然るに非ずや、然
り異邦人にも神たるなり。 30 其は神
は唯一に在して、割禮の人を信仰に由
りて義とし、無割禮の人をも信仰に由
りて義とし給へばなり。 31 然らば我
等は信仰を以て律法を亡ぼすか、然ら
ず、却て律法を固うするなり。

4 第二款 舊約を以て信仰に由りて義と
せらるる事を證す 然れば我等、我父
アブラハムは肉身上よりして何を得た
りとか謂はん、 2 其はアブラハム行に
よりて義とせられたらんには誇る所あ
るべきも、神の御前には之あらざれば
なり。 3 蓋聖書に何とか曰へるぞ、
[曰く]、「アブラハム神を信ぜり、斯
て其事義として彼に歸せられたり」と
。 4 抑働く人の報は、恵とせられずし
て負債とせらる、 5 然れど働かず、不
敬者を義とし給ふ神を信仰する人に於
ては、其信仰神の恩寵の規定に從ひて
義として之に歸せらるるなり。 6 斯の
如くダヴィドも、人が行に由らずして
神より義とせらるるを福なりと云へり
、 7 [曰く]、「其不義を赦され、其罪
を蔽はれたる人は福なる哉、 8 罪を主
の歸し給はざりし人は福なる哉」と。
9 然らば此福は、唯割禮[の人]にのみ
止るか、将無割禮[の人]にも及ぶか、
我等アブラハムの信仰は義として彼に
歸せられたりと言ひしが、 10 其は如
何にして歸せられしぞ、割禮の後か無
割禮の時か、割禮の後に非ずして無割
禮の時なり。 11 且割禮の印は、無割
禮の時の信仰に由れる義の印證として
之を受けたり。是凡て無割禮にて信仰
する人の父となり、彼等にも[信仰を
]義として歸せられしめん為なり。 12
又獨り割禮ある人々の父たるのみなら
ず、我父アブラハムの無割禮の時の信
仰の跡を踏む人々にも割禮の父たらん
為なり。 13 蓋アブラハム又は其子孫
に、世界の世嗣たるべしとの約束あり
しは、律法に由るに非ず信仰の義に由
れるなり。 14 若律法に由る人々にし
て世嗣たらば、信仰は空しくなり、約
束は廃せられたるなり。 15 其は律法
は怒を來し、律法なき處には違法も無
ければなり。 16 然れば世嗣は信仰に
由る、是かの約束が恩寵に從ひて、凡
ての子孫に對して堅められん為なり。
是は唯律法に由る子孫のみならず、ア
ブラハムの信仰に由りて子孫たる人の
為なり。 17 蓋録して、「我汝を立て
て多くの民の父たらしめたり」とある
が如く、アブラハムは其信ぜし所の神
、即ち死したる者を活かし、無きもの
をば恰も有るものの如くに呼び給ふ神
の御前に於て、凡て我等の父たるなり
。 18 彼は「汝の子孫斯の如くならん
」と謂はれし儘に、希望すべくも非ざ
るに猶希望して、多くの民の父とナら
ん事を信ぜり。 19 而も其信仰弱る事
なく、殆百歳に及びて己が身は既に死
せるが如く、サラの胎も死せるが如く
なるを顧みず、 20 又神の御約束に就
ても訝らず躊躇せず、却て神に光榮を
歸し奉りて、 21 約し給ひし事は悉く
遂げ給ふべしと、飽くまで知りて信仰
を固めたり、 22 故に此事義として彼
に歸せられたるなり。 23 此、「義と
して彼に歸せられたり」と録されたる
は、唯彼の為のみならず、 24 亦我等
の為なり。即ち我等も、我主イエズス
、キリストを死者の中より復活せしめ

給ひし神を信仰する時は、[義として
]之を歸せらるべし、 25 其は彼我等が
罪の為に付され、又我等が義とせられ
ん為に復活し給ひたればなり。

5 第三款 キリストによる義の充満せる
事 然れば我等は信仰に由りて義とせ
られ、我主イエズス、キリストを以て
神と和睦したるなり。 2 又彼を以て、
信仰によりて今立てる所の恩寵に至る
事を得て、神の（子等の）光榮の希望
を以て誇と為す。 3 加之我等は又患難
に在る事を誇とす、其は患難は忍耐を
生じ、 4 忍耐は練達を生じ、練達は希
望を生ずるを知ればなり。 5 抑希望は
恥を來さず、蓋我等に賜りたる聖霊を
以て、神の愛は我等の心に注がれたる
なり。 6 即我等が尚弱かりしに、キリ
ストが時至りて不敬者の為に死し給ひ
しは何ぞや。 7 夫義人の為に死する者
は稀なり、誰か敢て善人の為に死なん
や。 8 然るに神が我等に對して其愛を
著しく顕し給ふは、我等が尚罪人たり
しに時至りて 9 キリスト我等の為に死
し給ひしを以てなり。然れば今や我等
は其御血を以て義とせられたれば、尚
彼に由りて怒より救はるべきなり。 10
蓋我等は敵なりしを御子の死によりて
神と和睦したる者なれば、況や和睦し
たる後は彼の生命に由りて救はるべき
をや。 11 加之、我等は又今和睦を得
させ給ひし我主イエズス、キリストに
由りて、神を以て誇と為す。 12 第四
款 キリストとアダンとの比較 然れば
一人に由りて罪此世に入り、又罪に由
りて死の入りし如く、人皆罪を犯した
るが故に死総ての上に及べるなり。 13
蓋律法の出づる迄は、罪は世に在りし
かど、律法なきを以て罪とせざれざり
き。 14 然りながら、アダンよりモイ
ゼに至る迄、アダンの犯罪の如き罪を
犯さざりし人々にも死は王たりき。抑
アダンは将來のアダンの前表なり。 15
然れど罪と賜とは均しからず、即ち一
人の罪に因りて死したる者は多けれど
も、神の恩寵と一人のイエズス、キリ
ストの恵とに由れる賜は、況て多くの
人に溢れたるなり。 16 又賜と一の罪
の結果とは均しからず、即ち審判は一
の罪よりして、有罪の宣告に至りしに
、賜は多くの罪より義とするに至れる
なり。 17 蓋一人の罪の為に、死は其
一人よりして王となりたれば、況て溢
るる程の恩寵と義の賜とを蒙る人々は
、一人のイエズス、キリストに由りて
、生命に於て王となるべし。 18 然れ
ば一人の犯罪を以て一切の人間まで有
罪の宣告を受くるに至りし如く、一切
の人間は一人の義を以て義とせられ生
命を得るに至れるなり。 19 蓋一人の
不從順に由りて多くの人が罪人とせら
れし如く、亦一人の從順に由りて多く
の人は義人とせらるべし。 20 律法入
來りて罪増ししかど、罪の増しし處に
は恩寵彌増せり。 21 是罪が死を以て
王となりし如く、恩寵も亦我主イエズ
ス、キリストに由りて義を以て王とな
り、永遠の生命に至らしめん為なり。
(aiōnios g166)

6 第一款 キリストに於る信仰によりて
義とせられし人の道義的生活 然らば
我等何をか云はん、恩寵の溢れん事を
期して罪に止らんか、 2 然らず、我等
は罪に死したる者なれば、争でか尚罪
に活くべき。 3 知らずやキリスト、イ
エズスに於て洗せられし我等が、皆其
死に擬して洗せられたる事を。 4 蓋我

等は其死に倣はん為に、洗禮を以て彼
と共に葬られたるなり、是キリストが
御父の光榮を以死者の中より復活し給
ひし如く、我等も亦新しき生命に歩ま
ん為なり。 5 蓋我等は彼に接がれて其
死の状態に肖似りたれば、其復活にも
亦肖似るべし。 6 我等の古き人が彼と
共に十字架に釘けられしは、罪の身を
亡ぼされて再び罪の奴隷とならざらん
為なる事は我等之を知る、 7 死したる
人は罪を脱れたればなり。 8 我等は信
ず、我等若キリストと共に死したらば
、亦キリストと共に活きんと。 9 其は
キリストは死者の中より復活して最早
死し給ふ事なく、死が更に之を司る事
なかるべしと知ればなり。 10 死せし
は罪の為にして一度死し給ひたれど、
活くるは神の為に活き給ふなり。 11
斯の如く汝等も己を、罪には死したる
者なれども、神の為には我主キリスト
、イエズスに於て活ける者と思へ。 12
故に罪は汝等を其諸慾に從はしむるほ
ど、汝等の死すべき身の中に王たるべ
からず。 13 尚又汝等の五體を不義の
武器として罪に献ぐること勿れ、却て
死したりしに活くる者として己を神に
献げ、五體をも神の為に義の武器とし
て献げよ。 14 其は汝等既に律法の下
に在らずして恩寵の下に在るが故に、
罪の汝等を司る事あるまじければなり
。 15 然らば如何にすべきか、我等は
律法の下に在らずして恩寵の下に在る
が故に罪を犯すべきか、然らず。 16
知らずや、汝等順はんとて己を奴隷と
して献ぐれば、其順ふ所の者の奴隷と
なる事を。或は罪の奴隷として死に至
り、或は從順の奴隷として義に至る。
17 然れど神に感謝す、汝等は罪の奴隷
たりしに、交付されて學びたる教の法
に心より從ひ、 18 且罪より救はれて
義の奴隷となりたるなり。 19 我汝等
の肉の弱きに對して、人の語法を以て
云はん、即ち汝等不義の為に五體を不
潔不義の奴隷として献げたりしが如く
、今は聖とならん為に五體を義の奴隷
として献げよ。 20 汝等罪の奴隷たり
し時、義に對しては自由の身なりしが
、 21 其時に今耻と為る事を以て何の
好果を得たりしぞ、即ち是等の事の終
は死あるのみ。 22 今は既に罪より救
はれて神の僕と成り、其得る所の好果
は聖と成る事にして、其終は永遠の生
命なり。 (aiōnios g166) 23 蓋罪の報酬は死
なるに、神の賜は我主イエズス、キリ
ストに由れる永遠の生命なり。 (aiōnios
g166)

7 兄弟等よ、我律法を知れる人々に謂
へば、汝等律法に人の司らるるは活
ける間のみなる事を知らざるか。 2 蓋
夫ある婦は、夫の存命中律法を以て之
に繋がると雖も、夫死すれば之に對す
る律法を解かるるなり。 3 然れば夫の
存命中他の人に就けば姦婦と呼ばるべ
きも、夫死したる時は其律法より釈さ
れ、他の人に就くも姦婦には非ざるな
り。 4 然れば我兄弟等よ、汝等もキリ
ストの[死]體に由りて、律法に對して
死したる者となれり。是死者の中より
復活し給ひし他のものに属して、我等
が神に果を結ばん為なり。 5 蓋我等肉
に在りし時、律法に據れる罪科の諸慾
、死の果を結ばせんとて、我等の五體
の中に働きたりしが、 6 今や我等は既
に繋がれたりし死の律法より釈されて
、儀文の古きによらず、霊の新しきに
由りて事へ奉るに至れり。 7 第二款 堕

落者に於る律法 然らば我等何をか云はん、律法は罪なるか、然らず。然りながら律法に據らずしては我罪を知らざりき。蓋律法が「貪ること勿れ」と云はざれば我貪を知らざりしに、 8 罪は
機會に乗じ、掟によりて、我中に所有
慾望を惹起せり。即ち律法なき時、罪
は死したるものにして、 9 我は昔時律
法なくて活きたりしが、掟來りしかば
、罪は生回りて、 10 我は死せり、斯
て我を活かさんとて與へられたる掟は
、死を來すものとなれり。 11 蓋罪は
掟の機會に乗じて我を惑はし、且之を
以て我を殺せり。 12 然て律法は聖な
り、掟も聖にして且正しく且善なり。
13 然らば善なるもの我に死となりたる
か、然らず、唯罪が罪と明に顕れん為
に、善なるものを以て我に死を來し、
掟によりて甚罪深きものとなるに至り
しなり。 14 我等律法の霊的なる事を
知る、然れど我は肉的にして罪の下に
売られたる者なり。 15 蓋我が行ふ所
は我之を知らず、其は志す善は之を為
さずして、厭ふ惡は之を為せばなり。
16 斯て我厭ふ事を為せば、律法と同意
して自ら之を善なりとす、 17 然れば
今之を行ふ者は、最早我に非ずして我
に宿れる罪なり。 18 蓋我之を知れり
、善は我に、即ち我肉に宿れるに非ず
、其は志す事我に近しと雖も、善を全
うすることを得ず、 19 志す善は之を
為さず、厭ふ惡は却て之を為せばなり
。 20 斯て我自ら厭ふ事を為せば、最
早之を行ふ者は、我に非ずして我に宿
れる罪なり。 21 然れば我善を為さん
とする時は、法として、惡の我に近き
を覚ゆ。 22 蓋精神に由りては神の律
法を悦ぶと雖も、 23 我五體に外の法
ありて、我精神の法に敵對し、我を虜
にして五體に在る法に從はしむるを認
む。 24 嗚呼我は不幸の人なる哉、誰
か此死の肉體より我を救ふべきぞ、 25
我主イエズス、キリストに由れる神の
恩寵是なり。故に我は自ら精神に由り
ては神の律法に事へ、肉身に由りては
罪の法に仕ふ。

8 第三款 キリストによりて再生したる
人の福なる状態 然ればキリスト、イ
エズスに在りて、肉に從ひて歩まざる
人に於ては、最早罪に處せらるべき所
なし、 2 其は生命を與ふる霊の法は、
キリスト、イエズスに於て罪と死との
法より我を救ひたればなり。 3 夫肉を
以て弱れるが故に、律法は為す能はざ
りしを、神は罪の肉の如き状を以て御
子を罪の為に遣はし給ひ、其肉に於て
罪を處分し給へり。 4 是肉に從はず霊
に從ひて歩める我等に於て、律法の禁
令の全うせられんが為なり。 5 肉に從
ふ人々は肉の事を好み、霊に從ふ人々
は霊の事を好む。 6 肉の好は死[と]な
り、霊の好は生命及び平安[と]なる。
7 其は肉の好みは神に敵對して神の律
法に服せず、又服する能はざればなり
。 8 然れば肉に居る人々は、神の御意
に適ふ能はず。 9 然て神の霊若汝等に
宿り給はば、汝等は肉に居らずして霊
に居るなり。人若キリストの霊を有せ
ずば、キリストのものに非ず。 10 若
キリスト汝等に在さば、肉體は罪の為
に死したるものなれども、霊は義とせ
られたる為に活く。 11 若イエズスを
死者の中より復活せしめ給ひし者の霊
汝等に宿り給はば、其死よりイエズス
、キリストを復活せしめ給ひし者は、
汝等に宿り給へる其霊によりて、汝等

の死ぬべき肉體をも活かし給はん。 12 然れば兄弟等よ、我等は肉に對して、肉に從ひて活くべき負債ある者に非ず、 13 蓋汝等若肉に從ひて活きなば死すべく、霊を以て肉の業を殺さば却て活くべし。 14 其は何人によらず、神の霊に導かるる人は神の子たればなり。 15 蓋汝等の受けしは、更に懼を懷く奴隷たるの霊に非ず、子とせらるる霊を受けしなり。我等がアバ即ち父と呼ぶは是が為なり。 16 蓋[聖]霊自ら我等の精神と共に、我等が神の子たるを證し給ふ。 17 既に子たれば又世嗣たり、即ち神の世嗣にして、キリストと共同の世嗣たるなり。是我等もし共に苦しまば、光榮も亦共に受くべき為なり。 18 我想ふに現世の苦は、我等が身の上に顕るべき将來の光榮に及ぶものに非ず、 19 蓋被造物の仰ぎて待てるは、神の子等の顕れん事を待てるなり。 20 被造物は虚に服せしめられたるも之を好まず、己を希望を以て服せしめ給ひしものに對して然するのみ。 21 其は被造物も自ら腐敗の奴隷たる事を脱れて、神の子等の光榮の自由を得べければなり。 22 即ち我等は知る、被造物は皆今に至るまで相共に嘆き、且陣痛に遇へるなりと。 23 啻に被造物のみならず、聖霊の最初の賜を得たる我等も、自ら心の中に嘆き、神の子等とせられて肉體の贖はれん事を仰ぎ待てるなり。 24 蓋我等の救はれたるは猶希望に止る、見ゆる希望は希望に非ず、既に見る所は人何ぞ之を希望せん。 25 見ざる所を希望するに當りては、我等は忍耐を以て之を待つ。 26 斯の如く、聖霊も亦我等の弱を援け給ふ。蓋我等何を祈るべきかを知らざれども、[聖]霊御自言ふべからざる歎を以て、我等の為に求め給ふ。 27 斯て、心を見透し給ふものは[聖]霊の望み給へる所を知り給ふ。其は神の御旨に從ひて、聖徒の為に求め給へばなり。 28 我等は知れり、神を愛する者即ち規定に應じて聖徒と召されたる人々には、萬事共に働きて其為に益あらざるはなし、と。 29 蓋神は豫知し給へる人々を、御子の状に肖似らしめんと豫定し給へり、是御子が多くの兄弟の中に長子たらん為なり。 30 斯て豫定し給ひし人には亦之を召し、召し給ひし人は亦之を義とならしめ、義とならしめ給ひし人には、亦賜ふに光榮を以てし給ひしなり。 31 是等の事に加へて我等又何をか言はん、神もし我等の為にし給はば、誰か我等に敵對する者ぞ、 32 我御子をすら惜み給はず、却て我等一同の為に之を付し給ひたれば、争でか之に添へて、一切を我等に賜はざらんや。 33 神に選まれたる人々を訟ふる者は誰ぞ、其は義とならしめ給ふ神ならんか。 34 是等を罪に處する者は誰ぞ、其は死して而も復活し、神の右に在して尚我等の為に執成し給ふキリスト、イエズスならんか。 35 然ればキリストに對する愛より、我等を引離す者は誰ぞ、是苦難ならんか、憂か、飢か、裸體か、危険か、迫害か、剣か、 36 録して「我等終日主の為に死の危険に遇ひ、屠らるべき羊の如くせらるるなり」とあるが如し。 37 然れど我等此凡ての事の中に在りて、我等を愛し給へる者により、勝ちて尚餘あり。 38 蓋我は確信す、死も、生も、天使も、権勢も、能力も、現在の事も、未來の事も、（力も）、 39 高

さも深さも、他の如何なる被造物も、
我主イエズス、キリストに於る神の寵
より、我等を離し得るものなし、と。
9 第一款 イスラエル人排斥せられしも
、神の約束は誠實にして其處置は正
義完全なり 我はキリスト[の御前]に眞
を言ひて僞らず、我良心聖霊と一致し
て我に證明す。 **2** 我に大いなる憂あり
、我心に間断なき苦痛あり。 **3** 即ち我
兄弟等の為には、我殆ど自らキリスト
に棄てられん事をすら望まんとす。彼
等は肉身上の我親族なり、 **4** イスラエ
ル人なり、神の子とせらるる事と、光
榮と諸契約と律法と拝禮と約束とは彼
等のものなり。 **5** 祖先等は彼等のもの
、キリストも肉身上よりすれば彼等よ
り出で給ひしなり。即ち萬物の上に世
々祝せられ給ふ神にて在す、アメン。
(aiōn g165) **6** 然れど神の御言は廃れりと
云ふには非ず、蓋イスラエルより出で
し人皆イスラエル人たるに非ず、 **7** 又
アブラハムの裔たる人皆子たるに非ず
、但「イザアクより出づる者は汝の裔
と呼ばれん」とあり。 **8** 即ち肉の子た
る人々が神の子たるに非ずして、約束
の子たる人々こそ其裔とせらるるなれ
。 **9** 蓋約束の言は、「此時至らば我來
らん、而して[妻]サラには一子あるべ
し」と是なり。 **10** 加之レベッカも亦
一人の我先祖イザアクによりて[双児
を]懐胎せしに、 **11** 未だ生れず又何等
の善惡を為さざる中に、神の規定は選
抜に從ひて存する為に、 **12** 行によら
ず召によりて「兄は弟に事へん」と云
はれたり。 **13** 録して「我イザアクを
愛しエザウを憎めり」とあるが如し。
14 然れば我等何をか云ふべき、神に於
て不義ありや、然らず、 **15** 其はモイ
ゼに曰く「我が敢て憫まん人を憫み、
敢て慈悲を施さん人に慈悲を施さん」
と。 **16** 然れば欲する人にも走る人に
も由らずして、憫み給ふ神に由るなり
。 **17** 蓋聖書ファラオンに曰らく「我
が汝を立てしは、殊に汝に於て我が権
能を顕し、我名を全世界に傳へられん
為なり」と。 **18** 然れば神は思召の人
を憫み、思召の人を固くし給ふなり。
19 是によりて汝或は言はん、然らば何
ぞ尚咎め給ふや、誰か其思召に抵抗せ
ん、と。 **20** 嗟人よ、汝は誰なれば神
に言逆らふぞ。土器は己を造りたる人
に向ひて、何故に我を斯く造りしぞと
言ふか。 **21** 陶師は同じ塊を以て、一
の器を尊き用の為、一の器を賤しき用
の為に造るの権あるに非ずや。 **22** 神
もし怒を顕し給ひ、己が権能を知らし
めんとして、亡ぶべく備はりたる器を
大いなる忍耐を以て忍び給ひしに、 **23**
光榮あるべく豫備し給ひし恤の器に對
して、己が光榮の豊なるを示さんとし
給はば如何、 **24** 恤の器として啻にユ
デア人の中より耳ならず、異邦人の中
より我等を召し給ひしなり。 **25** 是オ
ゼア書に、「我わが民たらざりし者を
我民と呼び、愛せられざりし者を愛せ
らるる者と（呼び、恤を得ざりし者を
恤を得る者と）呼ばん、」 **26** 又「彼
等既に、汝等は我民に非ず、と謂はれ
し其處に於て、活ける神の子等と稱へ
らるることあらん」と曰ひしが如し。
27 イザヤもイスラエルに就きて呼はり
けるは、「イスラエルの子等の數、海
の砂の如くなるも、殘る者のみ救はれ
ん。 **28** 蓋主は御言を速に地上に行ひ
給ふべければ、義を以て之を速に全う
し給ふべし」と。 **29** 又イザヤが預言

して、「萬軍の主若我等に種を遺し給
はざりせば、我等はソドマの如く成り
、ゴモラに似たるものと成りしならん
」、と云ひしが如し。 30 第二款 イス
ラエル人の排斥せらるるは、其過に由
れり 然らば我等何をか言ふべき。義を
追求せざりし異邦人等は義を執へたり
、但是は信仰に由れる義なり。 31 却
てイスラエルは義の法を追求しつつも
、義の法に至らざりき。 32 是何の故
ぞ、彼等は信仰に由らずして業に由る
が如くにしたればなり。即ち躓く石に
突當れるなり、 33 録して、「看よ、
我シオンに於て躓く石、突當る岩を置
く、誰にもあれ之を信ずる人は、辱め
らるる者なからん」と、あるが如し。

10 兄弟等よ、我が切に心に望む所、
神に祈る所は、彼等の救はれん事
なり。 2 我彼等が神に熱心なる事を證
明す、然れど其熱心は知識に一致せず
、 3 其は神の義を知らず、且己が義を
立てんことを力めて、神の義に服せざ
ればなり。 4 蓋律法の終はキリストに
して、是信ずる人の各義とせられん為
なり。 5 斯てモイゼは律法に由る義に
就きて、「之を為せる人は律法に由り
て活くべし」と録したるに、 6 信仰に
由る義に就きては謂へらく、「汝心の
中に謂ふこと勿れ、誰か天に昇らんと
」、是キリストを引下す為ならん。 7
「或は誰か陰府に降らんと」、是キリ
ストを死より呼起す為ならん。 (Abyssos
g12) 8 然るに（聖書に）何と言へるぞ
、「御言は汝に近く、汝の口に在り、
汝の心に在り」と、是即ち我等が宣ぶ
る所の信仰の言なり。 9 蓋汝もし口を
以て主イエズスを宣言し、心を以て神
の之を死者の中より復活せしめ給ひし
ことを信ぜば救はるべし。 10 其は心
には信じて義とせられ、口には宣言し
て救霊を得べければなり。 11 即ち聖
書に曰く、「（誰にもあれ）彼を信ず
る人は辱められじ」と。 12 蓋萬民の
主は唯一に在して、頼み奉る一切の人
に對して豊に在せば、ユデア人とギリ
シア人との別ある事なし。 13 故に誰
にもあれ主の御名を呼び頼む人は救は
るべし。 14 然らば未だ信ぜざりし者
を如何にしてか之を呼び頼まん、未だ
聞かざりし者を如何にしてか之を信ぜ
ん、宣ぶる人なくば如何にしてか之を
聞くべき、 15 遣はされずば如何にし
てか宣べん、録して「嗟麗し、幸に平
和を告げ、善事を告ぐる人々の足」、
とあるが如し。 16 然れども皆福音に
随へるには非ず、即ちイザヤ曰く、「
主よ、我等に聞きて信ぜし者は誰ぞや
」と。 17 然れば信仰は聞くより起り
、聞くはキリストの御言を以てす。 18
然れど我は言はん、彼等は聞こえざり
しか、と。然らず、而も「其聲は全世
界に行渡り、其言は地の極にまで及べ
り」 19 然れど我は言はん、イスラエ
ルは知らざりしかと、[然らず]、モイ
ゼ先曰く「我民たらざる者を以て汝等
を妬ましめ、愚なる民に對して怒らし
めん」と。 20 イザヤも亦敢て曰く、
「我探さざりし人々に見出だされ、尋
ねざりし人々に公然と顕れたり」と。
21 又イスラエルに向ひて曰く、「我信
ぜずして逆らへる民を、終日手を伸べ
て待てり」と。

11 第三款 イスラエル人に取りての大
いなる慰 然らば我は言はん、神は
其民を棄て給ひしかと、然らず、其は
我もイスラエル人にして、アブラハム

の裔、ベンヤミンの族なればなり。 2 神は豫知し給ひし己の民を棄て給はざりしなり。汝等エリアに就きて聖書の曰へる事を知らざるか、即ち彼イスラエル人を神に訟へて言へらく、 3 「主よ、彼等は主の預言者等を殺し、悉く主の祭壇を毀てり、然て我一人殘れるに、尚我命を求めんとするなり」と。 4 而して神の御答に何と曰へるぞ、「我は己の為に、バアルの前に跪かざる七千の男子を殘したるなり」と。 5 斯の如く、今の時も亦恩寵の撰に由りて殘れる者は救はれたり。 6 恩寵に由れば業に由るに非ず、然らざれば恩寵は最早恩寵に非ざるべし。 7 然らば何ぞや、イスラエル人は其求め居たりし所を得ず、撰まれたる人は之を得て、他の人は頑固になれり。 8 録して、「神は彼等に茫然たる精神、見得べからざる目、聞得べからざる耳を賜ひて今日に至る」、とあるが如し。 9 ダヴィド又曰く「願はくは彼等の食卓、網となり、罠となり、躓くものとなり、報となれかし、 10 其目は眩みて見えざらしめ、其背は何時も屈ましめ給へ」、と。 11 然れば我は言はん、彼等の躓きしは倒れん為なるかと、然らず、却て彼等を妬ましむる様、其堕落によりて、救は異邦人の上に來れり。 12 若彼等の堕落が世の富となり、其減少は異邦人の富とならば、況や彼等の全數をや。 13 蓋我、汝等異邦人に謂はん、我異邦人の使徒たる間は、我が[聖]役に榮誉を來さん。 14 是如何にもして、我骨肉たる者を刺激して之を励まし、其幾何かを救はん為なり。 15 蓋彼等の排斥が世の和睦とならば、其採用は豈死より再生するに同じからざらんや。 16 若麪の初穂聖ならば全體も然あるべく、根聖ならば枝も然あるべし。 17 假令幾何かの枝折られて、野生の橄欖たりし汝之に接がれ、橄欖の根と液汁とを共にするものとなりたりとも、 18 枝に向ひて誇ること勿れ、誇らんとするも、汝が根を保つに非ずして根こそ汝を保つなれ。 19 汝或は言はん、枝の折られしは我が接がれん為なりと。 20 諾し、彼等は其不信仰に由りて折られしに、汝は信仰に由りて立てるなり。然れど驕ること勿れ、却て懼れよ。 21 蓋神は原樹の枝を惜み給はざりしなれば、恐くは汝をも惜み給はざるべし。 22 然れば神の慈愛と厳格とを見よ、倒れし人々に對しては惟厳格、汝に對しては惟慈愛、但是汝が其慈愛に止ればのみ、然らずんば汝も取除かるべし。 23 彼等も若不信仰に止らずば接がるるならん、其は神は再び之を接ぐことを得給へばなり。 24 汝は生來野生なる橄欖より切取られ、其本性に反して好き橄欖に接がれたれば、況や本性のものが原の橄欖に接がるるをや。 25 兄弟等よ、自ら敏しとする事なからん為に、我は汝等が此奥義を知らざるを好まず、即ちイスラエルの幾部分の頑固になれるは、異邦人全體の入來るまでなり。 26 斯てイスラエルは挙りて救はるるに至るべし、録して、「救ふ者シオンに來り、ヤコブより不敬を去らしめん。 27 我彼等の罪を取除きたらん時、彼等と結ぶべき約束は是なり」、とあるが如し。 28 福音に就きては、彼等汝等の為に敵なれども、選抜に就きては其祖先の為に至愛の者なり、 29 其は神の賜と召とは、取消さるる事なければなり。 30

斯て汝等も原神に從はざりしに、今や
彼等の不從順に由りて慈悲を蒙りし如
く、 31 今彼等の從はざるも亦汝等の
[蒙りし]慈悲に由りて己も慈悲を蒙ら
ん為なり。 32 是衆人を憫み給はん為
に、神が之を不從順に籠め給へるなり
。 (eleēsē g1653) 33 嗚呼高大なる哉、神の
富と智恵と知識と。其判定の覚り難さ
よ、其道の極め難さよ。 34 誰か主の
御心を知り、誰か之と共に議りたるぞ
。 35 誰か先之に與へて、其報を得ん
者ぞ。 36 蓋萬事は彼に倚りて彼を以
て彼の為に在り、光榮世々彼に歸す、
アメン。 (aiōn g165)

12 第一款 キリスト信者相互の義務
然れば兄弟等よ、我神の諸の恤に
由りて汝等に勧む。汝等其肉身を以て
、活ける、聖なる、神の御意に適へる
犠牲、己が道理的禮拝として供へよ。
2 又此世に倣ひ從ふ事なく、却て神の
御旨、即ち善と御意に適ふ事と完全と
の如何なるものなるかを曉らん為、精
神を一新して自ら改革せよ。 (aiōn g165)
3 蓋我賜はりたる恩寵によりて、汝等
の中に在る凡ての人に謂はん、己を重
んずべき程度以上に重んぜず、適宜に
、而も神の夫々分配し給ひし信仰の量
に從ひて重んぜよ。 4 蓋我等は一の體
に多くの肢ありて、凡ての肢其用を同
うせざるが如く、 5 我等多くの人は、
キリストに於て一の體にして、各互に
肢たるなり。 6 然れば我等に賜はりた
る恩寵に從ひて賜を異にしたれば、預
言は信仰の理に随ひて為し、 7 聖役は
聖役に[從事し]、教ふる人は教に[止
り]、 8 勧を為す人は勧を為し、與ふ
る人は淡白を以てし、司る人は奮發を
以てし、慈悲を施す人は歓を以てすべ
し。 9 愛は表裏あるべからず、汝等惡
を嫌ひて善に就き、 10 兄弟の愛を以
て相寵み、互に相推重し、 11 注意を
怠らず、熱心にして主に事へ、 12 希
望によりて歓び、患難に忍耐し、絶え
ず祈祷に從事し、 13 聖徒の入用を補
け、接待を行ひ、 14 汝等を迫害する
人を祝せよ、祝して詛ふこと勿れ。 15
喜ぶ人々と共に喜び、泣く人々と共に
泣き、 16 心を相同じうし、高きを思
はずして低きに甘んじ、自ら智しとす
ること勿れ。 17 如何なる人にも惡を
以て惡に報ゆる事なく、啻に神の御前
のみならず、衆人の前にも善なる事を
圖り、 18 汝等が力の及ぶ限り、為し
得べくんば衆人と相和せよ。 19 至愛
なる者よ、自ら復讐せずして[神の]怒
に任せよ、其は録して、「主曰く、復
讐は我事なり、我は報いん」とあれば
なり。 20 却て汝の仇飢ゑなば之に食
せしめ、渇かば之に飲ましめよ。斯く
すれば汝彼の頭に燃炭を積むならん、
21 惡に勝たるる事なく、善を以て惡に
勝て。

13 第二款 社會に於る信徒の義務 人
各上に立てる諸権に服すべし。蓋
権にして神より出でざるはなく、現に
在る所の権は神より定められたるもの
なり、 2 故に権に逆らふ人は神の定に
逆らひ、逆らふ人々は己に罪を得。 3
君主等を懼るべきは、善き業の為に非
ずして惡き業の為なり。汝権を懼れざ
らんと欲するか、善を行へ、然らば彼
より誉を得べし。 4 其は汝を益せん為
の神の役者なればなり。然れど汝若惡
を行はば懼れよ、其は彼は徒に剣を帯
ぶるものに非ず、神の役者にして惡を
行ふ人に怒を以て報ゆるものなればな

り。 5 然れば服従する事は、汝等に必
要にして、啻に怒の為のみならず、亦
良心の為なり。 6 蓋汝等は亦之が為に
税を納む、其は彼等は神の役者にして
、之が為に務むればなり。 7 然れば汝
等凡ての人に負目を返せ、即ち税を納
むべき人には税を納め、課物を払ふべ
き人には之を払ひ、懼るべき者には懼
れ、尊ぶべき者は之を尊べ。 8 汝等相
愛するの外は、誰にも何等の負債ある
べからず、其は近き者を愛する人は律
法を全うしたる者なればなり。 9 蓋「
汝姦淫する勿れ、殺す勿れ、盗む勿れ
、僞證する勿れ、貪る勿れ」、此外に
誡ありと雖も、汝の近き者を己の如く
に愛せよとの言の中に約る。 10 愛は
他人に惡しき事を為ず、故に愛は律法
の完備なり。 11 斯すべきは是我等が
時期を知れる故なり。即ち眠より起く
べき時は既に來れり、蓋信仰せし時よ
りも我等の救霊は今や近きにあり。 12
夜は更けたり、日は近づけり、然れば
我等は暗の業を棄てて、光の鎧を着る
べし、 13 日中の如く正しく歩むべく
して、饗食と酔酗、密通と淫亂、争闘
と嫉妬とに歩む可からず、 14 却て主
イエズス、キリストを着よ、且惡慾起
るべき肉の慮を為すこと勿れ。

14 第三款 信仰の弱き信徒に對する方
法 信仰の弱き人を承くるに親切を
以てし、思ふ所を争ふこと勿れ。 2 蓋
或人は凡ての物を食するを善しとする
に、弱き人は野菜を食す。 3 食する人
は食せざる人を軽んずべからず、食せ
ざる人も亦食する人を是非すべからず
、其は神は人を承容れ給ひたればなり
。 4 汝誰なれば他に属する僕を是非す
るぞ、立つも倒るるも、其主に係はる
事なり。但必ずや立つならん、其は神
は之を立たしむる事を得給へばなり。
5 或人は日と日とを弁別するに、他の
人は如何なる日をも同一にす、各其料
簡に随ふべきのみ。 6 日を区別する人
は主の為に之を区別し、食する人も主
の為に食す、其は神に感謝すればなり
。食せざる人も主の為に食せずして亦
神に感謝す。 7 蓋我等の中に己の為に
活くる者なく、己の為に死する者なし
、 8 其は我等は活くるも主の為に活き
、死するも主の為に死すればなり。故
に我等は活くるも死するも主の有なり
。 9 蓋キリストの死して復活し給ひし
は、死者と生者とを司り給はんが為な
り。 10 然るに汝何故に兄弟を是非す
るぞ、何故に兄弟を軽んずるぞ、我等
は皆神の法廷に立つべき者なるをや。
11 録して、「主曰く、我は活くるなり
、凡ての膝我前に屈まり、凡ての舌神
を宣言するに至らん」、とあるが如し
、 12 即ち我等は各己の事を神に糺さ
るべし。 13 然れば我等互に罪を定む
べからず、寧汝等兄弟の前に、躓かす
べきもの、或は罠となるものを置かざ
らん事を定めよ。 14 我は主イエズス
に於て知り且確信す、何物も彼により
て自ら潔からざるはなく、其潔からざ
るは、潔からずと思ふ人に於てのみ。
15 若食物の為に汝の兄弟を憂ひしむれ
ば、汝は既に愛に從ひて歩む者に非ず
、キリストの死して贖ひ給ひし人を、
食物の為に亡ぼすこと勿れ。 16 然れ
ば我等の有てる善きものは罵らるべか
ず、 17 其は神の國は飲食にあるに非
ずして、聖霊に由れる義と平和と歓と
に在ればなり。 18 蓋之を以てキリス
トに事ふる人は神の御意に適ひ、人々

にも善しとせらるるなり。 19 故に我
等は平和の事を追求して、人の徳を立
つべき事を互に守るべきなり。 20 食
物の為に神の事業を亡ぼすこと勿れ、
凡ての物は潔しと雖も、食して躓かす
る人には惡となる。 21 肉食、飲酒、
其他汝の兄弟の或は心を痛め、或は躓
き、或は弱くなる事を為ざるを善しと
す。 22 汝に[確]信あらんか、之を神
の御前に我が身の中に保て。善しとす
る事に就きて己を咎めざる人は福なり
、 23 然れど疑ひつつ食したる時は罪
せらる、其は[確]信によりて為ざれば
なり、総て[確]信に由らざる事は罪な
り。

15 我等強き者は弱き人々の虚弱を擔
ふべくして、己を喜ばすべからず
、 2 汝等各近き人の徳を立つべく、善
事を以て之を喜ばすべし。 3 蓋キリス
トは己を喜ばし給はず、却て録して、
「汝[主]を罵れる人々の侮辱我に落ち
かかれり」、とあるが如くに為し給へ
り。 4 蓋凡て曩に録されたる事は我等
に教訓となり、我等をして聖書に依る
忍耐と慰籍とを以て、希望を保たしめ
ん為に録されたるなり。 5 願はくは忍
耐と慰籍とを賜ふ神、汝等をしてイエ
ズス、キリストに從ひて心を同じうせ
しめ、 6 一の心、一の口を以て我主イ
エズス、キリストの神にして父にて在
すものを崇め奉るを得しめ給はん事を
。 7 然ればキリストが神の光榮の為に
汝等を承容れ給ひし如く、汝等も互に
承容れよ。 8 我は言はん、キリスト、
イエズスが割禮[の人々]の役者となり
給ひしは、神の眞實を顕し、祖先の
[蒙りし]約束を固め、 9 又異邦人をし
て神を其憫によりて崇めしめ給はん為
なり。録して「然れば主よ、我異邦人
の中に汝を宣言し、且御名を讃謳はん
」とあるが如し。 10 又曰く、「異邦
人等よ、主の民と共に喜べ」、 11 又
「諸の國、主を讃美せよ、諸の民之を
崇め奉れ」とあり。 12 又イザヤ曰く
、「イエッセの根は芽して異邦人を治
むべきもの起らん、異邦人之を希望せ
ん」と。 13 願はくは希望の神、信仰
によりて起る一切の喜と平安とを汝等
に満たしめ、聖霊の力を以て汝等の希
望に豊ならしめ給はん事を。 14 第一
款 弁解及び願望 第二項 パウロ自身に
関する事故 我兄弟等よ、我も汝等が自
ら慈愛に満ち、且凡ての智識に満ちて
、能く互に訓戒し得る者なる事を確信
す。 15 然れど兄弟等よ、我が動もす
れば餘りに憚りなく汝等に書贈りしこ
と、恰も汝等をして思出さしめんとせ
る如くなるは、是神より我に賜はりた
る恩寵に由れり。 16 此恩寵あるは、
我異邦人の為に、キリスト、イエズス
の役者となりて、神の福音の祭務を執
行し、異邦人が聖霊に由りて聖とせら
れ、御意に適へる献物とならん為なり
。 17 然れば神に関して、キリスト、
イエズスに於て我が誇るべき所あり。
18 蓋キリストが異邦人を從はしめん為
に我を用ひ、言と行とを以て、 19 徴
と奇蹟との勢力及び聖霊に由る能力に
由りて為し給へる事に非ざれば、我敢
て之を語らず。即ちエルザレムよりイ
ルリコ[州]に至る迄の地方を巡りて、
キリストの福音を満たせり。 20 但福
音を宣べしは、キリストの御名の既に
稱へられたる處に非ず、是は他人の置
きたる基礎の上に築かざらん為なり。
21 録して、「未だ告げられざりし人々

は之を見ん、聞かざりし人々は悟らん
」、とあるが如し。 22 我が汝等に至
る事之が為に妨げられて、我今まで留
められたりしが、 23 今は早此地方に
為すべき事なく、汝等に至らん事は、
年來の切なる願なれば、 24 イスパニ
アへ往かん時に、立寄りて汝等を見ん
事、又汝等を以て幾分の満足を得たる
後、汝等より彼處へ送られん事、是我
希望なり。 25 然れば今はエルザレム
に至り、聖徒等に事へんとす。 26 蓋
マケドニア及びアカヤ[州]（の人々）
はエルザレムに居る聖徒の貧者の為に
、幾何か醵金するを以て善しとせり。
27 彼人々は之を善しとせしが、而も彼
等に負債ある者なり。蓋異邦人は、彼
等の霊的事物の分配を受けたれば、肉
的事物を以て彼等に供すべきなり。 28
然れば我此用事を終へ、其果を彼等に
頒與へて後、汝等を経てイスパニアへ
往かん。 29 我汝等に至らば、キリス
ト（の福音）の豊なる祝福を以て至る
べきは、我が知る所なり。 30 故に兄
弟等よ、我主イエズス、キリストに由
り、又聖霊の寵に由りて、我汝等に希
ふ。我為に神に為す祈を以て我と共に
戰へ。 31 是ユデアに在る不信者より
我が救はれん為、且持行く贈物がエル
ザレムの聖徒等の意に適はん為、 32
我が神の御旨に從ひ喜びて汝等に至り
、汝等と共に安んずる事を得ん為なり
。 33 願はくは平和の神汝等一同と共
に在さん事を、アメン。

16 第二款 種々の傳言等 我等の姉妹
にしてケンクライ教會の女執事な
るフェベを汝等に依頼す。 2 聖徒とし
て相應しく之を主に於て接待し、汝等
に求めん凡ての事に於て之を援けよ、
其は彼女自らも既に多くの人を援け、
我をも援けたればなり。 3 請ふプリス
カ、アクィラ及び其家に在る教會にも
宜しくと言へ。彼等がキリスト、イエ
ズスに於る我協力者にして、 4 我生命
の為に己が首を差出せるは、獨我のみ
ならず、異邦人の諸教會も亦彼等に感
謝する所なり。 5 エペネトに宜しくと
云へ、是我が愛する人にして、キリス
トに於る[小]アジア最初の信者なり。
6 汝等の為に大いに盡力せしマリアに
宜しくと言へ。 7 アンドロニコ及びユ
ニアに宜しくと言へ、彼等は我親戚に
して、我と共に監獄に入り、其名使徒
の中に高く、我より先にキリストに就
きし者なり。 8 主に於て我至愛なるア
ンプリアトに宜しくと言へ。 9 キリス
ト（イエズス）に在りて我等の協力者
なるウルバノ及び我が愛するスタキス
に宜しくと言へ。 10 キリストに於て
忠實なるアッペルレに宜しくと言へ。
11 アリストブルの家なる人々に宜しく
と言へ。我親族ヘロヂオンに宜しくと
言へ。ナルキスの家に於て主に在る人
々に宜しくと言へ。 12 主の為に盡力
する[婦人]トリフェナ及びトリフォザ
に宜しくと言へ。主の為に大いに盡力
せし我が至愛なる[婦人]ペルシデに宜
しくと言へ。 13 主に於て撰まれしル
フォ及び彼が母にして亦我母なる人に
宜しくと言へ。 14 アッシンクリト、
フレゴン、ヘルマス、バニトロバ、ヘ
ルメス及び彼等と共に居る兄弟等に宜
しくと言へ。 15 フィロロゴ及びユリ
ア、ネレオ及び其姉妹、オリンピア及
び彼等と共に居る聖徒一同に宜しくと
言へ。 16 聖なる接吻を以て互に宜し
くと言へ。キリストの諸教會汝等に宜

しくと言へり。 17 兄弟等よ、我汝等
に勧む、汝等の學びし教に反して、争
及び妨を為せる人々を認めて之を避け
よ。 18 蓋斯る族は、我主キリストに
事へずして己が腹に事へ、甘言及び諂
諛を以て、無邪氣なる人々の心を惑は
すなり。 19 汝等が從順なる事の何處
にも聞えたるは、我が汝等の為に喜ぶ
所なり。唯望むらくは汝等が善に對し
て賢く、惡に對して疎からん事を。 20
願はくは平和の神、速にサタンを汝等
の足の下に砕き給ひ、我主イエズス、
キリストの恩寵汝等と共に在らん事を
。 21 我協力者なるチモテオ及び我親
族なるルシオとヤソンとソシパテルと
、汝等に宜しくと言へり。 22 此書簡
を書きし我テルシオ、主に於て汝等に
宜しくと言ふ。 23 全教會と我との宿
主カヨ汝等に宜しくと言ひ、市の主計
エラスト及び兄弟クワルト汝等に宜し
くと言へり。 24 願はくは我主イエズ
ス、キリストの恩寵、総て汝等と共に
在らん事を、アメン。 25 尚長き世の
間黙せられしに、今や預言者等の書に
應じて、永遠の神の命に由り、信仰に
服せしめんとて、萬民に顕れたる奥義
の示に随ひ、 (aiōnios g166) 26 我福音と
イエズス、キリストの宣教とに應じて、
能く汝等を堅固ならしむるを得給ふも
の、 27 即ち唯一の智者に在せる神に
、イエズス、キリストを以て世々尊貴
と光榮とあれかし、アメン。 (aiōn g165)

コリント人への手紙第一

1 神の思召に由りてイエズス、キリスト
の使徒と召されたるパウロ、並に
兄弟ソステネス、 **2** コリントに在る神
の教會、即ちキリスト、イエズスに於
て聖とせられ聖徒と召されたる人々、
及び彼等の處我等の處何れの處にも在
りて、我主イエズス、キリストの御名
を呼べる人々一同に[書簡を贈る]。 **3**
願はくは我父にて在す神及び主イエズ
ス、キリストより恩寵と平安とを汝等
に賜はらんことを。 **4** キリスト、イエ
ズスに於て汝等に賜はりたる神の恩寵
に就きて、我絶えず汝等の為に我神に
感謝し奉る。 **5** 其は汝等彼に於て、凡
ての教、凡ての智識、何物にも富める
者となりたればなり。 **6** 蓋キリストの
證明汝等の中に堅くせられたれば、 **7**
汝等如何なる恩寵にも欽くる所なくし
て、我主イエズス、キリストの顯れ給
ふを待てるなり。 **8** 神は汝等を終まで
堅固ならしめ、無罪にして我主イエズ
ス、キリストの降臨の日に至らしめ給
ふべし。 **9** 其は其御子にて在す我主イ
エズス、キリストに與すべく、汝等を
召し給へる神は、眞實にて在せばなり
。 **10** 第一項 分裂の第一原因即ち此世
の智恵 第一編 コリント信者間の分裂
を咎む 兄弟等よ、我主イエズス、キリ
ストの御名によりて我汝等に勸告す、
汝等皆言ふ所を同うして、其間に分裂
ある事なく、同意同説に全く相一致せ
んことを。 **11** 蓋我兄弟等よ、クロエ
の家の人々より報じ來りし所に據れば
、汝等の間に[種々の]争論ある由。 **12**
我之を云はんに、汝等各、我はパウロ
のもの、我はアポルロのもの我はケフ
ァのもの、我はキリストのものなりと
云ふ。 **13** キリスト豈分割せられ給ひ
し者ならんや、パウロは汝等の為に十
字架に釘けられしか、或は汝等はパウ
ロの名に由りて洗せられしか。 **14** 我
は汝等の中、クリスポとカヨとの外、
誰をも洗せざりし事を神に感謝す、 **15**
然れば一人も我名によりて洗せられた
りと云ふ者はあらじ。 **16** 尚ステファ
ナの一家をも洗したれど、其外には我
人を洗したるを知らざるなり。 **17** 蓋
我がキリストより遣はされしは、洗す
る為に非ずして福音を傳へん為なり。
而も言の智恵を以てすべきに非ず、是
キリストの十字架の空しくならざらん
為なり。 **18** 蓋十字架の言は亡ぶる人
には愚なる事なれども、救はるる者即
ち我等には神の大能なり。 **19** 録して
、「我は智者の智恵を亡ぼし、賢者の
賢さを傷はん」、とあればなり。 **20**
此世の智者何處にか在る、律法學者何
處にか在る、論者何處にか在る。神は
此世の智を愚ならしめ給ひしに非ずや
。 **(aiōn g165)** **21** 蓋世[の人]は其智恵を以
て、神の全智[の業]に於て神を認めざ
りしかば、神は宣教の愚を以て信者を
救ふを善しとし給へり。 **22** 即ちユデ
ア人は徵を求め、ギリシア人は智恵を
探ぬるに、 **23** 我等は十字架に釘けら
れ給へるキリストを宣傳ふるなり。是
ユデア人に取りては躓くもの、ギリシ
ア人に取りては愚なる事なれども、 **24**
召されしユデア人及びギリシア人に取
りては神の大能、神の智恵たるキリス
トなり。 **25** 其は神の愚なる所は人よ
りも敏く、神の弱き所は人よりも強け
ればなり。 **26** 兄弟等よ、汝等の召さ

れし者を看よ、肉に由れる智者は多か
らず、有力者は多からず、尊き者は多
からず、 27 却て智者を辱めんとて、
神は世の愚なる所を召し給ひ、強き所
を辱めんとて、神は世の弱き所を召し
給ひ、 28 現に在る所を亡ぼさんとて
、神は世の卑しき所、蔑にせらるる所
、無き所をば召し給ひしなり。 29 是
何人も御前に於て驕らざらん為なり。
30 汝等は神に由りてこそ、我等の智恵
と義と成聖と贖とに成り給ひしキリス
ト、イエズスに在るなれ。 31 是録さ
れたる如く、「誇る者は主に於て誇ら
ん」為なり。

2 第二項 分裂の第二原因即ち神の智恵
を慮らざる事 兄弟等よ、我も汝等に
至りし時、高尚なる談話或は智恵を齎
して、神の證明を汝等に告げしに非ず
。 2 蓋我汝等の中に於てイエズス、キ
リスト、而も十字架に釘けられ給ひた
る其の外は、何をも知るを善しとせず
、 3 汝等の中に在りて、弱くして且懼
れ、且大いに慄く者なりき。 4 又我談
話、我宣教は人を屈服せしむる人智の
言に在らずして、聖霊及び大能を現す
に在りき。 5 是汝等の信仰が人間の智
恵に由らずして、神の大能に由らん為
なり。 6 然れども完全なる人々の中に
於ては、我等智恵の事を語る。但し此
世の智恵に非ず、此世に於る亡ぶべき
君主等の智恵に非ず、 (aiōn g165) 7 語る
所は神の不可思議なる智恵にして、即
ち（永く）隠れたりしもの、神が代々
に先ちて我等の光榮として豫定し給ひ
しものなり。 (aiōn g165) 8 此世の君主等
は一人も之を知らざりき。蓋知りたり
しならば、彼等は決して光榮の主を十
字架に釘けざりしならん。 (aiōn g165) 9
然るに録されし如く、神が之を愛し奉
る人々に備給ひし事、目も之を見ず、
耳も之を聞かず、人の意にも上らざり
しを、神己が霊を以て我等に顕はし給
ひしなり、 10 其は霊は神の深き所に
至るまで萬事を洞見し給へばなり。 11
蓋人の事は、其身に在る人の霊の外に
、如何なる人か之を知るべき。斯の如
く神の事も亦神の霊の外に之を知る者
なし。 12 然て我等が受けしは此世の
霊に非ず、神より出で給ふ霊にして、
神より我等に賜はりたる事を知らん為
なり。 13 又我等が之を語るに當りて
、人智の教ふる言を以てせず、霊の教
へ給ふ所を以てして、霊的事物に霊的
事物を引合するなり。 14 然るに肉的
人物は神の霊の事を承容れず、是霊的
に是非すべきものなれば、彼に取りて
は愚に見えて之を覚る事能はざるなり
。 15 然るに霊的人物は萬事を是非し
て、己は誰にも是非せられず。 16 蓋
誰か主の念を知りて之に諭す者あらん
や、我等はキリストの念を有し奉る。

3 第三項 尚コリント人の争論を咎む
兄弟等よ、我は曩に霊的人物に對す
るが如くにして汝等に語る事能はず、
肉的人物即ちキリストに於る小兒に語
るが如くにして、 2 汝等に乳を飲まし
め、堅き食物を與へざりき。是其時汝
等未だ之に適はざりし故なりしが、汝
等は今も尚肉的人物なるを以て之に適
はざるなり。 3 即ち汝等の間に嫉妬と
争論とあるは、是肉的にして人の如く
歩むに非ずや。 4 或人我はパウロのも
のなりと云ふを、他の人我はアポルロ
のものなりと云へば、汝等尚人たるに
非ずや。然らばアポルロ何者ぞ、パウ
ロ何者ぞ、 5 彼等は汝等が頼りて以て

信ぜし僕にして、而も主の各に賜ひた
る儘の者に過ぎず。 6 我は植ゑ、アポ
ルロは水濯げり、然れど發育を賜ひし
は神なり。 7 然れば植うる人も水濯ぐ
人も、共に數ふるに足らず、唯發育を
賜ふ神あるのみ。 8 植うる人も水濯ぐ
人も一にして、各其勞に随ひ、面々の
報を受くべきなり。 9 蓋我等は神の助
手にして、汝等は神の耕作地なり。神
の建築物なり。 10 我は、賜はりたる
神の恩寵に從ひて、敏き建築者の如く
基礎を据ゑしに、他人は其上に建築す
、各如何にして其上に建築すべきかを
慮るべし。 11 其は据ゑられたる基礎
即ちキリスト、イエズスを除きては、
誰も他の基礎を置く事能はざればなり
。 12 人若此基礎の上に、金、銀、寶
石、木、草、藁を以て建築せば、 13
面々の建物顯れん、蓋主の日に於て明
にせらるべし、其は火を以て顯され、
火は面々の建物の如何を試すべければ
なり。 14 若誰にもあれ、其上に建築
したる建物にして之に堪へなば、其人
は報を得べく、 15 若其建物焼けなば
其人は損を受けん、然れど己は殆ど火
を経たる如くに救はるべし。 16 汝等
は其身が神の聖殿なる事、神の霊汝等
の中に住み給ふ事を知らざるか。 17
人若神殿を毀たば神之を亡ぼし給ふべ
し、蓋神殿は聖にして汝等は即ち其な
り。 18 誰も自ら欺くこと勿れ、汝等
の中に己を敏しと思ふ者あらば、智者
たらん為に此世に於て愚なるべし。
(aiōn g165) 19 其は此世の智恵は神の御前
に愚なればなり。蓋録して、「我智者
等を其狡猾によりて捕へん」、とあり
。 20 又、「主は智者等の思の徒なる
を知り給ふ」、とあり。 21 然れば誰
も人を以て誇と為すべからず、 22 蓋
萬事は汝等のものなり、或はパウロ、
或はアポルロ、或はケファ、或は世、
或は生、或は死、或は現在の事、或は
未來の事、即ち一切は汝等のものなり
、 23 然れど汝等はキリストのものに
して、キリストは神のものなり。

4 第四項 パウロ自己の弁解 然れば人
は宜しく、我等をキリストの僕、神
の奥義の分配者と思ふべし。 2 然て分
配者に要求する所は其忠實なる事なれ
ど、 3 我は汝等により、或は人の裁判
によりて是非せらるることを、聊も意
と為ず、又自ら是非する事をも為ざる
なり。 4 蓋良心に何の咎むる事はなけ
れども、之に由りて義とせらるるには
非ず、我を是非し給ふ者は主なり。 5
然れば汝等主の來り給ふ迄は、時に先
ちて是非すること勿れ、主は暗夜の隠
れたる所をを照らし、心の謀を發き給
ふべし、其時面々に神より誉を得ん。
6 兄弟等よ、我が是等の事を、我とア
ポルロとに引當てて云ひしは、是汝等
の為、即ち我等の例を以て、録された
る以外に、一人を揚げ一人を蔑げて誇
らざらん事を汝等に學ばしめん為なり
。 7 蓋汝を差別する者は誰ぞや、汝の
有てる物にして、貰はざりし物は何か
ある、貰ひしならば、何ぞ貰はざりし
が如くに誇るや。 8 汝等既に飽足れり
、既に富めり、我等を措きて王となれ
り。然り汝等王たれかし、然らば我等
も汝等と共に王たるを得ん。 9 蓋我想
ふに、神は使徒たる我等を、後の者、
死に定まりたる者として見せ給へり。
即ち我等は全世界、天使等にも人間に
も観物とせられたるなり。 10 我等は
キリストの為に愚者なるに、汝等はキ

リストに於て智者なり、我等は弱くし
て汝等は強く、汝等は尊くして我等は
卑し。 11 今の時に至る迄も、我等は
飢ゑ、又渇き、又素肌なり、又頬を打
たれ、又定まれる住所なく、 12 又手
業を営みて勞し、詛はれては祝し、迫
害せられては忍び、 13 罵られては祈
り、今に至る迄も世の芥、衆人の捨物
の如くになれり。 14 我が斯く書記せ
るは、汝等を辱めんとには非ず、唯我
至愛なる子として誡むるのみ。 15 蓋
汝等キリストに於て、師は一萬ありと
も父は數多からず、其は福音を以て汝
等をキリスト、イエズスに生みたるは
我なればなり。 16 故に我汝等に希ふ
、（我がキリストに倣へる如く）汝等
も我に倣へ。 17 我は之が為に、主に
於て忠實なる我至愛の子チモテオを汝
等に遣はしたるが、彼はキリスト、イ
エズスに於る我道、即ち至る處の各教
會に我が教ふる所を、汝等に思出さし
めん。 18 或人々は我汝等に至らずと
て誇れども、 19 主の思召ならば、我
は速に汝等に至り、誇れる人々の言を
措きて其實力を知らんとす。 20 是神
の國は言にあるに非ずして實力にあれ
ばなり。 21 汝等は敦をか望める、我
が鞭を以て汝等に至らん事か、将愛と
温和の心とを以て至らん事か。

5 第一項 近親相婚者の事件 取総て聞
く所によれば、汝等の中に私通あり
、而も異邦人の中にも在らざる程の私
通にして、或人は其父の妻を娶れりと
云ふ。 2 斯ても汝等は驕るか、之を行
へる人の汝等の中より除かれん事を望
みて嘆かざるか。 3 我身こそは其處に
在らざれど、精神にては其處に在りて
躬之に臨めるが如く、然行ひし人を既
に裁判せり。 4 即ち我主イエズス、キ
リストの御名に由り、汝等と我精神と
相合して、我主イエズス、キリストの
権力を以て、 5 斯る輩をサタンに付す
。是肉體は亡ぶるも、精神は我主イエ
ズス、キリストの日に於て救はれん為
なり。 6 汝等の誇れるは善き事に非ず
、僅の酵は麪の全體を膨らすと知らず
や。 7 汝等既に無酵麪となりし如く、
古き酵を除きて新しき麪たるべし。其
は、我等が過越[の犠牲]たるキリスト
は屠られ給ひたればなり。 8 故に我等
は古き麪酵、及び惡事と不義との麪酵
を用ひずして、純粋と眞實との無酵麪
を用ひて祝はざるべからず。 9 我曾て
書簡にて私通者に交る勿れと書贈りし
が、 10 是は此世の私通者、或は貪欲
者、或は掠奪者、或は偶像崇拝者に交
る勿れとには非ず、若然らば、汝等此
世を去らざるを得ざりしならん。 11 然
れども交る勿れと今書贈るは、若兄弟
と名けらるる人にして、私通者、或は
貪欲者、或は偶像崇拝者、或は侮辱者
、或は酩酊者、或は掠奪者ならば、斯
る人と食事を共にする事勿れとなり。
12 其は我争でか外に在る人を審く事あ
らんや。汝等の審くは内なる人に非ず
や。 13 蓋外に在る人をば神ぞ審き給
ふべき。惡人を汝等の中より取除け。

6 第二項 信者間の訴訟 汝等の中に相
関係せる事件ある時、其審判を聖徒
に願はずして、正しからざる人々に願
ふ事を敢てする者あるは何ぞや。 2 聖
徒は此世を審くべき者なりと知らずや
、然れば世は汝等より審かるべきに、
汝等は、極めて些細なる事を審くに足
らざるか。 3 知らずや我等は天使等を
審くべき者なり、況や世の事をや。 4

故に若審くべき此世の事件あらば、之
を審く為に教會内の卑しき人々を立て
よ。 5 斯く言へるは汝等を辱しめんと
てなり。然らば其兄弟の間の事を審く
べき賢き者、汝等の中に一人も在らざ
るか。 6 然るを兄弟兄弟を相手取りて
、而も不信者の前に訴訟を起す。 7 互
に訴訟のある事すら、既に疑もなく汝
等の中の失態なり。何故に寧不義を受
けざる、何故に寧害を忍ばざる、 8 却
て汝等自ら不義と詐欺とを為し、而も
兄弟に對して之を為せるは何ぞや。 9
不義者は神の國を得る事なしと知らず
や。誤ること勿れ、私通者も、偶像崇
拝者も、姦淫者も、 10 男娼も、男色
者も、盗賊も、貪慾者も、酩酊者も、
侮辱者も、掠奪者も、神の國を得ざる
べし。 11 汝等の中の或人々、曩には
斯の如き者なりしかど、我主イエズス
、キリストの御名により、又我神の霊
によりて、既に洗潔められ、聖とせら
れ、義とせられたり。 12 何事も我に
可なりと雖も、皆益あるには非ず。何
事も我に可なりと雖も、我は決して何
物の奴隷ともならじ。 13 食物は腹の
為、腹は食物の為なれども、神は此も
彼も共に亡ぼし給ふべし。肉體は私通
の為に非ずして主の為なり、主も亦肉
體の為なり。 14 抑神は主を復活せし
め給ひたれば、御能力を以て我等をも
亦復活せしめ給ふべし。 15 汝等の體
はキリストの肢なりと知らずや、然ら
ばキリストの肢を奪ひて娼婦の肢と為
さんか、[否々]。 16 娼婦に着く人は
之と一體になると知らずや、即ち曰く
、「二人一體に在らん」と、 17 然れ
ど主に着く人は一の霊となるなり。 18
私通を避けよ、人の犯す罪は何れも身
の外に在れども、私通する人は己が身
を犯すなり。 19 又汝等の五體は神よ
り賜はりて、汝等の中に在す聖霊の神
殿なる事、汝等が汝等自らのものに非
ざる事を知らざるか。 20 蓋汝等は高
價を以て買はれたり、己が身に於て神
に光榮を歸し奉れ。

7 第三項 婚姻及び童貞の身分 汝等が
我に書贈りし事に就きては、男の女
に触れざるは善き事なり。 2 然れど私
通を免れん為には各妻あるべく、女も
各夫あるべく、 3 夫は妻に負債を果し
、妻も亦夫に然すべきなり。 4 妻は其
身の権利を有せずして夫之を有すると
共に、夫も亦其身の権利を有せずして
妻之を有す。 5 相拒む事勿れ、唯祈に
從事せんとて合意の上暫く之を罷むる
も、再び共に其事に復るべし、是汝等
が色情に就きてサタンに誘はれざらん
為なり。 6 然て我が斯く云へるは、命
令に非ずして許可なり。 7 蓋我が望む
所は、汝等皆我が如くならん事なりと
雖も、人各固有の賜を神に得て、一人
は此の如く一人は彼の如し。 8 然れば
婚姻を為さざる人及び寡婦に向ひて我
は言ふ、其儘に而も我が如くにして居
らんは、彼等に取りて善き事なり。 9
然れど若自ら制する事能はずば、宜し
く婚姻すべし、婚姻するは[胸の]燃ゆ
るに優ればなり。 10 婚姻に由りて結
ばれたる人々には、妻は夫に別るる事
勿れと命ず。是我に非ずして主の命じ
給ふ所なり。 11 若別るる事あらば其
儘にして嫁がず、或は夫に和合すべし
、夫も亦妻を離縁すべからず。 12 其
他の人々には我謂はん、是は主の曰ふ
に非ず、若兄弟に不信者なる妻を有て
る者あらんに、其妻彼と同居する事を

承諾せば、之を離別する事勿れ。 13 之を善しと思ふ。其は其儘なるは人に
若又信者たる婦、不信者なる夫を有て取りて善ければなり。 27 汝妻に繫が
る事あらんに、夫之と同居する事を承れたるか、釈かるる事を求むる勿れ、
諾せば、夫を離去るべからず。 14 蓋妻に絆されざるか、妻を求むる事勿れ
不信者なる夫は（信徒たる）妻により 。 28 假令汝妻を娶るも罪とならず、
て聖とせられ、不信者なる妻も（信徒童貞女嫁するも亦罪とならず、但斯る
たる）夫によりて聖とせられたるなり人は肉身上困難を受けん、我は汝等の
。然らざれば汝等の子等は潔からざる之に遇ふことを惜む。 29 兄弟等よ、
べしと雖も、今彼等は聖たるなり。 15 我が言へるは是なり、時は縮まりぬ、
不信者若自ら去らば去るに任せよ、其然れば妻を有てる人も有たざるが如く
は斯る時に當りて、兄弟或は姉妹は奴 、 30 泣く人は泣かざるが如く、喜ぶ
隷たるべきに非ず、神は平和に我等を人は喜ばざるが如く、買ふ人は持たざ
召し給へるなり。 16 蓋妻よ、汝争でるが如く、 31 此世を利用する人は利
か能く夫を救ふべきや否やを知らん、用せざるが如くになるべき外なし、其
又夫よ、汝争でか能く妻を救ふべきや は此世の態は過行くものなればなり。
否やを知らん。 17 唯主が面々に分配 32 斯て我汝等の思ひ煩はざらんことを
し給ひし儘に、神が面々を召し給ひし望む。妻なき人は、如何にして主を喜
儘に歩むべし、凡ての教會に於て我が ばしめんかと、主の事を思ひ煩ふに、
教ふる所斯の如し。 18 人割禮ありて 33 妻と共に居る人は、如何にして妻を
召されたらんか、割禮を匿む事勿れ、喜ばしめんかと、世の事を思ひ煩ひて
人割禮なくして召されたらんか、割禮心分るるなり。 34 婚姻せざる女と童
を受くる事勿れ、 19 効あるは割禮に貞女とは、身心共に聖ならん為に主の
非ず、又無割禮に非ず、神の掟を守る事を思ひ、婚姻したる女は、如何にし
事是なり。 20 各我が召されし時の身て夫を喜ばしめんかと、世の事を思ふ
分に止るべし。 21 汝奴隷にして召さなり。 35 抑我が之を言へるは、汝等
れたらんか、之を思ひ煩ふ事勿れ、假に益あらんが為にして、汝等を罠に懸
令自由の身となる事を得るも、一層利けんとするに非ず、寧汝等をして貞潔
用せよ。 22 蓋奴隷にして主に召され に進ましめ、餘念なく主に奉侍する事
たる者は主に於ては自由の身となりし を得しめん為なり。 36 人ありて若我
者、同じく自由の身にして召されたる女の童貞女の年過ぎたるを辱しとし、
者はキリストの奴隷たるなり。 23 汝 然せざるを得ずと思はば、其望む所を
等は價を以て買はれたり、人の奴隷と 行へ、女婚姻するも罪を犯すには非ず
なる事勿れ。 24 兄弟等よ、各召され 。 37 然れど人ありて、心に堅く決す
たる儘に、神に在りて之に止るべし。 る所あり、必要にも迫られず、我意の
25 童貞女に就きては、我主の命を受け 儘に事を行ふ権力ありて、心の中に女
ざれども、主より慈悲を蒙りたる者と を童貞女にして保つを善しと定めたら
して、忠實ならん為に意見を與へんと ん時に、然するは善き事なり。 38 然
す。 26 然れば目前の困難の為には我 れば己が童貞女に婚姻を結ばしむる人

も善き事を為し、結ばしめざる人も更
に善き事を為すなり。 39 婦は夫の活
ける間は繫がるれども、夫永眠すれば
自由なり、宜しく望の人に嫁ぐべし、
唯主に於て為すべきのみ。 40 然れど
我が意見に從ひて若其儘に止らば、福
は一層なるべし、我も神の霊を有し奉
る思ふなり。

8 第四項 偶像に献げし供物 偶像の供
物に就きては、我等皆知識ある事を
知る。知識は驕らすれども愛は徳を建
つ。 2 若人ありて何をか知れりと思は
ば、其は未だ如何に知るべきかを知ら
ざる者なり、 3 人若神を愛し奉らば是
ぞ神に知たるものなる。 4 偶像の供物
を食する事に就きては、偶像の世に何
物にも非ざる事、又一の外に神あらざ
る事、我等之を知る。 5 所謂神々は天
にも地にも在りて、多くの神多くの主
あるが如くなれども、 6 我等には父に
て在す神唯一あるのみ、萬物彼に由り
て生り、我等も亦彼の為なり。又獨の
主イエズス、キリストあるのみ、萬物
之に由りて生り、我等も之に由る。 7
然れども知識は各自に之あるに非ず、
或人々は、今に至るも偶像を物めかし
く思ひて、之が供物として物を食すれ
ば、其良心は弱きものなるが故に、之
に由りて汚さるるなり。 8 然れど食物
は神の御前に於て我等を引立つるもの
に非ず、蓋食するも優る事なく、食せ
ざるも欽くる事なかるべし。 9 但し汝
等の其自由が、弱き人を躓かせざる様
注意せよ。 10 蓋人若知識ある者が偶
像の堂に於て食卓に就けるを見ば、其
良心弱きによりて、己も誘はれて偶像
の供物を食するに至るべきに非ずや。
11 斯てキリストの死して贖ひ給ひし弱
き兄弟は、汝の知識の為に亡ぶべし。
12 汝等が斯く兄弟に罪を犯して、其弱
き良心を傷つくるは、是キリストに對
し奉りて罪を犯すなり。 13 故に若食
物我兄弟を躓かするならば、我は兄弟
を躓かせざらん為に、何時までも肉を
食せじ。 (aiōn g165)

9 第五項 パウロ、生活上に自由を濫用
せざりしことを説示す 我は自由の身
ならずや、使徒ならずや、我主イエズ
ス、キリストを見奉りしに非ずや、汝
等が主に在るは、我業ならずや。 2 我
假令他の人に取りては使徒に非ずとす
るも、汝等には使徒なり、其は汝等は
主に於て我使徒職の印章なればなり。
3 我に問ふ人々に對する我答弁は其な
り。 4 然て我等は飲食する権なきか、
5 他の使徒等、主の兄弟等及びケファ
の如く、姉妹なる婦を携ふる権なきか
、 6 又唯我一人とバルナバとのみ勞働
せざる権なきか。 7 誰か自ら費用を弁
じて軍に出づる者あらんや、誰か葡萄
園を植ゑて其果を食せざる者あらんや
、誰か群を牧して群の乳を飲まざる者
あらんや。 8 我豈人間の通例に由りて
のみ斯る事を言はんや、律法も斯く云
ふに非ずや。 9 即ちモイゼの律法に録
して、「汝穀物を踏碾す牛の口を結ぶ
事勿れ」、とあり、神は牛の為に慮り
給へるか、 10 之を曰へるは實に我等
の為なるか、然り我等の為に録された
るなり。蓋耕す者は希望を以て耕し、
穀物を踏碾す者も其果を得るの希望を
以てすべきなり。 11 汝等の中に霊的
の物を蒔きたる我等なれば、汝等の肉
的の物を刈取るとも、豈大事ならんや
。。 12 他の人汝等の上に其権を有する
に、我等何を以てか一層然らざらんや

。然れども我等は此権を利用せずして
、聊もキリストの福音を妨げざらん為
に、何事をも忍ぶなり。 13 汝等知ら
ずや、聖職を営む人々は[聖]殿の物を
食し、又祭壇に事ふる人々は祭壇の分
配に與る。 14 斯の如く、主も亦福音
を宣ぶる人々が福音に由りて生活する
事を定め給ひしなり。 15 我斯る事を
一も利用せざりしに、而も之を書送る
は、斯の如く為られんとには非ず、其
は此名誉の點を人に奪はるるよりは、
寧死するこそ我に取りて善ければなり
。 16 蓋福音を宣ぶるも、之を以て名
誉とするに非ず、我は其必要に迫れる
なり。福音を宣傳へざらんは、我に取
りて禍なればなり。 17 即ち快く之を
為せば報を得、心ならず之を為すも、
其務は我に委ねられたるなり。 18 然
らば我報は如何なるものぞ、其は福音
を宣べて、人に費なく福音を得させ、
福音に於る我権を利用せざる事是なり
。 19 蓋我は衆人に對して自由の身な
れども、成るべく多くの人を儲けん為
に、身を以て衆人の奴隷となせり。 20
ユデア人を儲けん為には、ユデア人に
對してユデア人の如くに成り、 21 律
法の下に在る人々を儲けん為には、己
律法の下に在ざれども、律法の下にあ
る人々に對して律法の下に在が如くに
成り、律法なき人々を儲けん為には、
己は神の律法なきに非ずしてキリスト
の律法の下に在ども、律法なき人々に
對して律法なき者の如くに成り、 22
弱き人々を儲けん為には、弱き者に對
して弱き者と成り、如何にもして數人
を救はん為には、衆人に對して如何な
る者にも成れり。 23 我が如何なる事
をも福音の為にするは、其分に與らん
とてなり。 24 第六項 此理を應用して
献身を勧む 汝等知らずや、競走の場を
走る人は悉く走ると雖も、賞を受くる
は一人のみ、汝等受け得べき様に走れ
。 25 総て勝負を争ふ人は萬事を節へ
慎む、而も彼等は朽つる冠を得んとす
るに、我等は朽ちざる冠を得んとす。
26 故に我が走るは目的なきが如くには
非ず、我が戰ふは空を擊つが如くには
非ず、 27 而も我わが體を打ちて之を
奴隷たらしむ、是は他人を教へて自ら
棄てられん事を懼るればなり。

10 兄弟等よ我汝等の之を知らざるを
好まず、即ち我等の祖先は皆曾て
雲の下に在り、皆海を過り、 2 皆モイ
ゼに属きて雲と海とを以て洗せられ、
3 皆同じ霊的食物を食し、 4 皆同じ霊
的飲料を飲めり。蓋彼等に随ひつつあ
りし霊的盤石より飲み居りしが、其盤
石は即ちキリストなりき。 5 然れども
彼等の多くは神の御旨に適はず、荒野
にて斃れたり。 6 是等の事は我等に於
る前兆にして、彼等が貪りし如く我等
が悪事を貪らざらん為なり。 7 汝等は
又、彼等の中なる或人々の如く偶像崇
拝者となる事勿れ、録して、「民は坐
して飲食し、立ちて樂しめり」、とあ
るが如し。 8 又彼等の中に私通する人
々ありて、死する者一日に二萬三千人
に及びしが、我等は彼等の如く私通す
べからず。 9 又彼等の中にキリストを
試むる人々ありて、蛇に亡ぼされしが
、我等は彼等の如くキリストを試むべ
からず。 10 又彼等の中に呟く人々あ
りて、亡ぼす者に亡ぼされしが、汝等
は彼等の如く呟くべからず。 11 是等
の事は皆前兆として彼等に起りつつあ
りしが、其録されたるは、世の末が身

に及べる我等の誡とならん為なり。
(aiōn g165) 12 然れば自ら立てりと思ふ人
は倒れじと注意すべし。 13 汝等に係
る試みは人の常なるもの耳、神は眞實
にて在せば、汝等の力以上に試みらる
る事を許し給はず、却て堪ふることを
得させん為に、試と共に勝つべき方法
をも賜ふべし。 14 第七項 再び供物の
問題を説く 然れば我至愛なる者よ、偶
像崇拝を避けよ。 15 我は智者に對す
る心にて語れば、汝等自ら我が言ふ所
を判断せよ。 16 我等が祝する祝聖の
杯は、キリストの御血を相共に授かる
の義に非ずや。又我等が擘く所の麪は
、相共に主の御體に與るの義に非ずや
。 17 蓋総て一の麪を授かる我等は、
多人數なりと雖も、一の麪一の體なり
。 18 肉に由れるイスラエル人を看よ
、犠牲を食する人々は、祭壇の分配に
與るに非ずや。 19 然らば何事ぞ、偶
像に献げられし犠牲は何物かなり、偶
像は何物かなり、と我は言へるか、（
然らず）。 20 然れども異邦人の献ぐ
る犠牲は、神に献ぐるに非ずして惡鬼
に献ぐるなり、我汝等が惡鬼の友とな
る事を禁ず。汝等主の杯と惡鬼の杯と
を飲む事能はず、 21 主の祭壇と惡鬼
の祭壇とに與る事能はざるなり。 22
我等は主の妬を惹起こさんとするか、
主よりも強き者なるか。何事も我に可
なりと雖も、皆益あるには非ず、 23
何事も我に可なりと雖も、皆德を立つ
るには非ず、 24 誰も己が為に謀らず
して人の為を求むべし。 25 凡肉屋に
て売る物は、良心の為に何事をも問は
ずして食せよ、 26 蓋地及び之に満て
る物は主の物なり。 27 汝等若不信者
の中より招かれ、諾して趣く事あらば
、供せらるる一切の物を、良心の為に
何事をも問はずして食せよ。 28 人あ
りて是偶像に献げられたる物なりと云
はば、汝等之を告げたる人に對し、ま
た良心に對して之を食する勿れ。 29
我が所謂る良心は汝のには非ずして其
人の良心なり。蓋何為ぞ人の良心に由
りて我自由を是非せらるるや。 30 若
我感謝して食せば、何為ぞ我が感謝す
る所の物に就きて罵らるるや。 31 然
れば汝等食ふも飲むも又何事を為すも
、総て神の光榮の為にせよ。 32 汝等
ユデア人にも、異邦人にも、神の教會
にも、躓かするものとなる事勿れ。 33
猶我が己の利益となる事を求めず、多
數の人の救はれん為に其有益なる事を
求めて、萬事に其心を得んとするが如
くせよ。

11 我も自らキリストに倣へる如く、
汝等我に倣へ。 2 第一項 集會の時
に避くべき弊害 第三編 祭式に関する
問題 兄弟等よ、我汝等が何事に於ても
我を記憶し、汝等に傳へし如く我教を
守るを賞す。 3 然るに我汝等の之を知
らん事を欲す、即ち凡ての男の頭はキ
リスト、女の頭は男、キリストの頭は
神なり。 4 総て男は頭に物を被りて祈
祷し預言すれば其頭を辱め、 5 総て女
は頭に物を被らずして祈祷し預言すれ
ば却て其頭を辱む、是剃髪せるに等し
ければなり。 6 蓋女もし物を被らずば
髪を剪るべし、然れど髪を剪り或は剃
る事を女に取りて耻とせば、頭に物を
被るべし。 7 男は神の像にして又光榮
なれば物を被るべきに非ず、然れど女
は男の光榮なり、 8 是男は女よりに非
ずして女は男よりせり、 9 男は女の為
に造られずして、女は男の為に造られ

たればなり。 10 此故に女は天使等に
對して、[戴ける]権利[の徴]を頭に有
つべきなり。 11 然りながら主に在り
ては、男なくしては女あらず、女なく
しては男あらざるなり、 12 蓋女が男
よりせし如く、男も亦女を以て生り、
而して一切は神より出づ。 13 汝等自
ら判断せよ、物を被らずして神に祈祷
する事、女に取りて相應しからんや。
14 自然其物も亦教ふるに非ずや。即ち
男髪を起つれば身に取りて耻なれども
、 15 女の髪を起つるは身の誉なり、
是女は被物として髪を與へられたれば
なり。 16 假令之を抗弁ふと見ゆる人
はありとも、我等にも神の諸教會にも
斯る慣例は存せざるなり。 17 我之を
命じて汝等を賞せず、其は集りて善く
成らず、却て惡しく成ればなり。 18
先汝等が教會として集る時分裂ありと
聞けば、我幾分か之を信ず。 19 蓋汝
等の中に是認せられたる人の顕れん為
には、異端さへ起るべき筈なるをや。
20 然れば汝等が一に集る時は、最早主
の晩餐を食せんとには非ず。 21 蓋各
前に己が晩餐を食するが故に、飢ゑた
る人あれば酩酊したる人もあり。 22
飲食する為には自宅にあるに非ずや、
或は神の教會を軽んじて乏しき人を辱
めんとするか、汝等に何をか謂ふべき
、汝等を賞せんか、我之をば賞せざる
なり。 23 蓋我が主より承りて汝等に
も傳へし所にては、主イエズス付され
給へる夜に當りて麪を取り、 24 謝し
て之を擘き、然て曰く、汝等取りて食
せよ、是は汝等の為に付さるべき我體
なり、汝等我記念として之を為せ、と
。 25 晩餐の後同じく杯を取りて曰く
、此杯は我血に於る新約なり、飲む度
毎に汝等我記念として之を為せ、と。
26 蓋主の來り給ふまで、汝等此麪を食
し又杯を飲む度毎に、主の死を示すな
り。 27 故に誰にもあれ相應しからず
して此麪を食し、或は主の杯を飲まん
人は、主の御體と御血とを犯さん。 28
然れば人は己を試し、然して後彼麪を
食し杯を飲むべし。 29 其は相應しか
らずして飲食する人は、主の御體を弁
へず、己が宣告を飲食する者なればな
り。 30 此故に汝等の中には、病める
者弱れる者多く、且死せる者多し。 31
我等もし自ら審かば審かるる事なから
ん、 32 審かるるも、其は此世と共に
罪せられざらん為に主より懲され奉る
なり。 33 然れば我兄弟等よ、食せん
とて集る時、互に待合はせよ。 34 飢
たる人あらば、汝等が集りて審かるる
事を免れん為に、自宅にて食事すべし
。其他の事は我至らん時之を定めん。

12 第二項 霊的賜に関する教訓

兄弟
等よ、霊的[賜]に関しては、我汝
等の知らざるを好まず。 2 汝等異邦人
たりし時、誘はるる儘に、言はぬ偶像
に趣き居たりし次第は、汝等の知れる
所なり。 3 故に我汝等に示さん、誰も
神の霊に由りて語るに、イエズス詛は
れよと言ふ人なく、又誰も聖霊に由ら
ずして、イエズスを主にて在すと言を
得ず。 4 偖て賜の分配は異なれども霊
は同一にて在す。 5 聖役の分配も亦異
なれども主は同一にて在す。 6 作業の
分配も亦異なれども、総ての人の中に
総ての事を行ひ給ふ神は同一にて在す
。 7 然るに霊の顕れ給事を人々に賜は
るは公益の為にして、 8 一人は霊を以
て知識の詞を賜はり、 9 一人は同じ霊
に從ひて學識の詞を賜はり、一人は同

じ霊に由りて信仰を賜はり、一人は同
じ霊に由りて病を醫す恵を賜はり、 10
一人は奇蹟を行ひ、一人は預言し、一
人は精神を識別し、一人は他國語を語
り、一人は他國語を通訳する事を賜は
るなり。 11 然れども此等を悉く行ひ
給ふものは同一の霊に在して、思召の
儘に面々に分與へ給ふなり。 12 是身
は一なるに其肢は多く、身に於る一切
の肢は多しと雖も一の身なるが如く、
キリストも亦然るなり。 13 即ち我等
は、或はユデア人、或はギリシア人、
或は奴隷、或は自由の身なるも、一體
と成らん為に悉く一の霊に於て洗せら
れ、皆一の霊に飲飽かしめられたり。
14 蓋身は一の肢に非ずして多くの肢な
り、 15 足もし我は手に非ざる故に身
に属せずと云はば、果して身に属せざ
るか、 16 耳もし我は目に非ざる故に
身に属せずと云はば、果して身に属せ
ざるか、 17 若身を挙りて目ならば聞
く所は何處ぞ、身を挙りて聞く所なら
ば嗅ぐ所は何處ぞ、 18 然れば神は、
思召の儘に肢を其々身に置き給へるな
り。 19 皆一の肢ならば、身は何處に
か在るべき、 20 今肢は多しと雖も、
身は一なり。 21 目手に向ひて、我汝
の助を要せずと云ひ、頭も亦兩足に向
ひて、汝等我に必要ならずと云ふ能は
ず。 22 身の中に最も弱しと見ゆる肢
は却て必要なり。 23 又身の中に於て
我等が殊に卑しと思へる肢は、之に物
を纏ひて更に光榮を添へ、又醜き部分
は一層之を鄭重にすれども、 24 尊き
部分に至りては却て何物をも要せず、
神は身體を調和し給ひて、欽乏せる所
には尚豊に榮耀を加へ給へり。 25 是
身の中に分裂ある事なく、肢の相一致
し扶合はんが為にして、 26 一の肢苦
しめば諸の肢共に苦しみ、一の肢尊ば
るれば諸の肢共に喜ぶなり。 27 今汝
等はキリストの身にして、其幾分の肢
なり。 28 斯て神は教會に於て或人々
を置き給ふに、第一に使徒等、第二に
預言者、第三に教師、次に奇蹟[を行
ふ人]、其次に病を醫す賜[を得たる人
]、施[を為す人]、司る者、他國語を
語る者、他國語を通訳する者を置き給
へり。 29 挙りて使徒なるか、挙りて
預言者なるか、挙りて教師なるか、 30
挙りて奇蹟を行ふ者なるか、挙りて病
を醫す恵を有する者なるか、挙りて他
國語を語る者なるか、挙りて通訳する
者なるか、 31 汝等は最も善き賜を慕
へ、我は尚勝たる道を示さん。

13 我假令人間と天使との言語を語る
とも、愛なければ鳴る鐘、響く鐃
鈸の如くなりたるのみ。 2 我假令預言
する事を得て、一切の奥義一切の學科
を知り、又假令山を移す程なる一切の
信仰を有すとも、愛なければ何物にも
非ず。 3 我假令わが財産を悉く（貧者
の食物として）分與へ、又我身を焼か
るる為に付すとも、愛なければ聊も我
に益ある事なし。 4 愛は堪忍し、情あ
り、愛は妬まず、自慢せず、驕らず、
5 非禮を為さず、己の為に謀らず、怒
らず、惡を負はせず、 6 不義を喜ばず
して眞實を喜び、 7 何事をも包み、何
事をも信じ、何事をも希望し、何事を
も怺ふるなり。 8 預言は廃り、言語は
止み、知識は亡ぶべきも、愛は何時も
絶ゆる事なし。 9 蓋我等の知る事は不
完全に、預言する事は不完全なれども
、 10 完全なるところ來らば不完全な
るところは廃らん。 11 我が小兒たり

し時は、語る事も小兒の如く、判断する事も小兒の如く、考ふる事も小兒の
如くなりしかど、大人となりては小兒
の事を棄てたり。 12 今我等の見るは
鏡を以てして朧なれども、彼時には顔
と顔とを合せ、今我が知る所は不完全
なれども、彼時には我が知らるるが如
くに知るべし。 13 今存するものは信
、望、愛此三なれども、就中最大いな
るものは愛なり。

14 汝等愛を求め、且霊的賜、殊に預
言せん事を冀へ。 2 蓋他國語を語
る者は人に語らずして神に語る者なり
、其は霊によりて奥義を語るも、聞取
る人なければなり。 3 然れども預言す
る者は人に語りて其徳を立て、且之を
勧め、之を慰む。 4 他國語を語る者は
己が徳を立つれども、預言する者は神
の教會の徳を立つ。 5 我は汝等が皆他
國語を語る事を欲すれども、預言をす
る事に於ては尚切なり。其は他國語を
語る人、教會の徳を立てん為に通訳す
るに非ざれば、預言する人は之に優れ
ばなり。 6 然れば兄弟等よ、我今汝等
に至りて他國語を語るとも、もし黙示
、或は知識、或は預言、或は教訓を以
て語るに非ずば、汝等に何の益する所
かあらん。 7 魂なくして音を發するも
のすら、或は笛、或は琴、若異なる音
を發するに非ずば、争でか其吹かれ、
或は弾かるる所の何なるを知るべき。
8 喇叭もし定まりなき音を發せば、誰
か戰闘の準備を為さんや。 9 斯の如く
、汝等も言語を以て明かなる談話を為
すに非ずば、争でか其言ふ所を知らる
べき、空に向ひて語る者ならんのみ。
10 世に言語の類然ばかり夥しけれども
、一として意味あらざるはなし。 11
我若音の意味を知らずば、我が語れる
人に夷となり、語る者も我に夷となら
ん。 12 斯の如く、汝等も霊的賜を冀
ふ者なれば、教會の徳を立てん為に豊
ならん事を求めよ。 13 故に他國語を
語る人は、亦通訳する事をも祈るべし
。 14 蓋我他國語を以て祈る時は、霊
は祈ると雖も智恵は好果を得ざるなり
。 15 然らば之を如何にすべき、我は
霊を以て祈り、又智恵を以て祈らん。
霊を以て謳ひ又智恵を以て謳はん。 16
蓋汝若霊[のみ]を以て祝せば、常人を
代表する人、如何ぞ汝の祝言に答へて
アメンと唱へんや、其は汝の何を言へ
るかを知らざればなり。 17 蓋汝が感
謝するは善き事なれども、他の人は徳
を立てざるなり。 18 我は汝等一同よ
りも多く他國語を語る事を我が神に感
謝し奉る。 19 然れど教會に於て、他
國語にて一萬の言を語るよりは、他の
人をも教へん為に、我が智恵を以て五
の言を語る事を好む。 20 兄弟等よ、
智恵に於ては汝等子兒となる事勿れ。
惡心に於ては子兒たるべく、智恵に於
ては大人たるべし。 21 律法に録して
、「主曰く、我此民に向ひて、異なる
言語、異なる唇にて語らん、然も我に
聴かじ」、とあり。 22 然れば他國語
の徴となるは、信者の為に非ずして不
信者の為なり、預言は却て不信者の為
に非ずして信者の為なり。 23 故に若
教會挙りて一處に集れる時、皆他國語
にて語りなば、常人又は不信者の入來
りて、汝等を狂へる者と謂はざらんや
。 24 然れど若皆預言せば、入來る不
信者常人は、一同に對して屈服し、一
同の為に是非せられ、 25 心の秘密を
暴露せられ、然平伏て神を禮拝し奉り

、神實に汝等の中に在すと宣言するな
らん。 26 兄弟等よ、然らば之を如何
にすべき。汝等が集る時は、各聖歌あ
り、教訓あり、黙示あり、他國語あり
、通訳する事あり、一切の事皆徳を立
てしめん為にせらるべし。 27 他國語
を語る人あらば、二人、多くとも三人
、順次に語りて、一人通訳し、 28 若
通訳する人なくば、教會の中に在りて
は、沈黙して己と神とに語るべし。 29
預言者は二人或は三人言ひて、他の人
は判断すべし。 30 若坐せる者にして
黙示を蒙る人あらば、前の者は黙すべ
し。 31 其は人皆學びて勧を受くべく
、汝等皆順次に預言する事を得ればな
り。 32 預言者の霊は預言者に從ふ、
33 蓋神は争の神に非ずして平和の神に
て在す。聖徒の諸教會に於る如く、 34
婦人は教會に於て黙すべし。律法にも
云へる如く、彼等は語るを許されずし
て從ふべき者なり。 35 若何事をか學
ばんと欲せば、自宅にて夫に問ふべし
、其は教會に於て語るは婦人に取りて
耻づべき事なればなり。 36 神の御言
は汝等より出でしものなるか、或は汝
等にのみ至れるものなるか、 37 人若
或は預言者、或は霊に感じたるものと
思はれなば、我が汝等に書送るは主の
命なる事を知るべし。 38 若し知らず
ば、其人自らも知られざらん。 39 然
れば兄弟等よ、汝等預言せんことを冀
ひて、他國語を語るを禁ずる勿れ。 40
然れど一切の事正しく且秩序を守りて
行はるべきなり。

15 第一項 復活を證す 兄弟等よ、我
が既に傳へし所の福音を今更に汝
等に告ぐ、汝等は曩に之を受けて尚之
に據りて立てり、 2 若徒に信じたるに
非ずして、我が傳へし儘に之を守らば
、汝等は之によりて救はるるなり。 3
即ちわが第一に汝等に傳へしは、我自
らも受けし事にて、キリストが聖書に
應じて我等の罪の為に死し給ひし事、
4 葬られ給ひし事、聖書に應じて三日
目に復活し給ひし事、 5 ケファに顕れ
給ひ、其後又十二使徒に顕れ給ひし事
、是なり。 6 次に五百人以上の兄弟に
一度に顕れ給ひしが、其中には永眠し
たる者あれども、今尚生存ふる者多し
。 7 次にヤコボに顕れ、次に凡ての使
徒に顕れ、 8 最終には月足らぬ者の如
き我にも顕れ給へり。 9 蓋我は神の教
會を迫害せし者なれば、使徒中の最も
小き者にして、使徒と呼ばるるに足ら
ず。 10 然るに我が今の如くなるは、
是神の恩寵に由れるなり、斯て其恩寵
は我に於て空しからず、我は彼等一同
よりも多く働けり。然れども是我に非
ず、神の恩寵我と共に為る所なり。 11
即ち我にまれ彼等にまれ、我等は斯の
如く宣傳へ、汝等も亦斯の如く信じた
るなり。 12 然てキリスト死者の中よ
り復活し給へりと宣傳ふるに對して、
死者の復活する事なしと云ふ人々、汝
等の中に在るは何ぞや。 13 死者の復
活する事なくば、キリストも復活し給
はざるべし。 14 若キリスト復活し給
はざりしならば、我等の宣教は空しく
、汝等の信仰も亦空しく、 15 而も我
等は神の僞證人と成るべし。其は死者
にして復活せざる者ならば、キリスト
を復活せしめ給はざりしものを、我等
は神に反して之を復活せしめ給へりと
證したればなり。 16 蓋死者にして復
活する事なければ、キリストも復活し
給ひし事なし。 17 キリスト復活し給

ひし事なければ、汝等の信仰は空し、
其は汝等尚罪に在ればなり。 18 然ら
ばキリストに於て永眠したる人々も亡
びたるならん。 19 我等がキリストに
於る希望若此世のみならば、我等は凡
ての人よりも憫然なる者なり。 20 然
れど現に、キリストは永眠せる人々の
初穂として、死者の中より復活し給ひ
しなり。 21 蓋死は人に由りて來り、
死者の復活も亦人に由りて來れり。 22
一切の人アダンに於て死するが如く、
一切の人亦キリストに於て復活すべし
。 23 但各其順序に從ひて、初穂はキ
リスト、次は其降臨の時キリストのも
のたる人々、 24 次は終にして、キリ
スト父にて在す神に國を付し給ひて、
一切の権威、権能、権力を亡ぼし給ひ
たらん時なり。 25 彼凡ての敵を御足
の下に置き給ふ迄は、王たらざるを得
ざるなり。 26 最終に亡ぼさるべき敵
は死なり、是神はキリストの御足の下
に萬物を服せしめ給ひたればなり。 27
萬物之に服せりと曰へば、萬物を服せ
しめ給へるものは其數に入らざる事疑
なし。 28 萬物己に服するに至らば、
御子自らも亦、己に萬物を服せしめ給
ひしものに服し給ふべし、是神は萬物
に於て萬事となり給はん為なり。 29
若然らずして、死者全く復活する事な
くば、死者の代に洗せらるる人々は何
とかすべき、彼等が死者の代に洗せら
るるは何故ぞ。 30 又我等も時々刻々
危険に遇へるは何の為ぞ。兄弟等よ、
我は我主イエズス、キリストに於て、
汝等に就きて我が[受くべき]名誉を指
して誓言す、 31 我は日々死の危険に
遇ふなり。 32 我唯人の如くにしてエ
フェゾに獣と闘ひしならば、我に何の
益かあらん。死者果して復活せずば、
我等いざ飲食せん、其は明日死ぬべけ
ればなり。 33 汝等欺かるる事勿れ、
惡き交際は善き風俗を腐敗せしむ。 34
汝等誠實に警戒して罪を犯す事勿れ。
我が言ふ所汝等の面目を傷くれども、
汝等の中に神を知らざる者あるなり。
35 第二項 復活に関する難問に答ふ 然
れども人或は云はん、死者如何にして
復活すべきか、如何なる體を以て來る
べきか、と。 36 愚なる者よ、汝の蒔
くものは先死なざれば活くること無し
、 37 又其蒔くは将來あるべき體を蒔
くに非ず、假令ば麦等の凡の種粒のみ
。 38 斯て神は思召す儘に之に體を與
へ、各の種に固有の體を與へ給ふ。 39
凡ての肉は同じ肉に非ず、人肉あり、
獣肉あり、鳥肉あり、魚肉ありて各相
異なり。 40 又天體あり、地上の體あ
り、然れど天上のものと地上のものと
の光沢は相異なり。 41 日の輝も、月
の輝も、星の輝も異にして、星と星と
は輝によりて相異なり。 42 死者の復
活も亦然り。[身體は]腐敗に於て蒔か
れ、不朽を以て復活せん、 43 卑賤に
於て蒔かれ、光榮を以て復活せん、虚
弱に於て蒔かれ、力を以て復活せん、
44 動物的身體に蒔かれ、霊的身體に復
活せん。動物的身體あれば、霊的身體
もあり、録して、 45 「第一の人アダ
ンは活ける魂とせられたり」、とある
が如く、最後のアダンは活かす霊とせ
られたり。 46 始よりあるは霊的のも
のに非ず、動物的のものにして、霊的
のものは後に在り。 47 第一の人は土
より出でて土に属し、第二の人は天よ
り出でて天に属す。 48 土に属する人
々は土に属せる彼のものの如く、天に

属する人々は天に属せる彼のものの如
し。 49 然れば我等は土に属するもの
の形を帯びし如く、天に属するものの
形をも帯ぶべし。 50 兄弟等よ、我は
言はん、血肉は神の國を嗣ぐ能はず、
又腐敗は不朽を得べからず、と。 51
看よ、我汝等に奥義を語らん、我等は
皆永眠すべきに非ざれども、皆變化す
べき者なり。 52 即ち倏忽の間、瞬く
間、終の喇叭の鳴らん時、蓋喇叭は鳴
るべく、死者は不朽の者に復活すべく
、我等も變化すべきなり。 53 其は此
腐敗すべきもの不朽を帯び、此死すべ
きもの不死を帯ぶべければなり。 54
此死すべきもの不死を帯びたらん時、
録されたる言は成就せん、[曰く]、「
死は勝利に呑まれたり」、 55 「死よ
、汝の勝利は何處にかある、死よ、汝
の針は何處にかある」と。 (Hadēs g86) 56
而して死の針は罪なり、罪の力は律法
なり、 57 我主イエズス、キリストを
以て我等に勝利を賜ひたる神に感謝し
奉る。 58 然れば我が愛する兄弟等よ
、確固として動かず、汝等の勞働が主
に於て空しからざる事を覚りて、絶え
ず力を主の業に盡せ。

16 聖徒等の為にする據金に就きては
、我がガラチアの諸教會に命ぜし
如く、汝等も亦然せよ。 2 我が汝等の
許に至りて後據金せざらん為に、一週
間の初の日毎に、汝等各成功に應じて
自宅に貯金すべし。 3 斯て我汝等の許
に至りなば、添書して汝等の選まん人
々を遣はし、汝等の恵をエルザレムに
齎さしめん。 4 若我も行くべき價値あ
らば、彼等は我と共に行くべきなり。
5 我はマケドニアを通らんとする故に
、マケドニアを通りて汝等の許に至り
、 6 多くは汝等と共に留り、或は冬を
過す事もあらん。是何處に行くも汝等
より送られん為なり。 7 其は我路の次
に汝等を見る事を好まず、主の許し給
はば暫く汝等の中に留らん事を希望す
ればなり。 8 ペンテコステまではエフ
エゾに留らんとす、 9 其は広くして且
貢献あるべき門、我前に開け、又敵對
する者多ければなり。 10 チモテオ汝
等の許に至らば、注意して懼るる所な
からしめよ。彼は我と齊しく主の業を
行へる者なればなり。 11 故に誰も彼を
蔑にせず、途中を安らかに送りて我方
に來る事を得しめよ、蓋我は彼と兄弟
等とを待てるなり。 12 兄弟アポルロ
の事を告げんに、我篤く彼が兄弟等と
共に汝等の許に至らん事を願ひたれど
、彼今は行く事を肯ぜず、機よき時を
以て行くならん。 13 汝等警戒して固
く信仰に立ち、雄々しく挙動ひ、且堅
固なれ。 14 汝等の業悉く愛を以て行
はれよかし。 15 兄弟等よ、我汝等に
希ふ、ステファナの家はアカヤ州の初
穂にして、聖徒等の世話に身を委ねた
るは汝等の知る所なれば、 16 汝等も
斯の如き人々及び総て協力して働ける
人々に服せよ。 17 我ステファナ、フ
ォルツナト、及びアカイコの此處に居
るを喜ぶ、其は汝等の不在を補ひ、 18
即ち我と汝等との精神を安んぜしめた
ればなり。然れば汝等斯の如き人物を
重んぜよ。 19 [小]アジアの諸教會汝
等に宜しくと言へり。アクィラとプリ
シルラ及び其家の教會は、主に於て懇
に宜しくと言へり、（我彼等の家に宿
る）。 20 凡ての兄弟汝等に宜しくと
云へり。聖なる接吻を以て互に宜しく
傳へよ。 21 我パウロ自筆を以て宜し

く言ふ。 22 人若我主イエズス、キリ
ストを愛せずば排斥せられよ。我主來
り給ふ。 23 願はくは我主イエズス、
キリストの恩寵汝等と共に在らん事を
。 24 我愛はキリスト、イエズスに於
て汝等一同と共に在るなり、アメン。

コリント人への手紙第二

1 神の思召によりてイエズス、キリス
トの使徒たるパウロ、及び兄弟チモ
テオ、コリントに在る神の教會並にア
カヤ全地方の聖徒一同に[書簡を贈る
]。 **2** 願はくは我父にて在す神及び主
イエズス、キリストより、恩寵と平安
とを汝等に賜はらん事を。 **3** 祝すべき
哉我主キリスト、イエズスの神及び父
、慈悲の父、諸の慰の神。即ち **4** 我一
切の患難に於て我等を慰め給へるは、
我等をして、己が神より慰めらるる慰
を以て、亦自ら一切の難に迫れる人々
を慰むる事を得しめ給はんとなり。 **5**
蓋キリストの為の苦我等に溢るるが如
く、我等の慰も亦キリストを以て溢る
るなり。 **6** 抑我等が苦難に遇へるも汝
等の慰安と救霊との為、慰めらるるも
汝等の慰の為にして、汝等にも我等が
忍べる如き苦を忍ぶ事を得しむるなり
。 **7** 斯て汝等が苦を共にするが如く、
又慰をも共にせん事を知れば、我等が
汝等に對する希望は堅し。 **8** 蓋兄弟等
よ、我等が[小]アジアに於て遇ひし困
難に就きて、汝等の知らざるを好まず
、即ち責めらるる事過度にして、力及
ばず、活くる望をすら失ふに至りしか
ば、 **9** 心の中には死すとの返答を持ち
たりき。是己を頼まずして、死者を復
活せしめ給神を頼奉らん為なり。 **10**
即ち曩に斯る死より我等を救ひ給ひて
今も救ひ給へば、尚救ひ給ふべき事を
信頼するなり。 **11** 是亦汝等が我等の
為に祈りて援くるに由る、蓋多くの人
の願によりて我等に賜はる恵を、多く
の人を以て我等の為に感謝せられんと
てなり。 **12** 第一項 パウロの眞實を咎
め得る者はあらじ 第一編 パウロ使徒
としての動作及び氣質を弁護す 我等が
誇とする所は、即ち世中、殊に汝等に
對して處するに質直なる心と神の賜へ
る眞實とを以てし、又肉的智恵に由ら
ず神の恩寵に由りてせるを、我良心の
證する事是なり。 **13** 蓋我等の書遣る
は汝等が読む所知る所に外ならず、 **14**
汝等既に粗我等を知りたれば、亦主イ
エズス、キリストの日に於て我等が汝
等の名誉なるが如く、汝等も我等の名
誉なる事を、終まで知らん事を希望す
。 **15** 斯る希望の下に再び恩寵を得さ
せんとて、我曩に汝等に至り、 **16** 汝
等を経てマケドニアに往き、マケドニ
アより更に復汝等に至り、汝等よりユ
デアへ送られんと志ししが、 **17** 斯く
志したればとて、我豈軽々しくせしも
のならんや、又我が定むる事をば肉に
由りて定め、我に於て然りと云ひ、又
然らずと云ふが如き事あらんや。 **18**
神は眞實に在して、我が汝等の中に語
りし所には、然り然らずと云ふ事なき
を證し給ふ。 **19** 蓋我等を以て、即ち
我とシルヴァノとチモテオとを以て、
汝等の中に宣べられ給ひし神の御子イ
エズス、キリストに於ては、然り然ら
ずと云ふ事なく、唯然りと云ふ事ある
のみ。 **20** 即神の御約束は彼に於て悉
く然りとなりたれば、我等は彼を以て
神に向ひて其光榮の為にアメンと誦ふ
るなり。 **21** 汝等と共に我等をキリス
トに於て堅固ならしめ、且我等に注油
し給ひしものは神にて在す。 **22** 而て
尚我等を證印し給ひ、保證として霊を
我等の心に賜ひしなり。 **23** 我魂を賭
けて、神を呼びて證者とし奉る、即ち

我が更に汝等に至らざりしは、汝等を
宥恕する故なり。 24 我等は汝等の信
仰を壓せんとする者に非ずして、汝等
の喜の協力者なり、其は汝等信仰に據
りて立てばなり。

2 然て我心の中に、再び悲を以て汝等
に至らじと定めたり、 2 蓋我もし汝
等を悲しましめば、我が悲しましむる
其者ならで誰か我を喜ばしめんや。 3
我が曩に汝等に書遣りしも、至らん時
我を喜ばすべき筈の人々に由りて、却
て悲に悲を重ぬる事なからん為にして
、我喜は汝等一同の喜なりと、汝等一
同に就きて信ずる故なり。 4 蓋我大い
なる患難と心痛とにより、多くの淚を
以て汝等に書遣れり、是汝等を悲しま
しめんとには非ず、汝等に對する我寵
の殊に深きを知らしめん為なりき。 5
若悲しましめたる人あらば、其は我
[のみ]を悲しましめたるに非ずして、
幾許か汝等一同を悲しましめたるなり
、我は激しく責めじとて斯く言ふ。 6
然る人は多くの人より受けたる譴責に
て事足れり。 7 汝等は寧之を宥恕し且
慰めよ、恐くは其人堪へ難き悲しみに
沈むべければ、 8 我は汝等が彼に對し
て、愈愛を加へん事を希ふ。 9 曩に書
遣りしも是が為にして、汝等が萬事に
從へるや否やを試に知らんとてなりき
。 10 抑汝等何事をか人に赦したらば
我も然せん、我が赦したる事あるも汝
等に對してキリストの御前に赦したる
なり。 11 是は我等サタンの謀を知ら
ざるに非ざれば、之に籠絡せられざら
ん為なり。 12 然我キリストの福音の
為トロアデ[町]に至りしに、主我に門
を開き給ひたれど、 13 我は我兄弟チ
トに遇はざるによりて心安からず、別
を彼等に告げてマケドニアに出發せり
。 14 我等をして何時もキリスト、イ
エズスによりて勝を得させ、且我等を
以て彼を知る事の香を何處にも顯し給
へる神に感謝し奉る。 15 蓋救はるる
人にも亡ぶる人にも、我等は神の御為
キリストの馨しき香なり、 16 或人に
は死の香にして死に至らしむれど、或
人には生の香にして生に至らしむ。而
も、誰か此等の任に勝へたる者ぞ。 17
蓋我等は多くの人の如くに神の御言を
僞造せず、眞實の儘に神より出づる如
く、神の御前にキリストに於て語る。

3 第二項 新約に於る使徒職 我等は又
己を立てんとするか、将或人々の如
く、汝等に對して、若くは汝等より、
添書を要する者なるか、 2 汝等こそ我
等が心に録されたる我等の書簡にして
、萬民に知られ且読まるるなれ。 3 汝
等は明に、我等に由りて認められたる
キリストの書簡にして、而も墨を以て
せず活給る神の霊を以てし、又石碑の
上ならで心の肉碑の上に書きたるもの
なり。 4 我等キリストに由りて斯の如
く神の御前に確信す、 5 是何事かを己
より思ひ得るには非ず、我等の得るは
神によれり。 6 即ち神は我等を新約の
相當なる役者とならしめ給へり、其は
儀文の役者に非ず霊の役者なり、蓋儀
文は殺し霊は活かし給ふ。 7 イスラエ
ルの子等、モイゼの顔の終ある光榮の
為に、其顔を熟視め得ざりし程に、死
の役すら文字にて石に刻銘けられ、光
榮の中に在りたれば、 8 霊の役は豈一
層光榮あらざらんや。 9 蓋罪に定むる
役は光榮なれば、况や義に定むる役は
尚豊に光榮あるべきをや。 10 彼時に
輝きしは、勝れたる光榮に對しては光

榮ならず、 11 蓋終るべきものすら光
榮を以て成りたれば、況や永存すべき
ものは増りて光榮あるべきをや。 12
然れば我等は斯る希望を懷ける上に、
憚らず言ひて、 13 モイゼの如くには
為ざるなり。彼は終るべき其役の終を
イスラエルの子等に見せざらん為、己
が顔に覆を置きたり。 14 斯て彼等の
精神鈍りて、今日に至るまで、舊約を
読むに其覆は依然として取除かれず。
蓋舊約はキリストに於て終るものなれ
ども、 15 今日に至るまでモイゼの書
を読む時に、覆は彼等の心の上に置か
れたり。 16 然れど主に立歸らん時、
其覆は取除かるべし。 17 然て主は彼
霊なり、主の霊ある處には自由あり、
18 我等は皆素顔にて主の光榮を鏡に映
すが如く見奉りて、光榮より光榮に進
み、主と同じ像に化す、是主の霊に由
りてなるが如し。

4 是故に我等は、御慈悲を蒙りたるに
よりて聖役を有する者なれば、弱る
事なく、 2 耻隠す所を棄て、狡猾に挙
動ふ事を為ず、又神の御言を僞造せず
して眞理を顕し、神の御前に凡ての人
の良心に訴へて己を立つるなり。 3 若
我等の福音にして尚覆を以て包まれた
りとせば、其は亡ぶる人々に對して包
まれたるなり。 4 即ち彼等に於て、世
間の神不信者の心を暗まし、神の像に
在せるキリストの光榮の福音の光を、
彼等の上に輝かしめじとせるなり。
(aiōn g165) 5 蓋我等は己が事を宣べず、
我主イエズス、キリストの事を宣べて
、イエズス、キリストの為に己を汝等
の僕となす。 6 蓋命じて光を闇より輝
かしめ給ひし神は、キリスト、イエズ
スの御顔に在る神の光榮の知識を輝か
しめん為に、自ら我等の心を照らし給
へり。 7 第三項 使徒たる者の苦痛 然
れども我等は此寶を土器の中に有てる
なり、是力の偉大なる所は、我等に由
らずして神に由るべき故なり。 8 我等
萬事に患難を受くれども苦悩せず、窮
迫極れども失望せず、 9 迫害を受くれ
ども棄てられず、倒さるれども亡びず
、 10 何時もイエズスの死を我身に帯
ぶ、是イエズスの生命が亦我等の身に
於て顕れん為なり。 11 即ち我等は活
ける者なれども、常にイエズスの為死
に付さる、是イエズスの生命が、亦死
すべき我肉身に於て顕れん為なり。 12
然れば死は我等の中に働き、生命は汝
等の中に働くなり。 13 然るに信仰の
同じ霊を有すれば、録して、「我信じ
たるが故に語りしなり」とあるが如く
、我等も亦信ずるが故に語る、 14 イ
エズスを復活せしめ給ひしものが、我
等をもイエズスと共に復活せしめ、汝
等と共に立たしめ給ふべしと知ればな
り。 15 蓋萬事は汝等の為にして、是
恩寵豊に、神の光榮として愈多くの人
の感謝を豊ならしめん為なり。 16 故
に我等は沮喪せず、我等の外面の人は
腐敗すれども、内面の人は却て日々に
新なり。 17 其は我等の短く軽き現在
の患難が、我等に永遠重大にして無比
なる光榮を準備すればなり。 (aiōnios
g166) 18 我等の顧みるは見ゆるものに非
ずして見えざるものなり、其は見ゆる
ものは此世に限れど見えざるものは永
遠なればなり。 (aiōnios g166)

5 蓋我等は、幕屋なる我が地上の住處
破るれば、人の手に成らずして神よ
り賜はれる住處、永遠の家が我等の為
に天に在る事を知る。 (aiōnios g166) 2 即

ち我等はこの住處に在りて嘆きつつ、
此儘にして天よりの住處を上に着せら
れん事を希ふ。 3 是既に着たるものに
して裸にて見出されずば誠に然あるべ
し。 4 蓋我等が此幕屋に在りて、壓迫
を蒙りて歎くは、是剥がるるを好まず
、却て此上に着せられ、死すべき部分
を直に生命に呑入れられん事を欲すれ
ばなり。 5 之が為に我等を造り給へる
者は即ち神に在し、之が保證として
[聖]霊を我等に賜ひたるなり。 6 然れ
ば我等は何時も憶する事なく、此肉體
に在る間は主に離れて流浪する者なる
事を知りて、 7 現に像を見ず信仰を以
て歩む者なれば、 8 敢えて憶する事な
く、寧肉體を離れて主に侍らん事を欲
す。 9 然れば肉體に在るも之を離るる
も御意に適はん事を勉む、 10 其は我
等皆キリストの法廷に於て顕れ、或は
善、或は惡、各肉體に在りて為しし所
に報いらるべければなり。 11 第四項
使徒たる者の生活 斯の如く、我等は主
の畏れ奉るべき事を知人々を勧む。我
等は明に神に知られたれば、汝等の良
心にも明に知られたるべき事を信ず。
12 我等は又汝等の前に己を立つる者に
非ず、唯我等を以て誇となす機會を汝
等に與へんとす、是心にならで面に誇
れる人々に答ふる事を得させん為なり
。 13 即ち我等が浮るるも神の為、己
が事を謙遜に語るも亦汝等の為なり。
14 蓋キリストの寵我等に迫れり、我等
想へらく、凡ての人の為に一人死し給
ひしなれば、是凡ての人死したるなり
。 15 又キリストが（凡ての人の為に
）死し給ひしは、活ける人をして最早
己が為に活きず、寧己等の為に死し且
復活し給ひし者の為に活きしめんとて
なり。 16 故に今より後我等は人を肉
身によりて知らず、曾てはキリストを
肉身によりて知りたりとも、今は最早
斯の如くにして知るに非ず。 17 人若
キリストに在れば、新に造られたる者
となりて、舊き所は既に過去り、何事
も新になりたるなり。 18 是等の事は
皆神より出づ、即ち神はキリストを以
て我等を己と和睦せしめ、且和睦の務
を我等に授け給へり。 19 蓋神はキリ
ストの中に在して世を己と和睦せしめ
、又人々に其罪を負はせず、我等に委
ぬるに和睦の言を以てし給へり。 20
然れば我等はキリストの為に使節たり
、恰も神が我等を以て汝等に勧め給ふ
に齊し。キリストに代りて希ふ、神と
和睦し奉れ。 21 罪を知り給はざる者
を我等の為に罪と見做し給ひしは、我
等がキリストに於て神の義とせられん
為なり。

6 我等は[キリストの]助手として、汝
等が神の恩寵を徒に受けざらん事を
勧む、 2 蓋曰はく、「我宜き時に汝の
願を聴き救の日に汝を助けたり」と。
今こそは宜き時なれ、今こそは救の日
なれ。 3 我等聖役を譏られざらん為に
誰の意をも損はず、 4 却て萬事に於て
己を神の役者として顕す。即ち大いな
る堪忍を以て、患難にも、困窮にも、
苦悩にも、 5 負傷するも、監獄に在る
も、騒亂にも、勞働にも、徹夜にも、
断食にも。 6 貞潔と學識と、耐忍と温
良と、聖霊[の好果]と僞なき愛と、 7
眞理の言と神の御力と、左右に持る義
の武器とを以て、 8 又尊榮と耻辱、惡
評と好評とを以て、人を惑はす者の如
くにして而も眞實に、知られざるが如
くにして而も人に知られ、 9 死するに

似て而も活くる事斯の如く、懲さるるに似て而も殺されず、 10 憂ふるが如くなるも常に喜び、乏しきが如くなるも多くの人を富ましめ、有する所なきが如くにして一切を有し、[以て神の役者として己を顕すなり]。 11 嗚呼コリント人よ、我等の口は汝等に開き、我等の心は広くなれり、 12 汝等が我等の中に狭めらるるには非ず、汝等の腸こそ狭きなれ。 13 我わが子に謂ふが如くに語らん、我に等しく報いん為に汝等も開かれよ。 14 汝等不信者と軛を同じうする事勿れ、蓋義と不義と何の與る所かあらん、光と闇と何の與する所かあらん、 15 キリストとベリアルと何の約する所かあらん、信者と不信者と何の關る所かあらん、 16 神殿と偶像と何の一致する所かあらん、神の曰へる如く、汝等は活ける神の[神]殿なり、曰く、「我彼等の中に住み、彼等の間に歩まんとす、而して我彼等の神となり、彼等我民となるべし」、 17 又、「主曰はく、然れば汝等彼等の中より出でて之を離れよ、不潔なるものに触る事勿れ、 18 斯て我汝等を承けて汝等の父となり、汝等わが子女とならん、と全能の神曰へり」と。

7 然れば我至愛なる者よ、我等此御約束を得て己を霊肉の凡ての穢より潔め、神を畏れ奉りて聖となる事を全うすべし。 2 第五項 前書簡に関して説明を與へコリント人との親睦を全うせんとす 我等を承容れよ、我等は誰をも害せず、誰をも傷はず、誰をも掠めし事なし。 3 我が斯の如く言ふは汝等を咎めんとには非ず、其は生死を倶にすべく汝等我等の心に在りとは我が既に言ひたる所なればなり。 4 我汝等を信用する事大いにして、汝等を以て誇とする事大いなり。我等が一切の患難の中に於て、我は慰に満ち喜に堪へず。 5 蓋マケドニアに至りし時、我等の肉身は聊も安き事なく、一切の患難に遇ひ、外には争、内には懼ありき。 6 然れど謙る人々を慰め給ふ神は、チトの來着に由りて我等を慰め給へり。 7 唯其來着に由りて耳ならず、尚彼が汝等の中に慰められし慰を以てせり。即ち汝等の我を慕ふ事、其歎、其熱心を我等に告げしかば、我喜は更に大いなりき。 8 蓋我書簡を以て汝等を悲ましめたれども、之を後悔せず、假令其書簡が暫しにても汝等を悲ましめしを見て後悔したる事ありとも、 9 今は喜べり。是汝等の悲みし故に非ず、悲みて改心するに至りたる故なり。汝等の悲みしは神に順ひしものなれば、我等より何等の損害をも受けざるなり。 10 蓋神に順ひての悲は、悔なき救霊に至るべき改心を生じ、世間の悲は死を生ず。 11 看よ汝等が神に順ひて悲みしは、如何ばかりの奮發、而も弁駁、而も憤激、而も恐怖、而も愛慕、而も熱心、而も罪を責むる事を汝等の中に生じたるかを。汝等は萬事の上に此件に就きて穢に染まざる事を顕せり。 12 然れば我が汝等に書遣りしは、害を為しし人の為に非ず、害を受けし人の為にも非ず、我等が汝等に對して神の御前に有てる奮發を顕さん為なり。 13 斯て我等は慰を得、慰を得たる上に尚チトの喜によりて一層喜べり。其は彼の精神、汝等一同に由りて安んぜられたればなり。 14 我曾て彼の前に汝等を以て誇とせしも耻とする所なく、我等が汝

等に語りし所の皆眞なりし如く、チト
の前に誇りし事も亦眞となれり。 15
彼は汝等一同の從順と恐慄きつつ己を
歓迎したる態とを思出して、其腸の汝
等に向へる事更に深し、 16 我萬事に
つけて汝等を信用するを喜ぶ。

8 第一項 醵金の方法 兄弟等よ、我等
マケドニア[國]の諸教會に賜はりた
る神の恩寵を汝等に告ぐ、 2 即ち彼等
は夥しき患難の試に遇ひたれども、其
喜溢れ、其甚しき貧窮は、豊に其吝な
き志の富を顕せり。 3 彼等は力に應じ
て、否我彼等の為に保證す、力以上に
快く施せり。 4 即ち頻に聖徒等に對す
る醵金に與る恵を求めて、 5 我等の希
望以外にも亦自ら、先己を主に任せ、
次に神の思召によりて我等にも任せた
り。 6 然れば我等チトに望みて、既に
此慈善事業を始めたれば、汝等の中に
も亦之を為遂げん事を願へり。 7 故に
汝等信仰に、言語に、學識に、凡ての
奮發に、又我等に對する愛に、一切に
於て富めるが如く、此慈善にも富む者
となれかし。 8 我は之を命ずるが如く
には言はず、他人の奮發を以て汝等の
愛の眞實を試みんとす。 9 蓋汝等わが
主イエズス、キリストの恩寵を知れり
、即ち富める者にて在しながら、己が
貧しきを以て汝等を富ましめんとて、
汝等の為に貧しき者となり給ひしなり
。 10 是に就きて我は勧告す、此慈善
は汝等に益あり、蓋汝等先に之を為し
始めし耳ならず、一年前より志したる
事なれば、 11 今は實際に之を為遂げ
よ、是志の早かりし如く、所有物に應
じて為遂ぐる事も亦早からん為なり。
12 其は假令志す事早くとも嘉納せらる
るは有たざるものに由らずして有てる
ものに由ればなり。 13 是他人に寛に
して汝等を苦めんとするに非ず、平均
の為なり。 14 現に汝等の餘る所は、
彼等の缺乏を補はざるべからず、然ら
ば彼等の餘る所も亦汝等の缺乏を補ひ
て、平均するに至るべし。録して、 15
「多く得たりし人は餘る事なく、少く
得たりし人は足らざる事なかりき」、
とあるが如し。 16 神に感謝す、チト
の心にも汝等に對して同じ奮發を賜ひ
たるによりて、 17 彼は勧を容れし耳
ならず、奮發の心尚深くして、進みて
汝等の許へ出立せり。 18 我等又彼と
共に一人の兄弟を遣はしたるが、此人
は福音に就きて諸教會に普く誉ある 19
耳ならず、主の光榮の為、又我等が志
を顕さん為に行へる慈善に就きて、諸
教會より我等の旅の侶とせられたるな
り。即ち我等は注意して、 20 多額の
醵金を取扱ふに、人に咎められざらん
とす。 21 其は神の御前に耳ならず、
人の前にも善からんことを慮ればなり
。 22 尚彼等と共に又一人の兄弟を遣
はしたるが、我等は其奮發を多くの事
に就きて屢認めたる耳ならず、今は大
いに汝等を信用するに由りて其奮發心
の更に著しきを認む。 23 然れば我が
友たり汝等に對する協力者たるチトに
於ても、諸教會の使たりキリストの名
誉たる我等の兄弟等に於ても、 24 汝
等の愛と、我等が汝等に就きて誇れる
事との徴を諸教會の面前に顕せ。

9 第二項 施の性質及び好果 聖徒等の
為にせらるる醵金に就きては、我汝
等に書遣るに及ばず、 2 汝等の志の趣
けるを知ればなり。是によりて我、アカヤ[州]は昨年より既に準備せりとて
、マケドニア人の前に汝等を以て誇と

為す、斯て汝等の奮發は夥しき人々を
励ましたるなり。 3 然るを我が兄弟等
を遣はしたるは、曾て汝等に就きて誇
る事の此點に於て空しからず、既に言
へる如く準備の成らん為なり。 4 若マ
ケドニア人我と共に至りて、汝等の準
備の未成らざるを見ば、此點に於て、
汝等は言ふに及ばず、恐くは我等も赤
面するならん。 5 故に我兄弟等に請ひ
て、先ちて汝等に至り、既に約束せら
れし醵金を、吝むが如くにせず恵むが
如くにして、豫め備置かしめん事を必
要と思へり。 6 是に於て我は言ふ、吝
みて少く蒔く人は亦少く刈り、豊に蒔
く人は亦豊に刈らん。 7 各心に決せし
如く、吝まず、止むを得ざるに出でず
して施すべし、神は喜びて與ふる人を
嘉し給へばなり。 8 抑神は能く凡ての
恩寵を汝等の中に溢れしめ、汝等をし
て何時も萬事に十分ならざる所なく、
凡ての善業に豊ならしむることを得給
ふ、 9 録して、「[義人]蒔散らして貧
人に與へたり、其義は世々に存す」、
とあるが如し。 (aiōn g165) 10 然て蒔く人
に種を賜ふ者は食すべき麪をも賜ひ、
汝等の種を殖し、且汝等の義の結ぶ果
を増し給ふべし。 11 斯て汝等が萬事
に富み、総て快く施すを以て、人は我
等に就きて神に感謝し奉るに至らん。
12 蓋此祭務を行ふは、聖徒等の缺乏を
補ふ耳ならず、尚又主に對して多くの
感謝を豊ならしむるなり。 13 即ち聖
徒等は此務を證據として、汝等がキリ
ストの福音に對して顕す所の服從、及
び彼等にも凡ての人にも快く施せる事
に就きて、神に光榮を歸し奉らん。 14
又神の汝等に賜ひし勝れたる恩寵に就
き、汝等を慕ひて汝等の為に祈らん。
15 言盡し難き御賜に就きて神に感謝し
奉るべし。

10 第一項 パウロの権力及び勞力 面

前に居る時は汝等の中に謙りて、
居らざる時は汝等に對して敢て大胆な
る我パウロ、自らキリストの柔和と謙
遜とを以て汝等に希ふ。 2 或人々は我
等を恰も肉に從ひて歩むが如く思ふが
故に、我が汝等に願ふ所は、其處に居
りて彼の思はるる大胆を以て敢て此の
人々に對はざらん事是なり。 3 蓋我等
肉に於て歩むと雖も、肉に從ひて戰ふ
には非ず。 4 即ち我等の戰の武器は肉
的に非ずして、城塞を破るほど神によ
りて強きなり。之を以て謀計と、 5 神
の智識に逆らひて驕る計畧と堡塁とを
悉く壊し、凡ての理性を虜にしてキリ
ストに服從せしむ。 6 又汝等の服從完
全になりたらん時、一切の悖逆を罰せ
んとす。 7 外面の事を看よ、人若し自
らキリストのものなりと思はば、又省
みて自らキリストのものとなるが如く
、我等も亦然りと考ふべし。 8 蓋假令
我等の権力、即ち主が汝等を破る為な
らで立つる為に、我等に賜ひたる権力
に就きて愈誇るとも、我は赤面せざる
べし。 9 但我書簡を以て汝等を威すと
思はれざらん為、 10 ――即ち彼等は
云ふ、其書簡こそ厳しく且強けれ、面
前には身は弱く談話は拙しと、―― 11
斯の如き人は我等が居らざる時書簡に
よりて語るが如く、居る時も亦實際に
然りと覚悟せざるべからず。 12 蓋己
を立つる人々には、我等身を並べ又は
比ぶる事を敢てせず、彼等は己を以て
己を度り、己に己を比べて悟らざる者
なり。 13 我等は度外に誇らず、神の
我等に度りて賜ひたる分界の度により

て誇る、其度は汝等にまで及べる事即
ち是なり。 14 其は汝等まで届かざる
ものの如く、度を超えて身を延ばした
るに非ずして、實にキリストの福音を
以て汝等に及びたればなり。 15 我等
は他人の働を以て度外に誇らず、唯汝
等が信仰の彌増すに随ひて、己が分界
に應じて汝等の中に益大いならん事を
希望し、 16 又既に準備せられたる他
人の分界に誇らずして、尚汝等を踰え
て他にも福音を宣べん事を希望す。 17
誇る人は宜しく主によりて誇るべし、
18 其は可とせらるる者は、己を立つる
人に非ずして、主の立て給ふ所の人な
ればなり。

11 第二項パウロ己を僞教師に比較す
　　冀はくは汝等我が愚なる所を聊容
赦せん事を、又我をも容赦せよ。 2 其
は我神の如き妬を以て汝等の為に奮發
し、汝等を一人の夫に於る潔白なる少
女としてキリストに婚約したればなり
。 3 然れど我が恐るる所は、蛇の狡猾
によりてエワの惑はされし如く、汝等
の心損はれてキリストに對する質朴を
失はん事是なり。 4 蓋人來りて、我等
の宣べざりし他のキリストを宣べ、又
は汝等曾て蒙らざりし他の霊、若くは
曾て承容れざりし他の福音を受けんか
、汝等能く之を容れん。 5 然れど我は
何事に於ても彼大使徒等に劣らずと思
ふ、 6 蓋談話には拙けれども學識は然
らず、然れど萬事に於て汝等には顕然
たり。 7 或は我、汝等を高めん為に自
ら謙りて、報酬なくして神の福音を宣
べたるが犯罪なりや、 8 我他の教會を
剥取りて給金を受け、以て汝等の為に
務め、 9 又汝等の中に在りて乏しかり
しも誰をも煩はさず、マケドニアより
來りし兄弟等は我が足らざるを補へり
、斯の如く自ら注意して、萬事に於て
汝等を煩はさじとしたるが、以後も亦
注意せんとす。 10 我に在るキリスト
の眞理によりて誓ふ、此名誉はアカヤ
地方に於て我に就きて毀はれざるべし
、 11 是何故ぞ、我が汝等を愛せざる
故なるか、神は知り給へり。 12 我が
行ふ所は我尚之を行はんとす、是機會
を求むる人々の機會を断ち、彼等をし
て自ら誇る所に就きて我等と同じから
しめん為なり。 13 蓋斯る人々は僞使
徒にして狡猾なる勞働者、身をキリス
トの使徒に装へる者なり。 14 是は珍
しき事に非ず、サタンすら自ら光の使
に己を装ふ者なれば、 15 其役者が亦
義の役者の如く装ふは大事に非ず、彼
等の終は其業に適ふべし。 16 我再び
言はん、我も少しく誇るべければ、誰
も我を愚なりとする事勿れ、然らずば
愚として我を承容れよ。 17 此名誉の
點に就きて我が語る所は、主に從ひて
語るに非ず、愚なる者の如くにして語
るなり。 18 多くの人は肉身上に誇る
故に、我も亦誇らん。 19 蓋汝等は自
ら智者なれば、喜びて愚者を忍ぶなり
。 20 即ち人ありて汝等を奴隷とする
も、喰盡すも、掠むるも、驕るも、汝
等の面を打つも、汝等は之を忍ぶ。 21
耻しながら我は言ふ、我等は此點に就
きて弱き者の如くなりき。愚にも言は
ん、人の敢て憶せざる所は我もあえて
憶せず。 22 彼等ヘブレオ人なるか、
我も亦然り、彼等イスラエル人なるか
、我も亦然り、彼等アブラハムの裔な
るか、我も亦然り、 23 彼等キリスト
の役者なるか、我狂へるが如くに云は
ん、我は尚然り。我働は尚夥しく、監

獄に入りし事は尚多く、傷けられし事
は無量にして、死に遇へる事は屢なり
き。 24 ユデア人より四十に一足らず
打擲せられし事五度、 25 笞刑を受け
し事三度、石を擲たれし事一度、破船
に遇ひし事三度にして、一晝夜の間海
中に在りき。 26 數次旅行して、河の
難、盜賊の難、邦人よりの難、異邦人
よりの難、都會に於る難、僻地に於る
難、海上の難、僞兄弟よりの難に遇ひ
、 27 勞働し且悩み、數次夜眠らず、
飢渴き、断食する事度々にして凍え且
裸なりき。 28 是等外部の事の外、亦
日々差迫れる諸教會の憂あり、 29 弱
れる者あるに我も弱らざらんや、躓く
者あるに我も心燬けざらんや。 30 誇
るべくんば我が弱點に就きて誇らん、
31 世々に祝せられ給ふ我主イエズス、
キリストの神及び父は、我が僞らざる
事を知り給ふ。 (aiōn g165) 32 ダマスコに
於てアレタ王の下なる州長、我を捕へ
んとてダマスコ人の都會を守りしかば
、 33 我は籠を以て窓より石垣傳ひに
釣下され、然て其手を脱れたりき。

12 誇るべくんば、無益の事ながら、
我は主の賜ひし幻影と黙示とに及
ばん。 2 我はキリストに在る一人の人
を知れり、彼は十四年前、——肉體に
在りてか肉體の外に在りてか、其は我
が知る所に非ず、神ぞ知しめす、
——第三天まで上げられしなり。 3 我
は又知れり。この人は ——肉體に在り
てか肉體の外に在りてか其は我が知る
所に非ず、神ぞ知しめす、 4 ——樂土
に取挙げられて、得も言はず人の語る
べからざる言を聞きしなり。 5 我は斯
る人の為に誇らんとすれども、我為に
は我弱點の外誇る事を為じ。 6 蓋誇ら
んとすとも愚なるべきには非ず、眞を
語らんとすればなり。然れど人の我に
見る所、或は我より聞く所に過ぎて我
を重んずる事なからん為に我は罷めん
。 7 然て我が蒙りたる黙示の偉大なる
により、我をして驕らざらしめん為に
、肉身に一の刺、即ち我を打つべきサ
タンの使を與へられたり。 8 是に於て
其の我身より去らん事を三度まで主に
求め奉りしに、 9 曰へらく、汝には我
恩寵にて足れり、其は力は弱き中に於
て全うせらるればなり、と。然ればキ
リストの能力の我に宿らん為に、寧喜
びて我弱點によりて誇らん。 10 故に
我はキリストの為、我弱點に、耻辱に
、缺乏に、迫害に、患難に安んず、弱
き時に於てこそ強ければなり。 11 我
は愚になれり、汝等に強ひられてなり
。蓋汝等より引立てらるる筈なりき、
其は我取るに足らざる者なりと雖も、
何事も彼無上の大使徒に劣らざればな
り。 12 我が使徒たるの證據は、凡て
の忍耐と徴と奇蹟と不思議とによりて
、汝等の上に成立てり。 13 抑汝等が
他の諸教會より少く得たりしは何ぞ、
或は我が汝等を煩はさざりし事なるか
、請ふ此不義を我に許せ。 14 今や三
度目に汝等に至として支度せしが、尚
汝等を煩はさじ、是我が求むる所は汝
等にして、汝等の所有物に非ざればな
り。即ち子等は親の為に貯蓄すべきに
非ず、親こそ子等の為に之を行ふべき
なれば、假令汝等多く愛して、少く愛
せらるる事ありとも、 15 我は最も喜
びて汝等の魂の為に盡し、又己をも盡
さん。 16 縦我汝等を煩はさざりしも
、狡猾にして汝等を籠絡せりとせんか
、 17 然れど我が汝等に遣はしし人々

の中、誰を以て汝等を籠絡せしぞ。 18
チトに頼み、彼と共に又一人の兄弟を
遣はししが、チトは汝等を籠絡せしか
、我等は同一の精神を以て同一の足跡
を歩みしに非ずや。 19 結末 汝等は豫
て、我等汝等に對して弁解すと思へり
、我等は神の御前にキリストに在りて
語るなり。我至愛なる者よ、萬事は汝
等の徳を立てんが為なるぞ。 20 然れ
ど我恐くは、或は至りて汝等を見んに
、我が思へる如くならず、又汝等が我
を見んにも、思へるが如くならざらん
か、或は汝等の間に鬪争、嫉妬、怨恨
、争論、誹謗、呟言、驕慢、擾亂あら
んか、 21 又或は我が至らん時、我神
我を耻しめ給ひて、多くの人曾て罪を
犯したるに、其の行ひし不潔と私通と
甚しき罪とを悔改めざるを我が歎く事
あらんか。

13 今や我三度汝等に至とす、二三の
證人の口に由りて、凡ての事決せ
らるべし。 2 既に告げし事ながら、今
我其處に居らざれども居ると等しく、
前に罪を犯しし人々及び他の凡ての人
にも告ぐ、我再び至らば決して恕さじ
。 3 汝等キリストの我に於て語り給ふ
證據を求めんとすれば、キリストは汝
等に向ひて弱く在さず、汝等の中に大
いに能力あり。 4 蓋弱きによりて十字
架に釘けられ給ひしかど、神の力によ
りて活き給へばなり。即ち我等も彼に
於て弱しと雖も、神の力によりて彼と
共に汝等の中に活きんとす、 5 汝等信
仰に在るや否やを、自ら試み自ら證せ
よ、汝等の中にキリストの在す事を自
ら知らざるか、或は非認せられたる者
なるか、 6 我は我等の非認せられたる
者に非ざるを汝等の知らん事を希望す
。 7 我等が神に祈るは、汝等の豪も惡
を為さざらん事是なり。是我等の是認
せられたる事の顯れん為に非ずして、
假令我等は非認せらるとも、汝等が善
事を行はん為なり。 8 蓋我等は眞理の
為に力あり、之に背きては何事も能は
ざればなり。 9 我は我等の弱く汝等の
強きを喜ぶ、又我が祈る所は汝等の改
善なり。 10 不在にして是等の事を書
贈るは我が至らん時、亡ぼさん為なら
で立てん為に主より賜りたる権力を以
て、餘りに厳しくせざらんとてなり。
11 其外兄弟等よ、汝等喜び且完全にし
て、相慰め、心を同うして平和を保て
、然らば平和と愛との神は汝等と共に
在さん。 12 聖なる接吻を以て互に宜
しく言へ、 13 聖徒等皆汝等に宜しく
と言へり。 14 願はくは我主イエズス
、キリストの恩寵と、神の寵愛と、聖
霊の交際と、汝等一同と共に在らん事
を、アメン。

ガラテヤ人への手紙

1 人よりに非ず、人によるにも非ず、
　イエズス、キリストと、之を死者の
中より復活せしめ給ひし父にて在す神
とによりて使徒たるパウロ、 **2** 並に我
と共に在る兄弟一同、ガラチアの諸教
會に[書簡を贈る]。 **3** 願はくは父にて
在す神、及び我主イエズス、キリスト
より、恩寵と平安とを汝等に賜はらん
事を。 **4** 此キリストは即ち我父にて在
す神の思召によりて、我等を此惡き世
より救出さんとて、我等の罪の為に己
を献げ給ひし者なれば、 **(aiōn g165)** **5** 之
に世々光榮あれかし、アメン。 **(aiōn**
g165) **6** 我は汝等がキリストの恩寵を以
て己を召し給ひし者を遠ざかりて、斯
も速に異なる福音に移れるを怪しむ。
7 是異なる福音あるに非ず、唯或人々
が汝等を擾して、キリストの福音を翻
さんとするなり。 **8** 然れど我等にまれ
、天よりの使にまれ、我等が汝等に宣
べし所に反して福音を宣ぶるならば、
詛はれよかし。 **9** 我等曩に言ひしが今
又重ねて言ふ、汝等が受けし所に反し
て福音を宣ぶる者あらば詛はれよかし
。 **10** 蓋今我人の心を獲んとするか、
将神の御意を獲んとするか、人の心に
適はんと力むるか、我尚人の心に適は
ばキリストの僕に非ざるべし。 **11** 第
一項 パウロの使徒たる事と其教とは神
より出づ 第一編 パウロ自己に就きて
の弁駁 蓋兄弟等よ、汝等に告知らせん
、我が宣べし福音は人によれるものに
非ず、 **12** 即ち我人より之を受け之に
學びたるに非ず、イエズス、キリスト
の黙示によれるなり。 **13** 蓋ユデア教
に於る前の我行状如何は、汝等の聞き
し所なり。即ち我は神の教會を甚だし
く迫害して之を荒し、 **14** 我族中なる
同年輩の人々に優りてユデア教に進み
、我先祖の傳の為に一層熱中して奮發
し居たりしなり。 **15** 然るに母の胎内
より選みて、其恩寵を以て我を召し給
へる者は、 **16** 我をして其福音を異邦
人の中に宣べしめんとて、御子を我心
に顕はし給ふことの御意に適ひしかば
、其時我直に血肉に謀らず、 **17** 又エ
ルザレム即ち我先輩なる使徒等の許に
も往かず、アラビアに至り、復ダマス
コに歸れり。 **18** 然て三年を経てペト
ロを訪問せんとてエルザレムに至り、
十五日の間彼が家に留りしも、 **19** 他
の使徒等には、主の兄弟ヤコボの外誰
にも遇はざりき。 **20** 我が汝等に書遣
る事は神の御前にて僞なし。 **21** 其後
我シリア及びシリシア地方に至りしが
、 **22** キリストに在るユデアの諸教會
は我面を知らず、 **23** 唯曾て我等を迫
害しつつありし人、今や己が曩に亡ぼ
さんとしたりし信仰を宣傳ふと聞き、
24 我に就きて光榮を神に歸し奉りつつ
ありき。

2 第二項 パウロの使徒職はペトロ及び
　使徒等に認められたり 其後十四年を
経て、バルナバと共にチトをも携へて
、再びエルザレムに上りしが、 **2** 是神
託によりて上りしなり。斯て我が異邦
人の中に宣ぶる福音を彼等、殊に著し
き人々に告知らせたり、是萬一にも走
る事、又曾て走りし事の空しくならざ
らん為なりき。 **3** 然るに、我と共に在
りしチトすら、原異邦人なるも割禮を
受くる事を強ひられず、 **4** 唯潛入りた
る僞兄弟ありて、我等がキリスト、イ

エズスに於て有てる自由を探り、我等
を奴隷たらしめんとして入來りたれど
、 5 我等は片時も讓らず、彼等に服せ
ざりき、是福音の眞理を汝等の中に存
せしめん為なり。 6 殊更著しき人々に
至りては、――其曾て何物たりしかは
我関せず、神は人につきて偏り給ふ事
なし、――其著しき人々は何事をも我
に加へざりき。 7 却て割禮ある人々に
福音を宣ぶる事のペトロに委ねられた
る如く、割禮なき人々に宣ぶる事の我
に委ねられたるを見しかば、 8 ――其
はペトロに割禮ある人々の使徒となる
力を賜ひし者は、我にも異邦人の中に
於て力を賜ひたればなり、―― 9 柱と
も見えたるヤコボとケファとヨハネと
は、我に賜はりたる恩寵を辨へて、一
致の印として右の手を我とバルナバと
に與へたり。是我等は異邦人に至り、
彼等は割禮ある人々に至らん為なり。
10 唯彼等の願ふ所は、我等が貧者を顧
みん事なりしが、我も心懸けて之を行
へり。 11 然れどもケファアンチオキ
アに來りし時、咎むべき事ありしかば
、我は面前之に反對せり。 12 其は、
或人々のヤコボの許より來る迄は、彼
異邦人と共に食し居たれど、彼等來り
しかばケファは割禮ある人々に憚り、
扣へて異邦人を離れ居たればなり。 13
他のユデア人此匿行に同意せしかば、
バルナバも亦彼等より其匿行に誘はる
るに至れり。 14 斯て彼等が福音の眞
理に從ひて正しく歩まざるを見て、我
一同の前にてケファに謂へらく、汝ユ
デア人にてありながら、ユデア人の如
くにせず、異邦人の如く行へるに、何
ぞ異邦人を強ひてユデア人の習慣に從
はせんとはする。 15 我等は生來ユデ
ア人にして、異邦人より出でし罪人に
は非ず、 16 然りながら人の義とせら
るるは、律法の業に由らずして、唯イ
エズス、キリストに於る信仰に由るを
知るが故に、我等も律法の業に由らず
、キリストに於る信仰に由りて義とせ
られん為に、キリスト、イエズスを信
ずるなり、其は何人も律法の業に由り
て義とせられざればなり。 17 若キリ
ストに於て義とせられん事を力めて、
尚罪人とせられなばキリストは罪の役
者なるか、否々。 18 若我既に毀ちた
るものを再び建つれば、自ら僞譎者と
なるなり。 19 然れば我は神に活きん
為に律法を以て律法に死し、 20 キリ
ストと共に十字架に釘けられたるなり
。夫我は活くと雖も、最早我に非ず、
キリストこそ我に於て活き給ふなれ。
我肉體に活くと雖も、我を愛して我為
に己を付し給ひし神の御子の信仰に於
て活くるなり。 21 我神の恩寵を棄つ
るに非ず、若義とせらるる事律法に由
らば、キリストは徒に死し給ひしなり
。

3 第一項 律法にて詛はれ、信仰にて祝
福を得。愚かなる哉ガラチア人よ、
十字架に釘けられ給ひしイエズス、キ
リスト、汝等の目前に書かれ給ひたる
に、誰か汝等を蕩して眞理に背かしめ
しぞ、 2 我は唯此事を聞かんと欲す、
汝等が聖霊を蒙りしは律法の業による
か、信仰に從ひしによるか。 3 汝等聖
霊を以て始りしものを、今は肉を以て
終る迄に愚なるか。 4 夥しく苦しみし
は無益とならんか、否無益に非ざれか
し。 5 然れば汝等に[聖]霊を賜ひて、
汝等の中に奇蹟を行ひ給へる者の斯く
為し給ふは律法の業によるか、信仰に

從ひしによるか、 6 録して、「アブラ
ハム神を信ぜり、而して此事義として
之に歸せられたり」とあるが如し。 7
故に信仰に由る人々は、是アブラハム
の子等なりと知れ。 8 斯て聖書は、神
が信仰に由りて異邦人を義とし給ふ事
を豫め知りて、曾てアブラハムに福音
を告げて曰く、「萬民汝に於て祝せら
れん」と。 9 然れば信仰に由る人々は
、忠實なるアブラハムと共に祝せらる
べきなり。 10 凡律法の業に由る人々
は詛の下に在り、其は録して、「総て
律法の書に録されたる事を悉く守らん
として、之に止らざる人は詛はるべし
」、とあればなり。 11 抑人が律法に
よりて神の御前に義とせられざる事は
、「義人は信仰によりて活く」、とあ
るを以て明なり。 12 律法は信仰によ
るに非ずして、「掟を行ふ人は之によ
りて活きん」、とあり。 13 録して、
「総て木に吊さるる人は詛はれたるな
り」、とあれば、キリストは我等の為
に詛はれたる者となりて、律法の詛よ
り我等を贖ひ給ひしなり。 14 是アブ
ラハムの祝福がキリスト、イエズスに
よりて異邦人に及ぼされ、約束せられ
給ひし聖霊を信仰によりて我等が受け
ん為なり。 15 第二項 律法の下に在り
ては未丁年者なるに、信仰及びキリス
ト教の下に在りては、丁年者となる 兄
弟等よ、我人の言ふが如くに言へば、
人の公正なる遺書は廃する人なく書加
ふる人なし。 16 アブラハムと其裔と
に約束せられし時、多くの人を斥すが
如く裔[等]とは曰はずして、一人を斥
して汝の裔と曰へり、これ即ちキリス
トなり。 17 然て我は言はん、神の既
に固め給ひし契約をば、其より四百三
十年の後に與へられし律法が、約束を
空しからしめんとて廃したるに非ず。
18 蓋世継若律法に由らば、是既に約束
に由らざるなり。然れど神は約束を以
て、之をアブラハムに賜ひたるなり。
19 然らば律法は何ぞや、是約束せられ
し裔の來る迄の間、犯則の為に置かれ
しものにして、仲裁者の手を経て天使
等によりて布告せられたるものなり。
20 然て仲裁者は一方のものに非ざるに
、神は唯一にて在す。 21 然れば律法
は神の約束に反するか、否々、蓋若人
を能く活かすべき律法を與へられたら
んには、義は實に律法により出づべし
22 と雖も、聖書は萬物を罪の下に閉籠
たり。是約束はイエズス、キリストに
於る信仰に由りて、信ずる人に與へら
れん為なり。 23 信仰の來る前には、
我等は律法の下に閉籠められて、顕れ
んとする信仰の來るまで衛られつつあ
りき。 24 然れば我等が信仰に由りて
義とせられん為に、律法は我等をキリ
ストに導く指導者となれり。 25 然れ
ど信仰既に來りては、我等は最早指導
者の下に在らず、 26 其は汝等、キリ
スト、イエズスに於る信仰に由りて、
皆神の子等なればなり。 27 即ちキリ
ストに由りて洗せられたる汝等は、悉
くキリストを着せるなり。 28 斯てユ
デア人もなくギリシア人もなく、奴隷
も自由の身もなく、男も女もなし、其
は汝等キリスト、イエズスに於て皆一
人なればなり。 29 汝等若キリストの
ものならば、是アブラハムの裔なり、
約束の儘なる世嗣なり。

4 第三項 律法の下には奴隷なれども、
信仰によりては自由の身なり 然て我
は言はん、世嗣は家督の主なりと雖も

、小兒の間は奴隷と異なる事なく、 2 れしめんと欲せるなり。 18 絶えず善
父の定めたる時までは、後見人及び治 事に就きて盡力せらるるは宜きことな
産者の下に在り。 3 斯の如く、我等も がら、我が汝等の中に在る時のみにて
小兒の中は世の小學の下に事へつつあ は足らざるなり。 19 我が小子よ、汝
りき。 4 然れど満期の時至りて、神は 等の中にキリストの形造られ給ふ迄は
御子を女より生りたるもの、律法の下 、我汝等の為に陣痛に遇へり。 20 望
に生りたるものとして遣はし給へり。 むらくは汝等の中に在りて聲音を變へ
5 是律法の下に在りし人々を贖ひ、我 ん事を、其は汝等に就きて當惑すれば
等をして子とせらるることを得しめ給 なり。 21 律法の下に在らんと欲する
はん為なり。 6 斯て汝等が子たるによ 者よ、我に語れ、汝等律法を聞きし事
りて、神は、アバ、父よ、と叫び給へ なきか、 22 蓋録して、アブラハムに
る御子の霊を、汝等の心に遣はし給へ 二人の子ありしに、一人は奴隷の婦よ
り。 7 然れば最早奴隷に非ずして子た りし、一人は自由の身なる婦よりせり
るなり、子たる上は又神によりて世嗣 、とあり。 23 奴隷の婦の子は肉に從
たるなり。 8 彼時には汝等神を知らず ひて生れしに、自由の身なる婦の子は
、生來神たらざるものに事へて奴隷た 約束によりて生れたり。 24 是等の事
りき。 9 然れど今は既に神を識り、而 の言はれしは前表にして、彼婦は兩約
も亦神に識られたるに、如何ぞ再び弱 を斥す、一はシナイ山よりして子を奴
く乏しき小學に返りて、更に之に事へ 隷に生む、之即ちアガルなり。 25 蓋
んとはする。 10 汝等は日と月と季節 シナイ山はアラビアに在りて、今のエ
と年とを守る。 11 我汝等の為に氣遣 ルザレムに當り、其子等と共に奴隷な
ひ、或は汝等の中に働きし事の無益と り。 26 然れど上なるエルザレムは自
ならんことを恐る。 12 兄弟等よ、我 由の身にして、之ぞ我等の母なる。 27
も汝等の如くに成れば、希はくは汝等 蓋録して、「石女にして生まざる者よ
我が如くに成れ。汝等は曾て我を害せ 、喜べ、産せざる者よ、聲を揚げて呼
し事なし、 13 却て知れる如く、我が はれ、其は獨り殘されたる婦は、夫あ
初め福音を汝等に述べし時、身體の虚 る者よりも子多ければなり」、とあり
弱を以てし、其身體汝等の試となれる 。 28 兄弟等よ、我等はイザアクの如
を、 14 卑しむ事なく嫌ふ事もなくし く約束の子なり、 29 然て彼時肉によ
て、我を神の使の如く、キリスト、イ りて生れたりし者が、霊によれる者を
エズスの如くにさへ承けたりき。 15 迫害したりし如く、今も尚然るなり。
汝等の主張せし福何處にかある、我汝 30 然れど聖書は何とか言へる、「奴隷
等の為に證明す、為し得べくんば汝等 の婦と其子とを遂払へ、其は奴隷の婦
己が目をも抉りて我に與へしならん。 の子は自由の身なる婦の子と共に世嗣
16 然れば我汝等に眞を語りて汝等の敵 たるべからざればなり」、とあり。 31
となりたるか、 17 彼人々は汝等の為 然れば兄弟等よ、我等は奴隷の婦の子
に盡力すれども、是好意に非ず、己が に非ず、自由の身なる婦の子なり、キ
為に盡力せしめんとて、汝等をして離

リストの我等を贖ひ給へるは自由の為
なり。

5 第一項 自由を奴隷の身分に更ふべか
らず 毅然として再び奴隷の軛に制せ
らるること勿れ。 **2** 然て我パウロ汝等
に断言す、若割禮を受けなば、キリス
トは聊も汝等に益あらざるべし。 **3** 我
は又更に、総て割禮を受くる人に證明
す、彼は悉く律法を守るべき負債あり
。 **4** 律法によりて義とせられんとする
人々よ、汝等はキリストを離れたるな
り、恩寵より墮落せるなり。 **5** 我等は
即ち[聖]霊を以て信仰に由りてこそ義
の希望[する所]を待てるなれ。 **6** 蓋キ
リスト、イエズスに於て價値あるは割
禮に非ず無割禮に非ず、愛を以て働く
所の信仰是なり。 **7** 汝等は能く走り居
たりしものを、誰か眞理に從はせじと
て妨げしぞ、 **8** 斯る勧は汝等を召し給
ふものより出でず、 **9** 少しの酵は麪の
全體を腐敗せしむ、 **10** 我が汝等に就
き主によりて希望する所は、汝等が別
意なからん事是なり。然れど誰にもあ
れ汝等を擾す人は、其罪を負ふべし。
11 兄弟等よ、我もし尚割禮の事を宣傳
ふるならば、何ぞ迫害を受けつつあら
んや。果して然らば、十字架に躓く事
は歇みたるならん。 **12** 願はくは汝等
を惑はす人々の裁除かれん事を。 **13**
蓋兄弟等よ、汝等既に召されて自由を
得たれば、其自由を肉の機會として與
ふる事なく、(霊の)愛を以て互に事へ
よ。 **14** 其は、「汝近き者を己の如く
愛すべし」、との一言に於て、律法は
悉く全うせらるればなり。 **15** 然れど
汝等もし互に相咬み相食まば、互に亡
ぼされざる様用心せよ。 **16** 我は言は
ん、霊に從ひて歩め、然らば肉の慾を
行ふまじ。 **17** 蓋肉の望む所は霊に反
し、霊の望む所は肉に反す、其相戻る
は汝等が欲する所を悉く為さざらん為
なり。 **18** 汝等若霊に導かるれば、律
法の下に在らず。 **19** 然て肉の業は顕
なり、即ち私通、不潔、猥褻、邪淫、
20 偶像崇拝、魔術、怨恨、争闘、嫉妬
、憤怒、喧嘩、擾亂、異説、 **21** 猜忌
、殺人、酩酊、饗食等是なり。既に豫
め汝等に告げし如く今も言ひ置く、斯
る事を為す人は神の國を得ざるべし。
22 然るに霊の好果は、(愛)、喜、平
安、堪忍、慈恵、善良、(忍耐)、 **23**
温良、眞實、謹慎、節制、貞操なり、
斯るものに向ひては律法ある事なし。
24 夫キリストのものたる人々は、己が
肉身を其悪徳及び諸慾と共に十字架に
釘けたるなり。 **25** 我等若霊によりて
活きなば、又霊によりて歩むべし。 **26**
虚榮を好みて相挑み相猜む者と成るこ
と勿れ。

6 第二項 特別の勧告 兄弟等よ、人若
誘はれて過つ事ありとも、汝等は霊
に導かるる者なれば、己も亦誘はるる
事あるべきを省みて、柔和なる精神を
以て之を改善せしめよ。 **2** 汝等は互の
荷を負へ、然らばキリストの律法を全
うすべし。 **3** 蓋人何者にも非ざるに、
何者かなりと思ふは自ら欺くなり。 **4**
各己が行状を試し見よ、然らば他人に
對して誇らず、己のみによりて誇るな
らん、 **5** 其は人各己が荷を負ふべけれ
ばなり。 **6** 教を學ぶ人は、學ばしむる
人に一切の所有物の内を分與へよ。 **7**
自ら欺く勿れ、神は侮られ給ふものに
非ず、人は其撒きし所を刈取らん、 **8**
即ち己が肉の為に蒔く人は、又肉より
腐敗を刈取り、霊の為に撒く人は、又

霊より永遠の生命を刈取らん。(aiōnios g166) 9 我等は善を為すに倦むべからず
、其は時機至らば、倦まずして刈取る
べければなり。 10 然れば暇ある間は
、我等は衆人特に信仰の家人に善を為
すべし。 11 結末 看よ、我手づから如
何なる大字にて汝等に書贈れるかを。
12 凡肉に於て人心を獲んと欲する人は
、強ひて汝等に割禮を受けしむ、是唯
キリストの十字架によりて迫害を受け
ざらん為のみ。 13 斯く割禮を受くる
人々が、自ら律法を守らずして汝等に
割禮を受けしめんとするは、汝等の肉
身に就きて誇らん為なり。 14 我は我
主イエズス、キリストの十字架に於て
の外は決して誇る事なかるべし。彼を
以て世は我に取りて十字架に釘けられ
たるものにして、我が世に於るも亦然
り。 15 蓋キリスト、イエズスに於て
價値あるは、割禮に非ず無割禮に非ず
、新なる被造物なり。 16 誰にもあれ
、此法に從へる人々の上に、冀はくは
平安と慈悲とあれかし、神のイスラエ
ルの上にも亦然あれかし。 17 今より
後誰も我を煩はすべからず、其は我主
イエズスの傷痕を身に負へばなり。 18
兄弟等よ、願はくは我主イエズス、キ
リストの恩寵、汝等の霊と共に在らん
事を、アメン。

エペソ人への手紙

1 神の思召によりてイエズス、キリス
トの使徒たるパウロ、エフェゾに在
る（凡ての）聖徒、並にキリスト、イ
エズスに於る信徒に[書簡を贈る]。 **2**
願はくは我父にて在す神及び主イエズ
ス、キリストより、恩寵と平安とを汝
等に賜はらん事を。 **3** 第一項 エフェゾ
信徒の為に感謝し祈祷す 第一編 聖會
の比なき光榮 祝すべき哉、我主イエズ
ス、キリストの神及び父、是はキリス
トに於て諸の霊的祝福を以て我等を天
より祝し給ひ、 **4** 御前に於て聖にして
汚なき者たらしめんとて、寵愛を以て
、世界開闢以前よりキリストによりて
選み給ひ、 **5** 思召のまにまに、イエズ
ス、キリストを以て己が子とならしめ
ん事を預定し給ひたればなり。 **6** 是最
愛なる御子に於て我等に賜ひし榮光あ
る恩寵の誉の為なり。 **7** 我等が贖を得
、罪の赦を得るは、キリストに在りて
其御血によれり、即ち神の豊なる恩寵
に由れるなり。 **8** 其恩寵我等に溢れて
、諸の智恵及び悟を開けり、 **9** 是御旨
に從ひて、キリストを以て預定し給ひ
し思召の奥義を、我等に諭し給はん為
なり。 **10** 此思召は、時期の満つるに
及びて一切のもの、即ち天に在るもの
をも地に在るものをも悉くキリストに
於て一の首の下に輯め給ふに在り。 **11**
我等もキリストに於て選まれ、思召す
儘に萬事を行ひ給ふものの量に從ひて
預定せられたり、 **12** 是先んじてキリ
ストを希望せし我等が、其光榮の誉と
ならん為なり。 **13** 汝等も亦キリスト
に於て、眞理の言なる汝等の救霊の福
音を聞き、且之を信じて約束せられ給
ひたりし聖霊を以て證印せられしが、
14 之汝等の世嗣の保證として、獲られ
たる人々の贖となり、其光榮の誉と成
らん為に賜はりたるなり。 **15** 故に我
も、主イエズスに於る汝等の信仰と、
凡ての聖徒に對する愛情とを聞きて、
16 不絶汝等の為に感謝し、我祈祷の中
に汝等を記念す。 **17** 祈る所は我主イ
エズス、キリストの神、光榮の父が、
汝等に知識と黙示との霊を賜ひて神を
識らしめ、 **18** 汝等の心の眼を明にし
て、其召によれる希望の如何を識らし
め、聖徒等に賜ふべき世嗣の光榮富の
如何を識らしめ **19** 其全能の勢力の作
為によりて、信奉る我等に於て、其勢
力の如何に優れて偉大なるかを識らし
め給はん事是なり。 **20** 其勢力をキリ
ストに於て顕し、之を死者の中より復
活せしめ、天に於て之を己の右に置き
、 **21** 一切の権勢と能力と、勢力と主
権との上、又凡て今世のみならず來世
にも名けられて名[あるもの]の上に置
き給ひ、 **(aiōn g165)** **22** 萬物を其御足の下
に服せしめ、教會の萬事の上に頭とな
し給へり。 **23** 即ち教會はキリストの
御體にして、萬物に萬事を満たし給へ
るものの充満ち給ふ所なり。

2 第二項 神が教會を建て給ひし方法
汝等は原己が過と罪とによりて死し
たる者なりしが、 **2** 曾て此世間に從ひ
、又空中の権を有して今も尚不信の子
等の中に働ける、霊の君に從ひて歩め
り。 **(aiōn g165)** **3** 我等も皆曾て其罪の中
に在りて、我肉身の慾の儘に生活し、
肉と心との欲する所を行ひて、他の人
々の如く、生來怒の子なりき。 **4** 然れ
ども慈悲に富み給へる神は、我等を愛
し給ひて御寵愛の餘り、 **5** 罪の為に死
せし我等をキリストと共に活かし給ひ

――汝等の救はれしも即ち恩寵によれ
り、―― 6 又共に復活せしめ、キリス
ト、イエズスに於て共に天に坐せしめ
給へり。 7 是キリスト、イエズスに於
る其善良を以て、我等の上に於る恩寵
の非常なる富を、将來の世々に顕し給
はん為なり。 (aiōn g165) 8 蓋汝等が信仰
を以て救はれたるは、恩寵に由るもの
にして自らに由るに非ず、即ち神の賜
なり。 9 又業に由るにも非ず、是誇る
人のなからん為なり。 10 其は我等は
神の作品にして、神の豫め備へ給ひし
善業の為に之に歩む様、キリスト、イ
エズスに於て[新に]造られたる者なれ
ばなり。 11 然れば原肉體に於て異邦
人にして、所謂割禮を人の手によりて
身に受けたる人々より、今も尚無割禮
と稱へらるる汝等、次の事を記憶せよ
。 12 即ち彼時には、汝等キリストな
くして、イスラエルの國籍外に置かれ
、彼約束を結びたる諸契約に與らず、
希望なく、此世に神なき者たりしに、
13 今はキリスト、イエズスに在りて、
前に遠かりし汝等、キリストの御血を
以て近き者となれり。 14 蓋イエズス
は我等の平和にて在す、即ち兩方を一
にし、隔の中垣及び恨を、己が肉體に
於て解き、 15 種々の掟ある律法を、
其命ずる所と共に廃し給へり。是平和
を成して兩方の人々を己に於る一人の
新しき人に造らん為、 16 又[神]に對
する恨を十字架の上に殺し、其十字架
を以て兩方の人々を一體と成し、神と
和がしめ給はん為なり。 17 又來りて
、遠かりし汝等にも幸に平和を告げ、
近かりし人々にも平和を告げ給へり。
18 蓋キリストによりてこそ、我等兩方
の人々は、同一の霊を以て父に近づき
奉ることを得るなれ。 19 然れば、汝
等は最早他所人寄留人に非ず、聖徒等
と同國民となりて神の家人なり。 20
使徒と預言者との基礎の上に建てられ
、其隅石は即ちキリスト、イエズスに
在して、 21 全體の建物は之に建築せ
られ、漸次に築上げられて、主に於て
一の聖なる神殿となり、 22 汝等も之
に於て、聖霊により、神の住處として
共に建てらるるなり。

3 第三項 教會に於るパウロの聖役

是故に我パウロ、汝等異邦人の為にキ
リスト、イエズスの囚人たり。 2 但汝
等の為に我に賜はりたる神の恩寵の分
配の役をば、汝等は聞きしならん、 3
即ち曩に簡単に書示したる如く、此奥
義は黙示を以て我に示されたるなり。
4 汝等は之を読みて、キリストの奥義
に関する我が知識を覚るを得べし。 5
此奥義は、今聖霊によりて、聖なる使
徒等、及び預言者等に示されしが如く
には、前代に於て人の子等に知られざ
りき。 6 即ち異邦人が福音を以て、キ
リスト、イエズスに於て、共に世嗣と
なり、共に一體となり、共に神の約束
に與る者となる事是なり。 7 我は其福
音の役者とせられたり、是全能の勢力
によりて我に賜はりたる神の恩寵の賜
なり。 8 凡ての聖徒の中に於て、最も
小き者よりも小き我に、キリストの究
め難き富の福音を、異邦人に告ぐる恩
寵を賜はれり。 9 是萬物を創造し給ひ
たる神に於て、世の初より隠れたりし
奥義の度の如何を、衆人に説明す恩寵
にして、 (aiōn g165) 10 神の多方面なる智
恵が、教會を以て、天に於る権勢及び
能力[者]等に知られん為、 11 我主イ
エズス、キリストに於て全うし給へる

、世々の預定に應ぜん為なり。 (aiōn g165) 12 我等は彼に於る信仰によりて憚
らざる事を得、希望を以て神に近づき
奉る事を得。 13 然れば希はくは、我
が汝等の為に受くる患難に就きて、汝
等の落胆せざらん事を。此患難こそ汝
等の光榮なれ。 14 我之が為に我主イ
エズス、キリストの父、 15 即ち天に
も地にも諸属の因て以て名けらるる所
の父の御前に跪き、 16 汝等が其光榮
の富に從ひ、其霊により、能力を以て
内面の人として堅固にせられん事、 17
又信仰によりてキリストの汝等に宿り
給はん事を希ひ奉る。是汝等は、愛に
根ざし且基きて、 18 凡ての聖徒と共
に、広さ長さ高さ深さの如何を識り、
19 又一切の知識を超絶せるキリストの
寵愛を識ることを得て、総て神に充満
てるものに汝等の満たされん為なり。
20 願はくは我等の中に働ける能力によ
りて、我等の願ふ所又知る所を超えて
、尚豊に萬事を為し得給へるものに、
21 教會及びキリスト、イエズスに於て
、永遠の世に至るまで光榮あらん事を
、アメン。 (aiōn g165)

4 第一項 教會一致の必要 然れば主に
在りて囚人たる我、汝等に希ふ、汝
等召されたる所の召に相應しく、 2 凡
ての謙遜と温良とを以て歩み、忍耐し
て愛を以て相忍び、 3 平和の繋にて精
神の一致を保つ様注意せよ。 4 體は一
、精神は一、猶汝等が召されたる其召
の希望の一なるが如し。 5 主は一、信
仰は一、洗禮は一、 6 一同の上に在し
一同を貫き、一同の中に住み給へる一
同の神及び父は一のみ。 7 然るに我等
面々に賜はりたる恩寵は、キリストの
賜ひたる量に應ず、 8 此故に［聖霊に
］曰く、「上に昇りて俘を伴ひ行き、
人々に賜を與へ給へり」と。 9 抑昇り
給ひしは、前に地の低き處まで降り給
ひし故に非ずして何ぞや。 10 降り給
ひしものは、亦萬物に充満たんとて、
諸の天の上に昇り給ひしものなり。 11
又或人々を使徒とし、或人々を預言者
とし、或人々を福音者とし、或人々を
牧師及び教師として與へ給へり。 12
是聖徒等の全うせられ、聖役の営まれ
、キリストの御體の成立たん為めなり
。 13 即ち我等が悉く、信仰と神の御
子を識る知識との一致に至りて完全な
る人となり、キリストの全き成長の量
に至らん為にして、 14 我等は最早小
兒たらず、漂はさるる事なく、人の僞
と誤謬の巧なる誘惑との為に、敦の教
の風にも吹廻されず、 15 眞理に在り
て、愛により萬事に就て頭に在す者即
ちキリストに於て成長せん為なり。 16
彼によりてこそ體全體に固り且整ひ、
各四肢の分量に應ずる働に從ひて、凡
ての関節の助を以て相聯り、自ら成長
し、愛によりて成立つに至るなれ。 17
第二項 キリスト教の聖德は異教人の惡
德に反す 故に我之を言ひ、且主に於て
希ふ、汝等最早異邦人の如く歩むこと
勿れ、彼等は己が精神の空しきに任せ
て歩み、 18 智恵を暗まされ、身に有
てる不知の為に、其心の頑固によりて
神の生命より遠ざかり、 19 感ずる事
なく、放蕩に、所有る淫亂の業に、貪
欲に、己を委ねたるなり。 20 然れど
汝等がキリストを學びしは斯の如き事
に非ず、 21 若之に聴きて、眞理のイ
エズスに在るが儘に、彼に就きて學び
しならば、 22 即ち以前の行状に就き
ては、迷の望に從ひて腐敗する舊き人

を脱棄て、 23精神の主義を一新し、
24神に象りて眞理より出づる義と聖徳
とに於て造られたる新しき人を着る事
を學びしなり。 25然れば汝等僞を棄
てて、各近き人と共に眞を語れ、我等
は互の肢なればなり。 26汝等怒るとも
罪を犯す事勿れ、汝等の怒の間に日
没るべからず。 27惡魔に機會を與ふ
る事勿れ、 28盗める人は最早盗むべ
からず、寧困窮せる人々に物を施す事
を得ん為に、働きて善き手業を為せ。
29不潔なる談話は一切汝等の口より出
すべからず、善きものならば聞く人々
に恩寵を與へん為、要する人の徳を立
つる様に之を為せ。 30救の日を期し
て證印せられ奉りたる神の聖霊をして
憂へしむる勿れ、 31総て苦き事、怒
、憤、叫、罵をば一切の惡心と共に汝
等の中より取除け。 32然て互に慈悲
親切にして相恕す事、神もキリストに
於て汝等を赦し給ひしが如くにせよ。

5 然れば汝等至愛なる小兒の如く神に
倣う者となり、 2又愛の中に歩みて
、キリストも我等を愛し、我等の為に
己を馨しき香の献物とし、犠牲として
神に捧げ給ひしが如くにせよ。 3私通
及び凡ての淫亂貪欲は、其名すらも汝
等の中に稱へらるべからざること、聖
徒たる者に相應しかるべし。 4或は汚
行、愚なる談話、惡き戯言、是皆相應
しからず、寧感謝すべきなり。 5汝等
覚りて知らざるべからず、凡ての私通
者、淫亂者、貪欲者は、偶像を崇拝す
るに等しき者にして、キリスト及び神
の國に於て世嗣たらざるなり。 6誰も
空言を以て汝等を欺くべからず、其は
是等の事の為に、神御怒は不信の子等
の上に降ればなり。 7故に汝等彼等に
與する事勿れ。 8蓋汝等曾ては暗黒な
りしかど、今は主に在りて光なり、光
の子の如くに歩め。 9光の結ぶ果は、
凡ての慈愛と正義と眞實とに在り。 10
如何なる事の神の御意に適ふかを試し
看よ。 11且果を結ばざる暗黒の業に
與する事なく、寧却て之を咎めよ。 12
蓋彼等の窃に行ふ所は、之を口にする
すら耻なり。 13凡ての咎むべき事は
光によりて顕る、凡て顕るるは光なれ
ばなり。 14是故に言へる事あり、「
眠れる人よ起て、死者の中より立上れ
、キリスト汝を照らし給はん」と。 15
然れば兄弟等よ、如何に慎みて歩むべ
きかに心せよ。愚者の如くにせず、 16
智者の如くに歩みて、日惡しければ良
き機會を求めよ、 17是故に神の御旨
の如何を覚りて、思慮なき者と成る事
勿れ。 18又酒に酔ふ事勿れ、其中に
淫亂あるなり。寧ろ（聖）霊に満たさ
れて、 19霊的の詩と讃美歌と歌とを
以て語合ひ、又心の中に謳ひて主を讃
美し奉り、 20常に我主イエズス、キ
リストの御名を以て、萬事に就きて父
にて在す神に感謝し、 21キリストを
畏れ奉りつつ互に歸服せよ。 22第三
項 家庭に於る信者の義務 妻たる者は
己が夫に從ふ事、主に於るが如くにす
べし、 23其は夫が妻の頭たる事、キ
リストが教會の頭にして、自ら其體の
救主に在せるが如くなればなり、 24
然れば教會のキリストに從ふが如く、
妻も亦萬事夫に從ふべし。 25夫たる
者よ、汝等の妻を愛する事、キリスト
も教會を愛して、之が為に己を付し給
ひしが如くにせよ、 26己を付し給ひ
しは、（生命の）言により、水洗にて
之を潔めて聖とならしめん為、 27光

榮ある教會、即ち染なく、皺なく、然
る類の事もなき教會を、自ら己が為に
備へて、之をして聖なるもの、汚なき
ものたらしめん為なり。 28 斯の如く
、夫たるものも亦己が妻を我身として
愛すべきなり、妻を愛する人は是己を
愛する者なり。 29 蓋曾て如何なる人
も、己が肉身を嫌ひし事なく、却て之
を養ひ守る事、猶キリストが教會に為
し給ひしが如し、 30 其は我等は其御
體の肢にして、其肉より其骨より成り
たればなり。 31 故に人は父母を措き
て己が妻に添ひ、而して二人一體と成
るべし、 32 是大いなる奥義なり、我
はキリスト及び教會に就きて之を言ふ
。 33 然れば汝等も各己が妻を己とし
て愛し、又妻は夫を畏敬すべし。

6 子たる者よ、主に於て汝等の父母に
從へ、蓋是正當の事なり。 2 「汝の
父母を敬へ」とは、約束を附したる第
一の掟にして、 3 即ち「汝が福を得て
地上に長命ならん為」となり。 4 父た
る者よ、汝等も其子等の怒を買ふ事な
くして、主の規律と訓戒との中に之を
育てよ。 5 奴隷たる者よ、キリストに
從ふが如くに畏れ慄き、単純なる心を
以て肉身上の主人に順へ。 6 人々の意
に適はんとするが如くに目前のみにて
事へず、キリストの奴隷として心より
神の思召を為し、 7 事ふる事、人に於
てせず主に於てするが如くに、快くせ
よ。 8 其は奴隷たると自由の身たると
を問はず、各自の為したる善は、何れ
も主より報いらるべしと知ればなり。
9 主人たる者よ、汝等も亦奴隷に對ひ
て為す事斯の如くにして、彼等に威嚇
を加ふること勿れ、其は彼等と汝等と
の主天に在して、人に就きて偏り給ふ
事なしと知ればなり。 10 第四項 信者
は雄々しく信仰の為に戰ふべし 終に臨
みて、兄弟等よ、汝等主に於て又其大
能の勢力に於て氣力を得、 11 惡魔の
計畧に勝つことを得ん為に、神の武具
を身に着けよ。 12 其は我等の戰ふべ
きは血肉に對ひてには非ず、権勢及び
能力、此暗黒の世の司等、天空の惡霊
等に對ひてなればなり。 (aiōn g165) 13 然
れば惡き日に抵抗し、萬事に成功して
立つ事を得ん為に、神の武具を執れ。
14 然れば起て汝等、腰に眞實を帶し、
身に正義の鎧を着け、 15 足に平和の
福音に對する奮發を履き、 16 凡ての
場合に於て惡魔の火箭を消すべき信仰
の楯を執り、 17 救霊の兜と神の御言
なる[聖]霊の剣を執り、 18 尚且凡て
祈祷及び懇願を以て、何れの機會に於
ても聖霊に由りて祈り、忍耐を以て聖
徒一同の為に懇願する事に注意せよ。
19 又我為にも然なして、我は福音の奥
義の為に鎖に繋がれたる使節なれば、
憚らず口を開きて之を知らする様、言
を賜はり、 20 之に就きて我が語るべ
き儘に敢て語る様に祈れ。 21 結末 我
に関する事、我為す事を汝等も知らん
為に、我至愛なる兄弟にして主の忠實
なる役者たるチキコは、萬事を汝等に
告ぐるならん。 22 我が彼を遣はしし
は之が為、即ち彼が我等に関する事を
汝等に知らせて、汝等の心を慰めん為
なり。 23 願はくは父にて在す神、及
び主イエズス、キリストより、平安と
愛と信仰とを兄弟等に賜はらん事を。
24 願はくは我主イエズス、キリストを
變らず愛し奉る凡ての人に恩寵あらん
事を、アメン。

ピリピ人への手紙

1 イエズス、キリストの僕たるパウロ
及びチモテオ、総てフィリッピに於
てキリスト、イエズスに在る聖徒、並
に監督及び執事等に[書簡を贈る]。 **2**
願はくは我父にて在す神及び主イエズ
ス、キリストより、恩寵と平安とを汝
等に賜はらん事を。 **3** 我汝等を想起す
毎に、我神に感謝し、 **4** 凡ての祈祷に
於て常に汝等一同の為に喜びて懇願し
奉る。 **5** 蓋汝等最初の日より今に至る
迄、キリストの福音の為に協力したれ
ば、 **6** 汝等の中に善業を肇め給ひし者
の、キリスト、イエズスの日まで、之
を全うし給はん事を信頼せり。 **7** 汝等
一同に就きて我が斯く思へるは至當の
事なり、其は汝等我心に在り、又我が
縲絏の中に在るにも、福音を弁護して
之を固むるにも、汝等皆我と共に恩寵
に與ればなり。 **8** 蓋我が、キリストの
腸を以て、如何許り汝等一同を戀慕ふ
かは、神我為に之を證し給ふ。 **9** 我が
祈る所は、即ち汝等の愛が益智識と凡
ての悟とに富み、 **10** 汝等が一層善き
事を弁へて、キリストの日に至るまで
潔く科なくして、 **11** イエズス、キリ
ストによりて、神の光榮と讃美との為
に、義の好果に満たされん事是なり。
12 第一項 パウロ自身の音信 兄弟等よ
、我汝等の知らん事を欲す、我身に関
する事柄は、却て福音の裨益と成るに
至りしことを。 **13** 即ち我が縲絏に遇
へる事のキリストの為なるは、近衛兵
の全営にも何處にも明に知られたり。
14 斯て兄弟中の多數は、我縲絏の故に
主を頼み奉りて、一層憚らず神の御言
を語るに至れり。 **15** 實は猜と争との
為にキリストを宣ぶる者もあれど、好
意を以てする者もあり、 **16** 又福音を
守護せん為に我が置かれたるを知りて
、愛情よりする人もあれば、 **17** 眞心
を有たず、縲絏に於る我困難を増さん
事を思ひ、党派心よりキリストの事を
説く者もあり。 **18** 然りとて何かあら
ん、如何様にもあれ、或は口實として
なりとも、或は眞心を以てなりとも、
キリスト宣傳せられ給へば、我は之を
喜ぶ、[以後も]復喜ばん。 **19** 其は我
汝等の祈とイエズス、キリストの霊の
助力とによりて、此事の我救となるべ
きを知ればなり。 **20** 是我が待てる所
、希望せる所に叶へり、即ち我何に於
ても耻づる事なかるべく、却て何時も
然ある如く、今も亦活きても死しても
、キリストは安全に我身に於て崇めら
れ給ふべきなり。 **21** 蓋我に取りて、
活くるはキリストなり、死ぬるは益な
り。 **22** 若肉身に於て活くる事が我に
事業の好果あるべくば、其孰を擇むべ
きかは我之を示さず、 **23** 我は双方に
挟まれり、立去りてキリストと共に在
らん事を望む、是我に取りて最も善き
事なり、 **24** 然れど我が肉身に留る事
は、汝等の為に尚必要なり。 **25** 斯く
確信するが故に、我は汝等の信仰の進
歩と喜悦とを來さん為に、汝等一同と
共に留り、且逗留すべき事を知る。 **26**
我再び汝等に至らば、キリスト、イエ
ズスに於て、我に就きて汝等の誇る所
は彌増すべし。 **27** 第二項 實用的勧告
汝等は唯キリストの福音に相應しく生
活せよ、是我が或は至りて汝等を見る
時も、或は離れて汝等の事を聞く時も
、汝等が同一の精神、同一の心を以て
立てる事と、福音の信仰の為に一致し
て戰ふ事と、 **28** 聊も敵に驚かされざ

る事とを知らん為なり。此驚かされざ
る事こそ、敵には亡滅の徴、汝等には
救霊の徴にして、神より出づるものな
れ。 29 其は汝等キリストの為に賜は
りたるは、唯之を信ずる事のみならず
、又之が為に苦しむ事なればなり。 30
汝等の遇へる戰は、曾て我に於て見し
所、又我に就きて聞きし所に等しきも
のなり。

2 若幾許のキリストに於る勧、幾許の
愛に由る慰、幾許の聖霊の交、幾許
の憫の腸あらば、 2 汝等我喜を満たせ
よ。即ち心を同じうし、愛を同じうし
、同心同意にして、 3 何事も党派心、
虚榮心の為にせず、謙遜して互に人を
己に優れる者と思ひ、 4 各己が事のみ
を顧みずして他人の事を顧みよ。 5 汝
等志す事はキリスト、イエズスの如く
なれ、 6 即ち彼は神の貌に在して神と
並ぶ事を盗とは思ひ給はざりしも、 7
己を無きものとして奴隷の貌を取り、
人に似たる物と成り、外貌に於て人の
如くに見え、 8 自ら謙りて、死、而も
十字架上の死に至るまで、從へる者と
なり給ひしなり。 9 是故に神も亦之を
最上に挙げて、賜ふに一切の名に優れ
る名を以てし給へり、 10 即ちイエズ
スの御名に對しては、天上のもの、地
上のもの、地獄のもの、悉く膝を屈む
べく、 (questioned) 11 又凡ての舌は父に
て在す神の光榮の為に、イエズス、キ
リストの主に在せる事を公言すべし。
12 然れば我至愛なる者よ、汝等が常に
從ひし如く、我面前に在る時のみなら
ず、今不在の時に當りても、一層懼慄
きつつ己が救霊を全うせよ、 13 其は
志す事と為遂ぐる事とは、神が御好意
を以て汝等の中に為さしめ給ふ所なれ
ばなり。 14 汝等呟く事なく争ふ事な
く、一切の事を行へ、 15 是汝等が惡
く且邪なる代に在りて、咎むべき所な
く、神の純粋なる子兒として、科なき
者とならん為なり。汝等は斯る人々の
間に、世界に於る星の如く光りて、 16
生命の言を保てり、斯て我が走りし事
の空しからず、勞せし事の空しからず
して、キリストの日に於て我名誉と成
るべし。 17 假令汝等の信仰の供物と
祭との上に、我が[血は]濯がるるも、
我は之を喜びて汝等一同と共に之を祝
す、 18 汝等も之を喜びて我と共に祝
賀せよ。 19 第三項 パウロ、フィリッ
ピに遣さんとする人々を賞賛す 我も汝
等の事を知りて心を安んぜん為、速に
チモテオを汝等に遣はさん事を、主イ
エズスに於て希望す。 20 其は斯くま
で我と同心して、眞心を以て汝等の為
に慮る人、復外に在らざればなり。 21
蓋人は皆イエズス、キリストの事を求
めず、己が事を求む、 22 と雖も、彼
が福音の為に、子の父に於る如く我と
共に努めたるは、汝等が其證を知れる
所なり。 23 然れば我身上の成行を見
ば、直に彼を汝等に遣はさん事を期せ
り。 24 我自らも亦程なく汝等に至る
べき事を、主に於て信頼す。 25 然れ
ど我思ふに、汝等より遣はされて我が
要する所を供せし我兄弟にして協力者
たり戰友たるエパフロヂトを汝等に遣
はさざるべからず。 26 蓋彼は汝等一
同を戀慕ひ、其病める由の汝等に聞え
しとて憂ひ居たりしなり。 27 實に彼
は病に罹りて、死ぬばかりに成りたれ
ど、神は彼を憫み給ひ、啻に彼のみな
らず、我悲の上に又悲の重らざる様、
我をも憫み給へり。 28 此故に彼を見

る事によりて、更に汝等を喜ばせ、我
憂をも減ぜん為に、一層早く彼を遣は
せるなり。 29 然れば汝等主に於て厚
く彼を歓迎し、鄭重に斯る人物を待遇
せよ、 30 其は彼、我を扶けて汝等の
缺けたる所を補はんと、キリストの事
業の為に生命を投じて死を犯したれば
なり。

3 第四項 偽教師に用心して完徳に進む
べし 其外我兄弟等よ、汝等主に於て
喜べ、繰返して同じ事を書遣るも、我
は厭く事なくして而も汝等に益あり。
2 汝等彼犬等に用心し、惡き働人に用
心し、偽の割禮に用心せよ。 3 蓋霊に
よりて神を禮拝し、肉身を頼まずして
、キリスト、イエズスに誇れる我等こ
そ割禮なれ。 4 然れど我は肉身にも頼
む事を得、他人若肉身に頼むを得とせ
ば、我は尚更の事なり。 5 我は八日目
に割禮を受けて、イスラエルの裔、ベ
ンヤミンの族、ヘブレオ人よりのヘブ
レオ人、律法に對してはファリザイ人
、 6 奮發に就きては神の教會を迫害せ
し者、律法によれる義に就きては科な
く生活せし者なり。 7 然るに我益とな
りし是等の事を、我はキリストに對し
て損なりと認めたり。 8 而も我主イエ
ズス、キリストを識るの超越せる學識
に對しては、一切の事皆損なるを思ふ
。我キリストの為に一切の損失を蒙り
しかど、之を視る事糞土の如し。是キ
リストを贏け奉らん為にして、 9 又律
法によれる我義を有せず、キリスト、
イエズスに於る信仰よりの義、即ち信
仰によりて神より出づる義を有しつつ
、キリストに於て認められん為、 10
キリストを識り、キリストの復活の能
力を識り、キリストの死に象れる者と
なり、其苦に與らん為、 11 如何にも
して死者の中より復活するに至らん為
なり。 12 斯く言へばとて我既に達す
る事を得、或は完全に成りたるには非
ず、唯我キリスト、イエズスに捕へら
れたれば、如何にもして之を捕へ奉ら
んと追求するのみ。 13 兄弟等よ、我
捕へたりと思はず、努むる所は唯一、
即ち背後の事を忘れて前面の事に向ひ
、 14 神がイエズス、キリストにより
て上に召し給へる所の褒美を得んとて
、目的を追求するのみ。 15 然て完全
と成る[に進む]我等は、志す事皆斯の
如くなるべし。汝等若何等かの異議あ
らば、神は之をも汝等に示し給はん。
16 但既に至れる所よりして、我等は進
むべきなり。 17 兄弟等よ、我を學べ
、又汝等が我等を型とせる如くに歩め
る人々に注目せよ。 18 蓋我屢汝等に
言へる如く、今尚泣きつつ言ふ、キリ
ストの十字架の敵として歩む人多く、
19 其終は亡なり、彼等は腹を其神と為
し、耻づべき事を誇と為し、世の事を
のみ味ふ。 20 然れども我等の國籍は
天に在りて、我等は我主イエズス、キ
リストの救主として天より來り給ふを
待つなり。 21 彼は能く萬物を己に服
せしむるを得給ふ能力を以て、我等が
卑しき體を變ぜしめ、己が榮光の體に
象らしめ給ふべし。

4 第五項 種々の勧告及び感謝 然れば
我至愛にして、最懐しき兄弟等よ、
我喜我冠なる至愛の者よ、主に於て斯
の如く立て、 2 我エヴォヂアにも勧め
、シンチケにも勧む、主に於て心を同
じうせん事を。 3 軛を共にする忠實な
る友よ、我汝にも、是等の婦を扶けん
事を希ふ。彼等はクレメンスと、生命

の書に名を記されたる他の我助力者と
共に、我に伴ひて福音の為に働きしな
り。 4 汝等常に主に於て喜べ。我は重
て言ふ喜べ。 5 汝等の温良なる事、凡
ての人に知れよかし、主は近く在すな
り。 6 何事をも思ひ煩ふ勿れ、唯萬事
に就きて祈祷と懇願と感謝とによりて
、汝等の願は、神に知られよかし、 7
斯て一切の智識に優れる神の平安は、
キリスト、イエズスに於て汝等の心と
思とを守るべし。 8 其外兄弟等よ、総
て眞なる事、総て尊ぶべき事、総て正
しき事、総て潔き事、総て愛らしき事
、総て好評ある事、如何なる徳も、規
律の如何なる誉も、汝等之を慮れ。 9
汝等我に就きて學びし事、受けし事、
聞きし事、見し事は之を行へ、斯て平
和の神汝等と共に在さん。 10 末文 汝
等が我身上を思ふ心の、終に復芽した
る事を、我主に於て甚喜べり。汝等は
素より我を思ひ居たれど、機會を得ざ
りしなり。 11 我は缺乏によりて之を
言ふに非ず、其は有るが儘にて事足れ
りとするは、我が學びたる所なればな
り。 12 我は卑しめらるる事を知り、
又豊なる事をも、知れり。一々萬事に
つけて飽く事をも飢る事をも、豊なる
事をも、缺乏を凌事をも修行せり。 13
我を強め給ふ者に於て、一切の事我が
為し得ざるはなし。 14 然りながら汝
等は、寔に善く我困難を扶けたり。 15
フィリッピ人よ、汝等も知れり、我が
福音を傳ふる初、マケドニアを出發せ
し時には、何れの教會も授受の風を以
て我に交らず、汝等のみ之を為して、
16 一度も二度もテサロニケに餽りて我
用に供したりき。 17 我贈物を求むる
には非ず、唯汝等の利益と成る好果の
豊ならん事を求むるなり。 18 我には
何事も備はりて餘あり、汝等が贈りし
物の其香馨しく、神の御意に適ひて嘉
納せらるる犠牲を、エパフロヂトより
受けて飽足れり。 19 我神は己が富に
よりて、光榮の中に汝等の要する所を
悉くキリスト、イエズスに於て満たし
給ふべし。 20 願はくは我父にて在す
神に世々光榮あらんことを、アメン。
(aiōn g165) 21 キリスト、イエズスに在る
聖徒の各に宜しく傳へよ。 22 我と共
に在る兄弟等汝等に宜しくと言へり。
凡ての聖徒殊にセザルの家に属する人
々、汝等に宜しくと言へり。 23 願は
くは我主イエズス、キリストの恩寵、
汝等の霊と共に在らん事を、アメン。

コロサイ人への手紙

1 神の思召によりてイエズス、キリストの使徒たるパウロ、及び兄弟チモテオ、 **2** コロサイに於てキリスト（イエズス）に在る聖徒、及び忠信なる兄弟等に[書簡を贈る]。 **3** 願はくは我父にて在す神、及び主イエズス、キリストより、汝等に恩寵と平安とを賜はらん事を。 **4** 第一款 コロサイ人の為に感謝し祈祷す 第一編 教理の部 第一項 キリスト及び其事業 我等キリスト、イエズスに於る汝等の信仰と凡ての聖徒に對する愛情とを聞きて、常に汝等の為に祈りて、我主イエズス、キリストの父にて在す神に感謝し奉る。 **5** 是天に於て汝等の為に備へられ、曾て汝等が福音の眞理の言の中に聞きし希望の故なり。 **6** 汝等に至れる福音は、果を世界に結びて傳播しつつある事、猶汝等が眞理に從ひて神の恩寵を聞き且識りし日より汝等の中に於て在りしが如し。 **7** 汝等之を至愛なる我等の同輩エパフラより學びたるが、彼は汝等の為にキリスト、イエズスの忠信なる役者にして、 **8** [聖]霊によれる汝等の愛情を我等に告げたり。 **9** 故に我等も亦之を聞きし其日より、汝等の為に祈りて止まず、以て汝等が[聖]霊によれる凡ての智恵と悟とによりて、神の御旨を知る[の知識]に満たされん事を求め奉る。 **10** 是汝等が主に相應しく歩み、萬事につけて御意に合ひ、凡ての善業に於て果を結び、神[を識る]の知識を増し、 **11** 其光榮ある全能に從ひて凡ての力を加へられ、喜を以て凡ての事に辛抱し堪忍し、 **12** 神にて在す父に感謝し奉ることを得ん為なり。其は忝くも我等を以て、聖徒等と共に榮光を蒙るに足るべき者と為し給ひ、 **13** 暗黒の権威より救出して最愛なる御子の國に移し給ひ、 **14** 我等其御子に在りて、御血を以て贖はれ、罪の赦しを得ればなり。 **15** 第二款 キリスト及び其事業は広大にして無比なり 御子は即ち見え給はざる神の御姿にして、一切の被造物に先だちて生れ給ひし者なり。 **16** 蓋萬物は彼に於て造られ、天にも地にも見ゆるもの、見えざるもの、或は玉座、或は主権、或は権勢、或は能力、皆彼を以て且彼の為に造られ、 **17** 御自らは萬物に先だちて在し、萬物は彼の為に存す。 **18** 彼は又其體なる教會の頭にて在す、蓋原因に在して其死者の中より先んじて生れ給ひしは、萬事に於て自ら先んずる者と成り給はん為なり、 **19** 其は充満せる徳を全く彼に宿らしめ、 **20** 彼を以て萬物を己と和睦せしめ、其十字架の血を以て地に在るものをも天に在るものをも和合せしむる事の、御意に適ひたればなり。 **21** 汝等も曾て惡業によりて神に遠ざかり、心より其仇となりしを、 **22** 神は今御子の肉體に於て其死によりて己と和睦せしめ、聖にして汚なく罪なき者たらしめ、以て御前に供へんとし給へり。 **23** 汝等若確乎として信仰に基き、福音に於る希望より動かされずば、當に然あるべし。此福音は、汝等之を聞き、普く天下一切の人に宣べられしが、我パウロは其役者と為られたるなり。 **24** 我今汝等の為に苦むを喜ぶ、又キリストの御苦の缺けたる所を、御體なる教會の為に我が肉體に於て補ふなり。 **25** 我が教會の役者と為られたる

は、汝等の為に神より賜はりたる務に
由れり、是神の御言、即ち世々代々に
隱れ來りて、 26 今や其聖徒等に顯れ
たる奧義を、具に傳へん為なり。(aiōn
g165) 27 此奧義とは光榮の希望にして、
汝等に在すキリスト是なり、此奧義の
異邦人に及ぼしたる光榮の富の如何を
知らしむるは神の御意なり。 28 我等
は之を宣べ傳へ、凡ての知識に從ひて
、凡ての人を誡め凡ての人に教ふ、是
凡ての人をしてキリスト、イエズスに
於て完全にならしめんが為なり。 29
我が現に勞苦して、我に於て強く働け
る彼の勢力に應じて戰ひつつあるは是
が為なり。

2 第二項 偽教師に對する論難 我は我
が汝等とラオジケアに在る人々と、
又未だ我肉身の顏を見ざる一切の人と
の為に、戰ふ事の如何ばかりなるかを
、汝等の知らん事を欲す。 2 是其心慰
められ、愛を以て繫がれ、全き智識の
諸の富に滿たされて、父にて在す神、
及びキリスト、イエズスの奧義を識る
に至らん為にして、 3 智識及び學識の
諸の寶、彼に隱れて存すればなり。 4
我が之を言ふは、誰も巧みなる談話を
以て汝等を欺く事なからん為なり。 5
蓋我肉體にては不在なれども、精神に
ては汝等と共に居り、汝等の秩序とキ
リストに於る信仰の堅固なるとを見て
之を喜ぶ。 6 然れば汝等主イエズス、
キリストを承けしが如く之に在りて歩
み、 7 之に根ざし之が上に建てられて
、學びしが如く信仰に固まり、之に成
長して感謝し奉れ。 8 空しき虛言なる
哲學を以て誰にも欺かれざる樣注意せ
よ、其は人間の傳と世の小學とに由る
ものにして、キリストに由るものに非
ず。 9 蓋神性は殘なく實體的にキリス
トの中に充滿ちて宿れるなり。 10 彼
は諸の權勢及び能力の頭にて在す、汝
等之に在りて充滿し、 11 又之に於て
割禮を受けたり。其割禮は手にて為せ
るものに非ずして、肉身を取除く所の
キリストの割禮なり。 12 汝等は洗禮
を以て彼と共に葬られ、又彼を死者の
中より復活せしめ給ひし神の大能を信
仰せるを以て、彼によりて復活したる
なり。 13 斯て汝等、罪と肉身の無割
禮とによりて死したる者なりしに、神
は汝等に悉く罪を赦して、キリストと
共に更に活かし給ひ、 14 我等に迫り
て我等に反せる誡の書を取消し、之を
中間より取去りて十字架に釘け、 15
[墮落の]權勢及び能力等を剥ぎて敢て
之を擒にし、キリストの御身に於て公
然是等に打勝ち給へり。 16 然れば食
物、或は飲物、或は祭日、或は朔日、
或は安息日に関しては、誰にもあれ汝
等を咎むべからず、 17 是等の事は後
に在るべき事の影にして、本體はキリ
ストなり。 18 誰にもあれ、故に謙遜
[を裝ひ]、天使崇拜を以て汝等の褒美
を取るべからず。斯る人は見ざる事に
立入りて徒に肉的思念に誇り、 19 頭
たる者に属せざるなり。全體は此頭よ
りしてこそ、関節及び纖維を以て組立
てられ且聯りて、神によりて成長する
なれ。 20 汝等若キリストと共に此世
の小學に就きて死したる者ならば、何
ぞ尚世に在るが如く身を掟に服せしむ
るや。 21 謂ゆる触るる勿れ、味ふ勿
れ、扱ふ勿れの類は、 22 皆用ふるに
随ひて盡くるものにして、人間の誡と
教とによれり。 23 彼の崇拜、謙遜、
身を吝まざる點に於ては、道理めきた

るものなれども、其實は尊き事なく、
唯肉慾を飽かしむるのみ。

3 第一項 信徒一般に関する教訓 然れ
ば汝等、若キリストと共に復活した
るならば、上の事、即ち神御右にキリ
ストの坐し居給ふ處の事を求めよ。 **2**
地上の事ならで、上の事を慮れ、 **3** 蓋
汝等は死したる者にして、其生命は、
キリストと共に神に於て隠れたるなり
。 **4** 我等の生命にて在すキリストの顕
れ給ふ時には、汝等も亦彼と共に光榮
の中に顕るべし。 **5** 故に汝等、地上に
於る四肢五體、即ち私通、淫亂、情慾
、邪慾及び偶像崇拝なる貪欲を殺すべ
し、 **6** 神御怒は、是等の事の為に不信
の子等の上に來る。 **7** 汝等も彼等の中
に生活せし時は、斯る事の中に歩みた
れど、 **8** 今は汝等も是等の一切と、怒
、憤、惡心、罵詈とを棄て、猥褻なる
談話を其口より棄てよ。 **9** 互いに僞る
勿れ。舊き人と其業とを脱ぎて、 **10**
新しき人、即ち之を造り給ひしものの
御像に肖りて知識に進む様、新になる
人を着るべし。 **11** 茲に至りては、異
邦人もユデア人も、割禮も無割禮も、
夷もシタ人も、奴隷も自由の身もある
事なく、唯萬民の中に萬事と成り給へ
るキリストの在せるのみ。 **12** 然れば
汝等、神に選まれ奉りたる聖にして且
至愛なる者の如く、慈悲の腸、寛仁、
謙遜、柔和、堪忍等を身に纏ひて、 **13**
互に忍耐し、若人に對して苦情あらば
互に宥恕し、主の汝等に赦し給ひし如
く、汝等も亦然せよ。 **14** 尚此一切の
事に加へて愛を有せよ、愛は完徳の結
なればなり。 **15** 而して汝等一體とし
てキリストの平和に召されたれば、其
平和をして汝等の心を司らしむべし、
汝等も亦感謝し奉れ。 **16** キリストの
御言汝等の中に豊に宿りて、凡ての知
識に於て相教へ相勧め、恩寵によりて
霊的の詩、讃美歌、歌を以て、心の中
に神に謳ふべし。 **17** 何事を為すも、
或は言、或は行、悉く主イエズス、キ
リストの御名により、之を以て父にて
在す神に感謝し奉りつつ為すべし。 **18**
第二項 家庭に関する教訓 妻たる者よ
、為すべき如く主に於て夫に從へ。 **19**
夫たる者よ、其妻を愛して彼等に苦か
ること勿れ。 **20** 子たる者よ、萬事に
於て親に從へ、是主の御意に適ふが故
なり。 **21** 父たる者よ、汝等其子等の
怒を買ふ事勿れ、恐らくは落胆せん。
22 奴隷たる者よ、萬事に於て肉身上の
主人に從へ、人に喜ばれんとするが如
くに、目前のみにて事へず、純朴なる
心を以て主を畏れて事へよ。 **23** 汝等
何事を為すも、人の為にすと思はず、
主の為にすと思ひ、 **24** 主より世嗣の
報を得べしと覚りて之を心より行へ。
主キリストに事へ奉れ、 **25** 蓋不義を
為す人は其不義の報を得べし、且神に
於ては人に偏り給ふ事あらざるなり。

4 主人たる者よ、汝等も天に主を有ち
奉れることを知りて、正當公正なる
事を奴隷に為せ。 **2** 結末 汝等祈祷に從
事し、感謝を以てこれに注意せよ。 **3**
将又我等の為に祈りて、我が之が為に
縲絏に遇へるキリストの奥義を語る様
、神が宣教の門を我等に開き給はんこ
とを願へ、 **4** 是我が語るべき如くに之
を顕すことを得ん為なり。 **5** 外なる人
々と交るに知識を以てして機會を求め
よ。 **6** 汝等の談話は、塩を以て塩梅し
て常に麗しかるべし、是如何に人々に
答ふべきかを知らん為なり。 **7** 忠信な

る役者、主に於る同輩にして我至愛の
兄弟たるチキコは、我身上の一切を汝
等に告知らするならん。 8 我が故に之
を遣はししは、彼をして汝等に関する
事を知り、且汝等の心を慰めしめん為
なり。 9 又汝等の一人にして忠信なる
我至愛の兄弟オネジモを之に伴はしめ
たれば、彼等は此處の凡ての事を汝等
に告げ知らするならん。 10 我と共に
獄中に在るアリスタルコ、及びバルナ
バの從弟マルコ、汝等に宜しくと言へ
り。此マルコに就きては、汝等命を受
けたる事あり、若汝等に至らば之を優
待せよ。 11 ユストと呼ぶるイエズス
も宜しくと言へり。彼等は割禮を受け
し人々なるが、神の國の為に我に助力
したるは此三人にして、我慰と成りし
者なり。 12 汝等の一人なるエパフラ
、汝等に宜しくと言へり。彼はキリス
ト、イエズスの僕にして、常に汝等の
為に戰ひ、祈の中に、汝等が神の諸の
思召に於て完全に且確信して立たん事
を求む。 13 彼が汝等の為に、又ラオ
ジケア及びイェラポリスの人々の為に
、甚く心を勞せる事は、我彼の為に之
を證す。 14 至愛なる醫者ルカ汝等に
宜しくと言へり。デマスも亦然り。 15
ラオヂケアに在る兄弟等、及びニムフ
ァと其家に在る教會とに宜しく傳へよ
。 16 此書簡汝等の中に読まれなば、
又ラオヂケアの教會にも読まるる様計
らひ、汝等も亦ラオヂケア人の書簡を
読め。 17 又アルキッポに傳へて、汝
主に於て受けし聖役を省みて之を全う
すべし、と言へ。 18 我パウロ手づか
ら宜しくと言ふ。我縲絏を記憶せよ。
願はくは恩寵汝等と共に在らん事を。
アメン。

テサロニケ人への手紙第一

1 パウロ、シルヴァノ及びチモテオ、
神にて在す父及び主イエズス、キリ
ストに在るテサロニケ人の教會に[書
簡を贈る]。 **2** 願はくは恩寵と平安と
を汝等に賜はらんことを。我等は常に
汝等一同の為に神に感謝し奉り、祈祷
の中に汝等を記念して、 **3** 絶間なく我
父にて在す神の御前に於て、汝等の信
仰の業と、愛の勞苦と、我主イエズス
、キリストに於る希望の不退転なる事
とを記憶す。 **4** 神に愛せられ奉る兄弟
等よ、我等は汝等が選まれし次第を知
れり。 **5** 即ち我等の福音は、汝等に於
て唯言のみに止らず、能力及び聖霊に
よりて全き確信を獲たりき、我等が汝
等の中に在りて、汝等の為に如何なる
者なりしかは、汝等の知れる所の如し
。 **6** 汝等も亦大いなる患難に在りなが
ら、聖霊の喜を以て言を受けて、我等
と主とを學ぶ者と成り、 **7** マケドニア
[州]及びアカヤ[州]に於る一切の信者
の模範たるに至れり。 **8** 蓋主の御言は
、汝等よりしてマケドニア及びアカヤ
に響きしのみならず、神に於る汝等の
信仰[の風評]何處にも行渡りたれば、
我等は何事をも言ふを要せず、 **9** 即ち
彼等自ら我々の事を語り、我等が汝等
の中に入りし次第、又汝等が偶像を去
りて神に歸依し、活き給へる眞の神に
事へ奉り、 **10** 死者の中より復活せし
め給ひし其御子、即ち來る怒より我等
を救ひ給ひしイエズスの、天より降り
給ふを待てる次第を吹聴するなり。

2 第一項 テサロニケに於るパウロの布
教 兄弟等よ、我が汝等の中に入りし
事の空しからざりしは、汝等自ら之を
知れり。 **2** 即ち汝等の知れる如く、我
等は曾てフィリッピに於て苦められ、
辱を受けたりしも、我神に信頼し奉り
て、種々の争の中に、敢て神の福音を
汝等に宣べたるなり。 **3** 蓋我等の勧は
迷にも穢にも欺にもよる事なく、 **4** 人
の心を迎へんとするが如くにせず、我
等の心を認め給ふ神の御旨に適はんと
て、神より認められて福音を托せられ
奉りし儘に語る。 **5** 又我等が諂諛の言
を曾て用いし事なきは汝等の知れる所
にして、之を口實として貪りし事なき
は神の證し給ふ所なり。 **6** 又我等は人
に、即ち汝等にも他人にも、名誉を求
めず、 **7** キリストの使徒として汝等に
重んぜらるるを得たれども、汝等の中
にては子兒の如くに成りて、恰も、乳
母が其子兒を愛育する如くなりき。 **8**
斯く汝等を戀慕ひて汝等は我至愛の者
と成りたれば、我等は神の福音のみな
らず、生命をも汝等に與へんことを切
に望み居れり。 **9** 蓋兄弟等よ、汝等は
我等の勞苦を記憶せり、汝等の一人を
も煩はさざらん為に、我等は晝夜勞働
して、汝等の中に神の福音を宣傳へた
り。 **10** 我等が如何に聖にして且正し
く且咎なく、信じたる汝等に對したる
かは、汝等も之を證し、神も亦之を證
し給ふ所、 **11** 又我が如何に父の子等
に於る如く、汝等の各に對ひて、 **12**
其御國と光榮とに汝等を召し給へる神
に相應しく歩まんことを勧め、且奬励
し、且希ひしかは、汝等の知る所なり
。 **13** 故に又汝等が、神の御言を我等
に聞きし時、之を以て人の言と為ず、
事實然あるが如く、信じたる汝等の中
に働き給ふ神の御言として受けし事を

、絶えず神に感謝し奉るなり。 14 蓋
兄弟等よ、汝等はユデアに於てキリス
ト、イエズスに在る神の諸教會の例に
從へる者と成れり、其は彼等がユデア
人より受けし如き苦を、汝等も同邦人
より受けたればなり。 15 ユデア人は
主イエズスをも預言者等をも殺し、又
我等を迫害したるに、尚神の御意に適
はず、衆人に敵對し、 16 我等が異邦
人に救を得させんとて語る事を拒み、
斯の如くにして常に己が罪を滿たす、
然れど神の御怒は彼等の上に及びて其
極に至れり。 17 第二項 パウロがテサ
ロニケを離れし以後の事實 兄弟等よ、
我等は外見上暫時汝等を離れしも、心
は離れず、一層早く汝等の顔を見ん事
を切望せり。 18 即ち我等は汝等に至
らんとし、特に我パウロは一度も二度
も然したれど、サタンは我等を妨げた
り。 19 蓋我等の希望、或は喜、或は
誇るべき冠は何ぞ、我主イエズス、キ
リストの降臨の時、御前に於て汝等も
其なるに非ずや、 20 其は汝等は實に
我等の光榮にして且喜なればなり。

3 是故に最早堪得ずして、我等のみア
デンスに留るを宜しとし、 2 我等の
兄弟にしてキリストの福音に於る神の
役者たるチモテオを汝等に遣はせり。
是信仰に就きて汝等を堅固ならしめ且
奬励し、 3 斯る患難の中に在りて一人
だも動かされざらしめん為なり、其は
我等が患難に定められたる事は、汝等
の自ら知る所、 4 蓋汝等の中に在りし
時も、我等が必ず患難に遇ふべきを豫
め汝等に告げ居たりしが、果して斯く
成來れるは汝等の知る所なり。 5 此故
に我は最早堪得ずして、汝等の信仰の
如何を知らん為に人を遣はせり、其は
或は誘ふ者の汝等を誘ひて、我等が働
の空しくならん事を恐れたればなり。
6 然るにチモテオ汝等の許より我等が
許に來りて、汝等の信仰と愛との喜ば
しき音信を傳へ、又汝等が常に我等に
就きて善き記憶を有ち、我等を見ん事
を望めるは、恰も我等が汝等を見ん事
を望めるに等しとの福音を告げたれば
、 7 是によりて兄弟等よ、我等は諸の
憂苦と困難との中に在りながら、汝等
に就きて、汝等の信仰を以て慰を得た
り。 8 即ち汝等だに主に於て立たば、
我等は今生回るなり。 9 蓋我神の御前
に於て、汝等に就きて我等の喜べる一
切の喜は、如何なる感謝を以てか汝等
の為に神に報い奉るを得べき。 10 我
等は汝等の顔を見ん事と、汝等の信仰
の缺けたる所を補はん事とを、晝夜切
に祈り居るなり。 11 願はくは我父に
て在す神御自ら、又我主イエズス、キ
リスト、我等を導きて汝等に至らしめ
給はんことを。 12 願はくは相互の間
に於ても、又衆人に對しても、汝等の
愛を增し且豊ならしめ給はん事を。我
等が汝等に對するも亦斯の如し。 13
是汝等の心を聖德に固め、我主イエズ
ス、キリスト其諸聖人と共に來り給は
ん時、我父にて在す神の御前に咎むべ
き所なからしめん為なり、アメン。

4 第一項 道德に関する勧告 然て兄弟
等よ、我等は主イエズスに由りて汝
等に求め且希ふ、如何に歩まば神の御
意に適ふべきかは、汝等が曾て我等よ
り聞きたる所なれば、其如くに歩みて
益進まん事を。 2 其は主イエズスを以
て、如何なる教訓を我が汝等に與へし
かは、汝等之を知ればなり。 3 蓋神の
御旨は汝等の聖たらん事に在り、即ち

汝等自ら私通を禁じ、 4 各神を知らざ
る異邦人の如く情慾の望に任せずして
、 5 其器を神聖に且尊く有つ事を知り
、 6 又誰も此事に就きて兄弟を欺かず
且害せざるに在り、主は是等一切の事
に報い給へばなり、我等が既に豫め汝
等に語り且證したるが如し。 7 蓋神が
我等を召し給ひしは、不潔の為に非ず
して、聖たらしめん為なり。 8 故に是
等の事を軽んずる人は、人を軽んずる
に非ず、我等の身に其聖霊をも賜ひた
る神を軽んじ奉るなり。 9 兄弟的愛に
就きては、我等が汝等に書遣るを要せ
ず、其は汝等自ら曾て相愛する事を神
より學びたればなり。 10 蓋マケドニ
ア一般に凡ての兄弟に對して、汝等既
に之を為せり。然れど兄弟等よ、我等
は汝等が益豊にして、 11 汝等に命ぜし
如く、努めて、沈着きて己が業を営み
、手業を為し、又外の人々に對して正
しく歩み、人の何物をも望まざらん事
を願ふなり。 12 第二項 キリスト再臨
に関する教訓 兄弟等よ、永眠せる人々
に就きては、汝等が希望なき他の人々
の如く歎かざらん為に、汝等の知らざ
るを好まず、 13 蓋我等若イエズスの
死し給ひ且復活し給ひしことを信ぜば
、又神が永眠せし人々をイエズスに於
て之と共に携へ給はん[ことを信ずべ
きなり]。 14 即ち我等、主の御言に由
りて汝等に告ぐ、主の再臨の時に生殘
る我等は、永眠せし人々に先つ事なか
るべし。 15 蓋号令、大天使の聲、神
の喇叭を合圖に、主自ら天より降り給
ひ、キリストに在る死者先復活すべし
、 16 次に生殘る我等は、彼等と共に
雲に取挙げられて空中にキリストを迎
へ、斯て何時も主と共に在るべし。 17
然れば汝等是等の言を以て相慰めよ。

5 兄弟等よ、時代と時刻とに就きては
、汝等書遣らるるを要せず、 2 其は
主の日が夜中の盗人の如くに來るべき
ことを、自ら確に知ればなり。 3 人々
が安心安全を口にせん時、亡は妊婦に
於陣痛の如く俄に來りて、彼等は逃れ
ざるべし。 4 兄弟等よ、汝等は暗黒に
非ざれば、彼日は盗人の如く汝等を襲
ふまじ、 5 其は汝等は皆光の子晝の子
にして、我等は夜のもの暗黒のものに
非ざればなり。 6 然れば我等は他の人
々の如く眠るべからず、而も目醒めて
節制すべし。 7 蓋眠る人は夜中に眠り
、酔ふ人は夜中に酔ふ、 8 然れど晝の
ものたる我等は節制して、信仰と愛と
の甲を着け、救霊の希望を冑と為すべ
し。 9 其は神の我等を置き給ひしは、
怒に遇はしめん為に非ず、我主イエズ
ス、キリストに由りて救霊を得させん
為なればなり。 10 然てイエズス、キ
リストの我等の為に死し給ひしは、我
等をして覚るも眠るも彼と共に生活せ
しめん為なり。 11 故に汝等既に為せ
るが如く、互に慰めて互に徳を立てし
めよ。 12 第三項 倫理上の種々の勧告
兄弟等よ、願はくは汝等の中に働き、
汝等を主に於て司り、且忠告する人々
を識り、 13 其業によりて最も厚く之
を愛せよ、相互に和合せよ。 14 兄弟
等よ、希はくは沈着かざる人々を誡め
、落胆せる者を慰め、弱き者を扶け、
凡ての人に堪忍せよ。 15 誰も人に對
して惡を以て惡に報いざる事を心懸け
、相互に又凡ての人に對して、何時も
善きことを追求せよ。 16 常に喜べ、
17 絶えず祈れ、 18 何事に於ても感謝

し奉れ。是汝等一同に於てキリスト、
イエズスに由れる神の御旨なればなり
。 19 霊を消すこと勿れ、 20 預言を軽
んずること勿れ、 21 何事をも試して
善きものを守れ。 22 一切の惡の類よ
り遠ざかれ。 23 末文 願はくは平安の
神御自ら、汝等を全く聖ならしめ給ひ
て、悉く汝等の精神、霊魂、身體を守
り、我主イエズス、キリストの再臨の
時、咎むべき所なからしめ給はん事を
。 24 汝等を召し給ひしものは眞實に
て在せば、此事をも為し給ふべし。 25
兄弟等よ、我等の為に祈れ。 26 聖な
る接吻を以て凡ての兄弟に宜しく傳へ
よ。 27 聖なる凡ての兄弟に此書簡を
読聞かせん事を、我は主によりて汝等
に希ふ。 28 願はくは我主イエズス、
キリストの恩寵、汝等と共に在らん事
を、アメン。

テサロニケ人への手紙第二

1 パウロ、シルヴァノ及びチモテオ、
我父にて在す神、及び主イエズス、
キリストに在るテサロニケ人の教會に
[書簡を贈る]。 **2** 願はくは我父にて在
す神、及び主イエズス、キリストより
、恩寵と平安とを汝等に賜はらん事を
。 **3** 兄弟等よ、我等は絶えず汝等に就
きて相當に神に感謝せざるべからず。
是汝等の信仰益増加して、面々の愛情
も皆互に豊なればなり。 **4** 然れば我等
自らも汝等を以て、即ち其忍べる凡て
の迫害及び患難に於る忍耐と信仰とを
以て、神の諸教會の間に誇とす。 **5** 此
患難は神の正しき審判の徴にして、汝
等が神の國の為に苦しみて之に入るに
足る者とせられん為なり。 **6** 其は汝等
を悩ます人々に悩を以て報い給ふは、
神に取りて正當の事なれば、 **7** 悩める
汝等にも我等と共に安息を賜ふ事正當
なり。是主イエズス、其能力の天使等
を随へて天より顕れ給ふ時の事にして
、 **8** 即ち焔の中に於て、神を知らざる
人々、我主イエズス、キリストの福音
に從はざる人々に報い給ふ時に當りて
、 **9** 彼等は主の御顔と其能力の光榮と
を離れて終なき亡の罰を受けん、
(aiōnios g166) **10** 其時主來り給ひて、其聖
徒によりて光榮を受け給ひ、信じたる
凡ての人より誉を得給ふべし、是我等
の證する所、汝等に信ぜられたればな
り。 **11** 故に我等常に汝等の為に祈り
て、我神汝等をして其召に適はしめ、
且及ぶ限り凡ての善意と信仰の業とを
全うし給はん事を願ひ奉る。 **12** 是我
神と主イエズス、キリストとの恩寵に
由りて、我主イエズス、キリストの御
名汝等の中に光榮を着せられ、汝等も
彼に在りて光榮を得ん為なり。

2 兄弟等よ、我主イエズス、キリスト
の再臨に就き、又我等が之と一致す
べき事に就きては、 **2** 或は霊により、
或は我等より出でしが如き物語、或は
書簡によりて、主の日迫れりとて汝等
が容易く本心より動かされず、又驚か
されざらん事を希ふ。 **3** 誰にも決して
欺かるること勿れ、蓋先棄教の事來り
て、罪の人即ち亡の子顕るるに非ずば
、[主の日は來らじ]。 **4** 彼は反對して
一切の所謂神、又は禮拝物に激しく立
逆らひ、神殿に坐して自ら神たるが如
く己を示すにすら至るべし。 **5** 我が尚
汝等の中に在りし時、是等の事を言ひ
居たりしを、汝等は記憶せざるか。 **6**
彼の時期に至りて顕れしめん為に今彼
を止むる者の何たるかは、汝等の知る
所なり。 **7** 蓋不義の奥義は既に活動せ
り、但今之を止めつつある者の除かる
る迄なり。 **8** 其時彼の不義者顕され、
主イエズス御口の息を以て之を殺し、
己が降臨の光榮を以て之を亡ぼし給ふ
べし。 **9** 彼者の來るはサタンの勢力に
由る事にして、一切の異能の業と徴と
僞りの奇蹟と、 **10** 不義の誑惑とを盡
して亡ぶる人々に當らん。是彼等が救
はるる様、眞理の愛を受けざりし故な
り。然れば神其中に惑を働かしめ給ひ
て、彼等は偽を信ずるに至らん。 **12**
是眞理を信ぜずして不義に同意したる
人々の悉く審判せられん為なり。 **13**
然れど主に愛せられ奉る兄弟等よ、我
等は常に汝等の為に神に感謝し奉るべ
きなり、其は神、[聖]霊によれる成聖
と眞理の信仰とによりて救霊を得しむ

べく、素より汝等を選み給ひたればなり。 14 我等の福音を以て汝等を之に
召し給ひしも、我主イエズス、キリス
トの光榮を得しめ給はん為なり。 15
然れば兄弟等よ、毅然として我等の或
は物語、或は書簡に由りて習ひし傳を
守れ。 16 願はくは我主イエズス、キ
リスト御自ら、并に我等を愛し給ひて
恩寵による永遠の慰と善き希望とを賜
ひし我父にて在す神、 (aiōnios g166) 17 汝
等の心を勸めて凡ての善き業と言とに
堅うし給はん事を。

3 其他兄弟等よ、我等の為に祈れ、是
神の御言の汝等の中に於る如く走り
弘まり且崇められん為、 2 又妨となる
惡き人々より我等の救はれん為なり。
其は一切の人皆信仰あるに非ざればな
り。 3 然れども神は眞實にて在せば、
汝等を堅固ならしめ、且惡より護り給
ふべし。 4 我等の命ずる事を汝等現に
行ひ将來も行ふべきは、我等が主によ
りて希望する所なり。 5 願はくは主、
汝等の心を神の愛とキリストの忍耐と
に導き給はん事を。 6 兄弟等よ、我等
は我主イエズス、キリストの御名によ
りて汝等に命ず、妄に歩みて我等より
受けし傳に從はざる凡ての兄弟に遠ざ
かれ。 7 如何にして我等を學ぶべきか
は、素より汝等の知る所なり、蓋我等
は汝等の中に在りて妄に行はず、 8 又
價なくして人の麪を食せず、却て汝等
の一人も煩はさざらん為に、晝夜勞苦
して仕事を為せり。 9 是は権利なかり
しが故に非ず、己を以て型とし、汝等
をして我等に倣はしめん為なりき。 10
蓋我等汝等の中に在りし時、人若働く
事を否まば、亦食すべからず、と命じ
たりき。 11 聞く所によれば、汝等の
中には妄に歩みて何の業をも為さず、
彷徨ふ人あり、 12 我等は斯の如き人
に、静に働きて己の麪を食せん事を、
主イエズス、キリストによりて命じ且
希ふ。 13 兄弟等よ、善業を為して倦
む事勿れ。 14 若我等が、此書簡の言
に從はざる人あらば、之を認めて自ら
耻ぢしめん為に、之と交ること勿れ、
15 然れど之を敵の如くにせず、兄弟と
して諌めよ。 16 結末 願はくは平和の
神、何處に於ても汝等に不朽の平和を
賜ひ、主汝等一同と共に在さん事を。
17 我パウロ手づから書して汝等に宜し
くと言ふ、凡ての書簡に於て之を印章
とすれば、我が書記す事斯の如し。 18
願はくは我主イエズス、キリストの恩
寵、汝等一同と共に在らん事を、アメ
ン。

テモテへの手紙第一

1 我救主にて在す神及び我等が希望に
　て在すキリスト、イエズスの命によ
りてキリスト、イエズスの使徒たるパ
ウロ、信仰上の實子チモテオに[書簡
を贈る]。 **2** 願はくは父にて在す神及
び我主キリスト、イエズスより恩寵と
慈悲と平安とを賜はらん事を。 **3** 第一
項 教會の為に善く戰ふべし 第一編 教
會の為に要求する所 我曾てマケドニア
に往きし時汝に願ひし如く、汝はエフ
ェゾに留り、或人々に命じて異なる事
を教へざらしめ、 **4** 且信仰に基ける神
の道を立つるにはあらで却て樣々の議
論を起さする寓言と、究極なき系圖と
に從事する事なからしめよ。 **5** 抑此命
令の目的は、潔き心と善き良心と偽な
き信仰とに出づる愛なり。 **6** 然れども
彼人々は、是等の事に外れて無益なる
談話に移り、 **7** 自ら律法の教師たらん
と欲して、其言ふ所をも断言する所を
も覚らざるなり。 **8** 然れども我等、律
法は人正しく之を用ふれば善きものな
ることを知れり。 **9** 律法の設けられし
は義人の為に非ずして、不法人、反抗
者、不敬者、罪人、無宗教者、卑俗者
、父を殺す者、母を殺す者、殺人者、
10 私通者、男色者、誘拐者、虚言者、
偽證者、及び健全なる教に反する他の
一切の事の為なりと知るべきなり、 **11**
我に委られたる至福に在す神の光榮の
福音に在るが如し。 **12** 我を堅固なら
しめ給ひし我主キリスト、イエズスに
感謝し奉る。其は我を聖役に任じて忠
信なる者とし給ひたればなり。 **13** 即
ち我曩には冒涜者、迫害者、侮辱者た
りしかど、信ぜざる時知らずして為し
しが故に、慈悲を蒙りて、 **14** キリス
ト、イエズスに於る信仰及び愛と共に
、我主の恩寵身に餘れり。 **15** 眞實に
して全く信ずべき談なる哉、キリスト
、イエズスの世に來り給ひしは罪人を
救はん為なる事。我は其罪人の第一な
り。 **16** 然るに慈悲を蒙りしはキリス
ト、イエズス其諸の堪忍を我に於て第
一に顕し給ひ、永遠の生命を得んとて
将に信ぜんとする人々に例を示し給は
ん為なり。 **(aiōnios g166)** **17** 願はくは萬世
の王に在し不朽にして見え給はざる唯
一の神に、世々尊崇と光榮と在らん事
を、アメン。 **(aiōn g165)** **18** 我子チモテオ
よ、汝に関はれる豫ての預言に從ひ、
此命令を汝に寄す、之に應じて善き戰
を戰ひ、 **19** 信仰と善き良心とを保て
。或人々は之を棄て、信仰に就きて破
船せしが、 **20** 其中にヒメネオとアレ
キサンデルと在りしを、冒涜せざる事
を學ばしめんとて我之をサタンに付せ
り。

2 第二項 祭典に就きて守るべき規則
　然れば我が第一に勧むるは、衆人の
為、 **2** 帝王等及び総て上位に在る人々
の為に、懇願し、祈祷し、請願し、且
感謝せられん事なり。是は我等が全き
敬虔と正直とに於て、安らかに静なる
生活を営まん為なり、 **3** 斯の如きは善
事にして我救主にて在す神の御前に嘉
納せらるればなり。 **4** 即ち神は一切の
人の救はれ、眞理を知るに至らん事を
望み給ふ。 **5** 蓋神は唯一に在し、神と
人との仲裁者も亦唯一なり。是人たる
キリスト、イエズスに在して、 **6** 衆人
の為に己を贖として捧げ給ひ、時至り
て其證據ありしなり。 **7** 我は之が為に

立てられて宣教者たり、且使徒たり、
――我は眞を言ひて僞らず――信仰と
眞理とに於る異邦人の教師たり。 8 然
れば我は、男子が何れの處に於ても潔
き手を挙げて怒なく争なく祈らん事を
望む。 9 婦人も亦斯の如くして相應の
衣服を着け、己を飾るに羞耻心と節制
とを以てし、縮し髪、黄金、眞珠、高
價の衣服を以てせず、 10 敬虔を約束
せる婦人に相當する如く善業を以てす
べし。 11 婦人は全く服從して静に學
ぶべし。 12 我は婦人の教ふる事、又
男子を司る事を許さず、静にすべきな
り。 13 蓋アダンは前に造られ、エワ
は其後なり。 14 又アダンは惑はされ
ず、婦は惑はされて罪に陥れり。 15
然れども信仰と愛と聖徳と節制とに止
らば、子女を挙ぐる事によりて救かる
べし。

3 第三項 聖職者の選抜 人ありて監督
の務を欲するは善き業を欲するなり
とは眞の談なり、 2 然れば監督は、咎
むべき所なく、唯一婦の夫たり、謹慎
、怜悧、端正、貞潔にして旅人を接待
し、善く教を施し、 3 酒を嗜まず、人
を打たず、柔和にして争はず、利を貪
らず、 4 善く其家を治め、其子女の謹
みて之に服從する人たらざるべからず
。 5 人若己が家を治むるを知らずば、
如何にしてか神の教會に奮励せん。 6
監督は新信徒たるべからず、恐くは驕
りて惡魔に等しき審判に陥らん。 7 又
外の人々に好評ある人たるべし、是耻
辱と惡魔の罠とに陥らざらん為なり。
8 執事等も斯の如く、尊くして兩舌な
らず、酒を嗜まず、耻づべき利を貪ら
ず、 9 潔き良心を以て信仰の奥義を保
てる者たるべし。 10 彼等も先試を受
けて、咎むべき所なくば務むべきなり
。 11 婦人等も斯の如く、尊くして譏
らず、節制して萬事に忠實なる者たる
べし。 12 執事等は、一婦の夫にして
善く其子女と家とを治むる者たるべし
、 13 其は善く務めたる者は善き階級
を得て、キリスト、イエズスに於る信
仰に就きて大いなる勇氣を得べければ
なり。 14 我早く汝に至らん事を望み
つつ是等の事を書遣るは、 15 若遲か
らん時、汝をして神の家に於て如何に
行ふべきかを知らしめん為なり、神の
家とは活き給へる神の教會なり、眞理
の柱にして且基なり。 16 實にも大い
なる哉敬虔の奥義、即ち[キリストは
]肉に於て顕はされ、霊によりて證せ
られ、天使等に顕れ、異邦人に傳へら
れ、世に信ぜられ、光榮に上げられ給
ひしなり。

4 第一項 聖職者として教ふべき事及び
守るべき行状 然るに[聖]霊の明に曰
ふ所によれば、末世に至りて或人々、
惑の[種々の]例と惡鬼の教とに心を傾
けて、信仰に遠ざかる事あらん、 2 是
僞を語る人々の僞善による事にして、
彼等は其良心に焼鐵を當てられ、 3 娶
る事を禁じ、信徒及び眞理を知れる人
々の感謝を以て食する様神の造り給ひ
し食物を断つ事を命ぜん。 4 抑神の造
り給ひし物は皆善き物にして、感謝を
以て食せらるる物に棄つべきはなし、
5 其は神の御言と祈祷とを以て潔めら
るればなり。 6 是等の事を兄弟等に宣
べなば、汝は曾て得たる善き教と信仰
の言とを以て修養せられたる、キリス
トの善き役者たらん。 7 然れど世俗談
、老婆談を棄てて、自ら敬虔に練習せ
よ。 8 蓋身體の練習は益する所僅なれ

ども、敬虔は今世と來世とに係る約束
を有して萬事に益あり。 9 是全く信ず
べき眞の談なり、 10 我等が勞して罵
らるるはこれが為にして、即ち萬民得
に信徒の救主にて在す活き給へる神を
希望し奉る故なり。 11 汝是等の事を
命じ且教へよ。 12 誰も汝の年若きを
軽んずべからず、却て汝は、言語、行
状、慈愛、信仰、貞操を以て信徒の模
範たれ。 13 我が至るまで読書、教訓
、説教に從事せよ。 14 預言により、
長老等の按手を以て賜はりし、汝の衷
なる賜を忽にすること勿れ、 15 汝の
進歩が衆人に明ならん為に、是等の事
を熟考して之に身を委ねよ。 16 己と
説教とに省みて之に耐忍せよ、其は之
を行ひて己と汝に聴く人々とを救ふべ
ければなり。

5 第二項 種々の人に對する法 老人を
譴責せず、父の如くにして希へ、若
き人を兄弟の如く、 2 老いたる女を母
の如く、若き女を姉妹の如くにして完
全に節操を守りつつ勧めよ。 3 眞に寡
婦たる寡婦を敬へ、 4 然れど寡婦にし
て子或は孫あらば、彼等は先家に孝行
し、親に恩を報ゆる事を學ぶべし、是
神の御前に嘉納せらるればなり。 5 眞
に寡婦にして寄辺なき者は神に寄頼み
、晝夜祈願祈祷に從事すべし、 6 蓋快
樂に在る寡婦は、生きながらにして死
したる者なり、 7 彼等の科なからん為
に是等の事を命ぜよ。 8 己が家族、殊
に家人を顧みざる人は、信仰を棄てて
不信者に劣れる者なり。 9 寡婦の籍に
録さるるは、一夫の妻たりし者にして
六十才より下らず、 10 善業の好評ある
者、即ち子女を育て、若くは客を接
待し、若くは聖徒の足を洗ひ、若くは
困難に遇へる人々を助けし等、凡ての
善業を為しし者たらざるべからず。 11
若き寡婦等を辞れ、蓋彼等はキリスト
に背きて行亂るれば嫁ぐ事を好み、 12
最初の信を破りたる故に罪に定められ
、 13 又亂惰にして家々を遊廻り、啻
に亂惰なるのみならず、言多く又指出
でて言ふまじき事を語る。 14 然れば
我は若き寡婦の、嫁ぎて子を挙げ家事
を理め、反對者をして聊も悪口の機會
を有たざらしめん事を欲す、 15 其は
サタンに立歸りたる者既に數人あれば
なり。 16 信徒たる者、若[親族に]寡
婦あらば、教會を煩はさずして自ら之
を扶くべし、是教會をして眞の寡婦を
扶くるに不足なからしめん為なり。 17
長老にして善く司る人、殊に言と教と
に勞する人は、倍して尊ばるべき者と
せらるべし。 18 蓋聖書に曰く、「汝
穀物を踏碾す牛の口を結ぶ勿れ」と、
又曰く、「働く人は宜しく其報を得べ
し」と。 19 長老に對する訴訟は、二
三の證人あるに非ずば之を受理すること
勿れ。 20 罪を犯す者は、他の人を
も懼れしめん為に、一同の前に之を咎
めよ。 21 我神とキリスト、イエズス
と擇まれし天使等の御前に證して、汝
が偏頗なく是等の事を守り、贔屓を以
て何事をも為さざらん事を命ず。 22
誰にも早く按手する事なく、又他人の
罪に與る事なく、貞操にして己が身を
守れ。 23 最早水を飲まずして、胃の
為又は度度の病の為に、少しく葡萄酒
を用いよ。 24 或人々の罪は審判にも
先ちて明に、或人々の罪は後にて顕る
、 25 善き行の顕るるも亦斯の如し、
然らざるものは[終に]隠るる能はず。

6 総て軛の下に在る奴隷は、其主人を
全く尊ぶべきものと思ふべし、是主
の御名と教との罵られざらん為なり。
2 信徒たる主人を有てる者は、兄弟な
りとて之を軽んずべからず、却て慈善
を共にせる者が信徒にして己之に愛せ
らるるにより、一層善く事ふべし。是
等の事を教へ且勧めよ。 **3** 第三項 結末
の教訓 人ありて、若異なる事を教へ、
我主イエズス、キリストの健全なる談
話と敬虔に適へる教とに服せずば、 **4**
是何事をも識らずして自ら驕り、病的
に議論と言争とを好む者なり、是より
起るは嫉妬、口論、侮辱、邪推、 **5** 又
精神腐敗し眞理缺乏して、敬虔を利益
の道なりと思ふ人々の争等なり。 **6** 抑
足る事を知れる敬虔こそは大いなる利
益の道なれ、 **7** 其は我等が此世に來り
し時何物をも携へざりしかば、去る時
亦何物をも取る能はざるは疑なき所な
ればなり。 **8** 衣食だにあらば、我等は
其にて満足すべし。 **9** 蓋富まんと欲す
る人々は、誘惑と惡魔の罠とに陥り、
人を堕落と滅亡とに沈むる、愚にして
有害なる種々の慾望に陥る。 **10** 即ち
利慾は一切の惡事の根なり、或人々は
之が為に信仰に遠ざかりて迷ひ、多く
の苦を以て己を刺貫けり。 **11** 然れど
神の人よ、汝は是等の事を避けて、正
義、敬虔、信仰、慈愛、忍耐、柔和を
求め、 **12** 信仰の善き戰を戰ひて永遠
の生命を捉へよ。其は之に召されて、
多くの證人の前に之が為に善き宣言を
為したればなり。 **(aiōnios g166)** **13** 我萬物
を活かし給ふ神の御前、及びポンシオ
、ピラトの時に立證して善き宣言を為
し給ひしキリスト、イエズスの御前に
、汝に命ず、 **14** 我主イエズス、キリ
ストの顯れ給ふまで、穢なく咎なく掟
を守れ、 **15** 其時期至りては、至福唯
一の主権者、諸王の王、総て主たる者
の主はイエズス、キリストを顯し給は
んとす、 **16** 彼は獨不死を有し、近づ
くべからざる光に住み給ひ、一人も曾
て見奉りし事なく又見奉る能はざる者
に在し、尊榮と永遠の権能と之に歸す
、アメン。 **(aiōnios g166)** **17** 汝此世の富者
に命ぜよ、驕る事なく、確ならぬ富を
恃まず、快樂の為にも萬物を豊に供給
し給ふ活き給へる神を頼み奉り、 **(aiōn
g165)** **18** 善を為して善業に富める者と成
り、快く施し且分與へ、 **19** 眞の生命
を捉ふる様、将來の為に善き資本を蓄
へん事を。 **20** 嗚呼チモテオよ、托せ
られしものを守りて、世俗の空言と有
名無實なる學識の反論とを避けよ、 **21**
或人々は之を粧ひて信仰の的を外れた
るなり。願はくは恩寵汝と共に在らん
事を、アメン。

テモテへの手紙第二

1 神の思召によりキリスト、イエズス
に於る生命の約束に從ひてキリスト
、イエズスの使徒たるパウロ、 **2** 至愛
の子チモテオに[書簡を贈る]。願はく
は父にて在す神、及び我主イエズス、
キリストより、恩寵と慈悲と平安とを
賜はらんことを。 **3** 第一項 キリストに
忠實ならんことを勸む 第一編 福音の
為に懼なく戰ふべし 我が祖先以來潔き
良心を以て奉事せる神に感謝し奉る、
蓋晝夜祈祷の中に絶えず汝を記念し、
4 汝の淚を追想して、喜に滿たされん
為に、汝を見ん事を欲す、 **5** 是汝に在
る偽なき信仰の記憶を有てるによりて
なり、此信仰は曩に汝の祖母ロイズと
母ユニケとに宿りたれば、汝にも亦然
ある事を確信す。 **6** 是故に我按手によ
りて、汝の衷なる神の賜を更に熱せし
めん事を勸告す、 **7** 其は神の我等に賜
ひたるは、臆する霊に非ずして、能力
と慈愛と節制との霊なればなり。 **8** 然
れば我主に對する證明と、其囚人たる
我とに耻づる事なく、神の能力に應じ
て福音の為に我と共に苦を忍べ。 **9** 神
の我等を救ひ、且聖なる召を以て召し
給ひしは、我等の業によれるには非ず
、御自らの規定により、又イエズス、
キリストに於て世々の以前より我等に
賜ひたる恩寵によれるなり。 **(aiōnios g166)** **10** 此恩寵は、今我救主イエズス、
キリストの顕れ給ひしによりて證せら
れたり、即ち彼は死を亡し、福音を以
て生命と不朽とを明にし給ひしなり。
11 我は此福音の為に立てられて、宣教
者たり、使徒たり、異邦人の教師たり
。 **12** 又之が為に斯る苦を受くと雖も
之を耻とせず、其は我が信頼し奉れる
者の誰なるかを知り、且我に委托し給
ひしものを、彼日まで保ち給ふ能力あ
るを確信すればなり。 **13** 汝我に聞き
し健全なる言の法を守るに、キリスト
、イエズスに於る信仰と愛とを以てし
、 **14** 委托せられし善きものを、我等
に宿り給ふ聖霊によりて保て。 **15** [小
]アジアに在る人々の、皆我を離れし
事は汝の知る所にして、フィゼロとヘ
ルモゼネスと其中に在り。 **16** 願はく
は主オネジフォロの家に憫を賜はんこ
とを、蓋彼は屢我を励まし、我鎖を耻
づる事なく、 **17** ロマに來りし時切に
尋ねて我を見出せり。 **18** 願はくは主
彼日に於て、彼に主より憫を得させ給
はん事を、彼がエフェゾに於て我を厚
遇せし事の如何ばかりなりしかは汝の
尚能く知る所なり。

2 第二項 勞苦に拘らず勇氣を振ふべし
然れば我子よ、汝キリスト、イエズ
スに於る恩寵に愈堅固なれ。 **2** 然て、
數多の證人の前に我より聞きし事を、
他人に教ふるに足るべき、忠實なる人
々に托せよ。 **3** キリストの善き軍人と
して共に苦を忍べ。 **4** 軍人は生活の事
を以て己を煩はさずして、募りし者の
心を獲んとす。 **5** 又勝負を争ふ人は規
定に從ひて争はざれば冠を得ず。 **6** 辛
勞する農夫は先其産物を獲ざるべから
ず。 **7** 我が言ふ所を悟れ、主は萬事に
就きて汝に悟を賜ふべし。 **8** ダヴィド
の裔に在す主イエズス、キリストが、
我福音の儘に死者の中より復活し給ひ
しことを記憶せよ、 **9** 我は此福音の為
に苦を嘗めて、惡人の如く鎖に繫がる
るに至れり。然れども神の御言は繫が

れず、 10故に我は選まれたる人々の
為に萬事を忍ぶ、是彼等をしてイエズ
ス、キリストに於る救霊と天の榮光と
を得しめん為なり。(aiōnios g166) 11眞實
の談なる哉、我等キリストと共に死し
たるならば、又共に活くべし、 12忍
ばば又彼と共に王と成るべし、我等若
彼を否まば、彼も亦我等を否み給ふべ
し、 13我等は信ぜざる事ありとも、
彼は絶えず眞實にて在す、其は己に違
ひ給ふ事能はざればなり。 14第一項
謬説に對する處置 第二編 謬説と棄教
とを防ぐべし 汝人々をして是等の事を
思出さしめ、又主の御前に保證して、
口論する事を戒めよ、口論は何等の益
する所なく、聞く人をして亡に至らし
むる耳なればなり。 15汝神の御前に
於て鍛錬したる者、耻づる所なき働人
、眞理の言を正しく扱へる者たらん事
を努めよ。 16世俗の無駄話を避けよ
、蓋之を為せる人は、大いに不敬虔に
進み、 17其話の広がる事は脱疽の如
し、ヒメネオとフィレトと其中に在り
て、 18復活は既に在りきと稱へて眞
理を脱し、或人々々の信仰を覆へせり
。 19然れど神の据ゑ給ひし堅固なる
基礎立ちて、其上に次の如く録された
る印章あり、曰く、「主は己のものを
知り給ふ」、又曰く、「総て主の御名
を稱ふる人は不義を離るべし」と。 20
抑大いなる家の中には金銀の器のみな
らず亦木と土との器ありて、或物は尊
き用を為し、或物は卑しき用を為す。
21然れば人若彼人々を離れて己を潔く
せば、尊き器、聖とせられ且主に有益
にして凡ての善業の為に備はれる器と
成るべし。 22汝若氣の欲を避けて、
義と信と愛とを求め、又潔き心を以て
主を呼憑み奉る人々との和合を求めよ
。 23然れど愚にして無學なる探求は
、是争論を起すものなりと悟りて之を
避けよ。 24主の僕は争論すべきに非
ず、却て一切の人に柔和にして、善く
教へ且忍耐し、 25眞理に逆らふ人々
を戒むるに謙譲を以てすべし。或は眞
理を覚らしめん為に神彼等に改心を賜
ひ、 26彼等は何時しか目を覚して、
惡魔の罠を逃るる事あらん、其は彼が
、随意虜と為られたればなり。

3 第二項 教會の危険の要求 汝之を知
れ、末の日頃に至りて困難の時ある
べし。 2人々己を愛し、利を貪り、奢
り驕り罵りて、親に從はず、恩を知ら
ず、聖ならず、 3情なく、和がず、讒
謗し、節制なく、温和ならず、善を好
まず、 4叛逆、横柄、傲慢にして、神
よりも快樂を愛し、 5敬虔の姿を有し
つつ、却て其實を棄つる事あらん、汝
彼等をも避けよ。 6其中には人の家に
潜入り、女等を虜にして誘ふ者あり、
是等の女は罪を負ひ、種々の慾に引か
れて、 7常に學べども眞理の知識に達
せず、 8恰もヤンネスとマンプレスと
がモイゼに逆らひし如く、此人々も亦
眞理に逆らひ、精神腐敗して信仰の廃
れたる者なり。 9然れど彼等は尚此上
に進む事なかるべし、蓋其愚なる事の
衆人に明なるは、彼二人に於て在りし
が如し。 10汝は我教、行状、志、信
仰、忍耐、慈愛、堪忍、 11受けし迫
害にも、苦にも善く之に從へり。我ア
ンチオキア、イコニヨム、及びリスト
ロに於て、斯る事に遇ひ、其の迫害を
忍びたりしが、主は総て是等の中より
我を救出し給ひしなり。 12総てキリ
スト、イエズスに於る敬虔を以て世を

渡らんと決せる人は迫害を受くべく、
13 又惡人及び人を欺く者は愈惡に進み
て、自ら迷ひ人をも迷はすに至らん。
14 然れども汝は學びし事、確信せる事
に止れ、其は如何なる人々より之を學
びしかを知り、 15 又幼少より聖書を
知ればなり。即ち聖書はキリスト、イ
エズスに於る信仰を以て、汝を救霊の
為に敏からしむることを得。 16 聖書
は皆神感によるものにして、教授する
に、勸告するに、譴責するに、正義に
於て教育するに有益なり。 17 是神の
人の全うせられて、凡ての善業に備へ
られん為なり。

4 我神の御前、又生者と死者とを審判
し給べきイエズス、キリストの御前
に於て、其公顯と御國とに對して希ふ
、 2 汝御言を宣傳へて、時なるも時な
らざるも、切に勸め、忍耐を盡し、教
理を盡して、且戒め且希ひ且威せ。 3
蓋時至らば、人々健全なる教に堪へず
、耳痒くして、私欲のまにまに己が為
に教師を蓄へ、 4 耳を眞理に背け、身
を寓言に委ぬるに至らん。 5 然れど汝
は慎みて萬事を凌ぎ、福音師の業を為
して己が[聖]役を盡せ。 6 蓋我は最早
供物に濯がれ、去るべき時期切迫せり
。 7 我善き戰を戰ひ、走るべき道を果
たし、信仰を保てり。 8 殘る所は、正
義の冠我為に備はれるのみ、正しき審
判者にて在す主は、彼日に於て之を我
に賜ふべく、而も獨り我のみならずし
て、其降臨を愛する人々にも賜ふべき
なり。 9 結末 急ぎて我許に來れ、 10
蓋デマスは此世を好み、我を棄ててテ
サロニケに行き、クレセンスはガラチ
アに、チトはダルマチアに行き、 (aiōn
g165) 11 ルカ一人我と共に在り。汝マル
コを誘ひて共に來れ、其は彼は[聖]役
の為に我に益あればなり。 12 チキコ
は我之をエフェゾに遣はせり。 13 汝
來る時、我がトロアデにてカルポの家
に遺置きたる上衣と書物と、特に羊皮
紙とを持來れ。 14 鍛冶屋アレキサン
デル大いに我を惱せり、主は其業に應
じて報い給ふべし、 15 彼は甚しく我
言に逆らひし者なれば、汝も之に遠ざ
かれ。 16 我初の弁護の時、我に立會
ふ者一人もなく、皆我を棄てたり、願
はくは其罪を彼等に歸せられざらん事
を。 17 然れど宣教が我を以て全うせ
られ、凡ての異邦人の聽かん為に、主
は我と共に立ちて我を堅固ならしめ給
へり、斯て我は獅の口より救はれたる
なり。 18 主は我を一切の惡業より逃
れしめ給ひ、尚其天國に於て我を救ひ
給ふべし、主に世々光榮あれかし、ア
メン。 (aiōn g165) 19 プリスカとアクィラ
とオネジフォロの家とに宜しく傳へよ
。 20 エラストはコリントに留りしが
、トロフィモは病ありて、我之をミレ
トに遺せり。 21 冬に先ちて急ぎ來れ
、ユウプロとプデンスとリノとクロオ
ディアと凡ての兄弟と、汝に宜しくと
言へり。 22 願はくは主イエズス、キ
リスト汝の霊と共に在し、恩寵汝等と
共に在らん事を、アメン。

テトスへの手紙

1 神の僕にしてイエズス、キリストの
使徒たるパウロ、共通の信仰によりて我實子たるチトに[書簡を贈る]。我
が使徒たるは、神に選まれたる人々の
信仰に應じ、又人を敬虔に導きて、 **2**
永遠の生命の希望を生ぜしむる眞理の
知識に應ずる為なり。即ち僞り給はざ
る神は世々の以前より此希望を約し給
ひしに、 **(aiōnios g166)** **3** 時至りて御言を
顯すに宣教を以てし給ひ、其宣教は我
救主にて在す神の命によりて我に託せ
られたるなり。 **4** 願はくは父にて在す
神及び我救主キリスト、イエズスより
恩寵と平安とを賜はらんことを。 **5** 第
一編 善き聖職者の選択に関する教訓
我が汝をクレタ[島]に置きしは、尚缺
けたる所を整へ、且我が汝に命ぜし如
く町々に長老を立てしめん為なり、 **6**
即ち咎むべき所なく、一婦の夫にして
、若子等あらば是も信徒にして、放蕩
を以て訴へらるる事なく、順はざる事
なき子等を有てる人たるべし。 **7** 蓋監
督は、神の家宰として咎むべき所なき
人たるべし。即ち自慢せず、短氣なら
ず、酒を嗜まず、人を打たず、耻づべ
き利を求めず、 **8** 旅人を接待し、善を
好み、怜悧にして義人たり、信心家に
して節制家たり、 **9** 教によれる眞の談
を固く執り、健全なる教によりて人を
勸むることを得、反對を稱ふる人に答
弁をするを得る人たるべし。 **10** 蓋從
はずして贅弁を弄し、以て人を惑はす
者、殊に割禮の人々の中に多し。 **11**
彼等は耻づべき利の為に、教ふべから
ざる事を教へ、全家をも覆すが故に、
彼等をして閉口せしむるを要す。 **12**
彼等の中なる一人の預言者は言へり、
「クレタ人は何時も虚言を吐きて、惡
き獣、懶惰の腹なり」と。 **13** この證
言は實なり、此故に汝、彼等をして信
仰に健全ならしめん為に、鋭く之を譴
責し、 **14** ユデア教の寓言と、身を眞
理に反くる人々の戒とに憑る事なから
しめよ。 **15** 潔き人々には、物皆潔け
れども、穢れたる人、不信の人には潔
き物なく、其理性と良心と共に穢れた
り。 **16** 彼等は自ら神を識り奉れりと
宣言すれども、行に於ては之を棄てて
實に憎むべきもの、反抗するもの、一
切の善業に就きての廃物なり。

2 第一項 各階級の信徒の務 然れども
汝は健全なる教に相當する事を語れ
。 **2** 老人には節制し、尊く且敏くして
、信仰と愛と忍耐とに健全ならん事を
勸め、 **3** 老女には同じく聖女らしき行
儀を守りて、謗らず、酒を嗜まず、善
く教へん事を勸め、 **4** 彼等をして若き
女を敏く教へしめ、其夫を愛し、其子
等を慈み、 **5** 怜悧、貞操（謹慎）にし
て家事を治め、親切にして夫に順ひ、
神の御言の罵られざる様にすべき事を
教へさせよ。 **6** 青年には同じく謹慎な
らん事を勸むべし。 **7** 萬事に就きて己
を善業の模範に供し、教ふるに廉潔と
厳格とを顯し、 **8** 言健全にして咎むべ
き所なかるべし、是反對者が、我等の
惡を挙ぐるに術なくして自ら耻ぢん為
なり。 **9** 奴隷には其主人に從ひて、何
事も其旨を為し、言逆らはず、掠めず
、 **10** 我救主にて在す神の教を萬事に
飾らん為に、何事に就きても忠實を顯
さんことを勸めよ。 **11** 蓋一切の人に
救と成る神の恩寵顯れ、 **12** 我等に諭
すに、不敬虔と世俗の欲とを棄てて、
謹慎と正義と敬虔とを以て此世に生活

すべき事、 (aiōn g165) 13 福なる希望即ち
、我等の救主にて在す大御神イエズス
、キリストの光榮なる公現を待つべき
事を以てせり。 14 キリストが我等の
為に己を付し給ひしは、我等を一切の
不義より贖ひて、善業に熱心なる固有
の民を、己が為に潔め給はんとてなり
。 15 汝是等の事を全き権威を以て語
り、且勧め、且諫めよ、誰も汝を軽ん
ずべからず。

3 第二項 外界に對する信徒の務 汝彼
等を諭して、君主及び有権者に服し
、言はるる事に從ひ、凡ての善業に己
を備へ、 2 誰をも罵らず、争を好まず
、寛仁にして凡ての人に對して所有温
和を顕す事を忘れざらしめよ。 3 蓋我
等も、曾て無知不信心にして、迷ひて
様々の慾望と快樂との奴隷と成り、惡
と嫉妬との中に生活し、憎まるべくし
て相憎む者なりき。 4 然れども我救主
にて在す神の慈恵と仁愛との顕るるに
及び、 5 我等が行ひし義の業によらず
、御慈悲によりて聖霊の賜ふ再生と一
新との水洗を以、我等を救給、 6 我救
主イエズス、キリストを以て、聖霊を
豊に我等に濯ぎ給ひしは、 7 我等が其
恩寵によりて義とせられ、永遠の生命
の希望に於る世嗣と成らん為なり。
(aiōnios g166) 8 是眞實の談にして、我之
に就きて汝の断言せん事を欲す、其は
神を信じ奉る人々をして、励みて善業
に從事せしめん為なり。斯る業こそは
善良にして人に益ある事なれ。 9 愚な
る問題と系圖と、争論と律法上の争と
を避けよ、其は無益にして、空しけれ
ばなり。 10 異説者を一度二度訓戒し
て後は之に遠ざかれ、 11 其は斯の如
き人の罪せらるるは、自らの判断にも
よることなれば、邪にして誤れる者な
る事を知ればなり。 12 結末 我アルテ
マ或はチキコを汝に遣はしなば、急ぎ
てニコポリなる我許に來れ、我冬を彼
處に過さんと決したればなり。 13 法
律家なるゼナ及びアポルロを手厚く送
りて、足らざる事なからしめよ。 14
斯て我等の[兄弟等]も、果を結ばざる
者と成らざらん為、[兄弟の]必要に應
じて善業に從事する事を學ぶべし。 15
我と共に居る人々、皆汝に宜しくと言
へり。信仰に於て我等を愛する人々に
宜しく傳へよ。願はくは神の恩寵汝等
一同と共に在らんことを、アメン。

ピレモンへの手紙

1 キリスト、イエズスの囚人たるパウ
ロ及び兄弟チモテオ、我等が愛する
所の助力者フィレモン、最愛の姉妹た
るアッピア、戰友たるアルキッポ、 **2**
及び汝の家に在る教會に[書簡を贈る
]。 **3** 願はくは我父にて在す神、及び
主イエズス、キリストより、恩寵と平
安とを汝等に賜はらん事を。 **4** 我は神
に感謝し奉り、我祈の中に常に汝を記
念し、主イエズス、キリストに於る、
5 又凡ての聖徒に對する汝の愛と信仰
とを聞きて、 **6** キリスト、イエズスに
對して我等の中に在る善業の悉く知渡
れる事によりて、汝が信仰の施の有効
ならん事を冀ふ。 **7** 兄弟よ、聖徒等の
腸汝によりて安んぜられたるが故に、
我は汝の愛に就きて大いなる喜と慰と
を得たり。 **8** 然ればキリスト、イエズ
スに於て、事に應じて為すべき所を命
ずるは、我が敢て憚らざる所なりと雖
も、 **9** 寧愛に對して勸め、斯の如くな
る我、即ち老人にして而も現にイエズ
ス、キリストの囚人たるパウロ、 **10**
鎖に在りて生みし所の我子オネジモの
為に汝に希ふ。 **11** 彼は曾て汝に無益
なりしかど、今は我にも汝にも有益な
り、 **12** 我は之を汝に送返す、願はく
は汝我腸の如くに之を受けん事を。 **13**
我は彼をして、汝に代りて福音の為に
鎖に繫がるる我に仕へしむる樣、我と
共に留らしめん事を欲したれど、 **14**
汝に聞かずしては何事をも為すを好ま
ざりき。是汝の善業をして、已むを得
ざるが如くならず、篤志に由らしめん
が為なり。 **15** 彼が一時汝を離れしは
、或は汝が永遠に之を受けて、 **(aiōnios g166)** **16** 最早奴隷としてには非ず、奴隷
に優りて至愛の兄弟と成さん為には非
ずや。我には、殊に然ある者なれば、
况て汝に取りては、肉身に於ても主に
於ても然らん。 **17** 然れば汝若我を友
とせば、彼を承容るる事我に於るが如
くせよ。 **18** 彼若汝に損害を與へ、或
は負債あらば、之を我に負はせよ。 **19**
我パウロ手づから書記せり、我必ず償
ふべし。汝が己を以て我に償ふべき負
債ある事は、我之を言はじ。 **20** 然り
、兄弟よ、我は主に於て汝を樂しまん
、請ふ主に於て我腸を安んぜしめよ。
21 我汝の從順を信じ、其為さんとする
所は我が言ふ所に優れるを知りて、汝
に書贈れるなり。 **22** 然て同時に我為
に宿を備へよ、蓋我は我身の、汝等の
祈によりて汝等に與へられん事を希望
す。 **23** キリスト、イエズスに在りて
我と共に囚人たるエパフラ、汝に宜し
くと言へり。 **24** 我助力者たるマルコ
、アリスタルコ、デマス、ルカも亦同
じ。 **25** 願はくは我主イエズス、キリ
ストの恩寵、汝等の霊と共に在らん事
を、アメン。

ヘブル人への手紙

1 第一款 キリストは大いに天使等に優
り給ふ 神は昔預言者等を以て、幾度
にも幾様にも先祖等に語り給ひしに、
2 此末の日に至り、曾て萬物の世嗣に
立て、又之によりて世を造り給ひたる
御子を以て、我等に語り給へり。**(aiōn g165)** **3** 彼は神の光榮の輝、其本體の印
章に在して、己が権能の言を以て、萬
物を保ち、罪の潔を為し給ひて、天に
於て稜威の右に坐し給ふなり。 **4** 彼が
天使等に優る者と成り給へるは、猶其
受け給ひし御名の彼等に優れるが如し
。 **5** 蓋神曾て天使等の敦れに斯は曰ひ
しぞ、[曰く]、「汝は我子なり、我今
日汝を生めり」と、又「我彼に父たり
彼我に子たらん」と。 **6** 又冢子を更に
世に入れ給ひし時に曰く、「神の天使
皆之を禮拝すべし」、と。 **7** 而して天
使等に就きては、「彼風を其使者と為
し、焔を其の役者となし給ふ」と言へ
るに、 **8** 御子に就きては、「神よ、汝
の玉座は世々に在り、汝の王位の笏は
義の笏なり、**(aiōn g165)** **9** 汝正義を愛し
不義を憎めり、故に汝の神たる神は、
喜の油を汝が同輩に優りて汝に注ぎ給
へり、」と言ふ。 **10** 又曰く、「主よ
、汝初に地を据置き給へり、而して諸
の天も御手の業なり、 **11** 是等は亡びん
、然れど汝は永存し給ひ、是等は皆
衣服の如く古びん。 **12** 汝之を上衣の
如く畳み給はんに、是等は變るべしと
雖も、汝は同じきものにして變る事な
く、汝の齢終なかるべし」と。 **13** 然
るに曾て天使等の敦れに向ひてか、「
我汝の敵を汝の足台と成らしむるまで
我右に坐せよ」、と曰ひし事ある、 **14**
天使は悉く役者と成る霊にして、救霊
の世嗣を受くべき人々の為に役者とし
て遣はさるるに非ずや。

2 故に我等は漂流する事なき様、承り
し所を一層能く守らざるべからず。
2 其は天使等を以て告げられし言すら
固くせられ、犯罪と不従順とは悉く正
しき報を受けたれば、 **3** 若我等にして
斯も大いなる救を等閑にせば、争でか
逃るることを得ん。此救は原主より示
されて始りたるに、承りし人々より我
等に言證められ、 **4** 神も亦思召に従ひ
て、徴と奇蹟と、能力の様々の業と、
聖霊の賜の分配を以て、彼人々と共に
之を保證し給ひしなり。 **5** 蓋今言ふ所
の将來の世界を天使等に従はせ給ひし
には非ず、 **6** 或人何處かに證して曰く
、「人は誰なれば主之を記憶し給ひ、
人の子は誰なれば之を訪問し給ふぞ、
7 主之をして少しく天使等に劣らしめ
、冠らしむるに光榮と名誉とを以てし
、御手の業の上に之を立て、 **8** 萬物を
其足の下に服せしめ給ひしなり」と。
然て萬物を之に服せしめ給ひし上は、
服せざるものを殘し給はざりしならん
に、我等は現に未だ萬物の之に服する
を見ざるなり。 **9** 然れど天使等に少し
く劣らせられしもの、即ちイエズスを
見奉るに、神の恩寵により一切の人間
の為に死を嘗め給はんとて、死の苦の
故に、冠らしむるに光榮と名誉とを以
てせられ給ひしなり。 **10** 蓋萬物は神
の為に、又神によりて造られたるもの
なれば、多くの子を光榮に導き給へる
もの、即ち彼等の救霊の原に在せるも
のをば、宜しく苦を以て全うし給ふべ
きは、神に於て適當なる事なりき。 **11**
然て聖と成らしめ給ふものも、聖と為
らるる人々も、共に同一のものより出

づ、故に彼、人々を兄弟と呼ぶを耻と
せずして曰はく、 12 「我御名を我兄
弟等に告げん、集會の中に汝を賛美し
奉らん」と。 13 又「我彼に信頼せん
」と、又「我と神の我に賜ひし子等と
を見よ」と。 14 抑子等は血肉を有す
る者なれば、彼も亦之を有し給へり。
是死を司れるもの、即ち惡魔を亡ぼす
に死を以てし、 15 且死を懼るるが為
に生涯奴隷に属せる人々を救ひ給はん
為なり。 16 蓋曾て天使等を救ひ給は
ずして、アブラハムの裔を救ひ給ひし
かば、 17 萬事兄弟等に似るべき筈な
りき、是神の御前に慈悲にして忠信な
る大司祭と成り、民の罪を贖ひ給はん
為なりき。 18 蓋御自ら苦みて試みら
れ給ひたれば、試みらるる人々をも助
くるを得給ふなり。

3 第二款 キリストはモイゼに優り給ふ
然れば聖なる兄弟等よ、汝等は天よ
りの召に與りたる者なれば、我等が宣
言[する信仰]の使徒に在し大司祭に在
すイエズスの、 2 恰もモイゼが神の全
家に忠義なりし如く、己を立て給ひし
者に忠義に在す事を鑑みよ。 3 蓋イエ
ズスがモイゼに優りて大いなる光榮を
受くべき者とせられ給ひしは、家を造
りたる者の其家に優りて尊ばるが如し
。 4 家は総て人に造らるれども、萬物
を無より造り給ひしは神にて在す。 5
而してモイゼが神の全家に忠義なりし
は、僕として、後に告げらるべき事を
證せん為なるに、 6 キリストは子とし
て、神の家に忠義に在せり。若希望に
よる信頼と誇とを終まで堅く保たば、
我等ぞ即ち其家なる。 7 此故に聖霊の
曰へる如く、「今日汝等其聲を聞かば
、 8 曾て荒野に於て怒の時神を試みし
日に在りし如く、心を頑固にすること
勿れ、 9 彼處にては、汝等の先祖試み
て我を験し、四十年の間我業を見たり
、 10 故に我其時代の人に怒りて謂へ
らく、彼等は何時も心にて彷徨ひ、我
道を知らざりき、 11 然れば我怒りて
、彼等は我安息に入らじと誓へり」、
と。 12 兄弟等よ、汝等の中に、或は
不信仰の惡心ありて、活き給へる神に
遠ざからんとする事の誰にも之なから
ん様注意せよ。 13 寧今日と稱ふる間
に、日々相勧めて、汝等の中に罪の欺
によりて頑固になる者なからしめよ。
14 我等若始の信頼を終まで堅固に保た
ば、キリストに與る者と為られたるな
り。 15 即ち「今日汝等其聲を聞かば
、彼怒の時の如く心を頑固にすること
勿れ」と謂はるればなり。 16 聞きて
怒らせし人々は誰なるぞ、是モイゼと
共にエジプトより出でし凡ての人なら
ずや。 17 又四十年の間、神は誰に對
ひて怒り給ひしぞ、罪を犯して屍を荒
野に横たへられし人々に對してに非ず
や。 18 又我安息に入らじと誓い給ひ
しは、誰に對ひてなるぞ、不順なりし
人々に對してに非ずや。 19 我等の見
る所によれば、彼等は實に不順の為に
入る事を得ざりしなり。

4 然れば我等の懼るべきは、或は其安
息に入の御約束を措きて、汝等の中
に之に達せざる者ありとせらるる事是
なり。 2 其は我等が福の音を得たるこ
と彼等と等しけれども、彼等が聞きし
話の其身に益せざりしは、聞ける人々
に於て信仰に合せざりし故なり。 3 蓋
信じたる我等は安息に入るべき者なり
、曾て、「我怒りて彼等は我安息に入
らじと誓えり」、と曰ひしが如し。抑

其安息は、開闢の事業の成就せし時より成れり。 4 蓋或篇に七日目に就きて
曰く、「神七日目に其凡ての事業を息
み給へり」と、 5 又此篇に曰はく、「
彼等は我安息に入らじ」と。 6 然れば
彼安息に入るべき人々尚在りて、前に
福の音を得し人々、不信仰によりて之
等に入らざりしが故に、 7 神は斯の如
く久しきを経て、ダヴィドを以て更に
「今日」と云ふ日を定め給ひしなり。
即ち「汝等今日其聲を聞かば、心を頑
固にすること勿れ」、と既に謂はれし
が如し。 8 蓋若ヨズエにして彼等に安
息を得しめしならば、神は尚其後他の
日を指して曰ふ事なかりしならん。 9
然れば神の民に殘れる安息あり、 10
其は神の安息に入りたる人も、恰も神
の己が事業を息み給ひしが如く、自ら
事業を息みたればなり。 11 是故に彼不
信仰の例に倣ひて墮落する者なからん
為に、我等は急ぎて此安息に入る事を
努むべきなり。 12 蓋神の御言は活き
て効能あり、所有兩刃の劍よりも鋭く
して、霊魂と精神と、又関節と骨髄と
の境に達し、心の思と志とを分つ。 13
又凡て被造物として神の御前に見えざ
るはなく、其御目前には萬物赤裸にし
て露なり、我等は必ず其審判を受くべ
し。 14 第一款 キリストは其御身を以
て舊約の司祭に優り給ふ 第二項 舊新
兩約に於る司祭職の比較 然れば我等は
、天に入り給ひたる偉いなる大司祭、
即ち神の御子イエズスを有するが故に
、堅く[信仰の]宣言を保つべきなり。
15 其は我等が有せる大司祭は、我等の
弱點を勞り得給はざる者に非ずして、
罪を除くの外、萬事に於て、我等と同
じく試みられ給へる者なればなり。 16
故に我等は慈悲を蒙らん為、又適切な
る助となるべき恩寵を見出さん為に、
憚りなく恩寵の玉座に至り奉るべし。

5 蓋総て大司祭は人の中より選まれ、
神に関する事に就きて人々の為に供
物と贖罪の犠牲とを献ぐるの任を受け
、 2 自らも弱點に圍まれたる者なれば
、知らざる人、迷へる人を思遣る事を
得ざるべからず。 3 是に由りて、民の
為に為すが如く、己が為にも亦贖罪の
献物を為すべきなり。 4 又神に召され
たる事アアロンの如くならずしては、
何人も此尊き位を自ら取る者なし、 5
斯の如く、キリストも大司祭たらんと
して自ら進み給ひしには非ず、之に對
ひて、「汝は我子なり、我今日汝を生
めり」と曰ひしもの、之を立て給ひし
なり。 6 他の篇に又、「汝は限なくメ
ルキセデクの如き司祭なり」、と曰ひ
しが如し。 (aiōn g165) 7 即ちキリストは
肉身に在しし時、己を死より救ひ給ふ
べきものに對ひて、祈祷と懇願とを献
ぐるに、大いなる叫と涙とを以てし給
ひしかば、其恭しさによりて聴容れら
れ給へり。 8 且（神の）御子に在しな
がら、受け給ひし苦によりて從順を學
び給ひ、 9 然て全うせられ給ひて、從
ひ奉る凡ての人に永遠の救霊の原と成
り、 (aiōnios g166) 10 神よりメルキセデク
の如き大司祭と稱せられ給ひしなり。
11 我等はこれに就きて語るべき事多け
れども、汝等聞くに鈍く成りたれば、
明に言ひ難し。 12 蓋汝等時の久しき
よりすれば、教師とも成るべきを、更
に神の御言の初歩を教へらるるを要し
、固き食物ならで、乳を要する者と成
れり。 13 抑乳を要する者は嬰兒なれ
ば、義の教へに達する事を得ず、 14

固き食物は大人のもの、即ち慣習によりて善惡を弁別するに熟達せる人々のものなり。

6 然れば我等は、キリストに関する教の初歩を措きて、死せる業よりの改心、神に於る信仰、 **2** 及び諸洗禮、按手禮、死者の復活、永遠の審判等に関する教の基礎を再び築く事を為ずして、尚完全なる事に進まん、 **(aiōnios g166)** **3** 神許し給はば我等は之を為すべし。 **4** 蓋一度照らされて、天の賜を味ひ、聖霊の分配にも與り、 **5** 且神の善き御言と來世の勢力とを味ひながら、 **(aiōn g165)** **6** 堕落したる人々は、己が罪として神の御子を再び十字架に釘け、之を辱め奉る者なれば、更に改心する様一新せらるる事を得ず。 **7** 即ち土屡其上に降來る雨を吸入れて、耕す人を益すべき草を生ずれば、神より祝福を受くと雖も、 **8** 荊棘と薊とを生ずれば、棄てられて詛はるるに近く、其終は焼かるべきのみ。 **9** 至愛なる者よ、我等は斯く言ふと雖も、汝等に就きては尚善くして救霊に近からん事を希望す。 **10** 蓋神は、汝等が曾て聖徒等に供給し、今も尚供給しつつあるに、汝等の業と汝等が御名に對して顕はしし愛とを忘れ給ふ如き、不義なる者には在さず。 **11** 我等の望む所は、汝等が各希望を全うするまで、始終同様の励を顕し、 **12** 怠慢に流れずして、信仰と忍耐とを以、約束の世嗣と成るべき人々に倣う者と成らん事是なり。 **13** 蓋神アブラハムに約し給ひし時、己より大いにして指して以て誓ふべきものなきが故に、御自らを指して、誓ひて、 **14** 曰く、「我祝して汝を祝せん、殖して汝を殖さん」と。 **15** 斯てアブラハム忍耐を以て待御約束の事を得たり。 **16** 即ち人々は最も大いなるものを指して誓ひ、又保證と成る誓は其一切の論を決す。 **17** 斯の如く、神は約束の世嗣たる人々に對て、其規定の變ぜざる事を尚十分に示さんとて、誓を加へ給ひしなり。 **18** 是備へられたる希望を捉へんとして倚縋り奉りたる我等に、神の僞り給ふ能はざる二の動かざる事を以て、最も強き慰を得させ給はん為なり。 **19** 此希望は、安全にして堅固なる魂の碇として我等之を保ち、 **20** 更にイエズスが限なくメルキセデクの如き大司祭と為られて、我等の為に先駆として入り給ひし幕屋の中までも、[此希望は]入るものなり。 **(aiōn g165)**

7 蓋此メルキセデクはサレムの王、最上の神の司祭にして、アブラハムが王等に打勝ちて歸れるを迎へ、之に祝福せしかば、 **2** アブラハム彼に分捕物の十分の一を分與へたり。メルキセデクの名を釈けば、先義の王にして、次にサレムの王、即ち平和の王なり。 **3** 彼は父なく母なく系圖なく、其日の始もなく齢の終もなく、神の御子に肖かりて永久の司祭として存す。 **4** 汝等斯く祖先アブラハムが、主なる分捕物の十分の一をも與へし人の、如何に大いなるかを鑑みよ。 **5** 抑レヴィの子孫の中、司祭職を受くる人々は、民より、即ち同じくアブラハムの腰より出でたる者なるも、己が兄弟等より十分の一を取る事を、律法によりて命ぜられたるなり。 **6** 然るに彼司祭等の血脉に非ざる者は、アブラハムより十分の一を取りて、約束を蒙りし其人を祝福せり。 **7** 然て劣れる者の優れる者に祝福せらるるは勿論なり、 **8** 今十分の一を受

くる人々は、死する者なれど、彼時に
受けしは、活ける者として證せられし
者なり。 9 斯て十分の一を受くる所の
レヴィも、アブラハムに於て十分の一
を納めたりと謂はるべきなり、 10 其
はメルキセデク之に會ひし時、レヴィ
尚其父の腰に在りたればなり。 11 民
はレヴィ族の司祭職の下に在りて律法
を受けたれば、若人を完全ならしむる
事レヴィの司祭職によりしならば、ア
アロンの如きと謂はれずして、他にメ
ルキセデクの如き司祭の起る必要は何
處にか在りし。 12 即ち司祭職移りた
らんには、律法も亦當に移るべきなり
。 13 是等の事を言はれたる人は、曾
て祭壇に事へし者なき他の族に出でた
り。 14 蓋我等の主がユダ族より出で
給ひし事は明にして、モイゼは此族に
就きて、一も司祭に関する事を言はざ
りき。 15 斯てメルキセデクに似たる
他の司祭、 16 即ち肉的なる掟の律法
によらず、不朽なる生命の能力により
て立てられたる司祭の起る事あらば、
律法の移転は尚更明なり。 17 其は、
「汝は限なくメルキセデクの如き司祭
なり」と稱せられたればなり。 (aiōn
g165) 18 抑前の掟の廃せらるるは、其弱
くして益なきによりてなり。 19 蓋律
法は何事をも完全に至らしめず、唯我
等が以て神に近づき奉るべき、尚善き
希望に入らしめしのみ。 20 而も是誓
なくして為られしに非ず、即ち他の司
祭は誓なくして立てられたれど、 21
イエズスは誓を以て、即ち、「主誓ひ
給へり、取返し給ふ事なかるべし、汝
は限なく司祭なり」と曰ひし者により
て立てられ給ひしなり。 (aiōn g165) 22 是
によりてイエズスは、優れる契約の保
證者と為られ給へり。 23 又他の司祭
は死を以て妨げられて、絶えず司祭た
る能はざるが故に、立てられし者の數
多し、 24 然れどイエズスは限なく存
し給ふによりて、不朽の司祭職を有し
給ふ。 (aiōn g165) 25 故に人の為に執成を
為さんとて常に活き給ひ、己によりて
神に近づき奉る人々を全く救ふことを
得給ふ。 26 蓋我等が斯る大司祭を有
する事は至當なりき、即ち聖にして、
罪なく、穢れなく、罪人に遠ざかりて
、天よりも高くせられ、 27 他の大司
祭の如く、日々先己が罪の為、次に民
の罪の為に犠牲を献ぐるを要せざる者
たるべし。蓋己を献げて之を為し給ひ
し事一度のみ、 28 其は律法の立てし
司祭は弱點或人々なるに、律法の後な
る誓の言の立てしは、限なく完全に在
す御子なればなり。 (aiōn g165)

8 第二款 キリストは其司祭職の執行を
以て舊約の司祭に優り給ふ 今言ふ所
の要點は是なり、即ち我等の有する大
司祭は天に於て至大[なる稜威]の玉座
の右に坐し給ひ、 2 聖所の役者にして
、人の立てしにはあらで主の立て給ひ
し、眞の幕屋の役者にて在す。 3 夫総
て大司祭の立てらるるは、供物と犠牲
とを献げん為なれば、彼も亦必ず献ぐ
べき何者かを有し給はざるべからず。
4 若地上に居給はば司祭と成り給はざ
るべし、其は律法に從ひて供物を献ぐ
る人々既にあればなり。 5 此人々は、
在天の事物の模、及び影に奉事するの
み、恰もモイゼが幕屋を造らんとせし
時に告げられしが如し、曰く、「看よ
、何事も山に於て汝に示されし模型に
從ひて之を為せ」と。 6 然れど我等の
大司祭が現に尚善き聖役を得給ひしは

、尚善き約束を以て保證せられたる、
尚善き契約の仲介者たるに應じてなり
。 7 蓋彼第一の契約に缺點なかりせば
、第二のものを立つる餘地なかるべし
と雖も、 8 [神]人々を咎めて曰ひける
は、「主曰く、看よ、日來らんとす、
而して我イスラエルの家の上、又ユダ
の家の上に新約を全うすべし、 9 是我
が彼等の先祖をエジプトの地より救出
さんとて其手を取りし時、之に為しし
約の如きものに非ず、蓋彼等は我約に
止らざりしかば、我も亦彼等を顧みざ
りき、と主曰へり。 10 即ち主曰はく
、彼日の後、イスラエルの家に我が立
てんとする約は斯なり、我律法を其精
神に置き、之を其心に書記さん、而し
て我は彼等に神と成り、彼等は我に民
と成るべし。 11 又各其近き者、其兄
弟に教へて、主を知れと言ふ事あらじ
、其は小き者より大いなる者に至るま
で悉く我を知るべければなり。 12 蓋
我彼等の不義を憫み、曾て其罪を記憶
せざるべし」と。 13 然て新と曰へば
、前のものを舊とし給ひしなり、舊に
して老衰せるものは亡に近し。

9 抑前の約には拝禮の規定あり、世に
属する聖所ありき。 2 即ち第一の幕
屋を造り、是に燈台と机と供の\麪と
在りて、之を聖所と云ふ。 3 又第二の
幕の後に至聖所と云ふ幕屋ありて、 4
其内に、金の香台と全面金を着せたる
契約の櫃と在り、其櫃の内には、マン
ナを入れたる金の壷と、芽ざしたりし
アアロンの杖と、契約の二の石標と在
り、 5 尚其櫃の上に、贖罪所を覆る光
榮の[二]ケルビム有しが、是等に就き
ては今逐一言ふに及ばず。 6 然て是等
の物の備はる事斯の如くにして、第一
の幕屋には禮拝を行ふ司祭等常に入れ
ども、 7 第二の幕屋には一年に一度大
司祭のみ入り、而も己が為、又民の不
知罪の為に献ぐる血を持たざる事なか
りき。 8 是聖霊が、第一の幕屋の存す
る間は、聖所に入る道の未開けざるを
示し給ふ所以にして、 9 現時の為の前
表なり。即ち供物と犠牲とは献げらる
と雖も、是等の物は禮拝者をして其良
心をも完全ならしむる能はず、 10 唯
改正の時まで設けられたる飲食物、種
々の洗潔、肉身上の掟に止れり。 11
然るにキリストは、将來の恵の大司祭
として來り給ひ、更に広く、更に完全
にして、人の手に成らざる、即ち此造
物ならざる幕屋を経て、 12 牡山羊、
犢の血を用ひず、己が血を以て一度聖
所に入り、不朽の贖を得させ給ひしな
り。 (aiōnios g166) 13 蓋牡山羊、牡牛の血
、及び若き牝牛の焼灰を注ぐ事は、穢
れたる人々を、肉身上に於て潔めて聖
とするものなれば、 14 況や聖霊を以
て、己が穢なき身を神に献げ給ひしキ
リストの御血は、活き給へる神に事へ
奉らしめん為に、死せる業より我等の
良心を潔むべきをや。 (aiōnios g166) 15 故
にキリストは新約の仲介者に在して、
死を凌ぎて前の約の下に犯されたる過
を贖ひ、召されたる人々に永遠の世嗣
の約束を得させ給ふなり。 (aiōnios g166)
16 遺言書ある時は遺言者の死を要す、
17 其は遺言書は人死して後に効力あり
、遺言せる人の存命せる間は、未だ其
効あらざればなり。 18 然れば第一の
約も、血なくして立てられしには非ず
、 19 蓋モイゼ、律法によれる掟を悉
く民一同に読聞かせし後、緋色の毛、
ヒソッポと共に犢の血と牡山羊の血と

水とを取り、律法の巻物と一般の民と
に沃ぎて、 20 言ひけるは、是ぞ神の
汝等に命じ給へる約の血なる、と、 21
又幕屋と凡ての祭器とにも同じく血を
沃ぎたり。 22 斯て律法に從ひては、
殆ど一切のもの血を以て潔められ、血
を流す事なくしては赦さるる事なし。
23 然れば在天の事物に象りたるものす
ら、血によりて潔まれば、在天の事物
其物は、是等に優る犧牲によりて潔め
られざるべからず。 24 蓋イエズスの
入り給ひしは、眞實のものの象に過ぎ
ざる、手にて造られし聖所には非ず、
天其物に入り給ひて、今は我等の為に
、神の御目前に謁給ふなり。 25 又大
司祭が他のものの血を持ちて年々至聖
所に入るが如く、屡己を献げ給はんと
に非ず、 26 然らずんば、開闢以來屡
苦しみ給ふべかりしなり。然れど今世
の末に當りて、己を犧牲として罪を亡
ぼさん為に、一度現れ給ひしなり。
(aiōn g165) 27 斯て人一度死して然る後に
審判ある事の定まれるが如く、 28 キ
リストも多くの人の罪を贖はんとて一
度身を献げ給ひ、然て之を待ち奉る人
々を救はん為に、再び罪を負はずして
現れ給ふべし。

10 抑律法は、将來の恵の影のみを有
して、事物の眞の像を有せざるが
故に、毎年絶えず同じ犧牲を献げて、
祭壇に近づく人々を完全ならしむる事
は、決して能はざるなり。 2 然らずん
ば、祭る人々一旦潔められては、復罪
の意識なかるべければ、祭を献ぐる事
止むべかりしなり。 3 然れど彼祭に於
て年々罪を紀念するは、 4 牡牛と牡山
羊との血を以てしては罪を除く事能は
ざるが故なり。 5 然ればキリスト世に
入り給ひし時曰ひけるは、「主よ、犧
牲と献物とを否みて肉體を我に備へ給
へり、 6 燔祭と罪祭とは御心に適はざ
りしを以て、 7 我言へらく、看給へ、
巻物の初に我に就きて録したれば、神
よ、我は御旨を行はん為に來れり」、
と。 8 然て初には、「主よ、犧牲と献
物と燔祭と罪祭とを否み給ひて、律法
に從ひて献げらるるものは御意に適は
ざりき」、と曰ひて、 9 後には「神よ
、看給へ、我は御旨を行はん為に來れ
り」、と曰へば、是初の事を廃して其
次の事を立て給ふなり、 10 此御旨の
故にこそ、イエズス、キリストの御體
が一度献げられしに由りて、我等は聖
と為られしなれ。 11 然て司祭は、総
て日々に立ちて聖役を行ひ、何時も罪
を除く能はざる同じ犧牲を献ぐれども
、 12 此大司祭は罪の為に一の犧牲を
献げ給て、限なく神の御右に坐し、 13
斯て敵の己が足台と為られん事を待ち
給ふなり。 14 其は聖と為られたる人
々を、一の献物を以て限なく全うし給
ひたればなり、 15 聖霊も亦之を我等
に證し給ふ。蓋前には、 16 「主曰は
く、彼日の後我が立てんとする約は斯
なり、我律法を彼等の心に與へ、之を
其精神に録さん」、と曰ひて後、 17
「我最早彼等の罪と不義とを記憶せざ
るべし」、と曰ひしなり。 18 是等の
赦ありたる上は、罪の為の献物は絶え
て之ある事なし。 19 第一款 信仰を保
ちて棄教の念に遠ざかるべし 第二編
道義的勧告 第一項 一般に渉る勧告 然
れば兄弟等よ、我等はイエズスの御血
により、 20 イエズスの己が肉なる幔
を経て我等に開き給ひし、新にして活
ける道より聖所に入るべき事を確信し

、 21 且神の家を司る大司祭を有する
者なれば、 22 心を惡き料簡より濯が
れ、身を清き水に洗はれて、眞心と完
全なる信仰とを以て之に近づき奉り、
23 確乎として我等が希望の宣言を保つ
べし、約し給ひし者は眞實にて在せば
なり。 24 又互に顧みて親愛と善業と
を相励まし、 25 或人々の為馴れたる
が如くに集を缺く事なく、寧相勸めて
、日の近づくを見るに随ひて愈励むべ
きなり。 26 蓋我等既に眞理の知識を
受けたる後、故に罪を犯さば、殘る所
は最早罪を贖ふ犠牲に非ずして、 27
唯懼る懼る審判を待つ事と、敵對する
者を焼盡すべき火の烈しさとのみ。 28
モイゼの律法を破りたる人すら、二三
人の證言によりて容赦なく死するなれ
ば、 29 况て神の御子を蹂躙け、己が
由りて以て聖と為られし約の血を蔑視
し、恩寵を賜ふ聖霊に侮辱を加へたる
人の受くべき刑罰の厳しさの、如何許
なるかを思へ。 30 「復讐は我事なり
、我報ゆべし」と曰ひ、又「主は其民
を審判すべし」と曰ひし者の誰なるか
は我等の知れる所なり。 31 恐るべき
哉、活き給へる神の御手に罹る事。 32
汝等曩に照らされつつ、苦の大いなる
戰を忍びたりし日を追想せよ。 33 即
ち或は侮辱と患難とを以て人の観物と
為られ、或は斯る事に遇へる人々の侶
と成りたりき。 34 蓋囚人の上をも思
遣り、又己が立勝りたる永存の寶を有
せるを知りて、我財産を奪はるるをも
喜びて忍びたるなり。 35 然れば大い
なる報を得べき汝等の希望を失ふ勿れ
。 36 即ち神の御旨を行ひて約束のも
のを得ん為に、汝等に必要なるは忍耐
なり。 37 蓋來らんとする者は軈て來
り給ふべく、延引し給ふ事あらじ。 38
我義人は信仰によりて活く、若自ら退
かば我心に適はざるべし。 39 我等は
亡に至らんとして退く者に非ず、魂を
得んとして信仰する者なり。

11 第二款 舊約時代の英雄の信仰の例

抑信仰は希望すべき事物の保證、
見えざる事物の證據なり、 2 蓋故人之
を以て好評を得たり。 3 信仰に由りて
我等は、世界が神の一言にて組立てら
れ、現に見ゆるものが見ゆるものより
成出でざりしことを暁る。 (aiōn g165) 4
信仰に由りてアベルは、カインの其に
優れる犠牲を神に献げ、信仰に由りて
義人たる保證を受け、神其献物を保證
し給ひ、彼は信仰に由りて死しても猶
言ふなり。 5 信仰に由りてヘノクは、
死を見ざらん為に移され、神之を移し
給ひしに由りて見出されざりき、其は
移転の前に神の御意に適へる事を證せ
られたればなり。 6 信仰なくしては神
の御意に適ふこと能はず、蓋神に近づ
き奉る人は、必ずや神の存在して之を
求め奉る人々に報い給ふ者なる事を信
ぜざるべからず。 7 信仰によりてノエ
は、未だ見えざる事柄に就きて黙示を
蒙り、畏みて家族を救はん為に方舟を
造り、之を以て世の人を罪し、其身は
信仰に由れる義の世嗣と為られたり。
8 信仰に由りてアブラハムは、承継ぐ
べき地に出づべしとの召に從ひ、何處
に行くべきかを知らずして立出でたり
。 9 彼は約束の地に於て他國にあるが
如く、同じ約束を相継ぐべきイザアク
、ヤコブと共に幕屋に住めり、 10 其
は神を其設立者、建築者に戴ける、基
礎ある都會を待てばなり。 11 信仰に
由りてサラも、石女にして齢過ぎたる

に孕を胎す力を得たり、是約し給へる
者の忠實に在す事を信じたるが故なり
、 12 斯て一人より、而も既に死せる
に齊しき者より出でし人、空の星の如
く夥しく、海辺の眞砂の如く數へ難し
。 13 彼等は皆信仰に從ひ、約束のも
のを受けずして死したれども、遥に望
みて之を祝し、地上に於て己は旅人た
り寄留人たる事を宣言せり。 14 斯く
語る人々は、是本國を求むる事を示す
者なり。 15 若其懷へる所曾て出でた
る本國ならば、復還る時もありしなら
ん、 16 然れど彼等は、今一層善きも
の、即ち天の[本國]を慕ひしなり、故
に神は彼等の神と呼ばるるを耻とし給
はず、其は彼等の為に都會を備へ給ひ
たればなり。 17 信仰に由りてアブラ
ハムは、試みられし時イザアクを献げ
たり、其献げたりしは、約束を蒙りた
りし獨子にして、 18 曾て「汝の子孫
と稱へらるるはイザアクによるべし」
と謂はれし其者なりき。 19 即ち彼謂
へらく、神は死したる人々をも復活せ
しむるを得給ふなりと、而して前表と
して其子を還與へられたり。 20 信仰
に由りてイザアクは、将來の事に就き
てヤコブとエザウとを祝福せり。 21
信仰に由りてヤコブは、死に臨みてヨ
ゼフの子等を各祝福し、杖の首に倚り
て禮拝せり。 22 信仰に由りてヨゼフ
は、死に臨みてイスラエルの子等の出
立を思はしめ、己が骸骨に就きて命を
下せり。 23 信仰に由りてモイゼは、
生れて三月の間両親によりて匿された
り、是其子の美しきを見たるが故にし
て、彼等は國王の命令を懼れざりき。
24 信仰に由りてモイゼは、成長してフ
ァラオンの女の子たる事を否めり、 25
即ち罪によれる暫時の快樂よりも、寧
神の民と共に悩むことを擇み、 26 キ
リストの耻辱を以てエジプトの寶に優
れる富とせり、其は報酬を眺め居たれ
ばなり。 27 信仰に由りて彼は、國王
の怒を怖れずしてエジプトを去れり、
即ち見えざる所を見るが如くにして忍
耐せしなり。 28 信仰に由りて彼は過
越を祝ひ、又長子を亡ぼせる者の彼等
に触れざらん為、[羔の]血を沃ぐ禮を
行へり。 29 信仰に由りて彼等は、紅
海を陸の如くにして渡れり、エジプト
人は之を試みて溺れたりき。 30 信仰
に由りてエリコの城壁は、七日の間廻
られて崩れたり。 31 信仰に由りて娼
婦ラハブは、探偵者を懇切に接待せし
かば、不信者と共には亡びざりき。 32
此外に我何をか言はん、ゲデオン、バ
ラク、サムソン、イエフテ、ダヴィド
、サムエル及び預言者等の事を述べん
には時足らざるべし。 33 信仰に由り
て彼等は、國々に打ち勝ち、義を行ひ
、約束を蒙り、獅子の口を塞ぎ、 34
火の勢を消し、剣の刃を逃れ、弱きを
強うせられ、軍に勇ましき者と成りて
異邦人の陣を破り、 35 婦人等は其死
したりし者を復活を以て還與へられ、
或人々は引裂かれて、勝れたる復活を
得ん為に逃るる事を肯ぜず、 36 或人
々は侮辱打擲の上に捕縛入獄に遇ひ、
37 石を擲たれ、鋸にて挽かれ、試され
、剣にて殺され、羊山羊の毛皮を纏ひ
て萬事に缺乏し、責められ悩まされて
流浪せり。 38 世は此人々を置くに堪
へざりしに、彼等は荒地に山に、地の
洞及び穴の内に彷徨ひしなり。 39 彼
等も皆信仰の稱揚を得たれども、約束
のものをば得ざりき。 40 是神が我等

の為に更に宜しき事を圖り給ひて、我
等と共にならでは彼等の全うせられざ
らん為なり。

12 第三款 既往の教訓を信者の現状に
應用す 然れば我等も、斯く夥しき
證人の雲に圍まれたれば、一切の荷と
纏へる罪とを卸して、 **2** 我等の信仰の
指導者に在し完成者に在すイエズスに
鑑みつつ、忍耐を以て我等に備はれる
勝負に走るべし。即ちイエズスは曾て
、己に備はれる喜に代へて、辱を厭は
ず、十字架を忍び給ひ、而して神の玉
座の右に坐し給ふ。 **3** 汝等倦みて己が
心の弱らざらん為に、己に對する惡人
のさしも甚しかりし反抗を忍び給ひし
者を回想せよ。 **4** 蓋汝等の罪に對ひて
戰ふに、未だ血を流す程に抵抗せし事
なし。 **5** 汝等は又、子に於るが如くに
告げらるる勸を忘れたり。曰く、「我
子よ、主の懲を疎畧にすることなく、
之に懲らされ奉る時倦む事勿れ、 **6** 主
は其寵み給ふ人を懲らし、総て子とし
て受け給ふ者を鞭ち給へばなり」と。
7 汝等懲を忍べ、神の汝等に對し給ふ
は、恰も子等に於るが如し。誰か父に
懲らされざる子あらん、 **8** 汝等若凡て
の人の受くる懲の外に在らば、是私生
児にして正子に非ざるべし。 **9** 且我等
は肉身の父に懲らされて、尚之を尊敬
しつつありしものを、況や霊の父には
歸服して生命を得べきに非ずや。 **10**
肉身の父等は、少き日數の間に心の儘
に我等を懲らしたるに、霊の父の懲ら
し給ふは、己が聖徳を蒙らしめて我等
を益し給はん為なり。 **11** 総て懲は其
當時に在りては、喜ばしく見えず、悲
しきが如くなれども、後には之を以て
鍛錬せられたる人に、義の平穏なる果
を結ぶものなり。 **12** 然れば汝等、萎
えたる手、弱りたる膝を立てよ、 **13**
誰も足萎えて踏外す事なく、寧醫され
ん為に己の足踏を直くせよ。 **14** 汝等
凡ての人と和合し、聖徳を追求せよ、
之なくては誰も主を見奉る事を得じ。
15 汝等注意して、一人も恩寵より退く
事なく、如何なる苦き根にもあれ、生
出でて妨を為し、多くの人を汚すこと
なからしめ、 **16** 一人たりとも、食物
の為に長子権を売りしエザウの如く、
私通者不敬者と成る事なからしめよ。
17 蓋彼が、後に祝福を継がん事を望み
しも退けられ、涙を以て回復を求めた
れど其餘地を得ざりしは、汝等の知る
べき所なり。 **18** 汝等の近づけるは、
触れ得べき山、燃ゆる火、黒雲、暗黒
、暴風、 **19** 淵叭の音、又言の聲には
非ず。彼聲を聞きし人々は、言の己に
語られざらん事を願へり。 **20** 蓋獣す
らも、山に触れなば石を擲たるべしと
命ぜられたるを忍び得ず、 **21** 見ゆる
物甚だ恐ろしくして、モイゼも、我恐
怖慄けり、と言へり。 **22** 然るに汝等
の近づきたるは、シヨンの山と、活き
給へる神の都なる天のエルザレムと、
億萬の天使の喜ばしき集會と、 **23** 天
に其名を記されたる長子等の教會と、
萬民の審判者に在す神と、全うせられ
し義人等の霊と、 **24** 新約の仲介者に
在すイエズスと、アベルの血に優りて
能く言ふ血の沃がるる事と是なり。 **25**
汝等慎みて、言ひ給ふを否むこと勿れ
。蓋彼等は地上に言ひ給へるを否みて
逃れざりしなれば、況て天より言ひ給
ふを退くる我等の逃るべけんや。 **26**
彼時は其聲地を動かしたりしに、今は
約して曰はく、「我唯に地をのみなら

ず天をも尚一度動かさん」と。 27 斯
の如く「尚一度」と曰へるは、震動せ
ざる事物の永存せん為に、震動せし事
物の、造られたるものとして廃るべき
を示し給ふなり。 28 然れば震動せざ
る國を受けたるが故に、我等は感謝し
奉りて、御意に適ふ様、恐れ畏みて神
に事へ奉るべし。 29 是我等の神は焼
盡す火にて在せばなり。

13 第一款 社交的義務 汝等の間に兄
弟的相愛あるべし。 2 又旅人を接
待する事を忘るる勿れ、或人々は、是
によりて知らず識らず天使等を宿した
り。 3 囚人を思遣ること、我身も共に
囚人たるが如く、己も肉身にあるを思
ひて苦勞せる人を思遣るべし。 4 婚姻
は萬事に於て尊かるべし、又寝床は汚
さるべからず、神は私通者及び姦淫者
を審判し給ふべければなり。 5 行状に
於ては、金銭を貪らず、現に在る所を
以て満足せよ。蓋神御自ら曰く、「我
は汝を離れず、又汝を捨てじ」と。 6
然れば我等は信頼を以て、「主は我が
補助者にて在す、我は懼れじ、人我に
何をか為さん」、と言ふことを得るな
り。 7 第二款 宗教的義務 汝等に神の
御言を語りし教導師等を記憶し、其齢
の終を鑑みて其信仰に倣へ。 8 イエズ
ス、キリストは昨日も今日も同一に在
して、世々にも亦然り。 (aiōn g165) 9 汝
等種々様々の異なる教に迷はさるるこ
と勿れ。恩寵を以て心を固むるは、是
最も善き事にして、倚縋れる人々に有
益ならざりし食物を以てすべきには非
ず。 10 我等に祭壇あり、幕屋に事ふ
る人々は、この祭壇より食する権を有
せず、 11 蓋獣の血は罪の為に、大司
祭によりて聖所の内に携へらるれども
、軀は陣の外に焼かる。 12 イエズス
が、己の血を以て民を聖とならしめん
為に門外に苦を受け給ひしも此故なり
。 13 然れば我等は陣を出でて、イエ
ズスの耻辱を擔つ御許に至り奉るべし
、 14 蓋我等は此處にては、永存する
都會を有せずして、未來のものを求む
。 15 是を以て我等は、彼によりて、
絶えず賛美の祭、即ち御名を稱ふる唇
の果を神に献ぐべし。 16 慈善及び施
を為すを忘るる勿れ、其は斯る祭を以
てこそ神の御意に適へばなり。 17 汝
等己が教導師に從ひて之に歸服せよ、
彼等は汝等の霊魂に就きて、自ら報告
の責めあるものとして警戒すればなり
。之を唧ちながらに為ずして、喜びて
為す事を得させよ、唧ちながらに為す
は汝等に益あらざればなり。 18 結末
請ふ我等の為に祈れ、其は我等が、萬
事に就きて宜しく行はん事を欲して、
善き良心を有せるを確信すればなり。
19 然せん事を、我が尚切に冀ふは、我
が速に汝等に返されん為なり。 20 願
はくは永遠の約の御血に由て、羊の大
牧者にて在す我主イエズス、キリスト
を、死より復活せしめ給ひし平和の神
、 (aiōnios g166) 21 御旨を行はしめん為に
、汝等を凡ての善事に完全ならしめ、
御前に於て御意に適ふ所を、イエズス
、キリストによりて、汝等の中に為し
給はん事を。光榮世々之に歸す、アメ
ン。 (aiōn g165) 22 兄弟等よ、請ふ我勧の
言を容れよ、蓋我は簡単に書贈れり。
23 我等の兄弟チモテオは放免せられし
と知れ、彼若速に來らば、我彼と共に
汝等を見んとす。 24 総て汝等の教導
師と聖徒とに宜しく傳へよ。イタリア
の兄弟等、汝等に宜しくと言へり。 25

願はくは恩寵汝等一同と共に在らん事
を、アメン。

ヤコブの手紙

1 神及び我主イエズス、キリストの僕
ヤコボ、離散せる十二族に挨拶す。
2 第一項 患難及び誘惑に於る忍耐を勧
む 我兄弟等よ、汝等種々の試に陥りた
る時は、之を最も喜ぶべき事と思へ。
3 其は汝等の信仰の試は、忍耐を生ず
るを知ればなり。 **4** 然れど汝等が完全
無缺にして、何事も乏しき所なからん
為に、忍耐は完全なる業を為さざるべ
からず。 **5** 汝等の中に知識を要する人
あらば、誰をも咎めめ給はずして吝な
く賜ふ神に願ひ奉るべし、然らば與へ
られん。 **6** 但疑ふ事なく信仰を以て願
はざるべからず、蓋疑ふ者は風に動か
されて、漂へる海の波に似たれば、 **7**
斯る人は主より何物をも受けんと期す
る事勿れ、 **8** 是二心ある人にして、其
凡ての道に於て定まり無ければなり。
9 兄弟の卑き者は其高められしを大い
に喜ぶべく、 **10** 富める者は、己が卑
きによりて喜ぶべし。是将に草の花の
如くに過ぎんとすればなり。 **11** 夫日
出でて焦くれば、草は枯れて其花は落
ち、其面の美しさは失せたり。富める
者の其道に於て凋むべき事も亦斯の如
し。 **12** 試を忍ぶ人は福なり、其は鍛
錬を経て後、神の己を愛奉る人々に約
し給ひし生命の冠を得べければなり。
13 誰も誘はるるに當りて、神より誘は
ると謂ふべからず。蓋神は惡に誘はれ
給ふ事能はざれば、誰をも誘ひ給ふ事
なし。 **14** 各の誘はるるは、己の慾に
惹かれ惑はされてなり、 **15** 斯て慾の
孕むや罪を産み、罪の全うせらるるや
死を生ず。 **16** 然れば我至愛なる兄弟
等よ、過つ事勿れ、 **17** 総て善き賜と
完全なる恵とは上よりして、變更なく
回転の影なき光の父より降る。 **18** 蓋
被造物の初穂の如きものたらしめん為
に、御心よりして眞理の言を以て我等
を生み給ひしなり。 **19** 第二項 活動す
る信仰の必要 我至愛なる兄弟等よ、汝
等は知れり、人総て聞くに疾く、語る
に遅かるべし。 **20** 其は人の怒は神の
義を為さざればなり。 **21** 然れば汝等
一切の穢らはしき事と、夥しき惡事と
を脱棄て、汝等に植ゑられて汝等の霊
魂を救ふべき御言を穏に承容れよ。 **22**
斯て汝等自ら欺きて聴聞者たるに止ら
ず、言の實行者と成れ。 **23** 蓋人もし
言の聴聞者にして實行者に非ずば、鏡
に寫して生來の顔を見る人に似たるべ
し。 **24** 即ち己が姿を見て退くや、直
に其如何に在りしかを忘る。 **25** 然れ
ども自由の完全なる律法を鑑みて之に
止る者は、忘れ勝ちなる聴聞者と成ら
ずして業の實行者と成る。斯る人は、
其為す所に由りて福なるべし。 **26** 人
若自ら宗教家なりと思ひつつ、其舌を
制せずして己が心を欺かば、其宗教は
無益なり。 **27** 父にて在す神の御前に
潔くして穢れなき宗教は、孤児寡婦を
其困難に當りて訪問し、自ら守りて世
間に穢されざる事是なり。

2 我兄弟等よ、汝等光榮なる我主イエ
ズス、キリストに於る信仰を保ちて
、人に依怙ある事勿れ。 **2** 蓋汝等の集
に美服して金の指環を嵌めたる人入來
り、又粗服したる貧しき人入來らんに
、 **3** 汝等美服したる人を顧みて、宜し
く此處に坐せよと言ひ、貧しき人には
、其處に立て或は我が足台の下に坐せ
よ、と言はば、 **4** 是心の中に隔して料
簡正しからざる審判者と成るに非ずや
。 **5** 我至愛なる兄弟等よ、聞け、神は

此世に於る貧者を選みて信仰に富める
者と成らしめ、神が己を愛し奉る人々
に約し給ひし國の世嗣たらしめ給ひし
に非ずや。 6 然るに汝等は貧者を卑し
めたり。富者は勢力を以て汝等を壓し
、且自ら法廷に牽くに非ずや、 7 汝等
の上に稱へられたる善き名を穢すに非
ずや。 8 但し汝等もし聖書に從ひて、
「汝己が近き者を己の如く愛せよ」と
の王的律法を守らば、其為す所や宜し
。 9 然れど若人に對して依怙あらば、
是罪を犯して、犯人として律法に咎め
らるるなり。 10 其は誰にもあれ、律
法を悉く守るも、一點の犯す所あらば
、一切に對して有罪となればなり。 11
蓋、「汝姦淫する勿れ」と曰ひし者は
又、「殺す勿れ」と曰ひしが故に、假
令姦淫せざるも殺す事あらば、是律法
の違反者たるなり。 12 然れば汝等語
るにも行ふにも、恰も自由の律法を以
て審判せらるべき者の如くにせよ。 13
蓋審判は慈悲を為さざる人に慈悲なき
者にして、慈悲は審判に勝つものなり
。 14 我兄弟等よ、假令人自ら信仰あり
と謂ふとも、行なくば何の益かあら
ん、信仰豈之を救ふを得んや。 15 若
兄弟姉妹の赤裸にして日々の食物に乏
しからんに、 16 汝等の中彼等に對ひ
て、心安く往きて身を暖め、飽くまで
食せよ、と言ふ人ありとも、身に要す
る物を與へずば何の益かあらん。 17
信仰も亦斯くの如し、行なくば死した
るものなり。 18 然るに人或は言はん
、汝は信仰あり我は行あり、行なき汝
の信仰を我に示せ、然らば我も亦行に
よりて我が信仰を汝に示さん、 19 汝
は神の唯一にて在す事を信ず、其為す
所や宜し、惡魔も信じて戰慄くなりと
。 20 空なる人よ、行なき信仰の死し
たるものなるを知らん事を欲するか、
21 我父アブラハムは、祭壇の上に其子
イザアクを献げて、行によりて義とせ
られしに非ずや。 22 信仰が彼の行と
共に働きし事と、行によりて信仰の全
うせられし事とは汝の見る所なり。 23
而して聖書に、「アブラハム神を信じ
たり、斯て此事義として彼に歸せられ
たり」と在ること成就し、彼は神の愛
人とせられたり。 24 人の義とせらる
るは、唯信仰のみに由らずして行に由
るを見ずや。 25 是と等しく娼婦ラハ
ブも、使等を承けて外の道より去らし
め、行によりて義とせられしに非ずや
。 26 蓋霊なき肉體の死せるが如く、
行なき信仰も亦死せるなり。

3 第三項 濫に人を教へんとする事。及
び眞偽の知識。 我兄弟等よ、多人數
教師と成る事勿れ、我等が一層厳しき
審判を受くるは汝等の知る所にして、
2 我等は皆多くの事に就きて愆つもの
なればなり。人若言によりて愆つ事な
くば是完全なる人にして、亦其全身を
銜にて制むるを得べし。 3 夫馬を從へ
んとして、銜を其口に施せば、我等は
其全身を馭す。 4 又船を看よ、假令其
船大いにして強き風に襲わるるも、最
小き舵によりて操る者の欲する所に向
けらる、 5 斯の如く舌も小き局部なが
ら、其誇る所は大いなり。如何ばかり
の小き火が、如何ばかりの大いなる林
を焼くかを看よや。 6 舌も亦火なり、
不義の世界なり。舌は我等が五體の中
に備はりて全身を穢し、地獄の火を以
て燃され、我等が一生の車輪を焼く。
(Geenna g1067) 7 蓋一切の獣、鳥、爬蟲、
海に在る種族は制せられ、又實に人性

によりて制せられたり。 8 然れども舌
は一人も之を制する事能はず、定まり
なき惡にして死毒に充てり。 9 我等は
舌を以て父にて在す神を祝し奉り、又
之を以て神に象りて造られたる人を詛
ひ、 10 祝福と詛と同じ口より出づ。
我兄弟等よ、是然あるべきに非ず、 11
豈同じ穴より水の甘きものと苦きもの
とを流す泉あらんや。 12 我兄弟等よ
、如何ぞ無花果が葡萄を生じ、葡萄が
無花果を生ずるを得んや。斯の如く塩
水の泉も亦淡水を出すこと能はず。 13
汝等の中に智識ありて敏捷なる者あり
や、其人は宜しく善き生活により、知
識に出づる温和を以て行を示すべし。
14 然れど汝等若苦き妬を懷きて争ふ心
あらば誇る事勿れ、眞理に反して僞る
事勿れ。 15 是斯る知識は天より降れ
るものに非ずして地に属するもの、肉
慾より出づるもの、惡魔より來るもの
なればなり。 16 蓋妬と争とある處に
は、亂と一切の惡業とあり。 17 上よ
りの知識は第一に操、次に穏便温和に
して勧を容れ易く、（善に與し）矜恤
と好果とに満ち、是非せず、表裏なき
ものなり。 18 義の果は平和を為せる
人々に於て、平和の中に撒かるるなり
。

4 第四項 惡慾及び種々の缺點に對する
意見。 汝等の中に於る軍と争とは何
處よりか來れる、汝等が五體の中に戰
へる其慾よりに非ずや。 2 汝等が貪り
て得ず、殺し妬みて取る事能はず、争
ひ戰ひて得る事なきは願はざるが故な
り。 3 願ひて受けざるは、慾の為に費
さんとして惡く願ふが故なり。 4 姦淫
者よ、此世に對する愛情は神の仇とな
るを知らずや、然れば誰にもあれ、此
世の友たらんとする人は皆神の仇とな
る。 5 汝等聖書の云へる事を徒なりと
思ふか、神は汝等に宿らせ給ひし霊を
妬むまでに望み給ふ、 6 尚大いなる恩
寵を賜へばこそ、「神は傲慢なる者に
逆らひ、謙遜なる者に恩寵を賜ふ」と
は云へるなれ。 7 此故に汝等神に歸服
して惡魔に逆らへ、然らば惡魔は汝等
より退くべし。 8 神に近づき奉れ、然
らば神は汝等に近づき給はん。罪人よ
、手を潔めよ、二心の者よ、心を清ら
かにせよ。 9 痛悔して歎き且泣け、汝
等の笑は歎となり、汝等の喜は悲と成
れ、 10 主の御前に謙れ、然らば主汝
等を高め給はん。 11 兄弟等よ、相譏る
事勿れ、兄弟を譏る者或は兄弟を是非
するものは、律法を譏り律法を是非す
る者なり。若律法を是非せば、是律法
の履行者に非ずして、其審判者たるな
り。 12 抑救ひ得べく亡ぼし得べき立
法者審判者は唯一にて在す、 13 然る
に汝誰なれば近き者をば是非するぞ。
然て今、我等今日明日何某の町に往き
、一年の間其處に留り、商売して利を
得んと言ふ者よ、 14 汝等は明日何事
のあるべきかを知らざるに非ずや。 15
蓋汝等の生命は何ぞや、暫く見ゆる靄
にして、終には消失するものなり。汝
等宜しく之に代へて、我等若主の思召
ならば又は生くるならば、此彼を為さ
んと言ふべし。 16 然るに汝等は今驕
りて自ら誇れり、斯の如き誇は総て惡
事なり。 17 故に人、善の行ふべきを
知りて之を行はざれば罪と成るなり。

5 第五項 種々の勧告。 偖も富める人
々よ、汝等が身に到來すべき禍の為
に叫び歎け。 2 汝等の富は腐敗し、汝
等の衣服は蠹まれ、 3 汝等の金銀は銹

びたり。斯て其銹は汝等に證據と成て
、火の如くに汝等の肉を食まん、汝等
は末の日に對して怒を貯へたるなり。
4 看よ、汝等が欺きて、汝等の土地を
刈取りし作人に與へざりし賃金は叫ぶ
、彼等の叫は萬軍の主の耳に入れり。
5 汝等は地上に在りて歓樂し、身を放
蕩に委ね、殺害の日に當りても心を満
足せしめ、 6 義人を罪に定めて之を殺
ししも、彼は汝等に抵抗せざりき。 7
然れば兄弟等よ、主の降臨まで忍耐せ
よ、看よや農夫が地の尊き果を待ちて
、春秋の雨を受くるまで忍耐するを。
8 然れば汝等も忍耐して心を堅うせよ
、蓋主の降臨は近きに在り。 9 兄弟等
よ、汝等審判せられざらん為に、相怨
む事勿れ、看よ審判者は門前に立ち給
ふ。 10 兄弟等よ、汝等主の御名によ
りて語りし預言者等を以て、苦痛と忍
耐との模範とせよ。 11 我等が忍耐し
たる人々を福なりとするを思へ、汝等
曾てヨブの忍耐を聞き、又終に主の為
し給ひし事を見たり。即ち主は慈悲深
く在して、憫を垂れ給ふ者なり。 12
我兄弟等よ、汝等第一に、或は天、或
は地、或は他の何物を以ても誓ふ事勿
れ、唯然りは然り、否は否と云へ、之
審判に罹らざらん為なり。 13 汝等の
中に憂ふる者あらんか、其人は祈るべ
きなり。喜ぶ者あらんか、其人は聖詩
を謳ふべきなり。 14 汝等の中に病め
る者あらんか、其人は教會の長老等を
喚ぶべく、彼等は主の御名によりて之
に注油し、之が上に祈るべし。 15 斯
て信仰の祈は病者を救ひ、主之を引立
て給ひ、若罪あらば赦さるべきなり。
16 然れば互ひに己が罪を告白して、互
の為に祈れ、是汝等の醫されん為なり
。義人の篤き祈は大いなる効力あり。
17 エリアは我等と同様の人なりしも、
雨の地上に降らざらん事を切に祈りし
かば、降らざる事三年六箇月なりき。
18 斯て再び祈りしかば、天は雨を與へ
地は果を與へたりき。 19 我兄弟等よ
、若汝等の中に眞理を過てる者あり、
人ありて之を立歸らしめんか、 20 罪
人を其道の迷より立歸らしめたる者は
、其魂を死より救ひ、多くの罪を覆ふ
べしと識るべきなり。

ペテロの手紙第一

1 イエズス、キリストの使徒たるペトロ、ポント、ガラチア、カパドシア
[小]アジア及びビチニアに離散して寄
留せる人々、 2 父にて在す神の預知に
從ひて、[聖]霊によりて聖とせられ、
且服從し、イエズス、キリストの御血
を沃がれん為に選まれたる人々に[書
簡を贈る]。願はくは恩寵と平安と汝
等に加はらん事を。 3 第一項 信徒の賜
はりし恵を神に感謝す。第一編 キリ
スト信徒の特典及び其要する聖徳。祝
すべき哉我主イエズス、キリストの父
にて在す神、蓋其大いなる憫に從ひて
、イエズスの死者の中よりの復活を以
て、我等を新に生れしめて、活ける希
望を懐かしめ、 4 天に於て汝等に備は
りたる、屈せず穢れざる而も萎まざる
世嗣を得させんとし給ふ。 5 汝等は神
の能力により、終の日に顕るべく備は
りたる救霊を得ん為に、信仰を以て守
らるるものなり。 6 是によりて、假令
暫くは種々の試に悩まさるべきも、汝
等は喜に勝へざるべし。 7 蓋汝等が信
仰の試みらるるは、金が火を以て試る
るよりも遥に尊き事にして、イエズス
、キリストの公現の時、誉と榮と尊と
を得べき者として認められん為なり。
8 汝等はイエズス、キリストを見ざり
しも、之を愛し奉り、今も尚見ずして
之を信じ奉り、信じ奉りて而も光榮を
帯びたる言ひ難き喜に勝へざるならん
。 9 其は汝等の信仰の目的たる魂の救
を得べければなり。 10 此救霊に就き
ては、汝等に於る将來の恩寵の事を預
言せし預言者等、穿鑿して之を探求せ
り。 11 即ちキリストの霊は彼等に在
して、キリストに於る苦難と其後の光
榮とを豫告げ給ひしかば、何時の頃如
何なる時を示し給へるぞと探求したり
しに、 12 其傳ふる所は、彼等自らの
為に非ずして汝等の為なりとの黙示を
得たり。其傳ふる所とは、天より遣は
され給ひし聖霊によりて汝等に福音を
宣べし人々より、汝等が今既に告げら
れたる所にして、天使等も亦之を鑑み
る事を欲せるなり。 13 第二項 神の御
恵に應じて生活すべし。是故に汝等心
に帯して節制し、イエズス、キリスト
の公現の時汝等に賜はる恩寵を缺くる
所なく希望し、 14 從順なる子兒の如
く、最初の不知の望に從ふ事なく、 15
汝等を召し給ひし聖なるものに象りて
、凡ての行状に於て汝等も亦聖と成れ
。 16 其は録して、「我は聖なるにより
汝等も聖と成るべし」とあればなり
。 17 人に依怙ある事なく、各の業に
よりて審判し給ふ者を父と呼び奉るな
らば、畏を以て汝等が世に住める時を
過せ。 18 是汝等が先祖傳來の空しき
行状より贖はれしは、金銀の如き壊る
べきものによらずして、 19 無缺無垢
の羔の如きキリストの尊き御血によれ
る事を知ればなり。 20 彼は世界開闢
以前より豫知せられ給ひたりしかど、
彼によりて神を信仰せる汝等の為に、
世の末に顕れ給ひたるものにして、 21
神が之を死者の中より復活せしめ之に
光榮を賜ひしは、汝等の信仰と希望と
を神によらしめ給はんとてなり。 22
汝等偽なき兄弟的相愛を生ぜしめんが
為に、眞理に服從する事によりて魂を
潔め、一層深く心より相愛せよ。 23
汝等が新に生れたるは、腐るべき種に
よらず、腐るべからざる種により、活
きて永遠に存する神の御言によれり。

(aiōn g165) 24 蓋一切の肉身は草の如く、
其榮は草の花の如し、草は枯れ其花は
落つれども、 25 主の御言は永遠に存
す。汝等に福音と成りし言は即ち是な
り。 (aiōn g165)

2 然れど汝等、凡ての惡心と凡ての詐
欺と表裏と妬と凡ての譏とを措きて
、 2 恰も生れたての嬰兒の如く、贋な
き霊的の乳汁を冀へ、其、之によりて
成長して救霊に至らん為なり。 3 汝等
もし主の善良に在せる事を味ひたらん
には、宜しく然すべし。 4 主は活ける
石にして、人よりは棄てられしも神よ
り選まれて尊くせられし石にて在せば
、汝等之に近づき奉りて、 5 己も亦活
ける石の如く、其上に立てられて霊的
家屋と成り、聖なる司祭衆と成り、イ
エズス、キリストを以て神の御意に適
へる霊的犠牲を献ぐる者と成れ。 6 然
れば聖書に曰はく、「看よ、我選まれ
たる隅の上石をシオンに置かんとす、
之を信ずる人は、辱められじ」と。 7
故に信じたる汝等には尊榮あれども、
信ぜざる人々に取りては、建築者が棄
てたる石は隅石と成り、 8 躓く石、突
當たる岩と成れり、是御言を信ずして
躓く様置かれたればなり。 9 然れど汝
等は選抜の人種、王的司祭衆、聖なる
人民、儲けられたる國民なり。是汝等
が、己を其妙なる光に暗黒より呼び給
へるものの徳を告げん為にして、 10
曾ては民たらざりしもの今は神の民と
成り、憫を得ざりしもの今は憫を得た
るものと成れり。 11 第一項 神の思召
によれる社會上の制度に服すべし。 第
二編 世間に於るキリスト信徒及び其重
なる義務。 至愛なる者よ、魂に反して
戰ふ肉慾を去らん事を、寄留人と旅人
とに對する如く、我汝等に希ふ。 12
汝等異邦人の間に在りて善き行状を守
れ、是彼等をして汝等を惡人として譏
る所に於ても、善業によりて汝等を重
んぜしめ、訪問せらるる日に神に光榮
を歸し奉らしめん為なり。 13 然れば
汝等主の為に、総て人の制定したるも
のに服せよ、即ち主権者として帝王に
服し、 14 又惡人を罰して善人を賞せ
ん為に帝王より遣はされたるものとし
て、凡ての官吏に服せよ。 15 蓋汝等
が善を行ひて、愚なる人々の不知を黙
せしむるは神の思召なり。 16 汝等自
由の身なるが如くにして、自由の惡の
覆と為す事なく、神の奴隷たるものの
如くにせよ。 17 凡ての人を敬ひ、兄
弟等を愛し、神を畏れ奉り、帝王を尊
べ。 18 奴隷たる者よ、萬事懼を以て
汝等の主人に從へ、啻に善良温和なる
者にのみならず、情なき者にも亦然せ
よ。 19 神を意識せるが為に、不義の
苦を受けて悲に堪ふるこそ御意に適へ
る事なれ。 20 罪を犯して打たるるを
忍べばとて、何の功かあらん、善を為
しつつ忍びてこれに堪ふるこそ、神の
御意に適ふことなれ。 21 蓋汝等の召
されたるは之が為なり、其はキリスト
が我等の為に苦しみ給ひしも、例を汝
等に胎して御跡を慕はしめ給はん為な
ればなり。 22 彼は罪を犯し給ひし事
なく、又御口に偽ありし事なし。 23
彼は罵られて罵らず、苦しめられて威
さず、唯義を以て審判し給ふ者に任せ
給ひしなり。 24 彼御自ら木の上にて
我等の罪を身に負ひ給ひしは、是我等
をして罪を離れ義に活きしめん為にし
て、汝等は其蒼白めたる傷痕によりて
醫されたるなり。 25 其は汝等曾ては

迷へる羊の如くなりしかども、今は魂
の牧者監督者にて在すものに立歸り奉
りたればなり。

3 斯の如く、妻たる者も亦己が夫に服
すべし、是夫が、假令御言を信ぜざ
るも、妻の行状によりて無言の裏に、
2 汝等の畏敬に在る操の行状を鑑みて
儲けられん為なり。 **3** 其飾は表面の縮
らし髪、金の飾環、身に着けたる衣服
に在らずして、 **4** 心の中に隠れたる人
、即ち貞淑、謹慎なる精神の變らざる
に在るべし、是こそは神の御前に價高
きものなれ。 **5** 蓋古代の聖女等も神を
希望し奉りて、己が夫に服しつつ斯の
如く身を飾りたりしが、 **6** 其如くサラ
は[其夫]アブラハムを主と呼びて之に
從ひ居たり。汝等は彼が女として善を
為し、何の變動をも懼れざるなり。 **7**
夫たる者よ、同じく知識に從ひて同居
し、婦を我よりも弱き器として、而も
相共に生命の恩寵を嗣ぐ者として、之
を尊重し、汝等の祈を妨げられざる様
にせよ。 **8** 第二項 信徒一般に對する教
訓。 終に[言はん]、汝等皆心を同じう
して相勞り、兄弟を愛し、慈悲謙遜に
して、 **9** 惡を以て惡に報いず、罵を以
て罵に報いず、却て祝福せよ。是世嗣
として祝福を得ん為之に召されたる汝
等なればなり。 **10** 蓋生命を愛して佳
日を見んと欲する人は、其舌をして惡
を避けしめ、其唇偽を語らず、 **11** 惡
に遠ざかりて善を為し、平和を求めて
之を追ふべきなり。 **12** 是主の御目は
義人等の上を顧み、御耳は彼等の祈に
傾き、御顔は惡を為す人々に怒り給へ
ばなり。 **13** 抑汝等若善に熱心ならば
、誰か汝等に害を為すべき。 **14** 又假
令義の為に苦しめらるるも福なり、人
々の威を懼れず、心を騒がさず、 **15**
心の中に主キリストを聖なるものとせ
よ。常に汝等に在る所の希望の所以に
就きて、問ふ人毎に満足を與ふる準備
あれよ、 **16** 但善き良心を有して柔和
と畏敬とを以て答弁せよ。是キリスト
に於る汝等の善き振舞を讒言する人々
の、其譏る所に就きて自ら耻ぢん為な
り。 **17** 蓋神の思召ならば善を為して
苦しむは惡を為して苦しむに優れり。
18 即ちキリストも一度我等の罪の為に
、即ち義人として不義者の為に死し給
ひしが、是我等を神に献げ給はん為に
して、肉にては殺され給ひしかど、霊
にては活かされ給ひ、 **19** 其霊は獄に
在りし霊に至りて救を宣傳へ給へり。
20 是等の者は、昔ノエの時代に神の忍
耐の待ちをりしに、方舟の造らるる間
服せざりし者なりしが、此方舟に於て
水より救はれし者僅に八人なりき。 **21**
之に前表せられたる洗禮こそ今汝等を
も救へるなれ。是肉身の穢を去る故に
非ずして、イエズス、キリストの御復
活によりて善き良心が神に為し奉る約
束の故なり。 **22** 彼は（我等に永遠の
生命を得しめん為に、死を亡ぼして）
天に往き給ひ神の御右に在して天使、
権勢、能力は之に服せしめられたるな
り。

4 キリスト既に肉身に於て苦しみ給ひ
たれば、汝等も亦同じ心得を以て武
器とせよ。蓋肉身に苦しみたる人は、
是罪を罷めたるものにして、 **2** 最早人
の慾に從はず、神の思召に從ひて肉體
に殘れる時を過ごさんとするものなり
。 **3** 蓋我等既往に於ては、異邦人の望
を全うして、淫亂、情慾、酔狂、暴食
、暴飲及び邪なる偶像崇拝に生活せし

事にて足れり。 4 彼等は汝等が同様なる放蕩の極に走らざるを怪しみて之を
罵れども、 5 今已に生者と死者とを審
判せんとして待設け給へる者に報告し
奉るべし。 6 蓋福音が死者にも宣傳へ
られしは之が為、即ち死者が人の通例
に從ひて、肉身は審判を受けたりとも
、霊は神によりて活きん為なり。 7 第
一項 現に守るべき行状。 第三編 キリ
スト教會の内面の生活に関する勧。 萬
物の終は已に近づけり、然れば汝等慎
み祈りつつ警戒せよ。 8 何事よりも先
に互に厚き愛を有せよ、愛は多くの罪
を覆へばなり。 9 苦情なく相接待し、
10 各受けたる賜に應じて神の様々なる
恩寵の善き分配者として、互に之を供
給せよ。 11 即ち人語る時は神の御言
を語るが如くし、務むる時は神の賜へ
る能力を以てするが如くすべし。是神
が一切に於てイエズス、キリストを以
て尊ばれ給はん為にして、光榮と主権
と世々之に歸す、アメン。 (aiōn g165) 12
至愛なる者よ、汝等を試みんとする火
の如き苦を、新奇なるものの到來せる
が如くに怪しむ勿れ、 13 却てキリス
トの苦に與る者として喜べ、是其光榮
の顕れん時、汝も亦喜に耐へざらん為
なり。 14 汝等若キリストの御名の為
に侮辱せらるる事あらば福なるべし、
其は光榮の霊、即ち神の霊汝等の上に
止り給へばなり。 15 然れど或は人殺
、或は盗人、或は悪漢、或は他人の事
に立入る者として苦しめらるる者は、
汝等の中に一人も之あるべからず。 16
若キリスト信者として苦しめられなば
耻づる事なく、却て此名に對して神に
光榮を歸し奉るべし。 17 蓋時は來れ
り、審判は神の家より始まらんとす、
若我等より始まらば、神の福音を信ぜ
ざる人々の果は如何に成るべき。 18
若又義人にして辛く救はれなば、敬虔
ならざる者と罪人とは何處にか立つべ
き。 19 然れは神の思召に從ひて苦し
む人々は善を為して、眞實にて在す造
物主に其魂を頼み奉るべきなり。

5 第二項 牧師及び信徒に関する特別の
勧告。 汝等の中の長老には、我も共
に長老として、又キリストの苦難の證
人として、将來顕るべき光榮に與る者
として希ふ。 2 汝等の中に在る所の神
の羊の群を牧せよ、之を監督するに、
強ひられてせずして喜びて神の御為に
し、耻かしき利の為にせずして特志を
以て行ひ、 3 托せられたる人々を壓制
せずして、心より群の模範と成るべし
。 4 然らば大牧者の顕れ給はん時、汝
等凋まざる光榮の冠を得べし。 5 若き
者よ、汝等も亦長老に服せよ、皆互に
謙遜を帯びよ、神は傲慢なる者に逆ら
ひて、謙遜なる者に恩寵を賜へばなり
。 6 然れば汝等、神の全能なる御手の
下に謙れ、然せば時至りて彼汝等を高
め給はん。 7 思ひ煩ふ所を悉く神に委
ね奉れ、神は汝等の為に慮り給へばな
り。 8 汝等節制して警戒せよ、其は汝
等の仇なる悪魔は、吼ゆる獅子の如く
、食盡すべきものを探しつつ行廻れば
なり、 9 汝等此世に在る兄弟等の同じ
く苦しめる事を知りて、信仰に心を堅
めて之に抵抗せよ。 10 一切の恩寵の
神はキリスト、イエズスによりて其永
遠の光榮に汝等を呼び給ひしものなれ
ば、聊苦しみたる上は、御自ら完全に
し堅うし強からしめ給はん、 (aiōnios
g166) 11 光榮と主権と世々之に歸す、ア
メン。 (aiōn g165) 12 結末。 忠信なる兄

弟シルヴァノを以て我が汝等に書贈りし所は、我思ふに簡単なり。是此神の恩寵の眞なる事を勸告し、且保證するもののにして、汝等宜しく之に立つべし。 13 汝等と共に選まれてバビロンに在る教會、及び我子マルコは汝等に宜しくと言へり。 14 愛の接吻を以て互に宜しく傳へよ。願はくは、キリストに在る汝等一同に平安あらん事を、アメン。

ペテロの手紙第二

1 イエズス、キリストの僕たり且使徒
たるシモン、ペトロ、我神にして救
主に在すイエズス、キリストの義によ
りて、我等と等しき信仰を得たる人々
に[書簡を贈る]。 **2** 願はくは、神及び
我主イエズス、キリストを熟知し奉る
事によりて、恩寵と平安と汝等に加は
らん事を。 **3** 第一項 益徳行を積むべき
必要及び其所以。 キリストの神にて在
せる大能は、其固有の光榮と能力とに
由りて我等を召し給ひし神を知らしめ
て、総て生命と敬虔とに益する所のも
のを我等に賜ひしものなれば、 **4** 又其
光榮と能力とに由りて最も大いなる尊
き約束を賜ひしは、汝等をして依りて
以て此世に於る情慾の腐敗を避けて、
神の本性に與る者たらしめ給はん為な
れば、 **5** 汝等も亦十分に注意して、汝
等の信仰に徳を加へ、徳に學識、 **6** 學
識に節制、節制に忍耐、忍耐に敬虔、
7 敬虔に兄弟的相愛、兄弟的相愛に愛
[徳]を加へよ。 **8** 蓋若是等の事汝等に
ありて増加せば、汝等をして我主イエ
ズス、キリストを識り奉るに於て、働
かざるもの果を結ばざるものたらしめ
じ。 **9** 是等の事なき人は盲にして遠く
見る能はず、其既往の罪を潔められし
事を忘れたる者なり。 **10** 然れば兄弟
等よ、汝等の召されし事、選まれし事
を、善業を以て愈固うするに努めよ、
然て之を為すに於ては何時も躓く事な
かるべし。 故に汝等が現に此眞理を知
り、且固く此上に立てるに拘はらず、
我尚常に汝等をして是等の事を記憶せ
しめんとす。 **11** 其は我主にして救主
に在すイエズス、キリストの永遠の國
に入るの恵を豊に加へらるべければな
り。 **(aiōnios g166)** **13** 思ふに我が此幕屋に
居る間は、此記憶を以て、汝等を励ま
すを至當なりとす。 **14** 我は我主イエ
ズス、キリストの示し給ひし所に從ひ
て、我が此幕屋を下す事近きに在りと
確信するが故に、 **15** 世を去りし後も
汝等をして、屡是等の事を思出さしむ
る様勉めんとす。 **16** 蓋我等が主イエ
ズス、キリストの能力と降臨とを汝等
に告知らせしは、巧なる寓言に基ける
に非ずして、其威光の目擊者とせられ
てなり。 **17** 即ち彼は神にて在す父よ
り尊厳と光榮とを賜はり、偉大なる光
榮より聲之が為に下りて、「是ぞ我心
を安んぜる我愛子なる、之に聞け」、
と言はれしなり。 **18** 我等彼と共に聖
山に在りし時、此聲の天より來りしを
親しく聞けり。 **19** 又尚固くせられし
預言者の言我等に在り、汝等之を以て
暗き所を照らす燈とし、夜明けて日の
汝等の心の中に出づるまで之を省みる
を善しとす。 **20** 先斯事を知るべし、
即ち聖書の預言は総て一個人の解釈を
以て解せらるるものに非ず、 **21** 其は
預言は昔人意に由りて齎されずして、
神の聖人等が聖霊に感動せられて語り
しものなればなり。

2 第二項 偽教師に對する事。民の中
には偽預言者すら在りしが、斯の如
く汝等の中にも亦偽教師ありて、亡の
異端を齎し、己を贖ひ給ひし主を否み
、速なる亡を己に招かんとす。 **2** 而し
て多くの人は彼等の放蕩に倣ひ、眞理
の道は彼等の為に罵らるべし。 **3** 彼等
は貪欲なるが故に、空言を以て汝等に
就きて利する所あらんとする者にして
、其審判は昔よりありて今に歇まず、
而して其亡は眠らざるなり。 **4** 蓋神は

罪を犯したる天使等を赦し給はずして、之を地獄の暗黒に繫置き、苦に委ねんとして審判を待たせ給ひ、 (Tartaroō g5020) 5 又昔の世を赦し給はずして、義の宣教者たるノエの一家八人を守り、敬虔ならざる者の世に洪水を至らしめ給ひ、 6 ソドマ、ゴモラの都會を化して灰と成らしめ、不敬虔に生活すべき人々の見せしめとして、之を全滅に處し給ひ、 7 又義人ロトが非道の人々より侮辱と放蕩なる振舞とを以て悩まさるるを救出し給へり。 8 其は此義人彼等の中に住み、彼等が不義の行を見聞きして、日々に其正しき心を痛め居たればなり。 9 主は敬虔なる者を患難より救ふ事、又審判の日に罰せらるる様不義者を保留する事を知り給ふ。 10 況や肉に從ひて穢らはしき情慾の中に歩み、主権を軽んじ、大膽横柄にして光榮あるものを罵るを畏れざる人々をや。 11 能力と権威とに於て[彼等に]優れる天使等すら、光榮あるものに對して侮辱の評を加へざるに、 12 彼等は恰も捕へられて屠られん為に生れたる智恵なき獣に齊しくして、己が知らざる事を罵りて不義の報を受け、亡に歸すべし。 13 彼等は實に汚染なり、汚穢なり、一日の愉快を樂とし、肉の歓樂を求め、其會食に於て汝等と共に放蕩を極め、 14 其目は姦通に充ち、罪に飽かず、精神堅固ならざる者を誑し、其心は貪欲に鍛錬して詛の子たり。 15 不義の報酬を好みしボゾルの子バラアムの道を辿り、正しき道を離れて迷へり。 16 彼は其罪を咎められて、言はぬ驢馬は人の聲にて語り、以て預言者の愚を戒めたりしが、 17 彼等は水なき井、嵐に吹遣らるる雲にして、之に殘るは闇の暗さなり。 18 蓋傲慢の大言を語りて迷へる者に暫し遠ざかりたる人々を、放蕩を以て肉慾に誘ひ、 19 之に約するに自由を以てすれども、自らは腐敗の奴隷たり、其は人物に勝たるれば其奴隷と成ればなり。 20 抑彼等は我主にして且救主に在すイエズス、キリストを知り奉りし為に、一旦世間の穢に遠ざかりて後、再び之に負けて纏らるれば、其後の状態は前に優りて惡く成れり。 21 蓋義の道を知らざるは、寧之を知りて後、傳へられたる聖誡を遠ざかるよりは彼等に取りて優りし也。 22 眞の諺に、其吐きたるものに還れる犬と云ひ、洗潔められて泥の中に転べる牝豚と云へるは彼等に當れり。

3 第三項 キリストの降臨及び世の終。

至愛なる者よ、我が今此第二の書簡を贈るは、此兩の書簡を以て汝等の正直なる理性を喚起し、 2 聖なる預言者等の預め語りし言、及び汝等の使徒等の傳へし、救主にて在す主の命令を記憶せしめん為なり。 3 先此事を知るべし、末の日には、己の慾に從ひて歩める嘲弄者等來りて言はん、 4 其降臨の約束は何處にかある、先祖等の眠りし以來、開闢の初に齊しく、総て變わる事なきに、と。 5 彼等は、故に次の事を知らざるが如し。即ち原天あり、地も亦神の御言によりて、水より出でて水を以て成立ちたりしに、 6 其時の世は、又神の御言と水とにより、水に溺れて亡びたりき。 7 然るに今在る所の天と地とは、同じ御言を以て保存せられ、火に焼かれん為に、敬虔ならざる者の審判と亡との日まで保たるるなり。 8 至愛なる者よ、汝等斯一事を知ら

ざるべからず、即ち主に於ては一日は
一千年の如く、一千年は一日の如し。
9 或人々の思へるが如くに、主は御約
束を延し給ふに非ず、唯人の亡ぶるを
好み給はずして皆改心するに至らんこ
とを好み給ふにより、汝等の為に忍耐
を以て處置し給ふなり。 10 然れど主
の日は盗人の如く來るべし、其時天は
大いなる轟を以て去り、物質は焼毀れ
、地と其上なる被造物とは焼毀びん。
11 斯の如く萬物の毀るべきを覚りて、
汝等は如何にも聖なる行状及び敬虔の
業に於て、 12 主の日の來るを待ち、
且之を早むべきなり。彼日に當りて、
天は燃毀れ、物質は火勢を以て鎔かさ
るべし。 13 然れど我等は其約束に從
ひて、義の住む所の新しき天と新しき
地とを待つなり。 14 是故に、至愛な
る者よ、自ら是等の事を待ちつつ、平
和に於て汚染なく瑕疵なく認められん
事を努めよ。 15 又我主の忍耐を救な
りと思へ。我等が至愛の兄弟パウロが
、其賜はりたる知識を以て汝等に書贈
り、 16 又凡ての書簡に於て是等の事
に就きて語りしが如し。彼が書簡には
往々暁り難き所ありて、無學者と心の
堅からざる者とは、他の聖書を曲解す
るが如く、之をも曲解して自ら亡に至
る。 17 然れば兄弟等よ、汝等は豫め
之を知りて注意せよ、不法人の迷に誘
はれて己が堅固を失ふこと勿れ。 18
却て益恩寵を増し、益我主にして且救
主にて在すイエズス、キリストを識り
奉ることを努めよ。今も永遠の日にも
、光榮彼に歸す、アメン。 (aiōn g165)

ヨハネの手紙第一

1 生命の御言に就きて、素より在りたりし所、我等の聞きし所、目にて見し所、熟眺めて手にて扱ひし所、 **2** 即ち生命[たるもの]顕れ給へり、我等は曾て父の御許に在して、我等に顕れ給ひし永遠の生命を見奉り、之を保證し且汝等に告ぐるなり。 **(aiōnios g166)** **3** 我等が見聞せし所を汝等にも告ぐるは、汝等をも我等に與せしめ、且我等の與をして父と其御子イエズス、キリストと共に在らしめん為、 **4** 之を書贈るは（汝等が喜びて）其喜の全からん為なり。 **5** 第一項 神は光にて在せば、我等は光の子として生活すべし。然て我等がキリストより承りて汝等に傳ふる所の告は斯なり、神は光にて在し、之に聊も暗黒ある事なし、 **6** 我等若彼に與し奉ると言ひて暗黒を歩まば、是僞りて眞を行はざるなり。 **7** 然れど彼が光に在すが如く、我等も光の中に歩まば、是互に相與して、其御子イエズスの御血は、我等を凡て罪より潔むるなり。 **8** 若我等罪なしと言はば、自ら欺く者にして、眞理は我等の中に在らず。 **9** 若我等罪を告白せば、神は眞實正義に在して我等の罪を赦し、我等を凡て不義より潔め給ふべし。 **10** 若我等罪を犯したる事なしと言はば、神を虚言者とし奉るものにして、御言我等に在らざるなり。

2 我小子よ、是等の事を汝等に書贈るは、汝等が罪を犯さざらん為なり。然れど若罪を犯したる者あらば、我等は父の御前に辯護者を有せり。是即ち義者イエズス、キリストにして、 **2** 彼は我等が罪の贖にて在す、啻に我等の罪のみならず、全世界の罪に對しても亦然るなり。 **3** 我等御掟を守る時に、是によりて彼を識り奉れる事を覚る。 **4** 自ら彼を識り奉れりと言ひて御掟を守らざる人は、虚言者にして眞理其衷に在らず。 **5** 其御言を守る人には、神に對するの愛ありて完全なり。我等は是によりて、己の彼に在る事を覚る。 **6** 彼に止り奉ると言ふ人は、己も亦彼が歩み給ひし如くに歩まざるべからず。 **7** 至愛なる者よ、我が汝等に書贈るは新しき掟に非ず、汝等が初より受けたる古き掟にして、古き掟とは汝等の聞きし御言なり。 **8** 又新しき掟を汝等に書贈る。是は彼に於ても汝等に於ても等しく眞なり、其は暗黒過去りて眞の光既に照ればなり。 **9** 自ら光に在りと言ひて己が兄弟を憎む人は、今に至るまで暗黒の衷に居るなり。 **10** 己が兄弟を愛する人は、光に止まりて、彼には躓く所なし。 **11** 然れど己が兄弟を憎む人は、暗黒に在りて暗黒に歩み、暗黒の為に目を眩されたるが故に、往くべき所を知らざるなり。 **12** 小子よ、我が汝等に書贈るは、汝等の罪キリストの御名によりて赦されたるが故なり。 **13** 父等よ、我が汝等に書贈るは汝等が初より存し給へるものを識りたるが故なり。青年等よ、我が汝等に書贈るは、汝等が惡魔に勝ちたる故なり。 **14** 子兒等よ、我が汝等に書贈りしは、汝等が父を識り奉れる故なり。父等よ、我が汝等に書贈りしは、汝等が父を識り奉りたりし故なり。若き者よ、我が汝等に書贈りしは、汝等が強くして神の御言汝等の衷に止り、汝等惡魔に勝ちたる故なり。 **15** 世及び世に在る事を愛する勿れ、人若世を愛せ

ば父に對する愛之に存する事なし、 16
其は総て世に在る事、肉の慾、目の慾
、生活の誇は父より出でずして世より
出づればなり。 17 而して世も其慾も
過去れど、神の御旨を行ふ人は限なく
存するなり。 (aiōn g165) 18 小子よ、末の
時なり、曾て非キリスト來ると汝等の
聞きし如く、今既に非キリストと成れ
るもの多し。我等は之によりて末の時
なるを知る。 19 彼等は我等の中より
出でたれど、素より我等のものたらざ
りき。若我等のものたりしならば、我
等と共に止りしならん、然るに[斯の
如くなるは]彼等が皆我等のものたら
ざる事の明に成らん為なり。 20 汝等
は聖なるものより注油せられて、一切
の事を識れり。 21 我が汝等に書贈り
しは、眞理を知らざる者としてに非ず
、之を知り、又偽は総て眞理より出で
ざる事を知れる人として書贈れるなり
。 22 僞る者は誰ぞ、イエズスのキリ
ストにて在す事を否める人に非ずや。
御父及び御子を否める人、是こそは非
キリストなれ。 23 総て御子を否める
人は御父をも有し奉らず、御子を宣言
する人は御父をも有し奉るなり。 24
願はくは汝等が初より聞きし所汝等の
衷に止らん事を。若初より聞きし所汝
等の衷に止らば、汝等も亦御子及び御
父の衷に止り奉らん。 25 夫御子が自
ら我等に約し給ひし約束は、即ち永遠
の生命なり。 (aiōnios g166) 26 我汝等を惑
はす人々に就きて是等の事を書贈りた
れども、 27 汝等は彼より賜はりし注
油其身に止りて、人に教へらるるを要
せず、其注油は萬事に就きて汝等を教
へ、而も眞にして偽に非ず、汝等其教
へたる儘に之に止れ。 28 小子よ、卒
主の衷に止り奉れ、然らば其顕れ給は
ん時、我等は憚る所なく、其降臨に於
て彼より辱められじ。 29 第二項 神は
義にて在せば我等は義に據るべし。汝
等神が義にて在すことを識らば、又義
を為す人の彼より生れ奉りしを辨へよ
。

3 我等が神の子等と稱せられ、且然あ
らん為に父の我等に賜ひし愛の如何
なるかを看よ。世の我等を知らざるは
、彼を知り奉らざるが故なり。 2 至愛
なる者よ、我等は今實に神の子等たり
、然れど其如何に成るべきかは未顕れ
ず、我等は其顕れん時、我等が神に似
奉るべきを知れり、其は之を有の儘に
見奉るべければなり。 3 総て此希望を
有する人は、尚彼も潔く在すが如く、
己を潔からしむ。 4 総て罪を犯す人は
律法を犯す、即ち罪は律法を犯す事な
り。 5 又イエズスの顕れ給ひしは我等
の罪を除かん為にして、彼に聊の罪な
き事は汝等の知る所なり。 6 総て彼に
止る者は罪を犯さず、総て罪を犯す人
は彼を見奉りし事なく彼を識り奉る事
なし。 7 小子よ、誰にも惑はさるる事
勿れ、義を為す者は義人なり、猶彼が
義人にて在すがごとし。 8 罪を為す者
は惡魔よりの者なり、其は惡魔は初よ
り罪を為す者なればなり。神の御子の
顕れ給ひしは、惡魔の業を亡ぼし給は
ん為なり。 9 総て神によりて生れ奉り
し人は罪を為さず、其は御種之に存す
ればなり。又罪を為す能はず、其は神
によりて生れ奉りたればなり。 10 神
の子等と惡魔の子等とは、是に於て乎
明に顕る、即ち総て義を為さざる人は
神よりの者に非ず、兄弟を愛せざる人
も亦然り、 11 其は互に相愛せよとは

汝等が初より聞きし告なればなり。 12
カインの如く為すべからず、彼は惡し
きものより[の人]にして弟を絞殺しし
が、之を絞殺しは何故ぞ、己が業は
惡くして弟の業は正しかりし故なり。
13 兄弟等よ、世の汝等を憎むを怪しむ
事勿れ、 14 我等は兄弟を愛するによ
りて死より生命に移されたるを知れり
、愛せざる人は死に止る。 15 総て己
が兄弟を憎む人は人殺者なり、総て人
殺者は永遠の生命の其身に止る事なき
は汝等の知る所なり。 (aiōnios g166) 16 我
等が愛を覚りたるは、キリストが我等
の為に生命を棄て給ひしを以てなり、
我等も亦兄弟の為に生命を棄つべし。
17 此世の財産を有てるもの、兄弟の窮
乏せるを見つつ、之に己が腸を閉ぢな
ば、争でか神に對する愛の之に止る事
を得んや。 18 我小子よ、我等は言と
舌とを以て愛すべからず、行と眞とを
以てすべし。 19 之を以て我等が自ら
眞理によれる事を知る、又御前に於て
我心を勸めん、 20 蓋我等の心我等を
咎むるも、神は我等の心より偉大に在
して萬事を知り給ふなり。 21 至愛な
る者よ、若我等の心我等を咎めずば、
神の御前に於て憚る所なし、 22 又何
事を願ふも之を賜はるなり、其は神の
掟を守りて御意に適ふことを行へばな
り。 23 斯て其掟は、即ち御子イエズ
ス、キリストの御名を信じ奉り、且其
我等に命じ給ひし如く互に相愛すべき
事是なり。 24 神の掟を守る人は神に
止り奉り、神も亦是に止り給ふ。我等
が神の我等に止り給ふ事を知るは、其
我等に賜ひし[聖]霊によりてなり。

4 至愛なる者よ、汝等凡ての霊を信ぜ
ずして、霊の神よりのものなりや否
やを試みよ、其は多くの偽預言者世に
出でたればなり。 2 神の霊は斯を以て
知るべし、即ち肉身に於て來り給ひし
イエズス、キリストを宣言する霊は、
総て神よりのものなり。 3 又イエズス
を宣言せざる霊は、総て神よりのもの
に非ず、是非キリストの霊なり。汝等
曾て彼の來るを聞きしが、彼今已に世
に居るなり。 4 小子よ、汝等は神より
のものにして、彼偽預言者に勝てり、
是汝等に在せるものは、世に在るもの
より優り給へばなり。 5 彼等は世より
のものなれば世に從ひて語り、而して
世は彼等に聽く。 6 我等は神よりのも
のなり、神を識り奉る人は我等に聽き
、神よりならざる人は我等に聽かず。
我等は是を以て眞理の霊と誤謬の霊と
を識る。 7 第一款 愛の起源、好果及び
徴。第三項 神は愛にて在せば我等は
愛を有せざるべからず。至愛なる者よ
、我等は相愛すべし、是愛は神より出
で又総て愛する人は神より生れて神を
識り奉る者なればなり。 8 愛せざる人
は神を識り奉らず、蓋神は愛にて在す
。 9 神の愛の我等に於て顕れしは、神
が我等をして是によりて活きしめん為
に、其御獨子を世に遣はし給ひしを以
てなり。 10 愛とは斯なり、即ち我等
が先に神を愛し奉りしに非ずして、神
御自ら先に我等を愛し給ひ、我等の罪
の為に御子を贖として遣はし給ひしな
り。 11 至愛なる者よ、神の我等を愛
し給ひし事斯の如くなれば、我等も亦
相愛すべきなり。 12 誰も曾て神を見
奉りし事なし、我等にして相愛せば、
神我等の衷に止り給ひて、之を愛し奉
る愛は我等に於て完全なり。 13 我等
が神に止り奉る事と神が我等に止り給

ふ事とを知るは、神が其霊を我等に賜
ひしによりてなり。 14 父が御子を世
の救主として遣はし給ひし事は、我等
目撃して之を證す。 15 凡そイエズス
が神の御子にて在すことを宣言する者
は、神之に止り給ふ、彼も亦神に止り
奉る、 16 神の我等に對して有し給へ
る愛は、我等こそ之を知り、且信じた
る者なれ。神は愛にて在す、而して愛
に止る者は神に止り奉り、神も亦之に
止り給ふ。 17 愛が我等に於て完全な
るは、我等が審判の日に憚る所なから
ん為なり、其は我等は此世に於て主に
似奉ればなり。 18 愛には懼れなし、
懼れは苦罰を含むが故に、完全なる愛
は懼を除く、懼るる者は愛に完全なら
ざる者なり。 19 然れば我等神を愛し
奉るべし、神先我等を愛し給ひたれば
なり。 20 人ありて、我神を愛し奉る
と言ひつつ己が兄弟を憎まば、これ虚
言者なり、蓋目に見ゆる兄弟を愛せざ
る者争でか見え給はざる神を愛し奉る
ことを得べき。 21 且神を愛し奉る人
は己が兄弟をも愛すべしとは、是我等
が神より賜はれる掟なり。

5 第二款 イエズス、キリストに於る信
仰及び其の尊き結果。総てイエズス
のキリストにて在すことを信ずる人は
、神より生れ奉りたる者にして、総て
生み給ひしものを愛する人は、亦神よ
り生れ奉りたり者をも愛するなり。 2
我等は神を愛し奉りて其掟を實行する
時、之を以て神の子等を愛する事を知
る、 3 其は神に對する愛は、其掟を守
るに在ればなり。斯て其掟は難きもの
に非ず。 4 蓋総て神より生れ奉りし者
は世に勝つ、而して世に勝ちたる勝利
は我等の信仰是なり。 5 世に勝つ者は
誰ぞ、イエズスが神の御子にて在すこ
とを信ずる者に非ずや。 6 是ぞ水と血
とによりて來り給ひしもの、即ちイエ
ズス、キリストなる、唯水のみに非ず
水と血とによりてなり。之を證し給ふ
ものは[聖]霊にして、[聖]霊は眞理に
て在す。 7 蓋(天に於て證するもの三
あり、父と御言と聖霊と是なり、而し
て此三のものは一に歸し給ふ。 8 又地
に於て)證するもの三あり、霊と水と
血と是なり、而して此三のものは一に
歸す。 9 我等人の證を受くれば、神の
證は更に大いなり、而して神の此證の
大いなるは御子に就きて證し給ひしが
故なり。 10 神の御子を信じ奉る人は
己の衷に神の證を有す、神を信ぜざる
人は之を虚言者と為し奉る者なり、其
は神が御子に就きて為し給へる證を信
ぜざればなり。 11 其證は是なり、即
ち神我等に永遠の生命を賜ひて、此生
命は其御子に在り、 (aiōnios g166) 12 御子
を有し奉る人は生命を有し、御子を有
し奉らざる人は生命を有せざるなり。
13 結末。我が是等の事を汝等に書贈る
は、神の御子の御名を信じ奉る汝等を
して、自ら永遠の生命を有せる事を知
らしめん為なり。 (aiōnios g166) 14 又御旨
に從ひて願ふ時は、何事をも我等に聴
き給ふ事は、我等が彼に於て確信し奉
る所にして、 15 何事を願ふも我等に
聴き給ふ事を知れば、亦願ひし所を得
べき事をも知れるなり。 16 人若己が
兄弟の死に至らざる罪を犯すを見ば祈
るべし、然らば生命は死に至らざる罪
を為せる人に賜はるべきなり。又死に
至る罪あれば、我は之が為に願ふべし
と言はず。 17 凡ての不義は罪なり、
又死に至らざる罪あり。 18 総て神よ

り生れ奉りたる人は罪を為さず、神より生れ給ひしもの之を守り給ひて、惡魔の之に触るる事なきは我等之を知れり。 **19** 我等は神よりのものにして、世は挙りて惡魔に属する事は我等之を知れり。 **20** 神の御子が我等に眞の神を識らしめ、我等を其眞の御子に在らしめん為に、來りて智識を與へ給へる事は我等又之を知れり。是ぞ眞の神にして又永遠の生命にて在す。 **(aiōnios g166)** **21** 小子よ、自ら守りて偶像に遠ざかれ。

ヨハネの手紙第二

1 長老は選を蒙りたる夫人及び其子等
、即ち我並に、啻我のみならず、総
て眞理を識れる人も亦、 **2** 今我等の中
に止りて、而も限なく我等と共に存す
べき眞理に對して、眞に愛する所の者
に［書簡を贈る］。 **(aiōn g165)** **3** 願はくは
恩寵と慈悲と平安とが、父にて在す神
及び父の御子イエズス、キリストより
賜はりて、眞理及び愛に於て汝等と共
に在らん事を。 **4** 我汝の子等の中に、
我等が父より掟を受け奉りし如くに歩
める者あるを認めて、甚だ喜べり。 **5**
夫人よ、今新しき掟を書贈るものとせ
ず、之を初より受けたるものとして相
愛せん事を汝に冀ふ。 **6** 愛とは我等が
其御掟に從ひて歩むべき事是なり。御
掟とは即汝等が初より聞きたるがまま
に歩むべきもの是なり。 **7** 蓋肉體にて
來り給ふイエズス、キリストを宣言せ
ざる、多くの誘惑者世に出でたり、是
ぞ誘惑者にして又非キリストなる。 **8**
汝等己に省みて、我等が曾て働きし所
を失はず、充満せる報酬を受くる様に
せよ。 **9** 総てキリストの教に止らずし
て退く者は神を有し奉らず、教に止る
者は父及び御子を有し奉る。 **10** 若汝
等に至る者にして、此教を齎す事なく
ば、之を家に入るる事なく、之に挨拶
すること勿れ。 **11** 其は之に挨拶する
人は、其惡しき業に與ればなり。 **12**
書贈るべき事尚多くあれども、我は紙
と墨とを以てするを好まず、是汝等の
喜の全からん為に、汝等の中に在りて
口づから語らん事を希望すればなり。
13 選を蒙りたる汝の姉妹の子等、汝に
宜しくと言へり。

ヨハネの手紙第三

1 長老は至愛なるガイオ、即ち我が眞
に愛せる者に[書簡を贈る]。 **2** 至愛
なる者よ、我汝が魂の榮ゆる如くに萬
事に於て榮え、且壯健ならん事を祈る
。 **3** 或兄弟等來りて、汝の忠實、即ち
汝が如何に忠實に歩めるかを證したれ
ば、我甚だ喜べり。 **4** 我に取りて、我
子等の忠實に歩めるを聞くに優れる喜
びはあらず。 **5** 至愛なる者よ、汝は兄
弟等、而も旅人に對して、何事を為す
にも忠實に之を為せり。彼等は教會の
前に於て汝の愛情を證せしが、 **6** 汝が
尚神に相應はしからん樣、彼等の旅行
を扶けんは然るべき事なり。 **7** 其は彼
等は神の御名の為に出立して、何物を
も異教人に受けざればなり。 **8** 故に我
等は眞理と協力せん為に、宜しく斯の
如き人を接待すべきなり。 **9** 我教會に
宛てて一筆書贈れり、然れど其中に頭
立つ事を好めるデオトレフェス我等を
承容れざるなり。 **10** 故に我が至りた
らん時、其為す所の業を其心に喚起さ
んとす。即ち彼は我等を惡口して、而
も足らざるものの如く、自ら兄弟等を
承容れず、併せて承容れんとする人々
を禁め、且教會より追出すなり。 **11**
至愛なる者よ、汝は惡に倣はずして善
に倣へ、善を為す人は神よりのものな
り。惡を為す人は神を見奉りし事なし
。 **12** デメトリオは衆人にも實際にも
證明せられ、我等も亦之が為に證明す
、而して我等の證明の眞實なるは汝等
之を知れり。 **13** 汝に書贈るべきこと
は多かりしかども、我は墨筆を以て書
贈るを好まず。 **14** 願はくは不日汝を
見て、我等口づから相語らん。汝に平
安あれかし。友人等は汝に宜しくと言
へり。友人等に、各名を斥して宜しく
傳へよ。

ユダの手紙

1 イエズス、キリストの僕にしてヤコ
ボの兄弟なるユダ、父にて在す神に
愛せられ、キリスト、イエズスの為に
保たれ、且召され奉りたる人々に［書
簡を贈る］。 **2** 願はくは慈悲と平安と
慈愛と汝等に加はらん事を。 **3** 至愛な
る者よ、我は我等が共同の救霊に就き
て汝等に書贈らんことを切に望み、一
度聖人等によりて傳へられし信仰の為
に力を盡して戰はんことを勧めんとて
、汝等に書贈るを必要とせり。 **4** 其は
或人々、即ち昔より罪に處せるる様預
定せられたる不敬虔なる人々の潛入り
て、我神の恩寵を放蕩に易へ、唯一の
主宰者にして我主にて在せるイエズス
、キリストを否み奉ればなり。 **5** 本文
汝等素より何事をも知れりと雖も、爰
に我汝等をして思出さしめんとする事
あり。即ち主エジプトの地より民を救
出し給ひて後、信ぜざりし人々を亡び
し給ひ、 **6** 又己が位を保たず己が居處
を棄てたりし天使等を、大いなる日の
審判の為に、無窮の縲絏を以て暗黒の
中に閉ぢ給ひ、 **(aïdios g126)** **7** 又ソドマ、
ゴモラ及び其付近の市町は、同じく淫
亂に耽り、異なる肉身を冒したるが故
に、永遠の火の刑罰を受けて見せしめ
と為られしなり。 **(aiōnios g166)** **8** 斯の如
く彼夢想者等も亦肉身を汚し、権力を
軽んじ、尊榮を罵る。 **9** 大天使ミカエ
ルは、惡魔と論じてモイゼの屍を争ひ
し時に、敢て罵るが如き宣告を為さず
して、願はくは主汝に命じ給はん事を
、と言へり。 **10** 然れども是等の人は
総て知らざる事を罵り、無知の畜類の
如く自然に知れる事を以て其身を汚す
なり。 **11** 彼等は禍なる哉、其はカイ
ンの道に行き、又報酬の為にバラアム
の迷に流れ、尚コオレの謀反の中に亡
びたればなり。 **12** 彼等は憚らずして
食し、己を飽足らしめて、汝等の愛餐
に於て汚と成り、風に吹遣らるる水な
き雲、實らずして再び枯れ、根の抜か
れたる秋の末の樹、 **13** 己が醜行を泡
立たする海の暴波、暗黒が彼等の為に
限なく備はれる惑星なり。 **(aiōn g165)** **14**
アダムより七代目なるヘノクは、是等
の人をも斥して預言して言へらく、「
看よ主は其千萬の聖徒を從へて來り給
ひ、 **15** 萬民に對ひて審判を為し、凡
ての不敬虔なる者を、其不敬虔に行ひ
し不敬虔の業と、不敬虔なる罪人が神
に對ひ奉りて語りし凡ての暴言とを以
て責め給ふべし」と。 **16** 彼等は私慾
に從ひて歩み、不満を鳴らして呟く者
、其口は大言を語り、利益の為に人に
諂ふ者なり。 **17** 至愛なる者よ、汝等
は我主イエズス、キリストの使徒等よ
り預言せられし事を記憶せよ。 **18** 即
ち彼等謂へらく、末の時には嘲る人々
來り、己が望に從ひて不敬虔の業の中
に歩まん、と。 **19** 彼等は自ら分裂し
て肉慾に從ひ、霊を有せざる者なり。
20 至愛なる者よ、汝等が至聖なる信仰
の上に己を建て、聖霊によりて祈り、
21 己を神の愛の中に守り、永遠の生命
を得ん為に、我主イエズス、キリスト
の御慈悲を待て。 **(aiōnios g166)** **22** 汝等彼
等の中の或者、即ち眞偽を争へる人々
を承服せしめ、 **23** 或者を火より取出
して救ひ、或者を懼れつつ憫み、肉に
汚されたる肌着をも厭ふべし。 **24** 結
末 克く汝等を守りて躓かざらしむる事
と、（我主イエズス、キリストの降臨
の時に）其光榮の御前に汚なく喜ばし

く立たしむる事を得給ふもの、 **25** 即
ち我主イエズス、キリストによりて、
我救主にて在す唯一の神に、萬世の以
前に於ても、今に於ても、又萬世に至
る迄も、光榮、威光、能力、権能歸す
、アメン。 **(aiōn g165)**

ヨハネの黙示録

1 イエズス、キリストの黙示、即ち必
ず速に成るべき事を其僕等に明さし
めんとて、神はイエズスに賜ひ、イエ
ズス又其使を遣はして其僕ヨハネに示
し給ひ、 **2** ヨハネは神の御言を證し、
又イエズス、キリストの證明し給ひし
事、総て己が目撃せし事を證したるも
のなり。 **3** 此預言の言を読み且聞きて
、是に録したる事を守る人は福なり、
其は時近ければなり。 **4** ヨハネ[小]ア
ジアにある七教會に[書簡を贈る]。願
はくは現に在し、曾て在し、且來り給
ふべきものより、又其玉座の前に在る
七霊より、 **5** 又イエズス、キリストよ
り、恩寵と平安とを汝等に賜はらん事
を。即ちイエズス、キリストは忠實な
る證者、死者の中より先ちて生れ給ひ
しもの、地上の王等の君に在し、我等
を愛し給ひ、御血を以て我等を罪より
潔め給ひ、 **6** 我等を以て其父にて在す
神の為に國と為し祭司と為し給ひしも
のにして、光榮と権威と是に在りて世
々に限なし、アメン。 **(aiōn g165)** **7** 看よ
彼は雲に乗りて來り給ふ、凡ての目及
び彼を刺貫きし人々も之を見ん、地上
の萬民彼の故に歎かん。然り、アメン
。 **8** 現に在し、曾て在し、且來り給ふ
べき全能の神にて在す主曰く、我はア
ルファなり、オメガなり、始なり、終
なり、と。 **9** 第一編 七教會に贈る書簡
汝等の兄弟にして、キリスト、イエズ
スに於て患難と國と忍耐とを共にせる
我ヨハネ、神の御言の為、及びイエズ
スを證し奉らん為に、パトモスと云へ
る島に在りしが、 **10** 或主日に當り、
氣を奪はるるが如くになりて、我後に
喇叭の如き大いなる聲を聞けり、 **11**
曰く、汝見る所を書に記して、アジア
なるエフェゾ、スミルナ、ペルガモ、
チアチラ、サルヂス、フィラデルフィ
ア、ラオヂケアの七教會に贈れ、と。
12 我己に語れる聲を見んとて顧みしが
、顧みれば七の金の燈台あり、七の金
の燈台の中央に當りて人の子の如きも
のあり、 **13** 足まで垂れたる衣を着し
、胸に金の帯を締め給ひ、 **14** 御頭と
髪毛とは白き羊の毛の如く又雪の如く
白く、御目は燃ゆる焔の如く、 **15** 両
の御足は熱き炉に於る青銅の如く、御
聲は大水の音の如く、 **16** 右の御手に
は七の星を持ち給ひ、御口より両刃の
利き剣を出し、御顔は日盛に照輝ける
太陽の如し。 **17** 我之を見るや、死せ
るが如く御足下に倒れしが、右の御手
を我に觸けて曰ひけるは、懼るる勿れ
、我は最初のものにして又最終のもの
なり、 **18** 我は活けるものにして死し
たりしものなり。看よ我は世々に限な
く活きて、死と地獄との鍵を有てり、
(aiōn g165, Hadēs g86) **19** 然れば汝が既に見
し事、現にある事、此後あるべき事、
20 又我右の手に見し七の星の奥義と、
七の金の燈台の奥義とを書記せ、七の
星は七教會の天使にして、七の燈台は
七教會なり。

2 エフェゾ教會の天使に斯く書遣れ、
右の御手に七の星を持ち、七の金の
燈台の中央に歩み給ふもの曰く、 **2** 我
は汝の業と働と忍耐とを知り、又汝が
悪人を忍び得ざる事と、自ら使徒と稱
しつつ然らざる人々を試みて其僞れる
者たるを認めし事と、 **3** 汝の忍耐ある
事と、我名の為に患難を忍びて倦まざ
りし事とを知れり。 **4** 然れども汝に咎
むる所あり、即ち汝は最初の愛を離せ

り、 5 然れば其何處より堕落せしかを
思ひ、改心して最初の業を為せ。若然
らずして改心せずば、我汝の許に至り
、汝の燈台を其處より取除かん。 6 然
りながら汝に長所あり、即ちニコライ
党の業を憎める事にして、我も亦之を
憎めるなり。 7 耳ある者は[聖]霊の諸
教會に曰ふ所を聞け、即ち勝利を得た
る人には我わが神の樂園に在る生命の
樹の果を食せしめん。 8 又スミルナ教
會の天使に斯く書遣れ、最初のものに
して最終のものたり、且死したりしに
活き給へるもの曰く、 9 我は汝の患難
と貧窮とを知れり、然れど汝は富めり
。又自らユデア人と稱しつつ、然らず
して、却てサタン教會たる人々に罵ら
るるなり。 10 受けんとする苦を一も
懼るる事勿れ、看よ惡魔は汝等を試み
んとて、汝等の幾人を監獄に入るべく
、汝等は十日の間患難に遇はんとす。
汝等死に至るまで忠信なれ、然らば我
生命の冠を汝に與へん。 11 耳ある者
は[聖]霊の諸教會に曰ふ所を聞け、即
ち勝利を得たる人は第二の死に害せら
れじ。 12 又ペルガモ教會の天使にか
く書遣れ、兩刃の利き劍を持ち給へる
もの曰く、 13 我は汝の何處に住むか
を知れり、即ちサタンの座の有る處な
り。然るに汝我名を保ちて、我忠信な
る證人アンチパスが汝等の中なるサタ
ンの住む處にて殺されし時すら、汝は
我に於る信仰を否まざりき。 14 然れ
ども少しく汝に咎むべき事あり、即ち
汝の處にはバラアムの教を保てる人々
あり、彼は禁物を食せしめ又私通せし
めん為に、躓く物をイスラエルの子等
の前に置くべしと、バラクに教へ居り
しが、 15 斯の如く汝の地にニコライ
党の教を保てる人々あり。 16 汝も亦
改心せよ、然らずんば我速に汝の許に
至り、我口の劍を以て彼等と戰はん。
17 耳ある者は[聖]霊の諸教會に曰ふ所
を聞け、即ち勝利を得たる人に我隠れ
たるマンナを與へ、又白き石に新しき
名を記して與へん、其名は白き石を受
くる者の外之を知る者なし。 18 又チ
アチラ教會の天使に斯く書遣れ、神の
御子、即ち御目は焔の如く、御足は青
銅の如くに在すもの曰く、 19 我は汝
の業と信仰と、愛と務と忍耐と、又後
の業の前の業より多き事とを知れり。
20 然れども聊汝に咎むべき所あり、即
ち汝は預言者と自稱する婦人イエザベ
ルの、我僕等を教へ且惑はして、私通
せしめ偶像に献げられし物を食せしむ
るを措けり。 21 我彼婦人に改心すべ
き暇を與へたれど、敢えて其私通より
改心せず、 22 看よ、我彼を床に臥さ
しむべく、又彼と共に姦淫を為す人々
にして、己が業より改心せずば、大い
なる患難に遇ふべく、 23 我又彼が子
等を擊殺すべく、斯て諸教會は我が人
の心腸を探るる者たるを知るに至るべ
く、我又汝等に各其業に應じて報ゆる
所あらん。而して汝等、 24 即ちチア
チラに在る他の人々に謂はん、総て彼
教を有たざるもの、所謂サタンの奥義
を知らざるもの我汝等に他の荷を負は
せじ。 25 但汝等が有てる所を我が來
るまで保て、 26 而して勝利を得て、
終まで我業を守りたる人には、與ふる
に諸國民に對する権威を以てすべし、
27 彼は鉄の杖を以て之を治め、彼等は
土器の如くに砕かれん、 28 猶我にも
我父より賜はりたるが如し。而して我
亦彼人に暁の明星を與ふべし。 29 耳

ある者は[聖]霊の諸教會に曰ふ所を聞
け。

3 又サルジス教會の天使に斯く書遣れ
、神の七霊と七の星とを持ち給へる
もの曰く、我は汝の業を知れり、即ち
汝は活くるの名ありて而も死せるなり
、 **2** 警戒して将に死せんとする殘を堅
固ならしめよ、其は我汝の業が我神の
御前に円満ならざるを認むればなり。
3 然れば汝曾て受けし所聞きし所の如
何なりしかを思起し、之を守りて改心
せよ、汝警戒せずんば、我盗人の如く
汝の許に至るべく、汝は其何れの時に
至るかを知らじ。 **4** 然りながらサルジ
スに於て己が衣裳を汚さざりしもの、
汝等の中に數人あり、彼等は白衣を着
て我と共に歩まん、其は之に値する者
なればなり。 **5** 勝利を得たる人は斯の
如く白衣を着せらるべく、我其名を生
命の名簿より消さず、我父の御前にも
其使等の前にも、彼の名を宣告すべし
。 **6** 耳ある者は[聖]霊の諸教會の曰ふ
所を聞け。 **7** 又フィラデルフィア教會
の天使に斯く書遣れ、聖にして信實に
て在すもの、ダヴィドの鍵を有し給ひ
て、開き給へば誰も閉づる事なく、閉
ぢ給へば誰も開く事なきもの曰く、 **8**
我は汝の業を知れり。看よ、誰も閉ぢ
得ざる門を我汝の前に開き置けり、其
は汝力乏しと雖も、我言を守りて我名
を否まざりし故なり。 **9** 看よ我サタン
教會の中より、自らユデア人と稱しつ
つ然らずして僞れる人々を與ふ、看よ
、我彼等をして至りて汝の足下に拝伏
せしむべく、斯て彼等は我が汝を愛し
たる事を知るべし。 **10** 汝わが忍耐の
言を守りし故に、我も亦汝を守りて、
地上に住める人々を試みん為に全世界
に來るべき試の時に之を免かれしめん
。 **11** 看よ我速に至る、汝が既に有て
るものを保ちて、汝の冠を誰にも奪は
るる事勿れ。 **12** 我勝利を得たる人を
して我神の聖殿に於る柱たらしめん、
斯て彼は最早外に出づる事なかるべく
、我彼の上に書記すに、我神の御名と
我神の都、即ち天より降だれる新しき
エルザレムの名と、我が新しき名とを
以てすべし。 **13** 耳ある者は[聖]霊の
諸教會に曰ふ所を聞け。 **14** 又ラオデ
ィケア教會の天使に斯く書遣れ、アメ
ンなるもの、神の造物の最初にして、
忠信眞實にて在せる證者曰く、 **15** 我
汝の業を知れり、即ち汝は冷かなるに
も非ず熱きにも非ざるなり、寧冷かに
或は熱くあらばや。 **16** 然れど汝は冷
かにも熱くも非ずして温きが故に、我
は汝を口より吐出さんとす。 **17** 蓋汝
自ら、我は富めり、豊かにして乏しき
所なし、と言ひつつ、其實は不幸にし
て憫むべく、且貧しく且瞽にして且赤
裸なるを知らざるなり。 **18** 我汝に勧
む、火にて験されし金を、富まん為に
我より買へ、又身に纏ひて汝が赤裸の
恥を顕さざらん為に、白き衣裳を買へ
、又見る事を得ん為に、汝の目に目薬
を塗れ。 **19** 我は我が愛する人々を責
め且懲らすなり、然れば奮發して改心
せよ。 **20** 看よ、我門前に立ちて敲く
、我聲を聞きて我に門を開く人あらば
、我其内に入りて彼と晩餐を共にし、
彼も亦我と共にすべし。 **21** 勝利を得
たる人をして、我玉座に我と共に坐す
るを得しめん事、猶我が勝利を得て我
父と共に其玉座に坐せるが如くなるべ
し。 **22** 耳ある者は[聖]霊の諸教會に
曰ふ所を聞け、と曰へり。

4 第一款 豫備の出現 其後我見たるに
、折しも天に開けたる門あり、而し
て我が初に我に語るを聞きし喇叭の如
き聲言ひけるは、此處に登れ、我此後
に成るべき事を汝に示さん、と。 **2** 斯
て我忽ち氣を奪はれたるが如くになり
しに、折しも天に一の玉座備へられ、
其玉座の上に坐し給ふものありて、 **3**
其坐し給ふものは碧玉及び赤條瑪瑙の
象の如く、又玉座の周圍に緑玉の象の
如き虹ありき。 **4** 然て玉座の周圍に廿
四の高座あり、其高座の上には白衣を
纏ひて頭に金冠を戴ける廿四人の翁坐
し居れり。 **5** 斯て玉座より電光と數多
の聲と雷鳴と出でつつありしが、玉座
の正面には輝く七の燈火あり、是即ち
神の七霊なり。 **6** 又玉座の前に水晶に
似たる玻璃の海あり、玉座の中央と周
圍とに、前後共に目にて満ちたる四の
動物ありき。 **7** 第一の動物は獅子の如
く、第二の動物は犢の如く、第三の動
物は人の如き顔ありて、第四の動物は
飛ぶ鷲の如し。 **8** 此四の動物各六の翼
ありて、内外共に目にて満ち、晝夜絶
間なく、聖なる哉、聖なる哉、聖なる
哉、曾て在し、今も在し、又将に來り
給ふべき全能の神にて在す主よ、と言
ひ居れり。 **9** 斯て此四の動物、玉座に
坐し給ひて世々に限なく活き給ふもの
に、光榮と尊崇と感謝とを歸し奉るに
、 **(aiōn g165)** **10** 廿四人の翁、玉座に坐し
給ふものの御前に平伏し、世々に限な
く活き給ふものを禮拝し奉り、己が冠
を玉座の前に投じつつ、 **(aiōn g165)** **11** 主
にて在す我等の神よ、主こそは光榮と
尊崇と能力とを受け給ふべけれ、其は
御自ら萬物を創造し給ひ、萬物の存在
にして創造せられしは御旨によればな
り、と言ひ居れり。

5 第二款 羔及び七封印の巻物 我又玉
座の上に坐し給ふものの右の御手の
上に、内外に文字ありて七の印を以て
封ぜられたる巻物を見、 **2** 又一の強き
天使の聲高く、巻物を開きて其封印を
解くに堪ふる者は誰ぞ、と布告するを
見たり。 **3** 而も天にも地上にも地下に
も、巻物を開きて之を眺むる事だに能
くする者なかりき。 **4** 斯て誰も巻物を
開きて見るにすら堪へたりと認めらる
る者なきにより、我大いに泣き居たり
しかば、 **5** 翁の一人我に謂ひけるは、
泣く勿れ、看よやユダ族の獅子ダヴィ
ドの萌蘖、勝利を得て巻物を開き、其
七封印を解くを得給ふと。 **6** 我見たる
に、折しも玉座と四の動物との中央、
翁等の中央に屠られたるが如き羔立ち
て、是に七の角あり、又全世界に遣ら
れし神の七霊なる七の眼あり。 **7** 羔來
りて玉座に坐し給ふものの右の御手よ
り巻物を受けしが、 **8** 其巻物を受くる
や、四の動物と廿四人の翁とは羔の前
に平伏し、各琴[の如きもの]又聖人等
の祈なる香の充ちたる金の香炉を持ち
て、 **9** 新しき賛美歌を謳ひ、主よ汝は
巻物を受けて其封印を解くに堪へ給へ
り、其は屠られ給ひて、御血を以て、
神の為に諸族、諸語、諸民、諸國の中
より人々を贖ひ、 **10** 之を我等の神の
為に王たらしめ司祭たらしめ給ひたれ
ばなり、彼等は地上を統治すべし、と
言ひ居れり。 **11** 我尚見たるに、玉座と
動物と翁等との周圍に在る、多くの天
使の聲を聞けり、其數萬々億々にして
、 **12** 聲高く言ひけるは、屠られ給ひ
し羔は、権威と富有と、叡智と能力と

、尊貴と光榮と祝福とを受くるに堪へ
給ふものなり、と。 13 又天にも、地
上にも地下にも、海上にも何處にも、
被造物の悉く言へるを聞けり、玉座に
坐し給ふものと羔とに、祝福と尊貴と
、光榮と権能と、世々に限なし、と。
(aiōn g165) 14 而して四の動物はアメンと
言ひ、廿四人の翁は平伏して、世々に
限なく活き給ふものを禮拝し奉れり。

6 第三款 六封印解かる 我又見たるに
、羔七封印の一を解き給ひしかば、
四の動物の一、雷の如き聲して、來り
て見よと言へるを聞けり。 2 又見たる
に、折しも一の白馬ありて、之に乗れ
る者は弓を持ち且冠を授けられ、勝ち
て勝たんとて出でたり。 3 [羔]第二の
封印を解き給ひしかば、我第二の動物
の、來りて見よ、と言へるを聞けり。
4 而して又一の赤馬出來りて、之に乗
れるものは、地上より平和を取去りて
人々をして相殺さしむる事と、大いな
る剣とを授けられたり。 5 [羔]又第三
の封印を解き給ひしかば、我第三の動
物の、來りて見よと言へるを聞けり。
然て一の黒馬ありて、之に乗れる者は
手に量を持てり。 6 斯て四の動物の間
に聲の如きものありて、小麦一升、一
デナリオ、大麦三升、一デナリオなり
、葡萄酒と油とを害ふ勿れ、と言へる
を聞けり。 7 [羔]又第四の封印を解き
給ひしかば、我第四の動物の聲の、來
りて見よと言へるを聞けり。 8 折しも
死色の馬ありて、之に乗れるものは名
を死と云ひ、冥府其後に從ひ、彼は剣
と飢饉と死亡と地の猛獣とを以て地上
の人の四分の一を殺す権力を授けられ
たり。 (Hadēs g86) 9 [羔]又第五の封印を
解き給ひしかば、我神の御言の為、及
び其為しし證明の為に殺されたる人々
の魂、祭壇の下に在るを見たり。 10
彼等聲高く呼はりて、聖にして眞實に
て在せる主よ、何時までか審判し給は
ずして、地に住める人々に我等が血の
復讐を為し給はざる、と言ひ居れり。
11 斯て各白き衣を授けられ、暫く安ん
じて己等の如くに殺さるべき同じ僕と
兄弟との數の満つるを待て、と謂はれ
たり。 12 [羔]又第六の封印を解き給
ひしかば、我見たるに、折しも大地震
ありて、日は毛衣の如くに黒く成り、
月は全面血の如くに成れり。 13 而し
て天より星の地上に落つる事、恰も無
花果の樹の大風に吹揺らるる時、晩生
の果の落つるが如し。 14 天は巻物を
捲くが如くに去り、山と島とは悉く其
處を移され、 15 地上の帝王と大人と
、千夫長と富豪と、権力者と、又奴隷
も自由なる者も、皆身を洞穴、山の巌
の内に匿し、 16 山と巌とに對ひて言
ひけるは、汝等我等が上に墜ちて、玉
座の上に坐し給ふものの御顔と羔の御
怒とを避けしめよ、 17 蓋彼等の御怒
の大いなる日は來れり、誰か立つ事を
得べき、と。

7 第四款 中間の二の出現 其後我、四
の天使地の四隅に立てるを見しが、
彼等は地の四方の風を引止め、地上に
も海上にも如何なる樹の上にも吹かざ
らしめんとせり。 2 此外に又一の天使
、活き給へる神の印を持ちて東より上
るを見たり。此天使、海陸を害する事
を許されたる四の天使に聲高く呼はり
て、 3 言ひけるは、我等我神の僕等の
額に印するまで、海にも陸にも樹木に
も触るること勿れ、と。 4 斯て我、イ
スラエルの子等の諸族中印せられたる

者の數を聞きしに、印せられたる者十
四萬四千人、 5 即ちユダ族の中にて一
萬二千人印せられ、ルベン族の中にて
一萬二千人印せられ、ガド族の中にて
一萬二千人印せられ、 6 アゼル族の中
にて一萬二千人印せられ、ネフタリ族
の中にて一萬二千人印せられ、マナッ
セ族の中にて一萬二千人印せられ、 7
シメオン族の中にて一萬二千人印せら
れ、レヴィ族の中にて一萬二千人印せ
られ、イッサカアル族の中にて一萬二
千人印せられ、 8 ザブロン族の中にて
一萬二千人印せられ、ヨゼフ族の中に
て一萬二千人印せられ、ベンヤミン族
の中にて一萬二千人印せられたるなり
。 9 其後我、誰も數ふる事能はざる大
群衆を見しが、諸國、諸族、諸民、諸
語の中よりして、白き衣を着し、手に
棕櫚の葉を持ちて、玉座の前、羔の目
前に立ち、 10 聲高く呼はりて言ひけ
るは、救霊は玉座に坐し給ふ我神及び
羔に歸す、と。 11 玉座と翁等と四の
動物との周圍に立ち居たりし天使一同
、玉座の前に平伏し、神を禮拝し奉り
て、 12 言ひけるは、アメン、祝福と
光榮と、叡智と感謝と、尊貴と能力と
、世々に限なく我神に歸す、アメン、
と。 (aiōn g165) 13 時に翁の一人答へて我
に謂ひけるは、白き衣を着せる此人々
は誰なるぞ、何處より來れるぞ、と。
14 我、我君よ、汝こそ知れるなれ、と
言ひしに翁我に謂ひけるは、此人々は
大いなる患難より來り、羔の血に己が
衣を洗ひて白く為したる者なり。 15
故に神の玉座の前に在りて、其[聖]殿
に於て日夜之に事へ奉り、又玉座に坐
し給ふものは、彼等の上に幕屋を張り
給ふべし。 16 彼等最早飢渇く事なか
るべく、日光も熱氣も彼等に中るべか
らず、 17 其は玉座の正面に在せる羔
彼等を牧して、之を生命の水の源に導
き給ひ、神は彼等の目より凡ての涙を
拭ひ給ふべければなり、と。

8 第一款 豫備の出現 [羔]第七の封印
を解き給ひしかば、天上静まりかへ
る事半時間。 2 我又見たるに、七の天
使神の御前に立ちて七の喇叭を授けら
れ、 3 別に又一の天使、金の香炉を持
來りて香台の上に立ち、多くの香を授
けられしが、是諸聖人の祈に加へて、
神の玉座の前なる金の香台の上に献げ
ん為なり。 4 斯て香の烟は、諸聖人の
祈と共に天使の手より神の御前に立昇
りしが、 5 天使香炉を取り、之に香台
の火を盛りて地に投げしかば、雷と聲
と電光と大地震と起り、 6 又七の喇叭
を持てる七の天使、喇叭を吹かん身構
を為せり。 7 第二款 初の六の喇叭 斯
て第一の天使喇叭を吹きしに、血の雜
りたる雹と火と起りて地に降らされ、
地の三分の一燃上り、樹木の三分の一
燃上り、緑草悉く焼盡されたり。 8 第
二の天使喇叭を吹きしに、火の燃ゆる
大いなる山の如きもの海に投げられ、
海の三分の一血に變じて、 9 海の中に
活ける被造物の三分の一死し、船の三
分の一も亡びたり。 10 第三の天使喇
叭を吹きしに、松明の如くに燃ゆる大
いなる星天より落ちて、河の三分の一
と水の源との上に落ちたり。 11 此星
は名を苦艾と云ひ、水の三分の一は苦
艾の如くに成りて、水の苦く成りしが
為に多くの人死せり。 12 第四の天使
喇叭を吹きしに、日の三分の一と月の
三分の一と打たれしかば、其三分の一
は暗み、晝も三分の一は光らず、夜も

亦同じ。 13 我尚見たるに、天の中央
を飛べる一の鷲聲高く、禍なる哉、禍
なる哉、禍なる哉、地上に住める人々
、尚喇叭を吹かんとする三の天使の聲
によりて、と言へるを聞けり。

9 第五の天使喇叭を吹きしに、我一の
星の天より地に落ちたるを見たり。
然て彼は底なき淵の穴の鍵を授けられ
、 (Abyssos g12) 2 淵の穴を開きしかば、
大いなる炉の烟の如き烟穴より立昇り
て、日も空も穴の烟の為に暗まされた
り。 (Abyssos g12) 3 又穴の烟より蝗地上
に出でて、地の蠍の如き力を授けられ
、 4 地の草、凡ての青物、及び如何な
る樹木をも害する事なく、唯己が額に
神の印を有せざる人々をのみ害すべき
事を命ぜられたり。 5 但之を殺す事な
く、五箇月の間苦しむる力を授けられ
、其苦は蠍の人を刺したる時の苦に等
し。 6 此時人々死を求めて而も之に遇
はず死を望みて而も死は彼等を遠ざか
るべし。 7 彼蝗の状は戰に備へたる馬
に似て、頭には金に似たる冠の如きも
のあり、顔は人の顔の如く、 8 女の髪
毛の如き毛ありて、歯は獅子の歯に等
しく、 9 鉄の鎧の如き鎧ありて、翼の
音は多くの馬に曳かれて戰場に走る車
の音の如く、 10 尚蠍の如き尾ありて
、其尾に刺あり、其力は五箇月の間人
を害すべし。 11 此蝗を司る王は底な
き淵の使にして、名はヘブレオ語にて
アバッドン、ギリシア語にてアポルリ
オンと云ひ、ラテン語[の意味]は破壊
者なり。 (Abyssos g12) 12 一の禍過ぎて尚
二の禍來らんとす。 13 第六の天使喇
叭を吹きしかば我聞きたるに、神の御
目前なる金の香台の四隅より一の聲出
で、 14 喇叭を持てる第六の天使に謂
ひけるは、ユウフラテの大河の辺に繋
がれたる四の天使を免せ、と、 15 斯
て年月日時を期して人間の三分の一を
殺さんと構へたる、四の天使免された
り。 16 騎兵の數は二億にして我其數
を聞けり。 17 然て我幻影に其馬を見
しが、之に乗れる者は緋色、紫色、硫
黄色の鎧を着け、馬の頭は獅子の頭の
如くにして、其口より火と烟と硫黄と
出で、 18 此三の禍、即ち其口より出
づる火と烟と硫黄との為に人間の三分
の一殺されたり。 19 其馬の力は口と
尾とに在り、其尾は蛇の如くにして頭
を備へ、之を以て害を加ふるなり。 20
是等の禍によりて殺されざりし人々は
、尚其手の業より改心せずして惡鬼等
を拝し、見聞き歩む事を得ざる金、銀
、銅、木、石の偶像を拝する事を歇め
ず、 21 其殺人、其害毒、其私通、其
窃取の罪よりも改心せざりき。

10 第三款 第七の喇叭に先てる中間の
二出現 我又見たるに、別に天より
下る一の強き天使ありて、身には雲を
纏ひ、頭には虹あり、其顔は日の如く
、其足は火柱の如く、 2 手には開きた
る小き巻物あり、右の足を海の上に、
左の足を地の上に踏み、 3 獅子の吼ゆ
るが如き大いなる聲して叫びしが、叫
び終りて七の雷聲を出せり。 4 然て七
の雷聲を出したる時、我之を書記さん
とせしに、天より聲ありて、七の雷の
語りし事を封じて、之を書記すこと勿
れと我に謂へるを聞けり。 5 斯て前に
見たりし海陸の上に跨りて立てる天使
、右の手を挙げて天を指し、 6 世々に
限なく活き給ひ、天と之に有らゆるも
のと、地と之に有らゆるものと、海と
之に有らゆるものとを造り給ひしもの

を指して誓ひ言ひけるは、最早時あら
ざるべし、 (aiōn g165) 7 然れど第七の天
使の聲を出し、喇叭を吹始むる時に至
りて、神の奥義は其僕なる預言者等を
以て幸に告げ給ひしが如く成就すべし
、と。 8 又天より聲聞えて、再び我に
語り、往きて海陸に跨りて立てる天使
の手より、開きたる巻物を取れと言ひ
しかば、我天使の許に至りて、我に巻
物を與へよ、と言ひしに彼我に謂ひけ
るは、 9 巻物を取りて食盡せ、汝の腹
を苦からしめんも、口には蜜の如く甘
かるべし、と。 10 斯て我天使の手よ
り巻物を受けて之を食盡ししに、我口
に在りては蜜の如く甘かりしも、食盡
して後我腹は苦く成れり。 11 又我に
謂ふものあり、汝は多くの民族と國民
と、國語と國王に就きて、再び預言せ
ざるべからず、と。

11 斯て我杖の如き葦の測量竿與へら
れて謂れけるは、起きよ、神の聖
殿と祭壇と、其處に禮拝する人々とを
度れ。 2 然れど殿外の庭は、措きて之
を度ること勿れ、其は異邦人に委ねら
れたればなり。而して彼等は四十二箇
月の間、聖なる都を踏荒さんとす。 3
我わが二個の證人に力を與へん、斯て
彼等毛衣を着て、一千二百六十日の間
預言すべし。 4 彼等は地の主の御前に
立てる二の橄欖樹、二の燈台なり。 5
若是等を害せんとする人あらば、火其
口より出でて其敵を亡ぼさん。若彼等
を傷はんとする人あらば、斯の如くに
して亡ぼさるべし。 6 彼等は預言する
間、雨をして降らざらしむべく、天を
閉づる力あり、又水をして血に變ぜし
め、思ふが儘に幾度も有らゆる天災を
以て地を打つの力あり。 7 彼等其證明
を終へたらん後は、底なき淵より上る
獣ありて彼等と戰を為し、勝ちて之を
殺すべく、 (Abyssos g12) 8 其屍は例へば
ソドマともエジプトとも名づけらるる
大都會、即ち彼等の主の十字架に釘け
られ給ひし所の衢に遺らん。 9 且諸族
、諸民、諸語、諸國に属する人、三日
半の間其屍を見るも之を墓に収むるを
許さじ。 10 地上に住める人は之が為
に歓樂しみ、且互に禮物を贈らん、其
は彼二人の預言者地上の人を苦しめた
ればなり。 11 然れども三日半の後は
、生命の霊神よりして彼等に入り、彼
等足にて立ち、之を見たる人々は大い
に懼を懐きしが、 12 天より大いなる
聲聞えて、此處に昇れと言ひしかば、
彼等雲に乗りて天に昇り、彼等之を見
たり。 13 尚其時大いなる地震ありて
、市の十分の一は倒れ、七千人の人地
震の為に殺され、殘れる者は懼しさに
堪へず、天の神に光榮を歸し奉れり。
14 第二の禍過去りて第三の禍将に來ら
んとす。 15 第四款 第七の喇叭神の國
を報ず 第七の天使喇叭を吹きしかば、
天に大いなる聲響きて言ひけるは、此
世の國は我主と其キリストとのものと
成りたれば、世々に限なく統治し給ふ
べし、アメン、と。 (aiōn g165) 16 是に於
て神の御前に、己が座に坐し居たりし
廿四人の翁、平伏して神を禮拝し、 17
然て言ひけるは、曾て在し、今も在し
、且來り給ふべき全能の神にて在す主
よ、我等汝に感謝し奉る、其は、己が
大いなる能力を執りて統治し給へばな
り。 18 諸國民怒を起したるに、主の
御怒亦來れり、且死者審判せられて、
主の僕なる預言者、聖人等、及び大小
を問はず御名を畏める人々に報を與へ

、地上を腐敗せしめたる人々を亡ぼし
給ふ時來れり、と。 19 斯て天に於て
神の聖殿開け、神の契約の櫃其聖殿に
現れ、電光と多くの聲と地震と大いな
る雹と起れり。

12 第一款 婦人及び龍 又天に大いな
る徴現れたり、即ち日を着たる一
個の婦人あり、其足の下に月ありて、
頭には十二の星の冠あり。 2 子を姙し
て陣痛に遇ひ、将に産まんとして叫び
居れり。 3 又天に他の徴顕れたり、看
よ大いなる赤き龍ありて、七の頭、十
の角あり、其頭には七の冠あり、 4 尾
は天の星の三分の一を引き居りしが、
之を地に擲ち、子を産まんとする婦人
の前に立ちて、生れなば其子を食はん
と構へたり。 5 婦人は萬民を鉄の杖も
て治むべき一人の男子を生みしに、其
子は神の御許に其玉座へ引上げられた
り。 6 婦人は荒野に逃れしが、此處に
一千二百六十日の間養はるる様、神よ
り備へられたる處ありき。 7 斯て天に
於て大いなる戦起れり、ミカエル及び
其使等、龍と戦ひ、龍も其使等も戦ひ
居りしが、 8 龍勝を得ずして天に其跡
すらも遺らざりき。海の砂の上に立て
り。 9 而して彼大いなる龍、全世界を
惑はせる蛇、所謂悪魔又はサタンなる
もの投下されたり、彼地に投下されし
かば、其使等も共に投下されたり。 10
我又大いなる聲の天に於て斯く言へる
を聞けり、我等の神の救と、力と、國
と、又其キリストの権能とは、今ぞ至
れる、其は我等の兄弟等を訴へて、我
等の神の御前に日夜彼等を訴へ居たり
しもの、投下されたればなり。 11 而
して兄弟等は羔の御血により、又己が
證明の言によりて之に勝ち、死に至る
まで己が生命を惜まざりき。 12 是故
に喜べや、天及び天に住へるものよ、
禍なる哉地よ海よ、其は悪魔己が時の
唯暫時なるを知りて、大いなる怒を啣
みつつ汝等に下りたればなり、と。 13
斯て龍は己が地に投下されたるを見て
、男子を生みし婦人に追迫りしが、 14
婦人は荒野に飛ばん為に大いなる鷲の
翼を授けられしかば、己が處に至り、
一年と數年と半年との間、龍の面前を
離れて此處に養はれたり。 15 然るに
龍は其口より水を出して、婦人の後よ
り吹懸くる事河の如く、之を河に流さ
しめんとしたりしも、 16 地は婦人を
助け、口を開きて龍の口より吹出した
る水を呑盡り。 17 龍は婦人を怒りて
、其子孫の中神の掟を守り且イエズス
、キリストの證を有する人々と戦はん
とて、往きて、

13 第二款 海より起る獣 我又海より
一の獣の上るを見たり、其は七の
頭と十の角と有りて、其角の上に冠あ
り、頭の上に冒涜の名あり。 2 我が見
し獣は豹の如く、其足は熊の足の如く
、其口は獅子の如くにして、龍は之に
己が座と大いなる権力とを與へたり。
3 我又見たるに、其一の頭死ぬばかり
傷つけられたれど、其死ぬべき傷醫さ
れしかば、全世界感嘆して此獣に從ひ
、 4 此獣に力を與へし龍を禮拝し、又
獣を禮拝して言ひけるは、誰か此獣の
如き者あらんや、誰か之と戦ふを得ん
や、と。 5 而して大言と冒涜とを吐く
口を與へられ、四十二箇月の間働く権
力を與へられ、 6 然て口を開きて神を
冒涜し、其御名と其幕屋と天に住める
者とを冒涜せり。 7 又聖人等と戦ひ、
且之に勝つ事を許され、諸族、諸民、

諸語、諸國に對する権力を與へられ、
8 斯て地上に住める人にして、世の初
より殺され給ひたる羔の生命の名簿に
名を録されざる人、皆彼獣を禮拝せり
。 9 人耳あらば聞け、 10 擒に牽きし
人は自ら擒に往くべく、剣にて殺しし
人は剣にて殺さるべし、聖人等の忍耐
と信仰と茲にあり。 11 第三款 地より
起る獣 我又別に地より一の獣の上るを
見しが、羔の如き角二ありて、龍の如
くに言ひ居り、 12 先の獣の前に於て
、総て之と等しき力を顕し、地と地に
住める人とをして、死ぬばかりの傷の
醫されし曩の獣を禮拝せしめたり、 13
又人の眼前に天より火を地に下さしむ
る程の大いなる徴を為し、 14 獣の前
に為すことを得しめられたる徴を以て
、地に住める人を惑はし、之に勧めて
、刀の傷はありながら尚生存へし獣の
像を造らしめ、 15 此獣の像に生命を
與へ、且言ふことを得させ、此獣の像
を拝せざる人を殺す力を與へられたり
、 16 又大小と貧富と自由の身と奴隷
とを問はず、凡ての人に、或は右の手
或は額に印章を受けしめ、 17 此印章
若くは獣の名、若くは其名の數を記さ
れたる人々の外、売買する事を得ざら
しめたり。 18 智恵は是に於てか要せ
らる、知識ある人は獣の數を算へよ、
獣の數は人の數にして、其數は六百六
十六なり。

14 第四款 羔及び童貞者 我又見たる
に、折しも羔シオン山に立ち給ひ
、其御名及び父の御名を額に印された
る十四萬四千人之と共に在り。 2 我又
天よりの聲を聞きしが、大水の聲の如
く、又大いなる雷の聲の如くにして、
又此我が聞きし聲は弾琴者の其琴を弾
ずるが如し。 3 斯て彼等、玉座の前、
四の動物と翁等との前に於て、新しき
賛美歌の如きものを謳ひ居りしが、地
上より贖はれたる彼十四萬四千人の外
、誰も此賛美歌を唱うる事能はざりき
。 4 彼等は女に触れず汚されざるもの
、蓋童貞者たるなり。彼等は何處にも
あれ羔の往き給ふ處に從ひ、人間の中
より、初穂として、神と羔との為に贖
はれたる者にして、 5 其口に僞ありし
事なく、神の玉座の御前に汚なき者な
り。 6 第五款 三の天使神の宣告を傳ふ
又見たるに、別に天の中央を飛べる一
の天使あり、地上に住める人と、諸國
、諸族、諸語、諸民とに福音を告げん
為に、永遠の福音を携へ、 (aiōnios g166)
7 聲高く言ひけるは、汝等主を畏れて
之に尊榮を歸し奉れ、蓋其審判の時は
至れり、天地と海と水の源とを造り給
へるものを禮拝し奉れ、と。 8 又別に
一の天使、其後に從ひて言ひけるは、
倒れたり倒れたり、私通の為に起せる
怒の酒を萬民に飲ませし彼大いなるバ
ビロネは、と。 9 又第三の天使、彼等
の後に從ひて聲高く言ひけるは、若獣
と其像とを拝し、己が額若くは右の手
に其印章を受けたる人あらば、 10 彼
も亦神の御怒の酒、即ち御怒の杯に物
を雑へずして盛りたる酒を飲むべく、
又聖なる天使等の前及び羔の御前に、
火と硫黄とを以て苦しめらるべし、 11
而して其刑罰の烟は世々に限なく立昇
り、獣と其像とを拝せし人々と彼の名
の印章を受けし者等とは、夜晝休息な
かるべし。 (aiōn g165) 12 神の掟とイエズ
スに於る信仰とを保てる聖人等の忍耐
は茲に在り、と。 13 斯て天より聲あ
りて我に斯く言へるを聞けり、書記せ

、福なる哉今より主に於て死する死人
、[聖]霊曰はく、然り、彼等が其働を
息まん為なり、其は其業之に從へばな
り、と。 14 第六款 人の子及び刈取 又
見たるに、折しも白き雲ありて、其雲
の上には人の子の如きもの、頭に金の
冠を戴き、手に利き鎌を持ちて坐し居
れり。 15 又別に一の天使、[聖]殿よ
り出でて、雲の上に坐せるものに向ひ
、聲高く呼はりけるは、地上の穀物は
熟したるが故に、刈取るべき時は來れ
り、汝其鎌を入れて刈取れ、と。 16
斯て雲の上に坐せるもの、其鎌を地に
入れしかば、地の面は刈取られたり。
17 又別に一の天使、天に在る[聖]殿よ
り出でしが、彼も亦利き釜を持てり。
18 又別に火を司る権威を有せる一の天
使、香台より出でて、利き鎌を持てる
ものに對ひ、聲高く呼はりて言ひける
は、地上の葡萄は熟したるが故に、汝
利き鎌を入れて葡萄の房を刈取れ、と
。 19 斯て天使其利き鎌を地に入れて
地上の葡萄を刈取り、神の御怒の大い
なる搾槽に入れ、 20 其搾槽は市外に
於て踏籍けられしが、血搾槽より出で
て、馬の轡に達くほど、七十五里の間
に弘がれり。

15 第七款 禍を有せる七の天使 又見
たるに、天に大いにして不思議な
る徴あり、即ち七の天使ありて最後の
七の禍を有せり、蓋神の御怒が之にて
全うせられたるなり。 2 尚見たるに、
火の雜れる玻璃の海の如きものありて
、獣と其像と其名の數とに勝ちたる人
々、玻璃の海の上に立ち、神の琴を持
ちて、 3 神の僕たるモイゼの賛美歌、
及び羔の賛美歌を謳ひて言ひけるは、
全能の神にて在す主よ、大いにして不
思議なる哉、主の御業。萬世の王よ、
正しくして眞なる哉、主の道。 4 主よ
、誰か汝を畏れ奉らず御名を崇め奉ら
ざらんや、其は汝のみ聖に在して、汝
の審判の明なるにより、萬民來りて御
前に禮拝し奉らんとすればなり、と。
5 第四項 七の器 其後我又見たるに、折
しも天に證明の幕屋の[聖]殿開けて、
6 七の禍を有せる七の天使、潔くして
輝ける亜麻布を纏ひ、胸に金の帯を締
めて[聖]殿より出でしが、 7 四の動物
の一は、世々に限なく活き給ふ神の御
怒の満てる七の金の器を、七の天使に
與へしかば、 (aiōn g165) 8 [聖]殿は神の
稜威と其能力とによりて烟を以て充た
され、七の天使の七の禍の終るまで、
誰も[聖]殿に入る事能はざりき。

16 我又大いなる聲の[聖]殿より出で
て、七の天使に斯く言へるを聞け
り、汝等往きて神の御怒の七の器[の
物]を地上に注げ、と。 2 斯て第一の
天使、往きて其器[の物]を地上に注ぎ
しかば、獣の印章を有せる人々、及び
其像を拝したる人々の身に、惡性の甚
しき腫物生じたり。 3 第二の天使其器
[の物]を海上に注ぎしかば、死人の血
の如くに成りて、海に在る活物悉く死
せり。 4 第三の天使其器[の物]を川及
び水の源に注ぎしかば、變じて血と成
れり。 5 斯て我水を司る天使の斯く言
へるを聞けり、現に在し、又曾て在し
し主よ、汝は正義にて在す、斯の如く
審判し給へるものよ、汝は聖にて在す
、 6 蓋人々は汝の諸聖人、諸預言者の
血を注ぎたれば、汝彼等に血を與へて
飲ましめ給へり、彼等は之に値する者
なればなり、と。 7 又別の天使の祭壇
より斯く言へるを聞けり、然り、全能

の神にて在す主よ、眞實にして正義な
る哉汝の審判、と。 8 第四の天使其器
[の物]を太陽に注ぎしかば、激しき暑
を以て人々を焼き悩ます事を許され、
9 人々激しき暑の為に焼かれて、斯る
禍の上に権力を有し給へる神の御名を
罵り、且改心せずして、光榮を神に歸
し奉らざりき。 10 第五の天使其器[の
物]を彼獣の座の上に注ぎしかば、獣
の國暗黒と成りて、人々苦の餘りに己
が舌を噛み、 11 其苦と禍との為に天
の神を罵り、己が業より改心せざりき
。 12 第六の天使其器[の物]をユウフ
ラテの大河の上に注ぎしかば、其水を
涸らして、東方の諸國王の為に道を備
へたり。 13 又見たるに、龍の口と獣
の口と僞預言者の口とより、蛙の如き
三の穢らはしき霊出でたり。 14 是徴
を為せる惡魔の霊にして、全世界の國
王の許に至り、全能の神の大いなる日
の戰の為に彼等を集めんとす。 15 看
よ、我は盗人の如くにして來る、警戒
して、裸に歩まず、恥を見られざらん
為に、己が衣を保てる人は福なり。 16
彼霊ヘブレヲ語にてアルマゲドンと云
へる處に諸國王を集むべし。 17 第七
の天使其器[の物]を空中に注ぎしかば
、大いなる聲[聖]殿より而も玉座より
出でて言ひけるは、事既に成れり、と
。 18 斯て電光と聲と雷と大地震と起
りしが、此地震は人の地上に在りし以
來曾て有らざりし程に大いなりき。 19
然て大都會三に裂かれ、異邦人の諸都
會倒れて、大いなるバビロネは神の御
前に憶出でられ、激しき御怒の酒を盛
りたる杯を飲ましめられんとし、 20
島悉く去りて山も見えず成り、 21 タ
レント程の大さなる雹天より人に降懸
りしかば、人々雹の禍の為に神を罵れ
り、是其禍甚だしく大いなればなり。

17 第五項 大いなるバビロネの處罰
然て七の器を持てる七の天使の一
來りて我に謂ひけるは、來れ、我汝に
示すに、多くの水の上に坐せる大淫婦
の宣告を以てせん。 2 地上の諸國王之
と姦淫を行ひ、地に住める人々其淫亂
の酒に酔ひたりき、と。 3 斯て我氣を
奪はれ、彼天使に荒野に携へられて見
たるに、緋色の獣に乘りたる一人の婦
あり、獣は渾身冒涜の名を以て覆はれ
、七の頭と十の角あり。 4 婦は緋色、
紫色の服を着し、金、寶石、眞珠を以
て身を飾り、手には憎むべきものと其
淫亂の穢とに満てる金の器あり。 5 其
額には書記されたる名あり、曰く「奥
義、大いなるバビロネ、地上の淫婦等
と憎むべきこととの母」と。 6 此婦を
見るに、諸聖人の血及びイエズスの殉
教者等の血に酔へる者なれば、我之を
見て大いに驚けり。 7 天使我に謂ひけ
るは、何の故に驚くぞ、我此婦の奥義
と、七の頭、十の角ありて之を乘せた
る獣の奥義とを汝に語らん。 8 汝の見
し獣は曾て有りしも今在らず、後には
底なき淵より上りて亡に至らん。地上
に住みて世の開闢より以後生命の名簿
に名を記されざる人々は、曾て有りし
も今は在らずして後に顕るべき、彼獣
を見て驚き怪しまん。 (Abyssos g12) 9 是
に於てか知識と穎敏とを要す。七の頭
は婦の坐せる七の山なり、又七人の國
王なり。 10 五人は既に倒れて一人は
存し、尚一人は未來らず、來りたらん
時は暫し留るべし。 11 曾て有りしも
今は在らざる獣は其第八番にして七人
より出でて亡に至るなり。 12 又汝の

見し十の角は十人の國王にして、彼等
は未國を得ざれども、獣の後に一時王
の如き権威を受くべく、 13 彼等は同
一の計略を為し、己が能力と権威とを
獣に付さん。 14 彼等は羔と戰ふべく
、而して羔は彼等に勝ち給ふべし。彼
は諸主の主、諸王の王に在して、之と
共に居る人々は、召されし者、選まれ
し者、忠實なる者なればなり、と。 15
天使又我に謂ひけるは、淫婦の坐せる
處に汝が見し水は、是諸國、諸民、諸
語なり。 16 又獣に於て汝が見し十の
角は、遂に彼淫婦を憎み、之を悩まし
且裸ならしめ、其肉を喰ひ、火を以て
彼を焼盡すべし。 17 蓋神彼等に御旨
を行ふ事と、同一の計略を為して神の
御言悉く成就するまで、己が國を獣に
付す事とを志さしめ給ひしなり。 18
又汝が見し婦は、地上の國王を司る大
都會なり、と。

18 其後、又別に一の天使、大いなる
権威を以て天より降るを見しが、
地上は其榮光を以て照されたり。 2 彼
力ある聲にて呼はり言ひけるは、倒れ
たり、倒れたり大いなるバビロネは。
既に惡魔の住處と成り、凡ての穢れた
る霊の巣窟と成り、総て汚れて憎むべ
き鳥の巣と成れり。 3 蓋萬民は其姦淫
が起さする怒の酒を飲み、地上の國王
等は彼と姦淫を為し、地上の商人等は
彼が奢の勢によりて富豪と成りたるな
り、と。 4 又別に天より聲して斯く言
へるを聞けり、我臣民よ、汝等彼が中
より出でて、其罪に與らず其禍を受け
ざる様にせよ。 5 其は彼の罪は天に達
し、主彼が不義を心に留め給ひたれば
なり。 6 彼が汝等に為しし如く汝等彼
に為し、其業に應じて倍して之を報い
、彼が汲與へし杯は之に倍して汲與へ
よ。 7 彼が自ら誇りて快樂に暮らしし
と同じ程なる苦と悔とを與へよ、其は
彼が心の中に、我は女王の位に坐して
寡婦には非ず、而も悔を見じ、と謂へ
ばなり。 8 故に其禍、即ち死と、悔と
、飢と、俄に來りて、彼は火にて焼盡
さるべし、彼を審判し給へる神は全能
にて在せばなり。 9 彼と姦淫して樂し
み暮らしし地上の諸國王、彼が焼かる
る烟を見て其上を泣き、且己が胸を打
ち、 10 其苦を恐れて遥に立退きて言
はん、禍なる哉、禍なる哉、彼バビロ
ネの大都會、彼堅固なる都會よ、其は
汝の刑罰一時に至りたればなり、と。
11 又地上の商人、泣きて彼が上を悲し
むべし、其は己の商品を買ふべきもの
既に之あらざればなり。 12 其商品は
金銀、寶石、眞珠、亜麻布、緋色布、
絹物、紫布、種々の香木、及び一切の
象牙細工、佳木、青銅、鉄、大理石の
諸器物、 13 又肉桂、香料、香油、乳
膏、葡萄酒、油、麦粉、小麦、駄獣、
羊、馬、四輪車、人の體と魂と等なり
。 14 [バビロネよ]、汝の好みし果物
は汝を去り、一切の珍味華美の品々は
、亡びて汝より離れ、以後は之を見出
さざるべし。 15 是等の物を商ひて富
豪と成りし人々は、バビロネの苦を恐
れて遥に立退き、泣悔みて、 16 言は
ん、禍なる哉、禍なる哉、曾て亜麻布
、緋色、紫色の服を着し、金、寶石、
眞珠を以て身を飾りたる、彼大都會よ
、と。 17 是然しも莫大なる富の一時
に消失せたればなり。 18 又一切の船
長、航海せる人々、水夫、又は海上に
働ける人々、遥に立退きて、其火事の
烟を見て呼はり言ひけるは、如何なる

都會か此大都會には似たる、と。 19
而して彼等は、塵を己が頭に被りて泣
悔み、叫びて言ひけるは、禍なる哉、
禍なる哉、其奢によりて総て海上に船
を有ちたる人々を富ましめたる彼大都
會よ、其は一時に荒果てたるなり、と
。 20 天及び聖人、使徒、預言者等、
彼が上を歓びて躍れ、蓋神汝等が[受
けし]處分を彼に於て復讐し給ひしな
り。 21 又一の強き天使、大いなる磨
の如き石を海に投げて言ひけるは、彼
大都會バビロネは、斯の如き機勢を以
て投げられ、再び見出さるる事あらじ
。 22 今より後は汝の中に、琴を弾じ
、樂を奏し、笛を吹き、喇叭を鳴らす
者の聲再び聞えず、種々の芸術の職人
、汝の中に再び見出されず、磨の音汝
の中に再び聞えず、 23 燈の光汝の中
に再び輝かず、新郎新婦の聲全く汝の
中に聞えざるべし。其は汝の商人、既
に地の諸侯の如くに成りて、萬民汝の
魔力に惑ひ、 24 且預言者、聖人及び
地上に殺されし一切の人の血、彼に於
て見出されたればなり、と。

19 其後我、大群衆の聲の如きものの
天に於て斯く言へるを聞けり、ァ
レルヤ、救霊と光榮と能力とは我神に
歸す、 2 蓋其淫亂を以て地上を腐敗せ
しめたる大淫婦を審判し給ひしものの
審判は、眞に且正しくして、己が僕等
の血の報を彼の手に求め給ひしなり、
と。 3 又重ねて言ひけるは、アレルヤ
、彼が烟立昇りて世々に限なし、と。
(aiōn g165) 4 而して廿四人の翁と四の動
物と平伏して、玉座に坐し給ふ神を禮
拝し奉り、アメン、アレルヤ、と稱へ
たり。 5 斯て聲玉座より出でて言ひけ
るは、総て神の僕たる者、又大小を問
はず之を畏るる者よ、我神を賛美し奉
れ、と。 6 我又大群衆の聲の如く、大
水の聲の如く、大いなる雷の聲の如き
ものの斯く言へるを聞けり、アレルヤ
、蓋我全能の神にて在す主は統治し給
へるなり。 7 将我等は歓び躍りて之に
光榮を歸し奉らん、蓋羔の婚禮の期至
りて、其新婦既に準備を調へ、 8 潔く
して輝ける亜麻布を身に装ふことを得
しめられたり、と。亜麻布とは聖人の
正しき業なり。 9 [天使]又我に謂ひけ
るは、羔の婚筵に召されし人々は福な
る哉、と書け、と。又我に謂ひけるは
、是ぞ神の眞の御言なる、と。 10 斯
て我之を禮拝せんとして、其足下に平
伏しければ、又我に謂ひけるは、然す
る事勿れ、我は汝及びイエズスの證を
有せる汝が兄弟等と同様の僕なり、神
をば禮拝し奉れ、其は預言の霊はイエ
ズスを證し奉ればなり、と。 11 第一
項 キリストの決勝 第三編 キリスト及
び聖會の決勝 又見たるに、折しも天開
けて一の白馬あり、之に乗れるは忠信
者、眞實者と稱せらるる者にして、正
義を以て審判し且戰ひ給ひ、 12 御目
は焔の如く、頭には數多の冠を戴き、
又記せる名ありて、自らの外誰も之を
知る者なく、 13 又血に塗れたる衣服
を纏ひ給ひて、名を神の御言と稱す。
14 又天に在る諸軍は白馬に乗り、白く
潔き亜麻布を纏ひ給ひて之に從ひ居れ
り。 15 而して諸民を撃つべき兩刃の
利き剣、彼の口より出で、彼は鉄の杖
を以て諸民を治め給ふべく、又自ら全
能の神の御怒の搾槽を踏み給ひ、 16
衣の上股の處に其名記されて、諸王の
王、諸主の主、とあり。 17 又見たる
に、一の天使太陽の中に立ちて、空の

中央を飛べる一切の鳥に對ひ、聲高く
呼はりて言ひけるは、汝等來りて神の
大いなる饗筵に集れ、 18 諸國王の肉
、千夫長等の肉、権力者の肉、馬と之
に乗れる人々との肉、総て自由なるも
の奴隷たるもの、大人小人の肉を喰ふ
べし、と。 19 又見たるに、彼獣と地
上の諸國王と其軍隊と既に集りて、白
馬に乗り給へるもの及び其軍隊と戰は
んとしたるに、 20 獣は捕へられ、曾
て其前に種々の徽を為し、之によりて
獣の印章を受け、其像を拝みし人々を
惑はしし僞預言者も亦共に捕へられ、
兩ながら活きたる儘にて硫黄の燃ゆる
火の池に投入れられたり。 (Limnē Pyr
g3041 g4442) 21 其他の者は皆、白馬に乗
り給へるものの口より出づる剣にて殺
され、諸の鳥飽くまで其肉を喰へり。

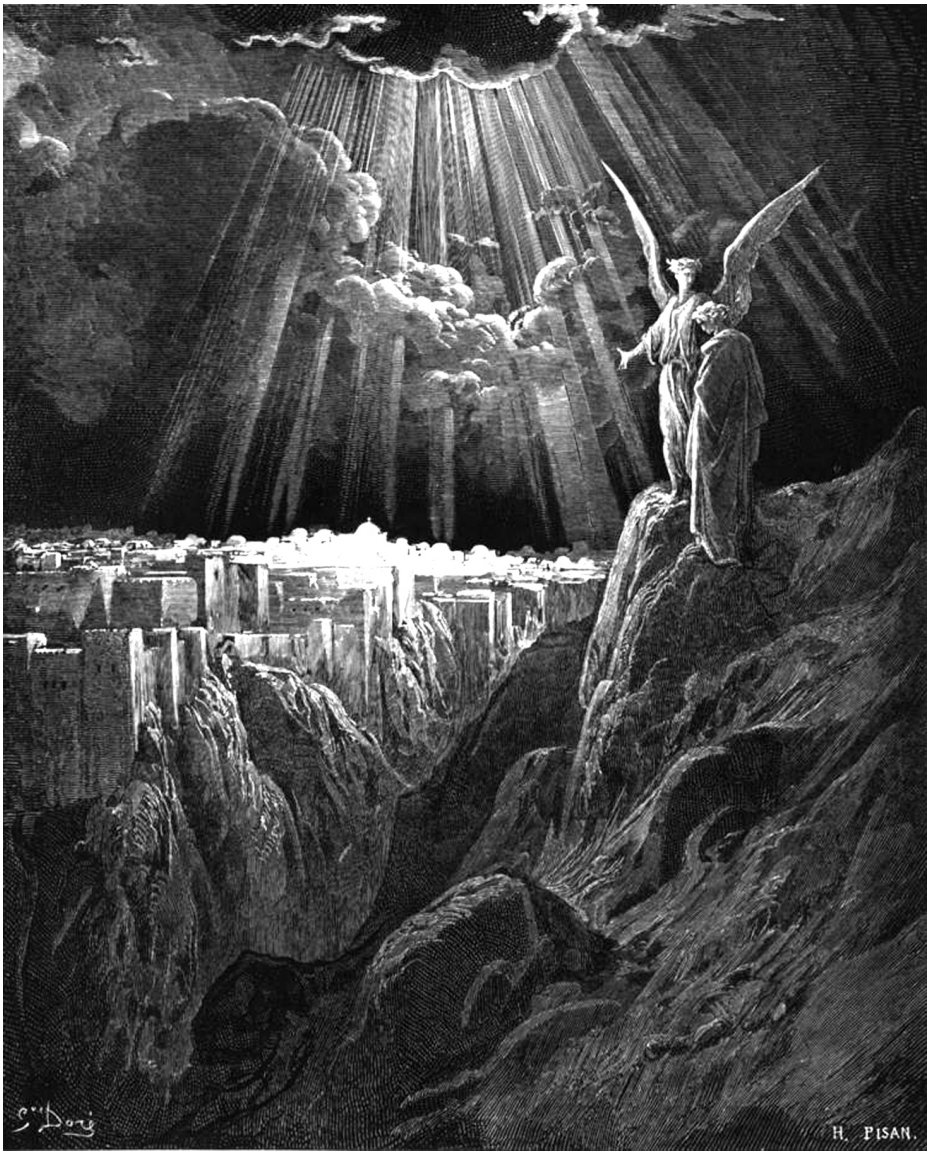
20 又見たるに、一の天使底なき淵の
鍵と大いなる鎖とを手に持ちて天
より降り、 (Abyssos g12) 2 彼龍、即ち惡
魔サタンなる古き蛇を捕へ、一千年を
期して之を繫ぎ、 3 底なき淵に投入れ
て之を閉籠め、封印を其上に為せり。
是一千年の終るまで諸民を惑はさざら
しめん為にして、其後は暫し解放たる
べし、 (Abyssos g12) 4 我又列座を見たる
に、之に就くものありて裁判権を賜は
り、又イエズスの證明の為神の御言の
為に馘られし人々の魂と、彼獣をも其
像をも拝まず、其印章を己が額又は手
に受けざりし人々と、皆生回りて、一
千年の間キリストと共に王と成れるを
見たり。 5 其他の死人は総て一千年の
終るまで生回らず、是即ち第一の復活
なり。 6 福なる哉、聖なる哉、此第一
の復活に與る人。斯る輩に於ては第二
の死は権力を有せず、却て彼等は神及
びキリストの司祭として、一千年の間
之と與に王たるべし。 7 一千年終りて
後、サタン其獄舎より放たれ、 8 出で
て地の四方の人民、ゴグ及びマゴグを
惑はし、戰の為に之を集めん、其數は
海の眞砂の如し。 9 而して彼等地の全
面に上り、聖徒等の陣営と最愛の市街
とを圍みしが、火天より降りて彼等を
焼盡し、 (Limnē Pyr g3041 g4442) 10 彼等を
惑はしたる惡魔は火と硫黄との池に投
入れられたり。是に於て彼獣と、僞預
言者と、世々に限なく晝夜苦しめらる
べし。 (aiōn g165) 11 又見たるに、大いな
る白き玉座ありて、之に坐し給ふもの
あり、地と天とは其前を逃去りて、其
場所すら見出されざりき。 12 又見た
るに、死せし人々、大小共に玉座の前
に立ちて、數多の書籍開かれ、又別に
一の書籍開かれしが、是生命の名簿に
して、死者は皆書籍に記されたる事柄
により、面々の業に從ひて審判せられ
たり。 13 斯て海は其中に在りし死者
を出し、死も冥府も亦其中に在りし死
者を出し、各其業に從ひて審判せられ
、 (Hadēs g86) 14 死も冥府も火の池に投
入れられしが、是第二の死にして、
(Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 15 生命の名
簿に記されざりし人々も亦火の池に投
入れられたり。 (Limnē Pyr g3041 g4442)

21 第二項 聖會の決勝 我又新しき天
と新しき地とを見たり、蓋曩の天
と曩の地とは過去りて、海も既に在ら
ざるなり。 2 我ヨハネ又、聖なる都會
新しきエルザレムが、恰も其夫の為に
飾れる新婦の如く備はりて、神より天
降るを見たり。 3 又大いなる聲の玉座
より來るを聞けり、曰く、看よ神の幕
屋は人々と共に在り、神彼等と共に住

み給ひて、彼等其民と成り、神御自ら
彼等と共に在して、其神と成り給はん
。 4 又神彼等の目より涙を悉く拭去り
給ひ、此後は死ある事なく、悔も叫も
苦も更に之あらざるべし、其は前の事
既に去りたればなり、と。 5 又玉座に
坐し給ふもの曰ひけるは、看よ我萬事
を新にす、と。又我に曰ひけるは、汝
書記せ、其は此言は信ずべくして眞な
ればなり、と。 6 又我に曰ひけるは、
事既に成れり、我はアルファなり、オ
メガなり、始なり、終なり、我渇く人
をして生命の水の源より價なく飲むこ
とを得しめん。 7 勝利を得たる人は、
是等のものを有して、我其神と成り、
彼我子と成るべし。 8 然れど凡て卑怯
なるもの、不信仰なるもの、憎むべき
もの、人を殺せるもの、私通を為せる
もの、魔術を行ふもの、偶像を崇拝す
るもの、又総て僞を言ふ者は、火と硫
黄との燃ゆる池に於て其報を受くべし
、是第二の死なり、と。 (Limnē Pyr g3041
g4442) 9 又七の最後の禍の充てる器を持
ちたる七の天使の一、來りて我に語り
言ひけるは、來れ、我羔の配偶者たる
新婦を汝に示さん、と。 10 斯て我氣
を奪ひて、我を大いにして高き山に携
へ、聖なる都エルザレムが神より天降
るを示せり。 11 即ち神の榮光を有し
て、其燈は水晶の如くに透明れる碧玉
の如き寶石に似たり。 12 又十二の門
を備へたる、大いにして高き城壁あり
、其門に十二の天使ありて記されたる
名あり、即ちイスラエルの子等の十二
族の名なり。 13 東に三の門、北に三
の門、南に三の門、西に三の門あり。
14 又市街の城壁に十二の基礎ありて、
羔の十二使徒の名之に記されたり。 15
斯て我と語れる者は、市街と其門と城
壁とを測る為に、金の葦の測量竿を持
ちたりしが、 16 市街は四角に立ちて
、長さ広さ相等しく、天使其金の葦を
以て市街を測りしに、五百五十五里に
して、長さ高さ広さ相等し。 17 又城
壁を測りしに、二十五丈あり、人の度
にして亦天使の度なり。 18 其城壁は
碧玉より成り、市街は清き玻璃に似た
る純金にして、 19 市街の城壁の基礎
は有らゆる寶石を鏤め、第一の基礎は
碧玉、第二は青玉、第三は玉髓、第四
は緑玉、 20 第五はサルドニクス、第
六は赤條瑪瑙、第七は貴橄欖石、第八
は緑柱玉、第九は黄玉、第十はクリゾ
プラズ、第十一はヒヤシント、第十二
は紫水晶なり。 21 十二の門は十二の
眞珠にして、各の門は一の眞珠より成
り、市街の衢は透明れる玻璃の如き純
金なり。 22 此市街には[聖]殿あるを
見ず、其は全能の神にて在す主及び羔
は、其[聖]殿にて在せばなり。 23 又
此市街は日月に照さるるを要せず、其
は神の榮光之を照し、羔其燈にて在せ
ばなり。 24 諸國民彼が光によりて歩
むべく、地上の國王等己が光榮と尊崇
とを是に齎すべく、 25 其門は終日閉
づる事なかるべし、其は此處には夜無
なければなり。 26 是には諸國民光榮
と尊貴とを齎すべく、 27 潔からざる
もの、憎むべき事を行ふもの、僞を為
すものは之に入らず、羔の生命の名簿
に記されたる人々のみ之に入るべし。

22 天使又我に示すに、水晶の如く透
明れる生命の水の河の、神及び羔
の玉座より流るるを以てせり。 2 市街
の衢の中央及び河の兩岸に生命の樹あ
り、十二の果を結びて月毎に一の果を

出し、此樹の葉も亦萬民を醫すべし。
3 如何なる詛も今は有る事なく、神と
羔との玉座其中に在りて、其僕等之に
事へ奉るべく、 4 彼等其御顔を見奉り
、神の御名其額に在るべし。 5 最早夜
ある事なく、燈の光をも日の光をも要
する事なかるべし、其は神にて在す主
彼等を照し給へばなり。斯の如くにし
て彼等は世々に限なく王たるべし。
(aiōn g165) 6 末文 天使我に謂ひけるは、
此言は信ずべくして眞なり、預言者等
の霊を賜へる神にて在す主は、遠から
ずして成るべき事を其僕等に示さん為
に、其天使を遣はし給ひしなり。 7 看
よ我速に來らん。此書の預言の言を守
る人は福なる哉、と。 8 是等の事を見
聞したる者は我ヨハネにして、見聞し
たる後、是等の事を我に示せる天使の
足下に平伏して禮拝せんとせしに、 9
彼我に謂ひけるは、然する事勿れ、我
は汝及び汝の兄弟たる預言者等、並に
此書の預言の言を守る人々と同様の僕
なり、神をば禮拝し奉れ、と。 10 又
我に謂ひけるは、此書の預言の言を封
ずる事勿れ、其は時近ければなり。 11
害する人は愈害し、汚に在る人は愈汚
れ、正しき人は愈正しく、聖なる人は
愈聖と成るべし。 12 看よ我速に來り
、報を携へて、各其業に随ひて之に報
いんとす。 13 我はアルファなり、オ
メガなり、最初のものなり、最終のも
のなり、原因なり、終局なり。 14 生
命の樹に與る権を得ん為、門より市街
に入らん為に、羔の御血に己が衣を洗
ふ人は福なる哉。 15 犬、魔術を行ふ
もの、淫亂なるもの、人を殺すもの、
偶像を崇拝するもの、総て僞を愛して
之を為す者は外に在るべし、 16 我イ
エズス使を遣はして、諸教會に於て是
等の事を汝等に證明せしめたり。我は
ダヴィドの萌蘖にして裔なり、輝ける
暁の明星なり。 17 霊及び新婦、來り
給へと言へり。聞く人も亦、來り給へ
と言ふべし。渇く人は來れ、欲する人
は價なく生命の水を受けよ。 18 我は
総て此書の預言の言を聞く人に保證す
、若之に加ふる人あらば、神は此書に
記されたる禍を之に加へ給はん。 19
若此書の預言の言を省く人あらば、神
は生命の名簿より、また聖なる都より
、又此書に記せる所より、其受くべき
分を省き給はん。 20 是等の事を證明
し給へるもの曰く、然り、我速に來る
、と。アメン、主イエズス來り給へ。
21 願はくは我主イエズス、キリストの
恩寵、汝等一同と共に在らん事を、ア
メン。



我ヨハネ又、聖なる都會新しきエルザレムが、恰も其夫の為に飾れる新婦の如く備はりて、神より天降るを見たり。又大いなる聲の玉座より來るを聞けり、曰く、看よ神の幕屋は人々と共に在り、神彼等と共に住み給ひて、彼等其民と成り、神御自ら彼等と共に在して、其神と成り給はん。

ヨハネの黙示録 21:2-3

読者ガイド

日本語 at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

用語集

日本語 at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12
Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:
Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126
Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:
Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165
Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:
A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166
Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:
From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653
Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:
To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

用語集 +

AionianBible.org/Bibles/Japanese---Japanese-Raguet-yaku/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

ルカの福音書 8:31
ローマ人への手紙 10:7
ヨハネの黙示録 9:1
ヨハネの黙示録 9:2
ヨハネの黙示録 9:11
ヨハネの黙示録 11:7
ヨハネの黙示録 17:8
ヨハネの黙示録 20:1
ヨハネの黙示録 20:3

aïdios

ローマ人への手紙 1:20
ユダの手紙 1:6

aiōn

マタイの福音書 12:32
マタイの福音書 13:22
マタイの福音書 13:39
マタイの福音書 13:40
マタイの福音書 13:49
マタイの福音書 21:19
マタイの福音書 24:3
マタイの福音書 28:20
マルコの福音書 3:29
マルコの福音書 4:19
マルコの福音書 10:30
マルコの福音書 11:14
ルカの福音書 1:33
ルカの福音書 1:55
ルカの福音書 1:70
ルカの福音書 16:8
ルカの福音書 18:30
ルカの福音書 20:34
ルカの福音書 20:35
ヨハネの福音書 4:14
ヨハネの福音書 6:51
ヨハネの福音書 6:58
ヨハネの福音書 8:35
ヨハネの福音書 8:51
ヨハネの福音書 8:52
ヨハネの福音書 9:32
ヨハネの福音書 10:28
ヨハネの福音書 11:26
ヨハネの福音書 12:34
ヨハネの福音書 13:8
ヨハネの福音書 14:16
使徒の働き 3:21
使徒の働き 15:18
ローマ人への手紙 1:25
ローマ人への手紙 9:5
ローマ人への手紙 11:36
ローマ人への手紙 12:2
ローマ人への手紙 16:27
コリント人への手紙第一 1:20
コリント人への手紙第一 2:6
コリント人への手紙第一 2:7
コリント人への手紙第一 2:8
コリント人への手紙第一 3:18
コリント人への手紙第一 8:13
コリント人への手紙第一 10:11
コリント人への手紙第二 4:4
コリント人への手紙第二 9:9
コリント人への手紙第二 11:31
ガラテヤ人への手紙 1:4
ガラテヤ人への手紙 1:5
エペソ人への手紙 1:21
エペソ人への手紙 2:2
エペソ人への手紙 2:7
エペソ人への手紙 3:9
エペソ人への手紙 3:11
エペソ人への手紙 3:21
エペソ人への手紙 6:12
ピリピ人への手紙 4:20
コロサイ人への手紙 1:26
テモテへの手紙第一 1:17
テモテへの手紙第一 6:17
テモテへの手紙第二 4:10
テモテへの手紙第二 4:18
テトスへの手紙 2:12
ヘブル人への手紙 1:2
ヘブル人への手紙 1:8
ヘブル人への手紙 5:6
ヘブル人への手紙 6:5
ヘブル人への手紙 6:20
ヘブル人への手紙 7:17
ヘブル人への手紙 7:21
ヘブル人への手紙 7:24
ヘブル人への手紙 7:28
ヘブル人への手紙 9:26
ヘブル人への手紙 11:3
ヘブル人への手紙 13:8
ヘブル人への手紙 13:21
ペテロの手紙第一 1:23
ペテロの手紙第一 1:25
ペテロの手紙第一 4:11
ペテロの手紙第一 5:11
ペテロの手紙第二 3:18
ヨハネの手紙第一 2:17
ヨハネの手紙第二 1:2
ユダの手紙 1:13
ユダの手紙 1:25
ヨハネの黙示録 1:6
ヨハネの黙示録 1:18
ヨハネの黙示録 4:9
ヨハネの黙示録 4:10
ヨハネの黙示録 5:13
ヨハネの黙示録 7:12
ヨハネの黙示録 10:6
ヨハネの黙示録 11:15
ヨハネの黙示録 14:11
ヨハネの黙示録 15:7
ヨハネの黙示録 19:3
ヨハネの黙示録 20:10
ヨハネの黙示録 22:5

aiōnios

マタイの福音書 18:8
マタイの福音書 19:16
マタイの福音書 19:29
マタイの福音書 25:41
マタイの福音書 25:46
マルコの福音書 3:29
マルコの福音書 10:17
マルコの福音書 10:30
ルカの福音書 10:25
ルカの福音書 16:9
ルカの福音書 18:18
ルカの福音書 18:30
ヨハネの福音書 3:15
ヨハネの福音書 3:16
ヨハネの福音書 3:36
ヨハネの福音書 4:14
ヨハネの福音書 4:36
ヨハネの福音書 5:24
ヨハネの福音書 5:39
ヨハネの福音書 6:27
ヨハネの福音書 6:40
ヨハネの福音書 6:47
ヨハネの福音書 6:54
ヨハネの福音書 6:68

ヨハネの福音書 10:28
ヨハネの福音書 12:25
ヨハネの福音書 12:50
ヨハネの福音書 17:2
ヨハネの福音書 17:3
使徒の働き 13:46
使徒の働き 13:48
ローマ人への手紙 2:7
ローマ人への手紙 5:21
ローマ人への手紙 6:22
ローマ人への手紙 6:23
ローマ人への手紙 16:25
ローマ人への手紙 16:26*
コリント人への手紙第二 4:17
コリント人への手紙第二 4:18
コリント人への手紙第二 5:1
ガラテヤ人への手紙 6:8
テサロニケ人への手紙第二 1:9
テサロニケ人への手紙第二 2:16
テモテへの手紙第一 1:16
テモテへの手紙第一 6:12
テモテへの手紙第一 6:16
テモテへの手紙第二 1:9
テモテへの手紙第二 2:10
テトスへの手紙 1:2
テトスへの手紙 3:7
ピレモンへの手紙 1:15
ヘブル人への手紙 5:9
ヘブル人への手紙 6:2
ヘブル人への手紙 9:12
ヘブル人への手紙 9:14
ヘブル人への手紙 9:15
ヘブル人への手紙 13:20
ペテロの手紙第一 5:10
ペテロの手紙第二 1:11
ヨハネの手紙第一 1:2
ヨハネの手紙第一 2:25
ヨハネの手紙第一 3:15
ヨハネの手紙第一 5:11
ヨハネの手紙第一 5:13
ヨハネの手紙第一 5:20
ユダの手紙 1:7
ユダの手紙 1:21
ヨハネの黙示録 14:6

eleēsē

ローマ人への手紙 11:32

Geenna

マタイの福音書 5:22
マタイの福音書 5:29
マタイの福音書 5:30
マタイの福音書 10:28
マタイの福音書 18:9
マタイの福音書 23:15
マタイの福音書 23:33
マルコの福音書 9:43
マルコの福音書 9:45
マルコの福音書 9:47
ルカの福音書 12:5
ヤコブの手紙 3:6

Hadēs

マタイの福音書 11:23
マタイの福音書 16:18
ルカの福音書 10:15
ルカの福音書 16:23*
使徒の働き 2:27
使徒の働き 2:31
コリント人への手紙第一 15:55
ヨハネの黙示録 1:18
ヨハネの黙示録 6:8
ヨハネの黙示録 20:13
ヨハネの黙示録 20:14

Limnē Pyr

ヨハネの黙示録 19:20
ヨハネの黙示録 20:10
ヨハネの黙示録 20:14
ヨハネの黙示録 20:15
ヨハネの黙示録 21:8

Sheol

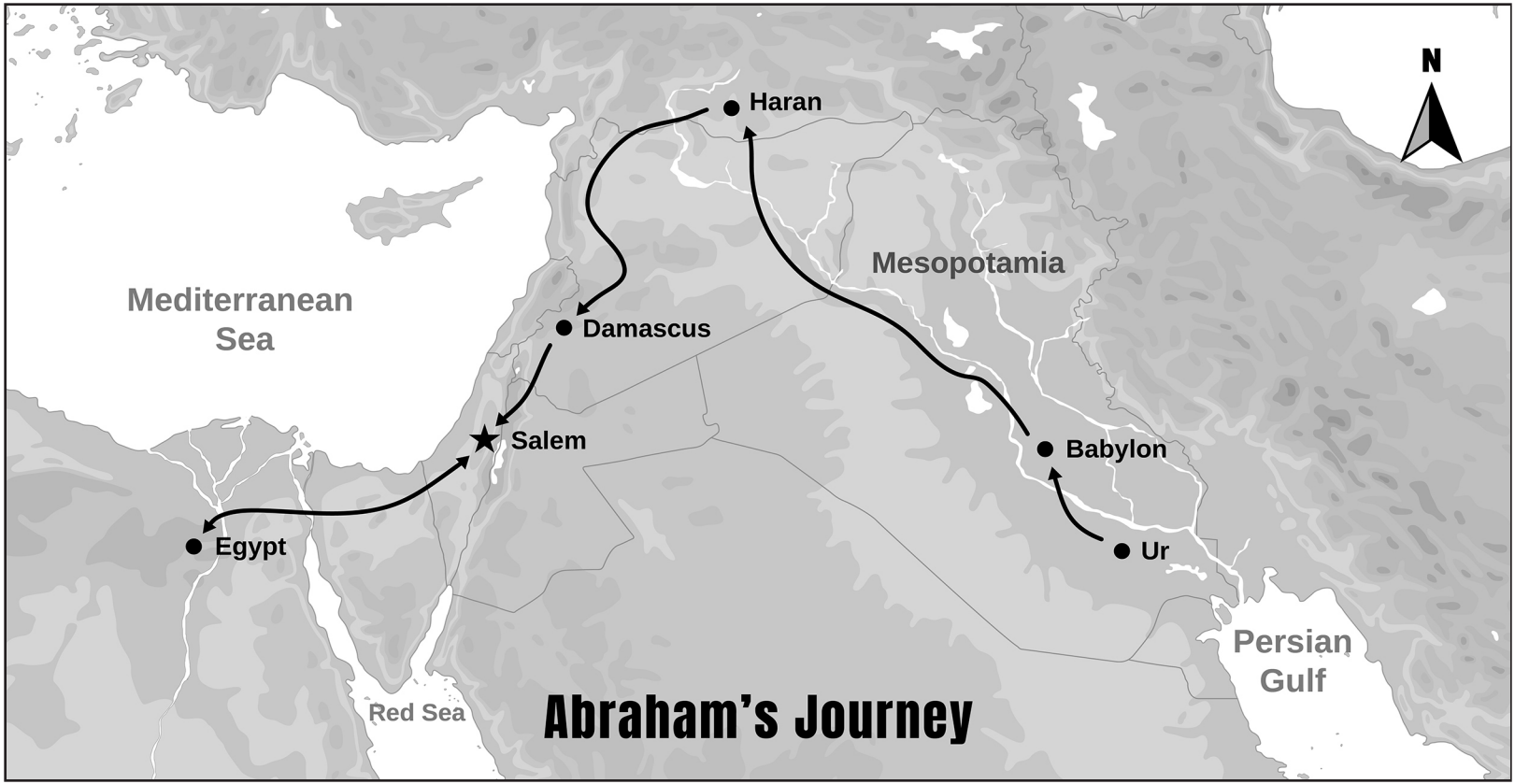
創世記 37:35
創世記 42:38
創世記 44:29
創世記 44:31
民数記 16:30
民数記 16:33
申命記 32:22
サムエル記Ⅰ 2:6
サムエル記Ⅱ 22:6
列王記Ⅰ 2:6
列王記Ⅰ 2:9
ヨブ 記 7:9
ヨブ 記 11:8
ヨブ 記 14:13
ヨブ 記 17:13
ヨブ 記 17:16
ヨブ 記 21:13
ヨブ 記 24:19
ヨブ 記 26:6
詩篇 6:5
詩篇 9:17
詩篇 16:10
詩篇 18:5
詩篇 30:3
詩篇 31:17
詩篇 49:14
詩篇 49:15
詩篇 55:15
詩篇 86:13
詩篇 88:3
詩篇 89:48
詩篇 116:3
詩篇 139:8
詩篇 141:7
箴言 知恵の泉 1:12
箴言 知恵の泉 5:5
箴言 知恵の泉 7:27
箴言 知恵の泉 9:18
箴言 知恵の泉 15:11
箴言 知恵の泉 15:24
箴言 知恵の泉 23:14
箴言 知恵の泉 27:20
箴言 知恵の泉 30:16
伝道者の書 9:10
雅歌 8:6
イザヤ書 5:14
イザヤ書 7:11
イザヤ書 14:9
イザヤ書 14:11
イザヤ書 14:15
イザヤ書 28:15
イザヤ書 28:18
イザヤ書 38:10
イザヤ書 38:18
イザヤ書 57:9
エゼキエル書 31:15
エゼキエル書 31:16
エゼキエル書 31:17
エゼキエル書 32:21
エゼキエル書 32:27
ホセア書 13:14
アモス書 9:2
ヨナ書 2:2
ハバクク書 2:5

Tartaroō

ペテロの手紙第二 2:4

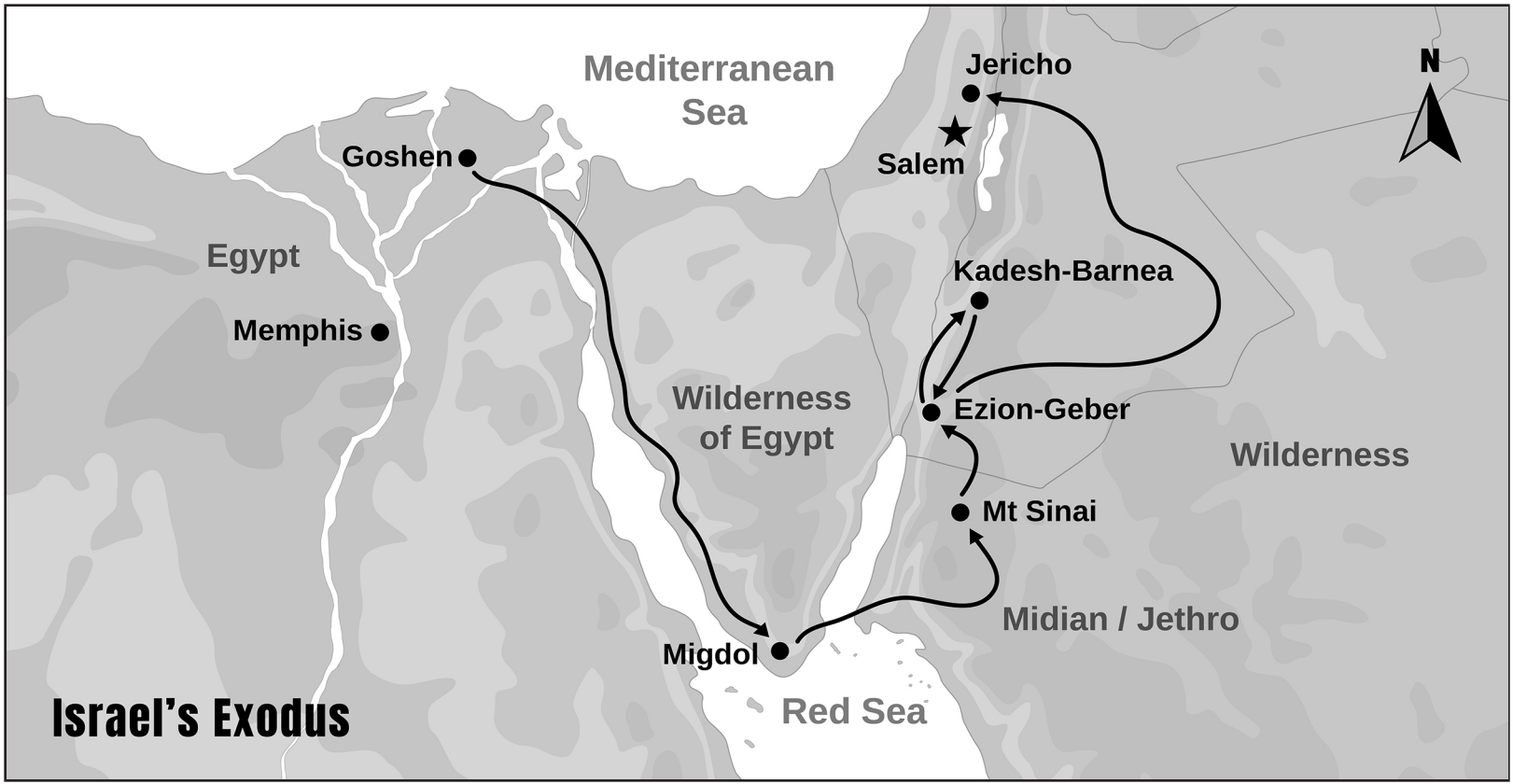
Questioned

ピリピ人への手紙 2:10

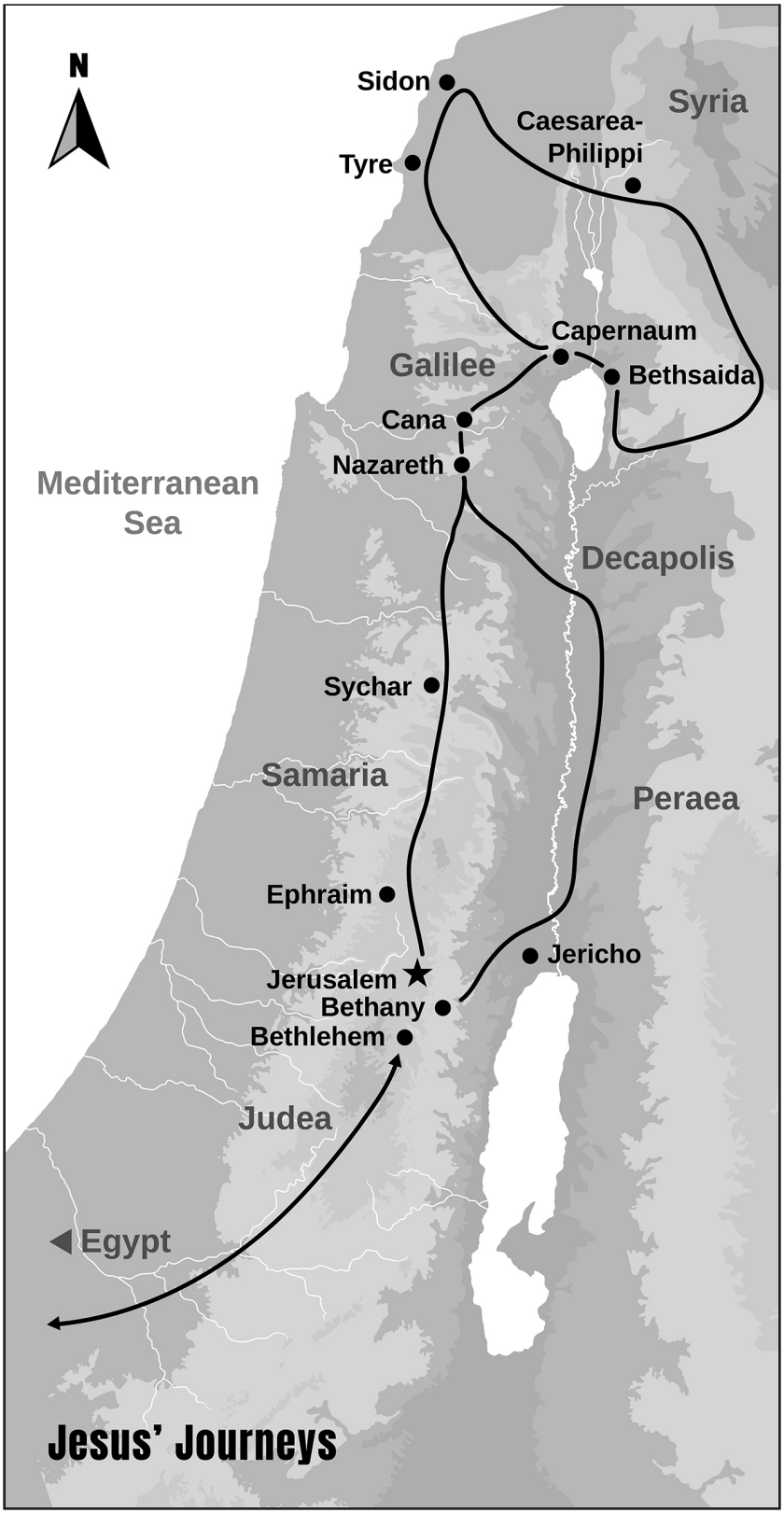


信仰に由りてアブラハムは、承継ぐべき地に出づべしとの召に從ひ、何處に行くべきかを知らずして立出でたり。

- ヘブル人への手紙 11:8



さて、パロが民を去らせた時、ペリシテびとの国の道は近かったが、神は彼らをそれに導かれなかった。
民が戦いを見れば悔いてエジプトに帰るであろうと、神は思われたからである。 - 出エジプト記 13:17



即人の子の來れるも、仕へらるる為に非ず、却て仕へん為、且衆人の贖として生命を與へん為なり、と。

- マルコの福音書 10:45

イエズス、キリストの僕にして使徒と召され、神の福音の為に別たれたるパウロ、

- ローマ人への手紙 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we?			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful?			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
Who are we?	God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people	
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we?			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?

<table>
<tr><td colspan="4">Fallen</td><td>Glory</td></tr>
<tr><td>Fall to sin
No Law</td><td>Moses' Law
1500 B.C.</td><td>Christ
33 A.D.</td><td>Church Age
Kingdom Age</td><td>New Heavens
and Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">1 Timothy 6:16
Living in unapproachable light</td><td rowspan="7">Acts 3:21
Philippians 2:11
Revelation 20:3

God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City</td></tr>
<tr><td colspan="2">John 8:58
Pre-incarnate</td><td>John 1:14
Incarnate</td><td>Luke 23:43
Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="2">Psalm 139:7
Everywhere</td><td colspan="2">John 14:17
Living in believers</td></tr>
<tr><td colspan="4">Ephesians 2:1-5
Serving the Savior or Satan on Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:22
Blessed in Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:23, Revelation 20:5,13
Punished in Hades until the final judgment</td></tr>
<tr><td colspan="4">Hebrews 1:14
Serving mankind at God's command</td></tr>
<tr><td colspan="4">2 Peter 2:4, Jude 6
Imprisoned in Tartarus</td><td rowspan="4">Matthew 25:41
Revelation 20:10

Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels</td></tr>
<tr><td rowspan="3" colspan="3">1 Peter 5:8, Revelation 12:10

Rebelling against Christ
Accusing mankind</td><td>Revelation 20:13
Thalaasa</td></tr>
<tr><td>Revelation 19:20
Lake of Fire</td></tr>
<tr><td>Revelation 20:2
Abyss</td></tr>
</table>

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

運命

日本語 at AionianBible.org/Destiny

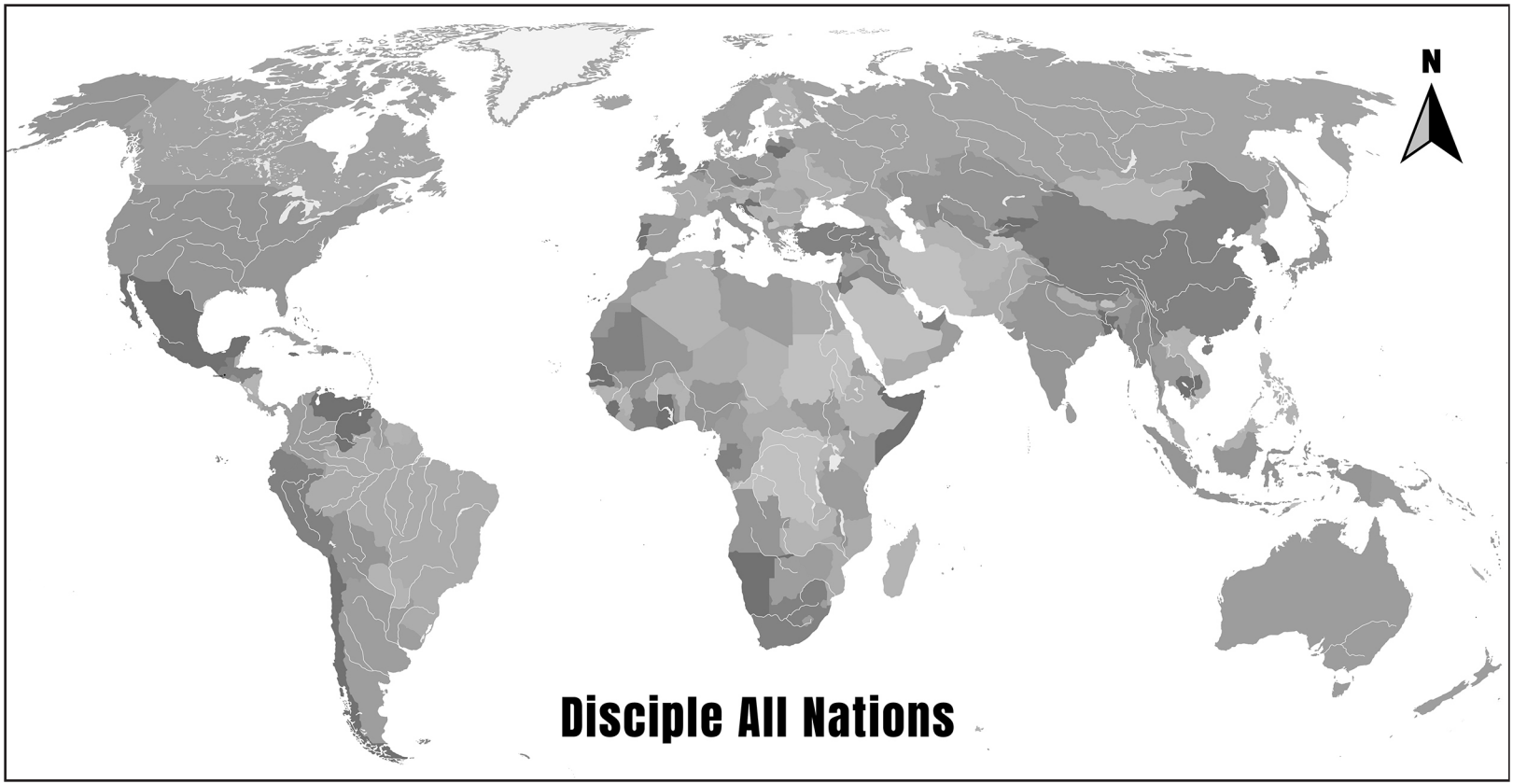
The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



故に汝等往きて萬民に教へ、父と子と聖霊との御名によりて是に洗禮を施し、

- マタイの福音書 28:19